

Ultimul Impărat

溥儀

P R E F A Ț Ă

Prezentul volum - "Ultimul împărat", reprezintă traducerea din limba chineză a lucrării autobiografice intitulate în original "Prima parte a vieții mele" scrisă de Aisin Gioro (Aisin = aur; Gioro = numele clanului) Pu I, omul care a fost de trei ori împărat: de două ori al Dinastiei Thing (thing = clar, limpede, curat, pur) și a treia oară al statului marionetă constituit de către autoritățile Japoniei în Nord-Estul Chinei, cunoscut sub numele "Manciucuo".

Descendent din clanul Aisin-Gioro, întemeietorul Dinastiei Thing, Pu I s-a născut în anul 1906. La vârsta de doi ani, în noiembrie 1908, a fost înscăunat ca cel de al zecelea împărat al acestei dinastii. După o scurtă domnie, la 12 februarie 1912, împărăteasa-mamă, sub presiunea forțelor antimonarhice, a emis, în numele împăratului-copil, Edictul de abdicare. Prin acesta a luat sfârșit sistemul imperial care dăinuia în China de mai bine de 2000 de ani (primul stat centralizat imperial a fost constituit în anul 221 înaintea erei noastre).

Evoluția situației politice interne, luptele pentru putere între diferite forțe politico-militare au favorizat Restaurația din anul 1917: Pu I a fost, câteva zile, din nou împărat.

În 1934, Pu I și-a redobândit, pentru a treia oară, calitatea de împărat, aceasta fiindu-i acordată de către guvernul Japoniei, care l-a instalat în fruntea "Imperiului Manciucuo", stat marionetă format pe teritoriile din Nord-Estul Chinei, cu capitala la Șeniang.

La capitularea Japoniei, în august 1945, Pu I a fost luat prizonier de către armatele sovietice și dus în Rusia. A petrecut 5 ani în închisori din Extremul Orient rusesc și 9 ani în închisori din Nord-Estul Chinei, fără a fi judecat. În 1959 a fost grațiat și eliberat. În ultimii ani ai vieții (1964-1967) a activat ca cercetător științific la Arhivele Conferinței Politice Consultative Chineze și a participat la viața politică a țării, în calitate de membru al Comitetului Național al organismului menționat.

Lucrarea autobiografică "Prima parte a vieții mele", apărută la Peițing, redă viața de la Curtea Dinastiei Ţhing: modul de cultivare a unui împărat, intrigile politice, semnificația existenței eunucilor, lupta marilor puteri ale timpului pentru obținerea de piețe în China etc.

Traducătorii țin să precizeze că numele de persoane și localități au fost redată în conformitate cu pronunția în limba română, evitând astfel neînțelegerile și pronunțiile eronate. Spre exemplu, capitala Chinei a fost transcrisă prin Peițing așa cum se pronunță în limba chineză și nu Beijing cum se transcrie în alfabetul elaborat de China.

ION DOROBANȚU

CAPITOLUL I

FAMILIA MEA

1. Viața prințului de Ciun

M-am născut la 7 februarie 1906 (cel de-al 32-lea an al domniei împăratului Cuang Sū) la Peițing, în palatul prințului de Ciun. Bunicul meu, I Huan, al șaptelea fiu al împăratului Tao Cuang (1821-1850), a fost primul prinț de Ciun. Tatăl meu, Țai Fāng, deși era cel de-al cincilea fiu al prințului Ciun, a fost socotit ca cel mai mare; primul, al treilea și al patrulea frați ai lui au murit în copilărie; al doilea - Țai Thien - a fost luat de împărăteasa Țhi Si la Curtea Dinastiei Țhing, devenind mai târziu împăratul Cuang Sū (1875-1908). După moartea bunicului, tatăl meu, Țai Fāng, a devenit prinț moștenitor, iar eu eram cel mai mare fiu din a doua generație de prinți Ciun. Aveam trei ani când, la 13 noiembrie 1908, împărăteasa Țhi Si, bolnavă fiind și ea și împăratul Cuang Sū, a hotărât, pe neașteptate, să mă numească moștenitorul tronului. Astfel am devenit fiul adoptiv al împăratului Thung Gi (1862-1874) și împărătesei Țhi Si și deci urmașul de drept al vărului acestuia - Cuang Sū. După venirea mea la Curte, la un interval de două zile, Cuang Sū și Țhi Si au murit. La 2 decembrie am urcat pe tronul imperial ca cel de-al zecelea și ultimul împărat al Dinastiei Țhing (1644-1911), sub denumirea de Sūan Thung.

La mai puțin de trei ani de la urcarea pe tron a izbucnit revoluția din 1911, iar eu am fost obligat să abdic.

Amintirile mele încep de la data abdicării, dar pentru a-mi expune prima parte a vieții și ca să fie cât mai clar totul, este mai bine să încep cu prezentarea bunicului și a palatului prințului de Ciun.

1 Potrivit tradiției chineze, fiecare împărat dădea o denumire (titlu) perioadei în care domnea. Perioada domniei lui Pu I s-a numit Sūan Thung.

Familia prințului de Ciun a servit-o cu credință pe împărăteasa Țhi Si timp de o jumătate de secol, în cei mai negri ani de la sfârșitul Dinastiei Țhing. Mai ales prințul de Ciun și-a pus întreaga viață în slujba ei.

Bunicul meu s-a născut în 1842, în cel de-al 22-lea an de domnie a împăratului Tau Cuang, și a murit în 1890, cel de-al 16-lea an de domnie a împăratului Cuang Sū. Citind în "Cronica de jad" a familiei imperiale, se poate vedea că, în afară de faptul că la vârsta de 10 ani, când fratele său Sien Fāng a devenit împărat (1851-1861), a primit, potrivit regulii, titlul de prinț districtual, el s-a bucurat de prea puține onoruri în timpul celor 11 ani de domnie a acestuia. În schimb, în timp de numai șase luni după moartea împăratului Sien Fāng, adică în prima jumătate de an de domnie a împărătesei Țhi Si, el a primit, pe neașteptate, numeroase titluri și funcții. Avea numai douăzeci și unu de ani. Atâtea onoruri pentru un tânăr de 21 de ani au fost posibile datorită faptului că sora soției lui devenise împărăteasă. Dar, desigur, nu numai aceasta a fost cauza. Îmi amintesc de o poveste auzită în copilărie: în timpul unui spectacol dat de o trupă de artiști în palatul nostru, cel de-al șaselea unchi al meu, văzînd o scenă sîngeroasă, s-a speriat și a început să plîngă. Bunicul s-a ridicat în picioare și a strigat de față cu toată lumea: "Ce rușine! Eu, la vârsta de 21 de ani, l-am capturat singur pe Su Șun. Dacă ești așa fricos, cum vei putea să-ți asumi conducerea țării?". De fapt, capturarea lui Su Șun a fost punctul de plecare al ascensiunii rapide a bunicului meu.

Cazul Su Șun s-a petrecut în anul 1861. După cum se știe, cel de-al doilea război al opiuului (1856-1860) s-a încheiat cu tratate umiltoare pentru China. Împăratul Sien Fāng, refugiat la Jāhā,¹ bolnav fiind, înainte de a-și da obșteșcul sfârșit, i-a convocat la el pe cei trei miniștri și cei cinci mari demnitari militari care-l însoțiseră în refugiu și le-a adus la cunoștință că a hotărît să-l numească drept urmaș la tron pe fiul său Țai Ciun, în vîrstă de șase ani.

1 Una din reședințele de vară ale împăraților Dinastiei Țhing situată în nord-estul Chinei.

Totodată i-a numit pe cei opt demnitari prezenți membri ai Consiliului de regență. A doua zi, împăratul Sien Fāng s-a stins din viață și, respectându-i voința, cei opt demnitari l-au proclamat pe Țai Ciun împărat, sub denumirea domniei de Țhi Siang; întreaga putere a trecut în minile lor.

Din cei opt regenți, cele mai importante persoane au fost doi prinți și ministrul Su Șun, figura centrală. El era urât de nobilimea mancaniană¹ care socotea că promovează prea mulți demnitari din rândul naționalității Han.² Totodată, Su Șun avea reputația de om dur, atât în relațiile interne cât și externe, ceea ce a dus la căderea sa. În fapt, cauza principală a dezastrului acestuia a fost ostilitatea puternică între gruparea sa și noile forțe în creștere din acel timp, cu alte cuvinte el nu a cunoscut puterea pe care o avea prințul Cung (I Sin) ca urmare a relațiilor sale cu străinii de la Peițing.

În timpul domniei împăratului Sien Fāng, prințul Cung (al 6-lea fiu al împăratului Tau Cuang) nu era o personalitate marcantă. Cu toate acestea, împăratul Sien Fāng, refuzându-se la Jāhā, l-a lăsat la Peițing să negocieze pacea după cel de-al doilea război al opiuului. Această treabă dificilă i-a adus unele avantaje. În numele Dinastiei Țhing, el a încheiat pacea cu armatele unite ale Angliei și Franței, acceptând tratatul de la Peițing,³ de o umilință nemăisîlinită. Încheierea tratatului i-a adus mari recompense din partea străinilor. Acest "unchi împărătesc" sprijinit de străini nu s-a împăcat cu gândul că ocupa locul doi, după Su Șun și partidul său. În această direcție el a fost sprijinit și de nobilimea mancaniană și alte înalte oficialități, dușmani politici ai lui Su Șun. Pe acest fond a fost adus în secret de la Jāhā edictul celor două împărătese.

Una din cele două împărătese era prima soție a împăratului Sien Fāng - doamna Niu Hulu care primise numele de Țhi An, cunoscută, de asemenea, sub denumirea

- 1 Mancurienii, naționalitate din nord-estul Chinei. Dinastia Țhing era de origine mancaniană.
- 2 Naționalitatea Han - chinezi.
- 3 Tratatul de la Peițing, 1860, semnat în urma celui de-al doilea război al opiuului.

de Împărăteasa de Răsărit. Cealaltă era Împărăteasa Tŭi Si¹ căreia i se mai spunea și Împărăteasa de Apus. Împărăteasa de Apus inițial a fost una dintre concubinele împăratului; născându-i un fiu, a fost ridicată la rangul de primă concubină imperială, cea de-a doua consoartă a împăratului. După moartea împăratului Sien Făng, nemaiavând un alt fiu, i-a urmat la tron Tŭi Ciun și astfel Tŭi Si a devenit împărăteasă-mamă. Nu știu cum s-a întâmplat că imediat după ce Tŭi Si a devenit împărăteasă s-a făcut propunerea ca amândouă împărătesele să participe la regență. Această propunere s-a lovit de împotrivirea lui Su Șun și a adepților lui, motivându-se că în istoria Dinastiei Ţhing nu a mai existat un asemenea precedent. Acest lucru nu a deranjat-o prea mult pe Împărăteasa Tŭi An, care era lipsită complet de ambiții politice, dar a stîrnit mînia împărătesei Tŭi Si. Ea a convins-o, mai întîi, pe Împărăteasa Tŭi An că cei opt regenți sînt niște conspiratori necredincioși și apoi a obținut aprobarea acesteia de a trimite o scrisoare secretă prințului Cung, prin care îl convoca la Jăhă, să se sfătuiască asupra modului cum trebuia acționat. Pentru consolidarea puterii obținute, Su Șun și cei șapte regenți au făcut totul spre a împiedica întîlnirea dintre prințul Cung care se afla la Peițing și cele două împărătese refugiate la Jăhă. La vremea respectivă, au circulat multe povești despre șiretlicurile folosite de împărătese ca să intre în legătură cu prințul Cung. Unii spun că scrisoarea celor două împărătese a ajuns la Peițing dusă în secret de un bucătar; alții spun că Tŭi Si avea un eunuc favorit - An Dăhai - pe care s-a prefăcut că-l învinuiește de anumite nereguli și l-a trimis la Peițing să-și primească pedeapsa. Și pe această cale mesajul a ajuns în capitală, în mina prințului Cung. Acesta, îndată ce l-a primit, a cerut audiență la împărătese la Jăhă. Partidul lui Su Șun a încercat să-l împiedice să se întîlnească cu cele

1 Împăratul Sien Făng, care a domnit între 1851 și 1861, a avut printre numeroasele sale concubine o fată din clanul manciurian Iehonala care, aducînd pe lume pe singurul fiu al împăratului, a fost ridicată la rangul de împărăteasă iar după moartea împăratului a devenit împărăteasa-mamă Tŭi Si.

două împărătese, sub pretextul că era mult mai important ca el să rămână la Peiŋing. Nereușind, au fost invocate vechile reguli ale Curții după care un bărbat nu putea să se vadă cu cumnata sa, dar tot fără succes.

Și despre întrevăderea dintre prințul Cung și împărătese au circulat unele istorii. Una dintre acestea arăta că prințul Cung a intrat în palat deghizat în șaman;¹ alta că prințul Cung i-ar fi spus lui Su Șun că ar fi bine să participe la întrevădere, pentru a asigura securitatea, ceea ce l-a determinat pe acesta să nu mai intervină. O altă legendă vorbește de faptul că, atunci când prințul Cung s-a dus să se roage pentru sufletul împăratului, împărăteasa Țhi Si l-a trimis pe An Dăhai să-i ducă un bol cu tăieței, pe fundul căruia era ascuns edictul² ce conținea hotărîrea de înlăturare a regenței. Într-un cuvînt, indiferent de metodele folosite, rezultatul a fost că prințul Cung și împărătesele s-au pus de acord. Ca urmare, după întoarcerea împărăteselor la Peiŋing, prințul a fost investit cu un nou titlu, iar cei opt regenți au fost arestați. Celor doi prinți care făceau parte din regență li s-a permis să se sinucidă, iar Su Șun a fost decapitat. Ceilalți au rămas în închisori ori au fost exilați. Anii de domnie a lui Țai Ciun au primit o nouă denumire - Thung Gi.³ De la această dată începe "politica conducerii de după perdea",⁴ în fapt domnia împărătesei Țhi Si, care a durat 47 de ani. Meritul cel mai mare al bunicului meu în această lovitură de palat a fost arestarea lui Su Șun la Panpitien în timp ce escorta

1 Văjitor, magician.

2 Edictul respectiv a fost emis în numele împăratului Țai Ciun și avea următorul conținut: "Tatăl meu, fostul împărat, fiind pe patul de moarte le-a poruncit lui Țai Iun, Su Șun și celorlalți să mă proclame pe mine prinț moștenitor, dar el n-a spus niciodată nici un cuvînt despre dreptul lor de a-și asuma puterea ca regenți. Su Șun și ceilalți trebuie să fie demși din aceste posturi și arestați pentru crimă de a fi falsificat edictul imperial".

3 În traducere, "guvernare în comun a lui Țhi Si și Țai Ciun".

4 Politica conducerii de după perdea - împărăteasa era așezată în spatele tronului, după perdea, de unde șoptea împăratului hotărîrile ei.

sicriul cu corpul nefînsușlețit al împăratului spre capitală. În urma acestui act bunicul a căpătat onorurile de care am amintit mai sus.

În al treilea an de domnie a împăratului Thung Giț, el a fost ridicat în rang, iar în al 11-lea an a primit gradul de prinț. După 13 ani de domnie, împăratul Thung Giț s-a săvîrșit din viață, urmîndu-i la tron Cuang Sû, iar bunicul meu a fost numit prinț cu dreptul de a transmite urmașilor această titulatură. În mod normal, titlul de prinț se pierdea o dată cu încetarea din viață a celui care-l obținuse. În timpul domniei împăratului Cuang Sû, prințul Cung și-a pierdut multe din favoruri, în timp ce bunicului meu i s-au adăugat alte onoruri, ajungînd pe culmile gloriei.

În palatul prințului Ciun am văzut numeroase tablouri cu maxime scrise de mîna bunicului meu, care atîrnau pe pereții din camerele fiilor și nepoților săi. Printre altele, îmi amintesc foarte bine de o maximă din unul din tablouri: "Sănătatea și norocul aduc alt noroc. Favorurile imperiale aduc alte favoruri". În acea vreme socoteam că bunicul meu era un om foarte mulțumit de sine, dar acum văd altfel lucrurile: gîndesc că comportarea lui din timpul spectacolului amintit n-a urmărit dojenirea fiului său.

Dacă prințului Ciun, la vîrsta de 21 de ani, îi lipseau cunoștințele istorice, el, care a trecut prin 13 ani de domnie în timpul împăratului Thung Giț, cu siguranță că avea o experiență bogată. Ca membru al familiei imperiale, desigur că a cunoscut mult mai multe lucruri decît cei din afară în legătură cu moartea împăratului Thung Giț și a soției lui și trebuie să fi fost mult mai afectat de acestea.

Istoriile romanțate vorbesc de moartea împăratului cauzată de o boală venerică netratată, dar din cîte am auzit eu cauza morții lui a fost variola și notările unui cunoscut oficial confirmă acest lucru. Variola nu este o boală mortală, dar în timpul bolii împăratul Thung Giț a primit un șoc și nu a mai putut fi salvat. Se spune că faptele s-au petrecut cam așa: într-o zi, împărăteasa l-a vizitat pe împărat, care zăcea în pat bolnav, și, izbucnind în lacrimi, l-a întrebat pentru ce soacra ei, împărăteasa Tși Si, o ceartă și o amenință mai tot timpul. Thung Giț a sfătuit-o să aibă răbdare că în viitor vor veni zile mai bune și pentru ea. Tși Si nu și-a iubit niciodată nora și pusese oameni s-o urmărească și pe ea și pe fiul ei. Spunîndu-i-se

că aceasta s-a dus să se plîngă împăratului, ea s-a ascuns într-o încăpere alăturată să asculte. Aceștia n-au apucat să schimbe decît cîteva cuvinte, că ea a dat buzna în cameră și, furioasă, a apucat-o pe împărăteasă de păr și a început s-o lovească fără milă, strigîndu-i să se pregătească de pedeapsa cu nuielele. Numai după ce Thung Giț speriat a leșinat, Țhi Si a încetat s-o mai lovească.

După moartea lui Thung Giț, Țhi Si a dat întreaga vină pe împărăteasă și a poruncit să i se limiteze consumul de alimente și băutură. După două luni a murit și împărăteasa, ca urmare a chinurilor la care fusese supusă.

Nici după moartea împărătesei ura lui Țhi Si n-a încetat. Ea l-a demis pe tatăl acesteia din toate funcțiile. În al doilea an, un cronicar al Curții a înaintat un memoriu arătînd că se vehiculează tot felul de povești în legătură cu moartea împărătesei: unele că a murit din disperare, altele din cauza foamei, drept care cronicarul respectiv și-a pierdut slujba.

Era un secret public faptul că relațiile împăratului Thung Giț cu mama lui, împărăteasa Țhi Si, au fost foarte proaste. Un bătrîn eunuc mi-a povestit cum într-o zi, ca de obicei, împăratul Thung Giț s-a dus la împărăteasa de Răsărit (Țhi An) să-i prezinte respectele sale. De această dată era de față și mama lui, Țhi Si, dar el nu i-a adresat nici un cuvînt. În timpul domniei lui Thung Giț, Țhi An nu se amesteca în treburile politice, în timp ce Țhi Si își formase deja un grup din persoane de încredere de la Curte. Împăratul nu putea să ia nici o hotărîre fără a se consulta, în prealabil, cu Țhi Si. Acesta era adevăratul motiv al neînțelegerilor dintre mamă și fiu. Țhi Si era o persoană avidă de putere și n-ar fi acceptat să renunțe la nimic din ceea ce-i cădea în mînă. Din punctul ei de vedere, principiile de conduită morală, regulile codului strămoșesc existau spre a-i servi interesele și nu să-i limiteze drepturile. Pentru păstrarea puterii și prestigiului, nu ținea seama nici de fiul ei, nici de rude, nici de demnitarii de la Curte: cei care i se supuneau prosperau, cei care nu, erau înlăturați. După moartea împăratului Thung Giț, adevăratul caracter al împărătesei a ieșit și mai clar la iveală. Dacă bunicul meu n-ar fi văzut împiedecă acest lucru, nu s-ar fi speriat de moarte cînd a aflat că fiul său este chemat la Curte spre a fi întronat ca împărat. Unul

din demnitarii care au fost prezenți la întrunirea Consiliului Imperial scrie în memoriile sale că atunci cînd **Thi Si** l-a proclamat pe **Ţai Thien** viitor împărat, a cărei domnie a primit denumirea de **Cuang Sū**, bunicul meu a căzut în genunchi plîngînd şi a leşinat.

Conform codului strămoşesc, în cazul în care împăratul nu avea urmaşi, prinţul moştenitor trebuia să fie numit dintr-o generaţie tînără din ramura cea mai apropiată. Era normal ca după moartea lui **Ţai Ciun**, împăratul **Thung Gi**, să fie ales cineva din familia **Pu**, dar în felul acesta **Thi Si** ar fi devenit mamă de fost împărat şi n-ar mai fi putut să conducă. Ca urmare, ea nu i-a numit un moştenitor fiului ei şi l-a adoptat pe nepotul ei, **Ţai Thien**, noul împărat **Cuang Sū**, pe care l-a numit urmaş la tron. Un cronicar al palatului notează că la acea întrunire nimic nu a putut să schimbe voinţa lui **Thi Si**. Ea a fost de acord numai cu un singur lucru: în caz că noul împărat va avea un fiu, acesta va fi socotit urmaşul de drept al lui **Thung Gi**. În notele cronicarului se arată că în acea zi Împărăteasa de Răsărit nu a fost prezentă la întrunire, ci numai Împărăteasa de Apus. Ea a declarat în faţa marilor dregători ingenuncheaţi: "Noi, cele două împărătese, ne-am sfătuit şi am hotărît să nu alegem pe cineva în vîrstă...". Dacă nici chiar Împărăteasa de Răsărit, singura care ar fi putut cînt de cînt s-o mai influenţeze pe **Thi Si**, nu a fost de faţă să-şi spună părerea, oricît ar fi plîns şi ar fi leşinat bunicul meu, nu se mai putea face nimic.

Din acel moment în istoria vieţii lui a început o etapă interesantă: **Thi Si** îi acorda onoruri după onoruri iar el le refuza. În anul în care **Cuang Sū** a fost adus la Curte, bunicul meu a renunţat la toate funcţiile şi titlurile, cu excepţia celui de prinţ ereditar, la care dacă ar fi renunţat n-ar fi putut să-l mai recapete.

Începînd de atunci, o perioadă de cîţiva ani el s-a ocupat numai de supravegherea studiilor împăratului. După ce prinţul **Cung** a căzut în dizgraţia împărătesei **Thi Si**, i-a încredinţat bunicului meu funcţii importante, dar el şi-a păstrat prudenţa.

Împărăteasa **Thi Si** a poruncit marilor demnitari ca în toate problemele majore să fie consultat, în prealabil, bunicul meu, ceea ce însemna sporirea şi mai mare a atribuţiilor sale. Potrivit obiceiului, băiatul căsătorit era so-

cotit major. Dacă Cuang Sū s-ar fi căsătorit, Ţhi Si ar fi trebuit să renunțe la putere, lucru cu care nu se putea împăca. Înainte de căsătoria lui Cuang Sū, bunicul meu, I Huan, a înaintat un memoriu prin care împărăteasa era rugată să continue să guverneze. Tot el a primit misiunea importantă de a crea flota modernă a dinastiei, după care împărăteasa l-a trimis s-o inspecteze în numele ei, însoțit de unul din eunucii de încredere. Împărăteasa i-a oferit privilegiul să fie purtat în lectica de culoare galbenă,¹ dar el n-a cutezat niciodată să se folosească de ea.

Aceste sentimente de precauție și teamă s-au manifestat nu numai în toate faptele și vorbele sale, dar au lăsat urme chiar și în viața de familie. Acasă afișase diverse inscripții care să amintească lui și familiei sale despre pericolul de a ajunge prea sus. Pe una din inscripțiile din camera copiilor se putea citi: "Cum se face că, cu cât averea este mai mare, cu atât necazurile sînt mai mari? Cei care au bani mulți, au și curaj, nu se tem de nimic și nu se opresc pînă nu distrug totul". În realitate nu era vorba de bogăție, ci de teama de a nu fi lovit de năpastă. Interesant este faptul că în cel de-al doilea an al domniei lui Cuang Sū, 1876, bunicul a înaintat un memoriu în care arăta că este posibil ca în viitor, cineva, folosind precedente istorice și poziția lui la palat, să propună să i se acorde noi onoruri. El mai arăta în memoriu că, dacă s-ar întîmpla așa ceva, cel care va face o asemenea propunere va fi considerat un om de nimic. A cerut ca acest memoriu să fie păstrat la Curte pentru a servi drept argument împotriva unor asemenea oameni. După cîțiva ani, într-adevăr lucrurile s-au petrecut așa cum a prevăzut el. În anul 15 al domniei lui Cuang Sū, un guvernator a propus să i se acorde bunicului meu noi titluri. Luînd cunoștință de această propunere, Ţhi Si s-a înfuriat atît de tare încît guvernatorul speriat, sub pretextul doliului în urma morții mamei sale, n-a mai avut curajul să iasă din casă timp de trei ani de zile.

1 Culoarea galbenă era folosită numai la curtea palatului și de către împărat.

Fără îndoială că după venirea lui Cuang Sû la Curte bunicul meu a avut prilejul să cunoască și mai bine adevăratul caracter al cumnatei sale. În timpul domniei lui Cuang Sû (1874-1908) ea devenise foarte crudă. Odată, un eunuc, care juca șah cu ea, a zis: "Sclavul Majestății Voastre ucide calul acestui venerabil strămoș". Țhi Si a sărit în sus furioasă și a strigat: "Eu îți voi ucide toată familia!". Și a poruncit să fie dus și bătut pînă și-a dat sufletul. Țhi Si ținea foarte mult la părul ei. Într-o zi, în timp ce o pieptăna, eunucul i-a smuls un fir de păr. Speriat, a vrut să-l ascundă, dar Țhi Si l-a observat prin oglindă și a poruncit să fie bătut fără milă. Eunucii care o serveau mi-au povestit că toți se temeau de ea, cu excepția lui Li Liening, eunucul favorit. Cînd le venea rîndul s-o servească, toți tremurau de frică. O dată cu bătrînețea ea căpătase un tic facial și se ferea să fie observat. Cînd un eunuc s-a uitat la ea puțin mai insistent, l-a întrebat: "La ce te uiți?" Eunucul nerăspunzînd, a fost pedepsit cu cîteva zeci de lovituri de baston. Auzind despre această întîmplare, ceilalți eunuci nu mai îndrăzneau să ridice capul în timp ce o serveau. Furioasă, împărăteasa le striga: "De ce țineți capul plecat?" Ei nu răspundeau și ea porunceă să fie bătuți. Într-o zi, împărăteasa l-a întrebat pe un eunuc cum este vremea iar acesta, folosind limbajul de la țară, a răspuns: "Azi e frig-frig." Lui Țhi Si nu i-a sunat bine expresia și a poruncit ca eunucul respectiv să fie pedepsit. Nu numai eunucii dar chiar și femeile care serveau la Curte erau deseori bătute.

Pedeapsa cu bătaia pînă la moarte a slugilor nu era un fapt neobișnuit la Curtea Dinastiei Țhing. E posibil ca aceste lucruri să nu-l fi impresionat prea mult pe prințul Ciun, dar moartea, pe neașteptate, a Împărătesei de Răsărit - Țhi An, în cel de-al 7-lea an de domnie a împăratului Cuang Sû (1881), l-a înfricoșat. Se zice că împăratul Sien Făng, înainte de a muri, era îngrijorat că atunci cînd cea de a doua consoartă Țhi Si va deveni împărăteasă regentă, că mamă a urmașului la tron, va face totul să acapareze puterea și că Împărăteasa de Răsărit nu-i va putea ține piept. Ca urmare, el a lăsat un testament special scris cu cerneală roșie prin

care o autoriza pe aceasta să i se opună lui Țhi Si ori de câte ori va fi necesar. Provenind dintr-o familie de nobili, Împărăteasa de Răsărit nu cunoștea lumea și odată, din neatenție, i-a povestit lui Țhi Si despre acest testament. De atunci, Țhi Si nu a mai avut odihnă pînă ce n-a determinat-o pe Împărăteasa de Răsărit să ardă testamentul împăratului Sien Fāng chiar în fața ei.

La puțin timp după aceasta, Împărăteasa de Răsărit a murit subit. Unii spun că a mîncat dintr-o prăjitură trimisă de Țhi Si. Fără îndoială că acest fapt a fost un șoc puternic pentru prințul Ciun și începînd de atunci el a devenit și mai prudent, socotind că unica lui speranță era lingșirca împărătesei Țhi Si, spre a-i obține încrederea.

Cînd a primit misiunea să pună bazele flotei maritime, bunicul meu a folosit o mare parte din fondurile alocate în acest scop spre a construi Ihăiuan - Palatul de vară, parcul de distracții al împărătesei. În timpul construcției, în provincia Hăpei, în apropiere de Peiŋing, au avut loc mari inundații. Un cronicar de la Curte, care a propus să se sisteze temporar lucrările pentru a preveni nemulțumirile sinistralilor, a fost destituit din funcțiile sale și pedepsit. Prințul Ciun nu s-a manifestat în nici un fel și s-a străduit să-și îndeplinească misiunea cît mai bine. În 1890, cînd Palatul de vară a fost terminat, bunicul meu a murit. Patru ani mai tîrziu, așa-zisa flotă creată de el a fost distrusă în războiul chino-japonez (1894). Din toată flota pentru construcția cărcia se cheltuiseră cîteva zeci de milioane de liang de argint n-a mai rămas decît barca de piatră din lacul de la Ihăiuan.

2. Bunicul meu matern, Jung Lu

Bunicul meu patern, prințul Ciun, a avut patru neveste, care i-au născut șapte băieți și trei fete. La moartea lui, mai trăiau trei băieți și o fată: cel mai mare dintre cei în viață, al cincilea fiu, a fost tatăl meu, Țai Fāng, care a moștenit titlul de prinț la vîrsta de opt ani. Ceilalți doi frați ai tatei, Țai Sūn și Țai Tou, în vîrstă de cinci și trei ani, au obținut titlul de duci. Începînd de la această dată, familia mea a primit noi favoruri și distincții acordate de împărăteasa Țhi Si.

Unul din marile evenimente a fost căsătoria tatălui meu, aranjată de Țhi Si, care poate fi socotită produsul mișcării reformiștilor din 1898¹ și răscoalei Ihăthuan² din 1900. În primul rând, aceasta a fost o recompensă acordată de împărăteasă servitorului credincios Jung Lu pentru marile servicii pe care i le-a adus în procesul înăbușirii încercării de lovitură de stat a reformiștilor, care urmăreau eliminarea influenței lui Țhi Si și modernizarea Chinei.

Bunicul meu matern Jung Lu era stegar manciurian.³ În timpul împăratului Sien Fâng s-a ocupat o perioadă de problemele trezoreriei. Întrucât a delapidat, era pe punctul de a fi decapitat. Nu se știe cum a scăpat de această pedeapsă. La scurt timp după aceea și-a mai cumpărat un rang. Spre sfârșitul Dinastiei Țhing cumpărarea rangurilor era un obicei foarte răspândit și considerat legal. În primul an al domniei împăratului Thung Gi, bunicul meu a pus bazele armatei imperiale care folosea puștile de foc și a deținut funcții de conducere în armată și în diverse ministere. În primul an de domnie a împăratului Cuang Sū, el a primit funcția de ministru al industriilor. Mai târziu, fiind acuzat de corupție și delapidare, a fost destituit, degradat și alungat din Peițing. În timpul războiului chino-japonez bunicul meu a venit la Peițing pentru a-i prezenta omagii lui Țhi Si și a folosit prilejul să se apropie de prințul Cung, care răspundea de armată, căpătându-i încrederea.

1 Mișcarea pentru modernizarea Chinei, condusă de Cuang Iouei și Liang Țhiciau, între 1895-1899. Conducătorii mișcării l-au atras de partea lor pe împăratul Cuang Su punând la cale o lovitură de stat. Complotul a fost descoperit, Cuang Sū a fost detronat, iar Țhi Si a intrat din nou în drepturile de împărăteasă.

2 Mișcarea boxerilor.

3 Aristocrația manciuriană exercita conducerea asupra poporului prin așa-zisul sistem al celor opt steaguri, care însemnau îmbinarea treburilor militare, administrative și de producție. În anul 1601, Nurhaci a creat patru steaguri - galben, alb, roșu și albastru, la care a mai adăugat încă patru cu denumiri galben, alb, roșu și albastru. Fiecare manciurian era încorporat într-un steag și se numea stegar: în timp de pace muncea, iar în timp de război participa la lupte.

După război, când l-a propus pe Iuan Şichai¹ să răspundă de instruirea noii armate, el obţinuse deja postul de ministru al armatei. Acum era mult mai experimentat şi învăţase să vadă ce-i este mai de folos. S-a remarcat faptul că a avut curajul să-l mituiască chiar şi pe Li Liening, eunucul favorit al împărătesei. Prin aceste procedee el a reuşit să schimbe, treptat, părerea împărătesei faţă de persoana sa.

În al doilea an după revenirea la Peiţing, bunicul a fost împuternicit să verifice calitatea mausoleului construit pentru împărăteasa Ţhi Si. Această lucrare fusese verificată prima dată de un ministru care afirmase că sînt necesare remedieri în valoare de 300 de mii de liang² de argint. Se spune că, deoarece lucrările de construire a mausoleului fuseseră conduse de prinţul de Ciun, ministrul care a verificat nu a avut curajul să declare proasta calitate a acestora şi, deci, nu a raportat cu stricteţe toate deficienţele. Jung Lu însă a aplicat o altă metodă. Cunoscînd foarte bine ambiţiile împărătesei, a exagerat mult defectele construcţiei, cerînd pentru reparaţii 1,5 milioane de liang de argint. Rezultatul a fost că împărăteasa l-a mustrat pe ministrul care făcuse prima verificare, bănuindu-l de rea-credinţă chiar şi pe prinţul de Ciun care între timp murise. Totodată, acest fapt a determinat-o să-i ofere noi onoruri bunicului meu, Jung Lu.

Cu ajutorul soţiei sale, care era în graţiile împărătesei, fiind poftită destul de des la palat să-i ţină companie, şi avîndu-l prieten apropiat pe Li Liening, bunicul meu a putut s-o cunoască pe Ţhi Si din ce în ce mai bine.

Fiind la curent cu dedesubturile neînţelegerilor dintre împărăteasă şi Cuang Sū şi întrevăzînd legătura dintre acestea şi viitorul său, era normal ca în confruntarea mută dintre ei s-o influenţeze în folosul său pe împărăteasă.

1 Conducător militar chinez, a susţinut puterea imperială dar a trădat-o în 1912, devenind preşedintele Republicii China. A trădat şi Republica, declarîndu-se împărat al unui nou imperiu, domnind 83 de zile.

2 1 liang pe vremea aceea avea 31 gr.

Cînd, în 1898, împăratul Cuang Sû a dat o serie de edicte prin care ordona unele reforme politice, cei care fuseseră concediați sau se temeau că-și vor pierde posturile nu făceau altceva decît să se plîngă, în timp ce Jung Lu a alcătuit un plan pe care l-a prezentat împărătesei. Atunci s-au creat două partide, adepții reformelor - "partidul împăratului" și conservatorii - "partidul împărătesei". Jung Lu era șeful partidului împărătesc, iar Uang Thunghă, fostul tutore al lui Cuang Sû, șeful partidului împăratului, care în realitate nu avea nici o putere. Reformiștii au putut să intre în contact cu împăratul datorită poziției privilegiate a lui Uang Thunghă. Țhi Si, urmînd planul stabilit, l-a obligat pe Cuang Sû să-i ceară lui Uang Thunghă să-și dea demisia și să se întoarcă la familia lui. Se zice că, înainte de a pleca din Peițing, Jung Lu a dat mîna cu Uang Thunghă și, prefăcîndu-se că-l regretă, l-a întrebat: "Cu ce l-ai supărat pe împărat?". La cîteva zile după plecarea lui, Jung Lu a fost ridicat în rang, fiind numit ministru pentru zona Peițiang.¹ După obținerea acestei funcții, intenționa ca împreună cu alți demnitari să înainteze un memoriu în care să propună înlăturarea împăratului Cuang Sû și restaurarea "politicii de după pierdere" promovată de Țhi Si. Însă, urmare a înfrîngerii în războiul din 1894, conducerea țării era supusă unor presiuni din diverse direcții. Există teama revenirii la această politică, de aceea ideea a fost abandonată. Jung Lu și-a realizat totuși dorințele folosind prilejul încercării de lovitură de stat din 1898. Se spune că faptele s-au petrecut după cum urmează: acesta planificase ca lovitura să aibă loc în timp ce Țhi Si și Cuang Sû vor inspecta noua armată la Thientin.² Afînd de acest complot, Cuang Sû a trimis un mesaj secret reformiștilor cerîndu-le să se gîndească la o soluție spre a-l salva.

Reformiștii și-au pus toate speranțele în Iuan Șichai care controla noua armată; rezultatul a fost sacrificarea lui Cuang Sû.

-
- 1 Zona Peițiang era denumită în timpul dinastiei Țhing regiunea cuprînzînd provinciile Liaoning, Habei și Șantung din nordul Chinei.
 - 2 Oraș-port la circa 120 km sud-est de Beijing.

Atunci cînd în întreaga țară era la modă problema reformelor, Iuan Șichai a făcut și el parte din societatea reformiștilor; el a manifestat sentimente de simpatie față de Uang Thunghă care fusese destituit și și-a exprimat credința nemărginită față de împărat. Tocmai de aceea reformiștii și-au pus mari speranțe în el, propunîndu-i împăratului Cuang Sû să și-l atragă de partea lui.

Împăratul i-a primit pe Iuan Șichai și i-a avansat în grad, însărcinîndu-l cu instruirea armatei. Pe de altă parte, reformistul Than Sithung i-a făcut o vizită particulară la reședință, expunîndu-i planul mișcării. Atunci cînd Thî Si și Cuang Sû vor inspecta trupele, să aibă loc un exercițiu militar în timpul căruia Jung Lu să fie asasinat și Thî Si să fie arestată. Iuan Șichai și-a exprimat pe loc acordul să coopereze, afirmînd că: "Să-l ucizi pe Jung Lu este tot atît de ușor cum ai ucide un cîine!". Than Sithung a vrut să-l încerce și i-a zis: "Dacă nu vrei să fii alături de noi, poți să te duci la împărăteasă să ne divulgi și atunci te vei îmbogăți". La care el a făcut ochii mari, ripostînd: "Drept cine-l iei pe Iuan Șichai?". Însă, îndată ce s-a despărțit de Than Sithung, s-a întors la Thientin și i-a raportat totul superiorului său Jung Lu. Acesta a luat în grabă trenul spre Peițing, iar de la gara Fănthai s-a dus direct la Palatul de vară și i-a raportat împărătesei cele aflate. Rezultatul: împăratul a fost aruncat în închisoare, Than Sithung și alți cinci reformiști au fost executați, iar șeful lor Chang Iouci a fugit în Japonia.

Astfel s-au încheiat cele o sută de zile ale mișcării pentru reformă. În ce-l privește pe bunicul meu, Jung Lu, după cum a spus Liang Thiciou, un alt reformist, "Întrunea în persoana sa cele mai înalte funcții civile și militare, iar puterea lui era mai mare decît a Însăși Curții Imperiale". În "Istoria Dinastiei Thing" se arată că el s-a bucurat de încrederea și aprecierea împărătesei-mamă cum nu se mai bucurase nici un alt demnitar. Orice problemă mare sau mică era soluționată după cum spunea el. În tragicul an 1900, cînd Thî Si s-a folosit de Iăthuan - mișcarea boxerilor - spre a-i ucide pe străini și de străini spre a-i ucide pe boxeri, Jung Lu și-a arătat și mai mult devotamentul față de ea. După lovitura de stat din 1898, Thî Si a răspîndit zvonul că împăratul Cuang Sû era grav bolnav, cu scopul de a-l destitui. Străinii de la Peițing au aflat și

s-au oferit să trimită un doctor să-l consulte și să-l trateze. Țhi Si, nefindrăznind să-i supere pe străini, a fost nevoită să le permită să-l consulte pe împărat. Planul acesta nereușind, ea s-a gândit să numească succesorul împăratului Thung Gi și apoi să-l detroneze pe Cuang Să. Ea l-a ales drept succesor pe fiul lui Țai Ci. La sugestia lui Jung Lu, în ziua de Anul Nou trebuiau invitați șefii misiunilor diplomatice să prezinte felicitări împărătesei. Aceasta ar fi constituit totodată și un sprijin acordat de ei. Dar planul nu a reușit, reprezentanții diplomați refuzând să participe. Este clar că refuzul acesta nu izvoră din nemulțumirile față de Țhi Si personal ci din cauză că Anglia, Franța, America și Japonia nu doreau întărirea puterii "partidului împărătesei", care era proțarist. De la urcarea ei pe tron, împărăteasa Țhi Si nu îndrăznise niciodată să-i provoace pe străini. Faptul că străinii masacraseră poporul chinez și jefuiseră bogățiile țării nu însemna mare lucru pentru ea. Dar faptul că ei îl protejau pe șeful reformiștilor - Cang Iouei - și se exprimaseră față de împărăteasă blocând planul de răsturnare a împăratului și numirea unui alt urmaș era mai mult decât ar fi putut să suporte. Dar Jung-Lu a sfătuit-o ca sub nici o formă să nu-i provoace pe străini ci, dimpotrivă, să acționeze cu foarte multă prudență, iar în legătură cu urmașul la tron să treacă totul sub tăcere.

În "Istoria Dinastiei Thing" există un paragraf în care se spune: "...ținând seama de sfatul lui Jung Lu, nu s-a mai pus problema succesorului la tron. Țhi Si a acceptat, dar tatăl acestuia, Țai Ci, care ținea cu tot dinadinsul să-și vadă fiul împărat, s-a coalizat cu alți prinți și demnitari și i-au propus împărătesei un alt plan: să facă presiuni asupra străinilor cu ajutorul mișcării boxerilor și astfel să ucidă două păsări cu o singură săgeată".

Mișcarea boxerilor dădea multă bătaie de cap Dinastiei Thing în acea vreme. Oprimată și mințită de misionarii străini, populația nu era apărată de Dinastie, dimpotrivă, era supusă presiunii exercitate de aceasta, coalizată cu străinii. Ca urmare, au izbucnit spontan lupte armate, s-au creat grupe "Ihăthuan", luându-și drept deviză "Lichidarea străinilor". În cursul luptelor mișcarea a devenit o puternică forță armată, care a învins trupele imperiale trimise de Dinastie spre a o înăbuși. Pentru Țhi Si se pune

problema dacă să "extermină" sau să se "concilieze" cu mișcarea Ihăthuan. Unul din grupurile de la palat, printre care era și tatăl urmașului la tron, susținea concilierea și folosirea mișcării pentru a-i alunga pe străinii care se amestecau în problema succesiunii la tron. Celălalt grup se opunea categoric, socotind că folosind mișcarea populară împotriva străinilor se va ajunge la consecințe dezastruoase și cerea lichidarea imediată a mișcării Ihăthuan.

Tocmai când susținătorii celor două poziții ajunseseră în impas, Ţhi Si a primit o informație care a determinat-o să se hotărască. Potrivit acestei informații, acțiunile brutale ale străinilor în China vizau intenția acestora de a o obliga pe împărăteasă să-i transfere puterea împăratului Cuang Sû. Ţhi Si s-a mîniat cumplit și a dat un edict cerînd concilierea cu Ihăthuan. Apoi a ordonat atacarea legațiilor străine din Peițing, cartierul Tungțiao Mingsiang.¹

Au fost scoși bani din visteria statului pentru a sprijini mișcarea Ihăthuan, s-au pus recompense pe capetele străinilor. Pentru a-și arăta hotărîrea, ea a poruncit decapitarea cîtorva din adepții partidului care se pronunța pentru lichidarea mișcării. Tungțiao Mingsiang nu a putut fi ocupat; pe de altă parte, trupe străine² au ocupat portul Tacu³ și se îndreptau spre Peițing. În această situație, Ţhi Si și-a schimbat tactica. Ea a început să comunice în secret cu străinii, trimițînd emisari în cartierul Tungțiao Mingsiang chiar în timp ce aici se desfășurau luptele. După incendierea Peițingului, Ţhi Si a fugit la Sian. Pentru a demonstra că nu ea a fost cea care a inițiat atacul asupra străinilor, a poruncit să fie tăiate cîteva capete din partidul conciliatorilor.

Pe tot parcursul acestor convulsii, Jung Lu a făcut tot ce a putut să nu se implice. Orientîndu-se după starea de spirit a împărătesei, el nu s-a împotrivit niciodată dorințelor acesteia. În același timp, i-a pregătit "cale de întoarcere". Primind ordin să trimită trupele să atace

1 Cartier din Peițing unde erau concentrați străinii.

2 Armatele aliate ale celor opt - Anglia, Franța, Rusia, Germania, Austria, Japonia, Italia, SUA.

3 Port în orașul Thienjia.

cazarmile străinilor din cartierul Tungjiao Mingsiang, el nu le-a distribuit muniție. Pe de altă parte, în mod discret, le-a trimis străinilor fructe în semn de simpatie. După intrarea armatelor reunite ale celor opt țări în Peițing și fuga lui Țhi Si, Jung Lu a stabilit că în cadrul tratatelor putea fi acceptată orice condiție cu o singură excepție: Țhi Si să nu fie făcută răspunzătoare de evenimente și să nu fie obligată să renunțe la putere. Astfel a fost semnat în 1901 umilitorul tratat prin care China trebuia să plătească despăgubiri în valoare de un miliard de liang (inclusiv dobânda) și prin care străinii căpătau dreptul de a staționa trupe în Peițing. Jung Lu a fost recompensat pentru aceste servicii cu noi onoruri, printre care căsătoria fiicei lui cu al doilea prinț de Ciun-Țai Fāng aranjată personal de Țhi Si.

Mai târziu, am auzit de la bătrânii din familie că împărăteasa Țhi Si a fost foarte interesată în căsătoria dintre părinții mei. După lovitura din 1898, ea începuse să aibă unele bănuieli în legătură cu familia prințului de Ciun. Se zice că pe mormântul primului prinț de Ciun crescuse un arbore ginko foarte înalt. Cineva i-a spus împărătesei că această familie va da împărați, deoarece din combinația hieroglificei "ginko" cu hieroglifa "prinț" se formează cuvântul împărat. Auzind, împărăteasa a poruncit să fie tăiat imediat arborele. Dar adevăratul motiv pentru care devenise suspicioasă era interesul pe care străinii îl arătau lui Cuang Sū și fraților lui. Înainte de anul 1900, ea și-a dat seama că străinii simpatizau cu Cuang Sū și că nu erau destul de respectuoși față de ea. După 1900, comandantul forțelor aliate a cerut ca fratele împăratului să plece, în calitate de reprezentant, în Germania spre a prezenta scuze în legătură cu moartea ministrului german în timpul conflictului. După ce tatăl meu a ajuns în Germania, Kaiserul i-a acordat o mulțime de onoruri, ceea ce a neliniștit-o pe Țhi Si, sporindu-i bănuielile. Atenția acordată de străini fratelui lui Cuang Sū o speria chiar mai mult decât mișcarea reformiștilor condusă de Chan Jouei. Atunci ea s-a gândit să-i înrudească pe Jung Lu și prințul de Ciun. Țhi Si era o persoană care dacă presimțea ceva cît de mic ce i-ar fi amenințat liniștea își lua toate măsurile pentru a-l anihila. Așa se face că în anul 1900, înainte de a se refugia la Sian, n-a uitat să

poruncească să fie înecată într-o fîntină Perla - consoarta împăratului Cuang Sû, de teamă că aceasta i-ar cauza unele neplăceri.

Păstrarea pîterii era fundamentul pe care își clădea orice raționament. Imediat după înapoierea din Germania și după prezentarea raportului cu privire la onorurile ce i s-au acordat, tatăl meu a fost încunoștințat de aranjarea căsătoriei.

3. Hotărîrea împărătesei Tîh Si

După 1900, Tîi Ci, tatăl succesorului la tron, a fost făcut răspunzător pentru toate relele din acel an și, drept urmare, exilat în Sințiang.¹

În următorii șapte ani nu s-a mai pus problema succesiunii la tron.

În cel de-al 34-lea an al domniei lui Cuang Sû, în luna octombrie, în timp ce își celebra cea de-a 74-a aniversare a zilei de naștere la Iuhaiuan, împărăteasa Tîh Si s-a îmbolnăvit de dizenterie. În cea de-a 10-a zi de boală a anunțat pe neașteptate hotărîrea privind succesiunea la tron. La interval de două zile Tîh Si și Cuang Sû au murit.

Cu o zi înainte de a muri împăratul, tatăl meu a fost numit prinț regent, iar eu am fost dus la Curte. A doua zi, 14 noiembrie, am devenit împărat desemnat. Îndată Tîh Si a anunțat printr-un edict că tatăl meu trebuia să se consulte cu ea în conducerea tuturor treburilor de stat.

Pe vremea împărătesei, cei ce obțineau bunăvoința acesteia aveau viitorul asigurat. Dar pentru a te bucura de bunăvoința ei trebuia să-i ghicești toate dorințele și să faci totul pentru a o mulțumi. Jung Lu l-a mituit pe Li Lien-ing, cunucul de încredere al lui Tîh Si, obținînd permisiunea pentru soția lui de a fi acceptată în suita împărătesei. În felul acesta el căpăta informații rapid, reușind mai repede decît alții să răspundă dorințelor împărătesei, ceea ce a făcut, să fie temut și respectat.

Dacă ar fi să vorbim de diferența dintre metodele folosite de Jung Lu și I Cuang,¹ trebuie arătat că cel din urmă a cheltuit mult mai mulți bani pentru a-l cumpăra pe Li Liening și că fiica lui, renumita Sf Căcă², era mult mai iscusită decât soția lui Jung Lu. Dacă împărăteasa dădea de înțeles că ar dori ceva, în mai puțin de trei zile dorința ei era satisfăcută. Așa a început cariera lui I Cuang. El a obținut favoruri după favoruri, ridicându-se în ochii împărătesei și ai străinilor. Semnarea tratatului din 1901 a constituit evenimentul cel mai important din viața lui. El a depus eforturi deosebite cu acest prilej, reușind să salveze împărăteasa de răspunderea dezastrului și să încheie un tratat satisfăcător pentru armatele celor opt state aliate. Când se discuta despre capitalul politic al diverșilor prinți, se spunea că fiecare are în spatele lui o putere străină, fie Germania, fie Japonia... În ce-l privește pe prințul Thing, se spunea că nimeni nu se poate compara cu el, întrucât în spatele lui se aflau toate cele opt puteri. Drept urmare, împărăteasa l-a apreciat și mai mult. În cel de-al 29-lea an al domniei lui Cuang Sū, el și-a extins puterea și asupra armatei, dominându-l pe bătrânul prinț Li, care s-a retras, cedându-i locul. Astfel, el a devenit membru al Marelui Consiliu iar fiul lui, Tai Gen, ministrul comerțului; tatăl și fiul erau plini de aroganță. Cu toate că nobilimea de la palat era împotriva lui, toți îl imitau.

Oare împărăteasa era într-adevăr mulțumită de I Cuang? Din cele spuse de bătrânii de la Curte, ulterior, împărăteasa Thi Si începuse să se teamă de I Cuang, dar în același timp depindea de el și încerca să și-l atragă de partea ei.

Ceea ce o îngrijora pe împărăteasă nu erau atât actele de delapidare și corupție de la Curte cât relațiile speciale dintre Iuan Șichai și I Cuang. Din sumele cheltuite de Iuan pentru a-l cumpăra pe I Cuang se poate deduce că relațiile dintre aceștia erau de natură specială. Bunul

1 Prințul Thing, nobil de origine manciuriană care a pornit de la un rang inferior și datorită ambițiilor sale a ajuns în vîrfurile nobilimii și șef al Marelui Consiliu.

2 Căcă era denumirea ce se dădea fetelor din familia imperială, cu sensul de "Prințesă".

prieten al lui Iuan Șichai, Sū Șicean, a spus cândva: "La palatul prințului Thing, toate cheltuielile care se fac cu prilejul nașterilor, înmormintărilor, aniversărilor etc. sînt suportate de Iuan Șichai". Nu cu mult înainte ca I Cuang să intre în Marele Consiliu, Iuan Șichai i-a trimis la palat o sută de mii (alții spun două sute de mii) de liang de argint. Omul care i-a adus banii i-a transmis cuvintele lui Iuan Șichai: "Prințul va avea de făcut cheltuieli. Îl rog să primească această atenție".

La scurt timp a fost publicată știrea înălțării în grad a lui I Cuang. Lumea a rămas mirată de perspicacitatea lui Iuan Șichai.

După lovitura de stat din 1898, împărăteasa a acordat mai multă atenție grupării lui Iuan Șichai, astfel că numai în cîțiva ani l-a avansat pe acesta la rangul de guvernator, ministru de externe etc., funcții pe care le deținuseră numai cîțiva demnitari de încredere de naționalitate Han. Cu toate acestea, împărăteasa nu era liniștită în privința lui, deoarece el avea în mînă întreaga armată din nordul Chinei și era un oportunist lipsit de scrupule. După ce a aflat că Iuan Șichai i-a oferit lui I Cuang sume mari de bani, ea a devenit foarte prudentă. Împărăteasa a încercat să-l înlăture mai întîi pe I Cuang, vorbindu-i despre acest lucru lui Huo Tîlu, șeful Marelui Consiliu. Dar cine să hănuiască că acesta îi va spune totul amantei sale, care avea o rudă ce lucra la un ziar străin! Astfel știrea a ajuns la urechile corespondenților de presă străini. La Peițing nu se știa încă nimic, în timp ce ziarele din Londra publicaseră deja știrea. Ministrul plenipotențiar al Angliei de la Peițing s-a prezentat la Ministerul de Externe, cerînd informații. Împărăteasa nu numai că nu a recunoscut nimic, dar a dat ordin ca Huo Tîlu să fie demis din funcția de șef al Marelui Consiliu. Planul împărătesc n-a izbutit întrucît I Cuang, avînd relații strînse cu străinii, ca nu s-a mai atins de el și nici pe Iuan Șichai nu l-a mai suspectat.

În cel de-al 33-lea an de domnie a lui Cuang Sū, Iuan Șichai a fost numit ministru de externe și membru al Marelui Consiliu. Aparent, el fusese avansat, în realitate i se luase puterea militară. Iuan Șichai avea planurile sale; n-a așteptat să fie obligat, ci din proprie inițiativă a renunțat la conducerea armatei Peiiang.

Împărăteasa a înțeles că nu poate să anihileze dintr-o dată controlul real pe care Iuan Șichai îl exercita asupra armatei Peiliang și că relațiile dintre acesta și I Cuang nu pot fi întrerupte imediat. Tocmai când pregătea pasul următor s-a îmbolnăvit. Pe patul de suferință, ea a primit o știre șocantă: Iuan Șichai urzește să-l înlăture pe Cuang Sū și să-l proclame împărat pe Tai Gen, fiul lui I Cuang. În ciuda abilității prințului Thing în relațiile cu străinii și a linguseliilor lui față de împărăteasă, în ciuda a tot ce făcuse Iuan Șichai pentru ea, în ciuda faptului că scopul lor era răsturnarea lui Cuang Sū pe care ea îl ura de moarte, împărăteasa și-a dat îndată seama că acest complot condus de Iuan Șichai este îndreptat împotriva Dinastiei Aisin-Gioro și de fapt împotriva ei personal. Tocmai de aceea ea a luat o hotărâre categorică. Pentru realizarea acestei hotărâri, mai întâi l-a îndepărtat pe I Cuang trimițându-l să supravegheze lucrările de construcție a mausoleului. După aceea a dislocat din Peițing garnizoana a 6-a comandată de Tuan Thijui, aparținând armatei Peiliang, și a înlocuit-o cu garnizoana 1 comandată de Thie Liang, aparținând armatei terestre, care-i era favorabilă. La înapoierea lui I Cuang la Peițing deja se rezolvaseră toate problemele mari: Thi Si mă proclamase drept urmaș la tron și-l numise pe tatăl meu prinț regent. Pentru a menține în continuare loialitatea prințului Thing, prietenul celor opt țări, ea i-a atribuit titlul de prinț ereditar. Dacă complotul lui Iuan Șichai a fost sau nu adevărat, care a fost conținutul acestuia nu pot să mă pronunț.

Un unchi al meu a auzit direct de la Thie Liang despre aceste aranjamente ale împărătesei. Thie Liang spunea că înaintea plecării garnizoanei lui Tuan Thijui din Peițing împărăteasa a poruncit să se dea fiecărui militar cîte doi liang de argint, un rînd de haine și un rînd de încălțări noi.

De asemenea, am auzit de la bătrînul eunuc Li Ciangan despre circumstanțele în care a murit Cuang Sū. După cum povestea acesta, cu o zi înainte de a muri împăratul se simțea foarte bine și numai după ce a luat niște medicamente s-a simțit rău. Mai tîrziu am aflat că acele medicamente îi fuseseră trimise de Iuan Șichai. După practica de la Curte, cînd împăratul era bolnav se făceau copii pentru fiecare dintre demnitarii de la ad-

ministrația palatului după rețetele date de medici, iar în caz că era grav bolnav aceste copii se dădeau la toți membrii Marelui Consiliu. Ulterior, unul din membrii administrației palatului mi-a povestit că, înainte de a muri, Cuang Sû căpătase o gripă banală. El citise diagnosticul și știa că avea pulsul normal.¹ Mi-a mai spus că numai cu o zi înainte îl văzuse pe împărat stînd de vorbă în camera sa ca orice om sănătos. Tocmai de aceea, cînd s-a aflat că e grav bolnav, lumea a fost șocată. Și mai ciudat a fost faptul că moartea a survenit numai la patru ore după răspîndirea veștii că e bolnav. Oricum, moartea lui Cuang Sû a fost foarte suspectă. Dacă spusele eunucului Li Ciangan sînt adevărate, aceasta dovedește și mai mult faptul că Iuan Șichai și prințul Thing puseseră la cale un complot și că acest complot a fost foarte minuțios organizat.

Potrivit unei alte variante, cînd Thî Si și-a dat seama că boala ei este fatală, n-a vrut să moară înaintea lui Cuang Sû și l-a ucis mai întîi pe acesta. E posibilă și această variantă. Dar eu nu cred că atunci cînd m-a declarat succesor la tron ea s-a gîndit că nu se mai face bine. La două ore după moartea lui Cuang Sû, ea i-a poruncit tatălui meu: "Vei administra toate treburile țării în concordanță cu instrucțiunile date de mine". A doua zi ea a mai spus: "Situația mea e critică și mi-e teamă că n-am să mă refac. În viitor, toate treburile de stat vor fi hotărîte de prințul regent. În treburile mai importante în care e nevoie de consultat împărăteasa (se referă la nevasta lui Cuang Sû - Nalași -, care era nepoata lui Thî Si) prințul regent se va prezenta în fața ei pentru a cere îndrumări înainte de a trece la acțiune".

Faptul că a ales un asemenea regent ca tatăl meu și un asemenea urmaș la tron ca mine demonstrează că atunci nu era conștientă că va muri atît de repede.

În calitatea ei de bunică-regentă, nu mai putea să conducă treburile împărăției, dar cu un prinț regent docil, interpus între ea și un copil-împărat, putea să continue să țină puterea în mîinile ei.

¹ În medicina tradițională diagnosticul se stabilește după puls.

Desigur, nu-și imaginase că va trăi veșnic. Din punctul ei de vedere, această hotărâre constituia un efort în vederea păstrării tronului pentru clanul Aisin-Gioro. Ea chiar considera această alegere corectă, deoarece prințul regent numit era fratele bun al împăratului Cuang Sû și pentru că numai un asemenea om nu s-ar fi lăsat înșelat de Iuan Șichai.

4. Regența tatălui meu

Mi-am cunoscut tatăl numai în ultimul an al celor trei ani de domnie a mea și de regență a lui, la scurt timp după ce mă apucasem de studiu, când a venit pentru prima dată să-mi controleze lecțiile. Un eunuc a intrat și a spus: "Vine Înălțimea Sa Imperială". Profesorul a intrat în panică și a început să aranjeze în grabă cărțile de pe masă, explicându-mi cum trebuia să mă port. Apoi mi-a spus să mă ridic în picioare și să aștept. După puțin timp, un om pe care nu-l cunoșteam, fără barbă, avînd pe cap o pălărie împodobită cu pene de păun,¹ a intrat pe ușa camerei de studiu și s-a oprit în fața mea. Era tatăl meu. I-am făcut o plecăciune după regulile de la Curte și apoi ne-am așezat. Mi-am luat cartea și, așa cum îmi spusese profesorul, am început să citesc cu glas tare.

De emoție, la a doua frază m-am împotmolit și n-am mai putut continua. Noroc că tatăl meu, care era mai emoționat decît mine, n-a luat în seamă. El a dat aprobativ din cap zicînd: "Bine, bine, foarte bine, Majestate! Studiază cu sîrg!". A mai dat de cîteva ori din cap, apoi s-a ridicat și a plecat. N-am stat împreună mai mult de două minute.

Începînd din acea zi, am știut și eu cum arăta tata: nu semăna cu profesorul meu care avea barbă, pe față nu avea nici urmă de riduri, iar penele de păun de la pălărie i se mișcau într-una. După aceea, a început să mă viziteze în fiecare lună, dar niciodată nu rămînea cu mine mai

1 Toți curtenii purtau pălării împodobite cu pene de păun, numărul acestora indicînd gradul pe care-l aveau.

mult de două minute. Am observat că era puțin bîlbîit și că penele de păun se mișcau deoarece dădea din cap cînd vorbea. Vorbea foarte puțin și, în afară de "Bine, bine, bine", nu se înțelegea mai nimic din ceea ce spunea.

Cînd i-a fost retrasă regența după revoluția din 1911, fratele meu l-a auzit spunîndu-i mamei: "De astăzi încolo voi rămîne acasă să-mi cresc copiii!". Mama a izbucnit în lacrimi cînd a văzut că renunță atît de ușor. Mai tîrziu i-a spus fratelui meu mai mic: "Cînd vei crește mare să nu fii ca tatăl tău!". Această poveste, împreună cu o maximă scrisă de el: "Adevărata bogăție sînt cărțile, numai nemuritorii nu muncesc", deși nu dovedesc în totalitate voința sa de a se retrage, arată totuși că cei trei ani de regență au constituit un efort deosebit pentru el. Acești trei ani pot fi considerați anii cei mai lipsiți de succes din viața lui.

Din punctul de vedere al tatălui meu, cea mai mare înfrîngere a fost imposibilitatea de a-l înlătura pe Iuan Șichai. A circulat o poveste cum că fratele său, împăratul Cuang Sû, înainte de moarte, în cadrul unei întîlniri, i-a destăinuit durerea sa și i-a lăsat un edict scris cu cerneală roșie care cuprindea cuvintele: "Ucide-l pe Iuan Șichai". Dar din cîte știu eu această întîlnire nu a avut loc. Intenția prințului regent de a-l ucide pe Iuan Șichai pentru a-și răzbuna fratele a existat, dar el a fost împiedicat de un grup de demnitari din Marele Consiliu care era condus de I Cuang. Cum au decurs faptele nu se cunoaște în detaliu; se știe numai că I Cuang a făcut o remarcă care l-a descurajat pe tatăl meu și anume: "Să-l ucizi pe Iuan Șichai nu este greu, dar ce se întîmplă dacă armata Peiliang se răzvrătește?". Rezultatul a fost că împărăteasa Long Iu, urmînd sfatul lui Giang Githong și al altora, l-a trimis pe Iuan Șichai acasă să-și îngrijească "boala de picioare", făcîndu-l scăpat.

Unul din bătrînii conservatori care serviseră în administrația palatului mi-a spus cîndva că prințul regent a încercat o dată să folosească metoda împăratului Chang Si (1662-1723) spre a-l elimina pe Iuan Șichai. Împăratul Chang Si l-a chemat pe demnitarul Ao Pai și i-a oferit special un scaun care avea numai trei picioare. Cînd s-a așezat, scaunul s-a răsturnat, el făcîndu-se vinovat de lipsă de respect față de împărat, ceea ce i-a atras pedeapsa cu moartea.

Printul regent împreună cu printul Pu Uei au pus la cale un plan, potrivit căruia Pu Uei trebuia să-l asasineze pe Iuan Șichai. Acesta avea o sabie împărătească oferită bunicului său I Cuang de împăratul Sien Făng, la care ținea foarte mult. S-a hotărât ca Pu Uei să-l ucidă pe Iuan Șichai cu acea sabie. Totul fusese pregătit, dar Giang Gi-thong și ceilalți s-au opus. Această istorie, greu de crezut, are totuși un simbul de adevăr: erau unii oameni care-l apărau pe Iuan Șichai și alții care-i doreau moartea, oferindu-i tatălui meu tot felul de sfaturi. După mișcarea reformiștilor, cu toate că Iuan Șichai a împărțit arginți în dreapta și în stînga pentru a-și atrage cît mai mulți adepți, avea încă dușmani care nu puteau fi cumpărați. Aceste forțe care i se opuneau nu erau numai persoane din fostul partid al reformiștilor ci și al împărătesei. Mai erau cei care luptau împreună cu I Cuang pentru putere, cei care voiau să ia conducerea armatei și cei care, din diverse motive, își legau speranțele de I Cuang.

Ca urmare, problema asasinării sau sprijinirii lui Iuan Șichai nu consta în lupta dintre reformiști și conservatori, ori dintre partidul împăratului și al împărătesei; nu era vorba nici de lupta dintre nobilii manciurieni și cei hani. Era vorba de lupta pentru putere între diferitele grupuri ale nobilimii și demnitarilor de la Curte. Cabinetul de atunci, format în majoritate din membrii familiei imperiale, era divizat într-o fracțiune condusă de printul Thing și alta de ducele Tai Tă. Tatăl meu a fost susținut în principal de ducele Tai, care urmărea să pună mîna pe putere.

Prins în mijlocul acestor lupte, printul regent își dădea acordul cînd unuia cînd altuia, dar în realitate nu a luat nici o măsură, atrăgîndu-și nemulțumirea și dintr-o parte și din alta. Cel mai greu s-a descurcat cu I Cuang și Tai Tă. Înaintea morții împărătesei, I Cuang a preluat conducerea Marelui Consiliu și după moartea acesteia a devenit premier al noului cabinet, spre indignarea lui Tai Tă, ministru pentru venituri și impozite. El, care a folosit orice prilej pentru a-și denigra rivalul, zilnic îi raporta printului regent despre neregulile făcute de acesta. Dacă împărăteasa Thi Si n-a putut să-l înlăture pe I Cuang, ce șanse ar fi avut printul regent? Dacă tatăl meu era de acord cu sugestiile lui Tai Tă sau adopta o atitudine opusă celei a lui I Cuang, era destul ca acesta să

amenințe cu demisia și să stea ascuns în casă, că prințul regent dădea imediat înapoi. De aceea, în certurile dintre prințul Thing și ducele Tai de fiecare dată învinsul era Tai. Prințul Tai era adesea auzit zicându-i prințului regent: "Fratele mai mare se gîndește la binele tău, iar dacă nu-mi ascuți sfatul prințul Thing va duce de răpă dinastia!". Se lăsa o tăcere și după un timp se auzea vocea prințului regent: "Bine, bine, voi vorbi iarăși mîine cu venerabilul Thing...". A doua zi era la fel: I Cuang făcea totul după capul lui, așa încît eforturile lui Tai Tă erau în van.

Înfrîngerea lui Tai Tă a fost într-adevăr înfrîngerea lui proprie, pe cînd victoria lui I Cuang a fost în realitate victoria lui Iuan Șichai, cu toate că se spusese că s-a retras. Tatăl meu a înțeles acest adevăr și, deși fusese înștiințat, a încercat să se opună, dar fără succes.

În 1911 a izbucnit răscoala de la Uceang,¹ iar armata terestră sub comandă manciuriană trimisă s-o înăbușe a fost înfrîntă. La presiunile prințului Thing și aliaților săi, tatăl meu a trebuit să-l recheme pe Iuan Șichai și să-i încredințeze comanda supremă a armatei. În ziua cînd și-a dat acordul, la înapoierea în cabinetul său, a fost înconjurat de o liotă de prinți și duci care i-au reproșat că, după ce a izgonit tigrul pe munte, acum cheamă lupul. Cuprins de regrete, tatăl meu i-a rugat să i se propună altă soluție. Ei au fost de acord cu readucerea lui Iuan, dar să-i fie limitate puterile militare, și în nici un caz nu trebuiau trimiși să comande armata pe front Făng Cuogiang și Tuan Thijui,² foști subalterni ai lui Iuan Șichai. După dezbateri îndelungate, s-a căzut de acord cu menținerea lui Făng Cuogiang și a fost înlocuit Tuan Thijui. Prinții au pregătit o nouă telegramă pentru prințul regent, pe care în aceeași noapte au trimis-o la palatul lui I Cuang s-o expedieze. Prințul Thing a răspuns că la ora aceea se odihnește și că treburile de stat vor fi rezolvate a doua zi la Curte.

1 Răscoala de la Uceang marchează începutul revoluției din 1911 care a condus la înălturarea Dinastiei Thing.

2 Comandanți militari din armata lui Iuan Șichai.

A doua zi, prințul regent s-a dus la Curte și, înainte de a i se prezenta un nou edict, I Cuang i-a spus că primul edict, din ziua precedentă, fusese expediat.

Tatăl meu nu era un om lipsit de păreri. Lecția pe care o învățase de la Kaiser în timpul vizitei în Germania era că familia imperială trebuie să aibă sub control armata, iar membrii ei trebuie să devină ofițeri. El a mers și mai departe și a luat armata în propriile mâini. La scurt timp după venirea mea la tron, tatăl meu a numit pe unul din frații lui șeful gărzii palatului, punând bazele armatei imperiale. După retragerea lui Iuan Șichai, el a devenit comandant suprem al întregii armate, în numele împăratului. Apoi l-a însărcinat pe un alt frate cu punerea bazei flotei militare, numindu-l ministru, iar un al treilea frate a fost numit șeful Marelui Stat Major.

Se spune că tatăl meu ajunsese la înțelegere cu nobiliimea de la Curte să-l elimine pe Iuan Șichai, indiferent dacă va înăbuși răscoala de la Ucean sau va fi înfrânt. Dacă ar fi fost înfrânt, trebuia folosită drept pretext înfrângerea; dacă ar fi reușit să înăbușe răscoala, trebuia găsit un pretext să i se ridice conducerea armatei, apoi să fie înlăturat. În concluzie, armata nu trebuia să fie lăsată pe mâinile comandanților de naționalitate han și în special în mâinile lui Iuan Șichai. Dar planurile tatălui meu erau greu de pus în practică și, ca urmare, au nemulțumit nu numai pe adepții lui Iuan Șichai dar chiar și pe frații lui, care dădeau din cap cu neîncredere oftând.

Înainte de a pleca într-o misiune în Germania, Li Tingmai, fiul lui Li Hunggiang, s-a prezentat la prințul regent cerînd instrucțiuni. Unchiul meu, Țai Thao, l-a însoțit la palat rugîndu-l să-i vorbească prințului regent, în numele lui, despre garda palatului. El se temea că nu va avea nici un rezultat dacă-i va vorbi personal. Li Tingmai s-a învoit și a intrat în audiență. La scurt timp el a ieșit, iar unchiul meu care aștepta afară a rămas mirat de cît de repede s-a terminat audiența. Întrebîndu-l cum a fost, acesta i-a răspuns rîzînd: "Cînd m-a văzut, Înălțimea Sa Imperială mi-a pus trei întrebări: «Cînd ai venit?», și după ce i-am răspuns, a continuat: «Cînd pleci?». După ce i-am răspuns iarăși, nu m-a lăsat să continui și mi-a zis: «Bine, bine, ai grijă să faci treabă bună! Poți să te retragi!». N-am putut să-i vorbesc nici de treburile mele, cînd era să-i mai spun și despre tine?".

Cînd bunica mea s-a îmbolnăvit de ulcer, a fost chemat un doctor de medicină tradițională¹, care n-a putut s-o vindece. La sugestia unchilor mei, a fost chemat un doctor francez. Acesta a vrut s-o opereze, dar întreaga familie s-a opus. Atunci doctorul a început un tratament cu medicamente. Doctorul a aprins o lampă cu spirit, să facă sterilizarea. Văzîndu-l, tatăl meu s-a speriat și l-a întrebat pe interpret: "Hei, ...ce vrea să facă? Vrea s-o ardă pe bătrîna?" Văzînd cît este de ignorant, unul din unchii mei i-a făcut semn traducătorului să nu spună asta. Doctorul a lăsat medicamentele pentru bunica și a plecat. La următoarea vizită, constatînd că boala nu s-a ameliorat, i s-a părut foarte ciudat și a cerut să vadă cutia cu medicamentele lăsate de el. Tatăl meu a adus personal cutia, care era neatinsă. Unchii mei iarăși au dat din cap și au oftat.

Administratorul palatului prințului Thing, Gian Uengiț, era omul căruia îi plăcea cel mai mult să-l comenteze pe Înălțimea Sa Imperială. Odată a povestit următoarea întîmplare: în apropierea palatului se afla un templu unde era o sfințină. Legenda spune că acolo locuia o "zeitate". După eșecul atentatului de la Podul Ingting,² Înălțimea Sa Imperială, trecînd odată pe lângă templu, s-a gîndit să se roage drept mulțumire pentru prosperitatea de care se bucura. Cum s-a lăsat în genunchi, deodată din spatele altarului a sărit o nevăstuică. Garda lui a povestit această întîmplare superiorilor și astfel demnitarii Curții au început să comenteze zicînd că Înălțimea Sa Imperială are o putere atît de mare că "zeitatea" n-a îndrăznit să-i primească ruga. După ce a povestit această întîmplare, Giang Uengiț n-a uitat să adauge că toată treaba fusese aranjată de însuși Înălțimea Sa Imperială cu oamenii de la templu.

După moartea împărătesei Thî Si, tuturor celor de la palatul tatălui meu le plăcea să-și zică reformiști. Nici tatăl meu nu făcea excepție. Din activitățile lui zilnice se

- 1 În ce privește medicamentele, medicina tradițională chineză se bazează pe plante și extracte de plante.
- 2 Podul Ingting se află în apropierea Pieței Liniștii Pămîntești din Peițing. Aici a avut loc o încercare de atentat la viața lui Tai Fâng, în anul 1910.

poate vedea că, în unele privințe, el s-a opus superstițiilor și era în favoarea modernizării. El a fost primul dintre prinții care au folosit automobilul și și-a instalat telefon în palatul său; primul care a poruncit tăierea cozilor personalului de la palatul său; primul prinț din nobilime care a îmbrăcat un costum european. Într-o zi, el l-a întrebat, încurcat, pe fratele meu: "De ce vouă vă vin așa de potrivite cămășile, iar a mea este mai lungă decât haina?" Când și-a aruncat ochii fratele meu, a observat că avea cămașa pe deasupra panjalonilor. Trecuseră câteva zile de când umbla așa.

Deși a poruncit să fie alungați vracii aduși la palat s-o vindece pe bunica, s-a arătat foarte tulburat când, într-o zi, din neatenție, a lovit cu piciorul zvîrlind în canal un arici, animal pe care slugile, din superstiție, nu-l atingeau. Era împotriva predicilor budiste, cu toate acestea era foarte conștiincios în ce privește arderea mirodeniilor și aducerea de ofrande, cu prilejul Anului Nou și al altor sărbători. Ziua lui de naștere era pe 5 ianuarie, după calendarul lunar. Potrivit tradiției de la Peițing, această dată era socotită nefastă. El nu permitea nimănui să pronunțe această dată și, în plus, acoperea în fiecare an foaia de calendar din acea zi cu hîrtie roșie pe care scria hieroglifa viață lungă. Fiind întrebat de fratele meu Pu Tîe de ce face aceasta, el i-a răspuns: "Să-mi fie viața mai lungă".

Din dorința de a înțelege și mai bine cei trei ani de regență ai tatălui meu, am citit jurnalul lui din acel timp. N-am găsit prea multe lucruri, în afară de două categorii de însemnări. Prima categorie se referă la treburi obișnuite cum ar fi: la fiecare solstițiu de vară scria: "M-am ras în cap", iar la fiecare solstițiu de toamnă: "Mi-am lăsat părul să crească". De asemenea, mai erau adnotări cu privire la îmbrăcăminte și la mîncărurile pe care le servea. A doua categorie cuprindea observații cu privire la mișcarea astrelor și referiri la articole din presă despre astronomie. Era un contrast puternic între viața searbădă pe care o ducea

1 În timpul Dinastiei Thing toți bărbații trebuiau să poarte cozi, după moda manciuriană, în caz contrar fiind amenințați cu tăierea capului.

și entuziasmul pentru astronomie. Dacă ar mai fi trăit astăzi, poate că ar fi devenit astronom. Păcat că s-a născut într-o asemenea familie și într-o asemenea societate, iar de la vârsta de nouă ani a devenit prinț.

5. Familia prințului de Ciun

Am avut patru bunici. Prima soție a prințului Ciun, din clanul Iehonala, nu mi-a fost bunică bună. Ea a murit cu zece ani înainte de nașterea mea. Mi s-a spus că această doamnă în vîrstă nu semăna deloc cu sora ei, împărăteasa Țhi Si. Ea era o adeptă rigidă a moralei convenționale și a respectării codului strămoșesc. A dezaprobat-o pe împărăteasa Țhi Si care după moartea împăratului Thung Giî continua să vizioneze spectacole de teatru. Odată a fost și bunica invitată la Curte la un spectacol de teatru. După ce s-a așezat, ea a închis ochii rămînînd în postura aceasta pînă la sfîrșitul spectacolului. La întrebarea lui Țhi Si, continuînd să țină ochii închiși, i-a răspuns: "Sîntem în doliu național, nu pot să privesc spectacolul". Țhi Si n-a avut replică. Foarte multe cuvinte erau tabu pentru ea, iar membrii familiei trebuiau să fie foarte atenți cum se exprimau. Cuvinte ca "s-a sfîrșit" sau "moarte" trebuiau evitate. Toată viața ei s-a rugat lui Buddha și a. ars mirodenii; vara nu intra în grădină de teamă să nu calce în picioare și să omoare vreo furnică. Avea mare grijă de furnici, în schimb pe slugi le bătea fără milă. Se spunea că unul din bătrînii eunuci ai familiei sale avea un tic facial căpătat în urma unor biciuiri pe care ea le poruncise.

Ea a adus pe lume cinci copii. Prima fată a trăit pînă la vârsta de șase ani; primul băiat a murit înainte de a împlini doi ani. Amîndoi copiii au murit la un interval de 20 de zile în iarna celui de-al cincilea an de domnie a lui Thung Giî. Cel de-al doilea băiat a fost Cuang Sû, care la vârsta de patru ani a părăsit-o. După plecarea lui Cuang Sû la Curte, ea a dat naștere unui al treilea băiat care a trăit numai o zi și jumătate. Cînd s-a născut cel de-al patrulea băiat, Țai Cuang, l-a copleșit cu dragostea ei. Ea se temea ba că nu e îmbrăcat cum trebuie și o să înghețe, ba că mănîncă prea mult și se îmbolnăvește. În spatele

porților lăcuite în roșu¹ mâncarea și băutura se stricau, iar cei care trăiau în palate deseori se îmbolnăveau de atîta ghiftuială. Bunica mea era adepta practicii de a posti cîte o zi întreagă din cînd în cînd și niciodată nu și-a lăsat copiii să mănînce pe săturate. Dacă avea un crevet, îl împărțea în trei părți. Rezultatul a fost că și acest al patrulea băiat a murit de malnutriție înainte de a împlini vîrsta de cinci ani. După cum a remarcat un eunuc bătrîn de la palat, dacă bunica mea nu și-ar fi ucis copiii din dragoste prost înțeleasă, tatăl meu niciodată nu ar fi moștenit titlul bunicului meu.

Tatăl meu, Țai Făng, deși nu era născut de bunica mea, potrivit regulilor strămoșești a trebuit să fie crescut și educat de ea. Ea n-a mai impus restricții în ce privește alimentația tatălui și unchilor mei, dar i-a dominat din punct de vedere psihologic. Tot după spusele acestui eunuc, "Al cincilea și al șaselea unchi ai mei trebuiau să se poarte cu grijă în fața ei chiar și cînd erau cuprinși de veselie, căci dacă izbucneau în rîs pe loc erau admonestați: «De ce rîdeți în gura mare? Sînteți lipsiți de respect!»".

Prima soție a bunicului meu, doamna Ichonala, a murit de tînră. A doua soție, Liu Ția, a fost bunica mea bună. Ea a preluat conducerea treburilor familiei după moartea primei soții a bunicului. Deși nu era atît de bigotă ca prima soție, de multe ori dădea semne de dezechilibru mintal. Cauza acestor situații a fost provocată de soarta copiilor și nepoților ei. Ea a pierdut o fiică la vîrsta de doi ani. Dar lovitura cea mai mare a primit-o atunci cînd i-a fost luat fiul la Curte spre a fi adoptat. Bunica mea a dat viață la trei băieți: Țai Făng, Țai Sîn, Țai Tao. Cel de-al șaptelea unchi al meu, Țai Tao, a crescut în brațele ei pînă la vîrsta de 11 ani, cînd a primit un ordin de la Împărăteasa Țhi Si potrivit căruia acesta trebuia să fie adoptat de către I Mo, un văr al bunicului meu. Primind acest ordin, bunica a plîns pînă s-a îmbolnăvit. În urma acestui șoc, a început să se manifeste anormal.

I Mo nu avea nici un copil și a fost foarte bucuros să i se dea un fiu. A treia zi a sărbătorit evenimentul cu

1 Porțile palatelor în care locuia nobilimea.

mare fast, ca și când s-ar fi născut propriul lui copil. El era un om care nu prea se pricepea s-o slateze pe Țhi Si, fapt pentru care aceasta își arătase de mult nemulțumirea. Când a auzit că de mult s-a bucurat I Mo, s-a supărat și mai tare și a hotărât să-i curme fericirea. Țhi Si a făcut odată o afirmație care a rămas renumită: "Cel care mă necăjește o clipă, va avea de suferit toată viața". Nu știu ce necazuri îi făcuse Țhi Si lui I Mo, că acesta și-a revărsat ura pictând un tablou care reprezenta un picior. Pe tablou a mai adăugat și niște versuri care descriau forța de temut a piciorului, ceea ce a iscat mare scandal la Curte. Acest picior sugera faptul că Țhi Si s-a specializat în a crea greutăți și că a provocat dezordine atât în afacerile familiale cât și în cele ale statului. Nu știu cum s-a făcut că Țhi Si a aflat și, furioasă, a dat un nou edict prin care Țai Tao, care fusese adoptat de peste cinci ani de I Mo, a fost adoptat a doua oară de o rudă a bunicului meu. Această lovitură i-a îmbolnăvit pe I Mo și pe soția acestuia și la scurt timp el a murit. La înmormântarea lui I Mo, Țhi Si, deliberat, l-a trimis pe Țai Tao, băiatul care îi fusese luat, să aducă ofrande în numele ei. În această calitate de reprezentant al împărătesei, Țai Tao nu a ingenuncheat în fața sicriului. În mai puțin de șase luni, a murit și soția lui I Mo.

Când Țhi Si a poruncit ca Țai Tao să fie adoptat a doua oară, totodată, ea a aranjat ca fratele acestuia, Țai Sün, să fie adoptat de un alt văr al bunicului.

Desigur că pentru bunica mea, Liu Ția, care stătea mai tot timpul închisă în casă, pierderea celui de-al doilea fiu a fost o nouă lovitură. La scurt timp după aceasta, ea a primit a treia lovitură. Tocmai când aranjase căsătoria tatălui meu, a sosit un nou edict de la împărăteasă prin care porunca căsătoria lui cu o fată aleasă de ea. Prima căsătorie a tatălui meu fusese pusă la cale cu foarte mult timp înainte. Când au intrat în Peițing armatele aliate ale celor opt țări, foarte mulți demnitari manciurieni, temându-se de armatele străine, s-au sinucis împreună cu familiile lor. Dintre aceștia a făcut parte și familia logodnicei tatălui meu. În timp ce tatăl meu se retrăsese la Sian împreună cu Țhi Si și Cuang Sū, bunica a aranjat o nouă căsătorie, ajungând la "marca înțelegere". Potrivit obiceiurilor, când mirele trimitea darurile însemna "mica înțelegere", adică lucrurile mai puteau fi desfăcute; când se ajungea la "marca înțelegere", fata era socotită ca și

noră. După stabilirea "marii înțelegeri", dacă băiatul murea, potrivit moralei feudale, apărea tragedia văduvelor care nu ajungeau încă în casa soacrei. Desigur că împărăteasa nu avea nevoie de consimțământul cuplului sau al capilor familiilor acestora pentru a impune o căsătorie. Nimeni nu avea curajul să i se împotrivescă dacă ea hotăra ceva. Bunica mea se temea din două părți: să nu se facă vinovată față de împărăteasă și să nu se facă vinovată față de familia cu care se ajunsese la "marea înțelegere".

Dacă s-ar fi împotrivit voinței împărătesce, mânia acesteia s-ar fi revărsat și asupra familiei fetei. Și cu toate că unii încercau s-o liniștească zicând că desfacerea logodnei fiind făcută din porunca împărătescei nu va crea probleme, bunica mea nu s-a liniștit, iar boala i s-a agravat. După șase ani, ea a fost din nou șocată în ziua în care unul din oficialii Marelui Consiliu i-a adus edictul prin care eu eram chemat la Curte. Încă de la naștere am fost crescut de bunica mea, căreia îi eram foarte devotat. După spusele doicii mele, bunica se scula o dată sau de două ori pe noapte și venea la patul meu. Nu-și punea pantofii de teamă că zgomotul tălpilei de lemn m-ar fi trezit. Astfel a avut grijă de mine până la vârsta de trei ani, când, pe neașteptate, a primit vestea că Țhi Si vrea să mă duc la Curte. Această știre a doborât-o și nu și-a mai revenit tot restul vieții. A murit la vârsta de 59 de ani, în anul când eu am plecat la Thiențin (1924).

Cel de-al doilea prinț de Ciun, Țai Fâng, și-a pierdut tatăl la vârsta de 8 ani. El a fost crescut sub îndrumarea și educația celor două doamne, trăind în spiritul tradițiilor vieții nobiliare. Devenind regent, a dus o viață îmbelșugată.

Avea servicii speciale care-i administrau proprietățile și-i asigurau veniturile, o armată de paznici, eunuci și servitori la dispoziția sa. Era înconjurat de consilieri care-l sfătuiau și-i aranjau tot felul de distracții. El nu-și făcea probleme cu treburile casei, de care se ocupa mama lui, și nu avea nevoie de nici un fel de cunoștințe despre muncă. Contactele lui cu lumea din afară erau sporadice și nu ducea o viață socială, cu excepția unor schimburi de vizite formale. Cam asta era viața tatălui meu.

Tatăl meu a avut două soții care i-au născut patru băieți și șapte fete. A doua mea mamă a apărut după revoluția din 1911. Trei surori bune ale mele, precum și doi băieți și

patru fete ai mamei vitrege s-au născut după revoluție. Din această familie mai trăiesc azi o soră și un frate. Tata a murit în 1951 și mama în 1921. Tatăl și mama mea erau două caractere complet diferite. Se spune că femeile manciuriene erau, deșeori, mult mai pricepute decât bărbații. Se pare că acest lucru este adevărat. Îmi amintesc că soția mea, Uan Jung, și mama se pricepeau la mult mai multe lucruri decât mine și tatăl meu. În special știau să se bucure de viață și să facă cumpărături. Se zice că fetele manciuriene erau foarte iscusite în treburile gospodărești. Ele erau tratate cu respect de cei mai vîrstnici, deoarece oricare dintre ele putea avea șansa să fie alcasă pentru serviciile de la Curte și să devină consoarta împăratului. (După părerea mea, fetele erau mai pricepute din cauză că aveau în grijă toate treburile gospodărice, în timp ce băieții ori se țineau de petreceri, ori se ocupau cu treburile de stat). Mama mea fusese foarte voluntară în casa părinților ei, încît Thi Si s-a exprimat odată că "această fată nu se teme nici măcar de mine". Extravaganțele ei au dat multă bătaie de cap bunicului și tatălui meu, dar ei nu au avut ce-i face. În afara rentelor pentru proprietăți, a indemnizației pentru incoruptibilitate (o formă de plată pentru oficiali cu scopul de a preveni mita), tatăl meu avea un venit anual de 50.000 de liang, care i-au fost plătiți în întregime chiar și în perioada Republicii. Dar de fiecare dată cînd primea banii, nici n-apuca să-i vadă bine, că mama-i cheltuia. Tatăl meu a încercat în fel și chip s-o oprască de la cheltuieli nesăbuite, ajungînd pînă acolo încît s-au separat din punct de vedere financiar și i-a stabilit o sumă lunară fixă pentru cheltuieli personale, dar fără nici un rezultat. Din cauza aceasta, tatăl meu adesea se infuria și trîntea de pămînt vase de porțelan, încercînd s-o convingă să renunțe la cheltuieli. Mai apoi, pîrîndu-i rău de porțelanurile care se făceau țandări, le-a înlocuit cu vase din plumb și bronz (fratele meu a văzut o asemenea "recuzită"). Nu după mult timp mama a descoperit acest șiretlic și, în final, tata a trebuit să-i dea în continuare bani de cheltuielă. Cheltuia atît de mult că pe bunica o podideau lacrimile cînd primea notele de plată. Mai tîrziu, tata a fost nevoit să vîndă mai multe antichități din casă și unele proprietăți imobiliare. Mama însăși deseori își vindea pe furis din bijuterii și alte obiecte care făceau parte din zestrea ei. Mai tîrziu am aflat că, în afară de a-și satisface plăcerile vieții, ea cheltuia în

secret și pentru activități politice. Dar banii cheltuiți de ea și de alte consoarte ale nobililor de la Curte pentru restaurație au intrat în buzunarele eunucilor și ale altor persoane. Fratele meu, Pu Tîe, a văzut-o odată pe mama sfătuindu-se cu un eunuc din slujba altei consoarte și, întrebînd-o ce face, ea i-a răspuns: "Ești prea mic, cînd vei crește mare ai să înțelegi ce fac acum". Ea avea foarte mare încredere în vechea gardă a tatălui ei și înțelegere față de Iuan Șichai și nu știa că arginții ei treceau în buzunarele eunucilor și ale altor profitori. După revoluția din 1911, toată familia prințului de Ciun, de la mic la mare, îl blestema pe Iuan Șichai care se proclamase împărat; copiii îi găureau ochii în toate fotografiile; numai mama avea altă părere: "Nu-i de vină Iuan Șichai, Sun Iatsen e vinovat!", zicea ea.

Frații și surorile mele nu se temeau de bunica ori de tata, cît se temeau de mama. Nici servitorii nu se temeau de tatăl meu. Într-o zi, cînd el s-a întors acasă, văzînd că geamurile și ușile nu sînt închise, l-a întrebato pe un eunuc de ce, iar acesta a răspuns: "Nu s-a întors stăpînul încă, nu-i nici o grabă". Tatăl meu s-a infuriat și l-a pedepsit să stea în genunchi. Unul dintre servitori i-a zis: "Dacă ar fi stăpînul în loc, te-ar fi bătut pînă la sînge". Stăpînul era mama, căreia, ca și împărătesei Tîi Si, îi plăcea să se facă referință la ea ca și cînd ar fi fost bărbat.

La vîrsta de trei ani am fost dus la Curte și nu le-am mai întîlnit pe mama și bunica decît la 11 ani, cînd ele au fost chemate la palat. Văzîndu-le, nu am mai avut nici un sentiment de afecțiune față de ele. Îmi amintesc că ochii bunicii erau tot timpul ațintiți asupra mea și-n ei străluceau lacrimile. Mama mi-a lăsat o altă impresie: în afară de înstrăinare, părea înspăimîntată. De cîte ori se uita la mine mi se adresa cu expresii de palat: "Împăratul trebuie să studieze cu seriozitate preceptele strămoșești", "Împăratul nu trebuie să fie lacom", "Trupul Împăratului este sfînt", "Împăratul trebuie să se culce devreme și să se scoale devreme..." Chiar și astăzi cînd îmi amintesc de ea, am aceeași impresie de rigiditate. Cîtă diferență între bunica și mama!

CAPITOLUL II

COPILĂRIA

1. Încăunarea și abdicarea

La 20 octombrie, după calendarul lunar, în anul 34 al domniei împăratului Cuang Să (13 noiembrie 1908), la palatul prințului de Ciun a fost mare zarvă. Bunica mea a leșinat după ce fusese citit edictul împărătesc. Țhi Si adus de noul prinț regent. Eunucii și servitoarele se îmbulzeau să pregătească ceai de ghimber ori să trimită după doctor; dintr-o încăpere alăturată se auzeau țipete de copil și voci de adulți care încercau să-l liniștească.

Tatăl meu, regentul, alerga dintr-o parte în alta: ba se întreținea cu demnitarii Marelui Consiliu și eunucii care veniseră de la Curte, ba dădea ordine să fie îmbrăcat copilul. Așa se face că el uitase de leșinul bunicii. Fiind chemat s-o vadă, a uitat și de membrii Marelui Consiliu și de eunucii care veniseră să-l ducă pe viitorul împărat la Curtea dinastiei. După un timp bunica și-a revenit și a fost ajutată să intre în camera unde viitorul împărat țipa și îi lovea pe eunucii casei care încercau să-l prindă și să-l îmbrace.

Eunucii palatului zîmbeau forțat și așteptau indicații de la membrii consiliului, în timp ce aceștia, neputincioși, se uitau la prințul regent să găsească o soluție. Dar acesta dădea numai din cap, neștiind nici el ce să facă...

Acest episod mi-a fost relatat de unii din membrii mai bătrâni ai palatului, eu nu-mi mai amintesc nimic. Ei mi-au spus că tărăboiul a fost curmat de doica mea. Făcându-i-se milă, ea m-a luat la piept și mi-a dat să sug, punînd capăt țipetelor mele. Gestul ei le-a sugerat tatălui meu și consilierilor soluția cea mai potrivită. După ce s-au sfătuit, au hotărît ca doica să mă ia în brațe și să meargă împreună cu mine la reședința de la

Giungnanha¹ și acolo să fiu dus de eunuci în fața împărătesei Țhi Si.

Îmi mai amintesc ca prin ceață de întâlnirea mea cu Țhi Si, despre șocul pe care l-am avut. Parcă văd cum m-am trezit dintr-o dată în mijlocul unor oameni străini; în fața mea se afla o perdea cafenie prin care am văzut o față slăbită și hidoasă care m-a îngrozit. Aceasta era Țhi Si. Se zice că îndată ce am văzut-o am izbucnit în lacrimi și am început să tremur. Țhi Si a poruncit să mi se dea merișoare glasate pe băț, dar eu le-am aruncat la pământ țipând și urlând: "O vreau pe doica mea! O vreau pe doica mea!", spre disperarea lui Țhi Si care a zis: "Ce copil rău! Duceți-l de aici să se joace!".

La trei zile de la venirea mea la Curte, Țhi Si a murit. După două săptămîni, la 2 decembrie, a avut loc "Marea ceremonie a urcării pe tron", cînd iarăși am plîns pînă n-am mai știut de mine.

Marea ceremonie s-a desfășurat în Sala Armoniei Supreme (Thaihătien) din Palatul de iarnă. Conform etichetei de la Curte, înaintea Mării ceremonii trebuia să primesc căthou² din partea conducerii gărzii palatului din Sala Armoniei Centrale (Giunghătien) și apoi, în Sala Armoniei Supreme, să primesc omagiile demnitarilor civili și militari. Am fost dus de colo pînă colo pînă ce am obosit. La aceasta s-a mai adăugat și faptul că era o zi geroasă. Cînd am fost dus în Sala Armoniei Supreme și așezat pe tronul împărătesc, care mi se părea imens, n-am putut să mă mai abțin. Tatăl meu, care era îngenucheat în fața tronului și mă sprijinea, mi-a spus să nu mă mai agit, dar eu mă smuceam și strigam plîngînd: "Nu-mi place aici! Vreau acasă! Nu-mi place aici! Vreau acasă!". Tatăl meu era disperat și transpirase tot. Nu se mai termina șirul sutelor de demnitari civili și militari care treceau prin fața mea făcînd plecaciuni - căthou, iar eu țipam din ce în ce mai tare. Tata a încercat să mă liniștească, zicîndu-mi: "Nu mai plînge, nu mai plînge, se termină repede, se termină repede!"

1 Unul din parcurile cu lac din Orașul Interzis.

2 Plecaciune care constă în așezarea în genunchi și înclinarea corpului pînă la pământ.

După încheierea ceremoniei, demnitarii comentau între ei: "Cum a putut să spună că «se termină repede?». Ce a vrut să însemne că «vreă acasă?»". Aceste discuții au avut loc într-o atmosferă încărcată, de parcă cuvintele respective ar fi fost o prevestire rea.

În legătură cu acest lucru au circulat mai multe variante: unii ziceau că am plîns din cauză că m-am speriat de sunetul tobelor, alții că tatăl meu, infuriat că nu stau liniștit, a luat un tigru jucărie cu care m-a amenințat și de-abia așa m-am oprit din plîns.

În fapt, ceremonia respectivă s-a desfășurat în perioada de doliu național și din această cauză nu s-au bătut tobe, nu au răsunat trîmbițe; nu este reală nici versiunea cu privire la jucărie. Dar e sigur adevărat că demnitarii au intrat în panică auzind cele două fraze. În unele cărți se mai spune că, într-adevăr, în mai puțin de trei ani de la înscăunarea mea Dinastia Thing s-a terminat și că cel care a vrut să se întoarcă acasă s-a întors. Deși erau numai niște zvonuri, s-a pretins că demnitarii au presimțit acest lucru. În realitate, adevăratele presimțiri nu s-au născut în mod spontan din cele două fraze rostite neintenționat. Dacă se răsfoiește istoria din acea perioadă, se poate înțelege destul de ușor de unde provenea îngrijorarea demnitarilor civili și militari. Este suficient să se citească evenimentele din anul precedent întronării mele, consemnate în "Istoria Dinastiei Thing".

"Anul 33 al domniei împăratului Cuang Sü. Luna a 7-a. Partidul revoluționar de la căile ferate din Cuanggiou a început revolta, ocupînd orașul. Armata locală a fost înfrîntă. Luna a 11-a. Sun Iatsen și Huang Sing au atacat localitatea Lunancuan din Cuangsi. Armata locală s-a retras.

Notă: S-a interzis studenților să desfășoare activitate politică, să țină întruniri și să rostească cuvîntări.

Anul 34, luna 1. La Cuanggiou au fost reținute vase japoneze care transportau armament.

Luna a 3-a. Sun Iatsen și Huang Sing au atacat localitatea Hăchou din Iunnan. Trupele locale s-au retras.

Luna a 10-a. Comandantul batalionului de artilerie de la Ancing s-a răzvrătit."

Această istorie a fost elaborată în perioada republicană, avînd ca principală sursă arhivele guvernului manciurian. În arhiva de atunci eu am găsit multe exemple de

"înfrîngerii" și retragerii. Cu cât se întâlneau mai multe asemenea cuvinte, cu atât ne putem da seama de înțelegerea furtunii. Aici se află originea îngrijorării manifestate de demnitarii la înscăunarea mea. În perioada împăratului Sûan Thung (Pu I), evenimentele au devenit și mai evidente. Ulterior, a fost folosit Iuan Șichai, ceea ce a făcut ca la unii oameni să apară un nou motiv de îngrijorare: din afară erau amenințați de revoluție și din interior de Iuan Șichai; s-a considerat că toate relele din acea perioadă se datorau guvernării împăratului Sûan Thung.

Nu-mi amintesc prea bine cum am domnit timp de trei ani de zile și nici cum am renunțat la tron.

O întâmplare din ultimele zile mi-a rămas foarte clară în memorie: într-o zi, împărăteasa Long lu stătea pe kangul¹ de lângă fereastra dinspre miazăzi din Palatul Cultivării Spiritului (Iangsintien) și-și ștergea ochii cu o năframă; în fața ei pe un covor roșu stătea în genunchi un bătrîn gras care plîngea. Eu mă aflam în partea dreaptă a împărătesei și eram foarte dezorientat, neînțelegînd pentru ce plîngeau cei doi. În încăperea aceea liniștită eram numai noi trei; bătrînul își sufla mai tot timpul nasul în timp ce vorbea și n-am înțeles nimic din ce a spus. Mai târziu am aflat că bătrînul acela gras era Iuan Șichai. Aceasta a fost singura dată cînd l-am văzut pe acest demnitar și ultima lui întrevvedere cu împărăteasa. Dacă este adevărat ce mi s-a spus, la întrevvedere la care m-am referit Iuan Șichai a pus direct împărătesei Long lu problema abdicării. După această întrevvedere, Iuan Șichai, folosind pretextul încercării de atentat² la viața lui, o perioadă de timp nu a mai călcat pe la Curte.

Răscoala de la Uceang s-a întins în toată țara. Comandanții manciurieni ai forțelor imperiale s-au dovedit neputincioși să conducă armata Peiliang împotriva forțelor republicane, prințul regent nu a avut de ales și, ascultînd

1 Pat din cărămidă care se încălzea pe dedesubt.

2 La 16 ianuarie 1911, în timp ce Iuan Șichai se întorcea acasă de la Curte, trei membri ai Partidului Revoluționar au încercat să-l asasineze, în dreptul porții Tunghua din Peițing.

de sfatul lui I Cuang, l-a chemat pe Iuan Șichai să ia conducerea. Acesta știa că de acum este indispensabil și, fiind foarte bine informat cu privire la evoluția lucrurilor din capitală, a refuzat de trei ori. N-a acceptat să răspundă chemării pînă cînd nu i s-au oferit funcțiile de premier și comandant suprem al armatei. Acum întreaga putere politică și militară se aflau în mîinile lui. După ce a fost dat edictul imperial privind investirea, el a ordonat armatei Peiliang să atace forțele revoluției. După ocuparea orașului Haniang,¹ a ordonat încetarea luptelor și a venit la Peișing în audiență la împărăteasa Long lu și prințul regent.

Acum Iuan Șichai nu mai era Iuan Șichai cel dinainte. Nu numai că deținea întreaga putere politică și militară, dar el mai obținuse un lucru mult mai valoros: simpatia puterilor străine și prietenia unora dintre republicani. După ce armata Peiliang a ocupat orașul Haniang, ministrul plenipotențiar al Angliei, la indicația guvernului său, i-a comunicat lui Iuan că "Anglia are de acum sentimente de prietenie față de Iuan". La scurt timp după sosirea la Peișing, consulul general englez de la Uceang² a primit misiunea, din partea ministrului său plenipotențiar, să medieze între armatele revoluționarilor și armatele Dinastiei Thing. Principalul prieten al lui Iuan Șichai din partidul revoluționar era Uang Ținguei, care încercase să-l asasineze pe prințul regent. După arestare, Uang Ținguei s-a bucurat de un tratament foarte bun din partea prințului Su Sangii. O rudă de-a mea mi-a spus mai tîrziu că japonezii n-au fost de acord cu lichidarea lui Uang Ținguei. Prințul regent, fiind supus presiunilor din mai multe direcții, nu a îndrăznit să se atingă de el.

• După răscoala de la Uceang, Uang Ținguei, fiind eliberat, a folosit imediat prilejul de a se împrieteni cu oameni influenți. Iuan Șichai întors la Peișing, cei doi au stabilit relații amicale imediat, iar Uang Ținguei s-a împrietenit foarte repede cu fiul cel mare al lui Iuan Șichai. Totodată a devenit omul de legătură dintre Iuan Șichai și unele per-

1 Oraș pe Fluviul Lung.

2 Oraș pe Fluviul Lung, care, împreună cu Haniang și Hanchou, formează astăzi municipiul Uhan.

sonalități din armata republicană. Informațiile cu privire la armata revoluționarilor au început să se scurgă către Iuan Șichai, iar unii dintre monarhiști au început să-l privească cu simpatie. Iuan Șichai avea acum foarte mulți prieteni noi, la care se adăugau vechii prieteni din țară și din străinătate, din interiorul și din afara dinastiei, ceea ce a făcut să fie omul cel mai bine informat și cu poziția cea mai puternică. În mai puțin de o lună de la întoarcerea la Peițing a reușit să-l destituie pe prințul regent, cu ajutorul lui I Cuang, care a obținut, prin înșelăciune, acordul împărătesei Long Iu în acest sens. După aceea a preluat visteria palatului din mâinile împărătesei, pretextând necesități militare; totodată i-a obligat pe membrii familiei imperiale și nobili să contribuie cu fonduri pentru armată. Având în mână puterile politică, militară și financiară, el a aranjat ca ministrul plenipotențiar al Chinei în Rusia, Lu Giāngsiang, și miniștrii din alte țări să telegrafieze la Curtea Dinastiei Ţhing și să ceară abdicarea împăratului. În același timp, în numele membrilor cabinetului, i-a prezentat împărătesei un memoriu secret în care se arăta că republica este unica salvare a țării. Data prezentării acestui memoriu secret corespunde cu ziua în care eu i-am văzut împreună pe împărăteasă și pe Iuan Șichai, adică 28 noiembrie. Astfel se explică de ce Long Iu plîngea fără conținere la aflarea știrii că nu există speranțe pentru dinastie și că, întărziindu-se trecerea la republică, ea ar putea să aibă aceeași soartă cu Ludovic al XVI-lea și familia lui în revoluția franceză.

Speriată, împărăteasa a convocat de urgență Consiliul Imperial pentru deliberări. Cînd a fost adus la cunoștință Memoriul secret și prezentate amenințările aduse de Iuan Șichai, membrii consiliului au fost alarmați nu atît de referirile la soarta lui Ludovic al XVI-lea cît de schimbarea neașteptată a atitudinii lui Iuan Șichai.

În cadrul negocierilor dintre armatele dinastiei și republicane, Iuan Șichai s-a opus instaurării republicii, situîndu-se ferm pe pozițiile monarhiei constituționale. Într-una din scrisorile sale își exprima atașamentul față de Casa Manciuriană, afirmînd că nu va dezamăgi "un orfan și o văduvă" (se referea la mine și la împărăteasă).

La scurt timp după ce a ajuns la Peițing, în ziua în care a fost emis edictul cu privire la libertatea oamenilor de a-și tăia coștile, în drum de la Curte spre casă, un prieten, arătându-și coada, l-a întrebat rîzînd: "Frate, tu ce ai de gînd cu asta?". El a răspuns solemn: "Frate, fii liniștit, eu țin încă la ea și voi face totul s-o păstrez". De aceea, unii care nu aveau încredere în Iuan Șichai s-au bucurat, aflînd că "Iuan Șichai în nici un caz nu va deveni Tao Tao".¹

La tratativele dintre Dinastie și republicani s-a căzut în principiu de acord ca problema structurii de stat să fie hotărîtă de un Parlament provizoriu. Componenta parlamentului, locul și data convocării lui nu au putut fi stabilite datorită obstrucției făcută de Dinastie. În timp ce se dezbăteau aceste probleme, republicanii au constituit un guvern provizoriu la Nanțing, alegîndu-l președinte provizoriu pe Sun Iatsen. A doua zi, Iuan Șichai a retras scrisorile de acreditare delegatului la negocieri și a intrat el direct în tratative cu reprezentanții armatei republicane. Cererea cabinetului condus de Iuan Șichai ca Dinastia să abdice, cînd structura de stat nu era încă decisă, a fost un șoc puternic pentru Casa Imperială.

Cu sprijinul străinilor și avînd mulți prieteni din rîndurile republicanilor, lui Iuan Șichai i-a venit ușor să influențeze acțiunile acestora. Revoluționarii, care inițial se pronunțaseră pentru monarhia constituțională, au înțeles că Iuan Șichai este unica lor speranță. Pe acest fond, republicanii au adoptat următoarea hotărîre: 1. Proclamarea în scurt timp a Republicii, în cazul că Iuan Șichai acceptă această formă de guvernămînt; 2. Numirea ca prim președinte al Republicii a lui Iuan Șichai, în cazul că el acceptă. Acestea corespundeau întru totul idealurilor lui Iuan Șichai. El știa că fostul prinț regent era înconjurat de un grup de dușmani care intenționau să-l elimine, indiferent dacă i-ar fi învins pe revoluționari sau nu. S-a hotărît să accepte condițiile republicanilor, însă, în ce privește soarta Casei Imperiale, a declarat că trebuia să se mai gîndească. Dar în acest timp a primit vestea neașteptată că Sun Iatsen a fost numit președinte provizoriu la

Nanțing, ceea ce l-a alarmat foarte tare. Problema devenise acută. Dacă republicanii mergeau mai departe și constituiau o Adunare Națională în sud, i-ar fi încurcat planurile lui Iuan Șichai. Ca urmare, a hotărât să facă presiuni asupra Casei Imperiale, înfricoșând-o pe împărăteasa Long Lu și în același timp oferindu-i drept momeală că se va bucura de un tratament privilegiat. În felul acesta el spera că împărăteasa va anunța din proprie inițiativă abdicarea și-l va investi pe el cu puteri depline să organizeze guvernul provizoriu. Acesta este substratul schimbării bruște a atitudinii lui Iuan Șichai.

Iuan Șichai a trădat Casa Imperială, dar nimeni n-ar fi bănuît acest lucru după obrazul lui înlăcrimat din audiența la împărăteasă. Chiar membrii Casei Imperiale care credeau în Iuan Șichai au înțeles că acum vor fi trădați.

După cum am mai spus, după audiența la împărăteasa Long Lu, pretextând atentatul de la Tonghuamîn, Iuan Șichai nu s-a mai prezentat la Curte, împingându-i în față pe acoliții lui: Giao Pingțion și Hu Ucidă. Ceea ce nu-i era lui la îndemână să facă, au făcut ei.

Schimbarea totuși se petrecuse și cei care-l susținuseră și-au reevaluat punctul de vedere.

Cine spune că Iuan Șichai nu e Țao Țao?

Cei care au susținut permanent această părere au fost câțiva demnitari și câțiva tineri din anturajul prințului Ciun. Ulterior, un student al unei școli frecventate de fii de nobili a spus că Gui Ciun, ministrul manciurian pentru probleme civile, declarase că pentru a răspunde acțiunilor de asasinare a manciurienilor, care se desfășurau în țară, el a organizat poliția manciuriană și studenții de la școala pe care o frecventa să se răzbune asupra populației Han din Peițing. Guvernatorul Șang Lun, de origine mongolă, care se afla la Sian, a plecat cu armata să ajute Curtea Imperială; Iuan i-a trimis o telegramă în care îi comunica că-i aprobă acțiunea, dar, în același timp, i-a ordonat să se oprească la trecătoarea Tong. Totodată, unii nobili, în frunte cu Liang Pi, au format partidul apărării străbunilor. Pe acest fundal au apărut speculațiile privind o posibilă activitate teroristă a membrilor acestui partid. Sintetic vorbind, o parte a prinților și nobililor manciurieni și mongoli au manifestat dorința de a lupta pe viață și pe moarte.

La întrunirea Consiliului Imperial convocat de împărăteasa Long Iu atmosfera a fost foarte încărcată. Propunerea lui I Cuang și Pu Lun, vechi aliați ai lui Iuan, privind abdicarea Curții Imperiale, a fost puternic atacată. A doua zi, I Cuang n-a mai îndrăznit să se arate la Curte, iar Pu Lun și-a schimbat tonul, declarând că e de acord cu sistemul monarhic.

Această situație n-a durat prea mult. Din notările din vremea respectivă, reiese că acel consiliu s-a desfășurat în felul următor: Împărăteasa a întrebat: "Ce credeți, ce formă de guvernământ e mai bună, monarhia sau republica?".

Patru sau cinci oameni au răspuns imediat: "Noi toți supușii sîntem pentru monarhie nu pentru republică". Acestora li s-au mai alăturat și alții. I Cuang și Pu Lun, neparticipînd la lucrările consiliului, nu au fost și alte păreri. Au fost unii care au cerut împărătesei să adopte o atitudine fermă, să nu se lase influențată de cei de teapa lui I Cuang. Împărăteasa, oftînd, a zis: "De ce v-am întrebat în legătură cu republica? Deoarece pentru această formă de guvernământ se pronunță I Cuang și Iuan Șichai, care mi-au spus că Partidul Revoluționar e foarte puternic iar noi nu avem armament și n-o să-l putem învinge. Ce credeți, putem apela la ajutorul străinilor? Ei mi-au spus că se vor duce să întrebe. După două zile mi-au raportat că au întrebat și că străinii ne ajută numai dacă prințul regent abdică. Spune, Tai Fâng, nu este adevărat că așa mi-au spus?"

La care Pu Uei a adăugat: "Dar prințul regent a abdicat deja! Atunci de ce nu ne ajută străinii? Aici, evident, e lucrătura lui I Cuang!"

Na Ceanthu a zis: "În viitor împărăteasa nu trebuie să mai asculte de sfaturile lui I Cuang!"

Pu Uei și Tai Tă au spus: "Partidul Răzvrătiților nu este de speriat. Este de ajuns să plătim armatei solda și s-o aprovizionăm cum trebuie că aceasta, condusă de oameni fideli nouă, va putea să-i înfrîngă pe dușmani".

Fâng Cuogiang a spus: "Dacă am soldă și alimente pentru trei luni, pot să înfrîng Partidul Revoluționarilor".

"Visteria e în mîna lui Iuan Șichai, nu mai avem nici un ban" - a răspuns împărăteasa oftînd.

Pu Uei, șeful grupului nobiliar care se opunea lui Iuan, a dat exemplul războiului ruso-japonez, când au fost vândute bijuteriile casei japoneze spre a finanța armata, sfătuind-o pe împărăteasă să facă la fel. Sugestia lui a fost susținută de Șang Gi, arătând că este o părere bună. Împărăteasa a spus: "Dacă vom învinge e bine, dar dacă vom fi învinși nu înseamnă că nu vom mai putea beneficia de tratamentul privilegiat despre care se vorbește?".

Acest "tratament privilegiat" fusese stabilit de către revoluționari de comun acord cu dinastia.

"Tratamentul privilegiat" este o înșelătorie. "Chiar dacă acest tratament ar fi adevărat, înseamnă că vine din partea supușilor, lucru nemaiîntâlnit în istorie" a spus Pu Uei și a început să se dea cu capul de pământ, de disperare.

Când împărăteasa l-a întrebat despre starea armatei, el a dat un răspuns ambiguu. "Să zicem că pornim războiul. Nu va fi suficient -numai Făng Cuogiang,¹ un singur om!" a spus împărăteasa cu neîncredere.

Pu Uei i-a rugat "pe împărat și pe împărăteasă să promită recompense ostașilor pentru a se mobiliza în apărarea țării". Prințul Su a adăugat și el că avem ostași viteji și credincioși. Împărăteasa a întors capul spre Tai Tou care stătea în genunchi fără să scoată nici un cuvânt și l-a întrebat: "Tai Tou, tu răspunzi de armată, știi care este starea de spirit a ostașilor?" "Supusul Măricei Tale a instruit soldații, nu a participat la luptă, nu știe", a răspuns în grabă Tai Tou, lovindu-se cu capul de pământ.

După câteva momente de tăcere împărăteasa le-a spus: "Puteți să vă retrageți!".

Înainte de a se retrage, prințul Su s-a apropiat de împărăteasă și i-a zis: "Peste puțin timp vor veni în audiență Iuan Șichai și un ministru; împărăteasa trebuie să fie cât mai prudentă". "Mi-e teamă să-i întâlnesc!" a dat din cap oftând împărăteasa.

La acest consiliu Pu Uei îi pregătise împărătesei un plan de discuții cu ministrul, care consta în amânarea problemei abdicării, în ideea de a fi discutată în Parlamen-

1 Comandant militar care, la vremea respectivă, era fidel Casei Imperiale.

tul care nu se ştia când va fi convocat. Numai că ministrul Geao Pingjiun a venit cu un punct de vedere pregătit încă de mult de Iuan Şichai: "Dacă această chestiune va fi dată spre discuţie Parlamentului, nu sîntem siguri că se va mai aproba «tratamentul privilegiat», a spus el.

Împărăteasa nu îndrăznea să se mai gîndească la propunerile nobilimii în legătură cu războiul.

Ei o sfătuiseră în repetate rînduri să nu discute această treabă cu eunucii, dar împărăteasa, cum s-a întors în palat, eunucul şef, omul lui Iuan Şichai, a deschis discuţia zicînd: "După umila mea părere, fie că e republică fie că e monarhie, pentru împărăteasă e totuna. În monarhie ce face împărăteasa altceva decît că se bucură de bogăţii? În Republică împărăteasa e tot împărăteasă. Numai că trebuie să accepte acele «condiţii». Dacă nu le acceptă, Partidul Revoluţionar va cuceri Peiţingul şi atunci totul s-a sfîrşit". Într-o şedinţă anterioară a Consiliului Imperial, cei care se pronunţau pentru război au fost din ce în ce mai puţini, pentru ca în final să rămînă numai patru persoane. Am auzit că cel de-al 6-lea unchi al meu, în vîrstă de 20 şi ceva de ani, a fost unul dintre aceştia. El a susţinut ca toţi prinţii şi nobilii să se răspîndească în întreaga ţară şi să se organizeze rezistenţa. Dar nimeni n-a luat în seamă acest punct de vedere. Şedinţele Consiliului Imperial s-au încheiat, de fiecare dată, fără nici un rezultat. Tuan Cijui, un general din armata Peiţiang, a trimis o telegramă de pe front prin care cerea abdicarea împăratului Ţhing. Tot atunci Liang Pi a fost asasinat de către Partidul Revoluţionar. Ca urmare, la şedinţele Consiliului Imperial n-a mai enunţat nimeni nici o părere. Prinţul Su şi Pu Uei, care erau pentru război, văzînd această situaţie, au părăsit în mare grabă Peiţingul: unul a plecat la Ţhingtao, care era sub ocupaţie germană, şi altul la Lûşun, care era sub ocupaţie japoneză, în ideea de a merge în ţările respective, să pledeze cauza Dinastiei. Ei au fost reţinuţi şi li s-a spus că nu-i timpul potrivit să plece acum în cele două ţări. Era clar că străinii hotărîseră să recunoască guvernul lui Iuan Şichai.

La 12 februarie 1912 (25 decembrie după calendarul lunar) împărăteasa Long lu a emis edictul privind abdicarea mea. O parte din prinţi s-au refugiat în cartierul legaţiilor străine din Peiţing (Tongtiao Mingsiang), iar

prințul Thing împreună cu familia și-a luat toate valorile și s-a refugiat în concesiunile străine din Thienjin. După apariția edictului, tatăl meu, prințul regent, care n-a scos nici un cuvânt în timpul întrunirii Consiliului Imperial, s-a întors acasă să-și crească copiii. Iuan Șichai, pe de o parte, așa cum se înțelegea cu împărăteasa, a organizat guvernul republican provizoriu, iar pe de altă parte, în conformitate cu înțelegerea la care ajunsese cu revoluționarii din sud, a renunțat la funcția de premier al Marelui Imperiu Thing devenind președinte provizoriu al Republicii China. În ce mă privește, am devenit vecinul președintelui și mi-am început viața la "Mica Curte", în conformitate cu "Tratamentul privilegiat" stabilit pentru Curtea Man-ciuriană, care consta în următoarele:

Art.1: Titlurile de onoare ale împăratului Dinastiei Thing rămân în vigoare și după abdicare. Republica China va acorda împăratului același tratament ca și suveranilor străini.

Art.2: După abdicare, împăratul va primi o alocație anuală de 4 milioane de liang. Atunci când se va bate noua monedă, această sumă va fi înlocuită cu 4 milioane de iuani. Suma respectivă va fi plătită de Republica China.

Art.3: După abdicare, împăratul va rămâne temporar în Palatul Imperial, urmînd ca ulterior să se mute la Ihaiuan - Palatul de Vară. Împăratul își va păstra, ca și în trecut, slujitorii și garda personală.

Art.4: După abdicarea împăratului, se va continua practica depunerii de ofrande la templele strămoșilor și mormintele imperiale. Republica China va pune la dispoziție paza pentru protecția acestora.

Art.5: Mausoleul împăratului De Tung (Cuang Sû) va fi terminat în conformitate cu planurile inițiale. Funeraliile se vor desfășura după ritualurile strămoșești. Cheltuielile vor fi suportate de Republica China.

Art.6: Tot personalul în slujba dinastiei își va desfășura în continuare activitatea, cu rezerva că nu vor mai fi angajați noi cunuci.

Art.7: După abdicarea împăratului Thing, toate proprietățile particulare ale acestuia se vor bucura de protecție specială din partea Republicii China.

Art.8: Garda palatului existentă va fi încorporată în armata terestră a Republicii China; numărul membrilor acesteia și salariile vor fi menținute ca și înainte.

2. Viața de împărat după abdicare

În art. 3 din "Tratamentul privilegiat" se stipula că voi rămâne să locuiesc, temporar, în Palatul Imperial, fără să se fixeze o limită în timp. În afară de trei pavilioane care au fost puse la dispoziția Republicii, restul Orașului Interzis¹ a continuat să aparțină Palatului Imperial. Am trăit în această lume mică, stranie, cea mai absurdă copilărie posibilă până în anul 1924, când armata republicană m-a alungat din palat. Spun absurdă pentru că, în timp ce China se numea Republică și omenirea pășise în secolul XX, eu continuam să duc viața neschimbată de împărat, respirînd aerul secolului al XIX-lea.

De cîte ori mă gîndesc la copilărie, parcă îmi simt capul plin cu o ceață galbenă: țiglele de pe acoperișurile clădirilor - galbene, lectica împărătească - galbenă, perna de pe tron - galbenă, căptușeala hainelor și pălăriilor - galbene, cingătoarea - galbenă, vasele și tacîmurile pe care la foloseam - galbene, prosoapele cu care se acopereau vasele - galbene, copertele cărților pe care le citeam - galbene, draperiile de la geamuri, căpăstrul calului meu..., totul era galben. Această culoare, așa-zisul "galben imperial strălucitor", folosit în exclusivitate de Curtea Imperială, m-a făcut să simt, încă din copilărie, că sînt unic în lumea asta, creație cerească, deosebită de restul lumii.

Cînd am împlinit 11 ani, la porunca Înaltelor Consoarte,² bunica și mama au venit să mă viziteze și i-au adus cu ele și pe fratele meu Pu Ție și pe una din surori. Frații mei au rămas în palat cîteva zile să ne jucăm. În prima zi au fost foarte reținuți. Eu stăteam cu bunica pe kang și ea privea cum așezam piesele de domino pe masa de pe kang, în timp ce fratele și sora mea stăteau cuvințioși în picioare și nu-și dezlipiau ochii de pe mine, de parcă ar fi fost paznicii de la poartă. Mai tîrziu, i-am luat

1 Teritoriul pe care se afla Palatul Imperial.

2 Vădulele împăraților Thung Gîi și Quang Sû.

pe amîndoi și i-am dus în Pavilionul Cultivării Spiritului unde locuiam eu. Întrebîndu-l pe Pu Ție: "Voi cu ce vă jucați acasă?", fratele meu, care era mai mic cu un an decît mine, mi-a răspuns foarte respectuos: "Pu Ție știe să se joace de-a v-ați ascunselea". "Vă jucați și voi de-a v-ați ascunselea? E un joc frumos!" am zis eu bucuros. Eu jucam acest joc cu eunucii, niciodată cu copii mai mici decît mine. Și am început să ne jucăm de-a v-ați ascunselea în Pavilionul Cultivării Spiritului. Cu cît ne jucam, cu atît ei deveneau mai veseli și mai gălăgioși. Apoi am tras draperiile să se facă întuneric în încăpere. Sora mea, care era mai mică cu doi ani decît mine, era bucuroasă dar și puțin înfricoșată. Eu și fratele meu am speriat-o, necăjind-o. Foarte fericiți rîdeam și țipam... pînă ce, obosiți de atîta joc, ne-am urcat pe kang să ne tragem suflul, apoi le-am spus să se gîndească la un joc nou. Pu Ție s-a gîndit ce s-a gîndit și, fără să spună un cuvînt, s-a uitat la mine rîzînd prosteste.

- La ce te gîndești? am întrebat.

Dar el continua să rîdă.

- Spune, spune odată! l-am îndemnat eu nerăbdător, crezînd că a găsit un joc nou. Spre surprinderea mea, el a zis:

- Mă gîndesc, aaaa... Pu Ție se gîndește că Majestatea Sa nu seamănă cu împărații din operele clasice, care au bărbi lungi...

Și zicînd așa a făcut o mișcare ca și cînd și-ar fi netezit barba. Ridicînd mîna am văzut că avea căptușcala de la mîncă de culoare galbenă. M-am întunecat la față și am zis:

- Pu Ție, ce culoare este asta? Poți s-o folosești și tu?

- Dar, dar... aceasta nu este culoarea galben-caisă?

- Prostii! Este galbenul imperial!

- Da, Majestate, da, Majestate, s-a blîblit el trăgîndu-se într-o parte cu mîinile atîrnîndu-i respectuos pe lîngă corp. Sora mea s-a lipit îndată de el și, speriată, era gata să înceapă să plîngă. Eu însă n-am terminat.

- Acesta-i galben strălucitor. Tu n-ai voie să-l porți!, am mai zis.

- Da, Majestate!

Și cu aceste cuvinte fratele meu și-a revenit la poziția de supus... Cuvintele "Da, Majestate" au murit de mult.

Astăzi cînd îmi amintesc de ele mi se pare foarte hazliu. Dar așa am fost obișnuit încă de mic copil. Era de neacceptat să nu mi se răspundă în acest fel. Același lucru era și cu Ingenuncheatul și plecaciunile - căthou. Din copilărie am fost obișnuit ca toți oamenii să Ingenuncheze în fața mea, chiar și cei mai în vîrstă decît mine de zece ori, bătrînii demnitari de la Curtea Dinastiei Ţhing, bătrînii din familia noastră, oficialii în robe chinezești ai Dinastiei și oficialii Republicii în haine europene.

Un alt aspect care părea foarte normal pentru acele vremuri era ceremonialul zilnic. Dacă mă duceam la Pavilionul Iuſhing să studiez, sau să le salut pe Înaltele Consoarte, sau să mă plimb în Grădina Imperială, eram urmat de o suită de slujitori. De cîte ori mergeam la Palatul de Vară eram urmat de o coloană de cîteva zeci de automobile. De fiecare dată trebuia anunțată poliția Republicii să ne asigure protecția pe întregul traseu, ceea ce presupunea cheltuieli de mii de iuani.

Cînd mergeam în Grădina Imperială să mă plimb, se organiza o întreagă procesiune. În frunte mergea un eunuc care scotea tot timpul niște sunete întocmai ca un claxon "cifr... cifr...", avertizînd oamenii să se ferească din calea mea. La 20-30 de pași în urma lui, de-o parte și de alta a aleii, mergeau doi eunuci. La circa zece pași în spatele acestora, în centrul procesiunii, venea împărăteasa sau eu. Dacă eram purtat în lectică, doi eunuci tineri mergeau de-o parte și de alta, atenți la orice dorință pe care mi-aș fi exprimat-o, iar dacă mergeam pe jos ei mă sprijineau de brațe. În spatele lor venea un eunuc care ducea baldachinul, urmat de un grup mai mare de eunuci, unii cu mîinile goale, iar alții duceau diverse obiecte: un scaun în caz că voiam să mă așez să mă odihnesc, haine de schimb, umbrele de soare și de ploaie. După aceștia urmau eunucii de la bucătărie cu cutii încărcate cu diverse feluri de prăjituri și delicatessuri și, desigur, vase cu apă fierbinte și serviciul de ceai. Mai în spate veneau eunucii de la farmacia imperială care duceau în coșuri cărate pe cobilițe cutiile de medicamente și echipament pentru primul ajutor. Desigur, dintre medicamente nu lipseau esențele din crizanteme, rădăcini de trestie, frunze și coajă de bambus etc.; vara era neapărat nevoie de pilule din crețișoară pentru respirație, pilulele celor 6 armonii, pilulele împotriva in-

solatiei, pilulele aromatizate, pudre împotriva plăgilor etc. Indiferent de sezon, se luau pilulele celor trei imortali, pentru digestie. În încheierea procesiunii veneau eunucii care duceau vasul pentru WC.

Ăceastă procesiune formată din cîteva zeci de oameni se scurgea într-o perfectă linişte şi ordine.

Dar de multe ori eu eram acela care crea dezordine. Copil fiind, ca toţi copiii, îmi plăcea să alerg. La început, o dată cu mine alergau toţi însoţitorii gîfîind şi năduşind pînă ce întreaga procesiune se transforma în haos. După ce am mai crescut şi am ştiut că pot să poruncesc, cînd aveam poftă să alerg le spuneam să stea pe loc şi să aştepte, astfel că, în afară de cîţiva eunuci care veneau cu mine, toţi ceilalţi rămîneau pe loc în linişte şi aşteptau. Cînd mă săturam de alergat se aliniau iarăşi în spatele meu şi se relua procesiunea. După ce am învăţat să merg pe bicicletă am poruncit să fie scoase pragurile de la porţile palatului ca eu să pot să mă plimb peste tot fără a întîmpina obstacole. Ca să mă plimb în voie, am anulat temporar această ceremonie. Totuşi, în fiecare zi, cînd mergeam să le salut pe Înaltele Consoarte, ori la lecţii, eram însoţit de o anumită procesiune. În vremea aceea, dacă nu aveam după mine această coadă, consideram că este anormal. Cînd am auzit povestea ultimului împărat din dinastia Ming, care la sfîrşitul vieţii rămăsese cu un singur eunuc, mi s-a părut foarte ciudat.

Cele mai mari cheltuieli umane, materiale şi financiare se făceau pentru hrana mea. Se foloseau termeni speciali cu referire la hrana împăratului şi era interzis cu desăvîrşire să greşeşti în folosirea lor. "Alimentele" erau denumite "hrană"; "a minca" se spunea "a te hrăni", "servitul mesei" era numit "transmiterea hranei"; "bucătăria" era numită "camera imperială pentru prepararea hranei". Nu era stabilită o anumită oră pentru masă. Împăratul minca cînd dorea, el trebuia numai să poruncească. "Transmiteţi hrana!". Eunucii prezenţi repetau porunca către eunucii care stăteau în sala principală din Pavilionul Cultivării Spiritului, iar aceştia, la rîndul lor, o transmiteau eunucilor de serviciu care aşteptau afară. Apoi comanda era preluată de eunucii de la "camera imperială pentru prepararea hranei", care se aflau în aripa de vest a Palatului Imperial. În felul acesta porunca mea ajungea la bucătărie. Înainte de a se stinge ecoul, din faţa bucătăriei

se și pornea un alai cam de mărimea alaiului unei nunți. Acesta era format dintr-o coloană impozantă de cîteva zeci de eunuci, îmbrăcați curat, care duceau șapte mese de diferite mărimi și cîteva zeci de cutii vopsite în lac roșu și pictate cu dragoni auri. Coloana se grăbea spre Pavilionul Cultivării Spiritului spre a-mi servi masa. Intrînd în sala principală, erau întîmpinați de alți eunuci tineri, care purtau mîncări albe, spre a-i conduce în camera de est a pavilionului.

De obicei, mîncărurile principale erau așezate pe două mese, la care iarna se adăuga o a treia cu "oala în flăcări".¹ În afară de acestea mai erau trei mese cu diferite prăjituri, orez și zeamă de orez și încă o masă mai mică cu legume murate. Tot serviciul era din porțelan galben strălucitor pictat cu dragoni și pe fiecare piesă era scrisă fraza: "Zece mii de ani de viață îndelungată".² Iarna foloseam servicii de argint așezate în vase de porțelan cu apă fierbinte. În fiecare farfurie sau bol se punca o lamă de argint spre a depista otrava. Din același motiv, toată mîncarea era gustată de eunuci înainte de a mi se servi. Această operațiune se chema "gustarea hranei". După ce totul era gustat și era pus pe mese, înainte de a mă așeza, un tînăr eunuc striga: "Ridicați capacele!". Acesta era semnul pentru ceilalți 4-5 eunuci tineri să ridice capacele de argint de pe vase, să le strîngă într-o cutie mare și să le scoată afară. Apoi eu începeam să "mă hrănesc".

Împărătesei Long Iu i se serveau zilnic în jur de 100 de feluri de mîncare și pentru aceasta avea nevoie de șase mese, extravaganță moștenită de la împărăteasa Tîi Si. Mie mi se serveau un număr mai mic de feluri, de obicei în jur de 30.

Am găsit o listă de bucate din martie 1912 în care sînt înscrise felurile de mîncare pentru un mic dejun: găină grasă cu ciuperci, rață cu trei feluri de zarzavaturi proaspete, fideluțe din carne de pasăre, porc înăbușit, ficat

1 Vas special care se așeza pe masă și în care se prepara mîncarea chiar în timpul mesei.

2 Apelativ care se referea la împărat.

înăbușit, felii de carne înăbușită cu varză, oaie înăbușită, oaie cu spanac și soia, carne cu cireșe, carne de cămilă cu varză, oaie cu ridichi, rață cu castraveți de mare, bucăți de rață cu orez, ciuperci fripte, carne cu bambus, fidelușe din carne de oaie cu castane de apă, clătite prăjite și încă alte 11 feluri de mâncare.

Mîncărurile puteau fi aduse îndată ce porunceam, ele fiind pregătite cu o jumătate de zi sau chiar cu o zi înainte și ținute la cald pe sobe. Dar, multe din ele erau aduse numai pentru a fi prezentate. Bucătarii știau că, încă de pe vremea lui Cuang Sû, împăratul nu mai mîncea aceste mîncăruri încălzite. Alimentele pe care le consumam eu îmi erau trimise de împărăteasă, iar după moartea ei de cele patru Înalte Consoarte. Atît ea cît și Înaltele Consoarte aveau bucătării personale, cu bucătari de înaltă clasă, care găteau cîte 20 de feluri de mîncăruri foarte gustoase. Ceea ce mi se aducea de la bucătăria imperială era pentru a păstra aparențele; calitatea acesteia nu se putea compara cu mîncarea din bucătăriile personale.

Spre a demonstra grija ce mi-o purtau, Înaltele Consoarte numeau, după fiecare masă, cîte un eunuc de serviciu care le raporta cum am mîncat. Acela, de asemenea, era o pură formalitate. Indiferent ce mîncam, eunucul de serviciu îngenunchea în fața Înalțelor Consoarte și raporta: "Supusul vostru raportează stăpînelor sale: Stăpînul a zece mii de ani a consumat un bol de supă de orez, un manthou¹ (sau un șaoping²). Stăpînul a mîncat cu poftă!".

La Anul Nou chinezesc,³ cu prilejul diferitelor sărbători ori ale zilelor onomastice ale Înalțelor Consoarte, pentru a exprima spiritul de respect filial pe care-l aveam față de ele, le trimiteam și cu mîncăruri preparate în bucătăria mea personală. Aceste mîncăruri pot fi descrise cam așa: "Arătoase și scumpe dar lipsite de valoare nutritivă și gust".

Cît se cheltuia pe lună pentru asemenea mîncăruri?

1 Chifle fierte în aburi.

2 Lipii presărate cu susan.

3 Anul Nou stabilit după calendarul lunar.

În registrul de cumpărături zilnice pe timp de o lună, în al doilea an de domnie a mea, se arată:

Pentru împărat s-au cumpărat 22 țin¹ carne x 30 zile = 660 țin, împărțit astfel:

	Zi	Lună
Carne pentru ciorbă	5 țin	150 țin
Slănină	1 țin	30 țin
Găini grase	2 buc.	60 buc.
Rațe grase	3 buc.	90 buc.
Păsări pentru gătit	3 buc.	90 buc.

Familia mea, formată din 6 persoane, consuma 3960 țin carne pe lună; 388 de păsări (găini și rațe) dintre care 810 țin carne și 240 de păsări erau pentru mine, un copil de 5 ani. La aceasta se mai adăugau cantitățile consumate de numeroasele persoane din palat care ne serveau, de membrii Marelui Consiliu, garda imperială, tutori, academicieni Hanlin,² pictori, caligrafi, eunuci cu diferite funcții, magicieni, șamani care veneau zilnic să aducă ofrande spiritelor și alții. Deci, consumul total se ridica la 14.642 țin carne de porc, în valoare de 2.342,72 liang de argint lunar. În afară de aceasta, mai erau așa-zisele cantități pentru nevoi neprevăzute, care costau de câteva ori mai mult decât cheltuielile obișnuite. Spre exemplu, într-una din luni s-au adăugat 31.844 țin mai multă carne, 814 țin slănină, 4.786 bucăți găini și rațe, nemaivorbind de pește, raci și ouă. Aceste cheltuieli neprevăzute s-au ridicat la suma de 11.641 de liang, plus 348 de liang diverse mărunțișuri. Totalul cheltuielilor - 14.794 de liang. Fără îndoială că toți acești bani erau cheltuiți în scopul menținerii grandorii împăratului. Sumele arătate nu includ costul fructelor, dulciurilor și băuturilor care se consumau zilnic.

Mîncarea se pregătea în cantități imense și nu se consuma, hainele se confecționau în număr foarte mare și nu erau niciodată purtate. Nu-mi amintesc prea multe despre acest subiect, dar știu că dacă pentru împărăteasă și înal-

1 1 țin = 500 gr.

2 Membrii unei școli imperiale, constituită încă din Dinastia Ming, care se ocupa cu redactarea documentelor literare și istorice.

tele Consoarte se fixau alocații anuale, pentru împărat nu existau restricții. Așa că tot timpul anului se confecționau veșminte. Ce fel de veșminte nu știu, știu numai că de fiecare dată îmbrăcam o haină nouă. Am găsit o notă care cuprindea "lista cu materialele folosite pentru confecționarea hainelor Majestății Sale" din 6 octombrie pînă în 5 noiembrie (nu se specifica anul). În perioada respectivă s-au confecționat pentru mine următoarele: 11 jachete căptușite cu blană, două hăini din blană, două veste din blană, 30 de pufoaice și 30 de perechi de pantaloni. Lăsînd deoparte cheltuielile pentru manoperă, numai furniturile au costat 2.137 de iuani de argint.¹

În ce privește alocația pentru împărăteasă și Înaltele Consoarte, era și aceasta destul de mare.

Într-o listă din perioada de după căsătoria mea, erau prevăzute următoarele cantități de materiale pentru Împărăteasă și Înaltele Consoarte:

Diverse feluri de brocart	136 phi ²
Diverse feluri de mătase	169 phi
Diverse voaluri	81 phi
Diverse damascuri	41 phi
Diverse stămburi	234 phi
Puf și fibre	100 phi
Bumbac	180 țin
Fire din aur	106 suluri
Piei de leopard	400 bucăți

Înnoirea garderobei era prevăzută prin reguli stricte, de acest lucru răspunzînd un eunuc special desemnat.

Robele pe care le purtam în mod curent erau de 28 de feluri: de la roba căptușită cu blană neagră și albă pe care o îmbrăcam începînd cu 19 ianuarie (calendarul lunar) pînă la roba de nură pe care o puneam în prima zi a lunii noiembrie. Nu mai pomenesc de natura complicată a hainelor pe care le îmbrăcam cu prilejul diferitelor sărbători și ceremonii.

Desigur că pentru a realiza o atît de extravagantă pompă erau necesare organisme corespunzătoare și un per-

1 1 iuan de argint era echivalent cu 1 liang de argint = 31,25 gr.

2 Phi = balpt.

sonal numeros. Administrația palatului era compusă din șapte direcții și 48 de birouri. Cele șapte direcții erau: visterie, pază, protocol, contabilitate, aprovizionare, disciplină, construcții. Fiecare direcție avea la rîndul ei magazii, ateliere etc. Spre exemplu, visteria avea 6 depozite: pielărie, porțelanuri, mătăsuri, îmbrăcăminte, ceai. În conformitate cu o listă datînd din 1909, Administrația palatului avea un personal de 1.023 oficialități (în afara gărzii palatului, eunuci și personalul de serviciu din subordinea eunucilor).

În primii ani ai Republicii acest număr s-a redus la 600 de persoane, iar la plecarea mea din palat rămăseseră circa 300. Nu e greu să-ți imaginezi o structură atît de largă cu un personal atît de numeros, dar puțini știu că aceștia nu aveau mare lucru de făcut. De exemplu: Biroul numit Ju I¹ era unul din cele 48 de birouri, singurul scop al acestui birou fiind să picteze tablouri și să caligrafieze pentru împărăteasă și Înaltele Consoarte. Dacă împărăteasa dorea să picteze ceva, cei de la biroul Ju I schițau conturul, apoi ea dădea culorile și scria titlul tabloului. Caligrafia pe tablouri mari era executată de experții de la biroul Marii Hărnicii sau de cei de la Academia Hanlin. Așa au apărut la sfîrșitul dinastiei Ţhing așa-zisele tablouri pictate de împărăteșe. În afară de acest fast, construcțiile și mobila din palat aveau un rol de indoctrinare asupra mea. În afară de țiglele galben-auriu, culoare folosită exclusiv de împărat, înălțimea clădirilor era tot un prerogativ imperial care m-a făcut să cred, din fragedă copilărie, că nu numai tot ce există pe pămînt aparține împăratului, dar nici cerul de deasupra capului meu nu aparține altcuiva.

Fiecare obiect din palat constituia material didactic pentru mine. Am auzit că împăratul Cien Long (1736-1796) hotărîse că nimic din ceea ce era în palat, nici măcar un fir de iarbă, nu trebuia să se piardă. Pentru a aplica această hotărîre în practică, el a pus un smoc de iarbă pe o masă în palat și a poruncit să fie numărate firele în fiecare zi, pentru a fi sigur că nu s-a pierdut nici unul. Acesta era așa-numitul "etalon al ierbii". În cei cîțiva ani

1 Obiect de jad, sculptat în formă de S, simbolul fericirii și norocului.

de domnie ai mei, acest smoc de iarbă care număra 36 de fire s-a păstrat în Pavilionul Cultivării Spiritului într-un vas cloisonné. Firele acelea de iarbă ofilită îmi creau o senzație de admirație nemărginită față de strămoșul meu și ură neîmpăcată față de revoluția de la 1911. Pe atunci nu mă gândeam că firele de iarbă ale lui Cien Long se păstrau intacte, pe când pășunile întinse lăsate de acesta fuseseră date de către urmașii săi pe mâinile străinilor.

Este greu de calculat exact risipa pe care o cerea viața cotidiană a împăratului. După un material făcut de Administrația Palatului, rezultă că în anul patru al Republicii (1915), cheltuielile s-au ridicat la suma de peste 2.790.000 de liang. În anii opt, nouă și zece ai Republicii (1919, 1920, 1921) cheltuielile s-au redus treptat, cea mai mică sumă fiind totuși de 1.890.000 de liang. Se vede cum autoritățile republicane au tolerat în continuare risipa pentru palat, în frunte cu mine și cei din anturajul meu, în vederea menținerii fastului imperial.

Unele reguli de la palat inițial nu au fost stabilite numai de dragul fastului. De exemplu, practica introducerii plăcuțelor din argint în vasele din care mîncă împăratul și gustării mîncărilor înainte de a-i fi servite, precum și toate măsurile în vederea securității pentru fiecare deplasare, aveau drept scop prevenirea oricărui atentat la viața mea. Împăratul nu avea o cameră pentru WC, deoarece, se spunea, odată, s'a încercat un asasinat asupra unui împărat în timp ce era la WC. Toate aceste povești precum și tot fastul de la Curte au avut același efect asupra mea: convingerea că eram o persoană deasupra tuturor oamenilor, sfîntă și importantă, care domină totul și dispune de orice.

3. Mamele mele

Cînd am venit la Curte ca fiu adoptiv al împărașilor Thung Gif și Cuang Sû, soțiile lor au devenit automat mamele mele.

Aceasta însemna că nu eram fiul primar al lui Thung Gif, ci numai al doilea, după Cuang Sû. Dar Long lu, împărăteasa lui Cuang Sû, a ignorat acest lucru și, folosindu-se de autoritatea ce decurgea din rangul de împărăteasă, le-a persecutat pe cele trei înalte Consoarte

care încercau să i se împotrivească și nu le-a mai permis să se considere mame ale mele. Nici Consoarta Țhin a lui Cuang Sù nu s-a bucurat de tratament ca a doua mamă a mea. Când se întâmpla să mîncăm împreună ea trebuia să rămînă în picioare, în timp ce Long Iu și cu mine stăteam pe scaune. În ziua morții împărătesei Long Iu, cele trei Consoarte ale lui Thung Giî s-au aliat cu Țhin, consoarta lui Cuang Sù, și au cerut să li se acorde titluri de Înalte Consoarte. Începînd de atunci m-am adresat lor cu apelativul de "Augustă mamă".

Cu toate că am avut mai multe mame, nu m-am bucurat niciodată de dragostea maternă. Îmi amintesc că cea mai mare grijă a lor față de mine era, după cum am relatat mai sus, să-mi trimită în fiecare zi mîncare și să asculte raportul eunucului, că "am mîncat cu poftă".

În realitate, nu se putea spune că "am mîncat cu poftă" deoarece încă din copilărie sufeream de o boală de stomac care a fost cauzată, probabil, de această "grijă maternă". La vîrsta de șase ani am mîncat o dată prea multe castane și m-am balonat. Mai mult de o lună de zile împărăteasa Long Iu nu mi-a mai dat voie să mînc decît zeamă de orez. Cu toate că zilnic țipam că mi-e foame, nimeni nu mă lua în seamă. Îmi amintesc că într-o zi, oînd am plecat să mă plimb pe malul apei în parcul din palat, împărăteasa le-a poruncit însoțitorilor să-mi aducă manthouri uscate ca să hrănesc peștii. N-am putut să mă abțin și am mîncat cîteva. Împărăteasa nu numai că n-a avut nici un fel de părere de rău de înfometarea mea, dar mi-a impus restricții și mai mari. Cu cît măsurile erau mai drastice, cu atît îmi creștea dorința de a mîncă și a bea. Într-o zi, văzînd că tributul în alimente¹ pentru împărăteasă este depus în încăperile din partea de vest a palatului, m-am dus direct la una din cutii, am deschis-o și am văzut că era plină cu carne de porc preparată. Am luat o bucată și am vrut să mușc din ea. Eunucul care mă urma s-a îngălbenit de spaimă, s-a repezit la mine și mi-a smuls-o. M-am opus din toate puterile dar fiind mic și

1 La 1 și 15 ale fiecărei luni, pe rînd, prinții aduceau tributul lor de hrană pentru palat.

slăbit delicioasa bucată de carne mi-a fost smulsă tocmai când o băgasem în gură.

După ce m-am refăcut, mi s-a dat voie să mănânc normal, dar aveam deseori necazuri. Odată, un eunuc mai bătrîn văzînd că am mîncat şase clătite şi temîndu-se că au fost prea multe s-a gîndit la o metodă care să-mi ajute la digestie. Le-a poruncit altor doi eunuci să mă ridice dintr-o parte şi din alta de subsuori şi să mă trîntească de podea. După care, foarte mulţumiţi de ei, se lăudau că graţie tratamentului aplicat nu m-am îmbolnăvit.

S-ar părea că acesta era un lucru anormal, dar erau altele şi mai anormale. Înainte de a împlini vîrsta de 8-9 ani, cînd eram nervos şi-i necăjeam pe alţii, eunucul-şef punea diagnosticul şi dădea următoarea reţetă: "Stăpînul celor zece mii de ani are foc la inimă. Să cînte puţin spre a se stinge focul". Şi eram introdus într-o cameră mică, de obicei camera unde îmi făceam lecţiile, şi încuiat. O dată ce eram închis singur acolo, oricît m-aş fi rugat, aş fi ocărlit, aş fi lovit cu picioarele în uşă ori aş fi plîns, nimeni nu-mi dădea nici o atenţie. Numai după ce mă opream din plîns şi ţipăt, sau după cum spuneau ei, terminam de "cîntat", adică mi se "stinsese focul", mă scoteau afară.

Acest tratament ciudat nu era o invenţie a eunucilor şi nici o descoperire a Împărătesei Long Iu, era o tradiţie de familie de care au avut parte şi fraţii şi surorile mele acasă la părinţi.

Împărăteasa Long Iu a murit cînd eu aveam opt ani. Tot ceea ce-mi amintesc în legătură cu "dragostea ei de mamă" este ceea ce am arătat mai sus.

Am trăit mai mult pe lîngă cele patru Înalte Consoarte. În mod normal, mă vedeam destul de rar cu ele şi niciodată n-am stat de vorbă prieteneşte, ca între oameni obişnuiţi. În fiecare dimineaţă trebuia să le fac cîte o vizită şi să le prezint respectele mele. Un eunuc trebuia să aşeze în faţa lor o pernă galbenă pe care îngenuncheam cîteva secunde şi apoi mă ridicam şi rămîneam în picioare în aşteptarea frazelor obişnuite. În timp ce ele porunceau

eunucilor să le pieptene, pe mine mă întrebau: "Împăratul a dormit bine? S-a făcut frig, împăratul trebuie să se îmbrace mai gros. Până unde a ajuns împăratul cu învățătura?". De fiecare dată era aceeași conversație - câteva fraze uscate și stereotipe. Cîteodată îmi dădeau niște jucării din lut, iar în încheiere nu lipsea fraza: "Împăratul să se ducă la joacă!". Și astfel se încheia întâlnirea noastră și nu le mai vedeam pînă a doua zi. Împărăteasa și Înaltele Consoarte mi se adresau cu apelativul "Împărate". La fel și părinții și bunica mea. Ceilalți îmi spuneau "Majestatea Voastră". Deși aveam un nume ca toți oamenii și un diminutiv, nici una din mamele mele nu le-au folosit. Am auzit că fiecare om cînd se gîndește la diminutivul din copilărie își amintește de dragostea de mamă. În mintea mea nu se pot face asemenea asocieri. Unii mi-au spus că atunci cînd erau departe de casă, dacă se îmbolnăveau, se gîndeau la mama, se gîndeau la anii copilăriei și îmbrățișările maternelle și simțeau alinare. Cînd m-am făcut mare, m-am îmbolnăvit destul de des, dar nîci odată n-am avut nostalgia vizitelor pe care mi le făceau Înaltele Consoarte cînd eram mic și eram bolnav.

Îmi aduc aminte că în copilărie răceam sau făceam gripă imediat ce se răcorea vremea. Atunci Înaltele Consoarte veneau să mă vadă, una după alta. Fiecare întreba același lucru: "Împăratul se simte mai bine? A transpirat?" și după două-trei minute plecau. Mai puternică îmi apare imaginea grupului de eunuci care le însoțea și se înghețau în camera mea. În cele cîteva minute aerul din cameră era de nesuportat. Cum pleca una din Consoarte, venea următoarea și camera se umplea iarăși de mirosuri. Cele patru vizite zilnice făceau să se schimbe aerul din cameră de patru ori. Noroc că, de obicei, a doua zi mă făceam bine și totul se liniștea.

De cîte ori mă îmbolnăveam mi se pregăteau medicamentele la Palatul Iunghă, unde locuia Înalta Consoartă Tuan Cang. Instrumentele din farmacia ei erau mai bune decît cele din farmaciile celorlalte consoarte, fiind moștenite de la împărăteasa Long Iu. Înlocuirea împărătesei Long Iu cu consoarta Tuan Cang nu se încadra în canoanele de la Curte. Aceasta a fost posibil datorită intervenției lui Iuan Șichai. După moartea împărătesei Long Iu, el a propus Administrației Palatului să acorde noi onoruri

celor patru Înalte Consoarte ale Împăraților Thung și Cuang și să recunoască locul primordial al consoartei Thin. De ce s-a ocupat Iuan Șichai de această treabă, nu știu. Se spune că de acest lucru n-ar fi fost străin Gi Ci, fratele consoartei Thin. Dar nici asta nu știu dacă este adevărat. Știu numai că atât tatăl meu cât și alți prinți au fost de acord cu această propunere. Așa se face că Thin a căpătat denumirea de Tuan Cang, devenind prima mea mamă. De atunci s-a purtat din ce în ce mai aspru cu mine, pînă s-a ajuns la un mare conflict.

Am crescut sub "grija părintească" a celor patru mame pînă la vîrsta de 13-14 ani. Ca și alți copii de vîrsta mea, îmi plăceau jucăriile noi și unii eunuci încercau să-mi satisfac dorințele, cumpărîndu-mi lucruri amuzante din afara Palatului. Odată un eunuc mi-a comandat o uniformă de general republican și un chipiu împodobit cu niște pene de cocoș, o sabie și centură. Cînd mi-am pus toate astea m-am simțit grozav, dar, auzind, Înalta Consoartă Tuan Cang s-a infuriat. A poruncit o investigație care a dat la iveală faptul că am purtat și ciorapi străini cumpărați din afara palatului de unul din eunuci. Ea a considerat acest lucru intolerabil și a dat ordin să-i fie aduși cei doi eunuci la Palatul lînhă. Fiecare a primit cîte 200 de lovituri și au fost retrogradați, fiind trimiși să lucreze la biroul pentru asigurarea curățeniei. Terminînd cu eunucii, a trimis după mine și m-a certat aspru: "Împăratul mării Dinastiei Thing, îmbrăcînd haine de republican și ciorapi străini, a încălcat demnitatea imperială". N-am avut încotro și a trebuit să renunț la uniforma care-mi plăcea tare mult și la ciorapii străini și mi-am pus iarăși uniforma curții și ciorapii din pînză brodați cu dragoni.

Dacă consoarta Tuan Cang s-ar fi limitat numai la controlul asupra uniformei și a ciorapilor străini, poate că nu m-aș fi comportat așa de nerespectuos față de ea. Pînă la urmă, controlul asupra mea mă făcea numai să simt că nu sînt asemenea celorlalți oameni și se îmbina perfect cu lecțiile ce mi se predau la Palatul lîthing. Cred că numai din dorința de a-mi da o lecție ea a poruncit să fie bătuți eunucii și trimiși la muncă grea.

Tuan Cang o imita întocmai pe împărăteasa Thi Si în tot ce făcea, deși aceasta era vinovată de moartea surorii ei, consoarta Perla. Lecțiile învățate de la Thi Si nu se

limitau numai la pedepsirea cu bătaia a eunucilor, ea mai învățase, de asemenea, să trimită eunucii să-l spioneze pe împărat și și-a trimis unul din eunucii ei credincioși să aibă grijă de mine. Acesta îi raporta zilnic orice mișcare făceam. Era exact cum procedase Tîi Si cu împăratul Cuang Sû. Acest lucru mi-a atins mîndria mea de împărat. Profesorul meu, Cen Paoșen, era foarte indignat și mi-a explicat diferența dintre primele soții ale împăratului și următoarele, din care făcea parte și Tuan Cang, ceea ce mi-a sporit și mai mult aversiunea față de ea.

Conflictul a intervenit la scurt timp după ce Tuan Cang l-a concediat pe medicul Curții, Fan Imei, care era unul din medicii care o tratau. În realitate, acest lucru nu avea nici o legătură cu mine, dar profesorul Cen mă instigase cu tot felul de remarci la adresa ei: "Nu este decît o consoartă, a mers prea departe comportîndu-se samavolnic". Eunucul-șef și cei care-mi cumpăraseră uniforma și ciorapii deveniseră "partidul împăratului" și făceau și ei tot felul de remarci: "Oare stăpînul celor zece mii de ani nu s-a transformat în al doilea Cuang Sû? În ce privește cazul doctorului Fan Imei, acesta trebuie rezolvat după voința împăratului".

Auzind asemenea remarci, m-am infuriat și am pornit ca o furtună la Palatul Iunhă. Cum am văzut-o pe Tuan Cang, am strigat: "De ce l-ai concediat pe doctorul Fan Imei? Ești prea despotică! Sînt sau nu sînt eu împăratul? Cine dă ordinele? Este o samavolnicie!..."

N-am așteptat ca Tuan Cang, care se albise de mînie, să-mi răspundă și, agitîndu-mi mînecile robei, am plecat în grabă. Întorcîndu-mă la Palatul Iușhing, profesorul meu m-a copleșit cu laude.

Infuriată, Tuan Cang n-a trimis după mine, ci l-a chemat pe tatăl meu și alți cîțiva prinți și, plîngînd și țipînd, le-a cerut sfatul, dar nimeni nu s-a aventurat să-i dea vreo idee. Auzind acest lucru, i-am chemat pe aceștia la mine în camera de studiu și le-am zis cu emfază: "Cine se crede ea? Nu este decît o consoartă. Niciodată în istoria dinastiei noastre împăratul nu a spus «mamă» unei consoarte. Intenționați să nu faceți în continuare distincție între soțiile principale și cele secundare? Dacă nu, atunci de ce fratele meu Pu Tîe nu-i spune «mamă» celei de-a doua nevaste a prințului? De ce eu trebuie să-i spun mamă? Și de ce trebuie să ascult de ea?..."

Prinții au ascultat tirada mea în liniște și n-au scos nici un cuvânt.

Thing I, o altă înaltă Consoartă, care nu era în relații bune cu Tuan Cang, a venit special să-mi spună că aceasta a invitat pe mama mea adevărată și pe bunica să vină la ea și mi-a atras atenția să am grijă.

Într-adevăr, mama și bunica au fost la Tuan Cang și ceea ce ea nu reușise cu prinții a reușit cu mama și bunica. Strigătele și plinsetele ei au avut unele efecte asupra lor, în special bunica s-a speriat foarte tare și a căzut în genunchi implorînd-o să se liniștească și promițîndu-i că mă va convinge să-i cer iertare. M-am dus la Palatul lungă să le văd pe mama și bunica și am auzit strigătele lui Tuan Cang care se afla în sala principală. Am vrut să intru și să mă cert cu ea, dar n-am rezistat lacrimilor desperate ale mamei și buniții și, cedînd, am promis că-i voi cere iertare.

M-am simțit foarte ofensat că trebuie să-mi cer iertare, dar am făcut-o. Am intrat la Tuan Cang, am salutat-o, fără să-i arunc măcar o privire, și am mormăit: "Augustă mamă, am greșit!". Două zile mai târziu am primit vestea că mama mea s-a sinucis.

Se spune că mama mea nu a fost muștrată niciodată în viața ei. Avea o personalitate extrem de puternică și nu a suportat acest șoc. După ce s-a întors de la palat, a înghițit o doză mare de opiu. De teamă că voi fi prea afectat de pierderea mamei, Tuan Cang și-a schimbat complet atitudinea față de mine. Începînd de atunci nu numai că nu m-a mai controlat cu atîta strictețe, dar devenise și foarte conciliantă. Astfel, viața mea de familie în "Orașul Interzis" a devenit iarăși pașnică și relațiile dintre Înaltele Consoarte și mine au devenit iarăși relații între mame și fiu. Dar pentru aceasta a trebuit să fie sacrificată mama mea adevărată.

4. Studiile din Palatul Iuthing

Cînd am împlinit vîrsta de șase ani, împărăteasa Long Iu mi-a numit un profesor și a poruncit astrologului să aleagă o zi prielnică pentru a începe studiile. Aceasta a fost ziua de 18 iulie, anul trei al domniei lui Suan Thong (10 septembrie 1911).

Prima cameră de studiu a fost într-un pavilion de pe o insulă în Giungnanhai. Mai târziu m-am mutat în Palatul Iuthing (Palatul Cultivării Fericirii), o clădire destul de mică din "Orașul Interzis". Tot aici își făcuse studiile și împăratul Cuang Sū și mai înainte fiul împăratului Cien Long (viitorul împărat Tia Thing). Aici se afla o curte mică cu un pavilion mărginit de două rânduri de case. Înăuntru erau mai multe camere prin care se trecea din una în alta. În afară de două încăperi situate în partea de apus, care mi-au servit drept camere de studiu, celelalte erau goale. Aceste două camere, în comparație cu alte încăperi din palat, erau foarte simplu mobilate: sub fereastră din partea de sud se afla o masă lungă, pe care erau așezate vase-suport pentru pălării, vase pentru flori și alte lucruri asemănătoare. Lângă peretele din partea de apus se afla kangul pe care era așezată o măsuță ce-mi servea drept birou pentru lecții. Mai târziu, masa de pe kang a fost înlocuită cu masa "celor opt imortali"¹ care a fost pusă pe podea. Lângă peretele de nord erau alte două mese pe care erau așezate cărți și rechizite. De asemenea, în cameră mai erau câteva suporturi și scaune. Pe pereții din partea de răsărit și apus erau agățate tablouri cu inscripțiile caligrafiate de bunicul meu, primul prinț de Ciun, dedicate fiului său, împăratului Cuang Sū. Ceea ce atrăgea atenția cel mai mult în această cameră era un ceas imens cu diametrul de doi metri, care avea o limbă mai lungă decât mîna mea. Mecanismul ceasului se afla în partea cealaltă a peretelui și ca să-l întorci trebuia să te deplasezi în camera alăturată și să învîrtești de o roată de mărimea unui volan de mașină. Ce era cu acel curios obiect enorm și cum de ajunsese acolo, nu-mi amintesc. Și nici ce fel de sunete producea și cît erau de puternice acele sunete cînd marceau orele.

Cu toate că acel ceas colosal uimea pe toată lumea, nu aveam timp să mă uit la el. Se poate înțelege acest lucru dacă se va ști ce cărți studiam. Principalele mele manuale erau cele 13 volume clasice, la care se adăugau cărți ajutătoare, cărți despre faptele eroice ale strămoșilor mei

1 Personaje din mitologia chineză.

și despre întemeierea dinastiei Thing. La vârsta de 14 ani am început să studiez limba engleză, dar în afara manualului de limba engleză n-am citit decât "Alice în țara minunilor" și o traducere a celor "Patru cărți" din literatura clasică chineză. Și limba manciuriană era obiect de studiu de bază dar, înainte de a termina de învățat, I Cotan, profesorul meu, a murit și lecțiile au încetat. Din 1911 până în 1922 nu învățasem încă adunarea, scăderea, înmulțirea și împărțirea, nemaivorbind de celelalte științe. Cu privire la patria mea, eu citisem numai despre unele evenimente cum ar fi: "Restaurația lui Thung Gil și Cuang Sū", iar cunoștințele mele în ce privește alte țări se mărgineau la călătoria pe care o imaginasem împreună cu Alice în țara minunilor. Eram complet ignorant și nu auzisem nici de George Washington, nici de Napoleon, nici despre mașina cu aburi a lui Watt, nici despre mărul lui Newton. Dacă profesorul meu nu mi-ar fi povestit unele lucruri în afara lecțiilor, dacă singur nu aș fi citit și alte cărți, n-aș fi știut unde era așezat Peițingul în China sau că orezul crește în pământ. Referitor la istorie, nimeni n-a îndrăznit să nege miturile despre originea strămoșilor mei de la Curtea Thing, iar în ce privește economia, nimeni nu mi-a spus cît costă un țin de orez. De aceea, multă vreme am crezut că strămoșii mei au fost născuți de zeița Foculan după ce a înghițit un fruct roșu. Am crezut tot timpul că toți oamenii au masa încărcată cu tot felul de mîncăruri.

Studiind o perioadă îndelungată numeroase cărți clasice, se presupunea că știam limba veche foarte bine. În realitate nu era așa. În primul rînd pentru că nu eram sîrguincios. În afară de faptul că foloseam micile indispoziții ca să nu învăț, atunci cînd n-aveam poftă de lecții trimiteam eunucii să-i spună profesorului că-i dau liber în acea zi. Înainte de a împlini zece ani eram mult mai interesat de chiparosul care creștea în curtea Palatului Luțhing decât de cărțile din palat. Vara, crengile chiparosului erau pline de furnici care urcau și coborau, într-un șir continuu. Devenisem foarte interesat de ele și de multe ori, absorbit, stăteam pe vine sub crengi pînă ce uitam de

mine, urmărindu-le mișcarea sau hrănindu-le cu fărmături de prăjituri și le ajutam să-și care poverile. Mai târziu am fost interesat de greieri și rîme și porunceam să-mi fie aduse vase vechi de porțelan în care puneam aceste viețuitoare. Nu prea aveam chemarea să stau în casă să studiez; cititul mă plictisea și nu-mi era gîndul decît să fug afară să-mi văd acești prieteni.

După vîrsta de zece ani, am înțeles care era legătura între studiu și persoana mea și am început să fiu interesat să cunosc cum să devin un "bun împărat", de ce un împărat este împărat și ce calități trebuie să aibă el. Acest interes se manifesta mai mult în conținut decît în formă. Conținutul se referea, în majoritatea cazurilor, la puterea de care dispunea împăratul și mai puțin la obligațiile sale. Un înțelept a spus cîndva: "Poporul este pe primul loc, pămîntul și grînele ocupă locul al doilea, în timp ce superiorii sînt neimportanți". "Dacă superiorul îl privește pe supus ca fiind neînsemnat ca și iarba, supusul îl va privi pe monarh ca pe un dușman". Multe învățăminte se refereau la demnitari și la oamenii de rînd. Un astfel de exemplu este următorul: "Conducătorii trebuie să fie conducători, supușii trebuie să fie supuși, tații trebuie să fie tați și fiii trebuie să fie fii". În manualul "Clasic of Filial Piety" este subliniat principiul moral potrivit căruia "trebuie să începi prin a-ți servi părinții și să termini prin a-ți servi superiorii". Aceste învățăminte, care-mi sunau bine, le auzisem înainte de la profesorul meu, în afara lecțiilor. Cînd au început să-mi fie predate, am constatat că profesorul îmi povestise mult mai multe lucruri decît erau în cărți. De aceea pot spune că în ceea ce privește limba veche am învățat mai mult din ceea ce mi-a povestit profesorul decît din ceea ce era scris în cărți.

Cei care au studiat în școlile vechi trebuiau să memoreze tomuri întregi și-am auzit că marele efort depus le-a fost folositor. Eu nu am făcut un asemenea efort. Profesorul meu nu mi-a cerut să memorez textele, era mulțumit dacă mă convingea să le parcurg de cîteva ori în sala de studiu.

Probabil că s-au gîndit că dacă citesc pot memora, așa că au stabilit două metode. Prima metodă era ca atunci cînd mergeam la împărăteasă să-i prezint respectul să citesc textul cu voce tare în fața ei. A doua metodă era ca

În fiecare dimineață, după ce mă sculam, cunucul-șef, așezat în spatele ușii de la dormitorul meu, să citească cu voce tare, de câteva ori, lecțiile pe care le avusesem cu o zi înainte. Nimeni nu se interesa cît am reținut din acele lecții sau dacă doream sau nu să le memorez.

Profesorii mei niciodată nu-mi controlau lecțiile și niciodată nu mi-au dat să fac compoziții. Îmi amintesc că am scris odată niște versuri, dar profesorul nu a făcut nici un comentariu și nici vreo corectură. În copilărie, îmi plăcea foarte mult să scriu. Profesorul meu nedînd importanță acestui lucru, scriam în secret, pentru plăcerea mea. După vîrsta de 13-14 ani, am citit o mulțime de cărți: eseuri, Istoria neoficială a dinastiilor Ming și Ţhing, romane istorice, legende despre cavaleri și luptători cu puteri magice, romanele polițiste de la sfîrșitul dinastiei Ţhing și primii ani ai Republicii, precum și o serie de romane publicate în Editura Comercială etc. Cînd m-am făcut puțin mai mare, am citit povestiri englezești. Cîndva, imitînd aceste opere în chineză și engleză, clasice și moderne, am plăsmuit și cu multe istorii, să mă distrez. Chiar le-am trimis sub pseudonim la ziare spre a fi publicate, dar aproape toate au fost respinse. Îmi amintesc că odată am copiat un poem al unui poet vestit din dinastia Ming și l-am trimis unui ziar de mic tiraj sub pseudonimul Deng Ciunlin. Editorul a fost păcălit și poemul a apărut. În afară de editor, a mai fost păcălit și profesorul meu de limba engleză - Reginald Johnston, care a tradus poemul în limba engleză și l-a inclus în culegerea sa "Amurgul Orașului Interzis", prezentîndu-l drept dovadă a "înclinațiilor poetice ale elevului său".

Rezultatele mele cele mai slabe au fost la limba manciuriană. După mulți ani de învățatură nu știam decît un singur cuvînt; "I li!", pe care-l adresam demnitarilor manciurieni cînd Ingenuncheau în fața mea, ceea ce însemna "Ridicați-vă!".

La vîrsta de nouă ani, ei s-au gîndit la o altă metodă să mă stimuleze la învățatură; mi-au dat cîțiva însoțitori de studiu. Fiecare dintre aceștia primea lunar o răsplată echivalentă cu optzeci de liang de argint. În afară de aceasta li se acordase privilegiul de a intra călare în "Orașul Interzis", de care se bucurau prinții și înalții oficiali. Cu toate că ne aflam în anii Republicii, acest lucru continua să fie considerat o mare onoare în

rîndurile tinerilor din clanul imperial. De acest privilegiu se bucurau trei persoane: Pu Ție, Iu Tong (fiul vărului meu Pu Lung, însoțitor la limba chineză) și Pu Ția (fiul celui de-al șaptelea unchi al meu Țai Tao, însoțitor de studiu la limba engleză, pe care am început s-o studiez la vîrsta de 14 ani). Un alt "privilegiu" de care se bucurau însoțitorii mei de studiu a fost acela de a suporta muștrările care, de fapt, îmi erau adresate mie. Cînd făceam greșeli de citire, profesorul îl muștra pe unul din însoțitorii mei de studiu. De fapt, Pu Ție fiind fratele împăratului, victima era Iu Tong. Dintre cei trei însoțitori de studiu ai mei, Pu Ție era cel mai pregătit. Aceasta și din cauză că mai avea un profesor acasă și în fiecare zi venea la Palatul Iuțhing cu lecția învățată. Iu Tong avea rezultatele cele mai slabe, nu din cauză că nu avea profesor acasă, ci pentru că era muștrat și cînd citea bine și cînd greșea, ceea ce-i scăzuse interesul pentru învățătură.

Cînd nu aveam însoțitori de studiu eram foarte neastîmpărat. În timpul lecțiilor, dacă eram vesel, îmi scoteam pantofii și ciorapii și-i trînteam pe masă. Profesorul n-avea voie să zică nimic și trebuia să mă încalțe din nou. Odată, observînd ce sprîncene mari are profesorul meu Sû Fang, i-am poruncit să se apropie să i le pipăi. Și cînd s-a apropiat, supus, cu capul plecat, dintr-o dată i-am smuls un fir. La moartea lui, toți cunucii au spus că aceasta s-a datorat faptului că "Stăpînul celor zece mii de ani" i-a smuls din sprîncene firul longevității. Altă dată, l-am infuriat așa de tare pe profesorul meu Lu Jungsiang, încît el a uitat de diferența dintre mine ca împărat și el. Îmi amintesc că atunci am refuzat să citesc textul pe care mi l-a cerut pentru că voiam să mă duc în grădină să privesc furnicile. Profesorul Lu se străduia să mă convingă să dau atenție la niște maxime ca: "Poți fi un adevărat gentleman dacă ai avere și cultură". Nu înțelegeam nimic din această maximă și mă răsuceam într-o parte și alta uitîndu-mă pe pereți. Deși nu mă liniștisem, el a continuat cu citate din textele clasice: "Dacă un gentleman nu este serios, el nu se bucură de autoritate; studiile lui nu vor fi solide". M-am ridicat brusc în picioare, iar el pierzîndu-și răbdarea a strigat: "Stai jos!". M-am speriat și m-am cumințit. La scurt timp, mi-am amintit iarăși de furnici și am început să mă succesc într-o parte și alta.

După ce mi s-au dat însoțitori de studiu, am devenit mai ascultător. Profesorii mei aveau acum pe cine să certe când aveam o comportare rea. Îmi amintesc că într-o zi am intrat în sala de studiu alergând. Profesorul i sa adresat lui Iu Tong zicându-i; "Uită-te la tine cît ești de neastîmpărat!". Învățam de regulă în fiecare zi, dimineața, de la ora 8 la 11, iar mai târziu când mi s-a adăugat și limba engleză învățam și după-masa de la ora 3. Zilnic, înainte de ora 8, mă urcam în lectica galbenă cu acoperiș auriu și eram dus la Palatul Iuțhing. La comanda mea "Cheamă-i!", un eunuc mergea și-i chema pe profesori și pe însoțitorii mei de clasă care așteptau într-o altă încăpere. Aceștia intrau în camera de studiu într-o anumită ordine: primul intra eunucul care ducea cărțile, urmat de profesorul de la prima lecție și la sfârșit însoțitorii de studiu. După ce intra, profesorul rămânea în picioare inspectându-mă cu privirea, aceasta fiind un fel de salut. Potrivit regulilor de protocol, eu nu eram obligat să răspund salutului său, "era el profesorul meu dar eu eram suveranul lui". Apoi, Pu Ție și Iu Tong ingenuncheau în fața mea prezentându-și respectul. După ce se încheiau aceste formalități, ne așezam cu toții. Pe partea de nord a mesei unde era un singur loc, stăteam eu cu fața spre sud. Profesorul se așeza în stînga mea, cu fața spre vest, iar însoțitorii de studiu alături, unul în față altul. Eunucii puneau pălăriile pe suporturi¹ și se retrăgeau. După asta începeam lecția.

Am găsit trei pagini din jurnalul meu de zi din 1920, când aveam 15 ani, din care rezultă viața de elev. După revoluția de la 1911, în cercurile noastre mi s-a menținut denumirea de Suan Thong. Paginile la care mă refer sînt din luna noiembrie, anul 12 al lui Suan Thong.

27. Senin. M-am sculat la ora 4 și am caligrafiat hieroglifa "Prosperitate"² pe opt coli. La ora 8 am început lecțiile. Împreună cu Pu Ție și Iu Tong am citit din Analele, Ceremonialul dinastiei Giou, Însemnări despre Ritual, Versuri din dinastia Thang și am ascultat lecția

1 Vase de porțelan, de formă cilindrică

2 Se referă la scrierea cu pensula cu care se scriau caracterele mici.

profesorului Cen despre istoria cronologică generală, cu comentarii de împăratul Cien Long. La 9,30 am terminat micul dejun, am citit comentariile lui Cu Liang, am ascultat lecția profesorului Ciu privind explicații asupra marii învățături, am scris cuplete. Ora 11. Am terminat lecțiile, m-am dus să prezint respectul Înaltelor Consoarte. Johnston n-a venit astăzi pentru că este răcit. M-am întors la Palatul Iuthing (Cultivării Spiritului) unde am caligrafiat peste 30 de foi cu hieroglifile "longevitate și prosperitate". Am citit ziare, am servit masa la ora 4 și m-am culcat la ora 6. În pat am citit din "Antologia literaturii antice", foarte interesantă.

28. Senin. M-am sculat la ora 4. Am stat un timp liniștit. La ora 8 am început lecțiile, care au fost la fel cu cele de ieri. La 12,45 am citit la engleză împreună cu Pu Tîe. La ora 3 s-au terminat lecțiile. M-am întors în Palatul Cultivării Spiritului. La ora 3,30 am chemat medicul pentru că mă durea pieptul. Mi-a scris o rețetă. La 5,30 m-am dus la culcare.

29. Senin. La ora 1 noaptea m-am trezit. Simțeam că mă înăbuș. La ora 8 am început lecțiile. Am servit masa de seară și la ora 6 m-am culcat.

Profesorul meu Lu Jungsiang, originar din provincia Ţiangsu, mare erudit, a murit cînd nu se împlinise un an de cînd începuse să-mi predea. I Cotan mi-a predat limba manciuriană timp de peste nouă ani; era manciurian din steagul alb și luase examenele imperiale calificîndu-se translator de limbă manciuriană. Cen Paoșen, din provincia Fuțien, venise o dată cu Lu Jungsiang și I Cotan. În timpul împărătesei Ţîi Si fusese vicecancelar și șef adjunct la Departamentul de protocol. A fost profesorul care mi-a predat perioada cea mai îndelungată dintre toți. După moartea lui Lu Jungsiang am avut încă trei profesori de limba chineză: Sû Fang, vicepreședinte al Academiei Imperiale, Ciu Ifan, academician, și Liang Tingfân, care a devenit renumit prin plantarea arborilor de la mausoleul împăratului Cuang Sû.

Influența cea mai mare asupra mea a avut-o Cen Paoșen, urmat de Reginald Johnston, profesorul de limba engleză. Profesorul Cen avea o reputație de erudit în Fuțienul său natal. După ce trecuse examenul imperial în timpul împăratului Thung Gil, la vîrsta de 20 de ani a

fost numit membru al Academiei Hanlin, după care, intrând în Înaltul Secretariat, devenise renumit pentru împotrivirea față de Ţhi Si. Împreună cu Giang Gifthong și alții formau partida opoziției față de aceasta. Dar el nu era ca Giang Gifthong care se schimba după cum bătea vântul. În al 17-lea an de domnie a împăratului Cuang Sù (1891), sub pretextul incompetenței, el a fost retrogradat. A plecat în locurile natale unde a trăit retras timp de 20 de ani. A fost rechemat în ajunul revoluției din 1911 și numit guvernator în Șansi,¹ dar înainte de a-și lua postul în primire el a fost oprit la Curte ca profesor al meu. De atunci nu m-a mai părăsit pînă la plecarea mea în nord-estul Chinei. Era privit ca cel mai ponderat și mai prudent dintre veteranii din anturajul meu. Îl consideram ca fiind devotat "Dinastiei Ţhing" și mie personal. Înainte de a-mi da seama că prudența lui exagerată mă deranjează, el a fost singura autoritate pe care o luam drept model în adoptarea oricărei decizii.

"Deși împăratul este mic, el este totuși un demn fiu al cerului" erau cuvintele pe care profesorul Cen le repeta, zîmbind. Atunci cînd rîdea, ochii i se subțiau pînă ce deveneau o dungă în spatele lentilelor de ochelari.

Lucrul cel mai interesant erau conversațiile pe care le aveam cu el. După ce am mai crescut, aproape în fiecare dimineață îmi relata știri în legătură cu Republica. Subiectele lui preferate erau: neînțelegerile dintre nordul și sudul Chinei, contradicțiile dintre guvern și parlament etc.

După ce termina de relatat, aproape de fiecare dată, folosind o altă intonație, îmi povestea despre "Restaurația lui Thung Gif și Cuang Sù" și despre "anii de aur ai împăraților Cang Si și Cien Long". Și bineînțeles că în mod deosebit îi plăcea să povestească despre împotrivirea lui față de împărăteasa Ţhi Si. De cîte ori se referea la foștii demnitari ai dinastiei care serveau acum Republica era indignat. El zicea că dacă Revoluția și Republica sînt rădăcinile tuturor nenorocirilor, toți aceia care s-au asociat lor nu sînt mai buni decît niște bandiți: "Cei care sfidează înțelepții n-au nici o lege, cei care sfidează pietatea fil-

1 Provincie în centrul Chinei.

ală nu au părinți, aceasta este sursa marilor dezordini". Erau concluziile generale despre tot ceea ce nu-i plăcea. Mi-a povestit odată o întâmplare cu un rege al statului învins lue care dormea pe lemne și din când în când înghițea bucăți de fier pentru a-și păstra umilitatea. Îmi vorbea despre principiul retragerii temporare din viața publică în vederea așteptării unor vremuri mai bune. După ce-mi relata situația politică la zi, revenea, de fiecare dată, la considerații de felul următor: "Republica există numai de cîțiva ani, și încă de la început cerul și poporul au fost nemulțumiți. Poporul păstrează în inima sa amintirea despre marea bunătate și mărinimie a Dinastiei Thing care a existat timp de peste 200 de ani. Cerul și poporul vor sfîrși prin a repune în cele din urmă Dinastia în drepturile sale".

Giu Ifan, un alt profesor al meu, era prea vorbăreț. Îmi amintesc că în timpul zilei era cam apatic, ca să aflu apoi că toată noaptea juca mah-jong și nu dormea de-ajuns. El avea unele cunoștințe de medicină și cîteodată, cînd mă îmbolnăveam, era chemat să-mi ia pulsul. Profesorului Liang Tingfân îi plăcea să vorbească mult, spre deosebire de profesorul Cen lui îi plăcea să povestească întâmplări despre el însuși. Una din aceste istorioare am ascultat-o de cîteva ori. După moartea lui Cuang Sû, el a jurat să vegheze pînă la adînci bătrîneți mormîntul acestuia. Povestea s-a întîmplat într-o noapte cînd el veghea la mormînt și citea la lumina opaițului o carte de istorie. Tocmai atunci a sîrit gardul o umbră cu un pumnal lucitor în mînă, dînd buzna peste el. Fără să șovăie, el a întrebat: "Voinicule, ai venit să-i tai capul lui Liang?" Umbra tulburată n-a mai acționat. El a lăsat cartea jos și a zis: "Eu, Liang, sînt bucuros să mă jertfesc în fața mormîntului împăratului meu". Omul a aruncat cuțitul și a căzut în genunchi, mărturisind că a fost trimis de Iuan Șichai să-l asasineze. Liang l-a îndemnat să facă precum i se poruncise, el netemîndu-se de moarte. Ascultînd această poveste m-am simțit foarte mișcat. Am văzut și o fotografie a lui în fața mormîntului. Era îmbrăcat în uniformă a Dinastiei Thing și alături era un pui de brad.

Pe atunci găseam acrele cărturărești ale profesorilor mei și în special ale profesorului Cen intolerabile. Am descoperit după aceea că, în realitate, multe acțiuni ale lor nu semănau a fi ale unor învățați. Intelectualii ignoră profitul, dar profesorii mei se pricepeau foarte bine să

tragă soloase. Mi-am dat seama de acest lucru când i-am invitat să-și aleagă câteva atenții din colecția de antichități a palatului. Erau, de asemenea, experți în a pescui onoruri și știau să mă lingușească preamărindu-mă în fel și chip în versuri caligrafiate.

Într-o zi, fiind în sala de studiu, profesorul Cen mi-a zis să-i caligrafiez cu mîna mea două versuri pe care să i le ofer când împlinea vîrsta de 70 de ani. Toți acești profesori ai mei au obținut titluri postume invidiate de ceilalți supraviețuitori ai dinastiei Thing. Se poate spune că ei au obținut de la mine tot ce au dorit și că, în schimb, mi-au dat numai ce au vrut. Cunoștințele mele nu au fost testate niciodată, dar când aveam 12 ani, într-o polemică cu privire la "loialitate", judecata mea le-a dat o mare satisfacție.

În anul când a murit I Cuang, familia lui a înaintat un memoriu cerînd să i se acorde o serie de titluri postume. Administrația Palatului mi-a prezentat o listă de sugestii. Normal, în asemenea situații trebuia să mă sfătuiesc cu profesorii mei. Fiind răcit însă, nu m-am dus la lecții și am luat singur hotărîrea. Considerînd că lista prezentată conținea cereri prea îndrăznețe, am zvrilit-o și am scris o altă listă jignitoare în care erau incluse cuvinte ca "hidos", "absurd", "trădător" etc. pe care am trimis-o înapoi. După puțin timp a venit la mine tatăl meu care mi-a zis blîndindu-se:

- Maiestatea Voastră, în numele... în numele strămoșilor, nu... nu trebuie...

- "Cum așa?" am zis eu, cu curaj, "I Cuang s-a lăsat cumpărat de luan Șichai, sfătuind-o pe împărăteasă să-i cedeze puterea. Istoria de peste 200 de ani a dinastiei Thing s-a sfîrșit în mîinile lui I Cuang. Ce titluri postume pot să-i acord unui asemenea om? Hidos, absurd, trădător, asta a fost el".

- "Bine, bine", a dat el grăbit din cap și mi-a întins o altă listă zicîndu-mi: "Atunci... atunci... scrie hieroglifa "dăruiesc", care are în alcătuirea sa cuvîntul "cîine".

- "Nu se poate! Nu se poate!" am strigat eu, dîndu-mi seama că urmărește să mă păcălească.

Întrucît profesorii nu erau de față, am considerat că aceasta este o jignire, m-am supărat și am început să plîng, strigînd: "Nu dăruiesc nimic!".

Tatăl meu a intrat în panică; penele de la pălărie au început să se miște într-o parte și alta, în timp ce-mi spunea: "Nu mai plînge, nu mai plînge!".

A doua zi cînd am început lecțiile i-am povestit profesorului Cen toată întâmplarea. A ris pînă ce ochii i s-au prefăcut într-o dungă și m-a lăudat din toată inima zicîndu-mi: "Foarte bine a procedat Maiestatea Voastră. Deși împăratul este mic, el este totuși un fiu demn al cerului".

5. Eunucii

Vorbînd despre copilăria mea, nu pot să nu amintesc de eunuci. Ei îmi dădeau să mînc, ei mă ajutau să mă îmbrac și-mi vegheau somnul; mă însoțeau în plimbările mele și cînd mergeam la lecții; îmi spuneau povești. Îi răsplăteam, dar îi și biciuiam. În timp ce alții veneau și plecau, eunucii niciodată nu au lipsit de lîngă mine. Ei au fost principalii tovarăși ai copilăriei mele, au fost sclavii mei, dar și cei dinții învățători.

Nu știu cînd a început istoria existenței eunucilor la curțile imperiale, dar cunosc cu precizie cînd a luat sfîrșit; în ziua cînd am fost detronat pentru a treia oară, la încheierea victorioasă a celui de-al doilea război mondial. Atunci a fost probabil momentul cînd în jurul meu se afla cel mai mic număr de eunuci; rămăseseră numai vreo zece. Se spune că în timpul Dinastiei Ming (1368-1644) ei au atins cel mai mare număr: 100.000 de persoane. În timpul Dinastiei Țhing numărul și funcțiile lor erau limitate. Cu toate acestea, pe vremea împărătesei Țhi Si, la Curtea Dinastiei Țhing încă mai erau peste 3.000 de eunuci. După revoluția din 1911, mare parte din ei au fugit. Deși una din condițiile "tratamentului privilegiat" interzicea angajarea de noi eunuci, Administrația Palatului continua să-i angajeze în secret. Potrivit unei liste pe care am văzut-o recent, în 1922 mai erau 1.137 eunuci. Doi ani mai tîrziu, după ce am poruncit concedierea unui mare număr, au mai rămas numai 200 de persoane, din care marea majoritate erau în serviciul Înaltelor Consoarte și soțiilor mele (acestea mai aveau, de asemenea, peste 100 de femei de serviciu și cameriste de care nu se atinsese nimeni). Începînd de atunci, personalul palatului era compus dintr-un număr mult diminuat, format din membrii gărzii palatului și din oamenii de serviciu (bărbați) denumiți "îngrijitori".

Pe vremuri, se stabilise regula ca la o anumită oră în Orașul Interzis să nu mai rămână nici un bărbat, fie demnitar, fie slujbaș de rând, cu excepția membrilor familiei imperiale și personalului din garda palatului.

Sarcinile eunucilor erau foarte numeroase. În afară de faptul că serveau la masă, duceau umbrelele, sobele și făceau alte treburi asemănătoare, ei, potrivit regulilor de la Curte, mai aveau următoarele atribuții: transmiterea edictelor imperiale, conducerea oficialilor la audiențe, primirea memoriilor, manipularea documentelor oficiale emise de birourile Administrației Palatului, preluarea banilor și cerealelor trimise la palat, asigurarea pazei contra incendiilor. Mai aveau grijă de cărțile din bibliotecă, de antichitățile existente în palat, de tablourile caligrafiate, grija veșmintelor și coroanelor imperiale, armelor de vânătoare, arcurilor și săgeților. Tot în grija lor intra și păstrarea bronzurilor antice, a obiectelor de cult, centurilor galbene care erau oferite demnitarilor cu merite deosebite, fructelor uscate și proaspete; însoțirea medicilor Curții în pavilioanele unde trebuiau să meargă pentru consultații, obținerea din afară a materialelor necesare construcțiilor din palat; arderea de mirodenii în fața urnelor și portretelor strămoșilor imperiali și diferitelor zeități; evidența intrărilor și ieșirilor în și din palat ale demnitarilor; înregistrarea intrării în funcțiune a academicienilor Hanlin și încartiruirea membrilor gărzii; păstrarea sigiliilor imperiale; înregistrarea activității împăratului; biciuirea eunucilor și femeilor de serviciu care se făceau vinovați de anumite greșeli; îngrijirea animalelor care se aflau în palat; curățenia palatului și îngrijirea grădinilor; supravegherea exactității ceasurilor; să-l tundă pe împărat, să-i prepare medicamentele, să-i cînte arii din operele clasice; să-i declame din clasici și să ardă mirodenii la Templul Taoist; să-l înlocuiască pe împărat în poziție de călugăr lamaist la Templul lungă.

Eunucii palatului erau împărțiți în două mari categorii: o categorie care erau în serviciul împărătesei-mamă,

1 Împăratul trebuia să apară cu diferite ocazii îmbrăcat în călugăr lamaist la Templul lungă.

împăratului, celorlalte împărătese și consoarte imperiale și alta din care făceau parte restul eunucilor. Indiferent de categorie, toți aveau următoarele grade: eunuc-șef, eunuc principal și eunuc. Eunucii șefi și eunucii principali erau în serviciul împărătesei-mamă și celorlalte împărătese, eunucii principali erau în serviciul consoartelor. Cel mai înalt rang obținut în mod normal de un eunuc era gradul trei, dar, începând cu Li Liening, favoritul împărătesei-mamă Ţhi Si, s-a creat precedentul de a dăruii eunucilor merituoși pălăria cu două pene de păun. Ca urmare, Giang Cienhă, eunucul-șef din serviciul meu a primit și el o asemenea pălărie. Ceilalți eunuci primeau gradele între cinci și nouă, după care urmau eunucii fără grade și apoi eunucii simpli. Ultima clasă de eunuci era compusă din cei pedepsiți pentru diferite greșeli și trimiși să facă curățenie. Salariile eunucilor erau destul de mici, cel mai mare salariu lunar consta în 8 liang de argint, 8 țin de orez, o legătură¹ și 300 de monede găurite. Cel mai mic salariu era de 2 liang de argint, 1 1/2 țin de orez și 600 de monede.

Pentru majoritatea eunucilor și, în special, a celor cu grade superioare, salariul era simbolic. În realitate, prin diferite metode legale sau ilegale, în grup sau individual, eunucii, mai ales cei în vîrstă, obțineau venituri mai mari de cîteva ori decît salariul. Spre exemplu, Giang Landă, eunucul-șef al împărătesei Long Iu, era putred de bogat. Iuan Tinșou din serviciul meu în timpul iernii îmbrăca în fiecare zi cîte o robă căptușită cu un alt fel de blană. Numai roba făcută în întregime din blană de vidră pe care a îmbrăcat-o o singură dată într-un an, în ziua de Anul Nou, valora cît necesarul de hrană al unui funcționar obișnuit pe tot timpul vieții. Toți eunucii șefi și eunucii principali din palat își aveau bucătăriile proprii și unii aveau chiar "curtea" lor completă cu femei de serviciu și cameriste.

Pe de altă parte, viața eunucilor de rînd era extrem de grea: se hrăneau prost și îndurau bătăi și tot felul de pedepse. La bătrînețe nu aveau nici un sprijin și erau nevoiți să trăiască din "mărinimia" imperială. Dacă

1 1000 de monede găurite înșirate.

făceau vreo greșală erau alungați din palat, fiind nevoiți să cerșească sau să moară de foame.

Cele mai apropiate relații le-am avut cu eunucii din Palatul Cultivării Spiritului și, în mod deosebit, cu eunucii tineri care mă îmbrăcau și mă serveau la masă. Ei locuiau în camere așezate pe două coridoare în spatele Palatului Cultivării Spiritului. Fiecare coridor era supravegheat de un eunuc principal. Eunucii care aveau în grijă curățenia aveau și ei un eunuc principal. La rândul lor, eunucii principali erau în subordinea eunucilor șefi Giang Tienhă și Iuan Tinșou.

În timpul vieții împărăteasa Long lu mi-a trimis pe unul din eunucii ei șefi pe postul de "Anta". Eunucul cu această funcție avea în atribuțiile sale grija față de viața zilnică și instruirea mea în ce privește eticheta de la Curtea Imperială. Dar sentimentele și încrederea mea față de el erau departe de ceea ce simțeam pentru Giang Tienhă. În acea vreme Giang Tienhă avea peste 50 de ani și era ghebos; în fapt, el a fost primul meu profesor. Înainte de a-mi începe studiile la Palatul Iuthing, el a fost însărcinat de împărăteasă să mă învețe hieroglifile care erau scrise pe cartoane mari și apoi să citească cu mine texte elementare din "Three Character Classic" și "O sută de nume de familie".¹

După ce am început studiile la Palatul Iuthing, în fiecare dimineață el se așeza în fața dormitorului meu și citea cu voce tare lecțiile pe care le avusesem cu o zi înainte, să mă ajute să le memorez. Ca orice eunuc-șef al unui împărat, el se folosea de fiecare prilej spre a-și manifesta loialitatea și respectul față de stăpînul său. Astfel, din sporovăiala lui neobosită, înainte de a-mi începe studiile, eu înțelesesem că Iuan Șichai este un ingrat, că sîntem amenințați de Sun Iatsen și că Dinastia Thing "cedase" locul Republicii și aproape toți oficialii Republicii erau foști demnitari ai dinastiei Thing și altele. Bănuiam schimbările din afara Orașului Interzis după starea lui de spirit și puteam să-mi dau seama dacă era îngrijorat sau bucuros de situația mea chiar și după tonul cu care-mi citea lecțiile.

1 În China existau numai o sută de nume de familie.

Giang Tienhă a fost unul dintre primii mei tovarăși de joacă. Când ne luam la întrecere în anumite jocuri, sigur că totdeauna eu eram cel care câștiga. Îmi aduc aminte că odată, de un An Nou, Înalta Consoartă Thing I m-a invitat să jucăm zaruri și el ținea banca: orice număr trăgeam eu era câștigător, pînă ce am câștigat toți banii. Lui nu-i păsa, banii erau ai Înaltei Consoarte.

Ca și alți copii, îmi plăcea foarte mult să ascult povești. Poveștile pe care mi le spuneau Giang Tienhă și ceilalți eunuci pot fi împărțite în două categorii: povești despre spirite și demoni din palat și miturile despre ajutorul pe care "spifitele l-au dat fiului cerului". În fapt, și unele și altele erau povești despre demoni și dacă aș putea să le redau pe toate ar ieși o carte voluminoasă. După aceste povești, orice lucru din palat - cocorii din bronz, vasele din aur, vicleșurile din apă, pomii, flintinile, pietrele etc. se puteau transforma în spirite, arătându-și puterile supranaturale. Nu mai vorbesc de statuia lui Cuan Iu, zeul războiului, și al zeităților taoiste. Toate aceste istorii, pe care nu mă mai saturem să le ascult, încă de mic m-au făcut să cred că spiritele și zeitățile se luptă să obțină favorurile împăratului, dar unele nu reușeau, ceea ce-mi întărea credința că împăratul este o persoană sacră.

I-am auzit pe eunuci povestind că unul din cocorii de bronz din palat avea o creștătură pe piciorul stîng. Spuneau ei că într-un an, cînd împăratul Cien Long a plecat într-o călătorie în sudul Chinei, cocorul s-a prefăcut în spirit și a plecat și el să-l apere. Nu se știe cum s-a făcut că acest cocor a fost rănit de săgeata din arcul împăratului, și, dezamăgit, s-a întors în palat și s-a așezat pe locul de unde plecase. Se zicea că semnul de pe piciorul cocorului era chiar de la rana făcută atunci de săgeata împăratului. Ei mai spuneau că un pin bătrîn care crescuse lîngă zidul din Grădina Imperială îi ținuse umbră împăratului Cien Long în călătoria sa în sudul Chinei. La întoarcere împăratul a scris un poem pe acest zid. Ce conținea acest poem nu-i interesa pe eunucii neștiutori de carte.

Pe o treaptă din Pavilionul Sien An din Grădina Imperială era o cărămidă pe care se vedea urma tălpii unui picior. Eunucii povesteau că pe vremea împăratului Cien Long pavilionul a luat foc. Îndată a ieșit zeul războiului, care s-a așezat pe cărămida respectivă și, îndreptînd dege-

tul spre foc, flăcările s-au stins. Dar în cărămidă a rămas întipărită talpa piciorului zeului. Sigur că toate acestea erau niște născociri.

În copilărie am locuit în Pavilionul Primăverii Veșnice. Aci se afla o pernă din piatră.¹ După cum povestea un eunuc, unul din cei patru dragoni de aur de pe acoperișul Pavilionului Dreptății din apropiere venea mereu noaptea să bea apă din vasul de aur din Pavilionul Primăverii Veșnice. Nu știu care din împărați a poruncit să-i fie pregătită acea pernă ca dragonul să se poată odihni. Eu ascultam fermecat toate aceste închipuiri.

Exista o poveste chiar și pentru perla cea mare de pe coroana împăratului. Se zicea că într-o zi, când împăratul Cien Long se plimba pe malul unui canal în Palatul Iuan Minguan,² a observat ceva strălucitor în apă, care a dispărut când a tras un glonț dintr-o pușcă de vânătoare. Împăratul a poruncit unui eunuc să intre în apă și să caute și așa a fost găsită o scoică în care era această perlă. Se mai spunea că, după ce a fost pusă pe coroana împăratului, deseori perla se desprindea zburînd de colo pînă colo, pînă ce împăratul a poruncit să fie găurită și montată în aur. Și de atunci perla n-a mai zburat. Despre această perlă mai sînt și alte variante, dar toate sînt născociri. Am purtat și eu coroana cu această perlă.

Cînd eram copil credeam toate aceste istorii și toate poveștile eunucilor, așa cum se vede și din următoarea întâmplare: aveam vreo 8-9 ani cînd, odată, îmbolnăvindu-mă, Giang Tienhă mi-a adus o pilulă de culoare purpurie. Întrebîndu-l ce medicament este acela, el mi-a răspuns: "Sclavul tău tocmai a avut un vis. Se făcea că un bătrîn cu barba albă ținea în mînă o pilulă și mi-a spus că este pilula tinereții veșnice pe care a adus-o special pentru «Stăpînul celor zece mii de ani»". Auzindu-i vorbele, m-am simțit atît de fericit că am uitat de boală. Am luat pilula

1 După obiiciul chinezesc vechi, erau folosite drept perne diferite pietre sau obiecte.

2 Mare palat imperial denumit Luvrul Orientului, construit de împăratul Cien Long și distrus complet de armatele aliate ale celor opt state în 1900.

și m-am dus cu ea la cele patru Înalte Consoarte să le dau și lor câte o fărîmă. Probabil că Giang Tienhă le spusese ceva, că ele s-au bucurat văzîndu-mă și m-au lăudat pentru sentimentele mele filiale. După această întîmplare, într-o zi, mergînd la Farmacia Imperială pentru niște medicamente, am observat și alte pilule asemănătoare cu pilula tinereții veșnice. Mă credeți sau nu, cu toate că am fost puțin dezamăgit, tot nu mi-am putut închipui că povestea cu bătrînul cu barbă albă era o născocire.

Poveștile eunucilor, pe de o parte m-au făcut să mă simt un om neobișnuit, iar pe de altă parte, mi-au cultivat teama de spirite și demoni încă din fragedă copilărie. După spusele lor, nu exista colț în palat unde să nu fie prezenți demonii și spiritele. În spatele Palatului Iunhă era un coridor - locul unde demonii sugrumau trecătorii; în afara porții Thinghă era o fîntînă în care trăiau spirite. Noroc că fîntîna avea un capac din fier, altfel spritele ar fi ieșit în fiecare zi. Între lacurile din palat era un pod. La fiecare trei ani, un trecător de pe acest pod era tras în lac de către spirite.

Cu cît ascultam mai mult asemenea povești cu atît îmi era mai frică, și cu cît îmi era mai frică cu atît aș fi vrut să ascult mai mult.

La vîrsta de 12 ani eram nebun după cărți cu povești despre puteri supranaturale și spirite, cărți pe care mi le cumpărau eunucii. La aceasta se mai adăugau rugăciunile zilnice către Buddha ce țineau tot timpul anului, dansurile mistice ale șamanilor etc.; toate acestea mă făceau să mă tem și mai mult de spirite și demoni, de întuneric, tunete și fulgere, să mă tem să rămîn singur într-o încăpere.

În fiecare zi pe înserat, cînd toți cei care veniseră la palat cu treburi plecau, din Pavilionul Cerului fără Nori răsuna o voce ascutită: "Închideți porțile! Zăvorști-le!". O dată cu ultimele sunete se auzeau ecourile încrucișate ale comenzilor date din toate colțurile palatului și scriștitul lugubru al porților uriașe care se închideau.

Această practică fusese introdusă de împăratul Chang Si care, pentru a menține trează vigilența eunucilor crease o atmosferă mistică în palat. După ce se lăsa scara eu nu mai îndrăzneam să ies din cameră și mi se părea că toate spiritele și demonii din povești s-au strîns la fereastra și ușa camerei mele.

Eunucii îmi hrăneau imaginația cu toate aceste istorii nu cu intenția de a mă speria, ci pentru că ei înșiși erau extrem de superstițioși. Nici Giang Tienhă nu făcea excepție; ori de câte ori întâlnea asemenea probleme consulta "Însemnările din cartea de jad" înainte de a lua o decizie. Eunucii erau foarte credincioși și aduceau în permanență ofrande "celor patru zeități ale palatului": șarpele, vulpea, nevăstuica și ariciul.

După spusele eunucilor, zeitățile palatului ocupau primul loc după împărat. Odată, un eunuc mi-a spus că într-o seară, când urca treptele de la Pavilionul Cerului fără Nori, a apărut un om într-o robă de demnitar care l-a înșfăcat și l-a aruncat pe trepte în jos: acesta era una din zeitățile palatului. Eunucii nu mâncau carne de vacă și unul dintre ei mi-a spus că dacă cineva ar încălca acest tabu el ar fi pedepsit de zeitățile palatului să-și frece gura de coaja unui copac pînă-și rupe buzele.

Ori de câte ori eunucii voiau să intre într-o sală goală strigau: "Deschideți palatul!" și de-abia după aceea deschideau ușile. În felul acesta evitau să întâlnească și să fie pedepsiți de vreo zeitate. La întîi și 15 ale fiecărei luni, de Anul Nou și la alte sărbători, ei trebuiau să aducă ofrande zeităților: ouă, brînză de soia, băuturi și prăjitura numită "25 de ochi"; la Anul Nou și la alte sărbători, ei trebuiau să ofere porci întregi și oi, precum și mari cantități de fructe. Pentru eunucii săraci, din gradele inferioare, participarea la aceste ofrande constituia o povară pe care o suportau de bunăvoie în speranța că zeitățile palatului îi vor scăpa de bătaii și alte pedepse la care erau supuși.

Eunucii aveau multe metode de a-și spori veniturile. În piesele de teatru și în romane a fost descris cum împăratul Cuang Sū trebuia să-l mituiască pe Li Liening, eunucul-șef al împărătesei Thî Si. Altfel, acesta refuza să-l anunțe împărătesei cînd mergea să-i prezinte respectul. Eu nu cred că acest lucru să se fi întîmplat. Am auzit foarte multe istorii despre felul cum eunucii reușeau să stoarcă bani de la înalții demnitari. Se zice că la nunta împăratului Thung Giî Administrația Palatului a omis să împartă daruri unui grup de eunuci. În ziua nunții, aceștia s-au dus la unul din funcționarii Administrației Palatului și i-au spus că în palat a fost spart un geam. După regulile exis-

tente, cei de la Administrația Palatului nu puteau să intre în palat fără a fi chemați. Funcționarul respectiv s-a speriat de moarte văzînd că în ziua nunții împăratului a apărut o crăpătură în geam. Dacă ar fi aflat împărăteasa, ar fi fost vai și amar, considerîndu-l o prevestire rea. Atunci, eunucii i-au spus că nu-i nevoie să se trimită după un geamgiu și că vor schimba ei geamul fără să se bage de seamă. Cei de la Administrația Palatului au înțeles că e vorba de un șantaj, dar n-au avut ce face și le-au dat o sumă de bani. Îndată geamul a fost schimbat. În realitate geamul nu fusese spart. Fusese doar lipit pe el un fir de păr care dădea impresia că e spart.

Pe timpul cînd Tun Lun, tatăl lui Si Sô, era șeful Administrației Palatului s-a întîmplat ca odată să nu-i mulțumească pe toți eunucii cu darurile sale. Unul dintre eunucii nemulțumiți l-a pîndit, într-o zi, cînd se grăbea să meargă în audiență la împărăteasa Ţhi Si și a aruncat un lighean cu apă peste el, udlîndu-i roba de nură. Eunucul respectiv a pretins că n-a făcut-o intenționat și a cerut să fie pedepsit. Tun Lun știa că nu e momentul să se enerveze, fiind așteptat de împărăteasă, și i-a cerut să-l ajute să nu întîrzie la audiență. Acesta a luat îndată o altă robă, gata pregătită, zicîndu-i: "Noi ăștia de aici trebuie să-i mulțumim pe înalții demnitari spre a ne bucura și noi de ceva". De fapt, eunucii aveau pregătite diverse veșminte și pălării pe care le închiriau, temporar, demnitarilor contra unei sume apreciabile de bani. Tun Lun a acceptat să împrumute roba pentru care a plătit o sumă mare de bani.

Un demnitar care lucrase la Administrația Palatului mi-a spus odată că la nunta mea eunucul-șef Iuan Tinșou (care-l înlocuise pe Giang Tienhă) a extorcat o sumă considerabilă de bani. Eu poruncisem ca cheltuielile pentru nuntă să se facă în limita sumei de 360.000 de iuani, din care să se împartă o sumă rezonabilă și eunucilor. După ce Administrația Palatului a făcut toate calculele necesare, pentru eunuci a rămas o sumă prea mică. Ca urmare, eunucul-șef a blocat întregul plan. Unul dintre demnitarii de la administrație s-a deplasat la locuința lui Iuan Tinșou, flătîndu-l și rugîndu-l în același timp să renunțe, dar fără nici un rezultat. În final, el a trebuit să accepte pretențiile lui Iuan Tinșou.

După părerea mea, nici Giang Tienhă nici Iuan Tinşou nu se puteau compara cu Giang Iuanfu, eunucul-şef al împărătesei Long Iu. Când eu eram la Thientin, locuia şi el acolo într-un palat somptuos în concesiunea britanică, ducînd o viaţă de nabab cu numeroase concubine şi o armată de servitori. Se zice că una din concubinele lui, nemaisuportînd cruzimile la care era supusă, s-a refugiat la un post de poliţie din concesiunea britanică. Dar banii lui Giang Iuanfu puteau deschide toate uşile, astfel că aceasta nu numai că nu a fost protejată de poliţie, ci din contră, a fost trimisă înapoi lui Giang Iuanfu. Acesta a omorît-o în bătai şi nimeni nu a avut curajul să se atingă de el.

6. Dolca mea

În jurnalul meu, ţinut de profesorul Liang Tingfă, este un paragraf datat 21 februarie 1913 (16 ianuarie după calendarul lunar) care sună așa:

"Maiestatea Sa îl bate frecvent pe eunuci; recent a biciuit 17 eunuci pentru ofense mărunte. Supusul său Cen Paoşen şi alţii l-au sfătuit să-i ierte, dar Majestatea Sa n-a acceptat".

Aceasta demonstrează că, încă de la vîrsta de 11 ani, biciuirea eunucilor făcea parte din activităţile mele zilnice. Cruzimea de care dădeam dovadă şi plăcerea de a-mi arăta puterea erau deja formate şi nici un fel de sfat nu avea efect asupra mea.

De cîte ori eram nervos sau într-o stare proastă îmi vărsam necazul asupra eunucilor, iar dacă dintr-o dată mă veseleam şi voiam să mă distrez era ghinionul lor. În copilărie am avut multe plăceri ciudate şi, în afară de jucatul cu cămilele, hrănirea furnicilor, creşterea rimelor, urmărirea luptei dintre cîini şi tauri, cea mai mare plăcere a mea era să-mi bat joc de oameni.

La vîrsta de 8-9 ani am vrut să-i pun la încercare pe eunuci să văd dacă ascultă cu adevărat de mine. Am ales pe unul dintre ei şi, arătîndu-i o murdărie aruncată pe jos, i-am spus: "Măîncă!".

Acesta s-a aruncat îndată la pămînt şi a mîncat-o. Altă dată mă jucam cu furtunul de apă de la pompa de incendii. Tocmai atunci, din faţă, venea un eunuc bătrîn. Am îndreptat jetul de apă asupra lui. S-a aşezat pe vine şi n-a

îndrăznit să fugă. Apa rece și jetul puternic erau cât pe-acți să-l omoare. A trebuit să intervină medicul spre a fi salvat.

Crescînd înconjurat de oameni care-mi încurajau orice capriciu ascultîndu-mă orbește, mi-a sporit plăcerea de a fi crud. Profesorii mei au încercat să mă convingă să renunț, prin comentariile despre "calea mîlei și binefacerilor" dar, în același timp, îmi recunoșteau autoritatea. Cei care mă educaseră în spiritul acestei autorități erau chiar ei. Indiferent de exemplele date cu referire la suverani iluștri și conducători legendari, eu eram tot împărat "deasupra oamenilor obișnuiți". De aceea sfaturile lor nu au avut un efect prea mare asupra mea. Singura persoană din palat care putea să-mi tempereze cruzimile era doica mea, doamna Wang. Ea era femeia care m-a potolit din plînsuri și strigăte la întîlnirea cu împărăteasa Tîi Si. Cu toate că nu cunoștea nici măcar o hieroglifă, nemaivorbind de conversații despre "calea mîlei și binefacerilor" ori istoriile despre suverani iluștri și conducători legendari, dacă mă sfătuia ceva, o ascultam de fiecare dată.

Într-o zi, unul din eunuci, care se pricepea, mi-a prezentat un spectacol cu marionete. Mi-a plăcut foarte mult și am hotărît să-l răsplătesc dăruindu-i o prăjitură. În acel moment mi-a venit o idee diavolească și am hotărît să-l necăjesc. Am scos niște pilitură de fier din punga care-mi servea pentru exerciții cu gîndul s-o pun în prăjitură. Văzîndu-mă ce vreau să fac, doica m-a întrebat: "Stăpîne, cum poate un om să mănînce pilitură?". "Vreau să văd cum va arăta cînd va mînce prăjitura" am răspuns eu. "Dar își va rupe dinții. Și dacă-și va rupe dinții nu va mai putea mînce. Cum pot trăi oamenii fără să mănînce!". Mi-am dat seama că are dreptate, dar nu voiam să scap prilejul de a mă distra și am zis: "Vreau să văd cum își rupe dinții, numai o dată!". "Atunci, pune linte uscată în locul piliturii și în felul acesta poți să te distrezi" m-a sfătuit ea. Astfel eunucul a scăpat de nenorocire.

Altă dată mă jucam cu o pușcă cu aer, trăgînd cu plumbi în ferestrele de la locuințele eunucilor. Mi se părea foarte nostim să fac găuri în hîrtia¹ de la ferestrele lor.

1 În trecut, chinezii foloseau pentru ferestre hîrtie albă în loc de sticlă.

Cineva a trimis după doică, care a venit imediat.

"Stăpîne, înăuntru sînt oameni și ai să rănești pe cineva", mi-a zis ea.

Abia atunci mi-am dat seama că aș putea răni pe vreunul din ei. Doica a fost singura persoană care mi-a spus că și ceilalți sînt ca și mine - oameni. Nu numai eu am dinți dar și ceilalți oameni au dinți; nu numai dinții mei nu pot sfărîma pilitura de fier, dar nici ai celorlalți oameni; așa cum eu trebuie să mănînc, și ceilalți oameni trebuie să mănînce spre a nu muri de foame; și ceilalți oameni au simțuri și vor percepe durerea, dacă vor fi răniți. Acestea erau cunoștințe obișnuite, pe care le știam și eu ca fiecare, dar în mediul în care trăiam îmi venea greu să mă gîndesc la ele. Nu eram în stare să mă gîndesc și la ceilalți oameni. În plus, niciodată nu i-am considerat pe ceilalți egali cu mine. Pentru mine ei nu erau decît "sclavi" și "supuși". În toți anii petrecuți la Curte, numai doica m-a făcut să înțeleg, folosind cuvinte simple, că și ceilalți oameni sînt la fel ca mine.

Am crescut la stînul doicii care m-a alăptat pînă la vîrsta de opt ani și nici după aceea nu ne-am fi despărțit, după cum pruncul nu poate fi despărțit de mama sa. Dar, la vîrsta de opt ani, Înaltele Consoarte au alungat-o de la Curte fără știrea mea. Atunci aș fi preferat s-o păstrez pe ea în locul celor patru mame, dar oricît am plîns, n-au mai adus-o înapoi. Îmi dau seama acum că, după plecarea doicii, în jurul meu nu mai era nimeni să înțeleagă cu adevărat cuvîntul "Omenie". Dacă pînă la vîrsta de opt ani învățasem cîte ceva despre "omenie", după această vîrstă am uitat totul.

După ce m-am căsătorit, doica a fost găsită și, din cînd în cînd, ea venea la Palat unde rămînea cîteva zile. În ultima perioadă a existenței statului "Manciu"¹ am adus-o la Ceangciun, unde a rămas pînă la plecarea mea din Nord-Estul Chinei.² Ea niciodată nu s-a folosit de situația specială în care se afla pentru a obține vreun avantaj. Era

1 Statul marionetă creat de japonezi în nord-estul Chinei în anul 1934 unde a fost instalat ca împărat Pu L.

2 În 1945, după încheierea războiului.

blîndă din fire și nu s-a certat vreodată cu cineva; pe fața-i plăcută, totdeauna îi flutura un zîmbet. Nu vorbea mult, mai bine zis era tăcută. Dacă nimeni nu i se adresa, zîmbea în tăcere. În tinerețea mea acest zîmbet al ei mi se părea tare ciudat. Ochiul ei păreau că privesc la ceva foarte îndepărtat, încît de multe ori mă întrebam dacă nu vede ceva interesant pe cer ori în tablourile care așfnau pe pereți. Niciodată nu mi-a vorbit despre viața și necazurile ei. După ce am fost grațiat, l-am văzut pe fiul ei adoptiv și abia atunci am înțeles cîtă suferință și umilințe a pricinuit "Marele Imperiu Thing" acestei femei care m-a alăptat și m-a crescut pe mine "împăratul acestui mare imperiu".

Ea s-a născut în cel de-al 13-lea an al domniei împăratului Cuang Sû (1887), într-o familie de țărani din provincia Hâpei. Mai avea un frate mai mare cu șase ani decît ea. Tatăl ei, în vîrstă de 50 de ani, cultiva cei cîțiva mu¹ de teren luat în arendă pe o vale. Acest pămînt bîntuit de secetă sau inundații nu producea atît încît să le ajungă să se hrănească și să-și plătească dările nici în anii cei mai îmbelșugați. La vîrsta de doi ani (în cel de-al 16-lea an al domniei lui Cuang Sû), în provincia Hâpei au avut loc mari inundații. Întreaga familie a trebuit să părăsească satul plecînd în pribegie. Pe drum tatăl ei a vrut s-o abandoneze de cîteva ori, dar de fiecare dată s-a răzgîndit și a pus-o înapoi într-unul din coșurile de pe cobiliță. În celălalt coș erau îngrămădite tot felul de boarfe ce constituiau toată averea familiei. Nu aveau cu ei nici un bob de orez. Cînd i-a povestit mai tîrziu fiului ei adoptiv că a fost pe punctul de a fi abandonată, n-a avut nici un cuvînt de reproș față de tatăl ei; repeta numai că tatăl ei, fiind infometat, nu mai avea putere să care coșul în care se afla ea și că pe întreg drumul nu a putut să capete nimic de mîncare, întîlnind numai oameni care erau în aceeași situație cu ei.

În final, această familie de patru persoane - tata, mama, un băiat de nouă ani și o fetiță de trei ani, a ajuns cu mare greutate la Peițing. Își făcuseră planul să se

1 1 mu = a 15-a parte dintr-un ha.

adăpostească în casa unui eunuc, rudă a lor, dar acesta a refuzat să-i primească; au fost nevoiți să colinde străzile cerșind. Peițingul era plin de zeci de mii de refugiați care dormeau pe străzi doborâți de foame și frig. Tocmai atunci se construia Palatul de Vară pentru plăcerile împărătesei TŃi Si. Și tot atunci s-a săvârșit din viață bunicul meu, prințul de Ciun. În însemnările despre Împăratul Cuang SŃ se pot citi următoarele: în acest an s-a săvârșit din viață bunicul meu. Împărăteasa TŃi Si a trimis demnitari la înmormântare. Tatăl meu a fost numit prinț regent. La palatul prințului de Ciun s-au cheltuit arginți cu nemiluita pentru înmormântare. Bani obținuți de la sinistrații care-și vindeau copiii ca să poată trăi.

Familia Tiao a vrut să-și vîndă copila, dar n-au găsit nici un cumpărător. Stăpînirea, de teama unei răzmerițe, a deschis o cantină pentru sinistrați, unde au putut să se hrănească și ei pentru un timp. Fratele ei a intrat ucenic la un frizer și astfel au ieșit, cu mare greutate, din iarna aceea.

O dată cu venirea primăverii și cu închiderea cantinei, țărani refugiați au început să se gîndească la pămînturile lor și s-au întors în satele de unde pleaseră.

Ajunghnd în satul natal, familia Tiao a trăit aici cîtiva ani de foamete și frig. În 1900, cînd doica mea avea 12 ani, armatele unite ale celor opt state i-au devastat satul. Ea a fost nevoită să fugă iarăși la Peițing, în căutarea fratelui. Dar acesta nu avea posibilitatea s-o întrețină și cînd a împlinit 15 ani a fost vîndută unui curier de la Tribunal, numit Wang. Bărbatul ei era bolnav de tuberculoză și era un desfrînat. După trei ani de viață de sclavă, ea a dat naștere unei fete. La scurt timp, bărbatul ei a murit lăsîndu-și soția, fiica și părinții fără nici un sprijin.

Tocmai atunci am venit și eu pe lume și ai mei aveau nevoie de o doică. Din cele aproape 20 de persoane care s-au prezentat a fost aleasă ea, fiind cea mai sănătoasă, plăcută și avînd mult lapte. Pentru a cîștiga bani să-și întrețină fiica și socrii, ea a acceptat unele din cele mai umilitoare condiții: să nu se întoarcă niciodată acasă, să nu-și mai vadă fiica, în fiecare zi să mănînce un bol de carne grasă nesărată și altele. Pentru 2 liang de argint pe lună, o ființă umană a fost transformată într-un animal de lapte pentru mine.

În cel de-al treilea an de cînd mă alăpta, fiica ei a murit de malnutriție. Pentru ca supărarea să nu-i afecteze calitatea laptelui, familia mea nu i-a vorbit de acest lucru.

În cel de-al nouălea an, o servitoare de la Curte s-a certat cu unul din eunuci și Înaltele Consoarte au hotărît să-i alunge și o dată cu ei au alungat-o și pe doica mea. Această femeie, care suferise atât în viață, care petrecuse nouă ani în tăcere cu zîmbetul pe buze, abia acum a descoperit că fiica ei nu mai era de mult printre cei vii.

CAPITOLUL III

ÎN ORAȘUL INTERZIS
ȘI DINCOLO DE ZIDURILE LUI

1. Perioada Iuan Șichai

Dimineața în Orașul Interzis puteai auzi, cîteodată, cloco-
tul vieții de dincolo de zidurile lui. Deși te aflai în inima
palatului, puteai auzi strigătele vînzătorilor ambulanți, zgomo-
tul cărușelor cu roți din lemn și chiar cîntecele soldaților de
la palatul prezidențial. Eunucii numeau aceasta "ecoul
orașului". După ce am plecat din Orașul Interzis, mi-am
amintit adeseori de acest ecou care-mi crea o imagine stranie
despre lumea din afară. Impresia cea mai puternică mi-a
lăsat-o fanfara militară de la palatul președintelui Republi-
cii, pe care am ascultat-o de nenumărate ori.

"Iuan Șichai servește masa" mi-a spus odată eunucul-
șef, Giang Tienhă. "În timp ce mîncîcă îi cîntă fanfara, se
crede mai mare decît Maiestatea Voastră."

După mimica feței lui înțelegeam că era foarte indignat.
Pe atunci nu aveam decît opt ani, dar puteam să percep mînia
din vocea lui. Sunetele fanfarei îmi creau imaginea celui mai
umilitor tablou: Iuan Șichai așezat la o masă încărcată cu
mîncăruri, mai multe chiar decît la masa împărătesei-mamă,
înconjurat de o armată de oameni care-l servesc, agiînd evan-
taie să-l răcorească, și fanfara care cîntă...

Mai exista și un alt "ecou al orașului" pentru care
simțeam o atracție din ce în ce mai mare: erau spusele
profesorilor mei în sala de studiu de la Palatul Iuțhing în
legătură cu zvonurile despre restaurație.

Restaurația, în limbajul din Orașul Interzis, însemna
"Refacerea moștenirii strămoșești" și, după cum spuneau
foștii demnitari ai Dinastiei Thing, "întoarcerea glorioasă
la vechea ordine" sau "revenirea la guvernare a Dinastiei
Thing". Aceste activități nu au început o dată cu scurta
restaurație din 1917 și nu s-au terminat o dată cu retrage-
rea mea la Legația Japoniei în 1924, în cel de-al 13-lea an
al Republicii.

Se poate spune că aceste activități n-au încetat nici măcar o zi de la abdicarea mea în 1912 și pînă la întemeierea Imperiului manciurian în 1934. La început mi-am jucat rolul ascultînd de oameni în vîrstă, mai tîrziu am acționat condus de instinctul meu de clasă. În copilărie profesorii îmi erau îndrumători, dar în spatele lor se aflau, desigur, demnitarii de la Administrația Palatului. Aceștia obținuseră acordul președintelui Republicii să-l poartescă pe înălțimea Sa Imperială (așa era numit tatăl meu) să supravegheze treburile casei imperiale. Cu toate că entuziasmul lor nu era mai mic decît al oricărui om din afara Orașului Interzis, ulterior am înțeles, treptat, că nu constituiau adevărata forță care să realizeze restaurația. Ei înșiși au înțeles acest lucru. E nostim, dar real, speranța de restaurație fusese pusă în seama celor care conduceau țara după răsturnarea dinastiei. Și primul om în care s-a pus această speranță era Iuan Șichai, cel care provocase indignarea palatului pentru ceea ce făcuse.

Îmi amintesc foarte clar că în Orașul Interzis de la disperare se ajunsese la speranțe, panica se transformase în bucurie. În acea perioadă scurtă, atmosfera de la Curte devenise atît de agitată încît chiar și eu, un copil de opt ani, eram surprins.

În timpul vieții împărătesei-mame, cu greu puteai să vezi un zîmbet în tot palatul, iar eunucii oftau mereu de parcă se întîmplase cine știe ce catastrofă. Eu încă nu mă mutasem în Palatul Cultivării Spiritului. Locuiam încă în Pavilionul Tinereții Veșnice împreună cu împărăteasa-mamă și de cîte ori mergeam să-i prezint respectul o vedeam cum își șterge lacrimile. Odată, în timp ce mă plimbam, pe o alee din vestul palatului am văzut un grup de eunuci care cărau o pendulă și alte obiecte mari. Întristat, Giang Tienhă mi-a spus: "Împărăteasa a poruncit să fie duse la Iuhăuan (Palatul de Vară). Nu știi ce se va întîmpla cu ele după ce vor fi duse acolo".

Pe atunci aveau loc frecvente dezertări ale eunucilor. Printre ei circulau zvonuri că după mutarea la Iuhăuan toți vor fi omorîți. Giang Tienhă vorbea toată ziua despre acest lucru și din cînd în cînd mă consola spunîndu-mi: "După ce stăpînul celor zece mii de ani se va muta la Iuhăuan, supusul său îl va sluji. Supusul tău nu este precum fricoșii aceia". Îmi mai amintesc cum în diminețile

acelea cînd stătea pe marginea "patului dragon"¹, citind în locul meu, era tare deprimat.

În cel de al doilea an al Republicii, de Anul Nou, atmosfera a început să se schimbe. Pe 31 decembrie 1912, profesorul meu Cen Paoşen a intrat în sala de studiu de la Palatul Iuŋhing, s-a aşezat şi, în loc să-şi ia pensula cu tuş roşu cu care puncta textul, s-a uitat la mine zîmbind, apoi a zis:

"Mîine este Anul Nou după calendarul european. Va veni cineva din partea Republicii să prezinte felicitări Maiestăţii Voastre. Este reprezentantul preşedintelui Republicii".

Nu-mi amintesc dacă atunci a fost prima dată cînd a acţionat ca îndrumătorul meu politic, dar se pare că a fost prima dată cînd l-am văzut într-unul din rarele momente cînd era mulţumit de sine. Mi-a spus că în timpul primirii reprezentantului Republicii trebuie să-l tratez ca şi pe un trimis al unei ţări străine. Nu trebuie să spun nimic, Şao Ing de la Administraţia Palatului va avea grijă de toate: eu nu aveam de făcut decît să stau în spatele mesei dragon² şi să ascult.

În ziua de Anul Nou am fost îmbrăcat în mantia brodată cu dragoni de aur, mi-am pus coroana cu perla, colanul de perle şi m-am aşezat solemn pe tronul din Pavilionul Cerului fără Nori. De o parte şi de alta a mea s-au orînduit demnitarii de la palat şi garda imperială. Giu Cîien, trimisul lui Iuan Şichai, a intrat în pavilion şi mi-a făcut de la distanţă trei plecăciuni, a mai înaintat cîţiva paşi şi mi-a mai făcut una, iar cînd a ajuns în faţa tronului imperial a făcut alte trei. Apoi mi-a adresat urările de rigoare. După ce a terminat el, Şao Ing s-a urcat pe podium şi a îngenuncheat în faţa mea. Eu am scos din sertarul mesei dragon o cutie îmbrăcată în mătase galbenă în care era răspunsul ce fusese pregătit dinainte şi i l-am dat. Şao Ing s-a ridicat, l-a citit cu voce tare şi apoi mi l-a înapoiat. Giu Cîien s-a retras şi astfel ceremonia a luat sfîrşit.

A doua zi dimineata, schimbarea atmosferei era şi mai evidentă. Vocea lui Giang Tienhă cînd mi-a citit lecţiile

1 Patul pe care dormea împăratul, decorat cu dragoni sculptaţi.

2 Masa de care se folosea împăratul, decorată cu dragoni.

avute cu o zi înainte era voioasă și în sala de studiu profesorul meu Cen Paoșen își răsucea barba și da din cap zicînd: "Tratamentul privilegiat a fost depozitat în arhivele naționale și recunoscut de către toate puterile străine. Însuși președintele Republicii trebuie să-l respecte".

La scurt timp după Anul Nou, cu prilejul zilei mele de naștere - 13 ianuarie după calendarul chinezesc, președintele Iuan Șichai a trimis iarăși soli să-mi prezinte felicitări. Aceste atenții din partea lui Iuan Șichai i-au încurajat pe nobilii și foștii demnitari Thing care se resemnaseră în primul an al Republicii. Ei și-au îmbrăcat iarăși veșmintele Dinastiei Thing și și-au pus pălăriile cu funduri roșii și pene de păun: unii dintre ei au mers și mai departe, reînviind practica călăreților antemergători care degajau drumul și a cetelor de însoțitori.

În fața Porții de Nord a palatului și în interiorul Orașului Interzis era acum mare agitație. În primul an al Republicii aproape toți aceși oameni veneau îmbrăcați în haine de stradă și se schimbau în veșmintele Curții cînd intrau în palat. Începînd cu cel de al doilea an al Republicii, și-au recăpătat curajul de a purta pe stradă pălăriile și veșmintele de Curte.

În anul 1913, ziua de naștere și a morții împărătesei Long Iu a constituit revenirea în totalitate la splendorile din trecut. Ziua ei de naștere a fost 15 martie și la 7 zile după aceasta a murit. Iuan Șichai l-a trimis pe Liang Șichai, șeful Secretariatului președintelui, s-o felicite pe împărăteasă cu prilejul onomasticii. În scrisoarea sa oficială i se adresa cu următoarea formulă solemnă: "Președintele marii Republici China i se adresează Maiestății Sale împărătesei Long Iu, mamă a împăratului Marelui Imperiu Thing". După plecarea lui Liang Șichai, a venit primul ministru Tiao Pingtjun, împreună cu toți membrii cabinetului să-i prezinte respecte.

La moartea împărătesei Long Iu reacțiile lui Iuan Șichai au fost și mai neașteptate. El și-a pus doliu la mîna, a ordonat ca în întreaga țară să fie coborît drapelul în bernă timp de o zi, demnitarii militari și civili să țină doliu timp de 27 de zile și și-a trimis tot cabinetul să prezinte condoleanțe. Mitingul național de doliu care s-a desfășurat în Palatul Armoniei Supreme a fost prezidat de președintele Senatului. În cadrul armatei, de asemenea, s-a ținut un miting de doliu prezidat de generalul Tuan Cijui,

unul din oamenii de încredere ai lui Iuan Șichai. În Orașul Interzis, întâmpinați de bocetele cunucilor, intrau și ieșeau oameni în robe negre ale Curții imperiale și costume vestice¹ ale Republicii. Membrii familiei imperiale și nobilimea, care primiseră poruncă să păstreze doliu timp de 100 de zile, radiau de bucurie. Prezența lui Sū Șiceang de la Țhintao² și acceptarea de către acesta a pălăriei cu două pene de păun oferită de Casa Imperială au produs mare bucurie. După abdicarea Dinastiei Țhing, acest mare perceptor al Curții s-a refugiat la Țhintao, care era sub ocupație germană.

Despre semnificația apariției lui la Peițing voi vorbi mai departe.

Înainte de a se încheia funeraliile împărătesei Long Iu, în sudul Chinci a izbucnit o mișcare de contestare a lui Iuan Șichai, așa-zisă "a doua revoluție". În câteva zile, luptele au luat sfârșit cu victoria lui Iuan Șichai. Apoi el a încercuit Parlamentul cu poliția militară și l-a forțat să-l proclame în mod oficial președinte (până atunci fusese președinte interimar). În legătură cu aceasta, el mi-a trimis un raport care suna așa:

"Maiestății Sale Împăratul Marelui Imperiu Țhing

Marele președinte al Republicii China se adresează
Maiestății Sale Împăratul Marelui Imperiu Țhing:

La 25 decembrie, în al treilea an al domniei împăratului Suan Thong, în conformitate cu decretul împărătesei-mame, Iuan Șichai a preluat puterea, în țară fiind instaurat sistemul republican constituțional. Iuan Șichai a fost investit cu puteri depline pentru organizarea guvernului provizoriu al Republicii; a fost realizată unitatea celor cinci naționalități - manciuriană, chineză, mongolă, hui³ și tibetană, în cadrul teritoriului marii Republici China.

Prin alegeri naționale a fost proclamat mare președinte interimar al țării. De la asumarea acestei sarcini, a avut de înfruntat multe greutăți. Astăzi poate spune cu satis-

1 Costume europene.

2 Oraș-port la Marea Galbenă în provincia Șantung.

3 Musulmani.

facție că a fost instaurată ordinea și liniștea în întreaga țară, ca urmare, prin alegerile din 6 octombrie, al doilea an al Republicii China, a fost proclamat oficial mare președinte. A fost unificată conducerea statului, am fost recunoscuți de țările prietene, ca atare, și-a asumat atribuțiile începând cu 10 octombrie. Cele cinci naționalități ale țării noastre doresc civilizație și pace. Vă asigură că va conduce poporul spre ordine și va respecta cu strictețe articolele din Tratatul privilegiat, astfel încât spiritul împărătesei Long Iu să-și găsească liniștea în ceruri".

Iuan Șichai

19 octombrie, anul doi al Republicii

Datorită știrilor care nu mai conteneau, în rândurile demnitarilor vîrstnici au apărut multe comentarii:

"Nu cumva Iuan Șichai este un Tao Tao?"

"Acceptarea Republicii n-a fost decît înșelătoria lui Iuan Șichai spre a învinge sudul".

"În Tratatul privilegiat de ce nu s-a folosit termenul de «a abdica» și s-a folosit termenul «a renunța la tron»?"

"Președintele a declarat: că «formează Republica», înseamnă că o formează numai experimental?" etc.

În iarna aceluia an, la comemorarea morții împăratului Cuang Sû și împărătesei Long Iu, în fața urnelor așezate la Liang Căgiuan, a avut loc următoarea scenă:

Rolul principal l-a jucat Liang Tingfân, care era mare meșter în mimică (nu venise încă la Curte să-mi fie profesor). El a fost secondat de Lao Naisiuan,¹ care se autointitula mare demnitar. După revoluția din 1911, el s-a ascuns la Thingtao unde s-a ocupat cu organizarea, la indicația nemților, a "Asociației respectului pentru Confucius", formată din fugarii de la Curte. Subiectul acestei scene a fost Sun Paoci, fost demnitar în provincia Șantung în timpul Dinastiei Thing, membru al guvernului lui Iuan Șichai, nou-numit ministru de externe. În ziua respectivă, acești cîțiva membri ai guvernului au fost conduși de Giau Pingiun în fața urnei. Giau Pingiun și-a dezbrăcat hainele

1 Fost ministru adjunct al Educației în timpul Dinastiei Thing.

europene și s-a îmbrăcat cu roba de Curte, a îngenucheat de trei ori și a făcut nouă plecăciuni. La început Liang Tingfân a fost foarte impresionat, neînțelegând ce se întâmplă. Dintre membrii guvernului prezenți, care nu se îmbrăcaseră cu robele de Curte, l-a fixat pe Sun Paoci. S-a apropiat și arătând cu degetul spre nasul lui a întrebat:

"Cine ești? Din ce țară vii?"

Sun Paoci a rămas blocat, iar în rîndurile celor prezenți s-a produs agitație.

Liang Tingfân cu degetul tremurînd arăta spre Sun Paoci și, cu o voce din ce în ce mai ridicată, i-a zis:

"Ai uitat că ești fiul lui Sun Giting.¹ Ai fost demnitar al Marelui Imperiu Thing, iar astăzi vii îmbrăcat cu asemenea haină să aduci omagii strămoșilor. Nu-ți este rușine? Ești un om de nimic!"

"I-ai spus bine. E un om de nimic!" s-a alăturat și Lao Naisiuan.

În jurul lor s-au strîns o mulțime de oameni. Sun Paoci a plecat capul spunînd:

"N-ai greșit, sînt un om de nimic!"

Mai tîrziu Liang Tingfân i povestit această scenă mai colorat și cu cît o povestea mai mult, cu atît căpăta iz de legendă.

Cel de-al treilea an al Republicii a fost considerat de către unii anul restaurației. Lucrurile care s-au petrecut atunci îi făceau pe loialiștii Dinastiei Thing să fie din ce în ce mai bucuroși. Iuan Șichai a ars mirodenii la templul lui Confucius, s-a revenit la folosirea titlurilor administrative imperiale, a fost înființat Institutul pentru elaborarea istoriei Dinastiei Thing și a avut loc înălțarea în grad a foștilor demnitari Thing. Lucrul cel mai uluitor însă a fost numirea lui Ceau Arsun, fostul guvernator al celor trei provincii din Nord-Estul Chinei, în funcția de șef al Institutului pentru istoria Dinastiei Thing. Profesorul meu Cen și alții l-au considerat a fi un cameleon, dar el a declarat: "Eu sînt demnitar al Dinastiei Thing, voi scrie istoria acestei dinastii; Dinastia este cea care mă hrănește,

1 Unul dintre marii demnitari din vremea împăraților Thong Gi și Quang Să.

voi servi Dinastia." Lao Naisiuan, care se refugiase la Thingtao, a scris un articol prin care propunea "restaurarea puterii" Dinastiei Thing. Totodată, el i-a trimis o scrisoare lui Sū Şiceang în care-l ruga să-l convingă pe Iuan Şichai să facă acest lucru. Sū Şiceang era în acel timp mare perceptor al Curţii şi ministru de externe al guvernului Republicii. El i-a dat scrisoarea primită lui Iuan Şichai. Acesta a trimis un om cu o scrisoare din partea lui prin care-l invita pe Lao Naisiuan să vină la Peiţing în calitate de consilier. Au mai fost şi alte persoane care pleddau pentru restauraţie şi din Peiţing şi din provincii. Se zice că în acel an al restauraţiei chiar un bandit din Siciuan, cunoscut sub numele de "13 fraţi", şi-a pus roba de curte şi a început să-şi dea aere de demnitar, aşteptînd să se bucure de roadele restauraţiei.

În Oraşul Interzis nimeni n-a mai amintit de mutarea la Palatul de Vară. Şi Sū, şeful Administraţiei Palatului, prudent, s-a dus la Iuan Şichai, cu care era frate de cruce, de unde s-a întors cu veşti îmbucurătoare. Iuan i-a zis acestuia: "Frate, nu-ţi dai seama că aceste manevre sînt pentru a înfrunta Sudul? Templul strămoşilor imperiali se află în Oraşul Interzis, cum ar putea Maiestatea Sa să se mute? Pe de altă parte, cine altcineva ar putea locui în palat în afară de Maiestatea Sa?" Toate acestea mi le-a spus mult mai tîrziu un oficial care lucrase pe vremea aceea la Administraţia Palatului. În acele zile, nici Şi Sū nici tatăl meu nu au discutat niciodată direct cu mine despre treburile acestea. O făceau numai prin profesorul Cen Paoşen atunci cînd era necesar. El îmi spunea aşa: "După cum se pare, preşedintele lor continuă să acorde un regim special împăratului. Tratatul privilegiat este depozitat în arhivele naţionale..."

Cen Paoşen părea că nu spune totul. Amintindu-mi acum, îmi explic atitudinea lui "prudentă" de atunci. În comparaţie cu optimismul celor din afară, în Oraşul Interzis, în acele zile, categoric, era mult mai multă rezervă şi prudenţă. Desigur, multe din acţiunile lui Iuan Şichai - începînd cu referirea la "spiritul împărătesei în ceruri" pînă la asigurarea în secret că "Maiestatea Sa" nu poate să părăsească palatul imperial ancestral - creaseră numai unele iluzii în Oraşul Interzis, de aceea cei de aici nu puteau să fie prea entuziasmaţi. Schimbarea climatului politic

În Peițing la sfârșitul acelui an zis "al restaurației" dovedește că aceste rezerve erau justificate.

Schimbarea a început cînd un demnitar al Republicii a propus să se treacă la investigarea acestor zvonuri. Iuan Șichai a dat instrucțiuni Ministerului de Interne să "verifice și să ia măsuri" în acest caz. Rezultatul a fost că Sung Iujăn, unul dintre susținătorii restaurației, a fost destituit și trimis sub escortă militară în orașul lui natal. Vestea aflîndu-se, a produs panică în unele cercuri, nu s-a mai vorbit de revenirea Dinastiei Thing la putere, iar Lao Naisiuan n-a mai avut curajul să părăsească Thingtao și să vină la Peițing spre a-și lua în primire postul de consilier oferit de Iuan Șichai. Dar confuzia continua să existe, deoarece pe documentul cu privire la investigație Iuan Șichai pusese următoarea rezoluție ciudată:

"Sînt interzise cu toată severitatea zvonurile cu privire la restaurație, dar nu trebuie luate prea în serios."

La expulzare, Sung Iujăn a primit din partea lui Iuan Șichai suma de 3000 de iuani, iar pe parcursul drumului autoritățile din localitățile pe unde a trecut s-au întrecut în a oferi banchete în cinstea lui.

Se crease o asemenea situație încît nu se mai știa dacă Sung fusese pedepsit ori răsplătit. În cel de-al 4-lea an al Republicii, 1915, Frank J. Goodnow, consilier american pe lîngă președinție, a publicat un articol în care argumenta că sistemul republican nu este potrivit pentru condițiile Chinei. După aceasta a apărut "Ciou An Hui" - "Societatea pentru asigurarea păcii", sub controlul lui Iuan Șichai, care se pronunța pentru desemnarea acestuia ca împărat al Imperiului China. Acum erau evidente pentru oricine scopurile pe care le urmărea Iuan Șichai prin restaurație. Clarificîndu-se lucrurile, atmosfera în Orașul Interzis s-a schimbat iarăși.

Era pe timpul cînd eu auzeam fanfara care cînta în palatul președintelui din Parcul Mării de Sud. Pe atunci se renovau trei pavilioane din Orașul Interzis. Eunucul Giang Tienhă mi-a spus că, de fapt, se fac pregătiri pentru urcarea pe tron a lui Iuan Șichai. Apoi Pu Lun, în numele Casei Imperiale și a celor opt steaguri manciuriene, a trimis un mesaj lui Iuan Șichai, poftindu-l să urce pe tronul țării. După aceea s-a dus la Înaltele Consoarte să le ceară însemnele puterii imperiale - armele pentru ceremonii și sigiliul. Toate aceste vești m-au întristat și

infricoșat, producându-mi panică. Deși profesorul meu, Cen, nu îndrăznea să discute cu mine în mod deschis, eu realizez sensul următoarei expresii antice: "Așa cum pe cer nu există doi sori, într-o țară nu pot fi doi împărați." Dacă Iuan Șichai devenea împărat, m-ar mai fi tolerat el pe mine în această postură? În istoria Chinei au fost astfel exemple: numai în Perioada Primăverii și Toamnei (770 - 473 î.e.n.) au fost uciși 36 de împărați.

În acele zile, fiecare om din palat urmărea cu teamă activitățile din cele trei pavilioane. Oricine trecea prin fața lor se uita cu îngrijorare să vadă dacă renovatul de care era legată soarta lor s-a încheiat. Înaltele Consoarte ardeau mirodenii și se rugau în fiecare zi la zeul protector al Dinastiei Thing să le vină în ajutor. Armele pentru ceremonii fuseseră luate în grabă de Pu Lun, dar nu și sigiliul care, fiind în limbile chineză și manciuriană, nu-i era lui Iuan Șichai de nici un folos.

Pe atunci, cea mai evidentă schimbare din Palatul Iuthing se referea la marea curtuozie față de Iu Tung, însoțitorul meu de studiu, care era fiul lui Pu Lun, protejatul lui Iuan Șichai. Acesta devenise favoritul Înaltelor Consoarte. Era chemat la ele destul de des și i se ofereau o serie de atenții. Când vorbeam eu, dacă pomeneam numele lui Iuan Șichai, profesorul îmi făcea semn să am grijă să nu fiu auzit de Iu Tung, care ar fi putut să-i transmită lui Pu Lun, tatăl lui, cele auzite.

Într-o zi, când Iu Tung a fost chemat la Înaltele Consoarte, profesorul Cen, după ce s-a uitat mai întâi pe fereastră să fie sigur că acesta s-a îndepărtat, a scos din sîn o hîrtie și mi-a zis complice:

"Supusul Maiestății Sale a avut o prevestire ieri noapte. Îl rog să citească această prezicere."

Am luat hîrtia și am citit: "Dușmanul meu e bolnav; nu poate să se apropie de mine. Semne prielnice." El mi-a explicat că aceasta înseamnă că dușmanul meu - Iuan Șichai, va avea un viitor tragic și nu va putea să-mi facă nici un rău. Aceasta era o prevestire bună pentru mine. Pentru a fi sigur că prevestirea se va realiza, el a făcut mai multe încercări - a ars carapace de broască, a consultat planta căreia îi zice "coada șoricelului" etc., toate au dat același rezultat. Mi-a cerut să fiu liniștit, deoarece toate semnele arată că prezicerea e bună.

Bietul bătrîn profesor, preocupat de soarta mea, a apelat la toate metodele de prezicere din epoca primitivă. Astfel a tras o concluzie optimistă, în sensul că "ticălosul de Iuan Şichai nu va avea un sfîrşit bun şi că articolele Tratatamentului privilegiat sînt intangibile."

Activitatea desfăşurată de profesorii mei, de tatăl meu şi de demnitarii de la Curte de a-mi proteja poziţia şi articolele din Tratatamentul privilegiat nu s-a redus numai la consultarea oracolelor. Cu toate că nu mi s-a spus nimic, eu bănuiam că făceau şi altceva. Ei au ajuns la un tîrg cu Iuan Şichai, adică: Curtea Thing să-l sprijine pe Iuan Şichai să devină împărat, iar împăratul Iuan să respecte Tratatamentul privilegiat. Administraţia palatului i-a prezentat lui Iuan Şichai un document în care se spunea: "Întrucît reprezentanţii naţiunii au hotărît ca forma de stat să fie monarhie constituţională şi l-au desemnat pe preşedinte ca împărat al imperiului China, Casa noastră Imperială, avînd în vedere necesitatea înnoirii şi asigurării liniştii şi păcii, acceptă această hotărîre."

În schimbul acestui document, s-a primit un exemplar al Tratatamentului privilegiat cu următoarele înscrisuri făcute de Iuan Şichai:

"Dinastia anterioară nu s-a putut menţine. A rămas numai cu numele pe care-l respectăm. Nici unul din paragrafele articolelor Tratatamentului privilegiat nu va putea fi modificat. Acestea vor fi incluse în Constituţie."

Iuan Şichai

Aceste două documente au fost incluse în decretul prezidenţial din 16 decembrie, anul 4 al Republicii China.

Am găsit în jurnalul tatălui meu însemnarea că, înainte de publicarea decretului, la cererea lui Iuan Şichai, se ajunsese la înţelegerea ca eu să fiu însurat cu una din fiicele lui. Întrucît Înaltele Consoarte se împotriveau, iar Iuan Şichai a fost numai 83 de zile împărat, articolele preferenţiale nu au fost înscrise în Constituţie, iar eu nu am apucat să mă căsătoresc cu fiica sa. De fapt, Iuan Şichai a murit de ciudă, urmare a unui puternic val de proteste împotriva sa.

2. Restaurația din 1917

Vestea morții lui Iuan Șichai a fost primită cu mare bucurie în Orașul Interzis. Eunucii alergau de colo-colo să ducă știrea, Înaltele Consoarte nu mai conteneau cu rugăciunile și arsul mirodeniilor la temple, la Palatul Iuthing au fost întrerupte lecțiile pentru o zi...

Acum în Orașul Interzis erau exprimate noi opinii:

"Iuan a murit pentru că a vrut să uzurpe tronul".

"Monarhia nu poate fi înlăturată: poporul dorește vechii suverani".

"Iuan Șichai nu poate fi comparat cu Napoleon al III-lea, el nu a avut strămoși pe care să se poată bizui".

"Mai bine să fie repus în drepturi vechiul suveran, decât un nou împărat ca Iuan Șichai..."

Toate aceste opinii erau pe același ton cu comentariile profesorilor mei, care ziceau: "Datorită marii bunătați și binefacerilor Dinastiei, poporul din întreaga țară se gândește la vechea ordine."

Acum sentimentele mele nu mai erau ca cele din primii ani, începuseră să mă intereseze ziarele.

La scurt timp după moartea lui Iuan Șichai, presa era plină de știri despre "Insuccesul Partidului Imperial", "Pericolul banditesc mongolo-manciurian". Am înțeles din aceste știri că patru nobili manciurieni - Șan Ci, Pu Uei, Șang Iu, Thie Liang, care se opuseseră de la început în mod deschis Republicii, acum acționau în favoarea mea. Ei au făcut diverse încercări în favoarea restaurației, fără succes. Mai târziu, Thie Liang s-a ascuns într-o concesiune străină de la Thientin, iar ceilalți s-au refugiat în concesiunile japoneze din Talien, unde au coalizat cu cercurile militare și financiare ale acestei țări, în vederea restaurației pe cale militară. Cel mai activ dintre ei a fost Șan Ci, care a obținut un milion de ieni de la banca-
rul Ohira Kihachiro pentru instruirea unei armate de câteva mii de manciurieni și mongoli de către ofițerii japonezi. După moartea lui Iuan Șichai, ei au declanșat tulburările. Unul din grupuri, sub comanda nobilului mongol Babojab, a ajuns cu armata sa pînă

aproape de Giang Tichou.¹ Pericolul se apropia. Dar în urma unei lovituri militare, acesta a fost ucis de unul din subordonații săi. În zilele cele mai tulburi apăruse o situație ciudată: în Nord-Estul Chinei aveau loc lupte între trupele "loialiste" și cele republicane, în timp ce la Peițing Republica și "Mica Curte" continuau schimburile de vizite de curtoazie. Entuziasmul din Orașul Interzis după moartea lui Iuan Șichai nu a fost influențat de luptele armatei lui Babojob și Șan Ci și nici înfrângerea trupelor imperiale n-a diminuat acest entuziasm.

După moartea lui Iuan, Li Iuanhung a fost numit președinte, iar Tuan Cijui premier. Curtea l-a trimis pe Pu Lun să prezinte felicitări noului președinte. Li Iuanhung a trimis, la rândul lui, un reprezentant să mulțumească și, totodată, a înapoiat armele de ceremonie pe care le luase Iuan Șichai. Unii dintre nobilii Dinastiei au primit decorații republicane, inclusiv cei care stătuseră ascunși în timpul lui Iuan Șichai. De Anul Nou și cu prilejul zilei mele de naștere, președintele a trimis reprezentanți să-mi adreseze urări. La rândul său, tatăl meu a oferit daruri bogate președintelui Li și premierului Tuan. Administrația palatului era mai ocupată ca oricând să ofere ranguri postume, permisiile de a intra călare în Orașul Interzis, de a purta pălărie cu pană de păun, să aducă fete dintre care să fie alese cameriste pentru Înaltele Consoarte, să recruteze eunuci, deși Tratatamentul privilegiat interzicea acest lucru etc. Desigur, mai erau și alte activități pe care eu nu le știam, începând cu dineurile particulare până la banchetele oficiale oferite în onoarea membrilor parlamentului republican.

Într-un cuvânt, Orașul Interzis era tot atât de activ ca și în zilele de glorie. O dată cu primirea lui Giang Sün în 1917 (cel de-al șaselea an al Republicii) în audiență, spre a-mi prezenta respectul, s-a intensificat mișcarea pentru restaurație.

Înainte de aceasta, mai promisem demnitari să-mi prezinte respectul, dar puțini și toți manciurieni. Activitatea mea zilnică de până atunci se rezuma la studiul de la Pala-

tul Iuthing și citirea ziarelor la Palatul Iangsin (Palatul Cultivării Spiritului). În rest, mă distram. Eram foarte bucuros văzînd cît de multe persoane îmbrăcate în veșmintele de Curte intrau și ieșeau din palat. Știrea despre ridicarea trupelor loialiste ale prințului Su și Babojob m-a entuziasmat și mai mult, iar înfrîngerea lor m-a deprimat. Dar, în general, am uitat repede toate aceste treburi. Eram, desigur, îngrijorat de soarta prințului Su, care se retrăsese la Taliu, dar numai strănutul uneia dintre cămile a fost suficient să mă facă să-l uit. De ce trebuia să-mi port eu de grijă dacă-i aveam pe tatăl meu, profesorii și miniștrii care se îngrijeau de toate? Cînd profesorii îmi aduceau la cunoștință ceva, însemna că treburile fuseseră deja discutate și hotărîte. Așa s-a întîmplat și în 16 iunie 1917.

Cen Paoșen, care obținuse de curînd rangul de "Mare Curator", și Liang Tingfen, nou-numit profesor, au venit în acea zi împreună la Palatul Iuthing. Înainte de a se așeza, Cen Paoșen mi-a spus:

- Maiestatea Voastră astăzi nu face lecții. Un înalt demnitar va veni în audiență la Maiestatea Voastră. Va fi anunțat îndată de către un eunuc.

- Cine este? am întrebat.

- Giang Sûn, viceguvernatorul provinciilor Ţiangsu, Ţiangsi și Anhui.

- Giang Sûn? Giang Sûn care n-a vrut să-și taie coada?

- Chiar el, chiar el, a răspuns Liang Tingfân dînd din cap. Maiestatea Voastră are o memorie foarte bună, n-a scăpat prilejul să mă flateze el.

În realitate, nu era nevoie de memorie, avînd în vedere că doar cu cîteva zile înainte îmi spusese istoria lui Giang Sûn. După instaurarea Republicii, el și soldații din armata lui au continuat să-și păstreze cozile. Iuan Șichai a înăbușit "a doua revoluție" în 1913 (al doilea an al Republicii) folosindu-se de ostașii cu cozi pentru capturarea Nanțingului. Acești soldați au jefuit și incendiat și din greșeală au rănit niște funcționari japonezi de la Consulatul acestei țări. Acest lucru a provocat protestul Japoniei. Conflictul s-a încheiat numai după ce Giang Sûn s-a prezentat la consul și și-a cerut scuze, cu promisiunea de a plăti toate daunele. La moartea împărătesei Long Lu, a trimis o telegramă de condoleanțe în care se referea la do-

liul național. Tot el a mai spus că "toți demnitarii republicani sînt supuși Marii Dinastii Thing". După moartea lui Iuan Șichai, în presă a fost publicată o altă telegramă a lui Giang în care-și preciza poziția politică. La primul punct se arăta: "Eu respect marea importanță a articolelor Tratatului privilegiat pentru Dinastia Thing". Eram încredințat că este un supus loial și voiam să-l văd cum arată.

În concordanță cu practica Casei Thing, nimeni nu trebuia să fie prezent cînd împăratul primea un demnitar în audiență. De fiecare dată, în asemenea cazuri, profesorul meu îmi spunea dinainte cum trebuie să procedez. De data aceasta, Cen Paoșen m-a sfătuit cu toată seriozitatea că trebuia să laud spiritul de loialitate de care a dat dovadă Giang Sün. Amintindu-mi că el este Înalt Comisar pentru Fluviul Cel Lung și că are 60 de batalioane la Sugiu și Iengiu, mi-a mai spus că pot să-l întreb despre situația militară din Sugiu și Iengiu și în felul acesta să-l fac să înțeleagă interesul împăratului față de el. În încheiere, profesorul Cen a repetat de cîteva ori: "Giang Sün nu poate să nu laude pe Maiestatea Voastră. Maiestatea Voastră trebuie să țină minte să răspundă cu modestie, punînd în evidență virtuțile divine ale Maiestății Voastre." "Cu cît Maiestatea Voastră va fi mai modestă, cu atît va fi mai înțelept. După audiența de data trecută Lu Jungthing și acum mai trimite scrisori în care laudă pe Maiestatea Voastră", a adăugat profesorul Liang.

Lu Jungthing era Înalt Comisar pentru provinciile Cuantung și Cuansi.¹ A fost primul general republican căruia i s-a permis să intre călare în Orașul Interzis. Cu două luni înainte, el s-a deplasat la Peițing să se întâlnească cu Tuan Cijui. Nu știu de ce atunci el a venit mai întîi la palat să-mi prezinte respectele sale și a donat 10 mii de iuani pentru plantarea de pomi la mormintele strămoșilor. Înapoiindu-mă la Palatul Iangsîn, mi-am amintit, dintr-o dată, că și atunci profesorii mei au fost tot atît de grijulii cu sfaturile. Apariția lui Lu Jungthing în acea vreme în Orașul Interzis părea un lucru extraordinar. Ad-

ministrația palatului și profesorii mei au pregătit daruri deosebite de alte dăți: două tablouri tuilien¹ caligrafiate de mine, cu hieroglifile "Fericire" și "Viață Lungă", o figurină din aur reprezentându-l pe Buddha, macheta din jad a sigiliului imperial și alte obiecte de valoare. Ulterior, Lu Jungthing a trimis o scrisoare în care-l ruga pe Și Siu să mulțumească împăratului pentru mărinimia sa. După aceea, toate discuțiile cu profesorii și cu eunucii începeau cu referiri la Lu (Junthing) din sud și Giang (Sūn) din Nord. Giang Tienhă mi-a spus odată: "Bucurându-se de loialitatea lui Lu din sud și Giang din nord, Dinastia manciuriană va fi salvată."

Am încercat să-mi fac o imagine despre figura lui Giang Sūn din revistele pe care mi le cumpărau eunucii, dar n-am reușit. La scurt timp după ce am intrat în Palatul langsin, s-a prezentat și Giang. Ședeam pe tron, iar el a ingenuncheat în fața mea, plecându-și fruntea spre pământ.

"Supusul Giang Sūn ingenunchează și-ți prezintă respectul său....."

I-am arătat un scaun alăturat și i-am spus să se așeze (deja la Curte nu mai exista practica ca demnitarii pe tot timpul audienței la împărat să rămână în genunchi). A mai făcut o plecăciune mulțumindu-mi și s-a așezat. Așa cum mă învățaseră profesorii, l-am întrebat despre situația militară din zonele Sugiu și Iengiu, dar n-am fost atent la răspunsul lui. Am rămas dezamăgit de acest "loial supus" al meu. Era un om mătăhălos, îmbrăcat în robă și vestă de mătase, cu o față roșcovană, umbrită de sprâncene stufoase. Gâtul său gros și scurt m-a făcut să mă gândesc că, dacă n-ar fi avut barbă, ar fi semănat cu un eunuc de la bucătăria imperială. M-am uitat cu atenție să văd dacă are coadă și într-adevăr avea o coadă lungă și căruntă.

Apoi a început să vorbească și, așa cum se aștepta profesorul Cen, el mi s-a adresat în termeni foarte respectuoși:

"Majestatea Voastră este într-adevăr eminent" a zis el.

1 Tablouri conținând nume inscripții de causalitate, care se oferă perechi.

"E prea mult spus", am răspuns eu. "Sînt tînăr și cunosc puține lucruri."

"Împăratul, bunicul sfînt¹ al acestei dinastii, a venit la tron tot copil fiind, n-avea decît cinci ani" a zis el.

"Cum pot eu să mă compar cu acest august strămoș? El este strămoșul meu, dar..."

Audiența n-a durat mai mult de 5-6 minute. Mi s-a părut grosolan; nu se putea compara cu T'ang Cuofan. Nu am rămas prea impresionat de el. Dar a doua zi, cînd Cen Paoșen și Liang Tingfân mi-au spus zîbind că Giang Sûn m-a lăudat pentru modestie și inteligență, am fost foarte satisfăcut de mine însumi. Nici nu mi-am mai pus întrebarea de ce Giang a venit în audiență ori de ce profesorii mei erau chiar mai bucuroși decît atunci cînd venise în audiență Lu Jungthing, ori de ce Administrația palatului îi oferise cadouri mai bogate decît lui Lu, ori de ce înaltele Consoarte oferiseră un banchet în cinstea lui.

După două săptămîni, la 1 iulie (13 mai după calendarul chinezesc), profesorii mei Cen Paoșen, Liang Tingfân și Giu Iufan, care era nou, au venit la Palatul Iuthing; toți trei aveau fețele grave. Cen Paoșen a vorbit primul:

"Giang Sûn a venit încă de dimineață..."

"A venit iarăși să prezinte respectele sale?"

"Nu, nu a venit numai să prezinte respecte, ci să repună pe Maiestatea Voastră în drepturile ce i se cuvin și să restaureze Marele Imperiu Thing. Toate pregătirile au fost făcute și a fost rezolvat totul."

Văzînd că am tresărit, el a spus repede: "Maiestatea Voastră trebuie să fie de acord cu propunerea lui Giang Sûn. El cere acest lucru în numele poporului; cerul se învoiește cu dorințele poporului..."

Eram năucit de această veste neașteptată. Mi-am fixat privirea pe Cen Paoșen, în speranța că va mai spune ceva despre felul cum să mă port ca "împărat cu adevărat".

"Maiestatea Voastră nu trebuie să vorbească prea multe cu Giang Sûn. N-are decît să fie de acord cu ce spune el", a zis Cen. După care, plin de încredere, a adăugat: "Numai că Maiestatea Voastră nu trebuie să ac-

cepte dintr-o dată, la început trebuie să refuze și numai în final să zică "Dacă așa stau lucrurile, voi fi nevoit să accept".

M-am întors la Palatul Iangsin și l-am primit din nou în audiență pe Giang Sün. Da data aceasta, ceea ce mi-a spus era asemănător cu ce scria în Memoriul privind restaurația, pe care-l înaintase el, cu excepția faptului că s-a exprimat mai puțin elegant.

"Împărăteasa Long Iu nu a vrut să ducă poporul la dezastru de dragul poziției unei familii ilustre și de aceea a semnat edictul privind instaurarea Republicii. Dar cine s-ar fi gândit că lucrurile vor merge așa de prost, că poporul nu mai are cum să trăiască... Republica nu corespunde condițiilor din țara noastră... Numai repunerea în drepturi a Maiestății Voastre va salva poporul."

După ce el a terminat de citit, eu am spus: "Sînt prea tînăr, nu am nici însușirile și nici virtuțile necesare. Nu pot să-mi asum o misiune atît de grea." El m-a copleșit cu laude și mi-a amintit iarăși că împăratul Cang Si s-a urcat pe tron la vîrsta de cinci ani. Ascultîndu-i vocea monotonă, mi-a venit în minte o întrebare:

"Ce se va întîmpla cu președintele Republicii? I se va acorda și lui un Tratament privilegiat?"

"Li Iuanhung a fost invitat să-și dea singur demisia. Maiestatea Voastră i-o va aproba și asta-i tot."

"Ooo..." Deși încă nu înțelesesem ce se va întîmpla, m-am gândit că profesorii se puseseră de acord și că ar fi mai bine să termin audiența mai repede și am zis: "Dacă așa stau lucrurile, sînt nevoit să accept".

Cu acestea, m-am considerat iarăși împărat al "Marelui Imperiu Thing".

După plecarea lui Giang Sün oamenii au început să se perinde prin fața mea, făcînd plecăciuni, care să-și prezinte respectul, care să-mi mulțumească, unii și pentru una și pentru alta. Apoi au fost aduse o grămadă de "Edicte Imperiale" pregătite dinainte. În prima zi a urcării mele pe tron am semnat nouă edicte, printre care demisia președintelui Li Iuanhung, numirea unor demnitari etc.

Bătrînii locuitori ai Peițingului își amintesc că, într-o dimineață, poliția a dat un ordin la care nu se aștepta nimeni: la fiecare casă să fie arborat drapelul cu dragonul imperial. Oamenii au trebuit să improvizeze steaguri din

hîrtie lipită cu cocă. Veșmintele de pe timpul Dinastiei Thing, care nu se mai văzuseră de cîțiva ani, au reapărut pe străzi, purtate de persoane ce arătau de parcă erau scoase din sicrie. Ziarele au tras ediții speciale cu știri despre restaurație, care s-au vîndut la prețuri mult mai mari decît cele obișnuite. În mijlocul acestui peisaj ciudat, se puteau auzi vocile vînzătorilor de ziare care strigau că vînd "Edictele împăratului Sîan Thong" așa cum se vîndeau antichitățile. "Cu șase iuani cumpărați edicte", "Peste cîteva zile acestea vor deveni antichități", "Antichități de șase iuani, nu sînt scumpe deloc".

Prăvăliile și meseriașii din afara Porții Cien¹ au făcut vînzare mare în acele zile; croitorii nu mai pridideau cu vîndutul steagurilor pe care le confecționau cît puteau mai repede; în consignații demnitarilor nou-numiți se luptau pentru hainele de Curte; peruchierii de la teatre erau asaltați de cei care-și confecționau cozi false din păr de cal. Îmi amintesc că în acele zile Orașul Interzis era împînzit de oameni purtînd robe de Curte și pălării cu pene de păun. Pe spatele fiecărui bărbat atîrna o coadă. După aceea, cînd armata de pedepsire a răsculaților a intrat în Peițing, peste tot se vedeau aruncate cozi adevărate: se zicea că sînt cozile ostașilor din armata lui Giang Sîn, care pentru a se salva și le tăiaseră și le aruncaseră.

Dacă acei vizitatori din Orașul Interzis ar fi avut previziunea vînzătorilor de ziare despre soarta "Edictelor imperiale" și ale cozilor, n-ar fi fost atît de entuziasmați imediat după restaurație.

În acele zile, personalul de la Administrația palatului, foarte numeros, era îmbrăcat corect, ordonat, în robe de Curte.

Unul dintre aceștia mai trăiește și astăzi; amintindu-și, mi-a spus odată: "În zilele acelea noi scriam la edicte pînă seara tîrziu. Înaltele Consoarte ne trimiteau mîncarea și ni se spunea că nu trebuie să mulțumim pentru acest lucru, deoarece se știe că muncim din greu". El nu știa însă că Înaltele Consoarte, fericite, toată ziua ardeau mirodenii la

1 Poarta din față, una din porțile de la zidul care înconjură orașul, situată în partea de miazăzi.

templu în fața statuii lui Buddha și n-aveau timp să-i primească pentru mulțumiri.

Dar prinții și nobilii clanului imperial, care nu-și realizaseră ambițiile politice, erau foarte nemulțumiți. În a doua zi a restaurației realizată de Gian Sūn a fost emis un edict prin care li se interzicea să intervină în treburile de stat, ceea ce i-a nemulțumit și mai mult. Tatăl meu s-a pus în fruntea grupului nobililor nemulțumiți și a cerut să aibă o explicație cu Giang Sūn; totodată, mi-au cerut audiență să le fac dreptate. Când profesorul Cen a aflat, a venit în grabă și m-a sfătuit:

"Incompetența acestor nobili a dus la abdicarea din 1912. Acum din nou fac gălăgie. Sînt niște netrebnici. Maiestate! Voastră nu trebuie să fie de acord cu ei!"

Sigur că am ascultat sfatul lui. Dar cu toate că ei constituiau un grup izolat, acești nobili nu s-au împăcat cu gîndul și zilnic își făceau noi planuri. N-au mai avut însă timp să le pună în aplicare, că armata trimisă să înăbușe restaurația a intrat în oraș. Acest lucru i-a absolvit de responsabilitatea unei noi restaurații.

Cen Paoșen în fapt era un om foarte echilibrat și clarvăzător. Și cu toate evenimentele care au avut loc la începutul aceluia an, eu mi-am menținut părerea. Pe atunci, Lao Naisiūan a adus în secret o scrisoare de la Thingtao. Nu-mi mai amintesc numele semnatarului scrisorii, știu numai că era neamț și, în numele Casei Imperiale germane, sprijinea restaurația Dinastiei Thing. Lao Naisiūan considera că acesta era un document extrem de favorabil, la care dacă s-ar fi adăugat și o înrudire între cele două Case Imperiale garanția ar fi fost și mai mare. Profesorul Cen s-a opus cu toată fermitatea acestui lucru, spunînd că Lao Naisiūan este absurd.

Chiar dacă străinii ar fi fost binevoitori, n-ar fi trimis mesaje printr-un om ca Lao Naisiūan. Cui să-i treacă prin minte că, începînd cu ziua restaurației, Cen Paoșen, acest veritabil bătrîn temperat și modest, se va schimba total.

Cu barba în vînt și ochii mijiți în spatele lentilelor de la ochelari, părea un exaltat.

Dar ce m-a surprins cel mai mult nu a fost exaltarea lui și nici împotrivirea față de solicitările nobililor (cu toate că cel care a riscat direct a fost tatăl meu) ci atitudinea lui categorică împotriva președintelui Li Iuanhung.

Lian Tingfân a fost primul care s-a dus la președinte și l-a sfătuit să-și dea demisia, dar acesta a refuzat. La înapoiere, el le-a povestit lui Cen Paoșen și Giu Iufan. Cei trei profesori au venit împreună la Palatul Iuŋhing cu fețele livide de supărare și pierzându-și controlul au izbucnit:

"Li Iuanhung a îndrăznit să refuze să accepte ordinul. Rugăm pe Maiestatea Voastră să-i poruncească să se sinucidă."¹

M-am înfiorat când am auzit și am considerat că se exagerează.

"De-abia m-am urcat pe tron și să cer moartea lui Li Iuanhung, e prea mult. Oare mie Republica nu mi-a acordat un tratament privilegiat?"

A fost prima dată când m-am opus deschis lui Cen Paoșen, dar el era atât de stăpînit de ură față de președinte, încît uitase de toate și a continuat cu năduf: "Li Iuanhung nu numai că refuză să demisioneze, dar nu părăsește nici Palatul Prezidențial. Este un tîlhar răzvrătit și un trădător. Cum ar putea să rămîină să respire același aer cu Maiestatea Voastră?"

Văzînd cît sînt de hotărît să refuz să-i urmez sfatul, a renunțat la această idee și a fost de acord ca Liang Tingfân să se ducă încă o dată la Palatul Prezidențial și să-și sfătuiască ruda să renunțe. Dar înainte de a ajunge Liang Tingfân, Li Iuanhung părăsise palatul și se refugiase la Legația Japoniei.

Armatele se apropiau de Peiŋing și restaurația era în pericol. Cen Paoșen, Uang Șigen și Giang Sûn s-au sfătuit și au ajuns la o nouă soluție: să fie emis un edict prin care Giang Tuolin să fie numit guvernator al celor trei provincii din răsărit și să i se ordone să vină de urgență la Peiŋing în ajutorul împăratului. Giang Tuolin fusese numit de Giang Sûn guvernator la Thienŋin, lucru ce l-a nemulțumit. Cen Paoșen își pusese mari speranțe în Giang Tuolin. Edictul a fost scris și cînd s-a ajuns la aplicarea sigiliului imperial a apărut o problemă - cheia cutiei în care se păstra sigiliul era la tatăl meu. Dacă ar fi fost trimis cineva să o aducă, se

1 Obicei foarte frecvent în trecut în China.

pierdea prea mult timp și atunci profesorul Cen a luat o măsură extremă - a poruncit să fie spart lacătul de la cutie și să fie scos sigiliul.

(Acest edict nu a ajuns în mâinile lui Giang Tuolin, deoarece purtătorul lui a fost prins de armată îndată ce a ieșit din oraș).

Eu am rămas adînc impresionat de curajul de care a dat dovadă profesorul Cen cu acest prilej.

În primele zile ale restaurației, îmi petreceam cea mai mare parte din timp în Palatul Iuthing. Deși lecțiile fuseseră suspendate, eram obligat să mă întîlnesc cu profesorii mei, care trebuiau să-mi dea îndrumări despre modul cum trebuia să mă port ca împărat adevărat. În restul timpului mă uitam peste edictele imperiale care urmau să apară, citeam hîrziile oficiale ale guvernului și primeam omagiile și salutul unor persoane; în afară de aceasta, urmăream, ca de obicei, șirurile de furnici, ori le porunceam eunucilor de la grajdurile imperiale să-mi aducă cămilele să mă joc cu ele. Dar după patru-cinci zile de asemenea viață, bombele aruncate asupra palatului au schimbat totul. Nu mai venea nimeni să prezinte respecte "căthou", nu se mai emiteau "edicta imperiale" și toți membrii regenței dispăruseră, cu excepția lui Cen Paoșen și Uang Șigen.

În ziua cînd a avut loc raidul aerian stăteam de vorbă cu profesorii în sala de studiu. Auzind zgomotul avionului și al exploziei, zgomote ce nu le mai auzisem nicicînd, m-am speriat și am început să tremur, iar profesorii mei s-au albit la față. În acest haos, eunucii m-au dus în grabă la Palatul Iangsin ca și cum patul meu era singurul loc ferit. Consoartele s-au comportat și mai rău: unele s-au ascuns în colțurile dormitoarelor, altele s-au băgat sub masă. Peste tot se auzeau țipete și în tot palatul era dezordine și confuzie. Acesta a fost primul raid aerian în istoria Chinei, prima dată cînd a fost folosită aviația în războiul civil. Dacă merită spus ceva despre prima apărare antiaeriană, ar trebui să arăt că aceasta a constatat în faptul că fiecare s-a ascuns în dormitorul lui și a lăsat jaluzelele de bambus de la ferestre. După cunoștințele eunucilor și ale gărzii palatului, acestea erau cele mai înțelepte măsuri care puteau fi luate. Din fericire, avioanele respective nu au acționat serios, n-au fost lansate decît trei bombe mici, de intimidare, lungi de cca. 30 cm. Una a căzut în afara

Porții Respectării Srăbunilor - Lang Tung Mân - rânind un rîșar, alta în bazinul din Grădina Imperială distrugînd un colț din el, iar cea de-a treia a căzut pe acoperișul uneia din porțile din strada dinspre partea de apus a palatului, fără să explodeze, sperînd de moarte grupul de eunuci care jucau cărți acolo.

A doua zi, după ce fusese trimis edictul privind numirea lui Giang Tuolin, în Orașul Interzis s-au auzit focuri de armă. Uang Șigen și Cen Paoșen nu s-au mai prezentat la Curte. Între palat și lumea exterioară a fost întreruptă orice legătură. După încetarea împușcăturilor, eunucii au răspîndit știrea falsă, provenind de la comandantul gărzii palatului, că armata republicană comandată de Tuan Cijui a fost înfrîntă de oamenii lui Giang Sûn. Știrea a ajuns și la Înaltele Consoarte. Nu se mai auzeau nici împușcături și toată lumea zîmbea fericită. Eunucii au început să șușotească că e plin de sudoare calul pe care călărea zeul palatului, din care se vede că acesta l-a ajutat pe Giang Sûn să-l învingă pe Tuan Cijui. Auzindu-i, m-am dus repede la statuia zeului palatului: am pipăit calul sculptat din lemn, dar era perfect uscat. Un alt eunuc spunea că în dimineața aceea a auzit zgomotul pe care l-a făcut zeul palatului cînd a luat sabia dragonului verde. Auzind aceste vorbe, Înaltele Consoarte și cu mine ne-am dus la Palatul Cinan¹ și ne-am rugat. În seara aceea toată lumea a dormit liniștită. A doua zi de dimineață ne-a parvenit știrea cea adevărată: "Giang Sûn s-a refugiat la Legația Olandei..."

Acum au apărut tatăl meu și profesorul Cen cu fețele pămîntii de supărare. Citind edictul de abdicare pe care-l pregătiseră, m-am speriat și m-am întristat și, fără să vreau, am izbucnit în lacrimi. Edictul suna în felul următor:

20 mai, al nouălea an al domniei lui Sûan Thong

Către Cabinet

Edict

"Urmare a memoriilor înaintate de Giang Sûn și alții, în care arătau că națiunea se află în situația de dezordine totală și că poporul dorește întoarcerea la vechile ordine, cerîndu-ne să preluăm conducerea,

Dat fiindu-ne vîrsta fragedă și faptul că trăim izolați în Orașul Interzis și nu știm nimic despre viața poporului și treburile națiunii,

Noi,

Amintindu-ne cu respect de marea bunătate și de instrucțiunile ultimei împărătese auguste Siao Tingcing (Long lu),

Nu am avut nici cea mai mică intenție să privim lumea ca pe proprietatea noastră privată;

Numai fiindcă ni s-a cerut să salvăm națiunea și poporul, ne-am impus să fim de acord să răspundem cererilor făcute și să ne asumăm puterea.

Ieri, Giang Sün ne-a raportat că armata s-a ridicat în toate provinciile, ceea ce ar conduce la o lovitură militară în lupta pentru putere. Poporul nostru a îndurat multe suferințe în decursul anilor și se găsește într-o situație disperată. Cum am fi putut să ne împăcăm cu mizeria și războiul? Gîndind la aceste lucruri, am fost neliniștiți și preocupați. După ce se vor rezolva toate acestea, nu vom păstra puterea pentru noi. Nevoind să pătăm memoria augustei împărătese Tingcing, i-am împuternicit pe Uang Șigen și Siu Șicean să-l informeze pe Tuan Cijui că se poate începe discutarea transferului puterii și astfel poporul va fi liniștit și va fi evitată calamitatea unui război.

Din ordinul împăratului."

3. Cîlca Pellang

Edictul prin care renunțam la tron nu a fost publicat niciodată. Ceea ce s-a publicat în acele zile a fost Declarația Administrației palatului conținută într-un ordin al președintelui.

Ordinul președintelui:

Ministerul de Interne informează că s-a primit comunicatul de mai jos din partea Administrației palatului Curții Thing.

Astăzi Administrația palatului a primit următorul edict:

În cea de-a 25-a zi a celei de-a 12-a luni în cel de-al treilea an al domniei lui Sün Thong a fost publicat de către augusta împărăteasă Long lu un edict recunoscînd că întreaga națiune înclină spre republică. Împărăteasa și

Împăratul predau puterea întregului popor. Ea a decretat instaurarea republicii și a stabilit că articolele Tratatului privilegiat pentru Casa Thing vor trebui să fie respectate întotdeauna; în ultimii șase ani, Casa Thing a fost foarte bine tratată și niciodată nu a intenționat să folosească puterea politică în scopurile ei; ce ar fi putut s-o determine să-și ia cuvîntul înapoi?

Dar, contrar tuturor așteptărilor, la 1 iulie Giang Sûn a ocupat cu armata lui palatul. El a emis, în mod fraudulos, edicte și decrete, afectînd structura de stat, încălcînd instrucțiunile împărătesei-mamă.

Eu, un copil care trăiește izolat în Orașul Interzis, nu am avut de ales; în aceste circumstanțe trebuie să mă bucur de înțelegerea întregii lumi."

17 iulie, anul 6 al Republicii

Semnează premierul Tuan Cijui

Edictul prin care abdicam de bunăvoie de la "conducerea temporară" s-a transformat în Declarația Administrației palatului referitoare la ocuparea palatului de către Giang Sûn și la "copilul care n-a avut de ales". Această formulă a fost rezultatul consultărilor dintre cei trei șefi ai clicii Peiang, pe de-o parte, și Orașul Interzis, pe de altă parte. Cel care s-a gîndit la această formulă inteligentă a fost marele tutor Sû Șiceang, iar executorii au fost președintele Făng Cuogiang și premierul Tuan Cijui.

Rolul Orașului Interzis în activitatea de restaurație a fost încetul cu încetul mascat și noii activități începută, chiar din ziua înfrîngerii, nu i-a mai acordat nimeni atenție. Dacă Palatului i-a venit ușor să tragă cortina peste rolul avut în restaurație, atenția opiniei publice a fost îndreptată asupra susținătorilor din afara Orașului Interzis. Mi-a fost ușor să-mi fac o impresie despre această situație din articolele apărute în presă și din cele spuse de tutorii mei.

În urma succesului lui Iuan Șichai din 1916, Sû Șiciang și Giang Sûn au fost de acord că restaurația dinastiei Thing este singura lor șansă de a rezista republicanilor din sudul Chinei. După moartea lui Iuan Șichai, Giang Sûn a convocat o conferință a militariștilor¹ la cartierul său

general din Sugiu (A doua conferință de la Sugiu) unde a hotărât că, pentru reușita planului, trebuia să se obțină și sprijinul străinilor, în special al Japoniei. După ce planul lor a fost aprobat de comandantul japonez al garnizoanei din Thiențin, Giang Sūn a stabilit contacte cu trupele loialiste conduse de Babojob și prințul Sū în Mongolia Interioară și Nord-Estul Chinci. A aranjat cu alți militariști să pornească marșul spre Peițing sub pretextul apărării capitalei împotriva armatelor "loialiste", dar acest plan a căzut o dată cu asasinarea lui Babojob de către unul din subordonații săi.

Un alt conucător al conspirației privind restaurația, Sū Șiceang, a încercat să obțină sprijinul Cabinetului japonez pentru planul său. Atunci cînd Giang Sūn și-a dat seama că Sū se străduiește să devină el însuși regent, s-a infuriat și mișcarea monarhistă a fost divizată.

Nu după mult timp, Antanta a atras de partea sa guvernul condus de Tuan Cijui în războiul care se desfășura în Europa de trei ani de zile. Sū Șiceang a considerat acest lucru drept o mișcare de șah foarte bună; el socotea că, prin participarea la război, se va bucura de sprijinul Antantei și că va putea consolida poziția clicii Peiliang, astfel că l-a încurajat pe Tuan Cijui să intre în război. În ce-l privește pe Tuan Cijui, care se gîndea să unifice țara pe calea armată, considera că, participînd la război, va putea obține împrumuturi de la Japonia pentru cheltuielile impuse de războiul intern; el a supus dezbaterii Parlamentului această problemă. Însă, majoritatea membrilor Parlamentului s-au opus intrării în război. În această situație, președintele Li Iuanhung, care intenționa să-și asume puterea efectivă, s-a raliat Parlamentului împotriva lui Tuan Cijui. Așa-numita confruntare dintre guvern și Parlament a evoluat devenind publică. Rezultatul a fost acela că premierul a fost destituit și s-a refugiat la Thiențin. Ajuns aici, Tuan Cijui a instigat pe conducătorii militari ai clicii Peiliang să ceară independența față de puterea centrală condusă de Li Iuanhung; totodată, el a cerut dizolvarea Parlamentului și a pornit cu armata, amenințînd diviziile din Peițing. Giang Sūn a văzut în aceasta un foarte bun prilej pentru el; în plus, întrucît la a patra Conferință de la Sugiu obținuse sprijinul conducătorilor militari provinciali și al reprezentanților clicii

Peiiang, se considera aliatul acestora și conducătorul restaurației; pe de altă parte, el a apărut în ochii lui Li Iuanhung drept pacificator, de aceea a fost chemat la Peițing să medieze. În anul respectiv, în a treia decadă a lunii iunie, el s-a îndreptat cu armata spre nord; a luat înfi legătura cu conducătorii militari ai clicii Peiiang la Thientin, după care i-a cerut lui Li Iuanhung să dizolve Parlamentul, ca o condiție a intrării în Peițing. În această împrejurare a avut loc episodul din 1 iulie privind restaurația.

În multe ziare a fost analizată înfrângerea lui Giang Sün. S-a spus că a comis două mari greșeli care au condus la izolarea sa. Prima greșeală a constat în aceea că i-a acordat lui Sū Șiceang numai funcția onorifică de președinte al Parlamentului. A doua greșeală a constat în aceea că a subapreciat puterea reală a lui Tuan Cijui. El nu s-a așteptat că Tuan Cijui nu-l va sprijini. Din această activitate pentru restaurație au ieșit învingători Tuan Cijui și Fāng Cuogiang - unul a devenit premier, iar celălalt președinte. În ce-l privește pe Giang Sün, el a fost țapul ispășitor.

Înfuriat, Giang Sün l-a avertizat pe Tuan Cijui și ceilalți spunându-le: "Nu puneți totul pe seama mea. La nevoie, pot și eu să public telegramele și procesele-verbale ale conferințelor în legătură cu această chestiune." Acest procedeu a dat rezultate. Fāng Cuogiang și Tuan Cijui au înțeles că declarația lui Giang Sün are foarte multă greutate, astfel că au încetat să-l mai acuze. În ziua în care a fost publicat decretul privind dezvinovățirea Casei Imperiale, guvernul a ordonat arestarea unor participanți la activitatea de restaurație, printre care Giang Sün nu figura. El locuia într-o vilă luxoasă și se plimba în libertate în concesiunea olandeză din Peițing.

Ceea ce mi-a atras în mod deosebit atenția în legătură cu aceste manevre de culise a fost activitatea personalităților din conducerea Republicii, în special conducătorii militari ai clicii Peiiang, care au participat la restaurație. În urma evenimentelor de la 1 iulie, toți l-au avut pe Giang Sün drept țintă de atac și n-a fost nici unul care să nu-mi ia apărarea. Ei au declarat în mod deschis că palatul nu poate fi acuzat. Fān Cuogiang, în mesajul în care-și anunța sprijinul față de armată în activitatea de

pedepsire a rebelilor, a mers atît de departe încît a afirmat că: "Eu nu m-am pronunțat pentru revoluție pe timpul Dinastiei Ţhing, însă am urmat tendința creată de revoluția din 1911 care a condus la constituirea republicii." De ce au acoperit ei activitatea desfășurată de Orașul Interzis și și-au anunțat așa direct simpatia față de monarhie?" Unica concluzie pe care pot s-o desprind este aceea că ei nu s-au opus deloc restaurației și că singura chestiune era cine să conducă această mișcare.

Din punctul de vedere al Orașului Interzis, toate pisicile, indiferent de culoare, bălțate sau albe, erau bune dacă prindeau șoareci. În caz că monarhia era restabilită, nu conta cine făcea acest lucru - Giang sau Tuan. Așa se face că atunci cînd Făn Cuogiang și Tuan Cijui au acaparat puterea monarhiștii și-au pus iarăși speranțele în acești doi noi oameni puternici. Însă planurile Palatului s-au destrămat atunci cînd gruparea Peiliang s-a divizat în clica Gi - condusă de Făn Cuogiang și Clica Anhui - condusă de Tuan Cijui. În lupta dintre aceste clici, Făn Cuogiang și-a pierdut funcția de președinte. Deși Tuan Cijui a dat de înțeles Orașului Interzis că restaurația era întru totul posibilă, reprezentantul Administrației palatului a fost foarte precaut în a mai acorda încredere cuvîntului unui om care venise la putere conducînd expediții împotriva restaurației.

Făn Cuogiang a fost urmat la președinție de Sū Șiceang. Un comentariu din publicația Sinuănpao¹ din Șanghai, apărut la scurt timp după înfrîngerea mișcării pentru restaurație din 1917, conținea un pasaj care a avut un mare impact asupra Orașului Interzis. "Dacă mișcarea pentru restaurație ar fi fost condusă de Sū Șiceang, este sigur că aceasta n-ar fi fost dirijată cu altă nefîndeminare; dacă nu ar fi fost opera lui Giang Sūn, comandantului clicii Peiliang s-ar fi considerat foarte repede supuși ai împăratului."

Astfel, nu numai eu, care-mi satisfăcusem dorința arzătoare de a fi împărat, chiar numai pentru cîteva zile, ci și monarhiștii din jurul meu au fost foarte entuziasmați la începutul activității lui Sū Șiceang ca președinte.

Un bătrîn manciurian, vechi locuitor al PeiŃingului, mi-a spus: "Cînd Sû Şiceang a devenit preşedinte în 1918, pe străzile PeiŃingului s-a înmulţit numărul trăsurilor manciuriene şi al bărbaţilor purtînd cozi după moda manciuriană. În locuinţele nobililor s-au întezit distracţiile - aniversări, reprezentări teatrale, banchete etc. Totodată, nobilii au constituit formaţii teatrale de amatori, cluburi etc."

Un alt bătrîn de naţionalitate han mi-a relatat: "De la constituirea Republicii, au fost trei ocazii cînd s-a ieşit pe străzile PeiŃingului în veşmintele purtate pe timpul Dinastiei Ţing: prima oară a fost în zilele de după moartea împărătesei Long Iu; a doua oară în zilele restauraţiei înfăptuite de Giang Sûn şi a treia oară de la numirea lui Sû Şiceang ca preşedinte pînă la "Marea căsătorie". Cea de-a treia perioadă fiind cea mai zgomotoasă..."

Sû Şiceang a fost prieten bun cu Iuan Şichai înainte ca el să devină o personalitate şi mai tîrziu "consilier militar" al acestuia. Iuan Şichai n-a înfăptuit nimic mai de seamă fără să se consulte cu Sû Şiceang. Se spune că, înainte ca Iuan s-o oblige pe împărăteasa Long Iu "să cedeze" puterea în 1912, el se consultase cu Sû Şiceang, Fân Cuoceang, Tuan Cijui şi alţii. Ei au ajuns la concluzia că armata republicană trebuia tratată cu tact şi nu cu forţă, în sensul că trebuiau acceptate mai întîi condiţiile revoluţionarilor şi proclamată republica, apoi să se aştepte la dezintegrarea armatei revoluţionare şi să-l aducă înapoi pe tron pe împărat. Ulterior, cînd Iuan Şichai s-a autoproclamat împărat, Sû Şiceang a fost foarte nemulţumit. O rudă de-a mea l-a auzit odată pe un nepot al lui Sû Şiceang spunînd că Iuan a venit la Sû, chiar în ziua în care a fost abolită noua dinastie Hung Sien proclamată de el. Cînd Iuan a intrat în sala de oaspeţi, nepotul acestuia se afla într-o cameră alăturată şi n-a îndrăznit să iasă. Din frînturile de conversaţie dintre cei doi a înţeles că Sû Şiceang îl sfătuia pe Iuan Şichai "să respecte înţelegerea încheiată", dar n-a auzit clar răspunsul dat de acesta. După felul cum au evoluat ulterior faptele, Iuan Şichai ori

nu a ținut seama de sfatul lui Sū, ori a vrut să țină seama, dar n-a mai apucat, întrucât a murit. Sū Șiceang n-a abandonat niciodată ideea restaurației Dinastiei Thing. Este un lucru cunoscut de toți cei care au trăit pe vremea aceea.

În cel de-al șaptelea an al Republicii China, în septembrie 1918, când Sū a devenit președinte, el a declarat că nu poate locui în palatul din Giung Nanhai și că va lucra acasă la el pînă cînd se va construi un palat prezidențial. El l-a iertat pe Giang Sūn, a promovat studierea clasicilor, respectarea preceptelor confucianiste, restabilirea practicilor de a aduce ofrande, a dat posturi civile și militare membrilor familiei imperiale. Referindu-se la fosta Dinastie Thing, o numea "prezenta dinastie", iar pe împărat "Maiestatea Sa".

În același timp, Orașul Interzis și Sū au desfășurat o intensă activitate în secret, după numirea lui Fân Cuogiang ca președinte. Și Sū, care era ministru la Administrația Palatului, i-a permis lui Sū Șiceang să-și însușească bunuri în valoare de trei milioane șase sute de mii de iuani. Aceste sume au jucat un mare rol în activitatea desfășurată de Sū Șiceang pentru a deveni președinte. Atunci cînd a fost clar că Sū va fi ales președinte, trei miniștri din Administrația palatului și doi foști miniștri în această administrație au oferit un banchet în onoarea lui. După al treilea rînd de pahare, Și Sū a întrebat: "Frate, ce planuri ai pentru cînd vei deveni președinte?" El s-a grăbit să răspundă: "În 1912 Iuan Șichai n-ar fi trebuit să scape prilejul înăbușirii celei de-a doua revoluții. Iar după aceea n-ar fi trebuit să se mai vorbească de Hung Sien". După care au toastat pentru tînărul împărat și regență.

Cei din jurul meu nu mi-au spus atunci nimic despre aceste fapte. Tot ceea ce știam eu era că de numele lui se legau foarte mari speranțe privind restaurația. Îmi amintesc că după venirea lui Sū Șiceang la putere au fost oferite titluri postume, s-au eliberat permise de călătorie în incinta Orașului Interzis, palatul a fost asaltat de fostele oficialități ale dinastiei. Tutorii mei n-au vorbit niciodată prea mult de negocierile care s-au desfășurat între Palat și președinte. Cen Paoșen a remarcat odată, disprețuitor, în timpul unei conversații: "Sū Șiceang dorește să fie în continuare prinț regent; este o pretenție exagerată. Pentru el

e suficient și rangul de duce." Cu altă ocazie, el comenta: "Cîndva el a propus ca fiica unui demnitar han să fie împărăteasă, oare ce se ascundea în spatele acestei propuneri? Se poate vedea ce fel de om este cu adevărat din faptul că a deținut funcții sub Republică și acum este mare tutor al Dinastiei Thing."

După ce Cen Paoșen a făcut aceste afirmații, în Orașul Interzis nu s-a mai vorbit cu același entuziasm despre Sū Șiceang. De fapt, la un an după venirea la putere el nu se mai găsea într-o poziție foarte solidă.

După scindarea clicii Peiliang în două grupări, el nu se mai putea folosi de forța lui în calitate de șef al acestei clici pentru a și-o subordona. În același timp, crescuseră neînțelegerile dintre el și Tuan Cijui. În 1919 a izbucnit o mișcare studențească cunoscută sub numele de "Mișcarea 4 Mai", care a zguduit întreaga Chină. În această situație, el și-a dedicat întreaga energie încercînd să se mențină la putere. Oricît de loial monarhist a fost Sū, restaurația era peste puterile lui.

Deși la palat s-a vorbit din ce în ce mai puțin despre Sū, Mica Curte din Orașul Interzis nu și-a pierdut nicio dată speranța în legătură cu viitorul...

4. Speranțe continue

Într-o zi, mă plimbam cu bicicleta în grădina imperială și, ajungînd într-un colț, era să dau peste un om. Asemenea întîmplare în palat ar fi trebuit să fie considerată, în ce-l privește pe cetățeanul respectiv, drept crimă de lezmaiestate, dar eu nu am dat atenție acestui incident. Am întors bicicleta și mă pregăteam să plec, cînd am văzut că acel om stătea în genunchi și zicea: "Umilul supus al Maiestății Voastre aduce respectul său stăpînului celor zece mii de ani."

Omul era îmbrăcat în robă și vestă în culori închise, asemănătoare cu ale eunucilor. Uitîndu-mă mai cu atenție, am văzut că avea barbă și mi-am dat seama că nu era eunuc. După ce am mai făcut un ocol cu bicicleta, l-am întrebat:

- Cu ce te ocupi tu aici?
- Supusul Maiestății Voastre are în grijă luminatul electric.

- Hm, deci aceasta este treaba ta. Bine că nu te-am lovit! Dar de ce continui să stai în genunchi?

- Supusul Maiestății Voastre este foarte norocos. Astăzi a putut să vadă un dragon adevărat, pe Fiul Cerului. Rog pe Maicestatea Voastră să-și îndrepte bunătatea cerească asupra supusului său și să-mi acorde un titlu.

M-a amuzat cererea lui absurdă și, amintindu-mi de o poreclă des re care eunucii mi-au spus că era dată cerșetorilor de la capetele podurilor din Peițing, i-am zis rîzînd:

- Bine, te investesc cu titlul de marchiz,¹ păzitor al popului, ha, ha, ha...

Nu mi-am imaginat că după ce am făcut această glumă omul acela înnebunit după titluri se va prezenta într-adevăr la Administrația palatului să ceară "edictul de acordare a titlului". Cei de la administrație i-au spus: "A fost numai o glumă, nu trebuie s-o iei în serios." Contrariat, el a zis: "Împăratul are gură de aur, iar cuvintele lui sînt din jad, cum îndrăznești să spunei că a fost o glumă? Nu se poate!" După aceea n-am mai auzit nimic despre felul cum s-a încheiat această treabă.

În acele zile, tutorii mei și eunucii îmi spuneau că pe la țară oamenii întrebau mereu: "Ce face Împăratul Sūan Thung? Cîc se află pe tron acum? Va fi oare pace în lume dacă dragonul adevărat - Fiul Cerului însuși - se va urca pe tron?" Reginald Johnston, profesorul meu de limbă engleză, mi-a citit dintr-un articol apărut în cîteva reviste în care se arăta că chiar și cei mai fervenți antimonarhiști și-au pierdut încrederea în Republică. Era clar că și aceștia și-au schimbat convingerile. Adevăratul motiv pentru care unii oameni vorbeau despre "fosta Dinastie Thing" era, desigur, faptul că erau sătui de dezastrul provocat de militariști. Profesorii mei colecționau toate știrile în legătură cu aceste nemulțumiri spre a-mi dovedi că poporul dorește vechea ordine.

Spre sfîrșitul guvernării lui Sū Șîceang se puteau întîlni des oameni fascinați de dinastie. Un anume Uang Țiouceng, negustor care se îmbogățise din confecționarea

1 Marchiz în chineză se pronunță asemănător cu/ntului "mimașă".
Uan bou - marchiz, Hou - mimașă.

de uniforme militare pentru clica Gili, a avut ambiția să i se acorde favoarea de a îmbraca roba galbenă de călărie și pentru aceasta a cheltuit foarte mult timp și bani. Eunucii îl porecliseră "mînă spartă". Nu știu prin ce relații, dar de fiecare An Nou el se amesteca printre nobili și venea să-mi aducă omagii căthou și să-mi ofere tributul său, și de fiecare dată aducea teancuri mari de bancnote pe care le împrăștia în mod deliberat peste tot pe unde trecea. Eunucii erau foarte bucuroși de venirea lui. Îi arătau drumul, îl anunțau, îi țineau draperia de la ușă să poată trece, îi turnau ceai sau schimbau cîteva vorbe cu el dacă n-aveau altă treabă, mici servicii în schimbul cărora primeau cîte o grămadă de bancnote. Nemaivorbînd de imensele sume de bani cheltuite pe căi oficiale. În final, el și-a atins scopul, fiind "onorat" cu permisiunea de a purta roba galbenă de călărie.

În Orașul Interzis veneau zilnic oameni din Peițing și din împrejurimi iar cei din locurile îndepărtate trimiteau memorii spre a obține onoarea de a purta roba galbenă de călărie, care le dădea dreptul să scrie în analele familiei că au avut funcții în timpul Dinastiei Țing, ori pentru a lăsa moștenire urmașilor această "onoare".

Un asemenea exemplu l-a constituit Liang Ciuciuian, poreclit Liang Nebunul, care s-a aruncat într-un canal din Peițing ca după moarte să obțină titlul de "Adevărat și Drept". Mai tîrziu au fost altele cereri de titluri post-mortem încît Mica Curte a hotărît, pentru a-și proteja demnitatea, că ele nu mai pot fi oferite decît persoanelor de un anumit rang.

De asemenea, au fost impuse restricții și față de acordarea privilegiului de a călări ori de a fi purtat cu lectica în incinta palatului, precum și oferirii de inscripții scrise de împărat. În acele vremuri, nu numai nobilii și marii demnitari dar și comandanții militari republicani considerau ca pe o înaltă "onoare" obținerea unuia din privilegiile enumerate mai sus. În ce privește demnitarii cu grade mai mici, cei care nu se făcuseră remarcați în timpul fostei Di-

1 În China, la fiecare uși există cîte o draperie care apără iarna de frig și vara de căldură.

nastii Thing și cei care nu aveau nici capital, așa cum a avut negustorul Uang Tiouceng, și nu aveau acces în Orașul Interzis, se mărgineau să-i roage pe demnitarii de la Curte să le scrie tablele de pe mormintele strămoșilor sau să fie martori la căsătoria copiilor lor.

Chiar și unii dintre așa-zișii scriitori tineri din acel timp, ca Hu Și, Tiang Ceanghu și alții, urmăreau aceleași scopuri. Când aveam 15 ani, tutorele meu, Johnston, mi-a vorbit despre doctorul Hu Și, pionierul mișcării pentru folosirea în scris a limbii vorbite.¹ Johnston, pe de-o parte se amuza de versurile acestuia, "Picnic pe malul râului", scrise jumătate în chineză jumătate în engleză, iar pe de altă parte spunea că nu-mi va dăuna să citesc unele dintre lucrările sale spre a-mi îmbogăți cunoștințele. Ascultându-i sfatul, am simțit nevoia să întilnesc această personalitate modernă. Într-o zi, curiozitatea m-a îndemnat să-i telefonez și, spre surprinderea mea, el a venit la palat. Am să relatez pe larg această întilnire mai departe, acum aş vrea să redau scrisoarea pe care doctorul Hu i-a scris-o lui Johnston după întilnirea noastră și din care reiese că și el urmărea obținerea de favoruri imperiale. În scrisoare are un asemenea paragraf:

"Sînt nevoit să recunosc că acest eveniment m-a mișcat profund. Am stat în fața ultimului împărat al țării mele, ultimul reprezentant al unei linii întregi de monarhi."

Faptul cel mai important a fost încurajarea pe care Orașul Interzis a primit-o din partea străinilor. De obicei Johnston îmi furniza foarte multe informații cu privire la acest subiect. După spusele lui, mulți străini considerau restaurația ca o dorință a poporului chinez. Citeodată îmi citea unele pasaje din presa străină, pasaje pe care mai apoi le-a inclus în lucrarea sa "Amurgul Orașului Interzis". Mai jos este redată o parte a unui articol dintr-un ziar de limbă engleză de la Thiențin din 19 septembrie 1919 intitulat "Ne aflăm în fața unei noi restaurații?"

"Astăzi asistăm la luptele dintre Nord și Sud. Singura concluzie care se poate trage este că sistemul republican în China a fost testat și s-a constatat că are o serie de

neajunsuri. Clasa negustorilor, a oamenilor instruiți, lucrătorii pământului sînt sătui de luptele și războaiele distrugătoare din țară. Sîntem ferm convinși că ei vor acorda întreg sprijinul pentru orice formă de guvernămînt care ar putea asigura pacea în cele 18 provincii ale Chinei.

Nu trebuie să uităm că partidul monarhist este foarte puternic și niciodată nu a fost mulțumit de forma de guvernămînt republicană. Dar, din anumite motive, în ultimii ani a păstrat tăcerea. Desigur, ei simpatizează cu acțiunile militaristilor; unii dintre ei merg chiar la întrunirile militaristilor și acest lucru nu este lipsit de semnificație.

Concepția celor care acceptă și speră în secret în succesul restaurației fostului împărat este că republicanii distrug țara și deci trebuie luate măsuri - chiar drastice - pentru a o aduce la vechea stare de prosperitate și pace.

Restaurația monarhiei nu va fi salutată de toată lumea, ba, dimpotrivă, probabil că se va confrunta cu o opoziție considerabilă din punct de vedere diplomatic. Probabil că mai multe legații se vor opune dar, dacă lovitura de stat va învinge, chiar și opoziția va ceda căci, așa cum se știe, un succes atrage după sine altul."

În ciuda tuturor încurajărilor din presa străină, soarta Miciei Curți se afla în mîinile unor militariști. Așa cum se relata în "Cotidianul Chinei de Nord", participarea la "întrunirile cunoscute ale oficialilor militariști nu era lipsită de semnificație..." Îmi amintesc că în a doua jumătate a anului 1919 Mica Curte avea relații strînse și cu alte grupuri de militariști, în afara clicii Peiiang. Primul dintre aceștia a fost înaltul comisar inspector Giang Tuolin, capul clicii Fengtien.

Relațiile Orașului Interzis cu Giang Tuolin au început în momentul cînd tatăl meu a primit o sumă de bani trimisă din Fengtien drept plată pentru unele posesiuni foste proprietăți ale împăratului. Tatăl meu a scris o scrisoare de mulțumire și Administrația palatului a trimis un demnitar de rang înalt cu două obiecte antice din colecția palatului - un tablou de Tung Iuan din Dinastia Tang de

Sud (937-975) și două vase din porțelan cu o inscripție a împăratului Cien Long, cadouri pentru Giang Tuolin din partea tatălui meu. Giang Tuolin l-a trimis pe Giang Tîng-hui, fratele său de cruce, al doilea la comanda armatei din Fengtien, viitorul premier al statului "Manciu", să însoțească trimișii noștri înapoi la Peițing și să prezinte mulțumirile sale tatălui meu. Începînd de atunci relațiile dintre Casa prințului Ciun, în numele Curții Imperiale, și armata Fengtien s-au consolidat și mai mult.

În timpul restaurației realizată de Giang Sûn, trei ofițeri din armata Fengtien au participat direct la această activitate, iar alți doi, Giang Tînghui și Giang Tîngceang, au primit dreptul de a intra călare în Orașul Interzis. Cînd tatăl comandantului Giang Tîngceang și-a sărbătorit a 80-a aniversare, tatăl meu s-a dus personal să-i prezinte felicitări. În anul 1920 clica Fengtien s-a aliat cu clica Gîli învingînd clica Anhui, iar cînd șeful clicii Gili - Tao Cun (succesorul lui Feng Cuogiang care murise) - și Giang Tuolin au intrat în Peițing Mica Curte l-a trimis pe Șao Ing, demnitar la Administrația palatului, să-i întîmpine. Palatul prințului de Ciun a devenit mai activ ca oricînd. Deoarece se vorbea despre vizita lui Giang Tuolin la palat, șeful Administrației palatului s-a dus la Palatul prințului de Ciun să discute problema cadourilor ce vor fi oferite. În final, s-a hotărît ca în afara cadourilor obișnuite să-i mai fie oferită o sabie. Îmi aduc aminte că Giang Tuolin n-a mai venit la palat și s-a întors la Fengtien (orașul Shenyang de azi). Două luni mai tîrziu, cel mai tînăr nobil manciurian din anturajul tatălui meu a fost numit consilier al lui Giang, plecînd la Fengtien. În timpul colaborării Fengtien - Gili, urmată de înfrîngerea clicii Anhui, Clubul Fengtien de la Peițing s-a transformat în locul de întîlnire al comandanților Fengtien, vizitat frecvent de un număr de prinți și nobili. Chiar administratorul general al Palatului, prințul de Ciun, vizita des de des acest Club, devenind frate de cruce cu Tînghui.

Acești doi ani au fost aproape asemănători cu anii dinaintea restaurației lui Giang Sûn. Peste tot circulau zvonurile despre o nouă restaurație. Două luni mai tîrziu, după ce tatăl meu trimisese darurile la Fengtien și Giang Tînghui venise în capitală, ziarul de limbă engleză "Peițing Leader" din 27 decembrie 1919 a publicat următoarea știre

din Fengtien: "În ultimele zile în rândul populației de la Șeniang și în special în rândul militaristilor de sub conducerea lui Giang Tuolin circulă zvonul că la Peițing Dinastia Thing va lua locul guvernului republican. După cum reiese din unele afirmații recente, restaurația va fi începută de generalul Giang Tuolin în colaborare cu monarhiștii și conducătorii militari de nădejde din Nord-Estul Chinei și ex-generalul Giang Sün, care va juca un rol important... Însuși președintele Sū și ex-președintele Feng, în condițiile situației politice interne instabile și pericolului extern, acceptă restaurația monarhiei. În ce-l privește pe Tao Cun, Li Ciun și alți conducători militari de mîna a doua, ei pot fi mulțumiți, permițându-li-se să-și mențină în continuare posturile și acordîndu-li-se ranguri de prinți, duci sau marchizi..."

Cînd Johnston mi-a pomenit despre aceasta mai tîrziu, mi-am amintit că el îmi vorbise și de alte zvonuri în legătură cu activitatea de restaurație desfășurată de Giang Tuolin. Asemenea zvonuri au circulat pînă în al 11-lea an al Republicii (1922), cînd Giang s-a întors învins în Nord-Est. Ele m-au impresionat puternic și m-au făcut să mă simt foarte fericit. Am înțeles de ce comandanții armatei Fengtien se arătau atît de entuziasmați de Orașul Interzis, de ce Giang Tînghui, prinții și demnitarii Thing au făcut plecăriuni căthou Înaltei Consorte Tuan Cang cu prilejul zilei de naștere, de ce unii dintre prinți erau atît de entuziasmați. Dar bucuria noastră n-a ținut prea mult. Ea a fost împrăștiată de ciocnirile dintre clicile Gili și Fengtien, urmate de înfrîngerea armatei Fengtien. Rezultatul a fost retragerea armatei Fengtien dincolo de Șanhaicuan.¹

Au început să curgă vești neliniștitoare: Sū Șceang și-a dat demisia; armata Gili a ocupat Peițingul; Li Iuanhung, care fusese înlăturat de Giang Sün în timpul restaurației, a devenit pentru a doua oară președinte. În Orașul Interzis s-a stîrnit din nou panică; prinții și demnitarii l-au rugat pe Johnston să mă conducă la Legația Angliei spre a fi protejat. Johnston a aranjat cu ministrul

1 Localitate în Nord-Estul Chinei, de unde începe Zidul cel Lung.

englez, Sir Beilby Alston, să-i pună la dispoziție cîteva încăperi unde să mă instaleze ca oaspete particular, dacă va fi necesar. De asemenea, el a aranjat ca legațiile Portugaliei și Olandei să accepte refugiul celorlalți membri ai familiei regale. Eu n-am fost de acord cu această idee; mă gîndeam că e mai bine să plec imediat în străinătate și i-am propus lui Johnston să mă ajute. Graba cu care am trimis după el să discut acest lucru l-a surprins. N-a mai avut timp să chibzuiască și mi-a răspuns: "Nu este cazul. Maiestatea Voastră trebuie să se gîndească cu calm. Președintele Sû de-abia a părăsit Peițingul și dacă Maiestatea Voastră dispare acum din Orașul Interzis oamenii ar putea crede că este vorba de o conspirație între palat și Sû Șceang. Pe de altă, parte în situația actuală Anglia nu este în posibilitatea de a o primi pe Maiestatea Voastră."

În acele zile nu știam nimic de legăturile secrete dintre Giang Tuolin și Sû Șceang, ori dintre Giang, Sû și Mica Curte; cu atât mai puțin despre fricțiunile dintre grupările Gili și Fengtien, ori despre intențiile în legătură cu legațiile străine. De aceea, îndată ce am auzit că solicitarea mea este imposibil de realizat, am renunțat la ea. După ce situația s-a mai stabilizat, nimeni n-a mai ridicat problema refugiului în legațiile străine și nici a plecării în străinătate.

Un an mai tîrziu, în 1923, în cel de-al 12-lea an al Republicii, Tao Cun, șeful fracțiunii Gili, a cumpărat voturile membrilor Parlamentului cu cîte 5000 de iuani fiecare, izbutind astfel să fie președinte. De abia dispăruse teama Miciei Curți față de el, că atenția i-a fost atrasă de un alt comandant militarist - U Pheifu. Mai tîrziu, Geng Siaoșu, un consilier apropiat al meu, mi-a spus că U era un militar de viitor, care dorea păstrarea Marelui Imperiu Thing și care ar fi putut fi probabil convins să ne sprijine. În acel an, U Pheifu, care se afla la Loiang, și-a sărbătorit cea de-a 50-a aniversare. L-am trimis pe Geng Siaoșu cu daruri bogate să-i prezinte felicitări. Dar U Pheifu a avut o atitudine ambiguă, nelăsînd să se înțeleagă care-i sînt intențiile. Mai tîrziu, Cang Iouuei, reformistul din 1898 care acum era monarhist, a încercat și el să-l atragă, dar nu a primit un răspuns afirmativ. În realitate, succesul lui U Pheifu a fost de scurtă durată. La un an după aniversare, a început războiul dintre cele două fracțiuni și subordonatul său, Fân Iusiang, l-a trădat, înțelegîndu-se cu gruparea adversă. Aceasta a dus

la eșecul total al lui U, iar eu n-am mai putut rămâne în Orașul Interzis, fiind alungat de armata republicană a lui Fāng Iusiāng.

În anii furtunoși care au precedat căsătoria mea, modificările stării de spirit a nobililor de la Mica Curte s-au manifestat diferit. Atitudinea cea mai pasivă a avut-o Șī Sū, șeful Administrației palatului. El a devenit din ce în ce mai pesimist în legătură cu problema restaurației, ajungând să declare: "Chiar dacă restaurația va avea loc, eu nu voi avea nici un avantaj, deoarece nobilii tineri, lipsiți de respect, cu siguranță vor produce tulburări mai mari decât pe timpul revoluției din 1911. Chiar dacă ei nu vor produce tulburări, acest împărat nu este sigur și nu se știe ce sfârșit va avea..." El se pronunța pentru înrudirea mea cu o familie mongolă, ca în caz de nevoie să-mi petrec zilele în familia socrilor. Șī Sū a murit cu aproximativ un an înainte de căsătoria mea, după ce se retrăsese din viața publică, fiind bolnav. El a fost înlocuit cu Șao Ing. Acesta nu era mai perspicace decât predecesorul său; era extrem de precaut și fricos. El nu se gândea să mă apere pe mine ca împărat ci "Tratamentul privilegiat", deoarece menținerea lui însemna păstrarea a tot ceea ce avea: viața, averea și rangul. El a văzut pentru prima dată în persoana lui Johnston garanția menținerii acestor privilegii. A preferat să pună la dispoziția unui străin, fără plată, locuința sa proprie, oferind-o lui Johnston, dar acesta nu a fost de acord să profite de acest lucru și l-a ajutat să-și găsească un alt chirieș străin vecin cu el. Astfel că pe casa lui Șao Ing a fost arborat un steag străin, iar Șao Ing i-a rămas profund recunoscător lui Johnston.

Profesorul Cen Paoșen putea fi plasat printre cei mai tineri nobili și cei mai bătrâni demnitari de la Administrația palatului. Nu semăna cu pesimistul Șī Sū, nici cu Șao Ing care nu se gândea decât la menținerea Tratamentului privilegiat și nici cu tinerii nobili care manifestau interes față de militariști. El nu se pronunța împotriva stabilirii de legături cu militariștii; s-a dus personal la Feng Iusiāng să-l felicite, a avut contribuție la stabilirea cadourilor care au fost date militariștilor, dar niciodată nu și-a pus prea mari speranțe în ei. Dorința lui era ca în final să decadă republica și să se revină la vechea formă de guvernământ - monarhia.

Cen Paoşen era pe atunci singurul om apropiat sufletului meu, iar după venirea lui Johnston, s-a mai adăugat încă unul.

5. Reginald Johnston

Am văzut prima dată un străin la ultima recepție oferită de împărăteasa Long lu în onoarea soților șefilor legațiilor străine din Peițing. Rochiile femeilor mi s-au părut ciudate, iar părul și ochii de diferite culori mi-au creat impresia că toate erau urfite și înfricoșătoare. Pe atunci, nu văzusem încă nici un bărbat străin, dar îmi făcusem o imagine de felul cum arată după pozele din revistele ilustrate; toți aveau mustăți, cîte o dungă îngustă de altă culoare pe părțile laterale ale pantalonilor și purtau bastoane. După cum spuneau eunucii, mustățile străinilor erau așa de rezistente că puteai să agăți de ele un lampion în formă de dragon, iar picioarele țepene. Se pare că din cauza acestei viziuni asupra străinilor un mare demnitar i-a spus în anul 1900 împărătesei Tŭi Si că în lupta cu străinii nu sînt necesare decît bețele din bambus cu care să fie loviți peste picioare și doborîți, nemaiputîndu-se ridica de la pămînt. Tot eunucii spuneau că bastoanele din mîinile lor erau "bastoane civilizatoare" cu care loveau oamenii. Tutorele meu, Cen Paoşen, fusese pe vremuri în Asia de Sud-Est, unde întîlnise străini și ceea ce mi-a povestit el despre lumea din afară a înlocuit treptat impresiile din copilărie și din povestirile eunucilor. Cînd mi s-a spus că voi avea profesor un străin, băiatul de 14 ani care eram a fost surprins și tulburat.

Era în 4 martie 1919 cînd tatăl meu și ceilalți profesori mi l-au prezentat pe dl. Reginald Fleming Johnston în palatul Iuțhing. Stăteam pe tronul de jad așa cum prevedea protocolul la primirea oaspeților străini. Mai întîi s-a aplecat în fața mea, iar eu m-am ridicat și i-am întins mîna. După care el mi-a mai făcut o plecăciune și s-a retras. Apoi a revenit și de data aceasta cu i-am făcut o plecăciune, însemnînd că-l recunosc drept tutorele meu. După terminarea acestei ceremonii, a început lecția, fiind acompaniat de tutorele Giu Iufan.

Am găsit că, la urma urmei, Johnston nu era așa de înfricoșător. Vorbea foarte cursiv limba chineză și era mai ușor de înțeles decât dialectul Fuțien al lui Cen Paoșen sau dialectul Țiangsi al lui Giu Iufan. Johnston avea pe atunci cel puțin 40 de ani, dar părea mult mai în vârstă decât tatăl meu. Mișcările lui erau mult mai iuți și mai agile. Avea spatele foarte drept, încît credeam că poartă sub haină un suport din metal. Cu toate că nu avea mustață și "baston civilizator" și putea să-și îndoaie picioarele, totdeauna mi-a dat impresia de rigiditate. Aveam o senzație de jenă știindu-l cu ochii albaștri și părul blond grizonat.

După aproximativ o lună de la venirea lui, în timpul unei lecții, și-a ridicat dintr-o dată ochii fixîndu-i furios asupra eunucului care stătea nemișcat lângă perete. Fața i s-a înroșit de supărare și mi-a zis într-o chineză cu accent englezesc:

"Administrația Palatului mă tratează fără nici un pic de respect. De ce la lecțiile mele trebuie să fie prezent un eunuc, pe cînd la ceilalți profesori nu? Nu-mi place acest lucru. Nu-mi place și am să-l informez pe președintele Sû care m-a invitat în această calitate."

N-a fost nevoie să-l vadă pe președintele Sû. Cel puțin jumătate din motivele pentru care Casa Țhing îl invitase erau ca prin el să obțină protecția străinilor și deci nu îndrăzneau să-l offenseze. Ca urmare a protestului, tatăl meu și ceilalți înalți demnitari au cedat, retrăgînd imediat eunucul. Mi s-a părut că acest străin e formidabil și, la început, mă străduiam să învăț cît mai bine limba engleză. Nu îndrăzneau să discut cu el despre altceva în afara lecțiilor sau să-i dau liber cînd mă plictiseam, cum făceam cu profesorii chinezi.

După vreo două-trei luni, am constatat că acest profesor englez semăna din ce în ce mai mult cu profesorii mei chinezi. Nu numai că folosea aceleași formule de reverență cînd mi se adresa, dar la fel ca ei, cînd eram plictisit, puneă cartea de-o parte și începeam o discuție amicală. Îmi povestea o serie de istorioare despre lucruri vechi și noi, despre locuri apropiate și îndepărtate. La sugestia lui, mi-a fost găsit un însoțitor de studiu. Avea aceleași metode de predare ca și profesorii chinezi.

Acest bătrîn scoțian era absolvent al Universității Oxford și fusese invitat oficial de Casa Thing, în urma discuțiilor dintre Legația Britanică și președintele Sū Șiceang. Cîndva fusese secretar al guvernatorului general englez de la Hong Kong și înainte de a veni la curte a fost comisar al concesiunii engleze de la Weihaiwei.¹ După cum singur spunea, se afla în Asia de peste 20 de ani, vizitase fiecare provincie din China și văzuse cei mai renumiți munți, ape și locuri istorice din țara noastră. Era bun cunoscător al istoriei Chinei, al obiceiurilor din diverse zone; era expert în Confucianism, Mohism, Budism, Taoism și iubea foarte mult poezia clasică chineză. Nu știu cîte opere clasice citise, dar recita din poemele din Dinastia Tang întocmai ca un chinez, mișcîndu-și capul și modelîndu-și vocea în ritmul versurilor.

Ca și profesorii chinezi, se simțea onorat să primească cadouri din partea mea. După ce i-am dăruit o pălărie de mandarin cu bumbi, ca pentru cel mai înalt grad, și-a comandat special un costum de Curte cu care s-a îmbrăcat și și-a făcut o fotografie sub tableta cu înscrisul meu, în fața vilei sale din Valea cu cireși de la Muntele Parfumat, pe care a trimis-o familiei și prietenilor. Administrația Palatului i-a pus la dispoziție o locuință construită în stil clasic chinezesc în zona Pieței Liniștii Cerești (Thienanmăn) pe care el a mobilat-o întocmai ca un demnitar al Dinastiei Thing. La intrare au fost puse patru tablete roșii cu înscrisuri negre: "Însoțitor la Palatul Iușhing", "Avînd dreptul de a fi purtat în palat pe un scaun dus de doi oameni", "Investit cu pălăria cu bumbi de rangul întîi", "Investit cu dreptul de a îmbrăca roba Curții Thing". De fiecare dată cînd primea o recompensă importantă îmi scria dedicații prin care-mi mulțumea pentru bunăvoință.

Și-a ales un nume literar din "Analectele" lui Confucius - Gi Tao, care însemna "Un învățat își pune înțelepciunea în slujba adevărului". Era mare iubitor de ceai chinezesc și bujori și îi plăcea să discute cu veteranii Thing despre trecut și prezent. După ce s-a retras din activitate și s-a întors în Anglia și-a amenajat o cameră în

casa sa unde a expus obiectele dăruite de mine, roba de la Curtea Dinastiei Thing precum și pălăria cu bumbi. Pe insula pe care a cumpărat-o a arborat steagul cu înscrisul "Statul Manciu" în semn de loialitate față de împărat. Ceea ce ne-a apropiat foarte mult a fost răbdarea lui. Amintindu-mi acum, îmi dau seama că n-a fost ușor pentru acest scoțian care roșea foarte repede să adopte atitudinea pe care a avut-o față de un elev ca mine. Într-o zi mi-a adus niște reviste străine cu fotografii despre primul război mondial - avioane, tancuri și artilerie ale Antantei, care m-au captivat. Văzându-mi interesul, mi-a explicat aceste fotografii - ce rol au tancurile, care sînt cele mai bune avioane și cît de viteze sînt armatele Antantei.

La început am fost fascinat, dar după puțin timp, ca de obicei, m-am plictisit. Am luat o sticlură cu tutun de prizat, am răsturnat-o pe masă și am început să fac desene cu degetul în praful de tutun. Fără nici un cuvînt, Johnston a strîns revistele și a așteptat pînă la sfîrșitul lecției, în timp ce eu mă jucam.

Altă dată mi-a adus niște bomboane străine, într-o cutie metalică. Am fost încîntat de hîrtia argintie cu care erau împachetate și mi-a plăcut aroma de fructe a bomboanelor. Atunci, mi-a explicat că mirosul de fructe poate fi produs prin metode chimice și că lăcașurile în care erau așezate bomboanele sînt produse cu ajutorul tehnicii. Nu înțelegeam nimic și nici nu voiam să înțeleg. După ce am mîncat două bomboane, mi-am amintit de furnicile mele din chiparos și m-am gîndit să le dau și lor să guste din produsele chimiei și tehnicii. Am dat buzna în curte și bătrînul Johnston a rămas să mă aștepte pînă la terminarea orei.

Treptat, înțelegînd cît de stăruitor era Johnston în predarea limbii engleze, m-am bucurat și doream să fiu cît mai ascultător. El mă învăța nu numai limba engleză, ori, mai bine zis, nu engleza era lucrul principal; pentru el mai important era să mă facă să devin un adevărat gentleman.

La vîrsta de 14 ani, am hotărît să mă îmbrac cum se îmbrăca și el și am trimis eunucii să-mi cumpere o grămadă de lucruri europene. Îmbrăcînd primul costum european, nu mi se potrivea deloc și probabil că arătam foarte ciudat cu cravata agățată de gît întocmai ca o frînghie. Cînd am intrat în sala de studiu îmbrăcat așa,

Johnston s-a infuriat și a început să tremure, după care mi-a spus să mă duc înapoi și să-mi dau jos acele haine. A doua zi el a adus un croitor să-mi ia măsurile pentru a-mi face haine de gentleman. Mai târziu mi-a explicat: "Mai bine îmbraci roba de Curte decât niște haine europene din consignație care nu ți se potrivesc. Cu hainele acelea aiurea, nu semeni a gentleman, ci a..." dar n-a mai continuat.

"Dacă Majestatea Voastră ar apărea la Londra, ar fi invitat deseori la tea-party. Aceste întâlniri sînt formale dar, totodată, importante și au loc, de obicei, miercurea. Aici pot fi întâlniți nobili, învățați, celebri și toate categoriile de oameni pe care Majestatea Voastră ar dori să le întâlnească. La aceste ceaiuri nu trebuie să fii prea bine îmbrăcat, manierele jucînd rolul important. Este foarte nemăniertat să bei cafeaua ca pe apă, să mănînci prăjiturile ca pe pîine sau să faci zgomot cu furculița sau cu lingurița. În Anglia ceaiul și prăjiturile sînt refreshment, nu mîncare..."

Am uitat multe din manierele lui Johnston. La cea de-a doua prăjitură uitam cum procedasem cu prima, dar tot ceea ce era civilizație vestică reprezentată prin armele și avioanele pe care le văzusem în reviste, bomboanele preparate pe cale chimică și eticheta tea-party-urilor mi-a lăsat o impresie puternică. Revistele despre primul război mondial mi-au sporit interesul față de publicațiile străine. La început am fost impresionat de reclame și am poruncit cunucilor să-mi cumpere cîini și diamante din străinătate așa cum văzusem în acele reviste. Am cerut Administrației palatului să-mi cumpere mobilă străină, să pună parchet¹ în palatul lăngsin, să înlocuiască măsuțele din lemn de santal încrustate cu alamă de pe kanguri² cu măsuțe lăcuite avînd toarte din faianță albă, încît acum camerele nu mai semănau a fi nici chinezești nici europene. Imitîndu-l pe Johnston, mi-am cumpărat tot soiul de obiecte de podoabă: ceasuri și lanțuri, inele, ace, butoni,

1 Locuințele chineze vechi erau pardosite cu cărămizi sau dale din piatră.

2 Pe kang se așeza, de obicei, o masuță.

cravate etc. I-am cerut să aleagă nume străine pentru mine, frații și surorile mele, precum și pentru împărăteasa și consoarta mea. Mie mi-a ales numele de Henry și împărătesei mele Elizabeth. L-am imitat până și în modul de a vorbi, amestecând cuvintele chinezești cu englezești când discutam cu însoțitorii mei de studiu.

"William, (Pu Tie), ascute-mi acest pencil (creion), zi-ceam eu și pune-l pe desk (masă)."

"Arthur (Pu Tia), spune-i lui Lily (cea de-a treia soră a mea) și celorlalți să vină să hear (ascultăm) muzică militară străină".

Eram grozav de mândru când vorbeam în felul acesta, dar când mă auzea profesorul Cen Paoșen își schimonosea fața de parcă-l dureau dinții.

Mi se părea că orice avea Johnston era de primă clasă, și chiar mirosul de naftalină ce emana din hainele lui mi se părea parfumat. M-a făcut să cred că vesticii sînt cei mai inteligenți și civilizați oameni, iar el era cel mai cultivat dintre ei. Probabil că nici el nu și-a dat seama ce influență mare exercita asupra mea: hainele de lînă pe care le purta m-au făcut să mă îndoiesc de valoarea mătăsii și satinului chinezesc; stiloul din buzunarul lui mă făcea să-mi fie rușine de pensula și hîrtia făcute cu metode rudimentare în China. După ce am ascultat fanfara militară din garnizoana engleză adusă să cînte în palat, mi s-a părut că nu mai merită să ascult muzică chinezească și chiar muzica ceremonială clasică mi se părea mult mai puțin maiestuoasă.

O simplă remarcă a lui Johnston despre cozile chinezilor că ar semăna a cozi de porc a fost suficientă să mă facă să-mi tai coada.

Începînd din al doilea an al Republicii (1913), Ministerul de Interne s-a adresat de cîteva ori Administrației palatului cerînd ca Orașul Interzis să coopereze cu ei în a-i convinge pe manciurieni să renunțe la cozi. Ei sperau ca acest lucru să se facă începînd cu Orașul Interzis. Tonul acestor scrisori era foarte politicoș și niciodată nu s-a referit la coada pe care o purtam eu, ori cozile din capul demnitarilor. Administrația palatului a folosit tot felul de scuze pentru a respinge cererile Ministerului de Interne, ajungînd pînă acolo încît susținea că aceste cozi constituiau un semn de recunoaștere a celor care aveau dreptul

să intre în palat. Această problemă s-a târăgănat câțiva ani, iar Orașul Interzis continua să fie o lume a bărbaților cu cozi. De data aceasta, o singură remarcă a lui Johnston a fost suficientă ca să mă facă să fiu primul care și-a tăiat coada. În câteva zile după aceea au dispărut cei puțin o mie de cozi, încât acum rămăseseră cu această podoabă numai profesorii mei chinezi și câțiva demnitari de la Administrația palatului.

Tăierea cozilor le-a făcut pe Înaltele Consoarte să plîngă amarnic, iar pe profesorii mei să umble supărați o bună bucată de timp. Apoi, Pu Tîe și Lu Tong, pretextînd că "se supun edictului imperial", și-au tăiat și ei cozile. În acea zi, pe profesorul Cen l-au apucat furiile dînd cu ochii de toți elevii săi rași în cap. În final, i s-a adresat lui Lu Tong zîmbind sarcastic: "Dacă ți-ai fi vîndut coada unei femei străine cu siguranță că ai fi obținut un preț bun."

Funcționarii de la Administrația palatului nu-l agreau deloc pe Johnston. În acele zile cheltuielile palatului continuau să fie enorme, iar plata integrală a fondurilor stabilite prin Tratatamentul privilegiat era amînată an de an. Administrația palatului era nevoită să vîndă sau să amanezeze din antichitățile din palat: picturi, tablouri caligrafiate, obiecte din aur și argint. Din spusele dui Johnston, am înțeles treptat că aici era vorba de lucruri necurate. Odată, cînd cei de la Administrația palatului au vrut să vîndă o pagodă de aur de înălțimea unui om, mi-am amintit de observațiile lui Johnston cum că dacă fiecare lucru ar fi vîndut drept obiect de artă s-ar obține un preț foarte bun. Dar de fiecare dată obiectele se vindeau la greutate, ceea ce însemna pierderi enorme. După cum spunea Johnston, numai niște idioți ar fi procedat așa. I-am chemat pe cei de la Administrația palatului și i-am întrebat cum intenționează să vîndă pagoda. Și cînd mi-au spus că o vînd la greutate, am izbucnit furios:

"Numai niște idioți ar proceda așa. Printre voi nu există nici unul mai deștept?"

Au considerat că Johnston a vrut să-i submineze și atunci i-au dus pagoda acasă, spunîndu-i că împăratul îl roagă s-o vîndă el în locul lor. Johnston și-a dat imediat seama de acest șiretlic și mînios le-a zis: "Dacă n-o luați imediat de aici, îi raportează împăratului." Rezultatul a fost că acei funcționari de la Administrația palatului au dus pa-

goda înapoi fără să mai discute. Cu toată antipatia lor n-au avut cum să se atingă de Johnston, acesta bucurându-se de încrederea mea deplină.

În ultimul an al studiilor mele la Palatul Iuŋhing, Johnston ocupa un loc important în sufletul meu. Discutam împreună din ce în ce mai mult subiecte care nu aveau nici o legătură cu lecțiile propriu-zise. Aceste discuții cuprindeau o gamă foarte largă de subiecte și ocupau o mare parte din timpul programat pentru lecții. Mi-a vorbit despre viața familiei regale engleze, politica diferitelor state, despre puterile de după marele război, despre locuri și obiceiuri din toată lumea, despre "marele Imperiu Britanic unde soarele nu apune niciodată", despre "evoluția războiului intern din China" și "mișcarea pentru reformă lingvistică"¹ (cum numea el mișcarea din 4 mai 1919) și legăturile ei cu cultura vestică. Mi-a mai vorbit și despre posibilitatea restaurației și despre faptul că nu trebuia să ne bazăm pe militariști... "Din presă reiese clar că poporul chinez dorește Marele Imperiu Ţhing și că toți oamenii sînt sătui de Republică", mi-a zis el odată. "Nu cred că este cazul ca Maiestatea Voastră să-și facă griji în legătură cu acei militariști; Maiestatea Voastră nu trebuie să-și piardă prea mult timp încercînd să-și dea seama din ce scriu ziarele de atitudinea lor; nu se va obține nimic discutînd care este diferența între motivația pentru care ar susține restaurația ori salvarea Republicii. În concluzie, profesorul Cen are dreptate cînd spune că cel mai important lucru pentru Maiestatea Voastră este să-și sporească zilnic virtuțile. Dar acest lucru nu trebuie făcut numai în Orașul Interzis. Maiestatea Voastră poate căpăta mult mai multe cunoștințe de bază și-și poate lărgi orizontul de cunoaștere în Europa, în special studiînd la Universitatea din Oxford, în Țara Maiestății Sale regele Angliei..."

Înainte de a-mi sugera ideea să studiez în Anglia, el făcuse mult pentru a-mi lărgi "orizontul". În urma recomandării lui, în Orașul Interzis au fost introduși co-

1 Prin această mișcare se cerea folosirea în instituții și proză a limbii vorbite în popor, spre deosebire de limba clasică veche care era folosită în cancelarii.

mandantul flotei engleze și guvernatorul englez al Hong Kongului, care au fost politicoși și respectuoși, adresându-mi-se cu "Maiestatea Voastră Imperială".

Îndoctrinarea mea cu modul de viață european și felul cum îl copiam din ce în ce mai mult nu-mi mulțumeau pe deplin pe acest profesor străin al meu. De exemplu, în ce privește vestimentația, opiniile noastre erau diferite. În ziua nunții mele am participat la recepția oferită în cinstea oaspeților străini, unde am ținut un toast; când m-am întors la Palatul Iangsin, mi-am scos roba brodată cu dragon și mi-am pus o robă obișnuită pe care am tras-o peste pantalonii europeni, iar pe cap mi-am pus o pălărie. Tocmai atunci a venit și Johnston cu câțiva prieteni ai lui. Una din doamnele în vîrstă, cu privirea mai ascuțită, văzîndu-mă stînd pe terasă, l-a întrebat pe Johnston:

"Cine este acel tînr?"

Cînd s-a uitat Johnston la mine și a constatat cum sînt îmbrăcat, dintr-o dată s-a înroșit la față. Văzîndu-i figura, m-am înfricoșat, iar expresiile de dezaprobare de pe fețele acelor străini m-au buimăcit. Furia lui Johnston nu s-a potolit nici după plecarea lor, adresîndu-mi-se mîniat:

"Ce înseamnă aceasta Maiestatea Voastră? Împăratul Chinei purtînd pălărie de vînaătoare. Dumnezeu...!"

6. Căsătoria mea

Dacă se poate spune că am manifestat un oarecare interes cînd demnitarii mi-au adus la cunoștință hotărîrea Înalțelor Consoarte că am ajuns la vîrsta "Marii căsătorii", este pentru că acest eveniment marca maturitatea. Începînd de atunci, nu mai puteam fi tratat ca un copil.

Bătrînele doamne erau foarte interesate în această treabă. În cel de-al 10-lea an al Republicii, 1921, cînd debia împliniseam vîrsta de 15 ani, Înaltele Consoarte se întîlniseră de cîteva ori cu tatăl meu să se consulte, după care au convocat zece prinți să discute acest subiect. De la aceste începuturi pînă la căsătoria propriu-zisă au trecut doi ani. Au existat cîteva motive pentru care căsătoria s-a tîrăgănat atît de mult. Unul dintre acestea a fost că au avut loc două decese unul după altul: întîi Înalta Con-

soartă Giuang Hă și apoi mama mea. Dar cauzele cele mai importante au fost instabilitatea politică și neînțelegerile cu privire la alegerea miresei.

După moartea Înaltei Consoarte Giuang Hă, Înalta Consoartă Jung Hui nu avea nici o părere cu privire la alegerea miresei. Neînțelegerile au apărut între celelalte două Înalte Consoarte - Tuang Cang și Thing I - întrucât fiecare dorea să aleagă viitoarea "împărăteasă" din familii apropiate lor. Aici era vorba nu numai de preferințele momentului, dar și de poziția lor în viitor. Fiecare a propus mireasa preferată și nici una nu voia să cedeze. Este interesant faptul că amândouă erau sprijinite de câte un unchi al meu. Situația ajunsese într-un punct mort.

Sigur că împăratul avea ultimul cuvânt. Pe timpul lui Thung Gi și Cuang Sü, fetele care urmau să fie alese erau aduse la Curte și așezate în rând, iar viitorul ginere alegea una dintre ele. Am auzit două versiuni despre felul cum se făcea alegerea. Una dintre acestea era că mirele înmîna un simbol de jad fetei care-i plăcea; altă versiune era că-i agăța o punguță de catarama de la cingătoare. În cazul meu, după ce prinții s-au sfătuit între ei, au socotit că nu este potrivit să aducă fetele și să le așeze în rând, și au hotărît să aleg după fotografii. Trebuia să fac un semn cu creionul pe fotografia fetei care-mi plăcea cel mai mult.

Mi-au fost aduse la Palatul Iangsin patru fotografii. Toate patru mi s-au părut la fel, corpurile fetelor semănau cu niște butoaie făcute din hîrtie, iar fețele erau neclare, fotografiile fiind foarte mici, așa că nu mi-am dat seama dacă sînt frumoase sau urite. Singura comparație pe care am putut să o fac a fost între culorile veșmintelor. Pe vremea aceea nu mă gîndeam la căsătorie ca fiind cel mai important moment din viață. Nu aveam nici un criteriu după care să mă conduc și am făcut la întîmplare un semn cu creionul pe una dintre fotografii.

Aceasta era fotografia lui Uen Siu, sau Hui Sin, fiica lui Tuan Cung din clanul mancanian Ordet, mai mică cu trei ani decît mine: atunci cînd i-am văzut fotografia avea 12 ani. Fiind favorita Înaltei Consoarte Thing I, alegerea mea a provocat nemulțumirea Înaltei Consoarte Tuan Cang care, fără să țină seama de protestele lui Thing I, a cerut demnitarilor să mă convingă s-o aleg pe favorita ei.

Pretextul a fost că Uen Siu provenea dintr-o familie săracă și era urâtă, pe când fata pe care o prefera ea, numită Uan Jung sau Mu Hung, provenea dintr-o familie bogată, era foarte frumoasă și de aceeași vîrstă cu mine. Cînd i-am văzut fotografia avea 16 ani. Eu am urmat sfatul prinților zicîndu-mi că dacă mi-ar fi explicat acest lucru de la început s-ar fi evitat atîtea probleme și am făcut un semn și pe fotografia lui Uan Jung.

Dar și de data aceasta m-am confruntat cu nemulțumirea celor două consoarte. Nu cunosc ce dezbateri au avut loc între prinți și Înaltele Consoarte, dar în final consoarta Jung Hui a propus: "Majestatea Sa a făcut semnul pe fotografia lui Uen Siu și aceasta nu va mai putea să se mărite cu un supus al său și atunci ea trebuie să fie consoarta¹ împăratului." Eu socoteam că nu prea era cazul să-mi iau nici măcar împărăteasă, de ce aș fi avut nevoie de două neveste dintr-o dată? Nu am fost de acord cu această propunere, dar n-am putut să fac față prinților și demnitarilor, care susțineau că regulile strămoșești cer "ca împăratul să aibă o împărăteasă și o consoartă". M-am gândit că dacă acest lucru este un prerogativ împărătesc, n-are rost să mă împotrivesc.

Alegerea împărătesei și consoartei, deși s-ar părea că este un proces foarte simplu, a durat un an de zile. După ce totul a fost stabilit, a izbucnit războiul Gili-Fengtien și căsătoria a fost amînată pînă la 1 decembrie 1922 (cel de-al 11-lea an al Republicii). După căderea lui Sû Şiceang, marile pregătiri pentru căsătoria mea erau prea avansate pentru a mai putea fi oprite și atunci a avut loc nunta. Prinții nu aveau încredere în Li Iuanhung, președinte pentru a doua oară, așa cum au avut în Sû Şiceang, și se temeau că acesta ar putea interveni în aranjamentele pentru căsătorie. În realitate, Li Iuanhung m-a sprijinit, chiar întrecînd așteptările prinților și nu mai puțin decît ar fi făcut-o Sû Şiceang. Ministrul republican al Finanțelor a trimis o scrisoare Administrației palatului în care arăta, în termeni respectuoși, că se află în dificultate financiară în acel moment și că Republica nu este în

posibilitatea să pună la dispoziție subsidiile anuale stipulate în articolele Tratatului privilegiat. Cu toate acestea, va contribui cu suma de 100.000 de iuani proveniți din taxe vamale, din care 20.000 de iuani constituie cadoul Republicii. Totodată, autoritățile militare, poliția și jandarmeria au înaintat din proprie inițiativă planurile privind asigurarea bunei desfășurări a dublei căsătorii, activitate în care erau implicați sute de oameni.

Inițial, în conformitate cu regulile stabilite de Republică, numai poarta Șengu¹ aparținea Palatului Thing. De data aceasta, s-a încălcat practica, permițându-se accesul prin poarta Tunghua.²

Întreaga ceremonie a căsătoriei a durat cinci zile:

29 noiembrie, orele 9-11 - Aducerea în palat a trusoului consoartei;

30 noiembrie, orele 11-13 - Aducerea în palat a trusoului împărătesei;

orele 9-11 - Prezentarea omagiilor de către împărăteasă;

orele 1-3 - Intrarea în palat a consoartei;

1 decembrie, orele 23-1 - Ceremonia "marii căsătorii";

orele 3-5 - Conducerea împărătesei în palat

2 decembrie - Împăratul și împărăteasa aduc omagii străbunilor la Palatul Șou Huang³

3 decembrie - Împăratul primește felicitări în Palatul Cien Cing

În afară de această ceremonie, în continuare au urmat trei zile de spectacole de teatru.

Înainte de ceremonie, în ziua de 10 noiembrie, au avut loc câteva acțiuni pregătite cu mult timp în urmă, printre care aducerea darurilor și acordarea titlurilor de consoarte celor patru concubine. După ceremonie, potrivit practicii străbune, prinții și demnitarii au fost investiți cu noi titluri și grade.

1 Șengumăn - Poarta Valorilor Spirituale.

2 Tunghuamăn - Poarta Chinei de Răsărit.

3 Palatul longevității împăraților.

Ceea ce a provocat în cea mai mare măsură indignarea publică a fost faptul că, după tentativa de restaurație din 1917, Mica Curte a început să facă paradă în mod deschis și în afara Orașului Interzis. Emblemele de ceremonial ale Dinastiei Thing erau plimbate pe străzile Peițingului sub protecția atentă a soldaților republicani și poliției. În ziua celebrării oficiale a căsătoriei, doi prinți (Thing și Geng) îmbrăcați în robele Curții Thing, purtând în mîini bastoane de demnitar, s-au plimbat călare pe străzile Peițingului. Ei aveau în față două plutoane ale fanfarei militare a Republicii și erau urmați de altă fanfară militară și de trupe de cavalerie ale poliției și securității. Urmau 72 de umbrele și steaguri brodate cu dragoni și phoenix,¹ "patru pavilioane galbene" (ce conțineau bijuteriile și veșmintele împărătesei) și 30 de perechi de lampioane. Această procesiune se îndrepta către "Reședința Împărătesei". La porțile luminate puternic ale "reședinței" se afla un alt grup de polițiști și soldați, iar tatăl miresei Uan Jung și frații acesteia așteptau în genunchi "edictul imperial" adus de cei doi oficiali.

Cadourile fabuloase oferite de conducătorii Republicii au atras, de asemenea, atenția populației. Președintele Li Iuanhung a scris pe o panglică roșie următoarea dedicație: "Oferit de președintele Republicii China, Li Iuanhung, împăratului Sūan Thung", care a fost pusă peste cadoul său compus din opt obiecte: patru vase din porțelan, două suluri de mătase, un baldachin și un set de tablouri pe care erau caligrafiate urările de longevitate, prosperitate și noroc pentru împărat. Fostul președinte Sū Șiceang a trimis 20.000 de iuani și multe cadouri valoroase cuprinzînd 28 de piese de porțelan și un somptuos covor chinezesc cu motivul dragonului și phoenixului. Giang Tuolin, U Phcifū, Giang Sūn, Tao Cun și alți militari și politicieni mi-au oferit bani și multe cadouri.

Reprezentantul Republicii la ceremonie, în Ceang, care era șeful gărzii palatului prezidențial, mi-a prezentat mai întîi felicitările oficiale ca pentru un suveran străin. După aceea, decodată a declarat: "Acestea au fost felicitările în numele Republicii, iar acum supusul

1 Simbolul împăratului și al împărătesei.

Maiestății Voastre prezintă felicitările sale personale" și a căzut în genunchi făcându-mi plecăciuni.

Pe vremea aceea, multe ziare au criticat serios aceste fapte ciudate, dar nimic nu a potolit entuziasmul prinților și înalților demnitari. Veteranii Dinastiei Ţhing din întreaga țară, întocmai ca insectele care reînvie după o iarnă de hibernare, au dat năvală la Peițing, oferind cadouri în bani și obiecte de valoare, atât din partea lor cât și a altora. Nu valorile prezentau importanță ci prestigiul de care se pare că se bucura Curtea, fapt ce i-a determinat să creadă că planurile de restaurație pot fi realizate.

Ceea ce a provocat cele mai mari emoții înalțelor Consoarte, prinților, demnitarilor și veteranilor Dinastiei Ţhing a fost prezența oaspeților din Cartierul Tungjiao Mingsiang. A fost pentru prima dată după revoluția din 1911 când oficiali străini au participat la o acțiune în Orașul Interzis. Cu toate că ei au venit cu titlu personal, erau totuși demnitari străini.

La sugestia lui Johnston, la Palatul Cerului fără Nori s-a organizat o recepție în semn de mulțumire, unde eu am citit o scurtă alocuțiune în limba engleză:

"Mă simt deosebit de onorat să întâlnesc astăzi înalți oaspeți din întreaga lume. Mulțumesc tuturor pentru participare și vă urez sănătate și îndeplinirea tuturor dorințelor."

După ce toate acestea au trecut, în capul meu a început să se învîrtească una și aceeași întrebare: "Am o împărăteasă și o consoartă: mi-am format o familie. Care e deosebirea între situația mea actuală și cea din trecut?" Și răspunsul pe care mi l-am dat a fost: "Sînt major. Dacă n-ar fi fost revoluția, ar fi trebuit să încep domnia mea fără regență."

În afară de aceasta, nu m-am gîndit la soție și nici la consoartă, nici la familie. Numai cînd împărăteasa a intrat în cîmpul meu de vedere îmbrăcată într-o robă de mătase roșie brodată cu dragonul și pasărea phoenix mi s-a părut foarte curios și am vrut să văd cum arată.

Conform tradiției, împăratul și împărăteasa trebuiau să-și petreacă noaptea nunții în camera nupțială din Palatul Cun Ning. Caracteristic pentru această cameră, de

aproximativ 10 m², era lipsa mobilei, cu excepția kangului care ocupa o pătrime din ea. Totul aici, în afară de podea, era drapat în culoarea roșie. După ce am băut din cupa nupțială și am mâncat prăjitura "fiilor și nepoților", intrând în această cameră roșie și întunecată am simțit că mă sufoc. Mireasa sta pe kang cu capul în jos. Mi-am aruncat privirea în jurul meu. Totul era roșu: perdelele de la pat roșii, pernele roșii, veșmintele roșii, florile de pe pieptul nostru roșii, obrajii miresei roșii... Nu știam dacă trebuie să mă așez sau să rămân în picioare. Mi-am amintit că în Palatul Iangsin mă simțeam mult mai bine; am deschis ușa și am plecat.

Ajunghind acolo am văzut lipită pe perete lista demnitarilor din timpul împăratului Süan Thung și întrebarea aceea mi-a revenit iarăși în minte: "Am împărăteasă și consoartă, sînt major. Care este deosebirea față de ce a fost înainte?"

Cum s-a simțit Uan Jung abandonată în camera nupțială? Ce a gîndit Uen Siu, o fată care nu împlinise încă 14 ani? Aceste întrebări nu m-au preocupat prea mult. Mă gîndeam numai la faptul că "dacă n-ar fi fost revoluția, puteam să încep să domnesc, să refac moștenirea strămoșilor."

7. Conflicte interne

De la venirea lui Johnston la palat, în ochii prinților și demnitarilor, încetul cu încetul, am devenit cel mai dificil împărat. În perioada din preajma căsătoriei comportarea mea le părea din ce în ce mai ciudată, ceea ce îi neliniștea foarte mult. Azi porunceam celor de la Administrația palatului să-mi cumpere un diamant în valoare de 30.000 de iuani, mîine îi invinuiam de corupție și risipă. Dimineața îi convocam și le porunceam să inspecteze colecțiile de antichități, caligrafii și picturi și să-mi raporteze situația în aceeași zi, după-masă ceream să-mi pregătească mașina că vreau să merg la Muntele Parfumat¹

1 Parc de agrement în apropierea Peițingului.

să mă plimb. Eram plictisit de ceremonia tradițională și nu-mi plăcea să fiu purtat în lectica de culoare galbenă, cu acoperișul din aur. Ca să mă pot plimba cu bicicleta, am poruncit să fie scoase toate pragurile de la porțile din palat, praguri care secole de-a rândul nu-i deranjase pe străbunii mei. Pentru un lucru atât de mărunț, puteam să acuz eunucii de neloialitate față de mine și să-i trimit la Administrația palatului să fie pedepsiți sau alungați. Ceea ce îi îngrijora cel mai mult pe prinți și înalții demnitari erau deciziile mele neașteptate: ba ceream o reformă la palat și verificarea financiară, ba anunțam că vreau să părăsesc Orașul Interzis și să plec la studii în străinătate. Îi băgasem în sperieți cu atâtea capricii, că tremurau și li se albiseră cozile de griji.

Unii dintre prinți și demnitari se gândiseră la problema plecării mele la studii în străinătate chiar înainte de a mă preocupa pe mine însumi această chestiune. Tocmai de aceea mi-l aduseseră pe Johnston, profesor străin. După căsătorie am primit memorii și sugestii din partea veteranilor Thing prin care-mi propuneau acest lucru. Dar când eu am ridicat această problemă, ei s-au opus. Motivul lor constant era: "Dacă Maiestatea Voastră părăsește Orașul Interzis, aceasta echivalează cu renunțarea la Tratatul privilegiat. De ce să renunțăm noi, când Republica n-o face?"

Toți țineau la Tratatul privilegiat, fie că erau pentru, fie că erau împotriva plecării mele la studii în străinătate, fie că nu mai aveau speranțe în legătură cu "restabilirea moștenirii strămoșești"; fie că credeau totuși în posibilitatea restaurației. Deși clauza care se referea la acordarea sumei anuale de 4.000.000 de iuani devenise o vorbă goală, prevederea referitoare la "respectul față de împărat" era respectată. Rămânerea mea în Orașul Interzis și menținerea Micii Curți erau foarte importante pentru cei care nu-și pierduseră speranța în legătură cu restabilirea moștenirii strămoșești, iar pentru cei care nu mai aveau speranțe erau mijloace de a-și menține pozițiile și a-și asigura un bol de orez. Aceste poziții le-ar fi putut aduce titluri post-mortem și posibilitatea de a se ruga pentru străbuni și de a scrie epitafe atât timp cât erau în viață.

Eu gândeam altfel decât ei. În primul rând nu credeam că Tratatul privilegiat va dura o veșnicie și înțelegeam mai bine ca oricine situația nesigură în care mă aflam, Iz-

bucnirea noului război intern, retragerea spre nord a lui Giang Tuolin, căderea lui Sū Ştceang, revenirea la putere a lui Li Iuanhung m-au făcut să intuiesc că mă aflu în faţa unui pericol iminent. Îngrijorarea mea era în legătură cu faptul dacă noile autorităţi mă vor lăsa sau nu în viaţă, nici vorbă de Tratatament privilegiat. Tocmai atunci mi-a parvenit ştirea că unii membri ai Parlamentului au cerut să fie anulat Tratatamentul privilegiat. Chiar dacă status-quo-ul ar fi putut fi menţinut, cine ar fi putut să spună, în situaţia militară confuză în care se găsea ţara, care dintre militari ar putea veni mâine la putere ori ce politician ar putea organiza guvernul poimîine? Cunoşteam din foarte multe surse, în special sursa Johnston, că în spatele tuturor acestor schimbări se află puterile străine. Şi atunci nu era mai bine să-i contactez direct pe străini în loc să depind de favorurile unui tratament privilegiat din partea noii autorităţi republicane? Dacă va veni la putere cineva care nu are nici o legătură cu palatul, nu va fi prea târziu ca de-abia după aceea să mă gândesc ce am de făcut? Cunoşteam prea bine din istoria Chinei multe exemple de împăraţi executaţi.

Desigur, eu nu le-am vorbit prinţilor şi înalţilor demnitari despre acest lucru. Argumentul pe care l-am folosit a fost următorul:

"Nu vreau nici un fel de "Tratatament privilegiat". Vreau să ştie tot poporul şi întreaga lume că nu am nici o speranţă că Republica mi-ar putea acorda un tratament privilegiat. Mai bine aşa, decît să aştept ca ei să anuleze acest tratament."

"Dar Tratatamentul privilegiat este depozitat în arhivele de stat şi este recunoscut pe plan internaţional. Dacă Republica îl va abroga, cu siguranţă că puterile străine ne vor ajuta", a fost răspunsul lor.

"Dacă străinii ne ajută, atunci de ce nu mă lăsaţi să plec în străinătate? Oare nu ne vor ajuta şi mai mult dacă voi fi prezent fizic acolo?"

Oricît de puternice au fost argumentele mele, ei nu au fost de acord. Toate discuţiile cu tatăl şi profesorii mei şi cu prinţii au avut un singur rezultat: au fost intensificate pregătirile pentru "marea ceremonie" a căsătoriei mele.

A mai existat şi un alt motiv pentru care eram dornic să plec în străinătate, în afară de argumentul prezentat

prinților și înalților demnitari și pe care nu îndrăzneam să-l spun nici măcar tatei: eram sătul de tot ce se întâmpla în jurul meu și chiar de tata - nimic nu mai era pe gustul meu încă dinainte de a mă gândi la o călătorie în străinătate.

Venirea lui Johnston la palat și cunoștințele pe care mi le-a inoculat în legătură cu civilizația vestică, precum și curiozitatea mea de copil, au făcut, treptat, să fiu nemulțumit de tot ce se întâmpla în jurul meu și de restricțiile care-mi erau impuse. Am fost de acord cu analiza făcută de Johnston, în sensul că izvorul acelei situații se afla în conservatorismul prinților și înalților demnitari.

În ochii lor, orice lucru nou era de speriat. Când am împlinit 15 ani, Johnston a observat că nu prea văd bine și a propus să fie invitat la palat un oftalmolog străin să mă consulte. În caz că presupunerea se adeverea, trebuia să port ochelari. Spre surprinderea lui, propunerea aceasta a fost întocmai ca o picătură de apă scăpată într-o tigaie cu ulei încins. Orașul Interzis era gata să explodeze. Ce idee? Un străin să privească în ochii Maiestății Sale! Maiestatea Sa este în puterea tinereții. Și atunci cum să poarte ochelari la fel ca un bătrîn? Începînd cu Înaltele Consoarte, nimeni n-a fost de acord. După discuții stăruitoare și la cererea mea expresă, consultul a avut loc.

Eram deosebit de supărat cînd prinții și înalții demnitari se opuneau unor dorințe ale mele de a obține anumite lucruri, în timp ce ei le obținuseră încă de mult. Un asemenea exemplu a fost telefonul.

Odată, cînd împlinisem vîrsta de 15 ani, Johnston mi-a vorbit despre rolul telefonului, ceea ce mi-a trezit curiozitatea. După aceea l-am auzit pe fratele meu, Pu Tîe, spunînd că și în palatul tatălui meu se află un asemenea obiect. Am cerut Administrației palatului să instaleze un telefon la palatul langsin. Auzindu-mi porunca, șeful administrației, Șao Ing, s-a schimbat la față. În prezența mea nu a protestat în nici un fel, spunînd numai "Da, Maiestate" și s-a retras. A doua zi, toți profesorii mei au venit să mă convingă să renunț la această idee.

"Nu există un asemenea precedent în Codul strămoșesc. Dacă va fi instalat telefonul, oricine ar putea să vorbească cu Maiestatea Voastră, lucru care nu s-a mai întîmplat pe

vremea strămoșilor Maiestății Voastre... Ar însemna o ofensă cerească, atingerea demnității imperiale... Strămoșii Maiestății Voastre n-au folosit niciodată această invenție străină..."

Aveam și eu argumentele mele: "Ceasurile cu cuc, pianele, becurile electrice din palat sînt tot invenții străine despre care nu se pomenește în Codul străbunilor, dar nu le-au folosit și strămoșii mei?"

Dacă cei din afara palatului pot da telefoane oricînd doresc, ei nu ofensează autoritatea cerească?

Oare acest lucru nu atinge demnitatea imperială? Am fost ofensat destul de cei din afară prin presă... A citi și a auzi nu-i același lucru?"

Probabil că nici măcar profesorii mei n-au înțeles atunci de ce Administrația palatului le-a cerut să mă convingă să renunț... Ceea ce-i înfricoșa pe cei de la Administrația palatului nu era "ofensa cerească" ci teama că telefonul îmi va permite să am mai multe contacte cu lumea din afară. Pentru ei, era prea mult și faptul că-l aveam lîngă mine pe vorbărețul Johnston și că primeam zilnic peste 20 de ziare. Dacă deschideai ziarele din Peițing din vremea aceea, aproape în fiecare lună dădeai peste declarații ale Casei Thing prin care fie că se negau contactele cu autoritățile dintr-o provincie sau alta, cu o persoană sau alta, fie că se negau zvonurile că palatul a amanetat sau a vîndut unele antichități. Majoritatea știrilor care erau negate erau adevărate și cel puțin jumătate din ele erau lucruri pe care Administrația palatului nu dorea ca eu să le cunosc. Ziarele și Johnston le dădeau de lucru destul. Dacă s-ar mai fi instalat și telefonul, creștîndu-se cea de-a treia punte de legătură cu lumea exterioară, i-ar fi pus într-o poziție greu de suportat. De aceea s-au opus din toate puterile. Văzînd că profesorii nu reușesc să mă convingă, au apelat la tatăl meu.

Tatăl meu devenise un adept al menținerii status-quo-ului. Atîta timp cît stăteam liniștit în Orașul Interzis, el ar fi primit alocația anuală de 420.480 de liang de argint care-l mulțumea. Acest lucru l-a făcut să cedeze foarte ușor în fața celor de la Administrație. Dar reacția lui nu a fost atît de rapidă pe cît doreau ei. În afară de repetarea celor spuse de profesorii mei, nu a venit cu nici un argument nou ca să

mă convingă și i-a fost imposibil să răspundă la întrebarea pusă de mine: "În palatul Înălțimii Voastre nu există de mai mult timp telefon?"

"Dar... dar..., a bliguit el, instalarea unui telefon pentru Maiestatea Voastră înseamnă cu totul altceva. Să discutăm această problemă peste câteva zile!"

Amitindu-mi că el și-a tăiat coada înaintea mea, și-a instalat telefon înaintea mea, nu mi-a permis să cumpăr mașină în timp ce el cumpărase, m-am simțit foarte nemulțumit.

"De ce să fie altfel pentru împărat? Oare nu am dreptul nici măcar la această puțină libertate? Nu, insist să mi se pună telefon." M-am întors către un eunuc și i-am spus: "Transmite la Administrația palatului că doresc să-mi fie instalat telefonul chiar astăzi."

"Bine, bine", a dat din cap tatăl meu, "foarte bine, vei avea telefon..."

După ce a fost instalat telefonul au apărut alte neplăceri.

O dată cu aparatul telefonic, mi-a fost trimisă și cartea abonaților. M-am bucurat foarte mult și am început s-o răsfoiesc cu gândul să mă distrez. Am dat peste numărul de telefon al unui actor renumit de operă clasică pekinză - Iang Siaolou - și am sunat. Folosind dicția operei pekinzeze, am întrebat cine e. Înainte de a primi răspunsul, s-a auzit un rîs și am închis imediat. Mi s-a părut foarte hazliu. Am făcut aceeași glumă cu un acrobat. Apoi, am sunat la un restaurant și am comandat mîncare și băutură dînd o adresă falsă. După ce m-am distrat în felul acesta, deodată mi-am amintit că, recent, Johnston îmi spusese ceva despre Dr. Hu Și, autorul operei "Picnic pe malul apei" și mi s-a părut că ar fi nostim să-i aud vocea. Am format numărul și, spre norocul meu, mi-a răspuns chiar el.

"Dr. Hu?" am întrebat eu. "Foarte bine, ghicește cu cine vorbești?"

"Cine ești? Cum de nu-ți recunosc vocea?"

"Ha, ha, nu-i nevoie să ghicești, îți spun eu, sînt Sūan Thong!"

"Sūan Thong?... Maiestatea Voastră?"

"Adevărat, sînt împăratul. Acum ți-am auzit vocea dar nu știu cum arăți. Dacă ai timp, vino la palat, vreau să te văd."

Gluma mea l-a adus îndată la palat. Johnston mi-a spus că l-a căutat mai întâi pe el pentru a-i confirma telefonul, deoarece nu credea că însuși "Maiestatea Sa" l-a sunat. Îngrijorat, l-a întrebat pe Johnston despre eticheta de la palat și când a aflat că nu trebuie să facă plecaciuni căthou și că sînt un împărat modern, s-a decis să vină la palat. Dar, nedînd prea mare importanță acestui lucru, eu am uitat să le spun eunucilor să-l anunțe la poartă și, cu toate insistențele lui, n-a fost lăsat să intre. De-abia într-un tîrziu am fost anunțat de sosirea lui și am dat ordin să fie lăsat înăuntru.

Această întîlnire născută dintr-o joacă n-a durat decît circa 20 de minute. L-am întrebat despre rolul scrierii în limba vorbită, despre călătoriile în stăinătate etc. Pentru a provoca elogii din partea lui, am încheiat spunîndu-i că nu mă interesează nici un fel de tratament privilegiat și că eram foarte dornic să studiez cît mai mult pentru a fi, așa cum se scria în ziare, un tînăr bine instruit". M-a copleșit cu complimente, flatîndu-mă: "Maicstatea Voastră este un om luminat. Dacă Maicstatea Voastră va studia cu seriozitate, îl așteaptă un viitor strălucit". N-am înțeles la ce viitor strălucit trebuia să mă aștept. El a plecat și eu nu m-am mai gîndit la această treabă, dar, spre surprinderea mea, prinții și demnitarii vîrstnici, în special profesorii mei, auzind că m-am întîlnit în particular cu această "personalitate de tip nou", au început iarăși să se agite.

În general, o dată cu trecerea anilor, ei au constatat că cu deveneam din ce în ce mai capricios; la rîndul meu, am observat că ei deveneau din ce în ce mai obositori. Pe vremea aceea, ieșisem în cîteva rînduri din Orașul Interzis să mă plimb - mică libertate ce o cîștigasem în ciuda tuturor protestelor, sub pretextul că mergeam la mormîntul mamei mele. Aceste mici libertăți mi-au deschis apetitul pentru acțiuni independente; eram sătul de acum de acești demnitari timorați și neghiobi. Incidentele menționate mai sus acumîndu-se, mi-au întărit și mai mult hotărîrea de a pleca în străinătate. Conflictul cu prinții și înalții oficiali a ajuns la culme în vara anului 1922 (cel de-al 11-lea an al Republicii), cînd am cerut în mod oficial să plec la studii în Anglia.

Dar ei nu au cedat așa cum au procedat în cazul telefonului. În final, chiar unchiul meu, Tai Tao, care ținea cel mai mult la mine, a permis numai să mi se

pregătească o locuință în concesiunea engleză¹ de la Thientjin, ca în caz de nevoie să mă refugiez acolo. Fiindu-mi imposibil să părăsesc Orașul Interzis, l-am rugat pe Johnston să mă ajute. Așa cum am arătat înainte, el a socotit că nu era momentul potrivit și nu a fost de acord cu părăsirea palatului. În așteptarea momentului potrivit, m-am pregătit să fug în secret. Aveam pe cineva care dorea în mod sincer să mă ajute, acesta era fratele meu mai mic, Pu Ție.

Eu și Pu Ție semănăm foarte mult unul cu altul. Gîndurile și ambițiile noastre erau chiar mai asemănătoare decît fețele. Și el dorea foarte mult să scape din chingile familiei, să zboare cît mai departe, în căutarea drumului propriu, și considera că toate visurile lui nu vor putea fi realizate decît în străinătate. Singura diferență dintre el și mine era numai în ce privește înălțimea: el era puțin mai scund decît mine. Pînă la vîrsta de 20 de ani a locuit în palatul tatălui meu, compus din sute de încăperi, cu 70-80 de servitori. A fost alăptat de doică pînă la 4 ani și tot ea l-a îmbrăcat pînă la vîrsta de 17 ani. Nu era în stare să facă nimic, nici măcar să se spele pe picioare. Dacă lua foarfeca să-și taie unghiile, doica i-o smulgea din mîină de teamă să nu se taie. Peste tot era însoțit de aceasta și nu avea voie să alerge, să se cațere sau să iasă pe porțile palatului. N-avea voie să mănînce pește, să nu se înecă cu oasele...

La vîrsta de 8 ani a început să studieze, acasă, cu un profesor recomandat de Cen Paoșen, care obișnuia să blameze Republica. Mama, înainte de moarte, l-a sfătuit să mă ajute cu credință și orice s-ar întîmpla să nu uite că este un descendent al clanului Aisin-Gioro. La vîrsta de 14 ani, a fost adus la palat să-mi fie însoțitor de studiu.

Deși Pu Ție era mai mic cu un an decît mine, el știa mult mai multe lucruri despre lumea din afară, avînd libertatea de a circula. Era destul să spună că merge la palat, că era lăsat liber. Primul pas al acțiunii vizînd plecarea mea din palat a fost să strîngem bani. Ajutat de Pu Ție, am scos din palat cele mai valoroase tablouri, caligrafii și antichități din colecțiile imperiale și le-am depozitat în lo-

1 În urma războaielor purtate de strălîni în China, statele respective au obținut dreptul de extraterritorialitate asupra unor zone din orașele chinezești Peișing, Thientjin, Lușun...

cuița din concesiunea engleză de la Thiențin. În fiecare zi, după terminarea lecțiilor, Pu Tîe se întorcea acasă ducînd cu el o legătură. Această activitate de sustragere de obiecte din palat a durat mai mult de o jumătate de an și obiectele sustrase au fost dintre cele mai valoroase din colecție. Tocmai atunci șeful administrației și profesorii mei făcuseră o verificare a picturilor și caligrafiilor și noi n-am avut de făcut altceva decît să luăm obiectele pe care ei le aleseseră ca fiind cele mai valoroase. În afară de tablouri și caligrafii, am mai luat și cărți în ediții antice valoroase. Am sustras peste 1000 de picturi strînse suluri,¹ peste 200 de tablouri și pagini din albume și 200 de cărți rare tipărite în timpul Dinastiei Sung (960-1279). Toate au fost duse la Thiențin unde, mai tîrziu, mare parte din ele au fost vîndute. După întemeierea statului marionetă Manciui, cele rămase au fost mutate în acest stat din Nord-Estul Chinei de către Joshioka, șeful Marelui Stat Major al armatei Cuantung. După capitularea Japoniei nu s-a mai știut nimic de ele.

Cea de-a doua etapă a planului nostru a fost să fug în secret din Orașul Interzis. Dacă reușeam să ies din palat și să mă refugiez într-o legăție străină, atît autoritățile republicane cît și demnitarii palatului nu mai aveau nici o putere asupra mea. Era cea mai importantă lecție pe care o învățasem încă din primii ani ai Republicii.

Johnston mă învățase cum să procedez în mod concret.² În primul rînd, trebuia să intru în legătură cu decanul corpului diplomatic - ministrul olandez W.J.Oudendijk, ca el să facă pregătirile necesare. Johnston mi-a făcut această sugestie în februarie 1923 (cel de-al 12-lea an al Republicii). Cu nouă ani înainte, el se opusese plecării mele, motivînd că nu era încă timpul. N-am idee ce a avut în vedere cînd mi-a spus că acum sosise timpul ori dacă făcuse vreun aranjament cu miniștrii străini din

1 Tablourile în manieră "cuohun" (pictură tradițională) se păstrează strînse sul.

2 În cartea sa, "Amargul Orașului Interzis", Johnston neagă faptul că ar fi avut cunoștință sau că ar fi contribuit în vreun fel la planul de fugă din palat a împăratului Pîn-L (n.t.)

Tungtiao Mingsiang. Instrucțiunile lui mi-au dat o mare încredere și m-au satisfăcut total. În primul rând i-am cerut lui Johnston să meargă la legația olandeză și să informeze, apoi am vorbit personal la telefon cu ministrul Oudendijk. Pentru ca treburile să fie aranjate cât mai bine, l-am trimis pe Pu Tîe să-i facă o vizită ministrului olandez. Rezultatele au fost satisfăcătoare. Oudendijk a fost de acord cu cererea mea exprimată la telefon și s-a înțeles cu Pu Tîe ca cineva să mă aștepte la Poarta Șangu,¹ neputînd trimite o mașină în Orașul Interzis. O dată ce mă strecuram din palat, nu mai era nici o problemă, el urmînd să-mi asigure totul, începînd cu hrana și locuința, din prima zi pînă ce voi ajunge pe pămîntul englez și voi intra pe porțile universității. Am stabilit data și ora concretă cînd trebuia să părăsesc palatul.

Pe 25 februarie, singura problemă care rămăsese nerezolvată era cum să ies pe Poarta Șangu. În ce privește paza în Orașul Interzis, situația se prezenta în felul următor: în anturajul meu se afla un rând de eunuci, la fiecare poartă a palatului alt rând de eunuci, în jurul zidului palatului era pază, iar la Poarta Șangu staționau patrurile militare republicane. Am considerat că dacă scap de eunucii din anturajul meu și trec de cei de la poartă, problema era ca și rezolvată. Am gîndit foarte simplist, considerînd că puteam să le cumpăr tăcerea cu bani. După ce le-am dat bani, nu mai terminau cu mulțumirile, iar eu eram încredințat că totul mergea strună. Cui să-i treacă prin gînd că numai cu o oră înainte de timpul stabilit unul dintre eunuci care fusese mituit informase Administrația palatului. Chiar înainte de a părăsi Palatul Iangsin, am aflat că tatăl meu a poruncit ca nimeni să nu fie lăsat să iasă din palat și Orașul Interzis a fost pus în stare de alarmă. Pu Tîe și cu mine eram în Palatul Iangsin și am rămas stupefiați cînd am aflat această știre.

După puțin timp, tatăl meu, foarte nervos, a venit la noi: "Am, am, am auzit că Maiestatea, Maiestatea Voastră

1 Poarta Valorilor Divine, principala intrare în Palatul Interzis, situată în partea de nord, după ce poarta din sud - Poarta Armoniei Supreme - a fost închisă ca urmare a instalării președinției Republicii.

vrea, vrea, vrea să fugă."

Arăta ca și când el s-ar fi aflat în culpă, încît am izbucnit în rîs:

"Nu-i adevărat!", am răspuns, oprindu-mă din rîs.

"Nu faci bine, ce se va întîmpla mai departe?"

"Nu-i adevărat!"

Tatăl meu se uita bănuitor la Pu Ție care, înfricoșat, a lăsat capul în jos.

"Nu-i adevărat!", am repetat eu. Tata a mormăit ceva, apoi l-a luat pe "complicele meu" și a plecat. După aceea am chemat cunucii prezenți și am încercat să-i chestionez în legătură cu cine m-a trădat. Eram în stare să-l omor în bătaie pe trădător. Dar nu puteam să-i întreb direct și nici nu puteam să fac investigații la Administrația palatului. A trebuit să-mi înghit amarul.

Începînd de atunci, mă temeam să privesc zidurile înalte ale palatului.

"Pușcărie, pușcărie, pușcărie!", îmi ziceam adeseori cînd stăteam pe o colină din incinta palatului și-i priveam zidurile. Că Republica n-ar putea fi în termeni buni cu mine, este de înțeles, dar este de neînțeles că prinții și demnitarii, cei de la Administrația palatului îmi sînt atît de ostili. Vreau să fug numai de dragul moștenirii străbunilor, a munților și apelor. Voi ce motive aveți să mă rețineți aici?... Cei mai porniți erau cei de la Administrația palatului, cu siguranță că ei l-au încitat pe tata.

A doua zi, l-am întîlnit pe Johnston, i-am vorbit de toate necazurile mele. După cîteva cuvinte de consolare, m-a sfătuit ca, deocamdată, să nu mă mai gîndesc la aceste lucruri; ar fi mult mai practic să încep să reorganizez Orașul Interzis. Mi-a plăcut sugestia lui.

"Noul venit, Gen Siaoșu, este omul potrivit să vă ajute", a spus el. "Gen este un om plin de idei, merită să ascuți părerile lui despre reorganizare."

În inima mea s-a aprins o nouă speranță; dacă nu voi putea reface moștenirea străbunilor în afara zidurilor palatului, îmi voi reorganiza proprietatea din Orașul Interzis. Nu m-am gîndit niciodată că Johnston, descriind încercarea mea de fugă în cartea pe care a scris-o mai tîrziu, va pretinde că nu a avut nimic de a face cu aceasta, ci, dimpotrivă, că s-a opus.

8. Alungarea eunucilor

Privit din afară, Orașul Interzis părea liniștit, dar în interiorul lui era multă agitație. Încă din copilărie auzisem deseori de furturi, incendii, crime, de jocul de cărți și opiu. Chiar și la nunta mea a fost substituită coroana împărătesei din aur împodobită cu perle și jad natural cu una falsă.

Din spusele profesorilor mei, știam că toate comorile Curții Ţhing erau renumite în întreaga lume. Antichitățile, caligrafiile, tablourile uimeau atât prin cantitatea cât și prin valoarea lor. În afară de ce a fost jefuit în două rinduri (în anii 1860 și 1900) de trupele străinilor, aproape toate colecțiile acumulate pe parcursul citorva sute de ani de împărății dinastiilor Ming (1368-1644) și Ţhing (1616-1911) se aflau acolo. Mare parte din aceste obiecte nu erau catalogate, iar cele catalogate nu fuseseră verificate de nimeni, nimeni nu știa ce s-a pierdut și cât s-a pierdut. Hoții aveau porțile deschise.

Astăzi, când mă gândesc la acest lucru, îmi dau seama că a fost un mare jaf. De la cel mai înalt demnitar până la cel mai umil servitor, toți au jefuit cât au putut. Cu alte cuvinte, oricine avea curajul să fure fura cât putea. Metodele erau variate: unii spărgeau noaptea lacătele și furau, alții se foloseau de metode legale și furau la lumina zilei. Prima metodă era folosită, îndeosebi, de majoritatea eunucilor; demnitarii foloseau metoda a doua - obiectele erau ipotecate, vândute, împrumutate "pentru a fi evaluate", oferite drept cadouri etc. Metoda cea mai avansată a fost cea folosită de mine și Pu Ţie. Sigur că pe vremea aceea nu gândeam în felul acesta, mă gândeam numai că alții îmi fură averea.

Într-o zi, când aveam 17 ani, curiozitatea m-a făcut să poruncesc eunucilor să deschidă depozitul de la palatul Ţienfu.¹ Ușile depozitului erau sigilate cu fișii groase din hîrtie și nu mai fuseseră deschise de cîteva zeci de ani.

1 Palatul Consolidării Fericirii.

Încăperea era plină ochi de lăzi pe care era pus sigiliul împăratului Ţia Cing (1760-1820). Dar ce se afla înăuntru nimeni n-ar fi putut să spună. Am poruncit să fie deschisă o ladă. Era plină cu tablouri strânse sul şi antichităţi din jad.

După aceea am aflat că aici se găseau obiectele la care ţinea cel mai mult împăratul Cien Long. După moartea lui, împăratul Ţia Cing a poruncit ca ele să fie adunate şi depozitate în palatul Ţien Fu şi în încăperile din jurul acestui palat. Ceea ce deschisese eu era numai unul dintre acestea. În unele depozite se aflau obiecte de cult, porţelanuri, altele erau pline cu obiecte celebre, între care şi multe din tablourile pictate de pictori italieni pentru împăratul Cien Long. În depozitul din spatele Palatului Iangsin am mai descoperit mai multe obiecte interesante, numite "O sută de comori", despre care se spunea că erau obiectele preferate ale împăratului Cien Long. Un asemenea obiect era făcut din lemn de santal azuriu. Pe dinafară semăna cu o ladă de cărţi obişnuită, iar dacă o deschideai semăna cu o scară; fiecare treaptă avea câteva despărţituri şi în fiecare dintre ele se afla câte un obiect. Spre exemplu: o sticlă pictată pe dinăuntru, o sferă din fildeş sculptat, o nucă pe care erau sculptate scene din mitologie, câteva seminţe de dovleac pe care erau înscrise versuri etc. Se zicea că în fiecare ladă se aflau câte o sută de obiecte: caligrafii, jaduri, bronzuri, porţelanuri, fildeşuri etc. de unde-i venea şi numele. În realitate, chiar o ladă mai mică conţinea peste o sută de obiecte, iar una mai mare peste o mie. Am dus lăzile pe care le descoperisem - aproximativ 40-50, la palatul Iangsin. Atunci mi-a trecut prin cap întrebarea: Oare câte bogăţii am? Am luat ceea ce am văzut, dar câte altele, pe care nu le-am văzut încă, mai sînt? Cum să procedez cu aceste depozite enorme pline cu valori? Câte bogăţii au fost furate? Cum aş putea să opresc jaful?

Johnston mi-a spus că pe strada Tianmăn¹, în apropiere de palat, s-au deschis foarte multe prăvălii cu antichităţi. Se vorbea că unele dintre acestea erau deschise de

eunuci, altele de lucrătorii de la Administrația palatului ori rude ale acestora. Mai târziu chiar și ceilalți profesori ai mei au considerat că trebuiau luate măsuri pentru oprirea furturilor. În final, am fost de acord cu propunerea lor că trebuia făcut un inventar. Această decizie a atras după sine multe neplăceri.

În primul rând, a crescut numărul furturilor. Ușa depozitului de la palatul Iușhing a fost forțată, fereastra din spatele palatului Cienșhing a fost spartă. Situația devenea din ce în ce mai proastă, dispăruse chiar și marele diamant pe care mi-l cumpărasem nu demult. Înaltele Consoarte au poruncit șefului Administrației palatului să-i interogheze pe eunucii care răspundeau de aceste depozite și să folosească chiar și tortura, dacă era cazul. Dar nici torturile nici promisiunile că vor fi recompensați n-au ajutat la nimic. Aceasta nu a fost totul. În noaptea de 27 iunie 1923, la palatul Ţienfu a izbucnit un incendiu în care au ars în întregime obiectele inventariate și neinventariate.

Se zicea că focul a fost descoperit de cei de la paza contra incendiilor de la legația italiană din Tungșiao Min-siang. Când ei au ajuns la porțile palatului, gărzile nu știau ce s-a întâmplat. Au venit echipe de peste tot să stingă incendiul, dar depozitele din jurul palatului, unde se afla cea mai mare avuție a Dinastiei Ţhing, nu au putut fi salvate. Totul a fost prefăcut în cenușă. Nu se știe nici pînă astăzi cîte valori au fost mistuite de foc în acea noapte. După incendiu, Administrația palatului a publicat o listă sumară a obiectelor arse: 2665 statui ale lui Buddha din aur, 1157 caligrafii și tablouri, 435 obiecte antice și zece mii de cărți antice. Dar numai Dumnezeu știe pe ce bază a fost alcătuită această listă.

După izbucnirea incendiului, Palatul era plin de chinezi și străini, locuitori ai palatului și cei veniți din afara lui, care intrau și ieșeau încontinuu. Ce mai făceau ei, în afara stingerii incendiului, nu-i greu de bănuat. Dar Orașul Interzis le-a exprimat mulțumiri. Nu se știe de ce soția unui străin, care venise să privească focul, s-a luat la ceartă cu un chinez din echipa de stingere a incendiului și l-a lovit pe acesta cu evantaiul peste nas. Mai târziu, ea a trimis evantaiul să văd petele de sînge iar eu i-am scris cîteva versuri pe el în semn de mulțumire. După aceea,

Administrația palatului a oferit un ceai pentru participanții la stingerea incendiului și le-a dăruit 60.000 de iuani recompensă.

Dacă ar trebui să evaluăm pagubele produse de incendiu, n-ar fi rău de analizat modul cum s-a valorificat marea grămadă de zgură rămasă în urma focului.

Tocmai căutam un loc liber pentru un teren de tenis, unde Johnston m-ar fi învățat acest sport, care, după cum mi-a spus el, era practicat de toată aristocrația engleză. Locul pe care fusese depozitul era tocmai potrivit și am poruncit Administrației palatului să-l curețe cât mai repede. În grămezile de cenușă și zgură nu s-a mai găsit nici urmă de tablouri sau porțelanuri, dar mai erau încă multe obiecte arse din aur, argint, bronz, plumb. Administrația a organizat o licitație și aceste resturi au fost cumpărate de o prăvălie care vindea obiecte din aur în Peițing la suma de 500.000 de iuani. Au fost topite și s-au obținut 17.000 liang de aur. După ce grosul a fost luat, ceea ce s-a mai găsit prin cenușă a fost strâns, pus în săculeți și împărțit la personalul din Administrația palatului. Mai târziu, cineva de la Administrație mi-a spus că un unchi al lui a făcut două altare din aurul provenit din acești săculeți, pe care le-a dăruit, unul templului lungă și pe celălalt templului Polin.¹

Cauza izbucnirii incendiului a fost un mister de nepătruns, ca și modul în care au fost evaluate pagubele. Eu am bănuir că incendiul a fost provocat în mod deliberat de făptași pentru a-și ascunde urmele. La numai câteva zile după aceea, un alt incendiu a izbucnit la una din ferestrele din partea de răsărit a palatului lângăsin. Din fericire, incendiul a fost observat și stins la timp. Suspicuniile mele au sporit și mai mult. Am fost convins că cineva nu numai că vrea să șteargă niște urme, dar că intenționează să mă omoare.

Alți furturile cât și incendiile pentru acoperirea urmelor au fost fapte reale, pe care nici profesorii mei nu au încercat să le nege. În ce privește atentatul la viața mea, probabil că era creația încordării nervoase la care

ajunsesem. De data aceasta firea mea bănuitoare a ieșit cu totul la iveală. După regulile Codului strămoșesc, împăratul trebuia să citească în fiecare zi o pagină din "Învățămintele sacre"¹, oricât ar fi fost de ocupat. (Aceste culegeri se aflau în permanență pe masa împăratului). În acea perioadă admiram în mod deosebit "Însemnările împăratului lung Ceng". Împărații lung Ceng și Cang Si au avertizat că nu trebuie să ai prea mare încredere în nimeni, în special să nu crezi în eunuci. Incendiile care s-au succedat au făcut să-mi revină în memorie acest mesaj al străbunilor.

Am hotărât să urmez sfatul lui lung Ceng și să "aduc lumină în această treabă printr-o investigație minuțioasă". M-am gândit la două metode: una, să-i chestionez pe eunucii mai tineri din anturajul meu și, a doua, să ascult pe furiș conversațiile lor. În final, am folosit cea de-a doua metodă. Ascultând la fereastra unde locuiau eunucii, i-am auzit că mă blamau spunând că am o comportare din ce în ce mai imposibilă. Acest lucru mi-a întărit suspiciunile. În noaptea când a izbucnit cel de-al doilea incendiu, m-am dus din nou la fereastra lor să ascult și am constatat că au mers mai departe cu remarcile la persoana mea, spunând că eu personal am pus focul. Auzindu-i, am considerat că au ajuns prea departe. Dacă n-aș fi luat măsuri împotriva lor, nu se știe care ar fi fost sfârșitul.

Tot atunci a fost descoperită o tentativă de omor în palat. Unul dintre eunuci fusese pîrfit pentru niște nereguli și eunucul-șef l-a pedepsit cu bătaia. Pedepsitul pîndea prilejul să se răzbune pe cel care-l pîrse și, într-o dimineață, înainte ca pîrftorul să se trezească, eunucul pedepsit a luat un pumn de praf de var și un cuțit și s-a strecurat la el în cameră. I-a zvîrlit în ochi varul, să-l orbească, și l-a lovit cu cuțitul peste față. Atacatorul nu a putut fi prins, iar rănitul a trebuit să fie dus la spital.

Acest fapt a făcut să mă gândesc la tot ceea ce auzisem pe eunuci vorbind despre mine și m-am întrebat dacă n-ar putea să mă atace și pe mine tot așa. Gîndurile m-au

1 Se referă la culegerile de "Edicte și Decrete" ale împăraților Chinei.

speriat așa de tare, încît noaptea nu mai aveam curajul să mă mai culc. Pe coridorul dintre camera de lîngă dormitorul meu și pînă la clădirile din afara palatului lîngsin dormeau eunucii pe saltele întinse pe jos. Dacă vreunul dintre ei mi-ar fi purtat pică și ar fi vrut să termine cu mine, ar fi putut foarte ușor s-o facă. M-am gîndit să caut pe cineva de încredere care să mă păzească noaptea, dar n-am putut să mă opresc asupra nimănui în afară de împărăteasa mea. Începînd de atunci, i-am cerut lui Uan Jung să mă vegheze în fiecare noapte și să mă trezească imediat ce ar fi auzit ceva. Totodată am pregătit un cio-mag pe care l-am așezat lîngă pat, să-mi fie la îndemînă. Dar după ce Uan Jung a petrecut cîteva nopți nedormite, mi-am dat seama că aceasta nu-i metoda cea mai nimerită. În final am hotărît, o dată pentru totdeauna, să mă lipsesc de serviciile eunucilor și i-am izgonit pe toți din palat. Nu-mi mai trebuiau.

Știam că acest lucru va stîrni o mare furtună și că dacă nu voi coopera cu tatăl meu va fi imposibil de realizat. M-am gîndit bine și-am hotărît să mă duc personal la el. Fiind luat pe neașteptate și neavînd posibilitatea să se sfătuiască întîi cu șeful Administrației palatului și cu profesorii mei, parcă i s-a lăsat graiul cînd m-a auzit. Bîlbîindu-se și mai tare de uimire, a încercat să-mi argumenteze cu exemple din codul strămoșilor, spunîndu-mi că împărații au avut întotdeauna eunuci și că după atîția ani de serviciu nici un eunuc nu ar putea să se atingă de mine ș.a.m.d. În final, a zis: "Trebuie, trebuie... să ne gîndim bine. Împăratul să se întoarcă mai întîi la palat. Peste două zile..."

N-am ținut seama de ce mi-a spus și i-am răspuns numai atît:

"Dacă Înălțimea Sa Imperială nu e de acord, de azi încolo nu mă mai întorc la palat."

Văzînd atitudinea mea, a fost atît de șocat că nu mai știa dacă să rămînă în picioare sau să se așeze. Ba se scărpină în cap, ba-și pipăia obrazii și, mișcîndu-se de colo pînă colo, a răsturnat cu mîneca robei termosul cu limonadă de pe masă, care a căzut pe podea cu un zgomot ca de explozie. Văzîndu-l în starea aceea, n-am putut să mă abțin și am izbucnit în rîs. Apoi am deschis o carte care se afla pe masă, ca și cînd n-aș mai fi avut intenția să plec.

N-a mai avut încotro și a hotărât ca în afara câtorva eunuci, care le deserveau pe Înaltele Consoarte și de care acestea nu se puteau lipsi, toți ceilalți să fie alungați de la palat.

9. Reorganizarea Administrației palatului

Alungarea eunucilor a fost foarte bine primită de opinia publică. Sub îndrumarea lui Johnston, am făcut din reorganizarea Administrației palatului al doilea obiectiv al hotărârii mele de a guverna cât mai bine. Aici exista o veche tradiție în ce privește corupția și fraudele. Un bătrîn, fost lucrător la administrație, mi-a povestit că demnitarilor manciurieni din Administrația palatului urau școala și studiile și practicau mita și corupția sub acoperământul autorității imperiale.

E suficient să dau numai două exemple din care se pot vedea delapidările făcute de Administrație. Un exemplu se referă la cheltuielile anuale, care erau imense și nu puteau fi acoperite cu cele 4 milioane de iuani oferiți prin Tratatamentul privilegiat. După ce am părăsit palatul în 1924 - cel de-al 13-lea an al Republicii, un ziar din Peițing a dezvăluit că în acel an s-au obținut peste 5 milioane de iuani proveniți din aur, argint și antichități amanetate. Un alt exemplu se referă la o operație de amanetare care a trecut prin mîna socrului meu. Contractul de amanetare poartă data de 31 mai 1924. El a fost semnat de socrul meu Jung Iuan și de alți doi oficiali de la Administrația palatului pe de-o parte, iar pe de altă parte de directorul Băncii pentru exploatarea sării din Peițing. Obiectele amanetate: ceasuri din aur, albume legate în aur, bijuterii și alte obiecte din aur. Valoarea de amanet a fost de 800 de mii de iuani, pe o perioadă de un an, cu dobîndă de 1% pe lună. Contractul prevedea că suma de 400 de mii de iuani era garantată prin 16 ceasuri din aur (în greutate de 111.439 de liang), iar cealaltă parte de 400 de mii prin bijuterii, vase și alte obiecte (în greutate de 10.969 de liang). Asemenea amanetări la valori foarte mici se făceau de cîteva ori pe an, mai ales de Anul Nou și cu prilejul altor sărbători, cînd era nevoie de sume mai mari pentru cheltuieli.

Deși nu aveam dovezi referitoare la corupția administrației când locuiam în palat, sumele care se cheltuiau anual vorbeau de la sine: aceste cifre depășeau chiar și cele mai mari sume cheltuite pe timpul împărătesei Ţhi Si. Răspunzînd edictului pe care l-am dat în legătură cu reorganizarea, Administrația palatului mi-a dat un material intitulat "Comparație între cheltuielile în cei șapte ani de domnie a împăratului Süan Thong (1915) față de trei ani anteriori" (voi discuta mai departe despre verificare, control). După cifrele prezentate de ei, în 1915 cheltuielile administrației, excluzînd indemnizațiile plătite prinților și înalților demnitari, au fost de 2.640.000 de liang; în 1919 de 2.380.000 de iuani, în 1920 de 1.890.000 de iuani și în 1921 de 1.710.000 de iuani. La începutul domniei împărătesei Ţhi Si cheltuielile nu depășeau 300.000 de liang iar în anul când și-a sărbătorit cea de-a 70-a aniversare cheltuielile s-au ridicat numai la suma de 700.000 de liang. Această diferență m-a surprins chiar și pe mine care stăteam prost cu matematica. Totodată, am urmărit relatările din presă referitoare la decăderea nobililor și familiilor demnitarilor. Am citit că descendenții unor asemenea familii erau găsiți morți la porțile orașului și că prințese și doamne nobile deveniseră prostituate, în timp ce funcționarii de la Administrația palatului își deschideau prăvălii de antichități, bănci, case de amanet, întreprinderi de construcții etc. Deși profesorii mei au fost de partea Administrației când s-a pus problema să-mi cumpăr mașină sau să-mi instalez telefon, nici unul dintre ei nu era mulțumit de comportarea celor de acolo. În anul 1921, cu puțin timp înainte de a muri, cu un an înaintea căsătoriei mele, profesorul I Cotan mi-a spus că Cen Paoșen s-a făcut vinovat de "a-și fi înșelat suveranul", deoarece nu mi-a spus nimic despre fraudele Administrației și, drept urmare, nu merită titlul de "Mare tutor". Nu mai vorbesc de Johnston, care-i considera pe cei de la Administrație "niște monștri care sug sîngele". Acest punct de vedere al lui mi-a întărit convingerea că trebuia să trec la reorganizarea Administrației.

"Toți cei de la Administrația palatului, pînă la administratorii palatelor nobililor, sînt oameni plini de bani", a remarcat el într-o zi. "Maiestatea Voastră nu știe ce are și trebuie să depindă în totalitate de acești administra-

tori, ajungând pînă acolo încît trebuie să-i roage, iar fără acordul lor nu poate să se atingă de nici un ban. Să nu mai vorbim de ce s-a pierdut, dar dacă nu se va face reorganizarea, nu vor putea fi păstrate nici măcar bogățiile care au mai rămas."

"Ei au o deviză", a spus el cu altă ocazie, "Menținerea situației existente. Chiar dacă este vorba de o mică reformă ori despre un ideal mareș, această deviză oprește totul." - "Stop", a spus el în engleză.

M-am hotărît. Am găsit "forța" și nimeni nu mă mai putea opri. Prima dată cînd mi-am folosit autoritatea, după căsătorie, a fost cînd mi-am ales cîțiva veterani Thing, pe care-i consideram ca cei mai loiali și capabili, să mă asiste în acțiunea pe care voiam s-o întreprind. Aceștia mi-au recomandat pe prietenii lor și astfel am format o echipă din 12-13 cozi.¹ Cei mai importanți dintre ei erau Geng Siaosü, Luo Geniu, Uang Cuouci și Șang Iening. Le-am eliberat titluri de "Cavaler al bibliotecii din sud" (biblioteca împăratului) și "Cavaler al Palatului Marii Hărnicii" (locul unde se păstrau rechizitele de birou ale împăratului). De asemenea, am numit doi stegari - pe socrul meu Jung Iuan și pe mongolul Ting Liang, fostul profesor al lui Giang Sueliang, miniștri în Administrația palatului.

Ei mi-au dat foarte multe sfaturi despre felul cum trebuia să procedez. Într-un document datat "Prima lună a celui de-al 16-lea an al domniei lui Sünan Thong" (1924), cu două luni înainte de numire, Ting Liang scria:

"După părerea supusului Maiestății Voastre, cel mai important lucru în momentul de față este planul secret privind restaurația. Pentru a duce la capăt o asemenea mare încercare de schimbare a lumii, trebuie făcute multe lucruri. Ca o primă sarcină, trebuie consolidată baza pentru apărarea Curții, a doua mare sarcină importantă este să se pună ordine în averea imperială, astfel încît să fie protejate finanțele. În acest scop este necesar să avem mijloacele de sprijin și de protecție; numai atunci vom putea face planul cu privire la restaurație". El a explicat în detaliu cum pot fi realizate aceste obiective și una din

1 Se referă la bărbații care mai purtau încă cozi.

propunerile sale, cu care am fost întru totul de acord, se referea la necesitatea de a începe cu reorganizarea Administrației palatului.

În afară de cei mai activi oameni care se pronunțau în secret pentru restaurație, ceilalți, chiar și cei mai apatici supraviețuitori ai dinastiei Ţing, erau pentru planurile de reforme interne. Numai un grup foarte restrîns, avîndu-l ca reprezentant pe profesorul meu Cen Paoșen, clătinau din cap ori de cîte ori se punea problema reformei Administrației. Ei socoteau că lucrurile au mers prea departe pentru a mai putea fi remediate și că au mai fost și alte încercări de felul acesta, pe vremea împărașilor Ţia Cing și Tau Cuang, dar fără succes. Susțineau că acum nici nu se poate pune problema. Ei se gîndeau că reorganizarea aceasta ar fi adus numai necazuri și neliniște Miciei Curți și că era mai bine să fie lăsată pentru alte timpuri. Dar cei care gîndeau ca Cen Paoșen, deși nu agreau reorganizarea, nu aveau nici un cuvînt bun pentru Administrația palatului, mulțumindu-se să păstreze o poziție neutră.

Cu puțin înainte de căsătorie am încercat, fără succes, să fac o verificare a bogățiilor palatului. La sugestia lui Johnston, am hotărît să înființez un organ care să se ocupe în mod special cu această treabă. L-am invitat pe Li Ţinguan, bun prieten cu Johnston, adept al relațiilor strînse cu străinii, să răspundă de această treabă. Li n-a acceptat, dar mi-a recomandat pe un oarecare Liu, rudă a sa. Administrația nu s-a opus în mod deschis reorganizării, dar a recurs la tatăl meu ca s-o împiedice. N-am ținut seama de obstrucțiile tatălui meu și am susținut în continuare ca ruda lui Li Ţinguan să se ocupe de această treabă. Ei au cedat și l-am invitat pe Liu. Dar după trei luni, acesta a cerut un concediu lung și a plecat la Șanghai.

Nici după această înfrîngere nu mi-am dat seama de mașinațiunile Administrației și am atribuit cauza acestui lucru faptului că nu găsisem omul potrivit și că nu "gubernam"; era o perioadă de mari transformări în situația politică, perioada în care mă gîndeam să mă refugiez la Legația engleză și de aceea nu am avut timp suficient să mă ocup de aceste probleme.

Acum situația se schimbase, devenisem un om major și nimeni nu putea să mă mai oprească în acțiunile mele. Alături de mine aveam un grup de oameni puternici. Soco-

team că aveam o poziție solidă și l-am ales dintre acești oameni pe Geng Siaoșu, încredințându-i dificila sarcină a reorganizării. Acesta era consătean cu Cen Paoșen și pe timpul dinastiei Ţhing fusese consul în Japonia și apoi guvernator al provinciei Cuangsi. Îmi fusese recomandat de Cen Paoșen și Johnston, cei doi profesori ai mei. Mai ales Johnston îl lăuda foarte mult, spunând că era omul cel mai admirat de el în cei 20 de ani de când venise în China și că în toată țara nu puteai găsi un al doilea care să aibă caracterul, cunoștințele și priceperea lui. Profesorul Cen mi-a mai spus că Geng Siaoșu a refuzat de câteva ori invitația președintelui de a se pune în slujba Republicii. Citisem și eu în presă articole elogioase la adresa lui, în care se arăta că de câțiva zeci de ani trăia numai din vânzarea de tablouri proprii caligrafiate. Cunoșteam de mult caligrafiile lui și m-am gândit că el trebuia să fie un supus foarte loial.

Prima dată când l-am văzut pe Geng Siaoșu a fost în vara celui de al 12-lea an al Republicii. Atunci el mi-a vorbit începând cu crearea cerului și pământului de către Pancu¹ până la restaurația dinastiei Ţhing, și cu cât vorbea mai mult cu atât mă simțeam mai tulburat. Am hotărât să rămână și să-și asume această sarcină. Nu-mi mai amintesc bine cum i-am spus, știu numai că după ce am terminat el a fost foarte emoționat și mi-a dedicat niște versuri drept mulțumire.

După ce a primit titlul de cavaler la Palatul Marei Hărnicii, Geng Siaoșu m-a căutat de câteva ori să-mi explice cât de necesar era să se pună ordine la Administrația palatului pentru a se putea realiza Marea operă.² Totodată, mi-a prezentat un plan de reorganizare mult mai concret decât cel propus de Ţing Liang. Conform acestui plan, la Administrație trebuiau să rămână numai patru secții; majoritatea personalului trebuia concediat și cheltuielile reduse. Numai astfel ar fi putut fi stopate scurge-

1 Pancu este considerat în mitologia chineză creatorul cerului și pământului.

2 Restaurarea.

rea în afară a resurselor și consolidarea situației materiale. Dacă planul lui s-ar fi realizat, ar fi putut fi asigurată baza materială necesară restaurației. Am fost atît de încîntat de acest plan, că am creat un precedent numindu-l pe acest demnitar de origine han administrator general la Administrația palatului și, totodată, "păstrător" al cheilor și sigiliului. În felul acesta el a devenit șeful oficial al Administrației. Primind ranguri fără precedent pentru un oficial de origine han, Geng Siasu mi-a dedicat iarăși niște versuri măgulitoare.

Am crezut că cei de la Administrație, vulgari și neinstruiți cum erau, vor cădea ușor în mîna lui Geng Siasu, dar i-am subapreciat pe acești funcționari care aveau în spatele lor o istorie de 200 și ceva de ani de administrare a palatului. Cu toată oratoria lui Geng Siasu, precum și cu tot sprijinul și încrederea de care se bucura, el a avut aceeași soartă cu ruda lui Li Ţing-uan: după trei luni a plecat.

N-am putut descoperi niciodată care dintre acești vulgari și incuți funcționari l-a determinat pe Geng Siasu să plece. Să fi fost Șao Ing? Dar Șao Ing era cunoscut pentru timiditatea și precauțiile sale. Să fi fost Gi Ling? Dar Gi Ling era un necunosător al treburilor administrației și nici nu-l interesau. În ce-l privește pe cel de al treilea înalt demnitar - Pao Si, el era nou venit și n-ar fi putut opera cu atîta abilitate. Dar nici să fie treaba unor subordonați care ar fi avut inițiativa să se opună lui Geng nu prea semăna.

După numire, el s-a confruntat cu numeroasele cazuri nerezolvate de după revoluția din 1911. Replica pentru a-și întări autoritatea a fost înlocuirea vechiului păstrător al cheii cu prietenul său, Tung Ţisü. Nu s-a gîndit însă că în felul acesta administrația va fi imediat paralizată. Dacă era nevoie de bani, se dovedea cu hîrtii în regulă că nu existau, dacă era nevoie de vreun obiect, nimeni nu știa de unde să-l ia...

Pentru a le cîștiga încrederea, Geng s-a coborît la nivelul lor, ascultîndu-i pe fiecare. A stabilit ca săptămînal să aibă loc o discuție la care erau invitați să-și spună părerea în legătură cu reorganizarea. Unul dintre funcționari a arătat că la palat se cheltuia prea mult pentru cumpărarea dulciurilor și fructelor oferite

drept ofrande¹ cu diferite ocazii. Aceste ofrande fiind numai simbolice, ar putea fi înlocuite cu obiecte făcute din lut sau lemn. Geng a acceptat această propunere și a dat ordin să fie pusă în practică, iar pe inițiatorul ei l-a înălțat în grad. Dar eunucii care-și făcuseră un mijloc legal de venituri din aceste ofrande (după alungare mai rămăseseră circa o sută de oameni) îl urau de moarte pentru aceasta. Numai în câteva zile de la numirea sa, Geng devenise cel mai nepopular personaj din Orașul Interzis.

Cu toate acestea, el nu se gândea să abandoneze. I-au fost trimise multe scrisori de amenințare în care i se reproșa că-i lipsea pe oameni de mijloacele de existență și să ia aminte dacă nu vrea să-și piardă capul. Asemenea scrisori a primit și Johnston, pe care-l trimisese la Ihăiuan să facă reorganizarea. Într-una din scrisorile primite de el se putea citi: "Dacă vei îndrăzni să pleci la Ihăiuan să-ți iei funcția în primire, vei fi pîndit și omorît pe drum." Mai târziu, Johnston, plin de sine, mi-a spus: "Nu m-am dus cu mașina, ci călare pe cal. Am vrut să mă conving dacă îndrăznesc să mă omoare. Rezultatul a fost că trăiesc și mi-am luat rolul în serios. Mi-am dat seama încă de mult de ce sînt în stare acei oameni." Acei oameni la care se refera el erau cei din Administrația palatului. Nici el nici Geng nu au dat nici o atenție scrisorilor de amenințare.

Pînă la urmă, tot eu am fost persoana care a pus capăt episodului reorganizării.

La puțin timp după numirea lui Geng, am primit unele vești neplăcute: un grup de membri din Parlamentul Republicii a prezentat iarăși un proiect prin care cereau anularea Tratatului privilegiat și trecerea Orașului Interzis sub jurisdicția Republicii. Un asemenea proiect mai fusese prezentat cu doi ani înainte, motivul fiind mișcarea pentru restaurație din 1917 și oferirea de titluri demnitarilor Republicii în viață și post-mortem, care serveau restaurația. Acum a fost reintrodus vechiul amendament, motivîndu-se că am acordat titluri postume criminalului Giang Sûn, pro-

1 Oferirea de ofrande - cu prilejul anumitor sărbători, în fața statuiilor din temple, se așezau fructe și dulciuri.

motorul restaurației din 1917, că am acționat ilegal numindu-l pe Geng Siaoșu, care era de origine han, la Administrația palatului și i-am acordat privilegiul de a intra călare în Orașul Interzis.

Apariția acestei știri în presă a fost un semnal de atac al opiniei publice, care învinuia Administrația palatului că s-au vîndut Japoniei antichități valoroase, că au fost amanetate la patru mari bănci de către Jung Iuan obiecte valoroase etc.

Aceste forme de corupție, care trecuseră neobservate, acum erau criticate în mod public.

Totodată, au intrat în atenția opiniei publice demnitarii cu cozi, numiți de mine cu inventarierea picturilor și caligrafiilor și, în special, Luo Geniū. Cine să se gîndească că, cu cît înainta inventarierea, cu atît se împușinau obiectele, cu care se îmbogățeau ajutoarele mele cu cozi. Apoi, Ministerul de Interne al Republicii a dat publicității "Proiectul cu privire la protecția cărților vechi, antichități și relicve antice", în scopul prevenirii vînzării de către palat a obiectelor de tezaur.

Tatăl meu a venit la mine și, luîndu-mă pe de parte, mi-a atras atenția, bîlbîindu-se, că ar trebui să reconsider metodele lui Geng Siaoșu și să mă gîndesc cîte neplăceri voi avea, el nefiind agreat de autoritățile republicane.

Într-o zi, Șao Ing, fostul administrator general al Administrației, a venit la mine și mi-a spus, pîrînd foarte încurcat, că comandantul armatei Republicii, Uang Hualcing, era foarte nemulțumit de activitatea lui Geng Siaoșu; dacă Geng va continua, Republica va trebui să ia măsuri și el nu mă va mai putea ajuta. Am fost șocat de această veste. Tocmai atunci Geng Siaoșu a înaintat un memoriu cerînd să fie eliberat din funcție. Rezultatul a fost că Geng a revenit la îndeletnicirea de "Cavaler al Palatului Marei Hărnicii", iar Șao Ing și-a reluat funcția de administrator general al Administrației palatului.

10. Ultimele zile în Orașul Interzis

Deși încercarea de reorganizare a Administrației palatului s-a încheiat fără succes, n-am renunțat la această idee. De la implicarea mea în acțiunea respectivă am fost stimu-

lat în permanență de unii oameni care-mi încurajau ambițiile și de alții care-mi dădeau sfaturi cum trebuia să procedez.

În afară de veteranii din palat, care făcuseră în secret "marele plan" al restaurației, aveam susținători în întreaga țară. Cang Iouei, spre exemplu, și adepții lui - Sū Cing și Sū Liang, tată și fiu, operau în China și în afara granițelor ei sub emblema "Partidului Monarhist Constituțional al Imperiului Chinez". Prin intermediul lui Johnston, eu eram la curent cu toată activitatea lor. Sū Cing mi-a trimis un raport prin care mă informa că partidul respectiv avea o sută de mii de membri în străinătate și edita cinci ziare.

Cu doi ani înainte de a părăsi palatul, Sū Liang s-a deplasat în provincia Cuangsi să discute cu militaristul Lin Ţiunting despre activitatea în vederea restaurației. De acolo, i-a trimis lui Johnston o scrisoare în care arăta că șefii celor trei grupări militare din Cuangsi aveau aceleași scopuri cu ale partidului amintit și că vor lupta cu opoziția.

În primăvara celui de-al 13-lea an al Republicii, Cang Iouei l-a informat pe Johnston că în ultimul an a desfășurat activități în întreaga țară pentru obținerea de simpatizanți. După spusele lui, în provinciile Șansi, Hubei, Hunan, Ţiangsu, Anhui, Ţiangsi, Cuigiou și Iunnan lucrurile au fost perfectate și că, atunci când va fi momentul, vor fi gata de acțiune. El își punea speranțele în U Pheifu¹, care era la Luoian (provincia Hănan). Mai spunea că șeful militar din provincia Hubei ar fi afirmat că intră în acțiune imediat ce va primi semnalul. Știu acum că scrisorile lui Cang Iouei conțineau numai utopii. Însă atunci eu și Johnston nu ne îndoiam nici un moment de spusele lui, din contră, eram foarte entuziasmați. La sugestia lor, am făcut atunci o serie întreagă de cadouri. De la ei am înțeles că pentru a-mi atinge țelul trebuia să plătesc.

Un alt exemplu a fost și oferirea de bani în scopuri caritabile. Nu-mi mai amintesc care din tutorii mei a avut această idee, dar motivul era foarte clar: începusem să înțeleg rolul opiniei publice. Pe atunci, aproape în fiecare

zi, în paginile sociale ale ziarelor din Peițing, se publicau știri despre operele de binefacere ale împăratului Sūan Thong. Activitatea mea de binefacere se desfășura pe două planuri: trimiteam bani să-i distribuie redacția ziarului care publica știri despre nevoile unor oameni săraci sau trimiteam direct banii celor nevoiași. Oricare erau metodele folosite, după o zi-două apărea știrea în presă; eu eram laudat iar ziarul își făcea publicitate. Laudele pe care le primeam erau mult mai valoroase decât daniile pe care le făceam.

Cea mai mare donație a mea a fost făcută în septembrie 1923 (anul 12 al Republicii) după cutremurul din Japonia. Pierderile Japoniei în acest dezastru au șocat întreaga lume. M-am gândit să folosesc acest prilej ca lumea să afle de "marea bunătate" a împăratului Sūan Thong și am hotărât să donez o sumă uriașă. Tutorele meu, Cen Paoșen, vedea și mai departe decât mine. După ce m-a laudat pentru "marea generozitate imperială și umanitarism", mi-a spus că această acțiune "nu se limitează la prezent și se va răsfrînge cu siguranță asupra viitorului". Neavînd toată suma necesară, am trimis antichități, picturi și tablouri caligrafiate în valoare de 300 de mii de iuani. Ministrul Yoshizawa, însoțit de o delegație a Dietei Japoniei, a venit să-mi mulțumească, lucru ce a creat în Palat tot atîta entuziasm ca și prezența demnitarilor străini la căsătoria mea.

În acea perioadă, viața mea devenise și mai anostă decât înainte. Făceam foarte multe lucruri care se băteau cap în cap. Spre exemplu, ba-i mustram pe cei de la Administrația palatului că fac cheltuieli prea mari, ba mă dedam la tot felul de extravagante. Văzînd în revistele străine fotografii cu cîini de rasă, am cerut Administrației să-mi cumpere și mie asemenea animale din străinătate. Am vrut să fie adusă tot din străinătate chiar și mîncarea pentru ei. Dacă se îmbolnăveau cîinii, era chemat doctorul, căruia trebuia să-i plătesc mai mult decât pentru un consult uman. La școala de poliție din Peițing era un medic veterinar care-mi prinsese slăbiciunea și, pentru a mă flata, îmi trimitea articole despre creșterea cîinilor. În schimbul lor, a obținut obiecte valoroase printre care: o brățară din jad verde, un inel din aur, o sticlură pentru tutun de pri-zat pictată prin interior și altele. Cîteodată, eram captivat

de unele știri din presă cum ar fi: "un copil de patru ani poate să-l citească pe Mencius", ori "cineva a descoperit un nou soi de păianjen" etc. Trimiteam îndată după persoanele respective să vină la palat și le ofeream bani. Într-un timp m-au pasionat cristalele de rocă și făceam cadouri consistente celor care-mi aduceau asemenea cristale.

Am cerut ca Administrația palatului să-și reducă numărul personalului. Totalul de 700 de angajați din diverse birouri s-a redus la 300; numărul bucătarilor de la "bucătăria imperială" s-a redus de la 200 la 37. Dar, în același timp, am cerut să se înființeze o bucătărie pentru mâncăruri vestice.¹ Numai valoarea zarzavaturilor folosite lunar în aceste două bucătării se ridica anual la peste 1300 de iuani. În ce privește cheltuielile anuale, numai în anul dinaintea căsătoriei (anul 10 al Republicii) au fost de 870.597 de liang (cifre reduse pe care mi le-a prezentat Administrația palatului în 1921 și care nu includeau îmbrăcămintea, hrana mea și cheltuielile celor de la Administrație). Aceste sume se referă numai la plățile făcute pentru operele de binefacere ordonate prin edicte imperiale.

Am continuat această viață până la 5 noiembrie 1924, când armata națională a lui Făng Iusiang m-a alungat din Orașul Interzis. Bătălia de la Ceaoiang, din septembrie 1924, a fost începutul celui de al doilea război între clicile Gili și Fentieng. La începutul războiului forțele Gili, conduse de U Pheifu, se aflau în superioritate, dar după atacul general din octombrie de la Șanhaicuan împotriva forțelor Fengtien, comandate de Giang Tuolin, subordonatul său Făng Iusiang a dezertat, îndreptându-și forțele spre Peițing, de unde a trimis o telegramă cerând pacea. Sub presiunea lui Făng Iusiang și Giang Tuolin, trupele lui U Pheifu au fost înfrinte, iar U s-a refugiat la Luoiang. Doi ani mai târziu, s-a aliat cu un alt militarist, Sun Ciuanfang și a revenit, dar era prea târziu.

Înainte de a se afla vestea despre înfrângerea lui U Pheifu la Șanhaicuan, armata națională a lui Făng Iusiang,

care ocupa Peiŕingul, l-a arestat pe Tao Cun, preşedintele Republicii, şi a dizolvat Parlamentul. Apoi, Huang Fu, un politician reacţionar şi oportunista, a organizat, cu sprijinul armatei, un guvern provizoriu.

Cînd vestea loviturii de stat a ajuns la palat, mi-am dat seama că eram în pericol. Garda palatului a fost dezarmată de armata naţională a lui Făng şi scoasă din Peiŕing. Trupele lui Făng au ocupat cazărmlle şi au înlocuit garda palatului de la Poarta Şăngu. Din grădina imperială am privit cu un binoclu spre Muntele de Cărbune¹ şi am văzut că tot parcul era plin de soldaţi îmbrăcaţi cu alte uniforme decît ale gărzii palatului. Administraţia palatului le-a trimis ceai şi mîncare, pe care ei le-au acceptat; nimic nu părea să alarmeze, dar cei din Oraşul Interzis erau îngrijoraţi. Toţi ne aminteam că Făng Iusiang participase la "armata de pedepsire a răsculaţilor" în timpul restauraţiei lui Giang Sûn şi că, dacă Tuan Cijui nu l-ar fi scos din Peiŕing la timp, el ar fi intrat, fără îndoială, în Oraşul Interzis. După venirea lui Tuan Cijui la putere, Făng Iusiang şi alţi generali au dat publicităţii telegrame prin care cereau alungarea Miciei Curţi din Oraşul Interzis. Acestea ne-au făcut să ne gîndim că lovitura de stat care avusese loc şi schimbarea gărzii palatului erau prevestiri rele. Apoi, am auzit că au fost eliberaţi din închisoare deţinuşii politici şi au apărut nişte "agitatori" activi. Cele învăţate de la Gen Paoşen şi Johnston despre "agitatori" şi "terorişti" şi, în special, zvonurile care circulau că ei voiau să omoare toţi nobilii, au avut un efect profund asupra mea. l-am cerut lui Johnston să se ducă să afle ştiri din cartierul Tungŕiao Mingsiang şi să-mi aranjeze refugiul acolo.

Toţi prinţii erau speriaţi. Unii dintre ei chiar îşi reţinuseră deja camere la Hotelul celor şase ţări din cartierul legaţiilor, dar cînd au auzit că voiam să părăsesc şi eu palatul au considerat că încă nu era cazul: "Puterile străine recunosc "Tratamentul privilegiat" şi nimic serios nu se va întîmpla", spuneau ei.

Dar ceea ce a trebuit să se întîmple s-a întîmplat.

1 Parcul de Îngă Oraşul Interzis.

În dimineața zilei de 5 noiembrie, pe la ora 9, în timp ce mîncam fructe și stăteam de vorbă cu Uan Jung în Palatul Ciu Siu¹, deodată, au venit în fugă demnitarii mai în vîrstă de la Administrația palatului. Șeful lor, Șao Ing, ținea în mînă o hîrtie și mi-a zis răsufîind greu: "Maiestatea Voastră, Maiestatea Voastră... Au venit soldații trimiși de Făng Iusiang. Spun că Republica vrea să anuleze Tratatamentul privilegiat. Au adus această hîrtie și vor să fie semnată de Maiestatea Voastră..."

Am sărit imediat în picioare și mărul din care de-abia mușcasem s-a rostogolit pe jos. I-am smuls hîrtia din mînă și am citit următoarele:

***Ordinul președintelui**

Lu Giunglin și Giang Pi sînt trimiși să aranjeze cu Casa Thing revizuirea articolelor Tratatamentului privilegiat.

5 noiembrie, al 13-lea an al
Republicii China
Premier interimar Huang Fu

Tratatamentul privilegiat Revizuit

Deoarece Împăratul Marii Dinastii Thing dorește să se integreze în spiritul Republicii formate din cinci naționalități și nu intenționează să continue un sistem care este incompatibil cu Republica, articolele Tratatamentului privilegiat vor fi modificate, după cum urmează:

1. Începînd cu data prezentă, titlul de Sûan Thong - Împărat al Marii Dinastii Thing, se anulează pentru totdeauna. Împăratul se va bucura de aceleași drepturi egale cu toți cetățenii Republicii China.

2. Începînd de la data revizuirii articolelor Tratatamentului privilegiat, guvernul Republicii va aloca Casei Thing subsidii anuale în sumă de 500 de mii de iuani și va face un vîrsămînt de 2 milioane de iuani pentru construirea unei fabrici pentru oamenii săraci din Peițing, unde vor avea prioritate stegarii manciurieni săraci.

3. În conformitate cu articolul 3 din Tratatamentul privilegiat, Casa Thing va părăsi palatul în această zi. Vor fi

liberi să-și aleagă locul de reședință, urmînd ca guvernul Republicii să le asigure protecția în continuare.

4. Ofrandele la templele strămoșilor și la mausoleul Casei Ţing vor continua în veci, iar Republica va pune la dispoziție gărzi de protecție.

5. Casa Ţing își va păstra proprietățile private, care se vor bucura de protecție specială din partea guvernului Republicii. Toate proprietățile publice vor reveni Republicii...

...noiembrie, al 13-lea an al
Republicii China"

Sincer vorbind, aceste modificări ale articolelor Tratatului privilegiat nu erau chiar așa de speriat cum mă gîndeam eu. Dar Șao Ing a mai adăugat o frază care m-a făcut iarăși să sar în sus; "Ei au spus că trebuie să părăsim palatul în trei ore."

"Dar este posibil în trei ore? Ce se va întîmpla cu bunurile noastre? Dar cu Înaltele Consoarte?" Mă învîrteam în cerc furios. "Telefonează lui Johnston", am spus.

"Telefonul a fost tăiat", mi-a răspuns Jung Iuan.

"Trimiteți pe cineva după Înălțimea Sa. Am spus de mult că ceva se va întîmpla, dar voi nu m-ați lăsat să plec. Căutați-l pe Înălțimea Sa! Căutați-l pe Înălțimea Sa!".

"Nu putem să ieșim din palat", a zis Pao Ien. "Au pus pază și nu lasă pe nimeni să iasă."

"Mergeți și negociați cu ei."

"Da, Maiestate."

Tuan Cang murise de cîteva zile și în palat nu mai rămăseseră decît două Înalte Consoarte: Ţing I și Jung Hui, care refuzau să plece. Șao Ing s-a folosit de acest pretext și s-a dus să negocieze cu Lu Giunglin, trimisul Republicii. Rezultatul a fost că s-a obținut o prelungire a termenului pînă la ora 3 după-amiază. După prînz i s-a permis și tatălui meu să intre în palat, unde veniseră și tutorii Giu Ifan și Cen Paoșen; numai lui Johnston nu i s-a permis.

Auzind că Înălțimea Sa a intrat în palat, am ieșit în întîmpinarea lui și, cînd s-a apropiat, i-am strigat:

"Ce-i de făcut, Înălțimea Ta?"

Vocea mea l-a ținut pe loc. Nu s-a apropiat de mine și nici nu mi-a răspuns la întrebare; își mișca buzele și, după un timp, a spus o frază fără nici o noimă:

"Mă supun edictului, mă supun edictului..."

Furios și îngrijorat, m-am întors în palat. Mai târziu, eunucii mi-au spus că atunci când tatăl meu a auzit că am semnat acel document, și-a scos pălăria cu pene de păun și a trîntit-o de pămînt, mormăind: "S-a terminat! S-a terminat! Nu mai am nevoie nici de aceasta!"

La puțin timp după ce am intrat în palat, a venit și Șao Ing. Arăta mai rău decît prima dată. Și, după multe ocolisuri, mi-a spus: "Lu Giunglin, trimisul lor, ne presează, spunînd... spunînd că nu ne mai dă decît 20 de minute și dacă după aceasta nu plecăm... artileria de pe Muntele de Cărbune va deschide focul."

Deși Lu Giunglin nu era însoțit decît de 20 de soldați înarmați, această amenințare și-a făcut efectul. Socrul meu, Jung Iuan, speriat, a fugit în grădina imperială unde și-a găsit un loc și s-a ascuns, neîndrăznind să mai iasă de acolo. Văzînd teroarea de care erau cuprinși prinții, am hotărît să accept îndată cererile lui Lu Giunglin și am părăsit Orașul Interzis plecînd la Palatul de Nord al tatălui meu.

Armata națională pregătise deja cinci mașini pentru noi. Lu Giunglin a luat loc în prima mașină, eu în cea de-a doua și după mine veneau Uan Jung, Uen Siu, Șao Ing și alții.

Cînd mașina în care eram eu a ajuns la poarta principală a Palatului de Nord, am coborît. Lu Giunglin s-a apropiat de mine (atunci l-am văzut pentru prima dată), am dat mîna și m-a întrebat.

"Domnule Pu I, intenționezi să te consideri în continuare împărat ori cetățean obișnuit?"

"Începînd de astăzi doresc să mă consider un cetățean obișnuit."

"Bine", a spus el zîmbind, "atunci te vom proteja". În continuare mi-a mai spus că China, fiind Republică, nu era logic ca cineva să se considere împărat și că de atunci încolo, în calitate de cetățean, trebuia să fac totul pentru binele țării.

Un alt oficial republican a mai adăugat:

"Ca cetățean, ai dreptul de a alege și de a fi ales. Poate că într-o zi vei fi ales președintele acestei țări."

Auzind cuvîntul "președinte", nu m-am simțit în largul meu. Am înțeles că acum trebuia să mă retrag din viața publică și să aștept vreun prilej și am spus cu emfază:

"M-am gândit de mult să renunț la articolele Tratatului privilegiat și sînt bucuros că au fost anulate. Acest lucru corespunzînd dorinței mele, sînt întru totul de acord cu cele spuse. Ca împărat nu mă bucuram de libertate, iar acum am obținut libertatea."

După ce am terminat această scurtă alocuțiune, soldații din apropierea mea au aplaudat.

Ultima frază nu a fost în întregime neadevărată. Eram sătul de restricțiile impuse de prinți și marii demnitari care mă înconjurau. Voiam "libertate", libertatea de a-mi realiza ambițiile de recucerire a tronului pierdut.

11. În Palatul de Nord

Bunicul meu, unul din fiii împăratului Tao Cuang (1821-1850), frate al împăratului Sien Feng (1851-1861), a fost căsătorit la vîrsta de 19 ani cu sora împărătesei Thi Si. La acest eveniment, potrivit practicii, a primit o reședință separată - un palat. Ulterior, întrucît unul din fiii lui a fost luat la Curtea Imperială și a devenit împăratul Cuang Sû, potrivit aceleiași tradiții, a primit un nou palat - Palatul de Nord. Renovarea acestuia a costat 160 de mii de liang de argint. A fost palatul în care m-am născut și am trăit pînă la vîrsta de 2 ani și în care m-am refugiat după alungarea din Orașul Interzis.

Ajunghind la Palatul de Nord, m-am strecurat în grabă pe poarta principală, care era păzită de garda armatei naționale. M-am instalat în biblioteca tatălui meu, unde m-am simțit ca în gura unui tigru, nu într-un palat. Primul lucru pe care trebuia să-l fac era să mă clarific în legătură cu situația periculoasă în care mă aflam. Înainte de părăsirea Orașului Interzis, trimiseseam mesaje miniștrilor din afara palatului care-mi rămăseseră loiali, prin care le ceream să se gîndească cît mai curînd posibil la o modalitate de a mă scoate din încercuirea armatei naționale. Dar n-am obținut nici o știre, nici despre activitatea lor și nici de ce se întîmpla în afară. Simțeam nevoia să mă sfătuiesc cu cineva, chiar dacă mi s-ar fi spus numai cuvinte de consolare. În aceste momente, tatăl meu mi-a produs o mare dezamăgire.

El era chiar mai în panică decît mine. Din clipa în care am intrat în Palatul de Nord, n-a mai avut liniște:

ori se mișca dintr-o parte în alta mormăind tot timpul, ori intra și ieșea în fugă, tensionând atmosfera. Până la urmă, n-am mai putut suporta și l-am implorat:

"Înălțimea Ta, liniștește-te să stăm de vorbă. Trebuie să vedem ce avem de făcut, dar pentru aceasta trebuie să știu care este situația afară."

"Să vedem ce avem de făcut? Foarte bine." S-a așezat, dar după mai puțin de două minute a sărit iarăși în picioare și a început să se învîrtească de colo pînă colo.

"Trebuie să obținem vești!"

"Să... să obținem vești? Bine, bine!" A ieșit și după o clipă a venit înapoi "Nu... nu putem ieși. La poarta principală sînt soldați."

"Să dăm telefon!"

"Să dăm... dăm telefon! Bine, bine!" A făcut cîțiva pași, după care s-a întors și a întrebat: "Cui să-i dăm telefon?"

Văzînd că nu se poate face nimic, am chemat un eunuc și i-am poruncit să-mi aducă un demnitar de la Administrația palatului. Acesta s-a întors și mi-a spus că Jung luan s-a internat într-un spital să se trateze de nervi (deabia după două luni a ieșit din spital), Ci Ling era ocupat cu mutarea garderobei imperiale și a altor lucruri ale împăratului, Pao Si se îngrijea de cele două Înalte Consoarte, care nu părăsiseră încă palatul. Alături de mine nu mai rămăsese decît Șao Ing, care era tot atît de tulburat ca și Înălțimea Sa. N-a fost în stare să dea nici măcar un telefon. Din fericire, la scurt timp au venit ceilalți prinți și demnitari, precum și tutorii mei, altfel nu știu pînă unde s-ar fi ajuns cu confuzia în Palatul de Nord. Spre seară a venit Johnston cu vești mai bune. La insistențele sale, ministrul olandez Oudendjik, decanul corpului diplomatic, ministrul englez Macleay și ministrul japonez Yoshizawa înaintaseră un "protest" noului ministru de externe Uang Gengting (Dr.C.T.Wang), iar acesta a garantat pentru securitatea și averea mea. Această știre i-a calmat pe toți cei care se aflau la Palatul de Nord, cu excepția tatălui meu, căruia nu i s-a părut suficientă garanția. Această scenă a fost descrisă de Johnston în lucrarea sa "Amurgul Orașului Interzis" în felul următor:

"Împăratul m-a primit într-o sală mare pentru recepții, care era aproape plină de nobili manciurieni și demnitari de la Administrația palatului..."

Prima sarcină a fost să anunț rezultatul vizitei întreprinse de cei trei diplomați străini la Ministerul de Externe. Ei deja auziseră de la Tai Tao despre consultările din dimineața aceea la Legația Olandei și, desigur, erau dornici să știe cum s-a desfășurat audiența la Dr. Wang. Toți au ascultat cu atenție cele spuse de mine, cu excepția prințului de Ciun, care a devenit foarte nervos când am început să vorbesc și se învîrtea de colo pînă colo fără nici un scop. De cîteva ori s-a îndreptat spre mine, mormăind cuvinte incoerente. Bîlbîiala lui era mult mai accentuată decît în mod obișnuit. De fiecare dată, a mormăit aceeași frază: "Spune-i Majestății Sale să nu se teamă!" Frază de prisos, el fiind mai înfricoșat decît împăratul. După ce a repetat această frază de patru-cinci ori, iritat, i-am spus: "Majestatea Sa se află lîngă mine. De ce nu i te adresezi direct?" Era foarte supărat ca să-și mai dea seama de impolitețea mea și și-a reluat agitația de colo pînă colo..."

În seara aceea, tatăl meu a mai făcut ceva care m-a dezamăgit.

La scurt timp după sosirea lui Johnston, a venit Geng Siasu însoțit de doi japonezi. De la "donația" făcută după cutremurul de la Tokyo, miniștrii mei rămăseseră în legătură cu Legația Japoniei, iar după venirea lui Luo Geniu și Geng Siasu la palat au fost reluate legăturile și cu garnizoana japoneză. Geng, împreună cu colonelul Takemoto, comandantul militar japonez de la Peițing, făcuseră un plan după care un subordonat al acestuia, îmbrăcat în civil și însoțit de un medic, să mă scoată din Palatul de Nord, sub pretextul că trebuia să mă interneze în spital, și să mă conducă la garnizoana japoneză. Când Geng a venit împreună cu ofițerul japonez și doctorul și a explicat planul său, s-a lovit de opoziția unanimă a prinților, demnitarilor și tutorilor mei. Ei au considerat că va fi foarte greu să trec de garda de la poartă și, chiar dacă reușeam să ies din palat, străzile erau pline de patrulile armatei naționale. Iar dacă voi fi descoperit de una din patrule, va fi și mai rău. Tatăl meu s-a opus cel mai tare, motivul fiind: "Chiar dacă Majestatea Voastră reușește să ajungă la Legația Japoniei, ce-i voi spune lui Fâng Iusiang când va veni să mă întreb?" În final, Geng Siasu și japonezul au plecat.

A doua zi, restricțiile de la poarta Palatului de Nord s-au înțeles: se permitea numai intrarea nu și ieșirea. Mai târziu, aceste restricții s-au mai redus; totuși, aveau voie să intre și să iasă numai profesorii mei Cen Paoșen și Giu Ifan și demnitarii de la Administrația palatului. Era interzisă cu desăvârșire intrarea în palat a străinilor. Acest lucru a alarmat Palatul de Nord: dacă armata națională nu-i respecta pe străini, viitorul nu mai putea fi garantat. Cei doi tutori ai mei au făcut o analiză a situației și au ajuns la concluzia că în China niciodată nu au existat autorități care să nu se teamă de străini și dacă ministrul de externe garantase în fața diplomaților din trei țări, era puțin probabil că el putea fi diferit de predecesorii săi. Și, deși toți au socotit că analiza lor era corectă, eu continuam să fiu îngrijorat: cine ar fi putut să știe ce gîndeau soldații de la poartă? Pe atunci circulau vorbele: "Nici un învățat nu poate birui un soldat". Ce valoare avea garanția lui Uang Gengting cînd la porțile palatului erau soldații? Dacă se întîmpla ceva, nici un fel de garanție nu mai putea ajuta. Cu cît mă gîndeam mai mult, cu atît îmi era mai frică și regretam că m-am plecat cu Geng și japonezul și-l blestemam în gînd pe tata care nu se gîndea decît la interesele lui, fără să țină seama de securitatea mea.

Tocmai atunci s-a întors Luo Geniu de la Thienșin. El plecase cu trenul la Thienșin după ajutor în momentul cînd armata lui Făng Iusiang preluase apărarea palatului. La Marele Stat Major al armatei japoneze de la Thienșin i s-a spus că Orașul Interzis a fost ocupat și, în numele comandantului garnizoanei, a fost sfătuit să-l caute pe Tuan Cijui. Tuan Cijui însuși primise o telegramă din partea colonelului Takemoto din Peișing, să-l ajute pe Geng Siaosü. El a trimis o telegramă prin care se opunea măsurilor "drastice" luate de Făng Iusiang împotriva palatului. Văzînd această telegramă, Luo Geniu a înțeles că Tuan Cijui se va întoarce la viața publică și că situația nu era așa de gravă. Dar a continuat să ceară comandamentului japonez de la Thienșin să-și asume în mod deschis "protecția" mea. Ei i-au spus că la Peișing colonelul Takemoto va rezolva problema. La indicațiile comandamentului japonez de la Thienșin, Luo Geniu s-a întors la Peișing și a cerut să-l vadă pe Takemoto. Acesta i-a spus să-mi comunice că trupele japoneze de cavalerie patrulează în

apropierea Palatului de Nord, și dacă armata națională va întreprinde ceva, garnizoana japoneză va lua imediat "măsuri decisive". Cen Paoșen mi-a spus, de asemenea, că garnizoana japoneză intenționa să trimită niște porumbei curieri în Palatul de Nord, care ar fi putut fi folosiți să dea alarma (dar nu au fost acceptați, de teamă să nu afle armata națională) și acest lucru mi-a întărit încrederea în Japonia. Prin aceasta l-am considerat pe Luo tot atât de devotat ca Geng Siaoșu, iar tata s-a înstrăinat și mai mult.

Citind telegrama lui Tuan Cijui prin care se opunea măsurilor contra palatului și auzind despre ciocnirea dintre trupele lui Feng cu armata Fengtien a lui Giang Tuolin, am căpătat noi speranțe. Tot atunci, Cen Paoșen mi-a adus o telegramă secretă a lui Tuan Cijui primită la garnizoana japoneză din Peișing, în care era inclusă următoarea frază:

"Voi sprijini Casa Imperială din toate puterile mele și-i voi apăra proprietățile". După aceasta, controlul la intrarea în palat s-a redus.

Acum puteau intra mai mulți prinți și demnitari. Chiar dr. Hu Și a primit permisiunea să intre în palat, numai Johnston continua să fie exclus.

Relațiile dintre Gian Tuolin și Feng Iusiang luaseră un nou curs când la Palatul de Nord a parvenit știrea că Feng Iusiang a fost reținut de către armata Fengtien la Thientin. Cu toate că s-a dovedit că acesta a fost numai un zvon, a urmat o altă știre de și mai mare interes pentru Palatul de Nord: guvernul provizoriu al lui Huang Fu, sprijinit de armata națională a lui Feng Iusiang, a oferit un banchet în onoarea corpului diplomatic din Tungțiao Mingsiang, la care aceștia au refuzat să participe. Calculele optimiste ale Palatului de Nord au dus la concluzia că zilele guvernului provizoriu, cu care nu puteam să mă impac, erau numărate și că acesta putea fi înlocuit de Tuan Cijui, omul de legătură cu legațiile străine din Tungțiao Mingsiang, în special al Legației Japoniei. Știrile din ziua următoare au confirmat raportul lui Luo Geniu: Feng Iusiang a trebuit să accepte propunerea lui Giang Tuolin și să-i permită lui Tuan Cijui să reentre în viața publică. După câteva zile, Giang Tuolin și Tuan Cijui au venit la Peișing.

Știrea despre alianța dintre Tuan Cijui și Giang Tuolin a schimbat atmosfera în Palatul de Nord. Primul lucru pe care l-au făcut prinții a fost să semneze o scrisoare secretă

către Giang, cerându-i protecție pentru mine. După venirea celor doi în capitală, prinții și-au trimis reprezentantul ca împreună cu Geng Siasu să le ureze bun venit, după care fiecare și-a intensificat eforturile în altă direcție: Geng Siasu s-a dus la Tuan Cijui, Giang Uengi, administratorul Palatului de Nord, s-a dus să-l vadă pe Giang Tuolin cu care era frate de cruce. Ceea ce a bucurat cel mai mult Palatul de Nord a fost invitația transmisă de Giang Tuolin prin Giang Uengi lui Johnston de a veni să-l vadă. Rezultatul a fost că Giang Tuolin s-a întâlnit cu Johnston de două ori. Scopul invitării lui Johnston de către Giang Tuolin era de a afla prin intermediul acestuia atitudinea cartierului legațiilor față de el, în timp ce Palatul de Nord dorea să afle atitudinea lui Giang față de mine. I-am dat lui Johnston să-i ducă o fotografie cu semnătura mea și un inel cu un diamant imens. Giang Tuolin a reținut fotografia, dar a refuzat inelul, exprimându-și simpatia. În același timp, Tuan Cijui s-a pronunțat față de Geng Siasu că se va gândi la revenirea la articolele Tratatului privilegiat. Având "simpatia" cartierului legațiilor străine și suportul acestor doi oameni, Palatul de Nord a îndrăznit să "contraatace", deși trupele lui Feng Iusiang mai erau încă la Peitșing.

La 28 noiembrie, la o zi după ce soldații armatei naționale au fost retrași de la poarta Palatului de Nord, Feng Iusiang a publicat telegrama prin care demisiona, iar Palatul de Nord a trimis o scrisoare oficială la Ministerul de Interne, în numele Administrației palatului:

"...În conformitate cu principiile jurisprudenței aplicabile în dreptul penal, oricine folosește forța pentru a obliga pe altul să comită ceva se face vinovat de violență, iar în conformitate cu principiile dreptului civil orice mărturie obținută prin violență sau teroare nu are valabilitate legală. Dorim să facem cunoscut prin această scrisoare imposibilitatea Casei Thing de a recunoaște valabilitatea legală a celor cinci articole revizuite, impuse de guvernul provizoriu."

În același timp, a fost publicată o scrisoare prin care se făcea apel la sprijinul demnitarilor străini. Palatul de Nord a încetat să recunoască "Comitetul pentru reglarea treburilor Casei Thing", înființat de guvernul provizoriu, deși își trimisese reprezentanții la câteva ședințe ale lui.

În aceeași zi, mi s-a solicitat un interviu de către un reporter japonez de la ziarul "Shuntien Times" (ziar subvenționat de Legația Japoniei, care mă sprijinea deschis și publica informații despre atrocități absurde în legătură cu expulzarea mea din palat) și ceea ce i-am spus a fost diametral opus declarațiilor mele din ziua în care am fost forțat să părăsesc palatul.

"Desigur, nu am consimțit cu bucurie să semnez documentul, forțat de către soldații armatei naționale, pretinzând că acționează în numele poporului."

De la retragerea mea la Palatul de Nord, ziarul a publicat zilnic articole și comentarii de "simpatie nemărginită" față de "Casa Imperială" și de indignare nestăvilită față de guvernul provizoriu și armata națională.

12. Declzie la răscruce de drumuri

Cu toate că erau stăpâniți de aceleași sentimente, cei de la Palatul de Nord aveau puncte de vedere diferite. Tin Liang, unul dintre aceștia, a scris mai târziu în "Jurnalul loviturii de stat": "După ce au intrat în oraș, Tuan Cijui și Giang Tuolin s-au arătat a fi foarte prietenoși față de noi, dar prietenia lor se manifesta numai în vorbe, nu și în fapte. Toți am fost induși în eroare crezând că acum întoarcerea în Orașul Interzis era iminentă. Dar acest lucru nu s-a realizat, iar oamenii au început să aibă diferite opinii. Unii susțineau că n-ar trebui să se permită nici o modificare a articolelor Tratatului privilegiat; alții că împăratul ar trebui să se întoarcă în palat și să-și reia rangul. O altă categorie era de părere că împăratul ar putea să-și ia titlul de "împărat în retragere", alții că s-ar putea renunța la subsidiile anuale, dar trebuia neapărat obținută garanția străinilor. Mai erau unii care susțineau că împăratul trebuia să se mute la Palatul de Vară, iar alții că ar trebui cumpărată o locuință pentru împărat în partea de răsărit a orașului. Dar atîta timp cît puterea adevărată se afla în mâinile altora, toate aceste planuri erau utopii. Nu știu ce i-a făcut să gîndească așa cum gîndeau."

Furtuna din 5 noiembrie 1924 m-a scos din Orașul Interzis și m-a zvrîlit la răscruce de drumuri. În fața mea se deschideau trei căi: o cale îmi era indicată prin noile

"condiții" - să renunț la rangul imperial și la ambițiile mele mai vechi și să devin un "cetățean obișnuit", enorm de bogat; o altă cale era să obțin cât mai mulți "simpatizanți" spre a determina armata națională să renunțe la noile condiții ce-mi fuseseră impuse și să revenim în totalitate la vechile articole de pe vremea lui Iuan Șichai, adică "să-mi redobîndesc rangul și să mă întorc în palat", continuîndu-mi vechiul mod de viață; al treilea drum era cel mai sinuos - să plec întîi în străinătate, de unde să mă întorc în Orașul Interzis, dar într-un Oraș Interzis așa cum fusese înainte de 1911. În limbajul de pe vremea aceea aceasta însemna "să fac restaurația cu ajutorul forțelor străine".

Mă aflu în fața acestor trei căi, înconjurat de oameni care se certau între ei în a-mi demonstra care cale era mai bună de urmat. Ei apreciau că prima cale nu merita luată în seamă, iar în ce privește celelalte două nici una din părți nu ceda. Mai mult încă, existau diferențe în ce privește măsurile concrete chiar în rîndul celor care susțineau aceeași cale. Fiecare se lupta să-și impună punctul de vedere și să mă convingă de eficacitatea soluției propuse.

În primele zile după refugiul la Palatul de Nord, în centrul dezbaterilor se afla următoarea problemă: "să rămîn în Palatul de Nord sau să mă adăpostesc în cartierul legațiilor străine." Ideea de a mă refugia era susținută de Geng Siaoșu și Johnston (care însă nu-și exprimau deschis atitudinea). Opuși lor, erau nobilii și demnitarii precum și profesorii, avîndu-l în frunte pe tatăl meu. Această confruntare s-a încheiat cu înfrîngerea lui Geng Siaoșu.

După ce a mai fost slăbită paza de la poartă, a început cea de-a doua confruntare, avînd drept subiect: "să plec sau să nu plec în străinătate, să redobîndesc sau nu "Tratamentul privilegiat". Cei care se pronunțau pentru plecarea imediată în străinătate erau Ting Liang și Luo Geniu (Johnston încă nu-și exprimase deschis poziția). Lor li se opuneau cei care-l aveau în frunte pe tatăl meu, la care se adăugau și tutorii mei. Erau în principal împotriva lui Ting Liang, care se pronunța pentru plecarea imediată, și ei au obținut victoria. Dar aceasta a fost o victorie de suprafață. La cea de-a treia întîlnire, Geng, Luo și Johnston s-au unit, atrăgîndu-l de partea lor și pe Cen Paoșen. Cînd s-a discutat problema "Dacă în prezent mă

aflu sau nu într-o situație periculoasă sau dacă trebuie sau nu să mă refugiez în cartierul legațiilor străine", nobilii și demnitarii au cedat cu toții.

Aceștia, conduși de tatăl meu, doreau din toată inima refacerea vechii situații, redobândirea rangului imperial și întoarcerea în palat. Urau din toate puterile armata națională și mă sfătuiau să am răbdare și să aștept. Armata națională îmi luase rangul imperial, dar ei mă considerau tot împărat. Având în vedere instabilitatea din armata națională (neînțelegerile dintre Giang și Feng), precum și refuzul diplomaților străini de a participa la recepția oferită de guvernul Huang, speranțele lor de restaurație au reînviat. Pe de-o parte, mă sfătuiau să aștept liniștit, iar pe de alta se opuneau cu înverșunare celor care se pronunțau pentru plecarea în străinătate sau părăsirea Palatului de Nord. La prima confruntare au obținut victoria cei care erau împotriva refugiului meu în cartierul legațiilor străine. La a doua confruntare Ting Liang a fost înfrânt total. Citind într-un ziar interviul meu și după ce restricțiile de la poartă au mai slăbit, el a venit cu un proiect de decret și cu o proclamație pregătite dinainte. Mi-a elogiut interviul și mi-a propus să declar că cer să mi se "reda libertatea". Mi-a propus să renunț la rangul monarhic și Tratatamentul privilegiat, să ofer fonduri pentru înființarea de biblioteci și școli în scopul atragerii de partea mea a opiniei publice, să merg în străinătate la studii și să aștept momentul favorabil pentru a mă întoarce.

În realitate, Ting Liang nu era unul din membrii categorici ai grupării care se pronunța pentru plecarea mea în străinătate. Pentru o perioadă de timp eu n-am reușit să deslușesc care era punctul lui de vedere adevărat. După venirea la putere a lui Tuan Cijui, el mi-a trimis un mesaj printr-un intermediar, în care nu mai susținea "să renunț la tot", nu îmi mai cerea să renunț la Tratatamentul privilegiat și la rangul monarhic. Din contră; spunea că dacă mi-aș putea recăpăta rangul monarhic ar fi bine. În același timp, i-a trimis o scrisoare lui Giang Tuolin în care spunea: "Tratatamentul privilegiat este în directă legătură cu credibilitatea statului, are rol de act de bază, ca atare nu poate fi modificat în mod arbitrar". El a dat unele explicații, arătând că nu se pronunță pentru renunțarea la titlul monarhic și că n-ar fi potrivit să fac acest lucru din

proprie inițiativă. Explicația lui nu s-a bucurat de înțelegerea tatălui meu și nici mic nu mi-a trezit interesul, astfel că el n-a mai putut intra pe poarta Palatului de Nord.

După ce l-a alungat pe Ting Liang, tatăl meu, ori de câte ori considera că cei care vin la mine nu erau oameni de încredere, fie că-i împiedica să intre în contact cu mine, fie că mă asista la primirea lor. Ca urmare, Luo Geniu, cel de-al doilea promotor al ideii plecării mele în străinătate, n-a mai putut să ia legătura cu mine. Numai pe Johnston nu l-a speriat titlul de "Maiestatea Sa Imperială" atribuit tatălui meu. Totuși, prestigiul de care se bucura tatăl meu l-a ajutat să completeze cu soldații de la poartă și, începând de a doua zi, Johnston n-a mai putut intra în palat. A fost încă o victorie a lui împotriva celor care susțineau plecarea mea în străinătate.

Tatăl meu și adepții lui au obținut două victorii, deși nu erau categorice. Faptul că mă ținea sechestrat mi-a provocat un puternic sentiment de împotrivire. Cu toate că viitorul nu-mi era foarte clar, încă de la venirea în palat eram hotărât că, orice s-ar fi întâmplat, trebuia să părăsesc acest loc. Nu concepeam ca după ce plecasem dintr-un palat imens să locuiesc în acest palat miniatural, unde nici nu eram măcar în siguranță.

Mai târziu, mi-am exprimat nemulțumirea față de tatăl meu: nu doream prezența lui la întâlnirile mele cu diferite persoane și, cu atât mai mult, nu doream ca cei care voiau să mă întâlnească să fie împiedicați s-o facă. Tatăl meu a cedat și situația s-a schimbat. Mi s-au făcut numeroase sugestii, au apărut noi adepți ai plecării în străinătate.

A apărut și vechiul meu prieten dr. Hu Și. Cu puțin timp înainte, citisem în ziare scrisoarea deschisă a lui Hu Și adresată ministrului de externe al guvernului provizoriu, care demasca abuzurile armatei naționale și își exprima "indignarea" în ce privește revizuirea articolelor Tratatului privilegiat prin "amenințări și presiuni militare". Deși profesorul meu Cen Paoșen continua să-l socotească ca fiind un om periculos, Geng Siaosü se împrietenise cu el, iar unii veterani ai dinastiei socoteau că el era mai bun decât oricare din partidul național și armata națională. Când a venit la Palatul de Nord, nimeni nu l-a obstrucționat. L-am urat bun venit și l-am lăudat pentru arti-

colul publicat în presă. S-a dezlănțuit iarăși împotriva armatei naționale afirmând: "În ochii Europei și Americii, acestea sînt barbarisme orientale".

Vizita lui Hu Șî nu a fost numai una de curtoazie, ci a "pornit" din "grija" ce mi-o purta. M-a întrebat ce planuri am pentru viitor, la care i-am răspuns că prinții și demnarii acționează în vederea restabilirii vechii ordini, dar că pe mine toate acestea nu mă interesează cîtusi de puțin. Eu doream să duc o viață independentă și să mă ocup de studiu.

"Maiestate: Voastră are idealuri înalte", a zis el dînd din cap a aprobare: "După ultima vizită la palat, le-am spus prietenilor mei că Maiestatea Voastră are idealuri înalte".

"Aș vrea să plec la studii în străinătate, dar întîmpin o mulțime de greutăți".

"Sigur că sînt greutăți, dar ele nu pot fi prea serioase. Dacă Maiestatea Voastră ajunge în Anglia, Johnston va avea grijă de toate. Iar dacă Maiestatea Voastră dorește să ajungă în America, nu va fi greu să găsească pe cineva să-l ajute".

"Prinții și demnarii nu mă lasă să plec și mai ales înălțimea Sa Imperială".

"La ultima audiență Maiestatea Voastră mi-a spus același lucru. Cred că Maiestatea Voastră trebuie să se hotărască".

"Nu sînt sigur dacă autoritățile republicane îmi vor permite să plec."

"Aceasta nu va fi o problemă. Important este ca Maiestatea Voastră să se decidă".

Deși am avut o rețineră instinctivă față de această "personalitate modernă", cuvintele lui m-au încurajat. M-a făcut să realizez că planul meu de a pleca în străinătate se va bucura de simpatia multor oameni. Totodată, m-am îndepărtat și mai mult de prinții și demnarii care se opuneau plecării mele.

Am considerat că cei care doreau revenirea la vechea ordine o făceau numai cu scopul de a-și păstra rangurile și privilegiile; ceea ce îi ajuta să-și întrețină familiile nu era împăratul, ci articolele Tratatului privilegiat. În condițiile existenței Tratatului privilegiat, Șao Ing și-ar fi păstrat în continuare rangul de șef al Administrației palatului, Jung Iuan ar fi putut să se lăfăie în continuare în lux; palatul prințului de Ciun ar fi putut primi în conti-

nuare subsidii de 42.480 de liang anual. Fiecare membru al palatului își avea calculele sale. Mancurianul Tuo Ti din Administrația palatului cerea cu toată fermitatea să nu renunț la titulatura de împărat, iar dacă voi avea un fiu să se numească "Süan Thong al doilea".

După întâlnirea cu Hu Șî, Johnston a revenit, transmițându-mi interesul lui Giang Tuolin față de mine. L-am crezut pe Hu Șî care-mi spusese că au ritățile nu-mi vor crea greutate la plecarea în străinătate. Când tocmai îmi alcătușeam planurile împreună cu Johnston, Giang Tuolin a dat publicității o declarație prin care saluta stabilirea mea în Nord-Estul Chinei. M-am gândit că nu era rău nici dacă mă stabileam în această zonă, de acolo putând pleca în străinătate oricând aș fi dorit. De-abia mă hotărâsem, când a apărut o nouă problemă.

După retragerea pazei armatei naționale de la poarta Palatului de Nord, atmosfera se destinsese mult. Prinsesem curaj și tocmai îmi exprimasem indignarea față de armata națională în prezența unui ziarist, când Gen Siaoșu a venit și m-a întrebat dacă am citit ziarul.

"Am citit, nu-i nimic interesant".

"Majestatea Voastră, citiți "Shuntien Times". Mi-a adus ziarul și mi-a indicat un titlu: "Cîntecul de autonomie a poporului cîntat de mișcarea roșie".

În știre se relatea că de la intrarea trupelor lui Feng Iusiang în capitală "roșii" au profitat de ocazie și și-au reluat activitatea; în ultimele zile apăruseră zeci de mii de manifeste prin care se cerea "autonomie adevărată, fără guvern, libertate deplină, fără legi etc." Auzisem de la Geng Siaoșu, Cen Paoșen, Johnston și alții și citisem în "Shuntien Times" despre comuniști că sînt roșii și extremiști, iar comunismul și extremismul însemnau "sălbăticiune, folosirea în comun a averii și a femeilor" etc. De asemenea, auzisem că armata lui Feng Iusiang avea legătură cu "roșii" și "extremiștii" și alte povești de genul acesta. După spusele lui Geng Siaoșu, imediat urma să înceapă un val de violențe și, fără îndoială, "roșii" mă vor asasina.

Spusele lui Geng Siaoșu m-au alarmat și alarma s-a întesit când a apărut și Luo Geniu cu o expresie groaznică a feței. Totdeauna am dat mare importanță știrilor din surse japoneze pe care el mi le aducea. De data aceasta,

m-a informat că japonezii aflaseră că Feng Iusiang și "roșii" vor acționa împotriva mea. "Trupele lui Feng Iusiang au ocupat Ihaïuan - "Palatul de Vară", adăugînd: "ceva se va întîmpla în următoarele două zile, Maiestate Voastră trebuie să părăsească cît mai repede posibil palatul și să se refugieze în cartierul Tungțiao Mingsiang".

Tocmai atunci a venit și Johnston cu știrea din presa străină că Feng Iusiang întreprinde o nouă acțiune împotriva Peițingului.

De data aceasta n-am mai putut să-mi înăbuș neliniștea. Chiar și Cen Paoșen a fost așa de alarmat că și-a dat acordul să folosesc prilejul cît armata lui Feng Iusiang nu ajunsese încă pentru a mă refugia în cartierul Tungțiao Mingsiang. El a sugerat să mă duc întîi la spitalul german, căci doctorul de acolo mă cunoștea. Am discutat acest plan în secret cu Cen Paoșen și Johnston, avînd grijă să nu fie cunoscut de autoritățile Republicii și nici de tatăl meu.

Am acționat conform acestui plan secret. Primul pas: împreună cu Cen Paoșen le-am vizitat pe cele două Înalte Consoarte care plecaseră din Orașul Interzis la cîteva zile după mine și acum locuiau pe huthungul¹ Cilinpei, după care m-am întors la Palatul de Nord spre a da impresia celor de aici că puteau avea încredere în mine. În ziua următoare, am socotit că puteam trece la pasul al doilea. Am folosit pretextul că voiam să vizitez o locuință pe care intenționez să o închiriez pe huthungul Piaopei și, de acolo, am făcut un ocol pînă în cartierul Tungțiao Mingsiang, ajungînd la spitalul german. Al treilea pas era să intrăm într-o legăție străină. Odată ajuns într-o legăție străină, al patrulea pas, de a le aduce pe Uan Jung și Uen Siu, era foarte ușor. Dar cînd să trecem la planul al doilea, cum am urcat în mașină, tatăl meu l-a trimis pe administratorul palatului, Giang Uengi, să mă însoțească. Eu și Johnston eram în prima mașină, iar Giang Uengi în altă mașină în spatele lui Cen Paoșen.

"Lucrurile se complică" mi-a spus Johnston în limba engleză, încruntîndu-se cînd s-a urcat în mașină.

1 Stradă strîmă pe unde puteau circula numai nișete.

"Nu da importanță", am spus eu furios și i-am poruncit șoferului să pornească. Ieșind pe poarta Palatului de Nord, nu-mi doream să mai trec prin această poartă vreodată.

Johnston considera că nu puteam să-l ignorăm pe administrator și trebuia să ne gândim la un șiretlic să scăpăm de el. Pe parcurs a hotărât că am putea să ne oprim la o prăvălie, sub pretextul că trebuia să facem niște cumpărături, și să-l trimitem înapoi. La intrarea în cartierul Tungtiao Mingsiang se afla o prăvălie, deschisă de un străin, în care se vindeau ceasuri și aparate de fotografiat. Ajungând acolo, eu și Johnston am intrat. M-am uitat pe îndelete la mărfurile expuse și, în cele din urmă, am ales un ceas franțuzesc din aur. L-am studiat timp îndelungat, dar administratorul aștepta cu răbdare afară și nu dădea nici un semn că ar intenționa să plece. Atunci Johnston a ieșit și i-a spus că nu mă simt bine și trebuia să mă duc la spitalul german. Devenind bănuitor, el ne-a însoțit până acolo, dar cum am ajuns, l-am împins afară. Johnston i-a spus doctorului Dipper pentru ce am venit și mi-a arătat o cameră goală unde să mă odihnesc. Giang Uengi, dându-și seama că ceva nu era în regulă, a dispărut imediat. Știam că el se va întoarce la Palatul de Nord să-l informeze pe tatăl meu. Johnston n-a mai pierdut timpul și a plecat la legația engleză să discute situația mea. Trecuse o bucată de timp și nu aveam nici o veste de la el. Am intrat în panică, temându-mă că Giang Uengi se va întoarce împreună cu tatăl meu. Tocmai atunci a venit și Cen Paosen, urmat de Geng Siaoșu.

În jurnalul lui Geng Siaoșu, acest fapt este descris în felul următor:

"I-am recomandat Majestății Sale să meargă la Legația Japoniei, iar Majestatea Sa mi-a poruncit să-l informez pe japonezi despre acest lucru. Am plecat imediat la colonelul Takemoto și i-am vorbit despre venirea împăratului, iar el l-a informat pe Mr. Yoshizawa. Takemoto mi-a spus să-l invit pe împărat să vină imediat la legație. Bătea un vânt puternic și cerul era acoperit cu un praf galben, încît nu se putea vedea decît la cîțiva pași. Cînd m-am întors la spital eram îngrijorat, m-am temut că șoferul nu va respecta ordinele și l-am sfătuit pe Majestatea Sa să urce în mașina mea. Am fost, de asemenea, afectat de mulțimea

care se strinsese la intrarea din față a spitalului și am tras mașina la intrarea din spate. Un doctor german cu cheile și o soră medicală au eliberat drumul și împăratul a intrat în mașina mea. Distanța de la spitalul german pînă la Legația Japoniei este de aproximativ un li¹ și pentru a ajunge acolo erau două drumuri: unul de la est la vest prin cartierul legațiilor și apoi către nord, iar altul pe strada Ceangan² și apoi către nord. I-am spus șoferului să se întoarcă la Legația Japoniei. Ruta a doua fiind mai scurtă, el a luat-o pe strada Ceangan. Majestatea Sa a exclamat alarmat: «De ce am luat-o pe drumul acesta? Pe strada aceasta sînt polițiști chinezi!» După ce mașina luase viteză, am spus: «Ajungem îndată. Nimeni nu va ști că în mașină se află împăratul. Majestatea Voastră nu trebuie să se alarmeze!»

După ce am luat-o spre sud, pe malul canalului, i-am raportat împăratului că se află iarăși în cartierul legațiilor străine și că am ajuns la Legația Japoniei. Takemoto l-a întîmpinat pe împărat și l-a condus în garnizoană. Împreună cu noi era Cen Paoșen."

În jurnalul lui Gen Siaosî se amintește numai o frază despre Johnston, motivul fiind faptul că el nu-l văzuse la spitalul german, deoarece acesta plecase în grabă la Legația Angliei. Cînd m-am întîlnit după aceea cu Johnston, la Legația Japoniei, mi s-a părut foarte deprimat. El mi-a dat următoarea explicație: "Am fost la legația engleză, dar Macley mi-a spus că nu au spațiu și nu vă pot primi... dacă Majestatea Voastră a fost primită de domnul ministru al Japoniei, este un lucru îmbucurător. Acum totul s-a rezolvat". În graba aceea, nu i-am pus nici o întrebare, mă simțeam în siguranță și nu m-a interesat ce se întîmplase. De-abia ulterior am înțeles că ceea ce a provocat deprimarea lui nu a fost declarația lui Macley "că nu are spațiu suficient să mă primească", ce l-a făcut să-și piardă obrazul, și nici ce a scris în cartea sa, "Amurgul Orașului Interzis", că numai Legația Japoniei a acceptat să-mi acorde protecție (probabil că aceasta a fost părerea

1 1 li = 500 m

2 Strada liniștii eterne.

legației engleze - el așa a scris în cartea sa). Adevăratul motiv a fost acela că în lupta pentru câștigarea mea el a fost înfrânt.

Geng Siasu era foarte mândru de rolul jucat în această aventură și, pentru a marca evenimentul, a scris două poeme și a pictat un tablou simbolic reprezentând un dragon.

Cauza principală a satisfacției lui a fost faptul că a obținut supremația asupra rivalului lui, Luo Geniu. Luo nu numai că nu a fost capabil să se implice din contră, a permis ca relația foarte valoroasă cu colonelul Takemoto să fie folosită cu abilitate de către Geng. Rivalitatea dintre Geng și Luo fusese anihilată de lupta lor comună împotriva prinților. De atunci, a început lupta dintre ei pentru obținerea supremației.

În cartea sa "Amurgul Orașului Interzis" publicată în 1932, după ce a confirmat corectitudinea celor scrise în Jurnalul lui Geng Siasu, Johnston relatează: "Există totuși ceva în plus și anume: Geng a greșit considerând că Takemoto obținuse acordul ministrului Japoniei înainte de a-l primi pe împărat în garnizoană. Funcționarii civili și militari din Legația Japoniei nu aveau raporturi amicale între ei, așa cum există în alte legații. Se puna sub semnul întrebării dacă colonelul Takemoto accepta să primească ordine de la ministrul japonez. În realitate, el n-a considerat că era necesar să-l informeze pe acesta despre discuția cu Geng Siasu și nici n-a făcut acest lucru. El era dornic să-l primească pe împărat și nu voia să-i fie răpit acest oaspete..."

Dar oaspetele i-a fost răpit. Îndată ce ministrul a auzit că sînt în garnizoană, m-a invitat să mă duc la legație, iar eu am acceptat invitația.

13. Din Cartierul legațiilor în "concesiune"

Cartierul legațiilor și "concesiunile" erau locuri "ospitaliere" pe vremea aceea. După ce m-am refugiat la Legația Japoniei, am aflat că nu eram singurul oaspete. Mai era aici și Uang Liugi, omul de casă al președintelului Tao Cun, ales prin fraudă (Tao Cun nu mai apucase să fugă în cartierul legațiilor, fiind arestat de către armata națională). Uang Liugi fiind mai iute de picior, devenise oaspetele acestei legații. Îmi amintesc că în urmă cu șapte ani, cînd

am fost pentru a doua oară împărat, fostul președinte Li Iuanhung, alungat de Giang Sûn, fusese și el oaspete aici, iar după ce am renunțat a doua oară la tron Giang Sûn, alungat de Tuan Cijui, a devenit și el oaspete al Legației Olandei. De fiecare dată când în cartierul legațiilor veneau asemenea "oaspeți", hotelurile și spitalele din Tungtiao Mingsiang se umpleau la refuz, deoarece o dată cu ei veneau și din cei cu nervii slăbiți, dar care nu aveau statutul social de a intra într-o legație. Pentru a câștiga bani, unele hoteluri închiriau chiar și locurile de sub scară. La revoluția din 1911, după înfringerea restaurației, și acum, când am fost alungat din Orașul Interzis, aici se refugiaseră foarte mulți nobili manciurieni. Odată, proprietarul unui hotel a afișat un anunț foarte umilitor: "Întrucât în hotel numărul oaspeților este excesiv de mare, fiind ocupate și locurile de sub scară, starea de igienă este foarte precară, datorită faptului că oamenii scupă pe jos. Ca urmare, s-a hotărât ca cel care va fi surprins că scupă pe jos să fie amendat pe loc cu zece iuani, neadmițându-se nici o derogare".

Aici am fost tratat cu foarte multă căldură. Am omis să arăt că, la plecarea din Palatul de Nord, mașina mea, conform practicii, a fost însoțită de doi polițiști care stăteau în picioare de-o parte și de alta a portierelor și care au venit cu mine pînă la spitalul german. Apoi, văzînd că nu mă mai întorc, ei n-au îndrăznit să se întoarcă să raporteze și au cerut să rămînă în legația japoneză. Au fost reșinuți, obținînd permisiunea de a fi însoțitorii mei. Am trimis mai tîrziu să fie aduse împărăteasa și consoarta mea, dar polițiștii de la palat nu le-au permis să plece. Legația a trimis un secretar să negocieze, dar fără succes. În final, însuși ministrul japonez s-a adresat guvernului lui Tuan și numai atunci Uan Jung și Uen Siu împreună cu eunucii și cameristele lor au ajuns lîngă mine.

Fiind înconjurat de un anturaj atît de mare, nu-mi mai erau suficiente cele trei încăperi ce-mi fuseseră puse la dispoziție și ministrul japonez a poruncit amenajarea unei locuințe numai pentru mine. Acum aveam camere pentru ficcare, începînd cu "cavalerii Bibliotecii de Sud" și bătrînii demnitari de la Administrația palatului pînă la servitori, eunuci, doamne de onoare, cameriste, bucătari.

Astfel a fost reconstituită curtea "Împăratului Marelui Imperiu Thing" în incinta Legației Japoniei.

Mai important a fost faptul că ministrul Yoshizawa a convins guvernul provizoriu să adopte o atitudine de înțelegere față de mine. În afara promisiunii făcută lui Yoshizawa, guvernul provizoriu l-a trimis pe generalul Ciu Thungfen în garnizoana japoneză, unde s-a întâlnit cu colonelul Takemoto, căruia i-a declarat încă o dată: "Guvernul provizoriu dorește să respecte voința de libertate a împăratului în retragere și va face tot ce depinde de el să-i asigure securitatea personală, a proprietății lui precum și a supușilor lui".

Un grup de prinți, în frunte cu tatăl meu, a venit să încerce să mă convingă să mă întorc în Palatul de Nord. Mi-au spus că acum Palatul de Nord este un loc sigur și că în prezența lui Tuan Cijui și Giang Tuolin armata națională nu va îndrăzni să acționeze în mod arbitrar. A mai adăugat că Tuan și Giang au oferit garanții în ce privește securitatea mea. Dar eu i-am crezut pe Luo Geniu și pe alții care spuneau că aceste garanții au fost oferite deoarece mă aflam la legația japoneză și, dacă m-aș fi întors la Palatul de Nord, armata națională fiind încă la Peițing, nici un fel de garanție nu mi-ar mai putea fi de folos. Am refuzat să mă întorc. De fapt, prinții își căutau și ei locuri de refugiu în cartierul legațiilor. Unii dintre ei s-au stabilit în garnizoana germană, alții în hotelul celor șase state. Chiar și tata, în timp ce încerca să mă convingă să mă întorc, a închiriat un depozit la o biserică de aici, unde și-a depus obiectele de valoare. Mai târziu frații și surorile mele din Palatul de Nord au venit să locuiască în acea biserică.

Entuziasmul cu care legația Japoniei m-a întâmpinat a provocat reactivarea multor veterani Thing, inclusiv a unor prinți necunoscuți mie. Au fost trimise telegrame din toate colțurile țării, cerându-se guvernului Tuan Cijui să reconsidere Tratatamentul privilegiat. Mi-au trimis bani pentru cheltuielile personale, iar unii dintre ei au venit la Peițing să-mi prezinte omagii și să-mi ofere soluții pentru restaurație. Prinții mongoli au fost cei mai activi, au publicat telegrame și au trimis petiții guvernului provizoriu, cerând să cunoască

ce se întâmplă cu documentul privind tratamentul lor privilegiat. Guvernul provizoriu le-a răspuns că acesta rămânea valabil. Prinții Thing și înalții demnitari au adoptat o poziție rigidă și au refuzat să participe la întrunirile "Comitetului pentru reglarea treburilor Casei Thing". Acest comitet înființat cu puțin timp înainte avea sarcina să facă un inventar al bunurilor Casei Thing, să delimiteze bunurile private de cele publice și să hotărască modul de atribuire. Șao Ing și alți patru membri ai comitetului nu numai că au refuzat să participe, dar au declarat încă o dată, în mod public, că nu recunosc acest comitet. Când Pao Si, unul din membrii comitetului, reprezentant al dinastiei, folosindu-se de oamenii lui, a sustras peste zece lăzi cu obiecte de valoare și le-a adus la Legația Japoniei, Lou Geniu și-a manifestat nemulțumirea spunând: "Ori totul, ori nimic... Aceasta nu înseamnă a cerși din mâinile bandiților?" În fapt, el își avea planurile sale; ar fi vrut să ducă obiectele din palat într-un loc unde ar fi putut să dispună numai el de ele. Atunci nu știam nimic de planul lui și mi s-a părut că avea dreptate. Nu mai știu dacă după aceea planul lui a fost pus în aplicare sau nu.

Din ce în ce mai mulți demnitari Thing veneau zilnic la Legația Japoniei să-și exprime loialitatea, să prezinte omagii, să ofere bani ori să explice planurile lor secrete de restaurație. În ziua de Anul Nou (după calendarul chinezesc), mica mea cameră era plină pînă la refuz de "cozi". Eu stăteam în partea de nord cu fața spre sud, după practica imperială, la o masă în stil vestic, care înlocuia tronul imperial și primeam urările lor.

Foarte mulți veterani și-au exprimat gratitudinea față de Legația Japoniei. Tratamentul de care mă bucuram aici le dădea speranțe sau cel puțin satisfacții din punct de vedere psihologic. Unag Cuoue, unul dintre aceștia, a notat într-un memoriu: "Ministrul japonez... nu res-

Tratamentul privilegiat a fost însoțit de două documente: unul referitor la tratamentul ce va fi acordat membrilor clanului imperial și al doilea cu privire la tratamentul ce va fi acordat mongolilor, tibetanilor și mahomedarilor.

pectă pe Maiestatea Voastră numai pentru gloria trecutului, ci vede în Maiestatea Voastră un viitor conducător al Chinei. Și atunci cum să nu fie supușii Maiestății Voastre recunoscători?"

După Anul Nou se apropia ziua mea de naștere: împlineam 20 de ani (după vechiul stil chinezesc).¹ Inițial nu mă gândisem să-mi aniversez ziua de naștere în casa altuia. Dar gazda mea a fost atât de amabilă și m-a convins punându-mi la dispoziție salonul principal al legației, care a fost decorat în stil imperial; au fost puse covoare splendide pe jos, iar în spatele scaunului ce-mi servea drept tron, pe care se afla o pernă galbenă, a fost așezat un ecran de sticlă acoperit cu hîrtie galbenă. Toți servitorii purtau pălăriile cu fund roșu și bumbi ale Dinastiei Thing. În ziua aniversării au venit sute de veterani ai Dinastiei Thing din Thiențin, Șanghai, Cuan-tung, Fuțien și alte orașe, la care s-au adăugat membrii corpului diplomatic din Tungțiao Mingsiang, precum și prinți, demnitari, veterani locali, în total cinci-șase sute de persoane. Fiind într-un număr așa de mare, la prezentarea felicitărilor au fost împărțiți pe grupe:

- Grupa întâi - prinți și rude apropiate
- Grupa a doua - prinți mongoli, călugări budiști și lamașiții cu ranguri înalte
- Grupa a treia - membrii Administrației palatului și tutorii
- Grupa a patra - foști demnitari ai Dinastiei Thing, în prezent demnitari ai Republicii
- Grupa a cincea - veterani ai Dinastiei Thing
- Grupa a șasea - oaspeți străini și Johnston

În ziua aceea am îmbrăcat o robă albastră din mătase imprimată și o vestă din satin negru. Toți prinții și demnitarii, inclusiv veteranii veniți din alte orașe, erau îmbrăcați corespunzător. În afară de faptul că nu eram îmbrăcat în galben, ceremonia s-a desfășurat aproape ca și în Palatul Imperial. Culoarea galbenă, "cozile" și cele trei ingenucheri și nouă căthouri mi-au provocat tristețe și melancolie. După terminarea ceremoniei, am ținut un discurs în

1 După vechiul stil chinezesc, la naștere copilul este socotit a avea vârsta de un an.

grădină, în fața celor cinci-șase sute de participanți. O versiune a acestui discurs a fost publicată în presa din Shanghai, din care numai paragraful de mai jos este, în linii mari, corect:

"Sînt un tînăr de numai 20 de ani și nu este normal să fiu sărbătorit pentru «viață lungă».¹ Sînt deosebit de întristat să celebrez acest eveniment în circumstanțele în care ne găsim, ca oaspete sub un acoperiș străin. Dar întrucît ați venit de la distanțe atît de mari, doresc să mă folosesc de acest prilej pentru a vă înfîlîni și a sta de vorbă cu voi. Sînt perfect conștient că împărații nu pot să mai existe mult timp în lumea modernă și am hotărît să nu-mi mai asum riscurile pe care le implică faptul de a fi împărat. Viața mea în Orașul Interzis a fost a unui prizonier și nu m-am bucurat de libertate. Am nutrit de foarte mult timp ambiția de a pleca în străinătate și am studiat cu perseverență limba engleză în acest scop. Dar am fost supus multor restricții, astfel încît nu am putut să-mi realizez speranțele.

Continuarea sau abolirea articolelor Tratatului privilegiat nu prezintă importanță pentru mine. Dacă acestea ar fi luat sfîrșit în mod voluntar, ar fi fost un lucru acceptabil. Dar este intolerabil ca aceasta să fie impusă cu forța. Articolele au constituit o înțelegere bilaterală și nu puteau fi modificate printr-o hotărîre a uneia din părți. Trimiterea de trupe la Palat de către Făng Iusiang a fost un act de violență, lipsit de orice sentiment uman elementar, în timp ce lucrurile s-ar fi putut soluționa ușor, pe calea negocierilor. Aveam de foarte mult timp dorința sinceră de a nu mai folosi acel titlu lipsit de conținut, dar fiind obligat prin forța armată să renunț la acesta m-am simțit și mai nefericit. Din punct de vedere al Republicii, aceste acte barbare au creat mari prejudicii numelui țării și reputației sale.

Nu mă voi referi la motivele pentru care am fost expulzat din palat, acestea, probabil, fiindu-vă cunoscute. Întrucît eram complet lipsit de putere, n-a fost normal din partea lui Făng Iusiang să acționeze împotriva mea așa cum

a făcut-o. Este foarte greu de descris umilințele și intimidările la care am fost supus după ce am părăsit palatul. Chiar dacă ar putea fi justificată alungarea mea, de ce atunci au fost sechestrate toate veșmintele, vasele, caligrafiile, cărțile rămase de la străbunii mei? De ce nu ni se permite să ne luăm bolurile pentru orez, ceștile pentru ceai și vasele de bucătărie de folosință zilnică? Se înscrie aceasta în cazurile de "păstrare a antichităților?" Au acestea vreo valoare? Cred că nu ar fi trebuit să acționeze așa de brutal, nici chiar dacă ar fi fost vorba de niște bandiți.

Atunci când a spus că restaurația din 1917 a invalidat articolele Tratatului privilegiat trebuia să-și aducă aminte că eu eram atunci un copil de numai 12 ani (după stilul chinezesc) incapabil de a reorganiza restaurația. Lăsând acest lucru de-o parte, au fost plătite la timp vreodată subsidiile anuale? Au fost plătite prinților și nobililor indemnizațiile prevăzute în diverse înțelegeri? Au fost plătite vreodată cheltuielile de întreținere ale stegarilor, așa cum era prevăzut în Tratatul privilegiat? Responsabilitatea pentru anularea Tratatului privilegiat îi revine Republicii; a ignorat acest fapt și a folosit încercarea de restaurație din 1917 ca pretext și este un fapt neechitabil.

Nu doresc să mă plîng, dar nu pot să pierd această ocazie pentru a releva amărăciunea din sufletul meu, astfel încît Parlamentul Republicii să audă dacă dorește, dacă mai are vreo urmă de sentiment uman, astfel încît această problemă să fie soluționată în mod echitabil. Voi accepta o soluție fără ezitare.

Am de făcut un alt anunț important. Nu voi fi de acord niciodată, cu nici o propunere, în sensul de a se apela la intervenție străină în numele meu. Nu voi folosi niciodată forța străină pentru a interveni în politica internă a Chinei".

În preajma aniversării presa a fost plină de atacuri la adresa susținătorilor mei, atacuri ce reflectau indignarea socială. Aceasta a fost provocată de susținătorii mei japonezi, de acțiunile arogante ale Miciei Curți sprijinită de autorități și de străini. Tocmai atunci Comitetul pentru reglarea treburilor Casei Thing a descoperit unele documente cum ar fi: o adnotare a lui Iuan Șichai pe Tratatul privilegiat de pe vremea când fusese împărat, actele referitoare la amanetări, vânzări sau scoateri din palat a unor obiecte de tezaur. Acestea au fost date publicității, provocînd indignarea opiniei publice. Sigur că legăturile Miciei

Curți cu japonezii și mișcarea veteranilor pentru reconsiderarea Tratatamentului privilegiat au stîrnit cea mai mare indignare. La Peițing a fost creată "Liga împotriva Tratatamentului privilegiat al Casei Thing", care a început un atac bine susținut împotriva Micii Curți. Oprobriul public s-a reflectat în presă sub diferite stiluri: articole satirice, acuzații directe, sfaturi bine intenționate, avertismente la adresa Legației Japoniei și autorităților republicane. Acum cînd citesc toate acestea realizez că prima parte a vicții mele ar fi luat un alt curs dacă aș fi ținut seama de ele... Îmi amintesc că erau unele articole care demascău complotul japonezilor; vreau să reproduc o parte din ele aici. Ceea ce am să redau mai jos este o știre publicată în Peițing Daily, care cuprinde intențiile japonezilor în legătură cu mine. Este surprinzător cît de exact a fost ce s-a spus atunci cu ce s-a întîmplat ulterior.

"Cea mai întunecată parte a complotului este de a-l ține pe împărat pînă cînd se va produce un incident într-o provincie oarecare, cînd o anumită țară îl va trimite acolo sub protecție armată și-i va reda rangul și titlul moștenite de la strămoși. Provincia respectivă va fi separată de Republică și se va bucura de protecția acelei țări. Al doilea pas va fi ca aceasta să fie tratată ca o țară care a fost anexată...."

La sfîrșitul articolului se mai arată: "Spaima lui Pu I și fuga sa din palat au fost rezultatul intimidărilor deliberate din partea anumitor persoane. El a căzut în capcana care a fost parte a unui plan pe termen lung, pus la cale dinainte.... În actualul tratament pe care i-l acordă, ei sînt gata să-i asigure orice. Țara în chestiune a cumpărat prietenia fiecăruia dintre susținătorii lui, intrînd sub controlul acesteia, fără să-și dea seama de acest lucru, și care-i va folosi în viitor drept unelte ei".

Aceste comentarii adevărate erau privite de mine în acea vreme drept calomnii și perfidii; mă gîndeam că era un complot pentru a mă determina să mă întorc în Palatul de Nord unde voi fi persecutat. Nu toate articolele de acest fel erau scrise de comuniști sau de cuomingtaniști¹ ci și de unele personalități care nutreau concepții feudale.

Citind aceste articole, nu mai aveam aceleași sentimente ca în Orașul Interzis, de revoltă împotriva celor de la Administrația palatului. Vedeam în autorii articolelor dușmani ai mei personali, care îmi trezeau ură și indignare.

Fiind la Legația japoneză, din curiozitate am ieșit de câteva ori noaptea, însoțit de doi dintre servitorii mei, să mă plimb cu bicicleta (după aceea seara încuiau poarta și nu mi s-a mai permis să ies). Într-o noapte am ajuns în apropierea șanțului cu apă care înconjura Orașul Interzis și, privind spre turnurile și crenelurile zidului înconjurător, mi-am amintit de Palatele Iangsin și Cienciung pe care le părăsisem cu puțin timp înainte, mi-am amintit de tronul imperial și de culoarea galbenă imperială și dorința de răzbunare și restaurație mi-a încălzit inima ca o flacăra. Mi s-au umplut ochii de lacrimi și mi-am jurat că mă voi întoarce acolo ca prinț învingător. "La revedere", am murmurat urcându-mă pe bicicletă și am plecat înapoi.

În cele trei luni de zile cât am rămas la Legația Japoniei, am avut parte de atenția gazdelor japoneze, de declarațiile de loialitate ale veteranilor, dar și de protestele publice. Sub aceste trei influențe, ambiția și ura mea au crescut fără încetare. Am considerat că nu era posibil să continui așa și că trebuia să mă pregătesc pentru viitor. Dorința de a pleca în străinătate la studii a renăscut - trebuia să plec în Japonia.

Legația s-a arătat dispusă să mă sprijine. Ministrul însă nu și-a exprimat atitudinea în nici un fel, dar unul dintre secretari a fost foarte entuziasmat de idee.

Lupta dintre Luo Geniu și Geng Siaoșu, avându-mă drept obiect, a continuat și pe vremea când eram la Legația Japoniei. Ea s-a încheiat cu înfrângerea lui Geng Siaoșu și victoria lui Luo Geniu.

Luo Geniu nu l-a atacat niciodată în fața mea pe Geng Siaoșu. În majoritatea timpului vorbea mai mult despre el însuși. Ori această metodă este mai mișcătoare decât a ataca pe cineva. Din cele spuse, mi s-a creat impresia că în această luptă el a fost marele salvator, în timp ce Geng Siaoșu era un aventurier mărunț. După spusele lui Luo Geniu, unul din rezultatele activității lui Geng Siaoșu a fost telegrama trimisă de către Tuan Cijui de la Thientin prin care se pronunța împotriva alungării mele din palat

de către Feng Iusiang. El s-a întors la Peițing și l-a căutat pe bunul lui prieten, colonelul Takemoto și, ca urmare, s-au făcut pregătirile pentru conducerea mea la garnizoana japoneză. După cum a afirmat el, retragerea gărzii armatei naționale de la poarta Palatului de Nord s-a făcut tot la insistențele lui pe lângă guvern. Chiar și planul refugierii în Tungțiao Mingsinag pretindea că tot el i l-a dat lui Cen Paoșen... Într-o carte a sa, descriind fuga mea la Legația Japoniei, Luo Geniu nu a pomenit nici un cuvânt despre Geng Siaoșu. În fapt, Geng Siaoșu nu m-a sprijinit când voiam să plec în străinătate. Atunci când Johnston mi-a spus că nu mai eram bine venit la Londra, l-am apreciat și mai mult pe Luo Geniu care susținea să plec în Japonia. În această situație nu m-a mai interesat, în nici un fel, Geng Siaoșu.

În final, Geng Siaoșu mi-a cerut într-o zi permisiunea să plece la Țhanghai, să se ocupe de probleme personale. N-am înțeles intenția lui și nu l-am reținut. Și astfel m-a părăsit.

La puțin timp după ziua mea de naștere, Luo Geniu m-a informat că a aranjat cu unul din secretarii legației să plec la Thiențin pentru a face pregătirile în vederea plecării în străinătate, în legație fiind foarte dificil de făcut acest lucru. După ce voi ajunge la Thiențin, cel mai bine ar fi să-mi găsesc o locuință în concesiunea japoneză. Locuința cumpărată înainte nu era potrivită, fiind situată în concesiunea engleză, mi-a spus el. Mi s-a părut că avea dreptate și, pentru că, totodată, doream să văd acest mare oraș, am fost de acord. Am trimis un demnitar la Thiențin să-mi găsească o locuință în concesiunea japoneză. În final, am ales casa Giang Iuan.¹ La câteva zile după aceea, Luo Geniu m-a informat că locuința era pregătită corespunzător și că pe calea ferată Peițing - Thiențin nu erau decât unele resturi ale armatei Feng, așa că era momentul potrivit să plecăm imediat. Am discutat cu ministrul Yoshizawa și el a fost de acord cu plecarea mea la Thiențin. L-a informat și pe Tuan Cijui, care și-a dat încuviințarea și s-a oferit să-mi pună la dispoziție escortă militară. Yo-

shizawa nu a acceptat și a hotărât să aducă la Peițing pe șeful poliției japoneze de la consulatul general din Thienșin, împreună cu câțiva polițiști în civil. Aceștia urmau să mă conducă întâi pe mine, apoi pe soțiile mele. În felul acesta a fost aranjată plecarea mea la Thienșin.

La 23 februarie, anul al 14-lea al Republicii (1925), ora 7 p.m., mi-am luat rămas bun de la ministrul Japoniei și de la soția sa. Ne-am fotografiat, le-am mulțumit, iar ei mi-au urat drum bun. Am ieșit pe poarta din spatele legației însoțit de un demnitar japonez și câțiva polițiști în civil și ne-am îndreptat spre gara Cienmen. Aici ne-am întâlnit cu Luo Geniu și fiul său. În fiecare stație unde oprea trenul urcau câțiva polițiști și agenți japonezi îmbrăcați în haine negre civile, încât pînă la Thienșin vagonul în care mă aflam se ticsise de asemenea oameni. Aici am fost întâmpinat de consulul general al Japoniei din Thienșin, Yoshida Shigera, și cîteva zeci de ofițeri și soldați de la garnizoana japoneză.

A treia zi, Shuntien Times a publicat declarația ministrului japonez:

"Împăratul Sūan Thung al fostei Dinastii Thing, găzduit în această legație, a plecat pe neașteptate, în noaptea zilei de 23, la Thienșin. Legația a comunicat acest lucru ministrului de externe al guvernului Tuan în după-amiaza zilei de 24, spre luare de cunoștință. Actualul guvern a cunoscut foarte bine, încă de mult timp, dorința fostului împărat Sūan Thung de a părăsi Peițingul, însă nu s-a implicat. Plecarea neașteptată a împăratului a fost rezultatul instabilității situației din Peițing".

CAPITOLUL IV

ACTIVITATEA LA THIENȚIN

1. Strădanțiile lui Luo, Geniu

După ce am ajuns la Thiențin, am constatat că lucrurile nu stăteau întocmai cum spusese Luo Geniu când îmi comunicase că locuința era pregătită corespunzător. Mi-am petrecut prima zi la Hotelul Yamato. A doua zi, când au sosit și soțiile mele împreună cu toți cei care fuseserăm în Legația Japoniei, ne-am mutat la Giang Iuan. Aici se vedea că totul fusese aranjat în pripă. Giang Iuan era un parc care se întindea pe o suprafață de 29 mu avînd în mijloc o clădire cu mai multe etaje care aparținuse generalului Giang Piao de la Ucean, pe care o folosea drept refugiu de distracție. În timpul insurecției de la Ucean el s-a speriat așa de tare încît nu i-a mai trebuit nici măcar sigiliul, și-a strîns bijuteriile și lucrurile de valoare și s-a refugiat în Concesiunea Japoneză de la Thiențin. Imediat după mutarea mea la Giang Iuan, acest "renumit general" al fostei Dinastii Thing a refuzat să primească chirie și, în semn de loialitate, în fiecare dimineață venea cu o mătură și mătura toată curtea. Mai tîrziu, nu știu cine l-a sfătuit, a renunțat la acest obicei. Am locuit acolo cinci ani. După moartea lui Giang Piao, fiul lui mi-a cerut să-i plătesc chirie, dar considerînd locuința necorespunzătoare m-am mutat la Ting Iuan.¹

Venisem la Thiențin cu scopul de a pleca în străinătate, dar rezultatul a fost că mi-am petrecut aici șapte ani. Șapte ani de oscilare între diferite fracțiuni și diferite idei ale veteranilor Dinastiei Thing. Forțele de influențare ale prinților se redusesea considerabil; la început, tatăl meu nu prea venea la Thiențin, dar mai tîrziu, deși venea destul de des (de fiecare dată locuia în casa

cumpărată de mine în concesiunea engleză), n-a mai avut nici o influență asupra mea. În acel timp, profesorul Johnston mă părăsise, întorcându-se la Ueihaiuei. După ce guvernul chinez a preluat Ueihaiuei-ul în 1926, când Johnston a tratat cu guvernul Peiiang problema despăgubirilor, el a venit și m-a vizitat la Thientin. A discutat de câteva ori cu U Pheifu și alții, obținând sprijinul lor în favoarea mea, dar fără nici un rezultat. Mai târziu s-a întors în Anglia, unde a fost numit profesor de limbă chineză la Universitatea din Londra și consilier în Ministerul de Externe.

Cei care timp de șapte ani au uneltit în jurul meu pentru putere pot fi clasificați în următoarele categorii: gruparea "vechilor demnitari", în frunte cu Cen Paosen, care la început sperau în restaurație și reconstituirea Tratatului privilegiat, iar mai târziu s-au mulțumit numai cu păstrarea status-quo-ului, denumiți "partida întoarcerii în palat"; gruparea în frunte cu Luo Geniu, din care mai făceau parte și câțiva prinți manciurieni, printre care se afla și Pu Uei. Ei își puseseră speranțele în plecarea mea în străinătate pentru a obține ajutorul străinilor (în special al Japoniei) și erau denumiți "alianța cu Japonia" sau gruparea care se pronunța pentru "plecarea în străinătate". A treia grupare, condusă de mine, așa-zisa grupare a "folosirii nobililor", care gândea că cea mai bună metodă era să cumpărăm și să atragem de partea noastră militariștii, grupare eterogenă cuprinzând atât veterani Thing cîi și politicieni republicani.

Cînd Geng Siaosu a revenit în serviciul meu, la început n-a aderat la nici o grupare. Se părea că era de acord cu toți și se opunea tuturor. Mai târziu a făcut o propunere pe care n-o făcuse nici una din grupări: așa-zisa "folosire a consilierilor străini" și politica "porților deschise" (coalizarea cu orice țară care ar fi fost dispusă să ajute la restaurație). Propunerile lui au întâmpinat rezistența tuturor celorlalte grupări. Dar mai târziu, cînd el s-a hotărît pentru sprijinirea pe Japonia, i-a învins pe toți opozanții. Însuși vechiul lui rival, Luo Geniu, șeful grupării projaponeze, a trecut ușor de partea lui în această confruntare. Dar despre acest lucru voi vorbi mai departe.

Cînd Luo Geniu a venit în Orașul Interzis avea aproape 50 de ani. Era un om de înălțime mijlocie, purta

ochelari cu rame aurii (pe care-i scotea în prezența mea), cu barba gălbuie ca de șap și cu o coadă albă ce-i atârna pe spate. Când trăiam eu în palat, el purta tot timpul robă și vestă și chiar după ce am părăsit palatul a continuat să poarte această vestimentație. Vorbea rar, cu accent din Șaosin,¹ locul lui de baștină. La sfârșitul Dinastiei Ţhing fusese numit consilier la Departamentul pentru învățămînt.

După căsătorie, datorită reputației lui de arheolog, am acceptat propunerea lui Cen Paoșen și l-am reținut, atribuindu-i misiunea de a autentifica obiectele de cult din bronz de la Palat. Aproximativ o dată cu el a venit la Curte și Uang Cuoueii, specialist în istoria Dinastiei Iuan (mongolă; 1271-1368). Cen Paoșen considera că prin venirea acestor oameni sporise prestigiul Casei Ţhing. Sigur că am acordat mai multă atenție activității desfășurate de Luo Geniu privind restaurația decît autorității sale științifice. În anul revoluției de la 1911 a plecat în Japonia, unde a rămas nouă ani, elaborînd cărți de arheologie și desfășurînd activități în favoarea restaurației. Întors în China în 1919, a locuit o perioadă la Thiențin, intrînd în relații cu japonezii. Ulterior, s-a mutat la Talien, unde și-a deschis un magazin de antichități. Aici, pe de-o parte a făcut comerț clandestin cu antichități (vaze de porțelan, tablouri și caligrafii), pe de altă parte a continuat legăturile cu japonezii, căutînd să atragă cît mai mulți simpatizanți în favoarea restaurației.

S-a născut în provincia Gețiang în familia unui anticar. După majorat, a fost preceptor în familia unui colecționar de cărți vechi în provincia Ţiangsi. După trei ani în slujba acestei familii, stăpînul a decedat. Cunoșcînd valorile existente în aceste colecții, Luo Geniu i-a propus văduvei să nu-i mai plătească salariul pe ultimul an, ci să-i ofere în schimb cîteva cărți, tablouri și caligrafii vechi. Văduva a considerat cererea lui fiind foarte modestă și i-a propus să meargă în depozit să-și aleagă ce dorește. În felul acesta el și-a însușit peste 100 de volume de literatură din Dinastia Tang (618-907) și peste 500 de tablouri și caligrafii din Dinastiile Tang, Sung (1127-1279), Iuan, Ming (1368-1644).

Avînd aceste obiecte, și-a deschis un magazin și a început un comerț înfloritor, ducîndu-i-se vestea de specialist în autentificarea antichităților. Mai tîrziu a trecut la contrafacerea parafelor autorilor vechi, pe care le aplica pe lucrări noi alături de propria parafă pe care scria "autentificat de Luo Geniu" și le vindea drept antichități. De multe ori, sub pretextul că era foarte ocupat, reținea obiectele valoroase aduse spre autentificare și făcea copii după ele pe care apoi le vindea drept originale, în schimbul unor onorarii substanțiale. El l-a plagiat în mod grosolan pe asociatul său Uang Cuouei. Cînd acesta s-a sinucis, probabil nemaiputînd suporta cruzimea lui Luo Geniu, s-a folosit și de această ocazie. A falsificat un bilet lăsat de Uang, propagînd mitul că acesta s-a sinucis din loialitate față de Dinastia Ţhing. Astfel Luo s-a apropiat de mine folosindu-se de moartea colegului său.

Abia după moartea lui Luo Geniu am aflat adevărul. Citind așa-zisa scrisoare lăsată de Uang Cuouei, am constatat că nu era scrisul lui și că aceasta era în întregime contrafăcută.

Deși o lungă perioadă de timp n-am putut să mă clarific în privința lui Luo Geniu, lui nu i-au reușit nicio dată calculele politice pe care le făcuse în legătură cu persoana mea. Înainte de a fi înfrînt complet de Geng Siaoșu, Cen Paoșen și alții l-au făcut să renunțe la aroganța sa. În confruntările lor repetate, eu am șovăit, neadoptînd o poziție categorică.

Primul lucru de la care a început cearta între Luo Geniu și Geng Siaoșu a fost problema plecării mele în străinătate. După plecarea mea în concesiunea japoneză de la Thiențin, atacurile opiniei publice s-au întesit. La Thiențin a apărut "Alianța antimonarhică" îndreptată special împotriva mea. Luo Geniu și gruparea lui au folosit acest prilej pentru a-mi demonstra că atît în interesul securității mele, cît și al restaurației, nu exista altă cale decît plecarea în străinătate. Opinia lor era susținută de toți foștii demnitari Ţhing.

Un veteran din Cuantung mi-a trimis un memoriu în care mă sfătuia să călătoresc prin Europa și America, apoi să mă stabilesc în Japonia și să aștept un moment prielnic. Gruparea condusă de Cen Paoșen a considerat că aceste idei sînt nesăbuite. Pe de-o parte ei se gîndeau că atîta

timp cît Feng Iusiang nu se va consolida, pericolul nu va fi prea mare, pe de altă se temeau că Japonia nu mă va primi. Dacă nu mă voi putea stabili în Japonia, iar în țară nu voi putea fi suportat, cu atît mai puțin putea fi vorba ca Tuan Cijui, Giang Tuolin și cei de teapa lor să-mi permită să mă întorc în Orașul Interzis, să duc viața pe care o duceam înainte. N-am manifestat interes față de punctele de vedere ale lui Cen Paoșen și celorlalți, însă avertismentele lor mi-au trezit bănuiele față de sugestiile lui Luo Geniu.

În anul 1926, situația politică a luat cursul sperat de Cen Paoșen și gruparea lui. Giang Tuolin s-a unit cu U Pheifu; între Giang și Feng a izbucnit un conflict; armata lui Feng Iusiang a fost atacată de fracțiunea Fengtien. Feng Iusiang și-a retras armata de la Thientin, iar cea de la Peițing a fost încercuită. Cînd Feng Iusiang a constatat că există o coalitie între Tuan Cijui și Giang Tuolin, Tuan Cijui a fugit. După aceasta, poziția lui Feng Iusiang la Peițing nu mai era sigură și s-a retras la Nanchou. Generalul Giang Tungeang (clica Fengtien) a intrat în Peițing. În luna iulie, cei doi "mareșali" - Giang Tuolin și U Pheifu - s-au întîlnit la Peițing, ceea ce a dus la activizarea și creșterea optimismului grupării care se pronunța pentru întoarcerea mea la palat. În această situație, Cen Paoșen a plecat la Peițing să se întîlnească cu unele cunoștințe și cu noul prim-ministru, în timp ce Cang Iouuei, care se afla în străinătate, a trimis telegrame lui Giang Tuolin, U Pheifu, Giang Tungeang și altora, cerîndu-le să revină la Tratatamentul privilegiat. Cang Iouuei i-a scris o scrisoare lungă lui U Pheifu în care enumera "realizările și virtuțile" Dinastiei Thing și-l implora pe acesta să folosească un prilej și să facă restaurația.

În realitate, militariștii Peiliang își trăiau ultimele zile. Militariștii din Nord începuseră să colaboreze între ei; Giang Tuolin fusese numit comandantul suprem al "Armatei de pacificare"; în 1924 s-a realizat prima colaborare dintre Cuomintang și Partidul Comunist; în 1925 armata națională revoluționară a început expediția împotriva Nordului și în 1926 această armată a raportat însemnate victorii împotriva lui U Pheifu și Giang Tuolin. Cum s-ar mai fi putut gîndi cineva în aceste condiții la Tratatamentul privilegiat? Activitatea lui Cen Paoșen n-a dat roade, iar U Pheifu i-a trimis o scrisoare lui Cang Iouuei în care-i spunea:

"Loialitatea de care dai dovadă este mai tare decât pia-tra și metalul, dar dacă tonul este prea ridicat, nimeni nu se va bucura de melodie". După un an, Cang Iouuei a murit, dezamăgit, la Cintoa.

Speranțele de a mă întoarce în Palat s-au spulberat; gruparea lui Cen Paoșen ajunsese la disperare; Luo Geniu s-a ridicat iarăși. În martie 1926, când eram foarte îngrijorat de apropierea trupelor expediționare împotriva Nordului, Pu Uei a trimis un mesager de la Lușun¹ cu un memoriu pentru mine și o scrisoare pentru Luo Geniu în care-mi comunica că se afla în relații bune cu autoritățile japoneze și-și exprima dorința să merg să locuiesc la Lușun, astfel încât "în primul rând să fiți în afara pericolului și în al doilea rând să puteți face planuri de plecare în străinătate... Înainte de a călători în străinătate trebuie să aveți o locuință stabilă". Auzisem atâtea discuții pe seama lui Luo Geniu încât îmi venea greu să mai cred în el, în schimb aveam o foarte bună impresie despre Pu Uei. La scurt timp după ce ajunseseam la Thientin, el a venit de la Lușun să-mi prezinte respectul său, cu care prilej a rostit o frază care m-a impresionat puternic: "Atâta timp cât eu, Pu Uei, voi fi în viață, Dinastia Thing nu va pieri". Am fost mișcat de sfaturile date prin scrisoarea lui Luo Geniu, sugerându-mi să mă duc la Lușun. Suspiciunile mele față de Luo Geniu au slăbit.

Când armatele Expediției împotriva Nordului au ocupat Uceangul în 1926 și întregul front al militariștilor din Nord se clătina, Luo Geniu mi-a spus că armata revoluționară era ca "un torent furios" ori ca un "animal sălbatic", care "ucide și incendiază" și dacă voi cădea în mâinile lor nu mai exista nici o speranță. Afirmațiile lui m-au făcut să mă decid să plec la Talien, dar la sfatul lui Cen Paoșen mi-am schimbat hotărârea. El obținuse informații de la Legația Japonei că situația nu era atât de proastă pe cât părea. La scurt timp, ne-au parvenit știri despre "curățirea din rândurile partidului Cuomintang".

Ciang Caișec îi extermina în masă pe comuniști, crucișătoarele engleze bombardau Nanțingul, trupele

1 Oraș în Nord-Estul Chinei, care se afla sub ocupația japoneză.

japoneze intraseră în Șantung să oprească înaintarea spre nord a armatei din Sud. Toate acestea m-au făcut să am încredere în gruparea lui Cen Paoșen și mi-au dat siguranța că situația nu era atât de periculoasă cum susținea gruparea lui Luo Geniu. Ciang Caișec se temea de străini întocmai ca și Iuan Șichai, Tuan Cijui, Giang Tuolin. Eu, locuind într-o concesiune străină, nu mă aflam oare tot atât de în siguranță ca și înainte?

Scopurile finale ale celor care se pronunțau pentru "întoarcerea mea în palat" sau "plecarea în străinătate" nu erau contradictorii. Amîndouă grupările doreau restaurația. După ce am văzut că visul de a mă întoarce în palat nu putea fi realizat, gruparea lui Cen Paoșen a revenit la vechea temă, sfătuindu-mă să stau liniștit și să aștept o ocazie potrivită. În privința "alianței cu Japonia", nu se opuneau cu adevărat grupării lui Luo Geniu. Cen Paoșen însuși ajunsese la concluzia că nu exista o altă alternativă în ce privește plecarea în străinătate. Toți fiind de acord, nu mai rămăsese de rezolvat decît problema alegerii persoanelor care să mă însoțească.

Îmi amintesc că numai cîțiva veterani Thing se mai opuneau cu încăpăținare plecării mele. Unul dintre aceștia a spus că "Japonia este interesată numai de profit și este incapabilă să se devoteze cauzei restaurației". Ei considerau că problema restaurației trebuia lăsată numai în seama veteranilor Thing și voiau să-l excludă pe Luo Geniu dintre ei.

Neînțelegerile dintre cele două grupări nu erau legate de anumite puncte de vedere sau metode, ci era vorba de lupta dintre persoane individuale. În afară de discuțiile deschise, ei duceau o luptă ascunsă în ce privește cîștigarea persoanei mele. În această pricină Luo Geniu, cu toate eforturile depuse, a pierdut.

Într-o zi, după ce a primit permisiunea de a intra la împărat, Luo s-a prezentat în mica cameră pentru audiențe, aducînd un pachet lung învelit într-o cîrpă și mi-a spus:

"Supusul Maiestății Voastre merită să moară de zece mii de ori pentru că a îndrăznit să deranjeze în felul acesta inima celestă a Maiestății Voastre. Dacă ar trebui să ascund greșelile unui om din motive de prietenie, aș fi lipsit de loialitate și dreptate".

"Ce tot spui?" am întrebat privindu-l perplex cum deschide încet pachetul, cu aceleași gesturi ca și eunucii când se spălau pe față și-și pieptăneau părul, dînd la iveală două tablouri caligrafiate, strînse sul. Înainte de a le desfășura în întregime, le-am recunoscut ca fiind tablourile oferite de mine lui Cen Paoșen.

"Supusul Maiestății Voastre a găsit în piață aceste tablouri caligrafiate cu pensula imperială. Este un mare noroc că am putut să le aduc înapoi".

Pe vremea aceea încă nu știam că cei de teapa lui Luo Geniu se dedau la metoda josnică de a cumpăra slugile rivalilor lor și am crezut cu adevărat că Cen Paoșen era atît de lipsit de respect încît a fost în stare să vîndă în piață cadoul oferit de împărat. Am fost atît de supărat că n-am știut ce să spun și i-am făcut imediat semn să se retragă.

Cen Paoșen plecase la Peițing și cînd prietenul lui, Hu Ţeiuau, a auzit despre această treabă a susținut că Cen Paoșen n-ar fi putut să facă un asemenea lucru. El n-a crezut nici că vreun servitor de-al lui Cen Paoșen ar fi avut îndrăzneala să vîndă la piață caligrafiile împăratului. Mai degrabă era de crezut că ele fuseseră furate spre a fi vîndute unei persoane particulare. Dacă nu fuseseră vîndute la piață, atunci cui fuseseră vîndute? Cum de ajunseseră în mîinile lui Luo Geniu? La aceste întrebări Hu Ţeiuau nu a putut să-mi răspundă. La insistențele mele, el mi-a spus numai o poveste despre un ministru al unui strămoș de-al meu imperial, care nu a putut să-i vorbească prea deschis împăratului despre pericolul de a face o călătorie atîta timp cît era bolnav și înalții lui demnitari nu prezentau încredere. Ministrul n-a făcut decît să-l sfătuiască pe împărat să nu plece fără să-i spună care sînt motivele. Împăratul murind în timpul călătoriei, s-a dovedit că sfatul ministrului fusese bun... Ajungînd cu povestitul aici, Hu Ţeiuau s-a oprit. Eu l-am întrebat îngrijorat:

"Ce vrei să spui? Ce legătură are asta cu Cen Paoșen?"

"La Cen Paoșen s-a referit supusul Maiestății Voastre. Ca și ministrul acela, el are ceva de spus, dar nu folosește prea multe cuvinte".

Mi-am pierdut răbdarea și i-am spus:

"Te știu un om deschis. Nu-mi mai vorbi pe ocolite. Spune direct".

"Cen Paoşen este o persoană loială iar Maiestatea Voastră este destul de inteligent pentru a înţelege sensul istoriei povestite".

"De-ajuns", am spus, "cunosc ce fel de om este Cen Paoşen".

Deşi n-am înţeles miezul acestei poveşti, am fost bucuros să-l aud pe Hu Ţeiuan vorbind atât de frumos despre Cen Paoşen. Impresia neplăcută cu privire la treaba cu cele două tablouri a fost anihilată.

După o serie de înfringeri, la sfârşitul anului 1928 Luo Geniu s-a mutat la Luşun, continuându-şi cariera.

Dar hai să trecem la alt subiect decât cearta dintre veteranii Ţhing. Să discutăm mai întâi despre cauza pentru care am rămas la Thientîn şi n-am mai plecat în străinătate, despre speranţa pe care mi-o pusesem în militarişti.

2. Relaţiile mele cu comandanţii fracţiunii Fengtien

Din jurnalul meu se poate vedea că începând din 1926 pînă în 1928 Giang Ţunceang şi alţi comandanţi ai fracţiunii Fengtien erau deseori oaspeţi la Giang Iuan. În afară de ei, mă mai întâlneam şi cu Giang Sueliang, Sū Iuanciu, Li Ţinglin. Primul pe care l-am întâlnit a fost Li Ţinglin. Cînd am ajuns la Thientîn, oraşul tocmai fusese ocupat de armata Fengtien care-l învinsese pe U Pheifu.

Li Ţinglin m-a vizitat în calitate de autoritate locală, declarînd că-mi asigură protecţia. Cu toate că el, la fel ca orice general din vremea aceea, nu-şi putea exercita puterea în concesiuni.

În cei şapte ani petrecuţi la Thientîn, am avut legături cu toţi militariştii cu care am dorit şi toţi mi-au creat iluzii mai mari sau mai mici: într-o scrisoare, U Pheifu se autodenumea supusul meu, Giang Ţuolin mi-a făcut căthou, Tuan Cijui mi-a cerut audienţă din proprie iniţiativă. Dar eu mi-am pus cele mai mari speranţe în fracţiunea Fengtien cu care am avut cele mai apropiate şi îndelungi legături. Totul a început cînd Giang Ţuolin a făcut căthou.

În anul cînd m-am dus la Thientîn, într-o zi din luna iunie, socrul meu Jung Iuan a venit bucuros la mine să-mi spună că Giang Ţuolin şi-a trimis omul de încredere să-mi aducă 100 de mii de iuani şi un mesaj în care-şi exprima

speranța că ar putea să se întâlnească cu mine în locuința lui. Cum a aflat despre acest lucru, Cen Paoșen s-a opus categoric; el spunea că era imposibil ca un împărat să viziteze un general republican acasă la el, mai ales că acel loc se afla în afara concesiunii. Personal, am considerat că ar fi fost umilitor și periculos și am refuzat. Spre surprinderea mea; în noaptea următoare, Jung Iuan a venit cu mesagerul lui Giang, care mi-a spus că acesta mă așteaptă la locuința lui și că pe teritoriul chinez nu eram în pericol; a precizat că lui Giang îi era imposibil să intre în concesiune și că repeta invitația să merg la întâlnire la locuința lui. În urma insistențelor lui Jung Iuan, care mi-a vorbit despre loialitatea lui Giang Tuolin amintindu-mi de grija recent exprimată de acesta față de mine și de ce auzisem când eram încă în Palat, că cei doi Giang (Giang Sun și Giang Tuolin) sînt cu adevărat credincioși Dinastiei Thing, n-am mai spus nimic la nimeni, m-am urcat în mașină și am plecat.

În aceea seară de vară timpurie a fost pentru prima dată cînd m-am aventurat să ies din concesiune. Cînd am ajuns la "Grădina familiei Tao" unde locuia Giang Tuolin, am văzut o gardă de onoare ciudată - soldați înalți îmbrăcați în gri, ce țineau în mîini halebarde antice și puști moderne, aliniați la poarta principală. Mașina a trecut printre ei intrînd în curte.

După ce am coborît din mașină, am fost condus într-o sală puternic luminată, unde m-a întâmpinat un bărbat scund, cu mustață, îmbrăcat în civil; l-am recunoscut imediat pe Giang Tuolin. Am șovăit, neștiind cum să mă adresez, fiind prima dată cînd eram în vizită la o persoană republicană importantă; Jung Iuan nu-mi dăduse nici o indicație. Dar spre surprinderea mea, fără să ezite, el a înaintat către mine, s-a lăsat în genunchi făcîndu-mi cîthou și totodată a întrebat: "Cum se simte Maiestatea Voastră?"

"Cum te simți, mareșale?", i-am răspuns și l-am ajutat să se ridice, intrînd împreună în sala de recepții. Eram foarte bucuros și mișcat de gestul lui, punînd astfel capăt stîngenelii determinate de faptul că-mi încălcasem demnitatea venind la el. Ceea ce mi-a plăcut și mai mult a fost să descopăr că acest om foarte important nu uitase trecutul.

Sala de recepții era mobilată foarte elegant cu mese și scaune din mahon, canapele în stil european și un paravan din sticlă. Ne-am așezat la o masă rotundă și am început să vorbim, în timp ce Giang Tuolin aprindea țigară de la țigară. Primele lui fraze au fost de condamnare a lui Feng Iusiang care mă obligase să părăsesc Orașul Interzis în scopul de a-și însuși averile din palat. El însă acorda o mare importanță păstrării culturii antice chineze. Din acest motiv, nu numai că protejează foarte bine Palatul din Fengtien, dar intenționează să aducă de la Peițing pentru a fi păstrată aici colecția completă de cărți din cele patru depozite.¹ Pe un ton de reproș mi-a spus că nu trebuia să mă retrag la Legația Japoniei când au intrat trupele lui în Peițing, el având forțe suficiente ca să mă protejeze. M-a întrebat despre viața mea de când plecasem din Palat și dacă-mi lipsește ceva.

I-am spus că eram la curent cu preocupările lui față de mine, dar că atunci în Peițing mai erau încă oamenii lui Feng Iusiang și am fost obligat să mă retrag la Legația Japoniei. Mai departe i-am spus că știam de mult cât de bine sînt protejate Palatul Imperial și mausoleul din Fengtien și că-i înțelegeam sentimentele.

"Dacă Maiestatea Voastră dorește să vină la Fengtien și să se stabilească acolo, aș putea foarte ușor să aranjez acest lucru."

"Mareșale Giang, ești foarte amabil."

Însă el a schimbat subiectul interesîndu-se în continuare de viața mea cotidiană. "În viitor, dacă Maiestateii Voastre îi lipsește ceva, să-mi scrie."

Dar ce-mi lipsea mie? Îmi lipsea tronul imperial, dar n-am putut să aduc vorba despre acest lucru în seara aceea.

În timpul conversației noastre, nimeni n-a fost de față.

După un timp a intrat un ofițer tânăr care a spus: "Șeful Marelui Stat Major vrea să vă vadă." Giang Tuolin a făcut semn cu mîna și a spus: "Nu-i nici o grabă, spune-i să aștepte." M-am ridicat în grabă zicînd: "Mareșale, ești foarte ocupat. Eu mă retrag." La care el a răspuns: "Nu vă grăbiți, nu vă grăbiți." Mi s-a părut că întrezăresc fața unei femei în spatele paravanului (după aceea am aflat că era cea de-a cincea

soție a lui Giang Tuolin). Părînd foarte ocupat, mi-am luat rămas-bun încă o dată, iar el nu m-a mai reținut.

De cîte ori părăseam locuința, eram însoțit de unul din polițiștii japonezi în haine civile, care stătea la Giang Iuan. Nici în seara aceea n-a fost altfel. Nu știu dacă Gian Tuolin a observat sau nu un japonez în civil stînd lîngă mașina mea, dar cînd m-a condus a zis cu voce tare:

"Dacă dracii de japonezi¹ te insultă, să-mi spui și vor avea de-a face cu mine."

Mașina a trecut iarăși pe lîngă garda aceea de onoare ciudată și cu m-am întors în concesiune. A doua zi, consulul general japonez m-a avertizat;

"Dacă Maiestatea Voastră mai face vreo vizită secretă pe teritoriul chinez, guvernul japonez nu va mai putea să-i asigure securitatea."

Cu toată afirmația lui Giang Tuolin că-i va pune la punct pe japonezi, cu tot avertismentul consulului, legăturile lui Giang Tuolin cu japonezii erau cunoscute, precum și faptul că fără muniția dată de Japonia Giang n-ar fi putut să aibă o armată atît de mare. De aceea, speranțele renăscute în inima mea în urma vizitei făcute nu au putut fi înăbușite de acel avertisment și nici de oblecțiile grupării conduse de Cen Paoșen.

Speranțele mele de restaurație au fost stimulate de evoluția ulterioară a evenimentelor, de poziția exprimată de guvernul Tanaka, venit la putere în 1927, renumit prin "Memoriul Tanaka".² "Memoriul Tanaka" a fost publicat

1 Referire injurioasă la adresa străinilor.

2 Memoriul Tanaka a fost un document secret adresat de Tanaka împăratului, în care se arăta: "Dacă dorim să supunem China, trebuie să supunem mai întîi Manduriia și Mongolia; dacă vom putea supune China, toate celelalte țări ale Asiei precum și ale Oceaniei ne vor aparține, vor capitula în fața noastră... Cînd vom putea controla toate resursele Chinei, vom putea supune India, insulele din Oceania, Asia Mică, ajungînd pînă în Europa". Se mai arăta că primul pas era supunerea Taiwanului, al doilea supunerea Coreei. "Dacă nu vom putea realiza aceasta, nu vom putea să facem al treilea pas, care ar însemna lichidarea Manduriiei și Mongoliei precum și supunerea întregului teritoriu al Chinei."

de-abia în 1929, însă conținutul lui a fost dezvăluit încă din 1927.

În continuare voi reda modul în care verdictul¹ Tribunalului Militar Internațional din Extremul Orient a prezentat situația de atunci:

"Politica activă promovată de guvernul Tanaka se baza pe colaborarea cu autoritățile manciuriene, în special cu Chiang Ţuolin, conducătorul administrativ al provinciei Jăhă și Manciuriei - comandantul suprem al armatelor din Nord-Estul Chinei, în scopul extinderii și dezvoltării intereselor speciale pe care partea japoneză considera că le-a obținut în Manciuria. Premierul Tanaka a declarat că Japonia respectă suveranitatea Chinei asupra Manciuriei și că dorește ca în măsura posibilităților să aplice față de China "politica porților deschise", însă Japonia este pe deplin hotărâtă să nu permită tulburarea liniștii acelei zone și atingerea marilor interese ale Japoniei. Cabinetul Tanaka a subliniat că este absolut necesar ca Manciuria să fie privită complet altfel decât celelalte zone ale Chinei și a declarat că dacă tulburările din celelalte zone ale Chinei se vor extinde și asupra Manciuriei și Mongoliei, Japonia își va apăra prin forță armată interesele sale în aceste regiuni.

Chiang Ţuolin, care-mi făcuse căthou, după ce a obținut sprijinul guvernului Tanaka, a devenit șeful tuturor mili-tariștilor din Nordul Chinei și comandant suprem al Armatei de Pacificare, apoi mareșal al guvernului militar. Când armata lui Chiang Caișec a început înaintarea spre Nord, trupele japoneze care "apărau interesele legitime ale Japoniei pe teritoriile manciurian și mongol" în Nord-Estul Chinei și în Mongolia Interioară au ajuns până la Ţinan, care se află la sute de kilometri de Manciuria și Mongolia, unde au provocat cutremurătorul "masacru de la Ţinan". Totodată, comandantul japonez Okamura a emis o ordonanță în care-l avertiza pe Chiang Caișec. Un ofițer de la garnizoana japoneză din Thiențin, pentru a-și arăta grija ce mi-o purta, mi-a oferit o copie a avertismentului. Dornic de a obține favorurile imperialiștilor, Chiang Caișec, care de mult masacraseră comuniști, muncitori, studenți, la primi-

rea avertismentului s-a retras cuminte din Ţinan şi a dat ordin să fie interzisă orice activitate împotriva Japoniei.

Tot atunci, relaţiile mele cu militariştii Fengtien sau intensificat, devenind publice în urma întrevederii cu Giang Ţuolin. Şeful administraţiei tatălui meu, Giang Uengi, care avea mulţi fraţi de cruce în rândurile comandanţilor fracţiunii Fengtien, a fost una din persoanele care mi-au prezentat pe generalii fracţiunii Fengtien. Când aceştia au venit la Giang Iuan n-a fost nevoie să respecte eticheta din Oraşul Interzis: nu au făcut căthou şi nici n-a trebuit să le confer dreptul de a călări sau de a fi purtaţi în leonică. Mi-au făcut numai câteva plecăciuni, ori ne-am strîns mîinile, după care ne-am aşezat. Iar în scrisorile pe care le-am trimis nu am folosit stilul imperial. Gradul de apropiere dintre mine şi oricare general Fengtien era hotărît de atitudinea acestuia faţă de restauraţie. La început, cele mai mari speranţe le-am pus în Pi Şuteng, care era mult mai entuziasmat cu privire la viitorul meu. El era unul din ofiţerii lui Giang Ţunceang, comandantul flotei din Marea Pohai. Îmi pusesem toate speranţele în el şi am suferit când am aflat vestea că a fost împuşcat. După moartea lui, mi-am pus speranţele în Giang Ţunceang, originar din provincia Şantung. Când l-am întâlnit la Thientşin, avea peste 40 de ani. La prima vedere părea un om robust cu faţă lividă şi buhăită; dacă te uital cu atenţie, descopereai că acestea sînt semnele fumătorului de opiu. La vîrsta de 15-16 ani vagabondase prin Ingcou, unde îşi petrecea timpul împreună cu hoţii, vagabonzii şi jucătorii de cărţi. În Cuantung¹ fusese şef de bandă, după care ajunsese în portul rusesc Vladivostok, devenind detectiv particular al Camerei Chineze de Comerţ. Împrăştiind bani cu generozitate în dreapta şi-n stînga, stabilise relaţii strînse cu poliţia ţaristă civilă şi militară, devenise o figură a lumii interlope din Vladivostok: şeful vagabonzilor, al bordelurilor, caselor de joc şi caselor de fumat opiu. După răscoala din 1911 din Ucean, revoluţionarii din Sud au trimis un emisar la frontiera chino-rusă să-l convingă pe şeful bandiţilor de aici, Liu Tanşî, să treacă împreună cu oame-

1 Zonă situată în Nord-Est de Zidul cel Lung.

nii lui de partea revoluției. Discuțiile s-au încheiat cu succes, iar armata lui Liu s-a transformat într-un regiment de cavalerie sub comanda lui. Giang a fost intermediar la această afacere. După ce a venit la Shanghai nu știu ce sfori a tras că a ajuns comandant al armatei revoluționare iar Liu Tanți comandant de batalion, subordonatul lui. La izbucnirea celei de a "doua revoluții"¹ el a trecut de partea contrarevoluției, obținând admirația militaristului Feng Cuogiang prin masacrele întreprinse împotriva revoluționarilor. El a fost numit șeful batalionului de gardă al lui Feng Cuogiang, iar mai târziu s-a ridicat la rangul de comandant al diviziei a II-a.

La puțin timp după înfrângerea din Ţiangsu și Anhui, a trecut de partea lui Giang Ţuolin, conducând o brigadă. Începând de atunci, o dată cu victoriile armatei Feng, a urcat treaptă cu treaptă, de la comandant de divizie la comandant de armată, de la comisar pentru treburile militare în Şantung și comandant al misiunii de exterminare a bandiților din Ţiangsu, Anhui și Şantung la comandant al armatei combinate Cili în Şantung, poziție egală cu a unui împărat. Din cauza provenienței sale din rîndurile vagabonzilor, presa din Nord l-a poreclit "Generalul carne de câine",² iar mai apoi, întrucît fugea în urma fiecărei înfrîngerii, a mai fost poreclit "Generalul cu picioare lungi".

În 2 aprilie 1928 armata lui Giang Ţungceang a fost înfrîntă la Fluviul Luan³ de către armata lui Ciang Caișec și Giang Sueliang, fiul lui Giang Ţuolin, iar el s-a refugiat la Liuta.⁴

Cu prilejul sărbătorii Cinmin⁵, în 1932, sub pretextul curățirii mormintelor familiei, s-a întors în Şantung unde a încercat să instige la o răscoală a armatelor locale, de care să se folosească pentru a-și reface dominația asupra

1 În 1913 a avut loc cea de "a doua revoluție", care urmărea restaurarea lui Iuan Şichai.

2 Mîncă carne de câine.

3 Fluviul Luan se află în provincia Hăbei.

4 Municipiu format din orașele Lușun și Talien.

5 Sărbătoarea îngrijirii mormintelor; are loc de regulă la începutul lunii aprilie.

acestei provincii. În 3 septembrie 1932, a fost asasinat în gara din Ținan, acțiune organizată de guvernatorul provinciei Șantung. Am auzit că a fost atît de dușmănit încît nu s-a găsit nimeni să-l înmormînteze; trupul i-a zăcut pe stradă și nimeni n-a vrut să-l ridice; nici un negustor n-a vrut să vîndă sicriu pentru el. În ultimă instanță, a fost înmormîntat din dispoziția autorităților care-l asasinaseră. Acest monstru detestat de toată lumea a fost omul pe care l-am avut ca oaspete la Giang Iuan și-n care-mi pusesem cele mai mari speranțe.

Cînd locuiam în Palatul de Nord din Peițing, Ciang Țunceang a venit deghizat să mă vadă și să-și exprime grija față de mine. După ce m-am mutat la Thienșin, el venea să mă vadă de cîte ori se afla în oraș. Vizitele lui aveau loc totdeauna la miezul nopții. Ziua dormea și seara fuma opiu, după care, fiind bine dispus, avea chef de vorbă, dar fără să spună ceva de conținut.

În 1926 forțele unite ale lui Giang Țuolin și U Pheifu au atacat armata lui Feng Iusiang la Nancou, iar după retragerea acestuia, armata lui Giang Țungceang a fost prima care a ocupat orașul. Auzind această veste, i-am trimis o scrisoare-edict prin care-l felicitam pentru victoria împotriva "roșilor" și pentru salvarea Chinei de "comunism".

N-a trebuit să aștept ziarele pentru a afla de victoria lui Giang Țunceang, avînd serviciul meu de informații. Aveam oameni care se ocupau cu strîngerea de informații și alții care traduceau din presa străină. Știrile din ziarele chineze și străine și rapoartele despre victoria lui Giang Țungceang mi-au creat o bucurie fără margini. Speram ca el să obțină o victorie totală spre a putea pune bazele restaurației. Dar acest "general carne de cîine" nu se gîndea la acest lucru în momentele de victorie, ci numai după ce devenea "generalul cu picioare lungi".

În 1928 Ciang Caișec, Feng Iusiang, Ie Sișan¹ și alții au anunțat că vor coopera și au întreprins un atac coordonat asupra Nordului Chinei, ocolind trupele japoneze care-l ajutau pe Giang Țungceang de-a lungul liniei ferate Thienșin-Pucou; au ocupat baza acestuia din Șantung,

obligându-l să se retragă spre Nord-Est pînă la Șanhaicuan¹. Giang Tuolin fusese asasinat de japonezi iar fiul și succesorul lui, "tînărul mareșal" Giang Sueliang, a refuzat să-i permită lui Giang Tungceang să părăsească Șanhaicuanul.

Trupele acestuia se aflau într-o situație disperată în zona Lutai-Luangiou, fiind atacate din două direcții; dezastreul era iminent. Tocmai atunci a venit la mine un ofițer de stat major al lui Giang cu o scrisoare în care se lăuda cu numărul mare de trupe și piese de artilerie care i-a mai rămas și pretindea că nu vor fi dificultăți în recucerirea orașelor Peițing și Thiențin. Mai spunea că în prezent instruiește o nouă armată care-l costă 2.500.000 de iuani lunar. "Cu umilință îmi exprim încrederea în înțelepciunea Voastră în sensul că-mi va acorda un ajutor care să permită umilului Vostru soldat să știe că are ceva pe care se poate bizui".

Ofițerul care a adus mesajul a accentuat de cîteva ori că Giang Tungceang are speranțe în victorie și așteaptă numai ajutorul meu. Auzind Cen Paoșen și Hu Teiuan că mă gîndesc să-i trimit bani, m-au convins să renunț și, în final, i-am adresat numai un edict de încurajare. La scurt timp după aceasta s-a produs colapsul complet al lui Giang Tungceang, care a fugit în Japonia. Cu cît era mai departe de mine, cu atît existau mai mulți oameni care transmiteau între noi scrisori și mesaje verbale. Scrisorile lui au devenit tot mai pline de expresii de loialitate față de Casa Thing și toate aveau un element comun - cererea de bani.

La sfaturile lui Cen Paoșen și Hu Teiuan, am încetat de a-i mai trimite bani și nici la scrisori n-am mai răspuns. În același timp, mă simțeam apropiat de fracțiunea Feng, deși Giang Tuolin murise.

Toată lumea știa că Giang Tuolin fusese omorît de japonezi. Mai tîrziu am auzit de un raport al colonelului Kawamoto care participase la asasinat, raport în legătură cu moartea lui Giang Tuolin. El spunea că personal a dat indicații Armatei japoneze Cuantung să organizeze asasina-

1 Căpătul dinspre Est al Zidului oel Lung.

rea. "Am îngropat 30 de saci cu explozibil la locul de întâlnire și am instalat echipamentul electronic în turnul de observație situat la 500 m depărtare, de unde trebuia să declanșăm dispozitivul" - arăta el. "La 4 iunie 1928, ora 5,30, a intrat în gară trenul blindat în care era Giang Tuolin. S-a apăsat pe buton și trenul a sărit în aer". Pentru a acoperi adevărul, Armata Cuantung a trimis soldați și muncitori să repare șinele și au fost uciși doi chinezi ale căror cadavre le-au pus pe locul asasinatului. "Le-am ticsit buzunarele cu scrisori și documente false provenind de la Armata Cuantung. De asemenea, am arestat zece locuitori nevinovați spunând că toată treaba a fost plănuită de armata împotriva Nordului". "I-am ținut sub un control sever pe toți militariștii pro-japonezi" - a spus Kawamoto. "Cînd era nevoie de ei, îi ajutam, cînd nu erau de nici un folos găseam o cale să-i eliminăm".

După aceea am auzit că Giang Tuolin a fost asasinat deoarece nu mai asculta de ordinele japonezilor. Această comportare a lui era determinată de influența fiului său, "Tînărul Mareșal", care dorea s-o rupă cu Japonia și să se apropie de America. Din această cauză, japonezii l-au declarat "ingrat și neprietenos". Destinul lui m-a impresionat. Unii dintre veteranii Thing au văzut în aceasta un avertisment la adresa mea și mi-au atras atenția să am grijă, dar nu i-am luat în seamă. Consideram că între mine și Giang Tuolin nu putea fi asemănare. Giang Tuolin fusese un militar și ca el mai erau alții. Eu, însă, eram împărat și nu mai exista un al doilea în China.

Pe vremea aceea, oamenii din preajma mea vehiculau următorul punct de vedere: "populația de la Nord-Est de Zidul cel Mare ura din adîncul inimii baionetele japonezilor, iar aceștia se străduiau să interzică cooperarea dintre Giang Sueliang și Cuomintang. Japonezii sînt suficient de puternici pentru a lua pe calca forței Nord-Estul Chinei, însă dacă ar fi făcut acest lucru, nu ar mai fi fost capabili s-o administreze singuri; fără prezența Maiestății Sale pe tron, nu vor putea realiza nimic".

3. Semionov și "Micul Glu Căliang"¹

Nu-mi mai amintesc câți bani am cheltuit sau câte bijuterii și jaduri am dăruit spre a-i cumpăra și a-i atrage de partea mea pe militari; știu numai că rusul alb, Semionov, a obținut cel mai mult.

Semionov era un general țarist care, fiind înfrânt de Armata Roșie, se retrăsese cu resturile trupelor sale în Extremul Orient, la frontiera chineză în zonele Mongoliei și Manciuriei. Aici se deda la jafuri, incendieri, silviri etc. A încercat o dată să pătrundă pe teritoriul R.P. Mongole și, fiind respins, a intenționat să-și stabilească o bază la frontiera chino-mongolă. A fost însă alungat de armata chineză locală. În 1927 din armata lui nu mai rămăsese decât un grup de bandiți. Pe atunci Semionov activa intens la Peițing, Thientin, Shanghai, Lușun, Hong Kong, Japonia și alte locuri, căutând susținători din rândurile militaristilor și politicienilor străini. Înțelegând că nu există piață pentru ce vrea el să vîndă, a devenit un escroc pur și simplu. După cel de-al doilea război mondial a fost capturat de trupele sovietice, iar când eu eram prizonier în Uniunea Sovietică am auzit că a fost spânzurat. În cei șapte ani cât am stat la Thientin am fost în contact permanent cu acest asasin cu mâinile pătate de sângele chinezilor, sovieticilor și mongolilor. Am cheltuit sume imense pentru el, mi-am pus speranțe mari în el.

Prima dată mi-au vorbit despre Semionov nobilul mongol Șen lun și Luo Geniu, dar, datorită opoziției lui Cen Paoșen, nu l-am primit. Mai târziu, Luo Geniu l-a prezentat pe acesta lui Geng Siaoșu care a văzut în el "un politician străin" ce putea fi folosit.

Geng Siaoșu mi l-a laudat, susținând că trebuia împins spre colaborarea cu Giang Tungceang. Acestea s-au petrecut tocmai când eu îmi pusesem cele mai mari speranțe în Giang Tungceang, de aceea am fost de acord cu propune-

¹ Glu Căliang (181-234), om de stat și comandant de oști din perioada celor Trei State (220 - 280).

rea făcută. Astfel, în urma intervenției directe a lui Geng Siasu, Giang Tungceang a primit mercenari străini de la Semionov și totodată rîndurile armatei albe rusești au fost lărgite. După aceea, Giang și Semionov au semnat "Convenția militară chino-rusă împotriva Armatei Roșii".

Fiind încurajat de Geng Siasu, în octombrie 1925 m-am întîlnit cu Semionov, în prezența translatorului mongol Tuoputuan (Pao Uen Cing, în chineză). Am fost foarte mulțumit de întrevvedere și l-am crezut cînd a spus "că deși vor întîmpina greutăți, va fi realizată neapărat această operă marea de opoziție față de comunism și de restaurare a monarhiei". "I-am dat 50 de mii de iuani pe loc pentru a-i folosi în această activitate. Mai tîrziu Geng Siasu, Semionov, Liu Fengci și alții s-au fotografiat împreună și s-au legat frați de cruce, dovedind în felul acesta loialitatea față de Casa Ţhing.

După înfrîngerea intervenției celor 14 state, pe arena mondială se ridicase un alt val împotriva Uniunii Sovietice și comunismului. Îmi amintesc că Geng Siasu și Semionov mi-au spus că Anglia, America și Japonia hotărîseră să folosească armata lui Semionov drept trupe de șoc împotriva Uniunii Sovietice și că-l vor sprijini din punct de vedere material și financiar. "Casa țaristă rusă", de asemenea, își pusese mari speranțe în Semionov. Reprezentanți ai casei imperiale ruse au avut contacte cu Geng Siasu, dar nu-mi mai amintesc detaliile. Ceea ce-mi mai amintesc este faptul că Semionov și Tuoputuan aveau un plan care mă implica direct: ei urmau să folosească trupele existente în Mongolia și Mancuriia ca să cucerască acest teritoriu și să înființeze aici o bază "anticomunistă" sub dominația mea. Pentru a susține activitatea lui Semionov, am deschis un cont în bancă; banii puteau fi ridicați de Geng Siasu și puși la dispoziția lui Semionov ori de cîte ori avea nevoie. Primul depozit a fost de circa 10 mii de iuani.

Odată, Semionov a afirmat că în realitate nu are nevoie de acești bani din partea mea, deoarece va primi de la emigranții ruși albi o contribuție de 180 de milioane de ruble (apoi mi-a spus de 300 de milioane), după care urma să primească un sprijin financiar substanțial din partea SUA, Angliei și Japoniei. Însă, deoarece acești bani nu erau încă în mîinile lui, va folosi o mică parte din contribuția mea.

Apoi, a recurs de nenumărate ori la "ea, motivînd că "banii nu au ajuns încă în mîinile lui", cerîndu-i lui Geng Siaoşu sume din ce în ce mai mari. Şi de fiecare dată spunea că va folosi banii pentru un proiect de acţiune uluitoare. Îmi amintesc că odată mi-a spus că comandantul militar japonez de la Thienţin a aranjat cu Giang Ţuolin ca el să se ducă la Fengtien să discute un mare plan, dar, din păcate, întîlnirea nu va putea avea loc, el neavînd bani de drum. Altă dată, mi-a spus că consulul sovietic de la Şanghai, la ordinul superiorilor săi, l-a întîlnit şi l-a informat că, în vederea realizării unui compromis, guvernul sovietic era dispus să-i acorde un anumit teritoriu în Extremul Orient, pe care să şi-l constituie într-o zonă autonomă. Mi-a cerut bani pentru a se deplasa la Tokyo să studieze această afacere. N-am cum să mai calculez sumele de bani date lui Semionov; îmi amintesc numai că i-am dat 800 de iuani cu trei luni înainte de "incidentul din 18 septembrie"¹. Între mine şi Semionov apăruseră foarte mulţi intermediari. Unul dintre aceştia a fost Uang Şi, care pretindea că se bucură de încrederea lui Semionov şi, în acelaşi timp, întreţine cele mai apropiate relaţii cu persoane importante japoneze şi militariştii chinezi. Am auzit de foarte multe ori din gura lui frazele: "Aceasta este etapa cea mai critică"; "Aceasta este ultima şansă"; "Acum este momentul decisiv cînd se poate stabili cursul următorilor zece mii de ani, nu trebuie scăpată ocazia; nu ne vom mai întîlni cu ea" etc. Aceste afirmaţii ale lui îmi mergeau la inimă.

Era, de asemenea, capabil să-mi trimită memorii pline de declaraţii impetuoase, cum ar fi: "Japonia a hotărît să înroleze 8.000 de coreeni şi 10 mii de ruşi albi sub comanda lui Semionov, care să-i echipeze cu tot ce este necesar. Anglia intenţionează să rupă relaţiile cu Rusia Sovietică şi-i va da 80 de milioane de iuani, ce vor fi depozitaţi la băncile din Hong Kong, pe care-i va putea ridica imediat după confirmare; Franţa şi Anglia simpatizează cu cauza şi doresc să-şi aducă contribuţia, America doreşte să acorde pentru început suma de 5 milioane de iuani şi va acorda în continuare asistenţă pentru organizarea unei ar-

1 Atacarea Nord-Estului Chinei de către Japonia.

mate internaționale de voluntari anticomunistă în Manchuria și Mongolia, sub comanda lui Semionov, armată care va contribui la distrugerea Rusiei Sovietice”.

Geng Siasu, nefiind la Chiang Iuan când Uang Și a cerut să vină personal la mine să discute acest plan nebunesc, Cen Paoșen și Hu Ţeiuau s-au opus, încît el n-a putut să treacă niciodată de poarta principală.

Uang Și a întîmpinat cel mai puternic atac din partea lui Hu Ţeiuau. La sfîrșitul Dinastiei Ţing, Hu Ţeiuau era academician Hanlin, apoi, pe vremea restaurației pusă la cale de Chiang Sün, a făcut parte din guvern. După plecarea mea la Thienșin și stabilirea la Chiang Iuan, el a primit misiunea să răspundă de audiențe și să cerceteze memoriile ce-mi erau adresate, așa că totul trebuia să treacă mai întîi prin filtrul lui. I-am dat această misiune deoarece îmi inspira încredere și-l consideram un om "onest". În realitate el răspundea de biroul imperial din Thienșin. Se opunea cel mai mult contactelor mele cu Gen Siasu și Luo Gengiu. După ce a citit memoriile lui Uang Și, mi-a înaintat o analiză a contradicțiilor cuprinse în ele, arătînd că sînt o înșelătorie crasă. Am acceptat sfatul lui Cen Paoșen și am decis să nu mai am nici un fel de contacte cu Uang Și ori cu reprezentanții lui Semionov.

Dar după ce s-a întors Geng Siasu la Thienșin, m-a convins și am început iarăși să plătesc sume tot mai mari pentru "politicieni străini". Îmi amintesc că Gen Siasu mi-a mai prezentat un austriac și un englez. Austriacul era un fost nobil care lucra în concesiunea austriacă din Thienșin. El se lăuda că este un om important în Europa, unde poate să desfășoare activitatea pentru obținerea sprijinului în vederea restaurației.

L-am trimis în Europa, în calitate de consilier personal, și i-am dat salariul pe o jumătate de an în avans - 1.800 de iuani. Englezul Ross era ziarist și susținea că pentru restaurație era nevoie de un ziar. I-am dat 20 de mii de iuani pentru înființarea ziarului, iar pentru el 3.000 de iuani. Ziarul a apărut, dar după cîteva zile și-a încetat activitatea.

Cu toate strădaniile lui Hu Ţeiuau de a pune stavilă, foarte multe persoane foloseau drept "bilet de intrare" fie declarații că aveau legături cu militarii, fie că sprijineau restaurația. În special începînd din 1926 grupuri-grupuri de

generali învinși și politicieni decăzuți au pătruns în concesiune, iar numărul oaspeților a crescut vertiginos.

Dintre aceștia merită să spun câteva cuvinte despre Liu Fengci, "Micul Giu Căliang". El mi-a fost recomandat de Sū Langiou, fost subordonat al lui Giang Sūn, drept un "Giu Căliang" modern: "Este un strateg de mîna întîi și, avîndu-l alături de Majestatea Voastră, marea acțiune pentru restaurație nu poate să nu izbutească". Avea aproape 40 de ani și cînd l-am întîlnit mi s-a lăudat că este un om fantastic de abil și mi-a cerut să-i dau unele antichități, picturi, caligrafii vechi și ceasuri de aur cu care să cumpere persoanele din conducere.

"Tablourile caligrafiate de Majestatea Voastră nu au valoare pentru asemenea oameni". Această frază am auzit-o pentru prima dată din gura lui și, cu toate că nu mi-a plăcut, l-am admirat pentru franchețe. M-am gîndit că dacă el îndrăznește să vorbească despre lucruri pe care alții nu au curajul să le spună, înseamnă că e sincer. Am fost foarte generos și i-am permis să ia mari cantități dintre obiectele cele mai valoroase. Mi-a spus cu precizie ce vrea. Pentru unul din subordonații lui Giang Tuolin a cerut bijuterii în valoare de 10 mii de iuani. Pentru a-i cîștiga pe alți trei generali din fracțiunea Fengtien a cerut cîte 10 perle imperiale, iar pentru alții chiar perle din coroana imperială. La fiecare cîteva zile sosea o scrisoare în care făcea asemenea cereri, însoțită de afirmații ca: "Pentru a atrage oameni capabili trebuie să cheltuiești bani mulți. Nimeni nu se gîndește la oamenii săraci. Pentru a înfăptui o cauză mare, nu trebuie să fii zgîrcit".

Dacă ar fi trebuit să fie crezute rapoartele lui, înseamnă că aproape toți ofițerii din fracțiunea Fengtien de la rangul de comandant de brigadă în sus, și chiar unii comandanți de regiment, precum și șefii "Societății lancea roșie", care aveau sub comandă 400 de mii de oameni și pe regii bandiților pădurilor, trebuiau să primească perle, porțelanuri antice, diamante și, impresionați de mărinimia mea, abia așteptau ordinul să înceapă acțiunea. Dar, deși în felul acesta Liu Fengci mi-a luat nenumărate obiecte, n-a existat nici un semn de acțiune din partea acestor forțe. Mai tîrziu, fiind avertizat de Cen Paoșen, am început să am dubii și am fost mai puțin dispus să scap banii și antichitățile din mîna. Acum, în conversațiile cu mine

sau în scrisori, "Micul Giu Căliang" folosea frecvent asemenea argumente: "Am cheltuit atât și atât... și asta nu include cheltuielile mele de transport și întreținere", "Epuizând averea familiei mele, sînt într-o mare dificultate și nu vă mai pot avansa niciun ban" ori "Situația este urgentă și acum este momentul decisiv: orice ar fi, trebuie să primesc 20 de mii de iuani".

Am înțeles că ceva nu era în regulă și nu i-am mai trimis nici un ban.

Am uitat cum m-a părăsit acest Giu Căliang. Îmi amintesc numai că a venit la mine cu lacrimi în ochi și mi-a cerut numai 10 iuani. Am auzit după aceea că a fost ucis de un general Fengtien în Nord-Estul Chinei.

Asemenea lui Liu Fengci au mai fost încă mulți alții. Toți au folosit aproape aceleași metode, au profitat de ambiția mea de a urca din nou pe tronul imperial spre a-mi extorca sume mari de bani, antichități, bijuterii etc. Despărțirea mea de asemenea oameni s-a făcut în diferite feluri: unii nici nu și-au luat rămas-bun; alții au fost împiedicați de Hu Ţeivan să vină la mine, iar pe alții am refuzat eu să-i primesc. Printre aceștia a fost și "Fei Grasul" care făcea parte din fracțiunea Anfu. El mi-a raportat că a luat legătura cu Kawamoto, ucigașul lui Giang Ţuolin, și a aranjat în așa fel încît garda de corp a lui Giang Sueliang să organizeze o revoltă în urma căreia să se realizeze restaurația pe cale militară în China de Nord-Est, urmînd să mă invite să mă urc pe tron. Acestor vorbe mari, impresionante dar greu de crezut, li s-a opus Cen Paoșen. Chiar socrul meu, Jung Iuan, s-a opus să mai am contacte cu acest om. Despărțirea lui Fei Grasul de Giang Iuan a avut ceva în plus față de alții: fiind împiedicat să intre în Giang Iuan, el a început să țipe și să-l amenințe pe Jung Iuan: "Am depus atîtea eforturi și acum mă alungați. Bine, voi merge la guvernul republican și voi demasca pe împăratul vostru care uneltește să înlăture guvernul." Lui Jung Iuan nu i-a păsă și i-a spus rîzînd: "Te sfătuiesc să-ți vezi de treabă. Tot ceea ce ai scris tu se află în mîinile împăratului". Auzindu-l, Fei Grasul n-a mai zis nimic și a plecat.

Era în preajma incidentului din "18 septembrie" cînd am văzut ultimul grup de "Sfetnici", la scurt timp după ce militariștii din Nord au recunoscut autoritatea guver-

nului Cuomintangului. Pe atunci îmi pierdusem orice speranță în legătură cu ei și mi-am îndreptat gândurile spre alte lucruri despre care voi vorbi mai departe.

4. Afacerea Mausoleulul de Est

Anul 1928 a fost un an de șocuri și emoții pentru mine. În acel an guvernul Tanaka a publicat o declarație prin care nu se permitea trupelor chineze să intre în "Manciuria și Mongolia" și a trimis armată la Tînan să oprească înaintarea armatei chineze din Sud. Pe de altă parte, armatele lui Giang Tuolin, U Pheifu, Giang Tungceang cu care eram în contact, fuseseră învinse și fărâmițate. În timp ce agenții mei, care fuseseră trimiși să ia legătura cu militariștii, făceau să-mi parvină vești senzațional de bune, eu citeam în ziare cum unul sau altul dintre aceștia, care păreau a-mi fi devotați, luau drumul exilului sau erau împușcați.

Am auzit că guvernele, atât cel din Sud cât și din Nordul Chinei¹ precum și Anglia au rupt relațiile diplomatice cu Uniunea Sovietică, iar în rândurile Cuomintangului avea loc o acțiune de epurare². Se părea că amenințarea cu "torentul furios" și "animalul sălbatic" care "ucide și incendiază", despre care îmi vorbiseră Geng Siaoșu, Cen Paoșen și japonezii, se diminuase. Dar după cum spuneau ei pericolul se apropia și peste tot operau oameni care-mi erau dușmani. Am citit în ziare că în Cuantung³ avusese loc o răscoală, iar Feng Iusiang, pe care tot timpul l-am considerat "extremist" și "roșu", s-a aliat cu Ciang Caișec, lansând un atac împotriva militariștilor nordici de-a lungul liniei ferate Peițing-Hancou. În a doua jumătate a anului 1928, au început să apară din ce în ce mai multe știri deprimante: Giang Tuolin a fost asasinat, ministrul american

1 Guvernul de la Nanțing format din Cuomintang și guvernul de la Peițing format din militariști.

2 Excluderea membrilor POC din rândurile Cuomintangului.

3 Provincie din Sudul Chinei.

a aranjat alianța între Giang Sueliang și Ciang Caișec... Dar evenimentul care m-a șocat cel mai tare a fost profanarea Mausoleului de Est.

Acest Mausoleu se afla în Valca Malan, județul Țunhua din provincia Hăpei și în el se aflau mormintele împăratului Cien Long și împărătesei Țhi Si. În 1928, Sun Tiening, jucător de cărți și vânzător de opiu, fost subordonat al lui Giang Țungceang, care acum era comandant de armată sub comanda lui Ciang Caișec, și-a adus trupele în zona mausoleului și a organizat jefuirea. În primul rând, el a pus un afiș în care spunea că în această zonă vor avea loc manevre militare, interzicând circulația în zonă. Apoi, trupele de geniu au început să sape și timp de trei zile și trei nopți au cărat toate bogățiile depuse aici la înmormântarea împăratului Cien Long și împărătesei Țhi Si.

Aceștia au fost împărații care au dus cea mai luxoasă viață din toată perioada Dinastiei Țhing. Într-un document istoric, am citit un pasaj referitor la descrierea mormintelor celor doi:

"Tunelul către mormânt era îmbrăcat în marmură albă și avea patru porți din marmură. Mausoleul, în formă octogonală, avea o cupolă boltită pe care erau sculptați nouă dragoni strălucitori din aur. Era cam de aceleași dimensiuni cu Palatul Armoniei Centrale din Orașul Interzis. Cele două sicrie - interior și exterior - ale lui Cien Long, din lemn de mahon, erau așezate deasupra unei stîlpi cu opt laturi. În afară de lingourile de aur și argint și vasele funerare, mai existau bijuterii de o rară frumusețe. Obiectele funerare ale împărătesei Țhi Si erau în majoritate din perle, jaduri, smaralde și diamante. Coroana ei în formă de phoenix era formată din perle enorme prinse în fir de aur; pe cuvertură era brodat un bujor în întregime din perle naturale; la mînă avea o brățară în formă de crizantemă și șase flori de merisor¹ din diamante de diferite mărimi. În mînă ținea o vergea din smarald pentru alungarea spiritelor, de circa 10 cm lungime; în picioare avea pantofi din perle.

1 Arbust asemănător cu mărul, dar care nu produce fructe, renumit prin florile sale.

În afară de acestea, în sicriu se mai găseau 17 șiraguri de perle și câteva brățări de smarald.

În mormîntul împăratului Cien Long se găseau caligrafii vechi, picturi, cărți rare, săbii, ornamente din jad, fildeș și coral, statuete de aur ale lui Buddha etc. precum și produse din mătase, care se deterioraseră."

Raportul despre jefuirea mormintelor de către Sun Tiening m-a șocat mai puternic decît știrea pe care am primit-o cînd am fost alungat din palat. Clanul imperial și foștii demnitari Thing au fost revoltați. Cen Paoșen, Giu Ifan, Geng Siaoșu, Luo Geniu, Hu Teiuan..., indiferent de ce fracțiune aparțineau, au venit la mine să-și exprime indignarea față de trupele lui Ciang Caișec. Veteranii Thing din întreaga țară au trimis fonduri pentru refacerea mausoleului. La propunerea lor, în Giang Iuan au fost așezate tabletele cu numele lui Cien Long și Thi Si; întocmai ca la înmormîntare, se ardeau de trei ori pe zi mirodenii și se băteau mătânii. Șiruri nesfîrșite de veterani veneau să se roage, să facă căthou și să bocască. Casa și veteranii Thing au trimis telegrame lui Ciang Caișec și Ien Sișan, comandantul garnizoanei pentru Peișing-Thientin, cerînd să fie pedepsit Sun Tiening și insistînd ca autoritățile să repare Mausoleul. S-a decis ca serviciile funerare de la Giang Iuan să continue pînă la încheierea lucrărilor de reparații.

Prima reacție a guvernului Ciang Caișec a fost mulțumitoare. Ien Sișan a primit ordin să facă investigații. Un comandant de divizie trimis de Sun Tiening la Peișing a fost arestat de Ien Sișan. Dar, la scurt timp, s-a primit vestea că a fost eliberat, iar Ciang Caișec a hotărît să nu mai urmărească problema. Se zice că Sun Tiening i-a trimis lui Sung Meiling, noua soție a lui Ciang Caișec, o mare cantitate de bijuterii și că perlele de la coroana lui Thi Si decorau acum pantofii lui Sung Meiling. Aveam inima încărcată de ură cum nu mai avusesem niciodată. M-am dus în sala funeraliilor și, cu fața scaldată de lacrimi, am făcut un jurămint:

"Dacă nu mă răzbun, nu sînt un Aisin-Gioro".

Mi-am amintit de ce a spus Pu Uei la prima întîlnire de la Thientin: "Așt timp cît eu, Pu Uei, trăiesc, Dinastia Thing nu va pieri" și mi-am jurat: "Așt timp cît trăiesc eu, Dinastia Thing nu va pieri".

Dorința mea de restaurație și de răzbunare a căpătat o nouă intensitate.

În acele zile, Geng Siasü și Luo Geniu erau oamenii cei mai apropiați mie și orice precedent istoric îmi aminteau sau orice știre actuală îmi spuneau, totul făcea să mă indignez și-mi sporea setea de răzbunare și restaurație. Ei mi-au sugerat ideea să mă lupt cu guvernul Cuomintangului pînă la capăt și să continui funerariile pînă ce mausoleul va fi refăcut.

Situația a devenit din ce în ce mai nefavorabilă. Investigațiile cu privire la jefuirea mormintelor au încetat și în rîndurile noilor autorități din zonă Peițing-Thienșin nu au mai fost incluși prieteni vechi ca Tuan Cijui, Uang Huai-cing etc. Tatăl meu n-a mai avut curaj să rămînă la Peițing și s-a mutat împreună cu întreaga familie în concesiunea de la Thienșin. Starea mea de spirit s-a modificat: de la indignare am trecut la depresie. Înrudirea dintre familiile Ciang și Sung¹ i-a făcut pe cei de la Ciang Iuan să înțeleagă că această căsătorie dintre Sung Meiling, provenind dintr-o familie de compradori² în serviciul Anglici și SUA, și Ciang Caișec, un agent de schimb la bursă, care avea contacte în lumea interlopă, demonstrează că Ciang Caișec avea în spate forțe mult mai puternice decît Tuan Cijui, Ciang Tuolin, Sun Ciuanfang ori U Pheifu. Pînă la sfîrșitul anului, guvernul național de la Nanțing al lui Ciang Caișec a fost recunoscut de toate statele, inclusiv Japonia, iar puterea lui întrecuse pe a oricărui militarist anterior. Îmi dădeam seama că viitorul meu era sumbru și am considerat că sub dominația unei persoane atît de ambițioase ca Ciang Caișec nici nu se mai putea pune problema restaurației; chiar și păstrarea unui loc în sfera lui de influență ar ridica probleme. Am apelat la oracole încercînd să aflu viitorul guvernului Ciang Caișec și al meu personal. Oracolul mi-a spus că guvernul Ciang Caișec, întrucît trădează poporul, va pieri în anul 1932. Sigur că, dacă s-ar fi întîmplat acest lucru, eu aș fi fost cel mai bucuros. Dar eram mult mai preocupat de propriul meu viitor.

1 Căsătoria lui Ciang Caișec cu Sung Meiling.

2 Burghesia compradori - burghesia care-și realizează interesele prin intermediul colaborării cu puterile străine.

Nici un om ambițios care dorește cu ardoare răzbunarea, așa cum doream eu, nu poate lăsa lucrurile în voia cerului, fără ca să facă nimic. Experiența mea din ultimii ani și procesul ascensiunii lui Ciang Caișec m-au făcut să cred că dacă vrei să obții ceva trebuie să dispui de putere militară. Deținând această putere, străinii te vor sprijini.

Dacă eu, "Împăratul Marelui Imperiu Thing" în vinele căruia curge sînge împărătesc, aș fi avut armată, natural că mi s-ar fi acordat mai multă importanță decît lui Ciang Caișec, care provenea din rîndurile bandiților și vagabonzilor. M-am decis, deci, să trimit pe cîtiva dintre cei mai de încredere oameni din jurul meu la școlile militare din Japonia. Am considerat acest lucru chiar mai important decît plecarea mea în străinătate.

I-am ales pe Pu Tîe și Jung Ci, cumnatul meu, și i-am trimis în Japonia în acest scop. În vederea pregătirii lor am cerut consulului japonez din Thientîn să-mi recomande un profesor particular, care să le predă limba japoneză. Acesta mi l-a prezentat pe Toyama Takeo. După aceea am aflat că acesta era membru al societății japoneze "Dragonul Negru" și cunoștea foarte mulți politicieni japonezi. Mai tîrziu el s-a dus în Japonia să acționeze în vederea realizării visurilor mele de restaurație. La plecarea mea în Nord-Estul Chinci, neapartinînd nici uneia din fracțiunile militare, el a fost înlăturat și m-a părăsit. După cîtva timp de predare a limbii japoneze lui Pu Tîe și Jung Ci, profesorul Toyama Takeo a plecat în Japonia să le aranjeze școlarizarea. Mi s-a transmis că, deocamdată, nu puteau fi admiși la școala de cadeți, dar că puteau fi primiți mai întîi la o școală pentru fiii nobilimii japoneze. În martie 1929, la șapte luni după "Afacerea Mausoleului de Est", cei doi viitori generali ai mei au plecat împreună cu Toyama în Japonia.

5. Consulatul, garnizoana și societatea "Dragonul Negru"

În anul 1928, majoritatea sfetnicilor mei considerau că speranțele pentru restaurație trebuiau puse numai în Japonia, pentru care eu aș fi fost foarte folositor în Nord-Estul Chinei. Ei mă sfătuiau în mod consecvent să

duc negocieri discrete cu japonezii, iar eu eram din ce în ce mai mult de acord cu ei.

Așa cum am arătat mai sus, de la mutarea mea în Palatul de Nord, când m-am bucurat de "grija" japonezilor, am început să cred în ei. După timpul petrecut la Legația Japoniei și mutarea la Thiențin, această încredere a sporit și mai mult, ajungând la concluzia că Japonia va fi forța principală care mă va sprijini în restaurație.

În primul an după plecarea la Thiențin, consulul general japonez m-a invitat să fac o vizită la o școală japoneză. La venirea și la plecarea mea am fost salutat de copiii japonezi care erau aliniați de-o parte și de alta a drumului și țineau în mîini steaguri de hîrtie, strigînd "uansui" ("zece mii de ani"¹). Această scenă mi-a umplut ochii de lacrimi.

Cînd luptele dintre militariști se apropiau de Thiențin, armatele străine din oraș au format o armată a aliaților, declarînd că se vor opune armatei naționale dacă se va apropia prea mult de concesiune. Comandantul garnizoanei japoneze mi-a făcut o vizită la Giang Iuan special pentru a-mi spune: "Rog pe Majestatea Voastră să nu se teamă. Sîntem hotărîți să nu permitem soldaților chinezi să facă nici un pas în concesiuni". Am fost foarte mulțumit auzind acest lucru.

De fiecare dată de Anul Nou sau cu prilejul zilei mele de naștere, consulul japonez și ofițerii mai în vîrstă veneau la Giang Iuan să-mi prezinte felicitări. Totodată, mă invitau să asist la parada militară cu prilejul zilei de naștere a împăratului Japoniei. Îmi amintesc că, odată, comandantul japonez a invitat și un număr de refugiați de înalt rang la parada militară. La apariția mea, comandantul mi-a venit în întîmpinare călare și m-a salutat. După terminarea paradei, toți chinezii invitați au strigat împreună cu japonezii "Trăiască împăratul cerului" (împăratul Japoniei).

Unul din ofițerii de stat major din garnizoana japoneză obișnuia să vină și să mă informeze despre treburile curente. Au făcut acest lucru cu toată conștiinciozitatea ani

de-a rîndul; cîteodată aduceau și unele hărți special pregătite pentru mine. Primul care a venit îmi pare că a fost comandantul Yoshioka, care mai tîrziu a devenit "Atașat pe lîngă Casa Imperială". Acest om a fost în contact cu mine timp de zece ani în perioada "Statului Manciucuo". Voi vorbi mai mult despre el într-un capitol următor.

Subiectul principal despre care îmi vorbeau japonezii era războiul civil din China, iar în timpul explicației, deseori făceau asemenea analize: "Tulburările din China se datorează în principal faptului că poporul este ca un dragon fără cap, nu-l are pe împărat". Pornind de aici, vorbeau despre superioritatea sistemului imperial japonez și spuneau că "inima poporului chinez" poate fi cîștigată numai de către "Împăratul Sūan Thong". Slăbiciunea armatei chineze era unul din subiectele lor preferate și bineînțeles că făceau comparații cu armata imperială japoneză. Îmi amintesc că după incidentul de la Tînan, Yoshioka mi-a vorbit timp de o oră despre neputința armatei lui Chiang Kaișec. Aceste discuții combinate cu parăzile militare mi-au creat impresia că armata Japoniei era foarte puternică și mi-au dat încrederea că militarii japonezi mă sprijineau.

Într-o zi mă plimbam pe malul fluviului Pai, cînd am văzut în mijlocul apei nava militară japoneză "Fuji". Nu știu cum a aflat căpitanul vasului că sînt acolo, că a venit la mal și m-a invitat, cu tot respectul, să vizitez vasul. La urcarea pe vas, am fost salutat de ofițerii de aici. Fiind o vizită întîmplătoare, nu aveam translator nici unii nici alții și am discutat în scris¹. După aceea căpitanul și cîțiva ofițeri mi-au întors vizita, și la rugămintea lor le-am dat o fotografie cu autograf pentru care s-au simțit deosebit de onorați. Această întîmplare m-a făcut să cred că japonezii mă respectau cu toată sinceritatea. Ca urmare a insucceselor în eforturile de atragere a militariștilor, de cumpărare a politicienilor străini, japonezii au ocupat un loc important în inima mea.

La început îi consideram pe japonezi ca o singură entitate, care nu cuprindea, desigur, poporul japonez, ci se

1 Hieroglifile chinezești sînt folosite și de japonezi, dar le dau o altă pronunțare.

referea la japonezii din Legația Japoniei din Peițing, consulatul japonez și gârzișoara militară de la Thiențin precum și prietenii ronini ai lui Luo Geniu și Șeng Iun, care nu aveau funcții nici militare nici civile. Vedeam în ei o entitate deoarece "mă protejau" și mă tratau ca pe un "împărat", împărtășeau același dispreț față de Republică, preamăreau "Marele Imperiu Thing". Ei și-au exprimat disponibilitatea de a mă ajuta atunci când am pus prima dată problema plecării în Japonia și au fost dornici să mă ajute.

În 1927, temându-mă de apropierea Expediției împotriva Nordului, am acceptat sfatul lui Luo Geniu și am hotărât să plec în Japonia. În urma discuțiilor cu consulul general al Japoniei, acesta a informat în țară despre intenția mea. Guvernul Tanaka a răspuns că salută venirea mea și a decis că voi fi primit ca un suveran străin. Luo Geniu mi-a spus că autoritățile militare japoneze au făcut pregătirile pentru a-mi pune la dispoziție o escortă pe timpul călătoriei. Dar situația îmbunătățindu-se, Cen Paoșen și Geng Siaosū m-au convins să nu mai plec. Mai târziu, după formarea guvernului național de la Nanțing, când au încetat lozincile de felul "Jos imperialismul!", "Să fie anulate tratatele inegale!", am descoperit treptat că în timp ce japonezii nu-și schimbaseră atitudinea în ce privește "respectul" și "protecția" față de mine, între ei existau divergențe în problema plecării mele în străinătate. Aceste divergențe s-au accentuat într-o asemenea măsură încât mi-au provocat o puternică indignare.

Luo Geniu mi-a spus într-o zi, în cea de-a doua jumătate a anului 1927: "Cu toate că în concesiunea japoneză este relativ mai multă siguranță, în jurul ei circulă tot felul de oameni. După cum spun cei de la comandamentul japonez, un număr de agenți în haine civile ai partidului revoluționar (denumire dată la Giang Iuan cu referință la Cuomintang și Partidul Comunist) s-au strecurat în concesiune și chestiunea securității Majestății Voastre a devenit foarte importantă. După opinia supusului Majestății Voastre, ar fi de dorit să plecați în Japonia

pentru un timp; n-ar exista obiecții nici dacă v-ați duce mai întâi la Lușun. Prințul Cung (Pu Uei) a aranjat totul și autoritățile militare japoneze sînt dispuse să vă ajute și să vă asigure securitatea." Eram deja îngrijorat din cauza zvonurilor în legătură cu "agenții secreți"; după ce am mai ascultat și sugestiile lui Luo Geniu, la care s-a mai adăugat și o scrisoare de la Pu Uei, m-am hotărît, încă o dată, să plec în străinătate. N-am ținut seama de opoziția lui Cen Paoșen și Geng Siaoșu și i-am poruncit lui Geng să se ducă la consulul general japonez, Kato, și să-i spună că vreau să stau personal de vorbă cu el.

După ce a ascultat spusele mele, Geng Siaoșu a ezitat un moment, apoi a întrebat: "Dacă Maiestatea Voastră îl invită pe Kato să stea de vorbă, cine va traduce, Sie Tîeșî?"

Am înțeles sensul întrebării lui. Sie Tîeșî, originar din Taiwan, era omul lui Luo Geniu. Geng Siaoșu, desigur, nu dorea ca un apropiat al lui Luo Geniu să-mi fie translator, iar eu eram conștient că nici Luo Geniu nu dorea ca fiul lui Geng Siaoșu sau nepotul lui Cen Paoșen să facă treaba aceasta. M-am gîndit puțin și am decis: "Voi folosi un translator de engleză, Kato știe limba engleză".

Kato a venit însoțit de doi adjuncți ai săi. După ce m-a ascultat, reacția lui a fost: "Nu pot să dau un răspuns imediat Maiestății Voastre. Trebuie să informez mai întâi la Tokyo".

În sinea mea mă gîndeam: comandantul japonez îi comunicase lui Luo Geniu că nu există nici o problemă în această privință și, pe de altă parte, nu plec în Japonia, atunci de ce trebuie să informeze Tokyo? Mulți oameni cu stare, refugiați la Thienșin, plecau la Lușun pe timpul verii, fără să-l informeze pe consulul general japonez, de ce era nevoie de o aprobare specială pentru mine? Dar înainte de a spune tot ceea ce gîndeam, Kato a pus o întrebare neavenită:

"Pot să întreb pe Maiestatea Voastră dacă această idee îi aparține?"

"Da, este ideea mea!" i-am răspuns iritat. I-am mai spus că recent auzisem că aș fi fost în pericol dacă rămîneam la Thienșin. După spusele comandantului japonez, partidul revoluționar trimisese un număr de agenți în haine civile despre care, desigur, că știa și consulatul.

"Sînt numai zvonuri, Maiestatea Voastră nu trebuie să le creadă".

Cînd a făcut această afirmație se vedea pe fața lui că era supărat. Faptul că a apreciat drept zvonuri informațiile obținute de la comandant mi s-a părut foarte ciudat. În urma acelor informații îi cerusem să-mi întărească paza și el o întărise. Oare credea în aceste informații? N-am mai putut să mă abțin și l-am întrebat:

"Cum pot fi considerate zvonuri informațiile comandantului militar?"

Kato a rămas tăcut o bună bucată de timp (cei doi adjuncți ai lui, nu știu dacă înțelegeau engleza sau nu, au început să se foiască pe sofa). Apoi a spus:

"Maiestatea Voastră să fie liniștită în privința securității". În încheiere a adăugat: "Desigur, despre problema plecării Maiestății Voastre la Lușun voi informa guvernul meu".

Conversația aceasta m-a făcut să înțeleg, pentru prima dată, că între consulat și comandantul militar existau neconcordanțe, ceea ce mi s-a părut ciudat și supărător. Am trimis după Luo Geniu și Sie Tîeșî și i-am mai întrebat o dată. Mi-au spus că comandantul și japonezi apropiați acestuia au confirmat acest lucru, adăugînd:

"Informațiile comandantului sînt sigure. Este foarte clară fiecare mișcare a revoluționarilor. Chiar dacă știrile în legătură cu asasinarea sînt zvonuri, trebuie luate măsuri de precauție".

După cîteva zile, socrul meu, Jung Juan, mi-a spus că a aflat de la niște prieteni ai lui că recent au venit în concesiunile franceze și britanică asasini în serviciul lui Feng Iusiang și situația era foarte alarmantă. Unul din membrii gărzii sale de corp mi-a spus că a observat oameni suspecți în jurul porții principale, care-și aruncă mereu privirile în curte. L-am chemat imediat pe Tung Tîsiu, șeful Administrației, și Su lușan, șeful gărzii, și le-am spus să ceară poliției japoneze să întărească paza la poartă. Totodată, am dat instrucțiuni gărzii să fie cu ochii pe cei care circulă în jurul locuinței și să fie interzisă intrarea sau ieșirea pe timpul nopții.

A doua zi mi s-a spus că în timpul nopții a ieșit cineva, nerespectînd interdicția mea. Imediat am dat ordin să fie pedepsiți Tung Tîsiu și cel care ieșise. Devenisem foarte nervos.

Într-o noapte am fost trezit de împușcături. Am sărit din pat și am poruncit gărzii adunarea, fiind convins că au venit agenții lui Feng Iusing. Toată lumea din Giang Iuan s-a trezit, peste tot au fost puse gărzi, paza japoneză (formată din chinezi) de la poarta principală a fost pusă în alertă, iar detectivii japonezi din Giang Iuan au ieșit din reședință să facă investigații. Într-un sfârșit l-au găsit pe cel care trăsesese, și, spre surprinderea mea, era un japonez.

A doua zi, Tung Tsiu mi-a spus că japonezul acela se numea Kishida și era membru al societății "Dragonul Negru" și că, după ce fusese dus la poliția japoneză, a fost preluat îndată de comandantul japonez. Acum începuse să-mi fie clare lucrurile.

Cîndva avusesem unele contacte cu membrii societății "Dragonul Negru". În 1925, iarna, la insistențele lui Luo Geniu, l-am primit pe Tsukuda Nobuo, una din figurile importante ale acestei societăți. Luo mi-a spus că mulți japonezi cu influență, inclusiv persoane din armată, simpatizează cu mine și plănuiesc să mă ajute să fac restaurația. Ei și-au trimis reprezentantul, în persoana lui Tsukuda, să aibă o discuție cu mine. Mi-a spus că era o ocazie care nu trebuia ratată, să-l primesc imediat. Înainte nu auzisem niciodată de Tsukuda, dar unii demnitari de la Administrația palatului, care îl cunoșteau, mi-au spus că după revoluția din 1911 era un frecvent vizitator al diverselor case prințare și era în termeni foarte buni cu un număr de prinți din clanul imperial. Am fost impresionat de ceea ce mi-a spus Luo Geniu, dar am considerat că consulul general japonez, reprezentantul oficial al acestei țări și protectorul meu, trebuia să fie prezent la discuții. Am trimis pe cineva să-l invite pe consulul general. Dar, cui să-i fi trecut prin gând, îndată ce Tsukuda l-a văzut pe consul, s-a întors și a plecat, scandalizîndu-i pe Cen Paoșen, Geng Siaoșu și ceilalți care erau prezenți. După această întîmplare Geng Siaoșu l-a întrebă pe Tsukuda: "De ce ai fost lipsit de respect față de Maiestatea Sa". La care el a răspuns: "Invitarea consulului nu înseamnă că Maiestatea Sa nu are încredere în mine? Dacă e așa, ne vom întîlni altă dată".

Astăzi îmi este clar că activitatea de atunci a lui Luo Geniu și împușcătura lui Kishida în noaptea aceea au urmărit să creeze panică și erau o continuare a activității lui Tsukuda, în spatele căruia se afla garnizoana japoneză.

I-am chemat pe Cen Paoşen şi Geng Siaoşu să-i consult în legătură cu această problemă. "Se pare, a spus Geng, că atât armata cât şi guvernul japonez doresc ca Majestatea Voastră să rămână sub protecţie în zona controlată de ei. Şi deşi ei între ei nu colaborează, pe noi nu ne afectează cu nimic. Dar felul cum acţionează Luo Geniu este prea imprudent şi va duce la dezastru, în nici un caz nu mai trebuie să fie folosit în problemele importante".

Părerea lui Cen Paoşen era că: "Atât garnizoana japoneză cât şi societatea "Dragonul Negru" acţionează iresponsabil. Toţi trebuie ignoraţi, în afară de ministrul şi consulul general japonez." După ce m-am mai gândit, mi s-a părut că amîndoi au dreptate şi am decis să nu-i mai cer consulului general să-mi permită să părăsesc Thienşinul. De atunci mi-am pierdut interesul pentru Luo Geniu. În anul următor, el şi-a vîndut casa din Thienşin şi s-a mutat la Taien.

Foarte ciudat, dar după plecarea lui Luo Geniu zvonurile au fost din ce în ce mai puţine. Şi nici Jung Iuan nu mi-a mai prezentat informaţii alarmante. De abia după mult timp am înţeles unele din lucrurile care s-au petrecut atunci. În această privinţă m-a ajutat translatorul meu de engleză. El era rudă prin căsătorie cu socrul meu, Jung Iuan, şi, fiind în contact de lucru, ca translator, cu gărzile japoneze, cunoştea unele dedesubturi pe care mi le-a dezvăluit. Comandantul japonez înfiinţase o instituţie de spionaj care se ocupa de mult timp de Giang Iuan; cel puţin Luo Geniu, Jung Iuan şi Sie Tiesî erau în legătură cu aceasta.

După ce s-a încheiat înţîlnirea cu Kato, translatorul meu de engleză a fost dus de Luo, Jung şi Sie într-unul din locurile secrete ale acestei instituţii, care era cunoscută de public sub numele de "Casa Mino". Ei voiau să ştie ce am discutat eu cu Kato. Aflînd că dorinţa mea de plecare în străinătate nu a fost salutăată de Kato, ei au început să vocifereze. Din comentariile lor, translatorul a dedus că un membru al comandamentului militar a afirmat că vor să mă ducă la Luşun. Scopul lor fusese să raporteze celor de la comandament conţinutul discuţiei avute cu Kato, dar nu l-au găsit pe ofiţerul respectiv şi aşa translatorul a aflat de existenţa aceluia loc secret. Mai tîrziu, el a auzit de la Jung Iuan şi de la alţii că acela era un loc clandestin unde se fuma opiu, cu femei şi jocuri de noroc.

Numele întreg al lui Mino era Mino Tomoyoshi, pe care-l cunoșteam. Era un ofițer de comandament și însoțea deseori pe comandantul japonez la Giang Iuan. Pe vremea aceea nici nu visam că omul acela stabilise legături secrete cu membrii de la reședința mea, că știa orice se întâmpla acolo și că s-ar fi folosit de Jung Iuan și ceilalți să răspîndească zvonurile care m-au făcut să mă hotărâsc de câteva ori să fug la Lușun. După ce am aflat de la translator adevărul despre "Casa Mino", am realizat motivul pentru care comandantul japonez a depus atâtea eforturi spre a-i atrage pe Jung Iuan și alții - eram disputat între comandant și consulatul general, așa cum a arătat Geng Siasu, iar contradicțiile dintre ei erau în favoarea mea.

În fapt, am observat că disputa între comandament și consulat era mult mai aprigă și complicată și nu era mai mică decât controversele izbucnite între veteranii din anturajul meu. Spre exemplu, comandantul îmi trimitea în fiecare săptămână un ofițer de stat major să-mi prezinte situația, iar consulatul mi l-a prezentat pe Toyama Takeo să-mi fie profesor de limbă japoneză; consulatul îl invita și pe Geng Siasu de câte ori mă invita pe mine, iar când eram invitat de comandant nu lipsea Luo Geniu; consulatul trimisese poliție la Giang Iuan, iar comandantul înființase "Casa Mino".

De-abia mult mai târziu am aflat unele lucruri despre societatea "Dragonul Negru", tot de la Geng Siasu. Societatea "Dragonul Negru" era cea mai mare asociație a roninilor japonezi și înainte se numea "Asociația Oceanului Negru". Înființată după războiul chino-francez (1883-1885) de către roninul Hiraoka Kotaro, a fost prima organizație de spionaj din China. La început a avut baze în Fugiu, la Iantai și Shanghai și opera sub acoperirea consulatelor, școlilor, atelierelor fotografice etc. Denumirea de societatea "Dragonul Negru" i s-a dat în 1901 și însemna "Dincolo de fluviul Dragonul Negru" (Fluviul Amur în limba rusă). Această societate a jucat un mare rol în timpul războiului ruso-japonez (1904-1905). Se spunea că pe acea vreme numărul membrilor societății ajunsese la câteva sute de mii și dispunea de imense fonduri. Toyama Mitsuru a fost unul dintre cei mai faimoși conducători ai societății și, sub conducerea sa, membrii ei au pătruns în toate straturile sociale din China. Aveau legături începînd de la

nobilii și demnitarii Thing pînă la vînzătorii ambulanti și servitori, inclusiv îngrijitorii din Giang Iuan. Multe personalități japoneze cum ar fi Doihara, Hirota, Koki, Hiranuma Kuchiro, Arita Hachiro, Kazuki Seiji erau discipolii lui Toyama. Geng Siasu mi-a spus că Toyama era un budist cu barbă lungă gri-argintie și față "blîndă". Era pasionat de cultivarea trandafirilor și, cu toată blîndețea feței și barba argintie, era în stare să pună la cale conspirații și asasinate înfricoșătoare.

Meritul cunoașterii de către Geng Siasu a forței societății "Dragonul Negru" și a comandamentului japonez trebuie atribuit lui Luo Geniu. Geng, Luo și Cen Paoșen reprezentau trei moduri de gîndire diferite. Luo considera că se putea pune bază pe orice spuneau militarii sau membrii societății "Dragonul Negru" (Încrederea lui în Semionov și Tuoputuan s-a datorat legăturilor lor cu această societate). Cen Paoșen gîndea că nici un japonez nu merita încrederea, cu excepția celor de la consulatul general, care reprezentau guvernul Japoniei. Geng Siasu la început trecuse în mod deschis de partea lui Cen Paoșen, opunîndu-se lui Luo Geniu. În prima fază avea și el dubii cu privire la comandament și societatea "Dragonul Negru"; în ciuda laudelor lui Luo Geniu și activității ilegale a societății, a văzut în orientarea unor anumite forțe de la Tokyo adevăratele intenții ale autorităților japoneze. În final el și-a dat seama că Japonia era o forță pe care te puteai bizui și a decis să-și modifice, temporar, planul său de administrare în comun a Chinei de către puterile străine. A plecat special în Japonia să intre în legătură cu societatea "Dragonul Negru" și Marele Stat Major Japonez.

6. Idealul lui Geng Siasu

Geng Siasu, după ce a plecat din Peițing infuriat pe Luo Geniu, în primăvara următoare a revenit în anturajul meu. În timp ce numărul dușmanilor lui Luo Geniu sporea și era tot mai mult suspectat și tratat cu răceală, Geng Siasu se bucura într-o măsură tot mai mare de încrederea mea.

Geng Siasu și Luo Geniu erau promotorii cei mai activi ai restaurației, dar argumentele lui Geng erau cele mai convingătoare, deși el se opusese în mod repetat planurilor mele de plecare în străinătate sau de mutare la Talien A.

fost o perioadă cînd el considera că Japonia nu era singura putere pe care trebuie să ne bazăm; el se pronunța pentru principiul guvernării în comun a Chinei de către toate puterile străine.

În perioada Thienținului, Geng Siaoșu a emis renumita "Teorie a celor trei succesiuni": "Republica a înlocuit "Marile Imperii Thing", revoluția a înlocuit Republica, iar administrarea în comun a Chinei de către puterile străine trebuie să înlocuiască revoluția".

"Teoria celor trei succesiuni" constituia idealul lui Geng Siaoșu.

Făcînd o comparație între Geng Siaoșu și Luo Geniu, se ajungea la următoarea concluzie: după primele contacte cu japonezii, pentru Luo Geniu altcineva nu mai conta; după revoluția din 1911 și-a pus toate speranțele de restaurație în japonezi. Geng Siaoșu vedea în japonezi "forța", pentru el poporul chinez și chiar demnitarii chinezi nu erau buni de nimic. China trebuia să fie administrată de "puterile străine" - zicea el. Se pronunța nu numai pentru tehnica și capitalul străin, dar era de părere că străinii trebuia să administreze direct China, chiar și garda Casei Imperiale trebuia să fie instruită și condusă de ei. Dacă nu se va realiza acest lucru, în China vor continua să fie tulburări, bogățiile Chinei vor continua să rămîină îngropate în pămînt, China va pieri, susținea el.

Pe vremea aceea în presa de limbă străină din Thiențin apăreau deseori comentarii cu privire la "Administrarea în comun"; Geng Siaoșu le urmărea cu atenție și chiar își făcea extrase pe care le nota în jurnalul său.

El considera că dacă "Administrarea în comun" se va realiza, aceasta va favoriza restaurația.

M-am lăsat convins de ideile lui în legătură cu binefacerile străinilor, considerînd, la rîndul meu, că numai în felul acesta îmi voi recîștiga tronul imperial și voi reface moștenirea strămoșilor.

După plecarea din palat, Geng Siaoșu a acționat pe lîngă Tuan Cijui pentru "revenirea la vechea ordine", iar după plecarea la Thiențin m-a sprijinit în activitatea de atragere a militaristilor și politicianilor, dar niciodată nu a renunțat la idealul său. Mai ales după ce încercările mele n-au dat rezultate dorința lui a devenit și mai puternică. Aceasta s-a văzut în problema folosirii aventurierului Semionov.

Cînd s-a pus problema să-l primesc pe Semionov, Cen Paoşen se temea că acest lucru ar trezi nemulţumirea cercurilor străine, iar Geng Siaosû se temea că voi colabora cu Luo Geniu fără ca el să ştie. El i-a spus lui Cen Paoşen: "A te împotrivi întîlnirii înseamnă să-l laşi pe împărat în necunoştinţă de cauză; ar fi mai bine, totuşi, să-i pregătim un plan secret potrivit căruia să-l întîlnească o dată". Rezultatul a fost că şi-a atras de partea sa această relaţie care era Semionov.

Relaţiile lui Semionov cu puterile străine l-au făcut să-şi manifeste interesul faţă de acesta. Semionov se lăuda că era sprijinit de puterile străine, iar Geng a considerat că se ivise prilejul, şi a trecut la acţiune făcînd deplasări la Şanghai şi Thintao. Ce acţiuni concrete a întreprins nu-mi mai amintesc, ştiu numai că, mulţumit de sine, a scris multe versuri în legătură cu acest lucru. În momentul în care şi-a pierdut speranţa obţinerii sprijinului internaţional pentru rusul alb - brigandul Semionov, Geng Siaosû a început să spere din ce în ce mai mult într-o intervenţie a Japoniei în politica Chinei. Cînd şi-a schimbat conduita, el a privit mult mai departe decît Luo Geniu. Nemaivînd timp să frecventeze Casa Mino sau comandamentul japonez din Thienşin - obiectivul lui era Tokyo. Totuşi, în acel timp el nu privea Japonia ca pe singura putere externă potenţială care ne-ar fi putut ajuta, ci ca pe prima care ar fi putut face acest lucru.

A plecat în Japonia cu permisiunea mea şi cu consimţămîntul ministrului Yoshizawa. Acolo a contactat reprezentanţi ai armatei şi ai societăţii "Dragonul Negru". La întoarcere mi-a raportat cu mare satisfacţie că majoritatea personalităţilor influente au exprimat "preocupare" şi "simpatie" pentru mine şi faţă de problema restauraţiei şi că s-au arătat interesate în planurile mele de viitor. Mi-a spus că nu aveam altceva de făcut decît să aşteptăm momentul prielnic pentru a solicita ajutor.

În Japonia el s-a întîlnit cu toate categoriile de oameni interesaţi în restauraţie. Printre aceştia figurau oficialităţi militare şi civile care mă contactaseră la Pelşing şi Thienşin - Tsukuda, o importantă figură în societatea "Dragonul Negru", care a primit ulterior postul de consul general, şi Kishida, membru al acestei societăţi. S-a întîlnit cu oameni importanţi, care iniţial s-au arătat reţinuţi dar

care ulterior au devenit prim-miniștri de război sau au ocupat alte posturi importante¹.

Geng Siaoșu a fost probabil foarte entuziasmat de felul în care aceștia au reacționat la "politica deschiderii întregii țări" propusă de el. Când primul grup de "oaspeți" japonezi a venit prin porțile deschise după constituirea statului Manciucuo, el nu renunțase încă la idealul său privind administrarea în comun și la politica porților deschise și posibilităților egale. El a fost ca un slujitor care a ajutat o bandă de hoți, deschizând porțile casei stăpînului său, permițându-le să intre și apoi dorind să invite și pe alți hoți.

Aceasta, desigur, i-a înfuriat pe prima serie de bandiți, care l-au înlăturat.

7. Viața mea în palatul temporar

Trecuse o bună bucată de timp de cînd mă aflam la Giang Iuan. Aici mă simțeam mult mai comod decît în Orașul Interzis. În sinea mea mă gîndeam: aîta timp cît nu sînt întrunite toate condițiile pentru restaurație sau cît nu voi fi forțat să plec, e mai bine să rămîn aici. Acestea erau motivele pentru care entuziasmul meu de a pleca în străinătate scăzuse.

La Giang Iuan (și apoi la Thing Iuan) se renunțase la ceea ce nu-mi făcea plăcere în Orașul Interzis și se păstrasera numai lucrurile neccsare. Ceea ce-mi plăcea cel mai mult în Orașul Interzis erau în primul rînd regulile care nu-mi permiteau să călătoresc cu mașina sau să mă plimb liber pe stradă. În al doilea rînd, îi detestam pe cei de la Administrația palatului. Acum aveam libertatea să fac ce doream și chiar dacă unii protestau ei nu puteau interveni.

Elementul pe care-l considerau esențial în Orașul Interzis - prestigiul meu, continua să se păstreze și aici. Deși acum nu mai purtam mantia împărătească cu dragoni

1 Printre aceștia erau: Konoe Fumimaro, Ugaki Kazushiga, Yonai Mitsumasa, Hiranuma Kuchiro, Suzuki Kantaro, Minami Jiro și Yoshida Shigem.

brodați ci îmbrăcam o robă și vestă din mătase obișnuite, de cele mai multe ori haine europene, lumea continua să-mi facă căthou și să mă respecte. Locul unde trăiam acum fusese un parc de distracții și clădirile nu erau acoperite cu țigle galbene și grinzi pictate, dar mai erau unii oameni care considerau că acesta este "palat temporar" (personal am găsit că aici era mult mai confortabil, cu WC și încălzire centrală în stilul străinilor, decât în Palatul Iangsin). Nobilii din Peițing continuau să vină, prin rotație, să "facă de serviciu". Ghereta în care se vindeau înainte biletele pentru intrarea în parc ținea acum locul Camerei de gardă de la Poarta Cerului fără noți. Deși aici nu aveam Biblioteca de Sud, palatul Marii Hărnicii și Administrația Palatului, oamenii vedeau în "Biroul pentru treburile Casei Thing din Thiențin" simbolul acestora. Mi se adresau în același mod ca și înainte, iar anii mei de domnie erau denumiți în continuare Sūan Thong. Toate acestea mi se păreau normale.

Dintre foștii demnitari de la Administrația palatului rămăsese numai Jung Iuan. Ceilalți fie că aveau grijă de proprietățile mele din Peițing, fie că se retrăsese la pensie. Primele două edicte pe care le-am dat după ce am ajuns la Thiențin au fost: numirea lui Geng Siasu, Hu Tăiuan, Iang Giungsi, Ue Su, Ting Fangceang, Siu Pingien, Cen Tăngsou, Uang Săngsi, Liu Siangie consilieri la Thiențin și al doilea privind înființarea citorva birouri: biroul administrativ, condus de Geng Siasu și Hu Tăiaun; cancelaria, condusă de Tung Tisū, biroul financiar, condus de Ting Fangceang; biroul pentru relații externe, condus de Liu Siangie. Cen Paoșen, Luo Geniu și Geng Siasu erau "miniștri particulari", pe care-i vedeam în fiecare zi. Ei, împreună cu ceilalți consilieri, veneau în fiecare dimineață și așteptau la rând, într-o casă cu un singur etaj în partea de vest a clădirii principale, să fie "chemați în audiență". În apropierea porții principale era o cameră unde așteptau audiență alte persoane. Prin această cameră au trecut tot felul de oameni: soldați, politicieni, foști demnitari Thing, personalități "moderne", poeți, scriitori, doctori, astrologi, șefii partidului tineretului, tenismeni, jurnaliști și chiar un membru al Comisiei de Control a Cuomintangului. Poliția japoneză de la Giang Iuan, care ocupa o casă

vizavi, nota zilnic pe toți cei care veneau și plecau. De câte ori ieșeam în oraș, eram urmat de un polițist în civil.

Situația economică la Giang Iuan era mult mai rea decât în Orașul Interzis, dar eu aveam, totuși, o avere considerabilă. Adusesem cu mine o mare cantitate de valori; o parte din acestea au fost convertite în bani depuși în bănci străine pentru care primeam dobândă, iar altă parte fusese schimbată în proprietăți imobiliare pentru care încasam chirii lunare. Mai aveam moșii întinse de-o parte și de alta a Marelui Zid, suprafețele exacte nu le cunosc, dar am citit într-o revistă de istorie că proprietățile împăratului se întindeau pe o suprafață de circa 120.000 ha. Pentru încheierea contractelor de arendare a terenurilor mele sau vânzarea lor, guvernul național și Casa Thing înființaseră un birou special pentru "proprietatea privată a împăratului". Partea ce ne revenea din vânzările unora din aceste proprietăți constituia una din sursele noastre importante de venituri. În afară de aceasta, așa cum am arătat mai înainte, mai dispuneam de obiecte de artă scoase din palat de mine și Pu Tîe.

După ce m-am mutat la Thiențin, în fiecare lună trebuia să trimit bani la Peițing, Fengtien, Thiențin etc. În acest scop am înființat "Biroul de la Peițing", "Biroul pentru Mausoleu și temple", "Biroul din Liaoning", "Oficiul pentru clanul imperial", "Oficiul pentru administrarea proprietății private a împăratului" (la care participau și oficialități republicane). Mai erau și o serie de oficiali însărcinați cu supravegherea mormintelor de răsărit și de apus ale Dinastiei Thing. După cum reiese dintr-un document găsit de mine, numai pentru Peițing și morminte se cheltuiau lunar câte 15.837,84 de iuani, iar pentru Thiențin sumele cheltuite depășeau 10 mii de iuani. Cheltuielile cele mai mari s-au făcut pentru atragerea militariștilor, dar ele nu sînt incluse în sumele menționate. Cumpărăturile ocupau 2/3 din cheltuielile lunare, aici nefiind incluse cheltuielile pentru automobile și diamante. La Thiențin am cheltuit chiar mai mult decât la Peițing pentru cumpărături

1 Biroul Liaoning - în provincia cu același nume din Nord-Estul Chinei.

și acestea creșteau lună de lună. Nu mă săturam niciodată să cumpăr pianе, ceasuri, radiouri, haine europene, pantofi din piele, ochelari etc.

Uan Jung era o doamnă din Thiențin și se pricepea mai bine decât mine să arunce banii pe obiecte nefolositoare. Dar orice cumpăra ea, voia și Uen Siu. Dacă-i cumpăram ceva lui Uen Siu, Uan Jung voia și ea, ba chiar mai mult, de teama de a nu-i scădea statutul de împărăteasă. Această competiție de cumpărături m-a obligat să le stabilesc o sumă fixă lunară. Natural că pentru Uan Jung am stabilit o sumă mai mare - 1000 de iuani, iar pentru Uen Siu 800. Mai târziu, avînd dificultăți financiare, subvențiile lor au fost reduse la 300 și 200 de iuani pe lună. În ce privește cheltuielile mele personale, sigur că nu mi-am impus nici o limită.

Rezultatul acestor extravagante nesăbuite a dus la apariția și la Giang Iuan ca și în Orașul Interzis unor dificultăți financiare; cîteodată eram în imposibilitatea de a ne achita chiria și chiar salariile "miniștrilor particulari" și "consilierilor".

Am cheltuit sume incalculabile pe cantități enorme de lucruri nefolositoare, eram mai convins cum nu fusesem niciodată pe vremea lui Johnston că toate lucrurile străine erau bune și totul în China, cu excepția sistemului imperial, era prost.

O lamelă de chewing-gum ori o aspirină Bayer erau suficiente ca să mă facă să oftez și să-mi închipui că toți chinezii erau idioți iar străinii erau cei mai inteligenți. Desigur, cu nu mă socoteam printre acești chinezi idioți, deoarece mă consideram superior supușilor mei și totodată îmi închipuiam că și acei străini inteligenți mă socoteau la fel.

Tratamentul de care mă bucuram în concesiune a fost un tratament de care nu s-a mai bucurat nici un chinez. În afară de japonezi, consulii și militarii americani, englezi, francezi, italieni, precum și directorii unor firme străine erau foarte respectuoși cu mine și mi se adresau cu "Majestatea Voastră Imperială". Cu prilejul zilelor naționale, mă invitau la paradele militare, să le vizitez garnizoanele și să văd noile avioane sau vase de război care sosiseră; cu prilejul Anului Nou și a zilei mele de naștere, veneau cu toții să-mi prezinte felicitări...

Cu puțin timp înainte de a pleca la Thiențin, Johnston mi-a prezentat pe consulul englez și pe comandantul garnizoanei britanice. Aceștia, la rîndul lor, mi-au prezentat pe succesorii lor iar succesorii lor pe alții, așa că legăturile mele cu comandamentul britanic au continuat. Cînd ducele de Gloucester, cel de-al treilea fiu al regelui George al V-lea al Angliei, a trecut prin Thiențin m-a vizitat și i-am oferit o fotografie de a mea pentru tatăl său. Mai tîrziu regele George al V-lea mi-a trimis o scrisoare de mulțumire și o fotografie de a sa pe care am primit-o prin intermediul consulului general englez. Am mai făcut schimb de fotografii și cu regele Italiei, prin intermediul consulului general italian. Am vizitat multe garnizoane străine și am asistat la multe parăzi militare. Cînd acești soldați străini, prezenți pe pămîntul Chinei în baza Tratatului din 1901 recunoscut de străbuna mea, împărăteasa Ţhi Si, treceau prin fața mea mărșăluind, înconjuțați de o splendoare marșală, mă simțeam foarte satisfăcut, considerînd că felul în care mă tratau denota că ei mă considerau tot împărat.

La Thiențin era un club al englezilor, foarte elegant, denumit "Country Club" în care nu aveau permisiunea să intre decît marii oameni de afaceri străini: chinezii nu aveau voie nici măcar să se apropie de ușă, cu fiind singura excepție.

Eram liber să intru și chiar să-mi aduc și membrii familiei, bucurîndu-mă de plăcerea de a fi un "chinez privilegiat".

Pentru a semăna cu un gentleman din paginile revistei "Esquire", îmi cumpăram cele mai scumpe haine și diamante de la prăvăliile străine ca Whiteway, Laidlaw & Co. etc. De cîte ori ieșeam, îmi puneam cel mai nou costum din stofă englezească. Totdeauna aveam ac de cravată, butoni și inele cu diamante, "baston de gentleman" și ochelari cu lentile Zeiss. Corpul meu emana un miros de santal combinat cu loțiune Max Factory și apă de colonie. Eram totdeauna însoțit de doi sau trei cîini alsacieni și de soția și concubina mea ciudat îmbrăcate.

Modul acesta al meu de viață la Thiențin a fost criticat de multe ori de Cen Paoșen și Hu Ţaiuan.

Ei nu s-au opus niciodată cheltuielilor mele nesăbuite și nici relațiilor mele cu străinii, dar cînd mergeam să mă tînd sau cînd mergeam la teatru sau la film în oraș,

îmbrăcat în haine vestice, de fiecare dată îmi țineau lecții despre demnitatea imperială. Protestele repetate neavînd nici un efect, Hu Tăiuan mi-a înaintat un memoriu prin care-mi cerea permisiunea de a se retrage. Hu Tăiuan își mai ceruse demisia o dată.

Într-o zi am fost cu Uan Jung la teatru să-l vedem pe Mei Lanfang¹. Acolo l-am întâlnit pe Hu Tăiuan care, văzîndu-mă în acest loc, a considerat că mi-am pierdut demnitatea imperială. La înapoiere și-a înaintat demisia. L-am rugat să rămînă, promițîndu-i că-i voi urma sfaturile și i-am oferit două blănuri de vulpe; supărarea lui s-a transformat în bucurie. M-a lăudat ca fiind un "conducător ilustru" și ambele părți au fost mulțumite. De data aceasta, faptul că m-am dus la frizerie în oraș i-a provocat o nouă cerere de demisie. Am procedat ca și prima dată.

În primul an după ce m-am mutat la Thiențin, la cea de-a 20-a aniversare a zilei de naștere a lui Uan Jung, tatăl ei a invitat o orchestră străină. Cum a aflat de acest lucru un bătrîn, fost demnitar Thing, a venit la mine să protesteze că "muzica străină are un sunet jalnic" și că nu-i posibil să cînte o asemenea orchestră la ziua împăratului. Demnitarul a primit 200 de iuani și s-a renunțat la orchestră. Astfel am început să fac daruri miniștrilor care mă criticau.

Începînd de atunci și pînă la arestarea mea după război, nu am mai fost niciodată la teatru sau la frizerie în oraș.

Am ținut seama de obiecțiile lui Hu nu de teama că acesta se va plînge din nou de purtarea mea, ci pentru că am considerat că avea dreptate cînd spunea că nu este de demnitatea mea să merg la teatru. Pot să dau un exemplu din care reiese "progresul" ce-l făcusem. Ulterior, cînd un prinț suedez a venit la Thiențin și a cerut să-l primesc, am refuzat deoarece îi văzusem în ziar fotografia împreună cu Mei Lanfang. Am considerat că își pierduse demnitatea de prinț și, pentru a-mi arăta dezaprobarea, am refuzat să-l primesc.

Hu Tăiuan, Ting Jenceang și ceilalți membri ai grupării lui Cen Paoșen în ultima perioadă își pierduseră orice speranță în legătură cu restaurația și n-au mai îndrăznit să

Încerca nimic. În această consta deosebirea dintre ei și Geng Siaoşu, Luo Geniu şi alţii. Prima grupare dădea o mai mare importanţă demnităţii imperiale decât gruparea lui Geng. Aceasta a fost cauza pentru care le urmam ascultător sfaturile. Deşi am găsit că multe din sugestiile lor erau fanatice, le acceptam deoarece exprimau loialitatea lor. Fucnd o viaţă bizară, într-o concesiune străină, n-au uitat niciodată poziţia mea de "împărat".

În 1927, după moartea lui Cang Iouuei, discipolul lui, Sū Liang, mi-a cerut să-i acord, post-mortem, titlul de "reformist". Iniţial m-am gândit să-i acord acest titlu. Cu un an înainte de moarte, Cang venea deseori la Giang Iuan să mă vadă. Prima dată când ne-am întâlnit, mi-a făcut câthou cu faţa scaldată în lacrimi şi mi-a vorbit despre "hunătatea" ce i-a fost arătată de către împăratul Cuang Sū şi împărăteasa Long Iu; ulterior a făcut unele deplasări prin ţară cu scopul de a atrage susţinători pentru restauraţie; totodată a cerut discipolilor lui să facă propagandă în rândurile chinezilor din străinătate în favoarea restauraţiei. "China nu poate fi salvată fără restaurarea dinastiei". Înainte de moarte, a cerut lui U Pheifu şi celorlalţi care se aflau la putere să restaureze sistemul imperial. Am considerat atunci că avînd în vedere toate aceste lucruri ar fi fost bine să-i acord titlul de "reformist". Însă Cen Paoşen s-a opus. După părerea lui, loialitatea faţă de dinastie nu putea fi apreciată numai după "coada de păr din cap" şi nici activitatea practică pentru restauraţie nu putea fi luată drept bază a loialităţii. El a declarat că "Cang Iouuei nu a fost consecvent, el a apărut China şi nu Marele Imperiu Ţing, el a uneltit împotriva împărătesei Ţhū Si, lucru pentru care nu poate fi iertat". Hu Ţaiuan şi alţii au fost în deplin acord cu Cen Paoşen în această privinţă. Geng Siaoşu a mai spus că, la vremea respectivă, împăratul Cuang Sū a fost victima lui Cang Iouuei. În felul acesta am mai primit încă o lecţie cu privire la "loialitate" şi am refuzat să-i acord lui Cang Iouuei post-mortem titlul de reformist.

1' Exista regula că după moartea membrilor familiilor nobiliare să li se acorde post-mortem un titlu care să reflecte activitatea pe care au desfăşurat-o în timpul vieţii.

Cînd, în 1931, fără să mă aștept la așa ceva, consoarta Uen Siu a cerut divorțul, veteranii m-au sfătuit să emit un edict prin care s-o retrogradez din rangul de consoartă, iar eu, desigur, am fost de acord.

Cererea de divorț a lui Uen Siu m-a făcut să mă gîndesc la relațiile noastre anormale de soț și soție. Motivul invocat de ea nu era de ordin sentimental și nici în legătură cu viața searbădă din Giang Iuan. Chiar dacă aș fi avut o singură soție, aceasta n-ar fi dus o viață prea plăcută cu mine, care, în afară de restaurație, nu mă mai interesam de nimic. O spun cu toată sinceritatea: eu n-am știut ce înseamnă dragostea și dacă pentru alții bărbatul și femeia aveau drepturi egale în căsătorie, relațiile dintre mine, soție și consoartă erau relații între stăpîn și sclavele sale.

Încă din copilărie Uen Siu fusese educată să accepte rolul inferior de femeie în societatea feudală. Înainte de a împlini 14 ani, și-a început viața de "consoartă imperială", deci concepțiile cu privire la îndatoririle față de suveranul și soțul ei îi erau foarte clare. Faptul că în aceste circumstanțe a îndrăznit să ceară divorțul a fost un act de mare curaj. Ea a trecut peste toate obstacolele spre a obține divorțul, însă după aceasta s-a confruntat cu multe greutăți. Unii spuneau că ea a cerut divorțul la îndemnul familiei, spre a căpăta o pensie alimentară substanțială. În realitate, greutățile pe care i le-au creat membrii familiei ei n-au fost mai mici decît cele create de alții. Am auzit că din pensia de 50 de mii de iuani i-a rămas foarte puțin după ce a plătit avocații, intermediarii și după ce familia și-a luat cît a vrut; iar ea a suferit enorm din punct de vedere psihic. Un frate de-al ei a publicat în presa din Thiențin o scrisoare deschisă în care o acuza de ingratitude față de Casa Ţhing.

S-a zis că Uen Siu a fost forțată de "împărăteasa" Uan Jung să divorțeze, dar, deși nu acesta este întregul adevăr, constituie totuși unul din motivele divorțului.

Nu prea știu ce s-a mai întîmplat cu Uen Siu după divorț, în afară de faptul că a lucrat ca învățătoare la o școală elementară din Thiențin și a murit în anul 1950. Nu s-a recăsătorit niciodată.

CAPITOLUL V

PLECAREA ÎN SECRET ÎN NORD-EST

1 Neliniști în "Grădina Liniștită"

În iulie 1929 m-am mutat din Giang Iuan în Thing Iuan - Grădina liniștită. Inițial aceasta a avut o altă denumire și schimbarea pe care eu am făcut-o nu a fost lipsită de semnificație.

În cursul Expediției împotriva Nordului, puterea Cuomintangului s-a extins până în Nordul Chinei. Militaristii cu care eram în termeni buni au fost învinși, iar cele trei provincii din Est, în care-mi pusesem mari speranțe, au declarat credință guvernului de la Nanțing. Toți cei din Giang Iuan erau disperați. O parte din veteranii Thing care se aflau în anturajul meu și o parte din miniștrii particulari s-au risipit care încotro; în afară de cei mai apropiați colaboratori - Geng Siaoșu, Luo Geniu și alte câteva persoane, nimeni n-a mai pomenit de restaurație. Chiar și Cen Paoșen, care vorbea tot timpul despre restaurație, acum nu mai scotea nici un cuvânt. Singura problemă la care se gândeau era modul în care mă va trata pe mine, ultimul împărat, noua dinastie a lui Ciang Caișec.

Personal mă aflam într-o stare acută de nesiguranță. Dar neliniștea aceasta n-a ținut prea mult. Și curând am constatat că războiul civil continua și în condițiile existenței guvernului de la Nanțing, așa cum continuase și pe vremea regimului militarist de la Peițing. "Unificarea" făcută de Ciang Caișec devenea din ce în ce mai iluzorie. Astfel, la Giang Iuan au reînviat vechile visuri. Se părea că marea operă de unificare putea fi înfăptuită numai de împărat, punct de vedere exprimat nu numai de veteranii Thing aflați în serviciul meu dar chiar și de ofițerii de la Marele Stat Major japonez, care veneau săptămânal să-mi "vorbească" despre evoluția situației. Denumirea pe care am dat-o - Grădina liniștită - noii mele locuințe nu însemna că voiam pacea și liniștea în țară ci că intenționeam să aștept în liniște ocazia pentru restaurație.

După doi ani de așteptare zilnică în Grădina liniștită, în vara anului 1931 am primit unele vești.

Cu două luni înainte de "Incidentul din 18 septembrie", fratele meu mai tânăr, Pu Ție, care era la studii în Japonia, se pregătea să vină în China în vacanță, când a primit, pe neașteptate, o invitație. Un comandant de batalion, Yoshioka Yasunori, l-a invitat să vină în vizită la el câteva zile, înainte de a se întoarce în China. Acesta fusese pe vremuri ofițer de stat major la comandamentul armatei japoneze din Thienșin și venea, deseori, la Giang Iuan să-mi facă prezentarea situației. Pu Ție, care-l cunoștea, a acceptat invitația, bucurându-se de ospitalitatea lui Yoshioka și a soției sale. La plecare, Yoshioka l-a luat deoparte și i-a spus cu gravitate: "Când ajungi la Thienșin să-i spui fratelui tău că Giang Tuolin are o comportare inadmisibilă și în curând în Manciuria se va întâmpla ceva... Îl rog pe împăratul Sian Thong să aibă grijă de el, situația nu este fără speranță." Pu Ție mi-a spus toate acestea pe 10 iulie când a ajuns la Thienșin. La 29 iulie viconte japonez Mizuno Katsukuni mi-a cerut o vizită; l-am primit în prezența lui Geng Siasu și Pu Ție. La această întâlnire protocolară obișnuită el mi-a făcut un cadou neobișnuit: un evantai japonez pe care scria: "Cerule nu va permite să fie învins Cou Tien, atâta timp cât există un Fan Li¹."

Înainte de a se întoarce în China, viconte Mizuno l-a căutat pe Pu Ție și i-a vorbit despre evantai și despre semnificația cupletului. Pu Ție mi-a transmis o scrisoare prin care m-a informat despre acest lucru. Cupletul se referea la o poveste despre un război civil în Japonia între dinastiile din nord și sud. Împăratul Godaigo, care era sub dominația șogunatului Kamakura, a pornit o răscoală împotriva lui Kamakura dar a fost înfrânt, capturat și exilat la Oki. În timpul exilului, un luptător a gravat acest cuplet pe trunchiul unui vișin spre a-i da un semn împăratului. Mai târziu acest "Kou Tien" japonez a învins șogunatul, ajutat de un grup de "Fan Li" și s-a întors la Kyoto. Aceasta a fost începutul "Restaurației

1 Cou Tien a fost regele statului Iue în Perioada Primăvară Toamnă (770-476) ce a fost învins de statul U. Ministrul Fan Li l-a ajutat pe regele Cou Tien să-și distrugă adversarul - statul U.

Kemmu". Povestea spusă de Mizuno s-a oprit aici. El n-a mai spus că după mai puțin de trei ani de la întoarcerea la Kyoto împăratul Godaigo a fost alungat din nou de conducătorul militar Ashikaga Takauji. Desigur că nu m-a interesat această istorie. Pentru mine a fost important semnul transmis de japonezi. Situația din Nord-Estul Chinei era din zi în zi mai încordată. Am visat câteva nopți la rînd că sînt iarăși pe tronul imperial. Tocmai în acest moment am primit semnalul, care, indiferent dacă a pornit dintr-o grijă particulară față de mine sau din alte intenții, el a însemnat chemarea de a se trece la acțiune.

Atacul japonez din 18 septembrie de la Șeniang și retragerea trupelor chineze au înviorat atmosfera din Grădina Liniștită. Cum am auzit asemenea vești, am dorit cu ardoare să plec în Nord-Est, dar știam că acest lucru era imposibil fără acordul japonezilor. Geng Siasu mi-a spus că situația la Șeniang era încă confuză și m-a sfătuit să nu fiu îngrijorat, mai devreme sau mai târziu japonezii vor veni să-l invite pe împărat. În momentul de față, cel mai bun lucru era să stabilesc contacte cu cît mai multe persoane posibil. Ca urmare, am hotărît să-l trimit pe Liu Siangie să contacteze oficialitățile japoneze cu funcțiile cele mai înalte din Nord-Est - Uchida, Yasuda și Honjo Shigeru. L-am trimis de asemenea pe Tung Tîsu în Nord-Est să vadă care era starea de spirit a veteranilor Thing. Alt membru din anturajul meu, Șang Iening, se gîdea să se întâlnească cu militarii din Nord-Est cu care avea relații. La scurt timp după plecarea lor, prezicerea lui Geng Siasu s-a adeverit. Armata japoneză Cuantung a trimis un emisar să mă vadă.

În după-amiaza zilei de 30 septembrie, interpretul Yoshida de la garnizoana japoneză din Thiențin a venit la Grădina Liniștită și mi-a transmis invitația comandantului japonez, generalul locotenent Kashii Kohei, de a merge neînsoțit la comandant, să discutăm o chestiune importantă. Am plecat plin de speranțe la garnizoana japoneză din Templul Haicuang¹. Ajungînd acolo, am fost întîmpinat la intrarea locuinței sale de însuși generalul Kashii. Am intrat în salon, unde am văzut două persoane așteptînd res-

pectuos în poziție de drepti: unul era Luo Geniu în robă și vestă chinezești și celălalt un străin în haine europene. După felul cum stătea aplecat, am bănuir că era japonez. Kashii mi l-a prezentat: se numea Kaeisumi Toshichi, ofițer de stat major al Armatei Cuantung, trimis de colonelul Itagaki. După ce mi l-a prezentat, generalul Kashii a părăsit salonul.

Rămăseserăm trei persoane. Luo Geniu, foarte respectuos, mi-a cerut permisiunea să-mi înmîneze o scrisoare. Era de la o rudă a mea îndepărtată, Si Sia, ofițer la statul major al lui Giang Tuosiang, șef adjunct al securității publice din Nord-Est, fost președinte al provinciei Tîlin¹. Profitînd de faptul că Giang Tuosiang nu se afla în localitate, Si Sia a dat ordin să fie deschise porțile orașului Tîlin pentru a-i întâmpina pe japonezi și astfel aceștia au cucerit orașul fără a trage un glonț. În scrisoarea sa, el spunea că ocazia pe care o aștepta de 20 de ani (de la revoluția din 1911) a sosit și mă ruga să nu scap prilejul, să plec imediat spre "locurile de unde s-au ridicat strămoșii noștri", să sprijin marele plan. Mai spunea, de asemenea, că puteam cuceri Nord-Estul Chinei cu sprijinul japonezilor, în primul rînd Manciuria și apoi tot ce se afla dincolo de Marele Zid. Îndată ce voi ajunge la Șeniang, în provincia Tîlin se va proclama restaurația.

Luo Geniu a așteptat pînă am terminat de citit scrisoarea, apoi a mai repetat și el ideile principale cuprinse în ea, după care mi-a vorbit despre activitatea depusă de el și despre "ajutorul dezinteresat" din partea Armatei Cuantung. După spusele lui, "restaurația" se va putea realiza în tot Nord-Estul Chinei în cîteva zile, iar cele 30 de milioane de supuși ai mei de aici așteptau întoarcerea mea; Armata Cuantung a fost de acord cu restaurația și l-a trimis pe Kaiesumi să mă contacteze. Totul fusese pus la punct; se aștepta hotărîrea mea de plecare pentru a fi preluat de un vas militar japonez care mă va duce la Talien. Era atît de emoționat cînd mi-a relatat toate acestea, că fața i se înroșise, tremura din tot corpul și ochii parcă-i ieșiseră din orbite.

M-am uitat la Luo Geniu, apoi la Kaiesumi și nu mă puteam hotărî. Era clar că această apariție a lui Luo era diferită de alte dăți: în primul rînd, discuția avea loc la comandamentul armatei japoneze, de față fiind și reprezentantul Armatei Cuantung; în al doilea rînd, el avea în mînă scrisoarea personală a lui Si Sia; în al treilea rînd, cu o zi înainte presa din Taliens publicase o știre: "populația din Șeniang se pregătește să-l întîmpine pe fostul împărat Thing" iar ziarele din Thiențin erau pline de știri privind retragerea trupelor chineze și referitoare la faptul că Anglia părăsise Japonia la Liga Națiunilor. Se părea că exista posibilitatea ca armata japoneză să domine Nord-Estul Chinei, ceea ce corespundea speranțelor mele. Am considerat totuși că era bine să mă sfătuiesc cu Cen Paoșen și Geng Siaosü.

Le-am spus lui Luo și Kaiesumi că voi da răspunsul după ce mai chibzuiesc. Îndată a apărut generalul Kashii, care nu știu unde fusese ascuns pînă atunci. Mi-a spus că aș fi putut fi în pericol dacă mai rămîneam la Thiențin și spera că voi ține seama de sfatul colonelului Itagaki și voi pleca în Nord-Est. În mașină, la întoarcere, m-am gîndit că spusele lui puteau fi adevărate. Suspiciunile mele au fost înlocuite de bucurie. Nu mă așteptam însă ca, întorcîndu-mă la Grădina Liniștită, să fiu dezamăgit.

Primul care s-a opus acestei idei a fost Cen Paoșen; au urmat Hu Tăiuan și profesorul lui Uan Jung, Cen Tengșou. După ce au ascultat explicațiile mele, ei au considerat că Luo Geniu, ca de obicei, a fost iarăși nechibzuit și că nu trebuia să mă încred prea ușor într-un colonel, chiar dacă era reprezentantul Armatei Cuantung. Mi-au spus că situația din Nord-Est, atitudinea reală a puterilor internaționale și tendința opiniei publice nu erau încă clare. Înainte de a adopta orice decizie ar trebui să aștept cel puțin pînă ce Liu Siangie se va întoarce din misiunea sa de investigații. Am scuturat din cap nervos auzind acest sfat care mă dezamăgea.

"Si Sia nu minte în scrisoarea sa", am spus.

Cen Paoșen, în vîrstă de 84 de ani, auzindu-mi spusele, a părut foarte încurcat și după ce a ezitat puțin a spus îndurerat: "Restaurarea vechii ordini a fost totdeauna speranța umilului Vostru supus, întrucît este normal ca cerul să se conformeze dorințelor poporului. Dar să

acționezi nesăbuit în actuala situație confuză ar putea să ne ducă la dificultăți inextricabile".

Văzînd că acești bătrîni nu pot fi convinși, am trimis imediat să fie chemat Geng Siaoșu. Acesta, deși avea 71 de ani, era plin de vigoare, și mi-am imaginat că va fi încîntat de invitația făcută de Armata Cuantung și scrisoarea lui Si Sia. Teoriile lui cu privire la "porțile deschise", "ajutorul străin", "cele trei succesiuni" etc. m-au dus la situația de a trece de o singură parte.

Cu puțin timp înainte, la sfatul lui, am scris o dedicație pentru Mussolini, pe care el îl admira foarte mult. El spusese cîndva: "Italia va deveni cu siguranță unul din hegemonii Vestului; Marele Imperiu Ţhing se va ridica din nou în Est: lumea va fi împărțită între cei doi, aceasta fiind voința cerului".

Pentru a-l susține pe viitorul meu prim-ministru în "cămașă neagră", în primăvara aceluia an i-am cerut tatălui meu să o căsătorească pe cea de-a doua soră a mea cu nepotul lui Geng Siaoșu, acordîndu-i astfel înalta cinste de a fi "rudă a împăratului". Am fost sigur că Geng Siaoșu se va manifesta altfel decît Cen Paoșen, dar, spre dezamăgirea mea, nu a fost așa.

"După căderile și ridicările din trecut, apar noi zori. Restaurația va începe, fără îndoială, din Mancuria și nu poate fi împiedicată, chiar dacă japonezii nu "salută pe Maiestatea Voastră" a spus el. După un moment de gîndire, a adăugat: "Oricum, e mai sigur să așteptăm pînă se întoarce Tung Ţîsü".

Sensul acelor cuvinte era asemănător cu cele spuse de Cen Paoșen: nu erau întrunite încă toate condițiile.

În realitate, el nu se gîndea decît la felul în care să-l înlăture pe Luo Geniu.

Conflictul dintre cei doi începuse cu cîteva zile înainte de a merge la comandamentul japonez. În acea zi, am primit două scrisori din Nord-Est: una de la Luo Geniu și cealaltă de la Pu Uei. Ambii îmi cereau "dezlegare" pentru "mîna liberă" ca să poată acționa pentru cauza mea. După spusele lor, sosise timpul, toate contactele fuseseră făcute, lipseau numai actele de investire a lor. I-am vorbit despre aceasta lui Geng Siaoșu, care s-a împotrivit spunînd: "Acest lucru în nici un caz nu trebuie făcut. Așa ceva ar leza prestigiul Maiestății Voastre."

Geng Siaoșu se temea că voi fi monopolizat de Luo Geniu, dar nu mi-am dat seama de aceasta. Eu credeam că, în mod normal, toți erau pentru a aștepta mesagerii care plecaseră în Nord-Est și, îndată ce aceștia se vor întoarce, vom trece la acțiune.

Situația în Grădina Liniștită era din ce în ce mai neliniștită. Totodată, aici s-a petrecut un nou fapt neașteptat.

2. Divergențe de păreri între japonezi

Fără a mai aștepta ca în Grădina Liniștită să se ajungă la unitate de păreri, a doua zi viceconsulul japonez din Thiențin a venit să mă vadă. Consulatul știa totul despre vizita mea la comandamentul japonez. El mi-a declarat că înțelege starea mea de spirit și circumstanțele în care mă aflu, dar ar fi mai bine să acționez cu prudență și pentru moment să rămân la Thiențin. Răspunzînd de protecția mea, sînt obligați să-mi dea acest avertisment.

Începînd de la această dată, viceconsulul japonez nu a mai venit la mine personal, ci îmi trimitea sfaturi prin intermediul lui Cen Paoșen și nepotul lui, ori prin Geng Siaoșu și fiul acestuia. Pe de altă parte, Yoshida, interpretul comandamentului japonez, îmi spunea mereu că militarii japonezi sînt hotărîți să mă ajute să-mi recapăt tronul, dar că cel mai bine ar fi să plec imediat în Nord-Est.

Pe atunci aveam noi păreri cu privire la armata și guvernul japonez, diferite de cele ale lui Cen Paoșen. El credea că dintotdeauna a fost normal ca civilii să conducă activitatea politică și de aceea avea legături numai cu ministrul japonez, iar nepotul său numai cu consulatul și cu oamenii politici de la Tokyo. El susținea cu hotărîre că nu trebuia să fac ce-mi spusese militarii, în absența unei indicații de la Tokyo. Opinia mea era diferită. Consideram că destinul meu se afla în mîinile militarilor, nu al politicienilor. Nu aveam nici păreri autorizate, nici informații în acest sens, dar am ajuns la această concluzie pe baza faptelor evidente. Japonezii, pe de o parte pe plan diplomatic declaraseră că erau gata să rezolve împreună cu guvernul de la Nanjing, prin metode pașnice, "neînțelegerile chino-japoneze", iar pe de altă parte Armata Cuantung își conti-

nua înaintarea și atacul asupra armatelor chineze în retragere. Pe atunci, deși nu prea înțelegeam că cele de mai sus, la fel ca și atitudinea lui Ciang Caișec și Uan Ținguei, care pe de-o parte declarau că opun rezistență iar pe de altă parte cedau dușmanului pământul țării, erau în realitate două metode de a înșela lumea, totuși am sesizat că elementul decisiv în soluționarea acestei probleme erau militarii japonezi. Cen Paoșen a arătat că atitudinea moderată a puterilor străine trebuia să ne dea de gândit, dar eu nu vedeam în același fel această problemă. La scurt timp după vizita la comandamentul japonez, generalul Burneli Nugent, comandantul trupelor britanice din Thienșin, a venit, pe neașteptate, să mă vadă la Grădina Liniștită. El mi-a prezentat "felicitări personale" în legătură cu prilejul ce mi-a fost creat de "Incidentul din 18 septembrie" și a mai spus: "Dacă Majestatea Voastră va putea reveni pe tronul Marei Mancii, supusul vostru Nugent este dispus să fie un soldat sub steagul cu dragon"¹. Acest lucru adevărea spusele lui Geng Siaoșu cu privire la faptul că Anglia aparține Japoniei. Îndată după aceea, am primit vizita lui Johnston, de care mă despărțisem de mult. După spusele lui, acum se afla în China ca reprezentant al Foreign Office-ului și venise să rezolve problemele rămase în suspensie în legătură cu retrocedarea Ueihaiuei-ului. A folosit acest prilej spre a mă vedea. Și-a exprimat bucuria în legătură cu viitorul meu și m-a rugat să-i scriu o prefață la cartea sa "Amurgul Orașului Interzis". Mi-a spus că va adăuga la această carte un capitol intitulat: "Dragonul se întoarce acasă".

Veștile aduse de Liu Siangie și Tung Țisū din Nord-Est de asemenea au constituit o încurajare pentru mine. Primul care s-a întors a fost Tung Țisū. El mi-a spus că veteranii Țhing cu care s-a întâlnit la Șeniang consideră că a venit timpul și nu trebuia să mai așteptăm. Ulterior s-a întors și Liu Siangie. El, cu toate că nu putuse să se întâlnească cu Uchida sau Honjo, ceea ce m-a făcut să-mi pierd speranțele, a reușit totuși să se întâlnească cu colonelul Itagaki, comandant de stat major al Armatei Cuantung, și cu

1 Se referă la steagul Chinei în timpul Dinastiei Țhing.

Țin Liang, veteran al Dinastiei Țhing. Acest lucru a demonstrat că ceea ce-mi spusese Luo Geniu și Kaiesumi era adevărat. Țin Liang fusese foarte optimist afirmând că: "Totul la Fengtien este pregătit, nu-l așteptăm decât pe Maiestatea Sa". Liu Siangie fusese și la Țilin și constatase că cele spuse de Luo Geniu erau adevărate: armata japoneză controla deja întreaga provincie și Si Sia și ceilalți erau gata în orice moment să sprijine restaurația.

În afară de aceasta, atunci începuseră să circule niște zvonuri, ceea ce m-a determinat să vreau să plec cât mai repede. Ziariștii din Thiențin căpătau foarte repede informații, așa se face că vizita mea la garnizoana japoneză a fost cunoscută imediat. Unele ziare chiar au publicat știrea că deja m-am imbarcat pe un vas și am plecat în Nord-Est. Totodată, zvonuri provenind dintr-o sursă necunoscută anunțau că chinezii au luat unele măsuri împotriva mea. Eram convins că nu puteam să mai rămân în Thiențin.

L-am trimis pe Geng Ciui, fiul lui Geng Siaosu, să-i facă o vizită consulului general japonez și să-i spună că, dacă n-a venit încă timpul să plec la Șeniang, voi pleca mai întâi la Lușun, unde voi fi mai în siguranță decât la Thiențin. Consulul a replicat că nu era nevoie să plec la Lușun și i-a spus lui Geng Ciui să-mi transmită că Uchida Yasuda - directorul general al căilor ferate din Manciuria, nu va fi de acord să plec atunci. Uchida este un veteran politician, foarte respectat de armată, și ar fi bine să acționez cu prudență; în ce privește securitatea, el își asumă întreaga responsabilitate. Consulul a încheiat spunând că intenționează să aibă un schimb de păreri cu generalul Kashii, comandantul garnizoanei. A doua zi, adjunctul său l-a căutat pe Geng Ciui și i-a spus că generalul Kashii și consulul general au discutat și nici unul nu era de acord să părăsesc Thienținul. Această informație mi-a creat o mare confuzie. L-am invitat la mine pe interpretul comandamentului pentru a clarifica situația. Spre surprinderea mea, acesta mi-a spus că n-a avut loc nici o întâlnire între consulul general și comandantul garnizoanei și că generalul Kashii dorește să plec imediat cu Kaiesumi. Mi-a sugerat să scriu personal o scrisoare către comandantul garnizoanei în care să declar că s'nt hotărât să plec imediat. Într-o confuzie totală, am scris scrisoarea. Dar nu

știu cum s-a făcut că consulul general a aflat despre aceasta și l-a căutat în grabă pe Cen Paoșen și Geng Siaoșu să-i întrebe dacă într-adevăr am scris acea scrisoare...

Eram foarte supărat de fricțiunile dintre autoritățile civile și militare japoneze, dar nu știam cum trebuia să procedez. Tocmai atunci am primit cea de-a doua scrisoare de la Liu Siangie, plecat din nou în Nord-Est, care-mi spunea că a înțeles adevăratele intenții ale lui Honjo, comandantul Armatei Cuantung: atâta timp cât cele trei provincii din Nord-Est nu sînt în întregime sub controlul Japoniei, e mai bine să aștept pînă ce vor fi unificate și situația se va stabili. Aceasta fiind părerea autorității cele mai înalte care-mi hotăra destinul, n-am avut de ales decît să mă supun și să aștept.

De atunci am înțeles că fricțiuni existau nu numai între consulatul și garnizoana din Thientin, dar și în rândurile Armatei Cuantung. Fără să vreau am început să fiu îngrijorat în legătură cu unele fenomene: fostul prinț de Cung, Pu Uei, sub protecție japoneză a făcut un pelerinaj la Mausoleul de Nord din Șeniang; în provincia Liaoning a început să activeze "Societatea pentru păstrarea Nord-Estului"; principalele personalități din Nord-Est au început să se bucure de un "tratament deosebit" din partea Armatei Cuantung; au apărut știri despre dispariția lui Tuan Cijui, în care se menționa că japonezii vor să-l folosească pentru a instaura puterea lor în Nord-Estul Chinei. Mi-ar fi fost și mai greu să suport dacă aș fi aflat atunci că japonezii au avut diferite intenții: într-un timp se gîndeau să-l folosească pe Tuan Cijui, după aceea s-au gîndit să folosească "Comitetul administrativ din Nord-Est", mai tîrziu au intenționat să-l folosească pe Pu Uei pentru a instaura "imperiul luminos" și alte intenții înfricoșătoare.

După ce le-am spus lui Luo Geniu și Kaiesumi că, deocamdată, nu voi mai pleca, zilele mi se păreau ani în așteptarea veștilor. În această perioadă de așteptare am emis numeroase "edictate imperiale". Printre altele, am trimis doi nepoți de ai mei, Sien Iuan și Sien Ti, care abia absolviseră școala japoneză de cadeți, în Nord-Est să cîștige favoarea unor prinți mongoli și să-i atragă pe Giang Haipeng, Cui Fu și alții, care fuseseră printre primii ce se alăturaseră armatei de ocupație japoneză. La cererea atașatului militar japonez, am adresat scrisori lui Ma Giangșan,

care luptase împotriva lui Giang Haipeng, și prinților mongoli naționaliști, sfătuindu-i să se împace. L-am numit pe Giang Haipeng comandantul armatei independente din Manciuria și Mongolia; pe Ma Giangșan comandant suprem al armatei de Nord și pe Cui Fu comandant al armatei de Vest; lui Sien Iuan și Sien Ți le-am acordat grade militare. Am pregătit un număr de edicte în alb pentru acordarea de grade militare care nu trebuiau decât să fie completate cu numele...

Trebuie să menționez că atunci am ascultat propunerile lui Geng Siasu și am trimis oameni direct în Japonia să acționeze. După ce l-am refuzat pe Luo Geniu și el m-a părăsit, Geng Siasu și-a modificat atitudinea aparentă de prudență, trecând de la opinia că trebuia să așteptăm la combaterea ideii de așteptare, pronunțându-se pentru acțiuni îndrăznețe. El socotea că a sosit momentul la care se referiseră în discuțiile anterioare japonezii. În același timp, și-a dat seama că eram disputat între anumiți oameni și mi-a propus să trimit pe cineva la Tokyo să acționeze. Această schimbare bruscă de atitudine la el nu numai că nu m-a surprins, dar m-a bucurat foarte mult. Fără să știe Cen Paoșen, am acceptat sugestia lui Geng Siasu și l-am trimis pe profesorul de limba japoneză al fratelui meu în Japonia, să intre în contact cu Minami Jiro, noul ministru al armatei, și Toyama Mitsuru, șeful societății "Dragonul Negru". Am copiat, după ciorna făcută de Geng Siasu, cîte o scrisoare pentru fiecare dintre aceștia. Mai tîrziu, în 1946, la Tribunalul Militar Internațional pentru Orientul Îndepărtat de la Tokyo, cînd Minami Jiro a dat acea scrisoare avocatului pentru a-i servi în apărare, de teamă că după ce mă voi întoarce în țară voi fi judecat, am negat autenticitatea acesteia, ceea ce a provocat un val de proteste.

În felul acesta, pe de-o parte așteptam și pe de alta acționam. La trei săptămîni după trimiterea scrisorii, m-am întîlnit cu Doihara, ofițer de stat major al Armatei Cuantung, și s-a decis să plec în Nord-Estul Chinei.

3. Întâlnirea cu Doihara

Din cei 25 de criminali de război judecați de Tribunalul Internațional pentru Orientul Îndepărtat, Doihara și Itagaki au fost găsiți cei mai vinovați. Capetele de acuzare care li s-au adus erau similare: ambii se făceau vinovați de șapte "crime împotriva păcii", precum și de "crime împotriva umanității" în cursul războiului convențional, adică "ordonarea și permiterea violării tratatelor". Ei au fost condamnați la moarte prin spânzurătoare și execuția a avut loc în 1948.

Doihara a fost un militar japonez care făcuse carieră în timpul agresiunii în China. A venit pentru prima dată în China în 1913 și a fost adjutant al unui consilier al Armatei Cuantung timp de peste 10 ani. A avut relații foarte strânse cu Chiang Ţuolin. Cu toate acestea, în 1928, când Armata Cuantung a hotărât să-l lichideze pe Chiang Ţuolin, Doihara a participat la complot. La scurt timp după aceasta, el a fost avansat la gradul de colonel și numit șeful serviciului secret din Șeniang. Din 1931 pînă în 1935 el a fost implicat în multe comploturi ale Japoniei împotriva Chinei, tulburări, constituirea de autorități locale marionetă, provocarea de lupte interne. Se poate afirma că oriunde ajungea Doihara ajungea năpasta.

După o perioadă scurtă în care a fost comandant de brigadă, a fost numit șeful rețelei serviciului secret al Armatei Cuantung. După "Incidentul din 7 iulie"¹ 1937, Doihara a trecut de la activitatea camuflată la activitatea militară deschisă, avînd gradul de comandant de divizie, apoi a fost avansat comandant al armatei japoneze din China și Asia de Sud-Est.

Despre el circulau tot felul de legende miraculoase, iar presa din Vest l-a descris ca pe un "Lawrence al Estului"². Presa chineză îl descria ca purtînd veșminte chinezești obișnuite și vorbind fluent cîteva dialecte. După părerea

1 Intrarea armatei japoneze în Peițing.

2 Spion englez.

mea, dacă activitatea lui în China ar fi fost asemănătoare metodelor cu care mă convingea să plec în Nord-Est, n-ar fi avut nevoie de șiretenia și ingenozitatea lui Lawrence; abilitatea unui jucător de cărți care te privește drept în față în timp ce te minte era suficientă. Când l-am întâlnit nu era îmbrăcat în haine chinezești, ci într-un costum vestit în stil japonez; limba chineză pe care o vorbea nu era grozavă și se folosea de translatorul Yoshida pentru a fi sigur că n-a înțeles greșit.

Avea numai 48 de ani și mușchii din jurul ochilor îi atrăneau ofiliți. Purta mustață. Pe tot parcursul întâlnirii a afișat un zîmbet binevoitor și respectuos. Acest zîmbet îți crea impresia că tot ceea ce spune este adevărat și că poți să te bizi pe el.

După formulele de politete obișnuite privind sănătatea mea, am intrat în probleme de fond. În primul rînd, mi-a explicat acțiunile întreprinse de japonezi, spunînd că acestea sînt îndreptate numai împotriva "tînărului mareșal" Giang Sueliang care "provocă mari tulburări în Manciuria, amenințînd interesele și proprietățile japonezilor de aici și, ca urmare, Japonia n-a avut altă alternativă decît să treacă la acțiuni militare". A pretins că Armata Cuantung nu avea ambiții teritoriale cu privire la Manciuria și "dorește în mod sincer să ajute poporul manciurian să-și construiască singur un nou stat independent". Spera să nu mai scap această ocazie și să mă întorc cît mai repede în locurile de unde se ridicaseră străbunii mei, să-mi asum conducerea acestui stat. Japonia va semna cu această țară un tratat de apărare reciprocă, suveranitatea și integritatea teritorială ale acestui stat vor fi protejate de către Japonia cu toate forțele de care dispunea. Ca șef al acestui stat, voi putea conduce independent.

Tonul său sincer, zîmbetul respectuos, poziția și reputația sa m-au avertizat că nu trebuia să adopt aceeași atitudine ca față de Luo Geniu și Kaiesumi. Teama lui Cen Paoșen că Kaiesumi nu reprezintă Armata Cuantung și că Armata Cuantung nu reprezenta guvernul japonez mi se părea acum nefondată. Doihara era o figură importantă în Armata Cuantung și, după cum a declarat fără echivoc, "Maiestatea Sa Împăratul (Japoniei) avea încredere în Armata Cuantung".

Eram îngrijorat de o problemă importantă și am întrebat:

"Cum va fi acest nou stat?"

"Așa cum am spus, va fi un stat independent și autonom, sub controlul total al împăratului Sūan Thong".

"Nu aceasta am întrebat, vreau să știu dacă acest stat va fi republică sau monarhie? Va fi imperiu?"

"Aceste probleme vor putea fi rezolvate după ce veți veni la Șeniang".

"Nu", am insistat eu, "dacă se va face restaurația, mă duc, dacă nu, nu mă duc."

A zîmbit și, fără a schimba tonul, a spus:

"Sigur că va fi imperiu, nu există nici o îndoială".

"Foarte bine, dacă acesta va fi imperiu, mă voi duce", am zis eu, exprimîndu-mi mulțumirea.

"În acest caz, îl rog pe împăratul Sūan Thong să plece cît mai repede. Orice s-ar întîmpla, Maiestatea Voastră trebuie să fie în Manciuria înainte de 16 ale lunii. Detaliile vor fi discutate după sosirea la Șeniang. Yoshida va aranja călătoria".

Ca și la venire, foarte respectuos mi-a urat călătorie plăcută și s-a înclinat în fața mea politicos, apoi s-a retras. După aceea l-am primit pe Țin Liang, care venise împreună cu Doihara. El mi-a adus vești de la unii veterani Țhing din Nord-Est. În concluzie, mi s-a părut că nu mai exista nici un obstacol în calea mea.

După plecarea lui Doihara, interpretul Yoshida mi-a spus că nu trebuia informat consulul general despre această întîlnire și că a primit ordin să-mi aranjeze plecarea la Talien. Am decis să nu discut această problemă cu nimeni, în afară de Geng Siaoșu.

Dar știrea s-a aflat chiar mai repede decît aceea referitoare la vizita mea la garnizoana japoneză; a doua zi a apărut în presă o știre despre întîlnirea mea cu Doihara, în care era demascată scopul vizitei lui. Cen Paoșen nu era atunci la Thiențin, dar aflînd vestea a venit imediat de la Peițing. Cum a coborît din tren, s-a dus direct la Geng Siaoșu acasă să afle vești și după aceea a venit în grabă la Grădina Liniștită. Tocmai atunci sosise o telegramă din Tokyo de la Liu Siangie în care mă anunța, din partea armatei japoneze, că încă nu era timpul să plec în Nord-Est. După ce a citit telegrama, am fost nevoit să-i spun despre întîlnirea cu Doihara și să-i promit că ne vom mai sfătui.

Era în 5 noiembrie, zi în care în Grădina Liniștită a avut loc o "conferință de coroană", foarte neobișnuită. Îmi amintesc că, în afară de Cen Paoșen, Geng Siaoșu, Hu Tăiuan, îi mai convocasem pe Iuan Tahua și Thie Liang. La această conferință a avut loc o dispută aprinsă între Cen Paoșen și Geng Siaoșu.

"În prezent situația generală nu este stabilizată, astfel încât, acționând cu ușurință, vom avea numai neplăceri și nici un avantaj, Luo Geniu se pripește", a zis Cen Paoșen.

"Dacă scăpăm prilejul, pierdem prietenii din străinătate, pierdem entuziasmul poporului", a zis Geng Siaoșu.

"Comandamentul armatei japoneze este foarte entuziasmat, însă cabinetul japonez nu pare interesat, de aceea rugăm pe Majestatea Voastră să se gândească bine înainte de a hotărî".

"Pe guvernul japonez nu ne putem baza, puterea reală o deține armata japoneză, să ne gândim bine!".

"Eu l-am rugat pe Majestatea Sa să se gândească bine, nu pe tine".

"Să ne gândim! Să ne gândim! Dacă japonezii îl vor aduce la putere pe Pu Uei, noi ne vom descurca, dar ce va face Majestatea Sa?".

"Dacă va reuși sau nu, Pu Uei rămâne tot Pu Uei. Majestatea Sa trebuie să învingă, nu să fie învins. Dacă nu sînt perspective de reușită, de ce să-l împingem pe Majestatea Sa să acționeze în felul acesta?"

"Am ajuns într-o situație critică. Dar plecînd în Nord-Est și restabilind moștenirea strămoșilor, vom obține iertarea lor".

În fața atacurilor lui Geng Siaoșu, Cen Paoșen, alb de furie, s-a ridicat și, zîmbind cu răceală, a spus: "Tu ai socotelile tale, de aceea ești așa de entuziasmat..."

Iuan Tahua, care nu scosese un cuvînt, Thie Liang, care stătuse tot timpul cu capul plecat, Hu Tăiuan, care respira șuierător, au simțit că trebuiau să rupă tăcerea și să intre în joc. Thie Liang a spus ceva despre importanța "unor planuri mai îndepărtate", situîndu-se de partea lui Cen Paoșen. Iuan Tahua a spus cîteva cuvinte din care nu se înțelegea mai nimic; Hu Tăiuan voia să-l sprijine pe Cen Paoșen, dar n-a exprimat clar acest lucru. În ce mă privește, nu mi-am expus poziția la această întîlnire.

Mi s-a părut că metoda cea mai nimerită era să nu spun ceea ce gîndesc, să nu dau la iveală intențiile mele, nici față de oamenii din jurul meu, nici față de societate. Simt nevoia ca aici să fac o paranteză, să relatez despre înțînirea mea cu Cao Iouthan, la trei zile după vizita lui Doihara. În acele zile, foarte mulți oameni doreau să mă viziteze. Am socotit că dacă i-aș fi refuzat pe toți, aceasta ar fi confirmat supozițiile din presă, ceea ce mi-ar fi fost și mai nefavorabil. În ce-l privește pe Cao Iouthan existau motive în plus să-l primesc. El venea ca emisar al guvernului lui Ciang Caișec de la Nanțing. Înainte, acesta era un oaspete obișnuit la Giang Iuan, fiind considerat un veteran și fost demnitar al Dinastiei Thing. La început am crezut că vine să-mi aducă anumite vești, nici nu m-am gîndit că ar putea veni din partea lui Ciang Caișec. Mi-a spus că a primit o telegramă din partea guvernului Cuomintangului în care i se spunea să-mi comunice acordul guvernului respectiv în legătură cu revenirea la articolele Tratatului privilegiat: să mi se plătească anual subsidiile stabilite sau o singură dată o sumă mai mare. M-a rugat să propun suma; în ce privește locul unde mă voi stabili, se dorește să alog Șanghaiul, iar dacă vreau să plec în străinătate, pot pleca oriunde în afară de Japonia și Nord-Estul Chinei.

Auzindu-i spusele, am zîmbit cu răceală și am zis: "Ce a făcut guvernul național în ultimii ani? Tratatul privilegiat a fost abolit de un număr de ani, Sun Tiening a profanat mormintele străbunilor mei, iar guvernul nu s-a ocupat deloc de această chestiune. De abia acum, temîndu-se că voi pleca și că-l voi face de rușine pe Ciang Caișec, guvernul se gîndește la restabilirea articolelor Tratatului privilegiat. Eu nu accept nici un privilegiu și nu intenționez să plec nicăieri. Tu ești totuși un fost demnitar al Marelui Imperiu Thing, de ce vorbești în numele lor?"

Cao Iouthan mi-a vorbit de pe poziția veteranului care se gîndea numai la binele meu. El mi-a spus că condițiile guvernului național îmi erau foarte favorabile, cu toate că deseori pe vorbele lor nu se putea pune bază, dar dacă eu socoteam că era necesar, puteam primi garanții de la o bancă străină; "dacă va garanta o bancă străină, Ciang Caișec nu va putea păcăli pe nimeni". Parcă mi-a ghicit gîndurile, căci a mai adăugat că o dată cu restabilirea Tra-

tamentului privilegiat, în mod normal îmi voi redobândi titlul imperial, iar dacă doream să mă întorc la PeiŃing, acest lucru putea fi discutat.

N-am crezut nimic din spusele lui. Auzisem de mult că Ciang Caișec era foarte viclean. Se spunea despre el că pentru a atrage Anglia și SUA se însurase cu Sung Meiling, dezavuându-și prima soție, și că era un om în care nu puteai avea încredere. Acest gen de oameni ti insultă pe cei slabi și nu se tem decât de cei puternici. Se temea de japonezi și, văzînd că ei îmi sînt apropiați, era în stare să accepte orice condiție; dacă ar fi reușit să mă rupă de japonezi, mai tîrziu ar fi terminat cu mine. Să admitem totuși că mă puteam bizui pe tot ce-mi spunea, putea fi comparat titlul de împărat promis de el cu tronul imperial oferit de Doihara? Putea fi comparată o sumă de bani oferită de el cu marea atracție a Nord-Estului Chinei? Oricît de binevoitor ar fi fost Ciang Caișec față de mine, putea el să-mi cedeze întreaga țară? Gîndindu-mă la toate acestea, n-am mai dorit să continui conversația cu Cao Iouthan. După ce am reflectat puțin, am spus: "Foarte bine, am reținut tot ce mi-ai spus. Să ne oprim aici".

Cao Iouthan, văzînd că am făcut afirmația de mai sus după ce am reflectat puțin, interpretînd greșit răspunsul meu, mi-a spus:

"Bine, bine, mai gîndiți-vă, voi reveni după cîteva zile."

"Da, să mai revii!"

A plecat plin de speranțe. Am auzit că după "evenimentul de la Thientîn" el nu a mai putut să intre în concesiunea japoneză, iar cînd a intrat eu plecasem deja.

Foarte mulți vizitatori au vrut să mă vadă și am primit foarte multe scrisori în acele zile încărcate. Unii își exprimau loialitatea, alții mă avertizau. Printre acestea, am primit o scrisoare de la un membru al clanului Aisin-Gioro prin care eram implorat să nu mă încred în "banditul de tata" și să-mi refac reputația în ochii chinezilor. Dar eram așa de obsedat de mirajul restaurației, încît nici un avertisment nu a avut efect asupra mea. M-am hotărît să nu fac publice niciunul din gîndurile mele. Un ziarist din Thientîn, vizitator obișnuit al casei mele, m-a întrebat odată dacă intenționez să plec, iar eu am negat. Cînd această știre a apărut în presă, eu eram deja pe vapor.

Nu pot să nu mă opresc asupra incidentului care a avut loc cu două zile înainte de plecarea mea din Thientîn.

Ci Țigiung din garda mea de corp a intrat în fugă în cameră strigînd: "Bombe! Două bombe!".

Stăteam pe canapea și cînd l-am auzit nici n-am mai putut să mă ridic. În confuzia care s-a produs, de-abia am reușit să înțeleg despre ce era vorba. Un străin adusese un cadou însoțit de cartea de vizită a unui consilier al fostului comandament al securității publice pentru Nord-Est. Străinul depusese cadoul și plecase. După cum era regula, Ci Țigiung l-a verificat și a descoperit în coșul cu fructe două bombe.

Înainte de a trece panica, poliția japoneză și ofițerii de la comandamentul japonez au venit și au ridicat cele două bombe. A doua zi, interpretul Yoshida mi-a comunicat că în urma investigațiilor făcute s-a constatat că bombele respective au fost produse în arsenalul lui Giang Sueliang.

"Maiestatea Voastră nu trebuie să mai primească persoane străine", m-a avertizat el, "și cu cît va pleca mai repede, cu atît mai bine".

"Foarte bine, aranjează plecarea cît mai repede posibil!"

"Da, Maiestatea Voastră nu trebuie să vorbească despre aceasta cu nimeni care nu este implicat direct".

"Nu voi discuta. Îi voi lua cu mine numai pe Geng Siaosû, pe fiul lui și doi servitori".

În acele două zile am primit numeroase scrisori de amenințare. Unele dintre ele erau foarte scurte, dar conținutul lor era înfricoșător. O asemenea scrisoare cuprindea numai o frază: "Dacă nu pleci, îți vei pierde capul!" Ceea ce m-a speriat cel mai mult a fost telefonul primit de Ci Țigiung. Vizavi de noi se afla o ceainărie ce ținea de Restaurantul Victoria. El m-a avertizat să nu mai merg acolo să iau masa, pentru că niște persoane suspecte s-au interesat la ceainărie despre mine. Acest prieten care avea grijă de mine mi-a mai spus că i-a văzut și el pe suspecți și i s-a părut că aveau arme ascunse sub haine. Și mai surprinzător pentru mine a fost faptul că el a putut să-și dea seama că suspecții erau trimiși de Giang Sueliang.

Nu-mi mai amintesc nimic de ospătarul de la acea ceainărie, dar pe Ci Țigiung nu-l voi uita niciodată. Îl adusesem de la Peițing. Venise la Palat după ce alungasem eunucii. Pe atunci nu era decît un copil care nu-mi ieșea din cuvînt. La Thiențin el era unul dintre favoriții mei. În

perioada statului Mancincuo l-am trimis la o școală militară în Japonia. Tocmai atunci am aflat că în Japonia el se certa cu colegii. Am folosit pretextul că subminează prietenia japono-manciuriană și i-am rugat pe japonezi să-l exmatriculeze. Ulterior, la recomandarea japonezilor, a fost trimis în China de Nord, unde a primit gradul de general-maior în armata marionetă. După eliberare, fiind implicat într-un proces contrarevoluționar, a fost arestat. El a fost unul din cei trei slujitori ai mei care m-au însoțit în Nord-Estul Chinei și cunoștea întreaga mea activitate. Mult mai târziu am înțeles că grație lui Ci Tigiung japonezii și Geng Siaosü știau foarte clar și precis toate acțiunile mele.

După bombe, scrisorile și telefoanele de amenințare a urmat "Incidentul de la Thiențin". Aceasta a fost una din capodoperele lui Doihara. Japonezii au aranjat cu un grup de agenți chinezi în serviciul lor să provoace tulburări în teritoriul administrat de chinezi în Thiențin. În concesionca japoneză a fost declarată starea de necesitate, întrerupându-se comunicațiile cu teritoriul administrat de chinezi. La Grădina Liniștită au fost aduse care blindate pentru a-mi asigura protecția. Astfel, Grădina Liniștită a fost izolată. Au primit permise numai Geng Siaosü și fiul lui, Geng Ciui.

Mai târziu mi-am dat seama de ce Doihara a fost atât de nerăbdător să mă trimită în Nord-Est. Dacă nu se poate spune că tinerii ofițeri din Armata Cuantung i-au forțat mîna pentru a înăbuși opoziția din rîndurile acestuia sau că au existat alte cauze, ci numai pentru că se temea că-mi voi schimba gîndul, înseamnă că a supraestimat influența celor din afara concesionii asupra mea. În fapt, nu mă hotărisem numai eu, dar chiar și unii sfetnici ai mei - Hu Tăiuan, Cen Tenșou și alții, influențați de Cen Paoșen, și-au schimbat atitudinea. Ei au renunțat la atitudinea de așteptare și, din proprie inițiativă, au început să acționeze în vederea unei cooperări active cu Japonia, deși nu aveau suficientă încredere în armata japoneză și înclinau mai mult să se ia legătura cu guvernul japonez. Ca și mine, ei se temeau să nu piardă ocazia dar, în același timp, se mai temeau că cooperarea cu Japonia le va aduce numai dezonoare și nici o recompensă. Condiția pentru ca să colaborez cu Japonia, sugerată de ei, a fost

ca eu să am dreptul să fac numirile în funcții. Se temeau că nu vor putea să capete funcții înalte și erau gata să schimbe onoarea și interesele economice ale națiunii pentru pozițiile lor.

4. Trecerea în secret a rîului Pal¹

Data plecării a fost stabilită pentru 10 noiembrie. Conform planului, în acea seară trebuia să mă strecor pe poarta principală a Grădinii Liniștite, fără să anunț pe nimeni. Aceasta mi-a dat foarte mari emoții. La început m-am gîndit să nu ies pe poarta principală, ci în ultimul moment să-i spun șoferului să iasă pe poarta de la garaj. I-am poruncit celui mai de încredere slujitor al meu, Ta Li, să meargă să vadă dacă poarta de la garaj putea fi deschisă. El mi-a raportat că poarta nu mai fusese folosită de mult timp și că pe ea erau lipite tot felul de afișe. În final am folosit sugestia lui Ci Țigiung. M-am ascuns în portbagajul unei mașini sport (care avea numai două locuri), iar unul din ajutoarele mele a făcut-o pe șoferul. Lîngă el s-a așezat Ci Țigiung și astfel am ieșit din Grădina Liniștită.

În apropierea Grădinii Liniștite ne aștepta interpretul Yoshida cu o mașină. Cum a văzut mașina noastră ieșind pe poarta principală a pornit după noi, urmărindu-ne de la distanță.

Era a treia zi de cînd începuseră tulburările în Thiențin. În concesiunea japoneză și în teritoriul administrat de chinezi din apropiere fusese declarată starea de urgență. Dacă tulburările și starea de urgență fuseseră aranjate în mod deliberat sau era o simplă coincidență, nu pot să mă pronunț, dar acest lucru mi-a creat posibilitatea să pot pleca. În timp ce mașinile chinezilor nu aveau voie să circule, mașina în care mă aflam, de cîte ori era oprită, nu avea nevoie decît de un simplu semn cu mîna făcut de Yoshida pentru a putea porni mai departe. Deși șoferul găsit de Ci Țigiung nu era grozav (primul lucru pe care

l-a făcut cînd a ieșit din Grădina Liniștită a fost să se lovească de un stîlp de telegraf, făcîndu-mi un cucui, și tot drumul m-a zdruncinat), am ajuns totuși la destinație - un restaurant japonez.

Mașina s-a oprit, Ci Tigiung i-a spus șoferului să plece și interpretul Yoshida a deschis portbagajul și m-a ajutat să ies, apoi am intrat împreună în restaurant. Aici eram așteptat de un ofițer japonez, care m-a îmbrăcat într-o manta japoneză și mi-a pus pe cap o șapcă militară, după care am luat o mașină a comandamentului militar japonez ce ne-a dus direct la debarcaderul de pe malul rîului Pai. M-a ajutat să ies din mașină și, cînd am constatat că nu mai eram în concesiunea Japoniei, m-am alarmat. Yoshida mi-a șoptit: "Nu vă speriați, sîntem în concesiunea engleză".

Încadrat de cei doi, am grăbit pasul prin nisipul de pe malul apei, cînd, deodată, mi-a apărut în fața ochilor o șalupă cu luminile stinse. În cabină mă așteptau Geng Siaoșu și fiul său și, văzîndu-i, m-am liniștit. Mai erau trei japonezi: unul era Kaiesumi, altul roninul Kudo Totsuaburo, care lucrase pentru nobilul mongol Șeng Iun; pe cel de-al treilea nu-mi mai amintesc cum îl chema. Căpitanul șalupei mi-a spus că pe punte mai erau zece soldați pentru protecția mea. Șalupele aparțineau secției transporturi a garnizoanei japoneze și pentru acest "transport special" pe ea fuseseră încărcate saci de nisip și plăci de tablă.

După 20 de ani, am citit în revista japoneză Bungei Shunju amintirile lui Kudo, în care arăta că pe șalupă fusese ascuns un butoi cu benzină. În caz că eram descoperiți de armata chineză și n-am fi putut să scăpăm, soldații japonezi trebuiau să dea foc benzinei, să ardem împreună cu șalupele. Îmi amintesc că eu stăteam cam la trei metri de butoi și eram foarte bucuros gîndindu-mă că eram din ce în ce mai aproape de "fericire".

Interpretul și ofițerul care mă aduseseră la debarcader s-au întors pe mal, iar vasul a părăsit debarcaderul. S-au aprins luminile și mă uitam pe geam la priveliștea din mijlocul rîului cu sentimente de mare bucurie. În timpul zilei văzusem de multe ori rîul Pai, vizitasem distrugătoare și crucișătoare chinezești și japoneze ancorate pe acest rîu, îmi făcusem multe vise, vedeam în rîul Pai calea de a ajunge de cealaltă parte a oceanului, spre a obține ajutor

străin în vederea restaurației. Așum cînd navigam chiar pe acest rîu eram cuprins de emoții și-mi căutam cuvintele spre a le exprima.

Dar m-am bucurat prea devreme. Geng Ciui mi-a spus: "Am trecut de concesiunile străine, în față sînt forțele chinezilor. În partea cealaltă sînt depozitele de alimente ale armatei, care sînt apărute de armata chineză".

Cînd l-am auzit, parcă mi-am simțit inima în gît. Cei doi Geng și japonezii n-au mai scos nici un cuvînt. După două ceasuri de tăcere, deodată am auzit un strigăt de pe malul apei: "Opriți șalupa!"

Stăteam întins pe jos paralizat, de parcă mi se tăiaseră toți nervii. Cei cîțiva japonezi din cabină au ieșit în fugă pe punte, de unde am auzit comenzi date în șoaptă și zgomot dezordonat de pași. M-am uitat pe fereastră și am văzut că în spatele fiecărui sac cu nisip era postat un om gata să tragă. Am simțit că vasul și-a redus viteza și părea că se apropie de mal. Nu știu de ce, deodată s-au stins toate luminile și de pe mal s-a auzit o rafală. Aproape în același timp, zgomotul motorului a început să crească și șalupa a luat viteză îndepărtîndu-se. Împușcăturile și strigătele de pe mal se auzeau din ce în ce mai încet. Acesta fusese planul japonezilor pus la cale dinainte. La început s-au îndreptat spre mal, ca și cînd s-ar fi supus ordinelor, și apoi s-au îndepărtat în viteză, luîndu-i prin surprindere pe soldații de pe mal.

După puțin timp, s-au aprins iarăși luminile și vasul a căpătat viață. La miezul nopții am ajuns la gura Fluviului Taku. În așteptarea vasului comercial Awaji Maru, care trebuia să ne preia dincolo de gura fluviului, soldații japonezi au scos supă miso, varză murată și băutura sake. Geng Siaoșu s-a înviorat și a început să discute despre legăturile culturale și de rasă între China și Japonia, descriind evenimentul prin care trecusem ca pe un episod dintr-o "operă eroică".

În seara aceea am mîncat o mîncare japoneză făcută dintr-o combinație de orez și orz. În legătură cu aceasta, mai tîrziu, Geng Siaoșu mi-a sculptat două parafe: pe una scria un vers al cărui înțeles era să nu uit că am petrecut noaptea respectivă împreună cu el, iar pe a doua un vers al cărui înțeles era să nu uit că el mi-a preparat mîncarea.

Bucuria lui Geng Siaosü din seara aceea nu era determinată numai de faptul că ieşise învingător, ci şi de alte cauze despre care nu-i prea plăcut să discutăm - bucuria de a fi sesizat mai devreme decât alţi sftnici ai mei faptul că, în ciuda fricţiunilor şi divergenţelor dintre armată şi guvernul japonez, acestea erau totuşi unite.

5. Izolat

La bordul vasului Awaji Maru, Geng Siaosü mi-a vorbit toată ziua despre responsabilitatea guvernării ţării. În dimineaţa zilei de 13, am ajuns în portul oraşului Ingcou, aparţinînd administraţiei căilor ferate din Manciuria, provincia Liaonin.

Nu m-am gîndit niciodată de ce a fost necesar să debarc la Ingcou ca să ajung la Şeniang. Mă gîndeam numai cum voi fi primit de populaţia din Nord-Est în portul Ingcou. Îmi imaginam o mulţime de oameni care mă va întîmpina cu urale, fluturînd steaguri, aşa cum fusesem primit la şcoala japoneză din Thienţin. Dar cu cît ne apropiam de debarcader cu atît erau mai puţine semne că va fi aşa. Nu era lume şi nici steaguri. Cînd am coborît pe mal, am constatat că sînt întîmpinat numai de cîţiva oameni şi toţi erau japonezi.

Din explicaţiile lui Kaiesumi, am aflat că toţi aceşti oameni fuseseră trimişi de colonelul Itagaki şi erau conduşi de Amakasu Masahiko, necunoscut prea bine în China, dar renumit în Japonia. În timpul cutremurului din 1923 în Japonia, armata japoneză, profitînd de confuzia produsă de dezastru, a lichidat o serie de persoane cu vederi progresiste, printre aceştia Osugi Sakao, soţia sa şi un nepot în vîrstă de 7 ani.

După dezastru, aceste masacre au fost demascate şi, sub presiunea opiniei publice, armata a fost nevoită să facă din Amakasu şapul ispăşitor. A fost judecat de Tribunalul Militar, care l-a condamnat la închisoare pe viaţă. La scurt timp a fost eliberat şi trimis la studii în Franţa. Aici a studiat artele şi muzica. După cîţiva ani, acest artist s-a întors în Japonia şi a fost trimis să lucreze în organizaţia de spionaj a Armatei Cuantung. Într-o carte apărută în Japonia după cel de-al doilea război mondial, se arată că

explozia de la linia ferată Liutiaoco, care a fost semnalul "Incidentului din 18 septembrie" 1931, a fost opera lui Amakasu. Dar cînd l-am văzut în docul din Ingcou nu m-am gîndit deloc că acest om politicos ce purta ochelari avea un trecut atît de dubios. Dacă n-ar fi fost opera lui, probabil că n-aş fi putut niciodată să plec în Nord-Est.

Amakasu ne-a invitat pe mine şi pe cei doi Geng să luăm loc într-o trăsură, care ne-a dus la gară. După vreo oră de mers cu trenul, am schimbat iarăşi cu trăsura. Pe tot parcursul drumului, nu mi s-a explicat nimic şi într-o confuzie totală am ajuns la sanatoriul de ape termale din Tangkangŭ. Bănuitor, am intrat în Hotelul Tuitsuiko.

Acest hotel aparţinea Companiei japoneze de căi ferate din Manciuria de Sud. Era o clădire de formă europeană în stil japonez, mobilată luxos, fiind rezervată numai pentru ofiţeri japonezi, oficialităţi înalte ale companiei şi demnitari chinezi. Am fost condus la etaj într-un salon somptuos, unde mă aşteptau Luo Geniu, Şang Iening şi Tung Ţisû. După ce ne-a salutat, Luo Geniu mi-a spus că tocmai discuta cu reprezentantul Armatei Cuantung problema restauraţiei şi formarea noului stat. Mi-a spus că înainte de încheierea discuţiilor nu trebuia să ştie nimeni de venirea mea şi, în afară de el, nu trebuia să intervină în discuţie o altă persoană. N-am realizat atunci adevăratul înţeles al spuselor sale; mă gîndeam numai că, probabil, nu mi-a ieşit nimeni în întîmpinare deoarece nu se ştia de venirea mea. Eram convins că tratativele cu Armata Cuantung vor fi uşoare şi în curînd se va da publicităţii ştirea că eu, împăratul Marelui Imperiu Ţhing, am revenit la tron în palatul strămoşilor mei din Şeniang şi atunci atmosfera nu va mai fi atît de rece. Acest gînd m-a făcut aşa de fericit, încît n-am dat atenţie expresiei de îngrijorare de pe faţa celor doi Geng. Am mîncat bucuros o supă japoneză exotică, apoi am admirat prin fereastră priveliştea apusului de soare, după care m-am culcat mulţumit.

De-abia a doua zi dimineaţa mi-am dat seama că iar m-am bucurat prea devreme.

După ce m-am spălat, l-am chemat pe Ci Ţigiung şi i-am spus că vreau să fac o plimbare.

"Imposibil, nu ne dau voie să ieşim!" - spus Ci Ţigiung cu o expresie de îngrijorare pe faţă.

"Cum nu ne dau voie?" am întrebat eu surprins. "Cine a spus asta? Du-te jos și întreabă."

"Nici să coborîm de la etaj n-avem voie."

Atunci am înțeles că sînt sechestrat în Hotelul Tui-suiko: străinilor le era interzisă intrarea în hotel, iar cei care locuiau la parter nu aveau voie să urce la etaj, unde eram noi, cele cîteva persoane. De ce nu aveam voie să coborîm la parter, n-am înțeles. Am întrebat de Luo Geniu, dar nimeni n-a știut să-mi spună unde a plecat. Geng Siasu și fiul său erau foarte furioși și mi-au solicitat să le cer explicații japonezilor. Cu noi se aflau Kaiesumi și Amakasu. Cînd Ci Tigiung l-a adus pe primul la mine, acesta era numai zîmbet și mi-a spus într-o chineză japonizată:

"Este o măsură de precauție, pentru securitatea împăratului Suan Thong."

"Cît timp vom rămîne aici?" a întrebat Geng Siasu.

"Depinde de colonelul Itagaki."

"Ce-i cu Si Sia și ceilalți? N-a spus Luo Geniu că Si Sia mă va conduce la Fengtien?"

"Și acest lucru tot de colonelul Itagaki depinde."

"Dar Luo Geniu?" a întrebat Geng Ciui.

"A plecat la Șeniang să se întâlnească cu colonelul Itagaki. Ei continuă să discute despre noul stat, și cînd vor ajunge la un acord, va veni să-l poștească pe Majestatea Voastră la Fengtien."

"E nenorocire", a exclamat Geng Ciui, agitîndu-și mîinile și trăgîndu-se într-o parte. Acest gest lipsit de politețe nu mi-a plăcut deloc, însă ce mi-a atras mai mult atenția a fost afirmația lui Kaiesumi că se mai discută încă problema "noului stat". Era foarte ciudat. Nu-mi spuseseși Doihara și Si Sia că nu sînt probleme și că mă așteaptă să vin la tron? Ce însemna că cei doi "continuă să discute"? I-am pus această întrebare lui Kaiesumi, dar mi-a dat un răspuns vag:

"O problemă atît de importantă nu poate fi rezolvată așa de ușor. Împăratul Suan Thong să nu se impacienteze. La timpul potrivit împăratul Suan Thong va fi poștit să se ducă acolo."

"Unde să se ducă?" l-a întrebat Geng Ciui, "La Fengtien?"

"Colonelul Itagaki va decide."

Am plecat supărat de lângă ei, m-am dus într-o altă încăpere, l-am chemat pe Tung Tisū și l-am întrebat ce a însemnat telegrama trimisă de el de la Șeniang prin care-mi comunica că "totul este pregătit". Mi-a spus că așa a primit dispoziție din partea lui Iuan Tincai și el nu știe nimic. L-am întrebat și pe Șang Iening ce părere are despre aceste lucruri, dar a fost incapabil să-mi dea un răspuns clar.

Eu nu știam că atunci japonezii erau într-o stare de confuzie totală. Izolată pe plan internațional, neexistând o unitate de vederi referitoare la forma pe care să o adopte pentru a domina această colonie pe plan intern, era normal ca Armata Cuantung să nu-mi permită să intru imediat în scenă. Mi-am dat seama că japonezii nu mă mai respectau așa cum o făcuseră la Thiențin, iar Kaiesumi de aici era foarte diferit de Kaiesumi de la Thiențin. După o săptămână de așteptare neliniștită, am primit un telefon de la Itagaki, care-mi cerea să mă duc la Lușun.

De ce să nu mă duc la Șeniang? Kaiesumi mi-a explicat zîmbind că această problemă va fi rezolvată după ce voi discuta cu Itagaki. De ce să mă duc la Lușun să aștept? Kaiesumi mi-a răspuns că în Tangkangșu sînt în primejdie din cauza "bandiților" din apropiere și că este mult mai bine să plec la Lușun, acesta fiind un oraș mare, acolo totul este mai confortabil. Mi s-a părut că are dreptate și în seara aceea am luat un tren cu care am ajuns a doua zi dimineața la Lușun.

La Lușun am stat la Hotelul Yamato. Și aici tot etajul hotelului a fost rezervat pentru noi. Mi s-a spus să nu cobor la parter, iar celor de la parter nu li s-a permis să urce la etaj. Kaiesumi și Amakasu mi-au spus iarăși că se continuă tratativele în legătură cu noul stat și că nu trebuie să mă impacientez, la timpul potrivit voi fi invitat să mă duc la Șeniang. După cîteva zile, Geng Siaoșu și fiul său au primit un tratament asemănător cu cel al lui Luo Geniu și li s-a permis să iasă și chiar să meargă la Talien. Expresia de întunecare de pe fața lui Geng Siaoșu a dispărut și el a început să vorbească în genul lui Luo Geniu: "Dacă Maiestatea Voastră s-ar arăta în public, ar însemna să i se lezeze demnitatea celestă imperială. Dacă Maiestatea Voastră așteaptă ca miniștrii să aranjeze toate lucrurile, atunci va putea să-și recapete tronul, la timpul

potrivit, și să se bucure de onoare". Mi-a mai spus că nu trebuia să primesc pe nimeni, înainte de a fi pregătit totul pentru anunțarea prezenței mele. Deocamdată, Armata Cuantung este gazda mea și pînă la urcarea pe tron trebuie să mă consider oaspetele japonezilor. "Este normal ca oaspetele să asculte de gazdă". Auzindu-l, deși eram nemulțumit, n-aveam ce face decît să aștept.

În realitate, în gândurile acestor oameni care mi se adresau tot timpul cu "Maiestatea Voastră" și mă tratau cu diligență aparentă nu eram altceva decît o rigă din cărțile de joc. Rolul unei asemenea cărți nu era decît să bată cărțile celorlalți ca să cîștige potul.

Pentru a face față fricțiunilor Vestului și presiunii opiniei publice interne și externe, japonezii au pregătit această carte care eram eu și care, înainte de a fi aruncată pe masa de joc, trebuia să fie ascunsă bine. Chiar și Geng și Luo, pentru a-i învinge pe ceilalți concurenți și pentru a fi singurii care să obțină recompensa japonezilor, fiecare se gîdea cum să pună mîna pe această carte, toți se străduiau să mă dețină. Ca urmare, a apărut situația de sechestrare a mea, ceea ce a făcut să fiu izolat. La Tang-kangŭi Luo Geniu s-a folosit de interdicțiile impuse de japonezi și m-a împiedicat să intru în legătură cu Geng Siasu și Armata Cuantung, spre a fi singurul care să se ocupe de această chestiune. După ce am ajuns la Lușun, stabilind legături cu japonezii, Geng Siasu a intrat în competiție cu Luo. Apoi, cei doi s-au unit spre a se opune unui al treilea rival și spre a se bucura singuri de favorurile japonezilor.

Pe atunci nu înțelegeam dedesubturile acestor manevre. Tot ce vedeam eu era că Luo și cei doi Geng lucrau mîna în mîna cu japonezii și mă izolaseră de restul lumii. Ei nu dădeau nici o atenție lui Tung Ţisü sau Șang Iening, care nu se pricepeau decît să consulte oracolele și să se roage la zei să mă ajute, dar au luat măsuri stricte împotriva celor care veneau din Thientîn să mă vadă și erau lipsiți de politețe chiar și față de soția mea, Uan Jung.

Înainte de a pleca din Thientîn, am lăsat un edict unui servitor spre a-l înmîna lui Hu Ţăiuau. Îi porunceam acestuia să mă urmeze în Nord-Est și lui Cen Ţenşou (nepotul lui Cen Paoşen) s-o aducă pe Uan Jung. Auzind că sînt la Lușun, cei trei au venit la Talien. Luo Geniu a trimis pe

cineva să le găsească locuință și le-a transmis că Armata Cuantung a dat ordin să nu li se permită intrarea în Lușun. Uan Jung a avut unele bănuieli, crezînd că mi s-a întîmplat ceva. A început să plîngă și să țipe insistînd să vină la mine. În felul acesta, ea a primit permisiunea să vină o singură dată la Lușun să mă vadă. După aproximativ o lună, Armata Cuantung m-a mutat într-o casă a fiului fostului prinț Su (care murise) și de abia atunci Uan Jung și două din surorile mele au primit permisiunea să locuiască în aceeași casă cu mine.

Inițial, am cerut să-i aducă și pe Hu Tăiuan și Cen Têngșou în anturajul meu, dar Geng Siaosü mi-a spus că Armata Cuantung a hotărît că nimeni n-are voie să mă vadă, în afară de el și fiul său, Luo Geniu și Uan Șengsî. L-am rugat să încerce să se consulte cu Amakasu și Kaiesumi; rezultatul a fost că numai Hu Tăiuan a primit permisiunea să mă vadă, o singură dată, cu condiția să se întoarcă la Talien în aceeași zi.

Văzînd situația în care mă găseam, Hu Tăiuan a izbucnit în lacrimi, spunînd că nu s-ar fi gîndit niciodată că după atîția ani în serviciul meu astăzi nu i se va permite nici măcar să mă vadă. Cu toate că eram izolat și lipsit de ajutor, am încercat să-l consolez, spunîndu-i să aștepte pînă ce voi fi liber să fac ceea ce doresc și-i voi trimite un edict prin care-l voi chema și pe el și pe Cen Têngșou lîngă mine. El s-a oprit din plîns și, profitînd de faptul că în cameră nu mai era altcineva, mi-a povestit în detaliu greutățile făcute de Geng și Luo, acuzîndu-i că nutresc ambiții personale, oprimînd "oamenii dreți și loiali".

Hu Tăiuan și Cen Têngșou locuiau la Talien și, cum aveau posibilitatea, îmi trimiteau memorii prin care-i blămau pe Luo și Geng. Într-un timp, Hu Tăiuan m-a sfătuit să cer japonezilor să restabilească situația de la Thientin, spre a avea lîngă mine doi-trei oameni de încredere, scopul lui fiind să fie investit iarăși cu funcțiile deținute în acest oraș. Cen Têngșou îmi amintea mereu că trebuia să am dreptul să numesc oamenii în funcții, deoarece numai așa el putea fi numit demnitar. Cei doi n-au putut să-i biruie pe Geng și Luo, iar ulterior ei n-au fost incluși în noua conducere. De abia mai tîrziu, la cererea mea, Cen Têngșou a primit o funcție de secretar, dar a refuzat-o, cerînd învoirea să plece și nu s-a mai întors pînă ce n-a

fost constituit un birou al treburilor interne, el fiind investit director al acestui birou. Ca și Cen Tengşou, Hu Tăiuau declarase că nu vrea să fie demnitar, dar când i-am oferit funcția de secretar general a primit-o. Urîndu-l de moarte pe premierul noului stat, Geng Siasu, el s-a unit cu Luo Geniu împotriva acestuia. Rezultatul a fost că Geng Siasu nu a putut fi cîntit, iar el și-a pierdut funcția de secretar general. Dar despre acest lucru voi vorbi mai tîrziu.

La două luni după ce am ajuns la Luşun, a venit și Cen Paoşen. Pe atunci Geng Siasu devenise favoritul japonezilor, iar Luo Geniu era pe punctul de a-i cădea în mînă. Când era aproape de victoria finală, adică atunci cînd tranzacția lui cu Armata Cuantung se apropia de victorie, a constatat că "profesorul împăratului", al cărui prestigiu era mai mare decît al său, a apărut la Talien, ceea ce l-a făcut să fie vigilent. El se temea că acest consătean al meu va stîrni un interes mai mare din partea japonezilor și era nerăbdător să-l vadă plecat. Tocmai de aceea Cen Paoşen n-a putut rămîne la Luşun decît două nopți și s-a întîlnit cu mine numai de două ori. El a fost evacuat din hotel de către Geng Siasu, sub pretextul că aici vor avea japonezii o conferință.

În același timp, unii veterani de la Thientîn și Peiţing, care voiau ranguri și demnități, sub pretextul că voiau să mă servească, au venit la Luşun, dar au fost opriți de Geng Siasu și Amakasu să mă contacteze. Chiar și prințul de Cun - Pu Uei, a fost împiedicat să mă vadă. Însă, cu ocazia zilei mele de naștere, n-au mai găsit nici un pretext și au fost nevoiți să-i lase pe unii dintre aceștia să mă vadă și să-mi facă urări. Printre ei au fost Ŭang Lillie, Şang İening, Şeng Tisü, Tîn Giuo, Pao Si, Cen Tengşou și alții. Toți aceștia au devenit noii nobili de ranguri mai mari sau mai mici în statul Manciuco.

Lupta care se dădea pentru acapararea mea se manifesta și în rîndurile roninilor și spionilor japonezi, iar cei care au învins au fost desigur subalternii lui Itagaki, Kaiesumi și Amakasu. Profesorul japonez al familiei mele voia să vină în anturajul meu pentru a-și spori faima dar, întrucît nu făcea parte din sistemul militar, în final a fost înlăturat de Kaiesumi și Amakasu.

Lupta dintre Geng și Luo a fost cea mai acerbă și, fiind ultima bătălie dintre ei, și-au concentrat toate

forțele. Luo Geniu s-a folosit de puterile lui Itagaki și Kaiesumi și l-a izolat pe Geng Siaoșu îndată ce acesta a ajuns în Nord-Est, aceasta fiind prima "mișcare". Considera că dacă mă va putea manevra numai el, dacă va putea folosi această carte care eram eu în tratativele cu japonezii, sigur își va atinge scopul.

Dar în cursul tratativelor s-a menținut pe poziția restaurării Marelui Imperiu Thing. Partea japoneză nu era interesată față de acest punct de vedere al lui. El, ca și mine, n-a înțeles că restaurația, pe de-o parte, și propaganda pe care o făceau japonezii că "populația din Manciuria solicită autonomia", pe de altă parte, erau incompatibile. Pe atunci Japonia era foarte izolată pe plan mondial și nu putea încă să pună în scenă acest teatru de marionete și, ca urmare, Armata Cuantung nu era grăbită să definitiveze situația, optînd pentru forme temporare precum "comandament autonom", "societate statu-quo". Luo Geniu considera că, sechestrîndu-l pe Geng Siaoșu, nu se va mai găsi altcineva care să discute cu japonezii în numele meu în afară de el. Așa sînd lucrurile, el nu s-a grăbit să-i contacteze pe japonezi. Nu se hotărîse încă dacă se va face restaurația sau va fi creat un nou stat, cînd eu și Geng Siaoșu am ajuns la Lușun. Contrar așteptărilor lui Luo Geniu, activitatea lui de sechestrare a lui Geng Siaoșu a eșuat, Armata Cuantung invitîndu-l pe acesta la tratative. Luo Geniu nu știa de legăturile lui Geng Siaoșu cu comandantul militar de la Tokyo. Nici nu-i trecea prin minte că înainte de a pleca de la Thiențin Geng Siaoșu îl cunoscuse pe Kaiesumi. Așa cum am arătat mai sus, legăturile lui Luo Geniu cu colonelul Takemoto în anul cînd am părăsit Orașul Interzis deveniseră acum legăturile lui Geng, iar Kaiesumi a devenit prietenul lui Geng Siaoșu, puntea de legătură între Geng și Armata Cuantung. Amakasu a înțeles, în urma unor conversații cu Geng Siaoșu și fiul acestuia, că aceștia erau mult mai "flexibili" decît Luo Geniu, care cerea cu stăruință respectarea ritualului și ceremoniilor de la Curtea imperiului Thing. La prima întîlnire cu Itagaki, din 28 ianuarie 1932 la Lușun, Geng Siaoșu a fost șocat cînd a auzit pentru prima dată că Armata Cuantung dorește ca eu să fiu "Președintele Republicii Manciuria și Mongolia", dar a înțeles că japonezii nu mă vor ca împărat și și-a schimbat repede punctul de

vedere. L-a trimis pe fiul său Geng Ciui să le comunice japonezilor că dacă va primi postul de premier în noul stat el mă va convinge să primesc o altă denumire ca șef de stat.

După constituirea statului Manciu¹, Luo Geniu nu a fost mulțumit de postul oferit și s-a întors la activitățile sale, în timp ce Geng Siasu a devenit premierul statului marionetă.

6. Ce-am văzut și ce-am gândit

După ce am ajuns la Lușun eram foarte înspăimântat. Nu din cauza sechestrării și izolării mele, ci auzindu-i pe Kaiesumi și alți japonezi că Armata Cuantung nu stabilise încă forma noului stat. M-am simțit mai vexat decât de faptul că nimeni nu mi-a ieșit în întâmpinare la sosirea în port. Atunci îmi explicam acest lucru prin faptul că "nu se făcuseră toate pregătirile la timp" sau că "venirea mea nu fusese anunțată". Dar ce voia să însemne "că nu a fost încă rezolvată forma de stat?" De ce Doihara mă chemase în Manciu¹ dacă forma de stat nu era încă stabilită?

Geng Siasu și Kaiesumi mi-au explicat că Doihara n-a mințit și că este adevărat că Armata Cuantung sprijină restaurația. Dar aceasta fiind o treabă a manciurienilor, natural că trebuia discutată cu ei și, înainte de a se consulta cu aceștia, este normal să se spună că treburile nu sînt încă rezolvate.

Nu mai eram credulul de la Tangkang¹, dar nu aveam cu cine să mă sfătuiesc. Eram pentru prima dată fără profesorii mei. Neavîndu-i pe aceștia alături de mine, am fost nevoit să adopt metoda lui Șang Iening și să mă adresez spiritelor. Am consultat Cartea prevestirii viitorului pe care o adusesem de la Thien¹. Oracolul îmi făcea prevestiri bune și atunci, așa cum îmi spusese și Geng Siasu și Luo Geniu, am hotărît să aștept.

Într-o zi, Kaiesumi a venit să mă întrebe dacă-l cunosc pe Ma Giangșan. I-am spus că a trecut pe la Giang Iuan

cînd eram la Thiențin și consideram că-l cunosc. El mi-a comunicat, din partea lui Itagaki, să-i scriu lui Ma Giangșan o scrisoare prin care să-l sfătuiesc să se supună. I-am spus că-i mai scrisesem o scrisoare, la Thiențin fiind, dar dacă e nevoie mai scriu încă una. Cea de-a doua scrisoare n-a mai fost necesară, deoarece Ma Giangșan a capitulat. Deși scrisoarea mea n-a jucat nici un rol, faptul că am fost rugat de Armata Cuantung s-o scriu m-a consolată, însemna că japonezii îmi recunosc prestigiul, recunosc că acest petec de pămînt trebuie să fie condus de mine. Cine eram eu? Nu eram eu împărat al Marelui Imperiu Țing? Gîndind așa, m-am mai liniștit.

Am așteptat trei luni de zile. La 19 februarie 1932, a doua zi după sărbătorirea zilei mele de naștere, am primit pe neașteptate o veste: "Comitetul administrativ pentru Nord-Est", care nu demult își reluase lucrările, a adoptat o rezoluție - constituirea în Manciuria a unei "republici". Așa-zisul "Comitet administrativ pentru Nord-Est" și-a reluat activitatea la 18 februarie, fiind compus din demnitarii care capitulasera în fața Japoniei: Giang Ținghui, comandantul zonei speciale Harbin, Țang Șii, președintele provinciei Liaoning (care-și schimbase denumirea în Fengtien), Ma Giangșan, locțiitor al președintelui provinciei Țilin, și era condus de Giang Ținghui. La 18 februarie acest comitet manevrat de Itagaki a adoptat rezoluția de mai sus, după care a publicat o "Declarație de independență". După parvenirea acestor știri, toți cei din anturajul meu, în afară de Geng Siasu și fiul lui, au fost înspăimîntați și indignați.

Dar pe atunci nu mă durea sufletul pentru cîți oameni pieriseră și nici nu-mi păsa ce metode foloseau japonezii ca să domine această colonie. Nu mă interesa cîți soldați japonezi erau în acest teritoriu sau ce mine se exploatau. Pe mine mă interesa numai restaurația, să fiu recunoscut ca împărat. Ce rost a mai avut atunci venirea mea acolo, dacă nu pentru acest lucru? Ce rost mai am eu pe lume dacă nu sînt împărat?

Îi uram pe Doihara și Itagaki din adîncul inimii. În acea zi eram singur în salonul fostului prinț Su și mă plimbam de colo-colo ca un om nebun, aprinzînd țigară de la țigară și fumîndu-le numai pe jumătate. Am aruncat pe covor Cartea prevestirii viitorului pe care o consultasem.

Mi-am amintit îndată de Grădina Liniștită și mi-am zis că, dacă nu pot fi împărat cu adevărat, ar fi mult mai bine să duc o viață confortabilă în exil. Aș putea să mai vînd unele din antichitățile mele și să mă bucur de viață în străinătate. M-am decis să aduc acest lucru la cunoștința Armatei Cuantung, iar dacă ei nu vor fi de acord, să mă întorc la Thientîn. Nici Luo Geniu nici Geng Siasou nu s-au opus cînd le-am făcut cunoscute aceste idei ale mele. Luo Geniu a sugerat să-i ofer mai întîi un cadou lui Itagaki, iar eu am fost de acord. I-am dat lui Luo cîteva din obiectele de valoare pe care le adusesem cu mine să i le ofere lui Itagaki. Tocmai atunci a telefonat Itagaki și i-a invitat pe Luo și Geng să meargă la tratative. I-am cerut lui Cen Tengsou să-mi prezinte un memoriu care să conțină argumente în favoarea sistemului legitim¹ pe care să-l înmîneze lui Itagaki. Le-am poruncit să susțină ferm la tratative aceste argumente și să-i arate clar lui Itagaki poziția mea.

Am formulat argumentele în următoarele 12 puncte (ultimele patru au fost adăugate ulterior de Cen Tengsou):

1. Dacă este respectat codul moral al Asiei de Est, care datează de cinci mii de ani, nu se poate să nu se revină la sistemul legitim;

2. Dacă se promovează "autoritatea monarhică"² și principiile morale, nu se poate să nu se revină la sistemul legitim;

3. Pentru a conduce un stat trebuie să te bucuri de încrederea și respectul poporului, iar pentru aceasta nu se poate să nu se revină la sistemul legitim;

4. China și Japonia sînt două țări frățesti și pentru existența și prosperitatea lor comune trebuie respectată moralitatea din vechime și asigurat faptul că ambele popoare au o spiritualitate identică. Pentru aceasta nu se poate să nu se revină la sistemul legitim;

5. China a suferit dezastrul democrației timp de peste 20 de ani și, în afară de o minoritate egoistă, marea ma-

¹ Se referă la restaurarea Dinastiei Thing.

Filozofie politică confucianistă potrivit căreia conducători feudali trebuie să conducă țara cu "bunăvoință" și "dreptate".

joritate a poporului detestă Republica și dorește Dinastia Thing. Din acest motiv, nu se poate să nu se revină la sistemul legitim;

6. Popoarele mongol și manciurian și-au păstrat obiceiurile străbune și pentru a obține loialitatea, supunerea, devotamentul lor, nu se poate să nu se revină la sistemul legitim;

7. Ideea de sistem republican este foarte răspândită, însă numărul celor fără ocupație este în creștere. Aceasta constituie amenințarea cea mai serioasă pentru Imperiul japonez. Dacă în China se va restaura ordinea imperială, va însemna mult pentru păstrarea calității spirituale și intelectuale a popoarelor țărilor noastre. De aceea nu se poate să nu se revină la sistemul legitim;

8. Marele Imperiu Thing are o istorie de peste 200 de ani în China și alți peste 100 de ani înainte de aceasta în Manciuria. În vederea respectării modului de viață al poporului, liniștii lui, menținerii păcii în întreaga țară, păstrării spiritului oriental, propovăduirii autorității monarhice și consolidării orînduirii imperiale în țările noastre, nu se poate să nu se revină la sistemul legitim;

9. Prosperitatea Japoniei datează de pe vremea împăratului Meiji. Edictele sale către miniștri propagau moralitatea și dădeau instrucțiuni în ce privește loialitatea și dreptatea. În timp ce științele au fost învățate de la Europa și America, moralitatea a fost bazată pe preceptele lui Confucius și ale lui Mencius. Spiritualitatea antică a Orientului a fost păstrată, iar poporul a fost ferit de contaminarea practicilor europene dezgustătoare; ei iubesc și stimează pe cei mai în vîrstă; își apără patria așa cum mîinile apără capul. Dacă se vrea să mergem pe urmele marelui împărat Meiji, nu se poate să nu se revină la sistemul legitim;

10. Prinții mongoli continuă să folosească vechile lor titluri și, dacă sub Republică vor fi abolite, ei vor fi dezamăgiți și nemulțumiți și nu va mai exista cale pentru a-i domina. Pentru aceasta nu se poate să nu se revină la sistemul legitim;

11. Japonia merită admirația noastră profundă pentru felul în care a sprijinit cele trei provincii din Nord-Est și s-a gîndit la bunăstarea celor 30 de milioane de oameni de aici. Dorința mea este să nu ne mărginim la cei 30 de mi-

lioane de oameni de aici și să formăm, din cele trei provincii, o bază de unde să pornească întreaga națiune spre a salva poporul din dezastrul în care a căzut. Aceasta va conduce la supraviețuirea comună și prosperitatea Asiei de Est, problemă ce implică populația de 90 de milioane a Japoniei. Între sistemele politice ale celor două țări ale noastre nu trebuie să existe divergențe. Pentru a aduce prosperitatea celor două țări, nu se poate să nu se revină la sistemul legitim;

12. De la retragerea mea în 1911, am trăit printre oameni timp de 20 de ani. Nu m-am gândit la gloria mea și am fost condus numai de dorința de a-mi salva poporul. Dacă altcineva ar putea să-și asume responsabilitatea țării și să pună capăt dezastrului pe o cale dreaptă, voi fi bucuros să rămân un om obișnuit. Dacă voi fi obligat să-mi asum această povară, părerea mea personală este că fără un titlu corect și o putere reală de a numi demnitari și de a administra țara nu voi fi capabil să pun capăt unei guvernări greșite de 20 de ani. Dacă sînt suveran numai cu numele și sînt îngrădit de restricții, nu voi putea ajuta poporul și starea lui se va înrăutăți. Nu aceasta este intenția mea, de a-mi spori vinovăția, și deci refuz categoric să-mi asum responsabilitatea. Dacă aș fi preocupat numai de gloria personală, aș fi fost foarte bucuros să mi se dea pămîntul și poporul după 20 de ani de viață în obscuritate. Ce importanță ar avea dacă aș deveni președinte sau monarh? Cer restaurația numai de dragul poporului, al statului, al celor două țări: China și Japonia, al Asiei de Est ca un tot, și nu datorită unor interese egoiste personale, de aceea consider că sistemul legitim este indispensabil.

Geng Siaosü știa că această călătorie la Șeniang era hotărîtoare pentru soarta lui, deoarece Armata Cuantung, înainte de a cere Comitetului de administrare a Nord-Estului să adopte hotărîrea privind "forma de stat", trebuia să stabilească ordinea de precădere în noul stat.

Ca urmare, înainte de plecare mi s-a arătat foarte supus, pentru a înlătura orice bănuială. Însă după ce și-a atins scopul, întorcîndu-se de la Șeniang, starea sa de spirit se schimbase. M-a sfătuit să nu intru în discuție cu Armata Cuantung, să accept sistemul republican și să-mi asum funcția de "șef executiv".

"Ce șef executiv? Cum să devin șef executiv al Republicii?" am sărit eu.

"Treburile au fost stabilite, eu am discutat de mai multe ori cu Armata Cuantung, dar fără rezultat. Armata a arătat că șef executiv înseamnă șef de stat..."

Nu i-am răspuns și m-am întors spre Luo Geniu, întrebându-l ce înseamnă aceasta. El mi-a răspuns:

"M-am văzut o singură dată cu Itagaki. Geng Siaosū a discutat cu el".

După cum mi-a spus Cen Tengşou, după aceea, Geng Siaosū și fiul său nici nu i-au arătat lui Itagaki cele 12 puncte privind sistemul legitim, ci, dimpotrivă, i-au garantat acestuia că "Răspund eu de Maiestatea Sa". "Maiestatea Sa este ca o coală albă de hîrtie pe care voi, armata, puteți scrie orice" etc. Dar pe atunci eu nu știam că el a spus așa. Consideram că nu se pricepe și s-a lăsat înșelat de japonezi.

"Nu sînteți buni de nimic!" am strigat eu furios, "De ce n-ați spus că, dacă nu sînt îndeplinite condițiile puse de mine, voi pleca înapoi la Thientîn?"

"E mai bine ca Maiestatea Voastră să se mai gîndească", a spus Geng Siaosū, "Restaurația poate fi făcută numai cu sprijinul japonezilor. Dacă japonezii se opun, se va termina cu toate speranțele noastre".

Apoi el a citat unele pilde istorice, sfătuindu-mă să fiu de acord. Dar eram sătul de toate pildele acelea. În final el a spus:

"După-masă vine Itagaki să vă vadă. Rog pe Maiestatea Voastră să-i spună lui Itagaki..."

"Să vină!" am răspuns infuriat.

7. Întîlnirea cu Itagaki

Seishiro Itagaki a fost detașat în anul 1929 ca ofițer de stat major la Armata Cuantung. După cum a dezvoltat Tribunalul Militar Internațional pentru Extremul Orient, în mai 1930 el a afirmat către cineva că avea o "idee clară" în ce privește problema manciuriană. El considera că problema chino-japoneză trebuia soluționată pe calea armelor. Cu cel puțin un an înainte de evenimentele din 18 septembrie, el s-a pronunțat pentru expulzarea lui Giang

Sueliang și fondarea unui "nou stat" în China de Nord-Est. În verdict se spune că "începând din anul 1931, în calitate de colonel la statul major al Armatei Cuantung, a participat la complotul care avea ca obiectiv direct ocuparea pe cale militară a Manciuriei. El a sprijinit pregătirile în acest scop, a ajutat la crearea pretextului care a condus la "Evenimentele din Manciuria", a oprit încercările de împiedicare a acestei acțiuni, a fost de acord și a condus această acțiune militară. Ulterior, a avut sarcini importante în cadrul acțiunii de instigare privind "independența Manciuriei" și în ce privește realizarea complotului de înființare și consolidare a statului marionetă Manciucuo".

În 1934, el a fost numit adjunct al șefului Statului Major al Armatei Cuantung, în 1937, în urma "evenimentelor din 7 iulie" a fost comandant de divizie, în 1938 a fost ministrul armatei terestre, în 1939 a fost șeful Statului Major al armatei japoneze în China, ulterior a fost comandantul armatei a 7-a din Singapore.

El a avut un rol esențial în instaurarea puterii marionetă în Mongolia Interioară, în atacarea provinciilor interne din China, în instaurarea puterii marionetă a lui Uang Ţinguei¹ în dezlănțuirea atacului de la lacul Kassanghiul împotriva Uniunii Sovietice etc.

L-am întâlnit pe Itagaki în după-amiaza zilei de 23 februarie 1932, în prezența unui translator al Armatei Cuantung. Itagaki era un om scund, ras în cap, cu fața palidă, bine bărbierită, ce contrasta cu negrul sprâncenelor și mustății. Era ofițerul japonez cel mai ordonat îmbrăcat din cîți văzusem: manșetele cămășii de un alb imaculat ieșeau puțin din mîneca vestonului, iar dunga de la pantaloni era perfectă. Această eleganță și gestul lui de a-și freca mîinile cu gentilețe mi-au dat impresia unui om cult, bine crescut.

În primul rînd mi-a mulțumit pentru cadoul trimis, apoi mi-a declarat că a venit din ordinul generalului Honjo, comandantul Armatei Cuantung, să-mi raporteze despre problema "înființării noului stat Manciucuo".

1. Guvernul instaurat de Japonezi la Nanțing în zonele ocupate, în timp ce guvernul legal al Chinei, condus de Chiang Kaișek, se retrăsese la Cuning, în provincia Siciuan.

A început cu "faptul că guvernarea familiei Giang¹ nu s-a bucurat de sprijinul poporului, că interesele Japoniei în Manciuria nu au fost în nici un fel garantate", ajungând până la "justețea" acțiunilor militare întreprinse de armata japoneză și sinceritatea Japoniei în a "ajuta poporul manciurian să constituie paradisul autorității monarhice". Ascultându-i vorbele, dădeam tot timpul din cap, sperînd din toată inima să revină la problema care mă interesa. În sfîrșit, el a ridicat și această problemă.

Acest nou stat se va numi "Manciucuo" (statul Manciui). Capitala va fi stabilită la Ceangciun și de aceea acest oraș își va schimba denumirea în Sințing². Acest stat este format din cinci națiuni importante: manciurieni, hani, mongoli, japonezi și coreeni. Japonezii au depus eforturi în Manciuria timp de cîteva zeci de ani și este normal ca statutul lor juridic și politic să fie identic cu al celorlalte națiuni. De exemplu, japonezii, ca și ceilalți, pot deține funcții oficiale în noul stat...

Fără să aștepte ca translatorul să termine de tradus, a scos din servietă "Declarația de independență a popoarelor manciurian și mongol" și steagul în cinci culori al statului "Manciucuo" și mi le-a pus pe măsuta din fața canapelei pe care eram așezat. M-am infuriat de credeam că-mi plesc plămîinii. Cu minile tremurînde, am împins deoparte aceste lucruri și am întrebat:

"Ce fel de stat este acesta? Este oare acesta Marele Imperiu Thing?"

Îmi schimbasem tonul vocii, dar Itagaki, pe același ton, fără să se grăbească, mi-a răspuns: "Desigur că aceasta nu este restaurația Marelui Imperiu Thing. Acesta este un stat nou. Comitetul pentru administrarea Nord-Estului a adoptat în unanimitate rezoluția prin care Excelența Voastră este numit șef al statului, adică "șef executiv".

Auzind din gura lui Itagaki cuvintele "Excelența Voastră", am simțit că tot sîngele mi s-a urcat în obraji. Era prima dată cînd un japonez mi se adresa cu acest ape-

1 Giang Sueiang, conducător militar chinez, asasinat de japonezi.

2 Noua capitală, spre deosebire de Peițing, care însemna capitala de Nord.

lativ. Ei renunțaseră la apelativele "Împăratul Sūan Thong" sau "Maiestatea Sa Imperială", ceea ce nu puteam să suport. Pentru mine titlul imperial de "Maiestatea Voastră" făcea mai mult decât cele 2 milioane de km² ai Chinei de Nord-Est și cei 30 de milioane de oameni ai acestei zone. Am fost așa de mîniat încît nu m-am mai putut abține și am strigat:

"Dacă denumirea nu este corectă, atunci cuvintele nu sînt potrivite, și dacă cuvintele nu sînt potrivite, lucrurile nu se pot realiza. Mancuriyenii nu se gîndesc la mine ca persoană individuală, ci la împăratul Marelui Imperiu Thing. Dacă se renunță la titlul imperial, se va pierde loialitatea lor. Cer Armatei Cuantung să regîndească această problemă".

Itagaki și-a frecat ușor mîinile și a spus zîmbind:

"Poporul mancuriyan și-a exprimat dorința ca Excelența Voastră să fie șef al noului stat, iar Armata Cuantung este întru totul de acord".

"Dar și Japonia este un stat imperial, atunci de ce Armata Cuantung este de acord cu constituirea sistemului republican?"

"Dacă pe Excelența Voastră o deranjează cuvîntul "republică", atunci nu-l vom mai folosi. Acesta este un stat constituit pe sistemul șefului executiv."

"Sînt foarte recunoscător pentru ajutorul entuziast dat de țara dumneavoastră, putem discuta orice altceva, dar nu pot accepta "sistemul de șef executiv". Titlul de împărat mi-a fost lăsat moștenire de strămoșii mei și abandonarea lui înseamnă lipsă de loialitate și pietate față de ei."

"Sistemul de șef executiv este numai de tranziție", s-a exprimat Itagaki cu simpatie. "Se cunoaște perfect că împăratul Sūan Thong este cel de-al 12-lea împărat al Marelui Imperiu Thing. După constituirea Adunării Naționale, sînt convinși că aceasta va adopta Constituția prin care se va restaura sistemul imperial. Deci, sistemul de șef executiv actual este o soluție pentru perioada de tranziție."

Auzind aceste două cuvinte, "Adunarea Națională", am sărit ca ars și dînd din cap am zis: "Nici o Adunare Națională nu e bine venită. Și pe de altă parte, primul împărat al Marelui Imperiu Thing nu a primit acest titlu de la vreo Adunare Națională".

Disputa a continuat încă vreo trei ceasuri, fără să se ajungă la un acord. Itagaki a fost tot timpul calm, nu i-a dispărut zîmbetul de pe faţă şi a continuat să-şi frece minile mereu. Eu am pledat neobosit pentru cele 12 puncte, argumentînd justetea sistemului legitim, iar în încheiere am declarat că nu pot să renunţ la titlul de împărat. În final, Itagaki şi-a strîns servieta, dînd de înţeles că nu doreşte să continue discuţia. Şi deşi tonul vocii lui nu se schimbasese, zîmbetul îi dispăruse de pe faţa care devenise şi mai palidă. Cînd mi s-a adresat, a folosit iarăşi apelativul "Excelenţa Voastră" în loc de "Majestatea Voastră": "Excelenţa Voastră trebuie să mai chibzuiască. Mîine vom continua discuţia". Cu această remarcă rece şi-a luat rămas bun şi a plecat.

La sugestia lui Geng Siaosü şi Kaiesumi, în seara aceea am oferit un banchet la Hotelul Yamoto în cinstea lui Itagaki. După cum spuneau ei, era un banchet de apropiere a sentimentelor.

În tot timpul banchetului am fost într-o stare de spirit confuză. Avusesem curajul să resping denumirea de sistem de şef executiv propus de japonezi, fiind influenţat de Hu T'aiuan, Cen Tengşou şi alţii, care considerau că japonezii, întrucît au creat în Nord-Est actuala situaţie, vor avea neapărat nevoie de mine, şi atunci, dacă mă voi menţine pe poziţie, japonezii vor ceda. Dar, după ce l-am refuzat pe Itagaki, Geng Siaosü m-a avertizat că, orice s-ar întîmpla, nu trebuia să jignesc armata japoneză şi mi-a reamintit de soarta lui Giang Tuolin. Auzindu-l, iarăşi m-am speriat. Iniţial mă gîndeam că Giang Tuolin, provenit din rîndurile bandiţilor, nu putea fi comparat cu mine, "vişă de împărat". Acum mi-am dat seama că în ochii japonezilor eu nu eram tratat ca "împărat de drept" şi trebuia să ţin permanent seama de faţa palidă a lui Itagaki, cea faţă care nu înregistra niciodată nici o modificare.

El a băut, a fost foarte amabil cu toată lumea, însă nu a scos nici un cuvînt în legătură cu discuţia din timpul zilei, ca şi cînd nici nu s-ar fi întîmplat. Seara a trecut liniştită. La banchet s-a mîncat, s-a băut şi s-a fumat, fără să se discute ceva de fond. Nici pînă la ora 10 seara, cînd s-a terminat banchetul, nu am putut să-i pătrund faţa lui Itagaki.

Dar n-a trebuit să mai pierd mult timp pentru investigații, că a doua zi dimineață Itagaki i-a convocat urgent pe Geng Siasu, Luo Geniu, Uan Șengși și Geng Ciui la Hotelul Yamoto și le-a cerut să-mi prezinte decizia finală.

"Cererea armatei nu poate fi schimbată în nici un fel. Dacă nu va fi acceptată, acest lucru va fi interpretat drept poziție ostilă, la care se va răspunde cu metode folosite împotriva dușmanului. Acesta este ultimul cuvânt al comandamentului armatei".

Acest răspuns m-a amețit. Mi s-au muțat picioarele și am căzut, fără nici un cuvânt, pe canapea.

Luo Geniu a amuțit, Uan Șengși s-a tras tremurând într-o parte, nimeni n-a mai scos nici un cuvânt. După un timp, l-am auzit pe Geng Siasu zicând: "Supusul Vostru a spus de mult că nu trebuie să-i supărăm pe japonezi... dar încă nu este prea târziu. Supusul Vostru l-a asigurat pe Itagaki că Maiestatea Voastră va adopta o atitudine rezonabilă".

N-am mai scos nici un cuvânt.

"Cum poți prinde puiul de tigru fără să intri în vizuina tigrlui?" a zis Geng Ciui apropiindu-se, radiind de bucurie.

Cu o seară înainte, la banchet, Geng Ciui fusese cel mai vesel dintre toți, ciocnea pahar după pahar cu Itagaki, iar după banchet au plecat împreună.

Mi se părea ciudat faptul că înainte de plecarea lui și a tatălui său la Șeniang spusese că nu exista altă soluție decât restaurarea Marelui Imperiu Thing. Mă întrebam cum de s-a schimbat așa de repede. Geng Siasu, văzînd că nu scot nici un cuvînt, mi-a spus iritat:

"Japonezii totdeauna fac ceea ce spun, iar noi nu trebuie să ne creăm greutăți. De altfel, au intenții bune numind pe Maiestatea Voastră șef de stat, ceea ce înseamnă același lucru cu a fi împărat. Eu l-am servit pe Maiestatea Voastră în toți acești ani tocmai pentru a se folosi de oportunitatea creată astăzi. Dacă Maiestatea Voastră insistă în refuz, eu n-am altceva de făcut decît să-mi strîng lucrurile și să mă întorc acasă".

Amenințarea lui m-a adus la disperare. Fiul lui a continuat: "Dacă Maiestatea Voastră este de acord cu oferta armatei japoneze, în viitor ne vom spori forțele și nu vom mai avea a ne plînge că nu putem acționa după dorințele

noastre." Oftînd, i s-a alăturat și Luo Geniu, care a zis: "Este regretabil, dar aceasta este situația și nu avem ce face. Singurul lucru pe care-l putem face este să fixăm o limită de un an de zile și dacă în acest timp sistemul imperial nu va fi restaurat, Majestatea Voastră poate să abdice. Să vedem cum reacționează Itagaki la această condiție". Neavînd încotro, am oftat și l-am trimis pe Geng Siasu să discute cu Itagaki.

După puțin timp, Geng s-a întors radios și ne-a spus că Itagaki a fost de acord și ne invită în seara aceea la un mic banchet în cinstea viitorului "șef executiv".

Astfel, tremurînd de frică și visînd în același timp restaurația, am pornit pe acest drum al rușinii, devenind trădătorul numărul unu. În spatele acestei cortine, începînd din 23 februarie 1932, Nord-Estul Chinei a fost transformat într-o colonie: peste 30 de milioane din compatrioții mei au început o viață plină de suferințe. Totodată, am pus bazele "ridicării" lui Honjo, Itagaki și celorlalți de teapa lor, a căror carieră, așa cum a notat Geng Siasu în jurnalul lui, s-ar fi încheiat, dacă refuzam să cooperez.

CAPITOLUL VI

CEI 14 ANI DE EXISTENȚĂ
A STATULUI MARIONETĂ "MANCIUCUO"

1. Începuturile spectacolului de marionete

La banchetul oferit de Itagaki în seara zilei de 24 februarie 1932, pentru a sărbători acceptarea poziției de "șef executiv", eram într-o stare confuză și contradictorie. Nu știam dacă trebuia să mă bucur sau să mă întristez de soarta mea. În seara aceea, Itagaki adusese un grup de prostituate japoneze, repartizînd cîte una pentru fiecare participant la banchet, să bea împreună cu noi și să ne distreze. El le mîngia și le îmbrățișa fără să-și bată capul cu uzanțele protocolare. Cînd ridica paharul blind fără conținere, cînd izbucnea în hotote de rîs, fără a-și ascunde mulțumirea că mă obligase să accept condițiile puse de el. La început, cînd se mai putea controla, a toastat respectuos, cu zîmbetul pe față, urîndu-mi "succes în viitor" și "îndeplinirea dorințelor", ceea ce mi-a făcut plăcere să aud. Dar pe măsură ce trecea timpul și el era tot mai beat, fața-i devenise incredibil de lividă și lucrurile au luat o întorsătură proastă. Una din prostituatele japoneze m-a întrebat într-o chineză stîlcită:

"Cu ce te ocupi, esti negustor?"

Auzind-o, Itagaki a izbucnit într-un rîs ciudat, iar eu m-am gîndit că n-am de ce să mă bucur.

Această stare de spirit în legătură cu viitorul meu întunecat s-a păstrat pînă ce Hu Tăuan, Cen Tengşou și ceilalți s-au întors în anturajul meu. Am fost foarte bucuros cînd acești veterani au primit permisiunea din partea Armatei Cuantung să revină lîngă mine. Această bucurie nu se datora atît revederii dintre suveran și supușii săi, cît faptului că aveam cu cine să mă consult. Ei, pe de-o parte își exprimau indignarea pentru că mi s-a cerut să accept poziția de șef executiv, iar pe de altă parte îmi prezentau precedente istorice, argumentînd că suveranii care au realizat opere mari nu au făcut totul dintr-o dată, fără greutăți. Auzind de aceste precedente, m-am mai liniștit.

În ultima zi a lunii februarie, sub regia Armatei Cuantung, așa-zisa "Adunare Națională a Manciuriei" de la Șeniang a adoptat rezoluția cu privire la independența Nord-Estului Chinei și numirea mea în funcția de "șef executiv al noului stat". Kaiesumi și Geng Siaosū mi-au spus că "delegații" acestei Adunări vor veni la Lușun să mă invite să accept funcția și că trebuia să-mi pregătesc dinainte cuvîntul de răspuns. În fond, trebuia să pregătesc două răspunsuri: primul de refuz și al doilea de acceptare, după care "delegații" îmi vor face a doua rugămintă. La 1 martie, o delegație formată din nouă persoane, printre care Giang Iencung și Sie Tîeșt, au venit la Lușun. Au fost primiți mai întîi de Geng Siaosū, în numele meu, care le-a înmînat răspunsul de refuz.

După aceea i-am primit eu. Ambele părți au rostit cîte o scurtă cuvîntare pregătită dinainte de alții: una din părți "ruga stăruitor", iar cealaltă "refuza cu modestie". În mai puțin de 20 de minute întrevăderea s-a încheiat. Pe 5 martie, în conformitate cu planul secției a patra¹ a Armatei Cuantung, o "delegație" formată dintr-un număr sporit de persoane - 29, a venit, pentru a doua oară, să mă "roage stăruitor". De data aceasta "delegația" și-a îndeplinit misiunea. Răspunsul meu final a fost:

"Dacă voi îmi încredințați această mare responsabilitate, cum aș putea cuteza să refuz de dragul trîndăvelii și comodității? După o reflecție atentă, mi-am dat seama că aș dezamăgi speranțele maselor... Îmi voi exercita la maximum slabele mele posibilități și voi acționa ca șef executiv temporar timp de un an; dacă greșelile mele vor fi numeroase, mă voi retrage respectuos după acest an. Iar dacă în termen de un an va fi adoptată Constituția și va fi instaurată forma de stat conform intenției mele inițiale, îmi voi reconsidera virtutea și puterea și voi decide ce trebuie făcut".

După ce această "piesă" a fost jucată, în ziua următoare m-am întors cu Uan Jung și Geng Siaosū la Tangkangŭi, unde mă așteptau Giang Tînghui și alții spre a mă "întîmpina și felicita". Aici am rămas o noapte, după care am plecat cu toții la Ceangciun.

1 Secție ce se ocupa de treburile politice și militare în Nord-Estul Chinei.

Trenul a ajuns în stația Ciangciun la 8 martie, ora 15. Înainte de a se opri, am auzit muzica militară și oameni ovaționând. Când am coborât pe peron înconjurat de Giang Tînghui, Si Sia, Can Po, Kaiesumi și alții, peste tot am văzut jandarmi japonezi și oameni îmbrăcați în toate felurile; unii în robe și veste chinezești, alții în haine vestice și japoneze. Toți țineau stegulețe în mână. Am fost impresionat și, reflectînd, mi-am zis că aceasta este scena pe care trebuia să o întîlnesc la Ingcou. Deodată, Si Sia mi-a arătat printre steagurile japoneze un grup de steaguri cu dragon și mi-a spus că oamenii care purtau acele steaguri sînt manciurieni și mă așteptau de 20 de ani. Remarca lui mi-a umplut ochii de lacrimi și am fost mai convins decît oricînd că mă aștepta un viitor plin de speranțe.

Întîrînd în mașină, gîndurile mi-au fugit la Orașul meu Interzis, din care fusesem expulzat de armata națională a lui Feng Iusiang, la jefuirea Mausoleului de Est și la jurămîntul pe care-l făcusem. Eram prea preocupat de speranțe și de ura mea ca să mai observ străzile pe unde treceam sau primirea rece, dușmănoasă făcută de locuitorii terorizați ai orașului Ceangciun. După un drum scurt, mașina a intrat în curtea unei clădiri vechi, dărăpănate. Aceasta era "Reședința Șefului Executiv" și era departe de a fi cea mai mare clădire din oraș. Mi s-a spus că trebuia să locuiesc deocamdată aici, pentru că nu avuseseră timp să renoveze altă clădire.

A doua zi, a avut loc ceremonia Investirii. Într-o sală mare, aranjată în grabă, erau prezenți: Uchida, directorul general al căilor ferate japoneze din Manciuria, Honjo, comandantul Armatei Cuantung, Miyake, șeful său de Stat Major, Itagaki, ofițer de Stat Major, și alte personalități. Au mai participat la ceremonie mulți dintre vechii mei miniștri: în afară de Geng Siasu, Luo Geniu, Hu Tăiuan și Cen Têngsou, mai erau și un număr de prinți mongoli, precum și foști membri ai clicii Fengtien ca: Giang Tînhui, Tang Șii, Si Sia, Giang Haipeng, avocații care au pledat cauza divorțului meu cu Uen Siu etc.

Toți purtau haine de ceremonie vestice dar ritualul a fost oriental. Sub privirile demnitarilor japonezi, "fondatorii națiunii" mi-au făcut, conform protocolului de la Curte, trei plecăciuni, la care am răspuns cu o singură plecăciune.

Tang Şii şi Giang Ţinghui, în numele "poporului manciurian", mi-au prezentat "sigiliul" (Şefului Executiv) învelit în mătase galbenă. Apoi Geng Siaoşu a dat citire, în numele meu, "Declaraţiei Şefului Executiv":

"Omenirea trebuie să respecte moralitatea; întrucât există discriminare rasială, oprimarea unora de către alţii, acestea conduc la slăbirea moralităţii. Omenirea trebuie să dea dovadă de bunăvoinţă; întrucât pe plan internaţional există concurenţa, unii, pentru interesele lor, încearcă să aducă prejudicii altora, ceea ce slăbeşte bunăvoinţa. Moralitatea şi bunăvoinţa sînt principiile pe care este fondat statul nostru şi abolirea discriminării rasiale şi a concurenţei internaţionale va duce inevitabil la paradisul autorităţii monarhice. Doresc ca poporul meu să se străduiască să ajungă la acest paradis".

După încheierea ceremoniei, în timpul primirii oaspeţilor străini, Uchida a rostit "cuvîntul de felicitare" iar Luo Geniu a citit cuvîntul meu de răspuns. Apoi am ieşit în curte pentru ridicarea drapelului şi fotografii. Ceremonia s-a terminat cu un banchet.

În aceeaşi după-amiază, Geng Siaoşu a venit la "Biroul Şefului Executiv" cu o treabă "oficială".

"Generalul Honjo a recomandat ca eu, supusul Vostru, să fie numit prim-ministru şi să organizeze cabinetul". Stătea aplecat cu chelia strălucindu-i şi mi s-a adresat cu voce calmă: "Aceasta este lista numirilor speciale şi a miniştrilor. Rog pe Maiestatea Voastră s-o semneze".

Amakasu discutase deja cu mine acest lucru la Luşun. Am luat pensula şi, fără nici un cuvînt, am semnat. Aceasta a fost prima mea activitate oficială ca şef al statului Manciucuo.

La ieşirea din birou, i-am întîlnit pe Hu Ţăiuian şi Cen Ţengşou. Aceşti doi bătrîni aveau feţele întunecate, ştiind că ei nu figurau în lista de numiri speciale. Le-am spus că-i vreau în anturajul meu: Hu Ţăiuian va fi numit şeful secretariatului meu, iar Cen Ţengşou secretar. Hu Ţăiuian a oftat şi mi-a mulţumit, în timp ce Cen Ţengşou mi-a spus că are treburi în familie şi mi-a cerut permisiunea să plece la Thienşin.

A doua zi, Luo Geniu, care primise funcţia de "consilier particular", a venit să-şi ceară demisia din această funcţie fără valoare. I-am refuzat-o iar el a insistat:

"Maiestatea Voastră a fost umilită prin funcția de "Șef Executiv"; potrivit codului strămoșesc, cînd superiorul este umilit supusul trebuie să moară. Supusul Maiestății Voastre nu poate primi această funcție". Mai tîrziu a fost numit procuror general, după care s-a retras la Talien, unde a continuat să vîndă, pînă la moarte, antichități contrafăcute.

Dar pe atunci eu nu gîndeam ca ei. Eram impresionat profund de steagurile cu dragon și fanfara militară din gara Ceangciun, de ceremonia înstaurării și cuvintele elogiatoare la primirea oaspeților străini. Toate acestea mă făceau să simt că plutesc. Pe de altă parte, apărusem în public, îmi luasem funcția în primire și nu mai era cale de întoarcere. Dacă Itagaki mi-ar fi spus atunci: "Dacă nu ești de acord, poți să te retragi", nu m-aș fi putut retrage. Așa sînd lucrurile, trebuia să merg pînă la capăt. Pe de altă parte, dacă-i mulțumeam pe japonezi, era posibil ca aceștia să mă sprijine să-mi recapăt titlul imperial. Acum eram șeful unui stat, mai tîrziu, după ce voi acumula capital, voi putea să stau de vorbă altfel cu japonezii. Deoarece vedeam numai partea luminoasă a lucrurilor, nu mi s-a părut că funcția de "Șef Executiv" era umilitoare, ci o treaptă spre tronul imperial.

În această stare de euforie și autoconsolare, gîndul cum să folosesc mai bine această treaptă a devenit problema centrală a preocupărilor mele. După cîteva zile de gîndire, într-o seară mi-am dezvăluit intențiile față de Cen Tengșou și Hu Taiuan:

"Am făcut trei jurăminte, despre care am să vă vorbesc, le-am spus eu: Primul, vreau să-mi îndrept toate greșelile făcute în trecut și făgăduiesc că de azi încolo nu voi mai fi niciodată trîndav și ușuratic, așa cum mi-a reproșat Cen Paoșen acum zece ani. Al doilea, făgăduiesc că voi trece peste toate obstacolele și nu voi avea tihnă pînă nu voi restaura moștenirea strămoșilor mei. Al treilea, mă rog cerului să-mi deie un urmaș care să continue opera Marelui Imperiu Ţhing. Dacă aceste trei dorințe ale mele se vor realiza, pot muri liniștit".

După aproximativ o lună de la numirea mea, "Reședința Șefului Executiv" a fost mutată într-un palat proaspăt renovat, iar eu am dat fiecărei încăperi cîte o denumire. De atunci mă sculam dimineața devreme și mergeam direct la birou, unde rămîneam pînă seara, cînd mă întorceam

acasă. În speranța îndeplinirii jurămintelor făcute și revenirii la tron, pe de-o parte urmam instrucțiunile Armatei Cuantung, pe de altă parte îmi închipuiam că pot să-mi folosesc capacitatea ca șef de stat.

Dar această silință a mea nu a ținut prea mult, fii primul rînd pentru că nu aveam de rezolvat nimic și, în al doilea rînd, pentru că am descoperit că puterea "Șefului Executiv" exista numai pe hîrtie.

2. Demnitatea și puterea

În "Legea de organizare a statului Manciucuo" primul capitol, care cuprindea 13 articole, se referea la "Șeful Executiv"; toate acestea statuau autoritatea mea. Primul articol stabilea că "Șeful Executiv conduce statul Manciucuo". De la articolul doi la articolul patru se stipula că exercită puterile legislativă, executivă și juridică. Celelalte articole stipulau că poate emite decrete de urgență cu putere de lege, stabilește gradele, numește demnitari, este comandantul suprem al armatei, marinei și forțelor aeriene, are dreptul de a grația, a amnistia, a reduce și comuta pedepsele etc. În realitate, nu aveam nici măcar dreptul să decid cînd puteam să ies pe poarta principală a palatului să mă plimb.

Într-o zi, m-am gîndit să fac o plimbare și am luat-o pe soția mea, Uan Jung, și două surori mai mici să ne plimbăm în parcul care primise noua denumire a anilor mei de domnie - "Tatung". Dar la cîteva minute după ce am intrat în parc, am fost ajuns din urmă de mașinile jandarmilor japonezi și oamenilor de la Biroul Securității de la Palatul Șefului Executiv, care mi-au cerut să mă întorc înapoi. Absența mea din palat a fost raportată la comandamentul jandarmeriei japoneze, care a mobilizat trupele de poliție să mă caute, răscolind tot orașul. După acest caz, Kaiesumi, consilierul de la Palatul Șefului Executiv, mi-a spus că, în interesul demnității și securității mele, nu trebuia să mai ies fără să anunț. Începînd de atunci, n-am mai ieșit niciodată pe poarta principală fără ca expediția mea să nu fie aranjată de Armata Cuantung.

Pe atunci am crezut explicațiile japonezilor în legătură cu demnitatea și securitatea mea, dar după cîteva zile de

lucru am început să am dubii asupra demnității și securității mele.

După ce făcusem acele jurăminte, mă sculam devreme în fiecare dimineață și mă duceam la ora stabilită la birou. În aparență eram foarte ocupat. De dimineață pînă seara primeam diverși vizitatori, majoritatea miniștri și înalți consilieri. Aceștia nu făceau altceva decît să-și exprime loialitatea față de mine și să-mi ofere cadouri; niciodată n-am discutat cu ei treburile oficiale. De fiecare dată cînd aduceam vorba de "treburile oficiale", răspunsul lor era fie "se ocupă ministrul adjunct" fie "să-l întreb pe ministrul adjunct". Miniștrii adjuncti erau toți japonezi și nici unul n-a venit vreodată să mă vadă.

La început, Hu Tăiuan și-a pierdut răbdarea și l-a criticat pe Geng Siaoșu, arătîndu-i că miniștrii trebuie să dețină controlul în ministere, iar deciziile importante trebuie luate de Șeful Executiv și puse în practică de ministere; este inadmisibil ca adjuncții să acționeze după capul lor. "Noi avem sistemul cabinetului responsabil, potrivit căruia chestiunile politice sînt hotărîte de "Consiliul de Stat". Cabinetul responsabil răspunde în fața Șefului Executiv și "săptămînal premierul raportează Șefului Executiv problemele adoptate de Consiliul de Stat pentru a le sancționa". "Așa se procedează în Japonia", a replicat Geng Siaoșu. Referitor la faptul că fiecare ministru trebuie să răspundă de ministerul său Geng a fost de acord și a spus că se pregătește să ridice această problemă la comandamentul Armatei Cuantung, spre rezolvare. În fapt, el se confrunta cu aceleași probleme în relațiile cu șeful Cămarilor Consiliului de Stat.

Nu știu cum a discutat Geng Siaoșu cu comandantul Armatei Cuantung acest subiect. Mai tîrziu, Hu Tăiuan mi-a relatat atmosfera de la o ședință a Consiliului de Stat, ceea ce m-a făcut să înțeleg ce însemna în realitate sistemul cabinetului responsabil și care erau relațiile dintre miniștri și miniștri adjuncti.

La ședința aceea a Consiliului de Stat s-au discutat criteriile de salarizare a demnitarilor. Practica era ca proiectele să fie pregătite dinainte de Cămarile Consiliului de Stat și distribuite în copie fiecărui ministru. Aceștia au fost repede de acord cu proiectele referitoare la luarea în posesie a proprietății fostului guvern din

Nord-Estul Chinei, aprovizionarea armatei japoneze, confiscarea a patru bănci mari din Nord-Est și constituirea Băncii Centrale etc., dar când a fost vorba de atingerea intereselor proprii nu s-au lăsat ușor convinși. Miniștrii au studiat cu atenție proiectul și când au descoperit că schema de salarizare a demnitarilor japonezi este mai ridicată cu circa 40 % decât cea a manciurienilor și-au arătat nemulțumirea prin discuțiile furtunoase ce au urmat. Si Sia, ministrul finanțelor, s-a înfuriat cel mai tare și a luat primul cuvântul protestînd: "Acest proiect este inacceptabil. Întrucît sîntem un stat în care toate națiunile trebuie să fie egale, de ce japonezii au un tratament preferențial? Dacă sînt cetățenii unui stat prieten, atunci trebuie să-și arate prietenia, de ce ei să primească salarii mai mari?" Ministrul agriculturii a spus și el: "Poporul japonez și poporul manciurian sînt prietene, au aceleași idealuri, își împart și bucuriile și necazurile. Dacă tratamentul este diferit, demnitarii ministerului meu vor fi nemulțumiți". Alți miniștri, de exemplu ministrul comunicațiilor, și-au exprimat care mai de care dorința de egalitate, să nu fie deosebiri de tratament.

Văzînd ce întorsătură ia ședința, Komai Tokuzo, șeful Cancelariei, a oprit discuțiile miniștrilor și a trimis după autorul proiectului, șeful departamentului de personal. Acesta a explicat calm că dacă ne referim la egalitate, atunci trebuie văzut mai întîi dacă toți sînt egali din punct de vedere al capacităților; japonezii fiind mult mai capabili, este normal să fie mai bine retribuiți. Pe de altă parte, nivelul de viață al japonezilor este mai ridicat; sînt obișnuiți să mănînce orez, nu caoliang¹, cum mănîncă manciurienii. "Dacă ne referim la prietenie, japonezii trebuie să aibă salarii mai mari, aceasta înseamnă prietenie". Auzindu-l, miniștrii și-au exprimat nemulțumirea. Komai a fost nevoit să suspende ședința pînă a doua zi.

În ziua următoare, Komai a deschis ședința spunînd că s-a consultat cu miniștrii adjuncți, iar Armata Cuantung este de acord ca salariile miniștrilor să fie ridicate la nivelul miniștrilor adjuncți. "Dar, a completat el, demnitarii

japonezi, fiind departe de casă și venind aici să realizeze paradisul autorității monarhice pentru manciurieni, se cuvine să primească o indemnizație specială. Aceasta este decizia finală, nu mai avem ce discuta." Mulți miniștri, auzindu-l, au înțeles că nu vor ajunge la nici un rezultat dacă vor discuta în continuare. Însă, Si Sia, care se considera în relații speciale cu Armata Cuantung, nu s-a lăsat convins de Komai și a spus: "Nu discut pentru cîtiva cenși, dar aș vrea să întreb unde construiesc japonezii acest paradis? Oare nu în Manciuria? Pot ei să-l construiască fără manciurieni?"

Iritat, Komai a bătut cu pumnul în masă, spunînd: "Tu cunoști istoria Manciuriei? Știi tu că a curs sînge japonez cînd a fost smulsă Manciuria din mîinile Rusiei?"

"Nu-mi dai voie să vorbesc?" a replicat Si Sia alb la față. "Generalul Honjo nu a țipat niciodată la mine".

"Vreau să te fac să înțelegi, a strigat Komai, că aceasta este hotărîrea Armatei Cuantung". Si Sia n-a mai scos nici un cuvînt și, în toată sala, s-a lăsat liniștea.

Adevăratul premier al Consiliului de Stat nu era Geng Siasu ci șeful Cancelariei, Komai, iar japonezii nu ascundeau acest lucru. Revista japoneză "Reforma" se referea în mod deschis la el, numindu-l "premierul Manciucuo" sau "premierul guvernului noului stat". Adevăratul premier recunoștea drept superiorul lui pe comandantul Armatei Cuantung, nu pe șeful executiv.

Eu și Geng Siasu eram numai cu numele Șef Executiv și, respectiv, premier; miniștrii erau numai cu numele și așa-zisul Consiliu de Stat era numai formal. Proiectele care se discutau în ședințele Consiliului de Stat erau deja aprobate în ședințele săptămînale ale "adjuncților de miniștri", care formau adevăratul "guvern" și care răspundeau în fața Armatei Cuantung - "Împărat deasupra împăratului". De fiecare dată, la discuții participa și secția a patra și multe din proiecte erau hotărîte în funcție de necesitățile acestei secții.

Mai tîrziu, toate aceste lucruri nu mai constituiau un secret pentru nimeni și ar fi trebuit să mă trezesc la realitate. Dar eu nu eram un asemenea om. Alături de mine îl aveam pe vorbărețul Hu Tăiuan care-mi amintea mereu de poziția mea unică și nu puteam să uit de ce gîndisem pe timpul cînd mă aflam la Giang Iuan: "Fără mine,

adevăratul împărat, Japonia va fi într-o poziție foarte dificilă". Atitudinea de respect aparent a japonezilor de multe ori îmi crea o impresie greșită, făcându-mă să cred că eu eram total diferit de Si Sia, iar ei nu puteau să nu mă respecte. Așa gîndeam cînd s-a înființat "Asociația Concordia".

La o lună și ceva după ce fusesem instaurat, într-o zi Geng Siaoșu mi-a raportat că Armata Cuantung a hotărît să înființeze un partid politic denumit "Partidul Concordiei". Sarcinile acestui partid erau să "organizeze masele și să coordoneze forțele pentru construirea țării", să cultive în mase spiritul "respectului pentru rituri și acceptarea poruncilor divine". Cuvîntul "partid" totdeauna m-a terorizat și, ascultînd acest raport, m-am alarmat mai mult decît o făcusem cînd am aflat știrea că Komai a bătut cu pumnul în masă. L-am întrerupt grăbit pe Geng Siaoșu și, dînd din mîini a dezaproba, am spus: "Ce partid? Ce bine poate să aducă un partid? Dinastia n-a căzut tocmai datorită unui partid? Oare ai uitat ce a spus Confucius că un gentleman nu trebuie să se implice în nici un partid?"

"Majestatea Voastră are dreptate, dar acest lucru a fost hotărît de comandamentul armatei", a spus Geng Siaoșu. A crezut că această afirmație îmi va închide gura dar, spre surprinderea lui, eu am văzut în acest lucru o treabă de viață și moarte și am refuzat să-mi dau acordul. Eram sătul să aud mereu fraza "comandamentul armatei a hotărît" și am spus indignat: "Dacă nu te duci tu să le spui, cheamă-i pe ei aici".

După plecarea lui Geng Siaoșu, i-am povestit acest lucru șefului secretariatului meu, Hu Tăiuian, care m-a felicitat și mi-a spus: "După părerea supusului Vostru, nu comandamentul militar trebuie să hotărască în toate problemele, așa cum spune Geng Siaoșu. Luo Geniu a afirmat că Geng Siaoșu s-a ridicat cu sprijinul comandamentului armatei. Dacă Majestatea Voastră va lupta pentru dreptate cu comandamentul armatei, acesta nu va mai avea curajul să acționeze după bunul plac".

Mi s-a părut că are dreptate și am devenit și mai intransigent. După două zile, Itagaki și doi ofițeri de la secția a patra a Armatei Cuantung au venit să-mi dea explicații, dar n-au reușit să mă convingă. Așa că această problemă a rămas în suspensie.

Trei luni mai târziu, în iulie, când eram sigur că am învins, Armata Cuantung a hotărât să nu înființeze "Partidul Concordia" ci "Asociația Concordia", care avea sarcina să sprijine guvernul. Asociația cuprindea întreaga populație: bărbații care împliniseră 20 de ani erau membri ai asociației, femeile erau incluse în Asociația femeilor; tinerii între 15-20 de ani erau cuprinși în Liga tineretului; copiii între 10-15 ani în Liga adolescenților, toate aparținând Asociației Concordia.

În realitate, faptul că Armata Cuantung a transformat "partidul" în "asociație" nu însemna că-mi făcuse o concesie. Ei au considerat că acest sistem, care cuprindea întreaga populație, era mult mai eficient decât un partid, putând în felul acesta să facă propagandă, să spioneze și să înrobească poporul. Dar eu nu am văzut lucrurile în felul acesta, ci aveam senzația că au ținut seama de voința mea.

Având această impresie greșită, era normal să fiu din nou dezamăgit de faptele care s-au petrecut după încheierea "Tratatului secret japoно-manciurian".

3. După semnarea Tratatului secret

Încă de când eram la Lușun, Geng Siaoșu stabilise cu Honjo condițiile în care eu voi fi Șef Executiv iar el premier. Am aflat acest lucru abia în ajunul demisiei lui Honjo.

La 18 august 1932, Geng Siaoșu a venit în biroul meu cu un vraf de documente. A luat unul dintre ele și mi-a spus:

"Acesta este acordul pe care supusul Maiestății Voastre l-a tratat împreună cu generalul Honjo. Rog pe Maiestatea Voastră să-l aprobe".

Citind documentul m-am infuriat:

"Cine ți-a spus să închei acest document?"

"Documentul conține condițiile convenite cu Itagaki la Lușun", a răspuns el cu răceală, adăugînd: "Itagaki a vorbit de mult Maiestății Voastre despre aceasta".

"Cu cine a vorbit Itagaki? Nu l-am auzit niciodată vorbind despre aceste lucruri. Să admitem că mi-a spus, dar tu trebuia să mă informezi înainte de a semna".

"Am făcut precum m-a sfătuit Itagaki. El mi-a spus că dacă Hu T'aiuan și ceilalți, care nu cunosc situația reală, vor afla, ne vor crea greutăți."

"Cine este stăpîn aici, tu sau eu?"

"Supusul Maiestății Voastre își cere iertare. Această înțelegere este o măsură temporară; întrucît Maiestatea Voastră a dorit așa de mult ajutorul altora, nu e normal să accepte condiții? Tot ce prevăd documentele este de acum realitate, mai tîrziu putem încheia un tratat care să stipuleze că peste cîțiva ani vă veți relua puterea".

Avea dreptate cînd spunea că japonezii obținuseră deja drepturile prevăzute în acord. Acordul avea în total 12 articole, plus anexe. Iată conținutul principal: "Problemele de apărare și securitate internă ale statului Manciucuo" cad în sarcina Japoniei; Japonia administrează căile ferate, porturile, căile maritime și aeriene ale statului "Manciucuo" și le poate extinde; bunurile și utilajele necesare armatei japoneze vor fi puse la dispoziție de către "Manciucuo"; Japonia are dreptul de exploatare a minelor și altor resurse naturale; japonezii au dreptul să numească demnitarii statului "Manciucuo"; Japonia are dreptul de a aduce emigranți în "Manciucuo" etc. În final, în acord se stipula că acesta servea drept bază pentru încheierea unui tratat oficial între cele două țări. Geng Siaoșu avea dreptate să spună că trebuia să plătim pentru "sprijinul" Japoniei. Deși lucrurile erau clare, eu n-am putut să nu mă înfurii. Eram furios pe Geng Siaoșu, socotind că a mers prea departe cu inițiativa de a vinde țara "mea" japonezilor; eram furios pe japonezi, care mă șantajau cu "tronul imperial" fără să mi-l dea, dar în schimbul căruia obținuseră așa de multe lucruri.

Cu toată furia mea, nu mai puteam să fac nimic, din moment ce totul fusese aranjat. Am semnat Acordul secret, pe care Geng Siaoșu l-a luat cu el. Ca de obicei, pe urmele lui Geng a venit îndată Hu T'aiuan. I-am povestit ce s-a întimplat, iar el indignat a exclamat: "Geng Siaoșu a făcut-o prea de tot. Cen Paoșen a spus încă de mult că el este foarte generos cu averea altuia. Iar acum a avut îndrăzneala să procedeze într-un mod alții de abuziv".

"E prea tîrziu să mai putem face ceva, lemnul deja s-a transformat în barcă", am spus eu deprimat.

"Poate că încă nu. Să vedem ce știri avem de la Tokyo".

Aflasem cu cîteva zile mai înainte că Honjo, comandantul Armatei Cuantung, va fi schimbat și că guvernul japonez va recunoaște statul "Manciucuo". Hu T'aiuan acorda o mare importanță acestui lucru; după părerea lui, schimbarea comandantului Armatei Cuantung era foarte posibil să indice o oarecare modificare a atitudinii Japoniei. El credea că trebuia folosit acest prilej spre a trimite pe cineva la Tokyo să acționeze. După părerea lui, nu se putea să nu fie acordate Japoniei unele avantaje, cum ar fi controlul asupra minelor, căilor ferate, resurselor naturale și apărarea, dar dreptul de numire și destituire a demnitarilor trebuia să-mi aparțină mie. La recomandarea lui Hu, am trimis doi emisari la Tokyo, pe juristul Lin Tinșen și taiwanezul Tai Faping, să acționeze pe lângă înalte oficialități din cadrul armatei. Ei s-au întâlnit cu Kashii, șeful Marelui Stat Major al infanteriei, cu fostul comandant al armatei japoneze la Thienșin și cu Muto Nobuyoshi, viitorul comandant al Armatei Cuantung, cărora le-au prezentat cererile mele concrete:

1. Guvernul sistemului de Șef Executiv trebuie să-și exercite atribuțiile potrivit unui regulament de organizare;
2. Trebuie reorganizat Consiliul de Stat, Șeful Executiv trebuie să prezinte o nouă listă de numiri;
3. Trebuie reorganizate ministerele astfel încît puterea reală să fie deținută de miniștri, să fie desființată cancelaria Consiliului de Stat, după model japonez;
4. Să fie instruite noi trupe, să fie mărită armata;
5. Să se convoace cît mai repede Adunarea Legislativă pentru a stabili forma de guvernământ.

Aceste puncte fuseseră formulate tot de Hu T'aiuan. După cum gîndea el, nu ne puteam aștepta ca japonezii să le accepte pe toate. Dacă ar fi acceptat stabilirea formei de stat și dreptul meu de a numi și destitui demnitarii, puteam considera că ne-am atins scopul. Dar au fost elaborate mai multe condiții pentru a putea negocia.

După două zile, Hu T'aiuan mi-a spus bucuros că au sosit vești bune de la Tokyo. În scrisoarea trimisă, Lin și Tai spuneau că demnitarii vîrstnici și unii militari simpatizează cu cauza mea și dezaproabă atitudinea lui Honjo față de mine; aceștia și-au exprimat dorința de a sprijini cererile mele. Hu mi-a spus că se părea că după sosirea noului comandant japonez lucrurile aveau să se schimbe, că eu

Îmi voi putea exercita funcțiile în conformitate cu cele stabilite anterior, că îmi voi putea conduce propria țară. Însă, pentru a conduce bine, era absolută nevoie de un premier docil. Auzindu-l, am socotit că avea dreptate și am hotărât să-l înlocuiesc pe Geng Siaoșu. Am analizat împreună cu el această chestiune și am ajuns la concluzia că Tang Șii ar fi omul potrivit. Dacă-l numeam în funcția de premier, cu siguranță mi-ar fi fost recunoscător și ar fi ascultat de bagheta mea. După consultări, l-am însărcinat pe Hu Tăiuian și Su Paoheng să discute cu Tang Șii. În timp ce Tang Șii mai ezita, a venit la mine Geng Ciui, fiul lui Geng Siaoșu.

"Am auzit că Maiestatea Voastră a trimis oameni la Tokyo să discute cu Muto Nobuyoshi", a zis el direct. După ce a terminat, m-a fixat cu atenție, urmărindu-mi reacțiile. Și-a dat seama că nu voi recunoaște acest lucru și, ca urmare, a spus în continuare: "La Tokyo se vehiculează această informație, se spune că Maiestatea Voastră intenționează să reorganizeze Consiliul de Stat. Auzind toate acestea, supusul Maiestății Voastre este obligat să vi le aducă la cunoștință. Doresc însă foarte mult ca acestea să fie numai zvonuri".

"Cum adică dorești mult ca acestea să fie numai zvonuri?"

"Doresc să fie așa. Această intenție nu se poate realiza. Să admitem că s-ar putea realiza, că în toate problemele vor hotărî manciurienii, dar miniștrii tot nu vor putea fi controlați. Indiferent dacă va fi Tang Șii sau altcineva, nu va putea realiza nimic".

"Asta ai avut de spus?"

"Supusul Maiestății Voastre vrea să spună că faptele..."

"Dacă ai terminat, pleacă!"

"Da!"

Geng Ciui a plecat, iar eu am rămas singur în birou, supărat. După scurt timp, Hu Tăiuian, aflând, a venit și, tremurând furios, a zis:

"Cei doi Geng, tată și fiu, sînt ca două fiare. Dintre ei, Geng Ciui este cel mai periculos. Atunci cînd Si Sia V-a oferit mobila de mahon, el V-a sfătuit s-o refuzați de teamă să nu fiți acaparat de acesta. Acum vine iar să Vă pună în gardă în legătură cu Tang Șii".

"Într-adevăr, nu e om", am zis eu infuriindu-mă pe măsură ce-l ascultam. Fiind și mai hotărât acum, l-am întrebat pe Hu Tăiuian dacă avea vești de la Tang Ști.

"Nu e încă hotărât".

În fapt, Tang Ști știa mai bine decât mine și Hu Tăiuian că dacă ar fi acceptat, fără permisiunea Armatei Cuantung, și-ar fi complicat existența.

Cînd Geng Siasu a aflat că Tang Ști nu acceptă, s-a gîndit să mă șantajeze și mi-a cerut permisiunea să se retragă din motive de sănătate. Numai că el nu s-a așteptat ca eu să fi primit vești bune de la Tokyo. Auzind că vrea să plece, mi-am zis că este un prilej foarte bun și i-am spus fără nici o reținere:

"Ai ajuns la vîrsta la care trebuie să te îngrijești de sănătate. Nu te forțez să rămîi. Recomandă-mi un succesor!"

Chelia i s-a întunecat și mi-a zis: "Supusul Majestății Voastre s-a gîndit numai la cîteva zile pentru a-și îngriji sănătatea".

"E bine și așa".

După plecarea lui Geng Siasu, l-am trimis imediat pe Hu Tăiuian să-l caute pe Tang Ști, să-i spună că, pentru început, să fie numai premier interimar, urmînd ca, ulterior, să caute un prilej pentru a-l înlocui pe Geng Siasu. Numai că, peste cinci zile, fără să aștepte ca Tang Ști să-și exprime poziția, Geng Siasu și-a întrerupt concediul, reluîndu-și lucrul.

Aflînd Hu Tăiuian că Geng Siasu a revenit, mi-a spus oftînd: "Desigur că nu se îndură să renunțe la marele sigiliu de premier al Consiliului de Stat, pe care l-a obținut în schimbul acordului secret". În cuvintele lui se simțea amărăciunea. Aveam și eu amărăciunile mele, bineînțeles că nu din cauza aceluia sigiliu de premier, ci datorită faptului că puterea pe care o aveam, izvorită din sistemul Șefului Executiv, nu o puteam exercita asupra nimănui. Această înfrîngere mi-a dat o lecție foarte importantă, stîrnită de amărăciunea lui Hu Tăiuian.

"Geng Siasu a obținut postul de premier în schimbul acordului secret, document care devenise capitalul lui, ceea ce era prea de tot. Acordul secret de ce n-ar fi capitalul meu, pe care să-l dau japonezilor în schimbul lucrurilor pe care le doresc?"

M-am hotărât să aștept sosirea noului comandant al Armatei Cuantung și apoi să abordez personal cele cinci puncte. Hu T'aiuan a fost de acord cu această metodă și mi-a reamintit să insist ca japonezii să-l înlocuiască pe Geng Siaoșu. Începând cu primele zile ale numirii lui Geng Siaoșu, el n-a conștientizat să-mi sugereze acest lucru.

Cele de mai sus s-au petrecut în prima decadă a lunii septembrie. În a doua decadă a aceleiași luni, noul comandant al Armatei Cuantung, Muto Nobuyoshi, în calitate de prim ambasador al Japoniei în "Manciucuo", a sosit la Ceangciun. Pe 15 septembrie, Muto și Geng Siaoșu au semnat "Protocolul japo-manciurian". Acesta era documentul public care avea la bază acordul secret.

"Japonia recunoaște realitatea potrivit căreia "Manciucuo" s-a constituit pe baza voinței poporului într-un stat independent și respectă acordurile internaționale semnate de Republica China care au aplicabilitate la Manciucuo. În vederea consolidării pe veci a relațiilor de prietenie dintre Manciuria și Japonia, pe baza respectării reciproce a integrității teritoriale, precum și pentru asigurarea păcii în zona Orientului, guvernul Manciuriei și guvernul Japoniei încheie următorul Acord:

1. Înainte ca între Manciuria și Japonia să se fi încheiat acorduri de referință, drepturile și interesele Japoniei și ale supușilor japonezi pe teritoriul "Manciucuo" continuă să fie cele stabilite prin acordurile japo-chineze și trebuie respectate cu strictețe.

2. "Manciucuo" și Japonia stabilesc că orice amenințare la adresa integrității teritoriale și a securității interne ale uneia dintre Părți este considerată, ca atare, și la adresa celeilalte Părți; Părțile semnatare se vor consulta și vor lua măsuri în probleme de apărare, scop în care pe teritoriul "Manciucuo" staționează armata japoneză".

După încheierea ceremoniei și după ce am băut șampanie, am fost nerăbdător să am o discuție personală cu Muto. Eram plin de încredere după întoarcerea emisarilor mei de la Tokyo, care-mi raportaseră că Muto nu numai că a fost de acord cu cererile mele, dar și că va lua în considerație dorința mea de restaurare a titlului imperial.

Muto fusese comandantul forțelor japoneze care ocupaseră Siberia în primul război mondial. Venise în Nord-Estul Chinei ca general, având trei însărcinări: comandant

al Armatei Cuantung, guvernator al teritoriilor Cuantung (după "incidentul din 18 septembrie" Japonia înființase un guvernorat colonial în peninsula Liaotung) și "ambasador" în statul "Manciucuo". La scurt timp după sosirea la post, a fost avansat la gradul de mareșal. El era adevăratul conducător suprem în Nord-Est, adevăratul împărat al statului "Manciucuo". Presa japoneză îl numea "zeul apărător al Manciuriei". În ochii mei, acest bătrîn cu părul alb, în vîrstă de 65 de ani, avea într-adevăr puterea unui zeu. O dată cu plecăciunile pline de respect, am fost copleșit de sentimentul că am devenit un favorit al cerului. A așteptat să termin ce am de spus și foarte politicoos mi-a răspuns: "Voi analiza cu toată atenția sugestiile Excelenței Voastre".

A luat cu el lista alcătuită de Hu Ţăiuian. Zilele treceau una după alta, dar n-am mai auzit nimic de rezultatul studierii lor.

După cum era stabilit, mă întâlneam de trei ori pe lună cu comandantul Armatei Cuantung, ambasadorul japonez. După 10 zile, la cea de-a doua întîlnire, l-am întrebat la ce concluzii a ajuns, iar el mi-a răspuns în același fel: "Studiez, studiez".

De cîte ori ne întâlneam se arăta plin de curtoazie, îmi făcea plecăciuni zîmbind și mi se adresa cu "Excelența Voastră". Discuta despre fiecare din strămoșii mei, pătruns de un mare respect, dar niciodată nu s-a referit la cererile mele. Dacă încercam să conduc discuția la ceea ce mă interesa, schimba subiectul. Întîmplîndu-se acest lucru de cîteva ori, n-am mai avut curajul să-l întreb.

Pînă la moartea lui Muto în iulie 1933, la fiecare întîlnire am discutat numai despre budism, confucianism și "prietenie". În această perioadă puterea mea nu a crescut în ochii nimănui, dar autoritatea lui a crescut zi de zi în inima mea.

4. Raportul Comisiei de anchetă a Ligii Națiunilor

În mai 1932, a sosit în Nord-Estul Chinei Comisia de anchetă a Ligii Națiunilor. În octombrie a fost publicat așa-zisul "Raport al Comisiei de anchetă cu privire la problema manciuriană". Geng Siaosu și Geng Ciui își pusese mari speranțe în această comisie și, cînd a fost

publicat raportul, erau siguri că visul lor de administrare internațională în comun se va realiza în viitorul apropiat. Cei doi au fost pînă la urmă abandonați de japonezi tocmai datorită acestei dorințe de administrare în comun. Pe atunci eu nu eram alt de pasionat ca ei și nici atît de exaltat; totuși, din discuțiile lor am luat cunoștință de multe evenimente ce aveau loc pe arena internațională. Percepțiile noastre erau diferite. Din comportarea Comisiei de anchetă ei își făcuseră iluzii în legătură cu administrarea în comun; mie însă această comportare mi-a sporit încrederea în forța Japoniei, m-a făcut să înțeleg că destinul meu nu putea fi despărțit de destinul acestei țări.

Referitor la atitudinea puterilor vestice față de "problema Manciuriei", i-am auzit de multe ori pe cei doi Geng. exprimîndu-se cam așa: "Nu dați atenție ședințelor gălăgioase (ale Ligii Națiunilor) de la Geneva sau Paris. În fapt, nici una din aceste țări nu se gîndește să se atingă de Japonia; după războiul din Europa, America este țara cea mai puternică, dar nici măcar America nu se gîndește să adopte o atitudine dură față de Japonia". Geng Ciui, care cunoștea bine engleza și japoneza, îmi vorbea adeseori despre comentariile din presa străină. El mi-a spus că o bună parte a comentariilor din ziarele americane erau projaponeze și că între SUA și Japonia exista un acord secret, conform căruia SUA tolera acțiunile Japoniei în Nord-Estul Chinei etc. Mi-a mai spus în detaliu că, înainte de incidentul din 18 septembrie 1931, o personalitate americană importantă l-a sfătuit pe Ciang Caișec să vîndă Manciuria japonezilor, astfel încît japonezii să intre direct în conflict cu Uniunea Sovietică.

"Trebuie să sosească Comisia de anchetă, mi-a spus Geng Siasu, invitată de Cuomintang, care speră că îi va ajuta să se împotrivească Japoniei; în realitate comisia nu dorește acest lucru. Pe ei îi interesează politica porților deschise, a oportunităților egale și opoziția față de Rusia roșie. Aceste lucruri le-au discutat la Tokyo cu Uchida (atunci era ministru de externe). Nu trebuie să vă faceți griji; la vremea respectivă le spuneți cîteva cuvinte și gata. După părerea supusului Maiestății Voastre, știe și Cuomintangul că această comisie nu va rezolva nimic și poate că-și dă seama de avantajele administrării internaționale în comun a Manciuriei".

Faptele ulterioare au dovedit că cele spuse de Geng și fiul său, în mare, au fost reale.

După incidentul de la Șeniang din 18 septembrie 1931, Ciang Caișec i-a trimis lui Giang Sueliang telegrame prin care ordona armatei din Nord-Est "să nu opună nici un fel de rezistență față de Japonia, pentru a evita extinderea incidentului". Patru zile mai târziu, la 22 septembrie, Ciang Caișec a declarat la o adunare a Comintangului de la Nanțing că "China trebuie să opună forței dreptul, să opună barbariei pacea, să sufere umilința, să-și stăpânească mînia și să accepte temporar inacceptabilul, pînă cînd justiția internațională își va da verdictul". Totodată, el a continuat războiul intern cu o barbarie și mai îndrjită, fără să se gîndească la pacea și la dreptul intern.

La 30 septembrie, Cuomintangul a cerut Ligii Națiunilor să trimită o comisie neutră de anchetă în Manciuria. După mai multe discuții, Japonia de-abia la 10 decembrie și-a exprimat acordul, după care a fost adoptată hotărîrea cu privire la organizarea Comisiei de anchetă. Comisia a fost constituită din reprezentanți ai cinci state: Lordul Lytton din Anglia - președintele Comisiei, general-maior Frank Ross McCoy din SUA, general-locotenent Henri Claudel din Franța, contele Aldrovani din Italia și dr. Heinrich Schnee din Germania. La 3 februarie 1932, comisia și-a început turneul: Japonia, Shanghai, Nanțing, Hancou, Tîoujiang, Iceang, Ciuncin. După aceea, a rămas 10 zile la Peiphing¹ și a ajuns în Nord-Estul Chinei de-abia în luna mai. În tot acest timp, guvernul de la Nanțing a propagat "așteptarea verdictului justetei", iar armata japoneză a cucerit orașul Tîngiou, a declanșat războiul pentru Sunhu² și a înființat "statul Manciucuo". În afară de aceste rezultate "așteptate", a mai apărut "Acordul de încetare a focului la Sunhu", pus la cale cu intervenția diverselor state străine. Potrivit acestui acord, armata guvernului de la Nanțing nu mai avea dreptul să staționeze în zona Sunhu.

La 3 mai, am avut o întîlnire cu Comisia de anchetă, care a durat circa un sfert de oră. Mi s-au pus două

1 Peițing.

2 Zona Shanghaiului.

întrebări: "Cum am ajuns în Nord-Est?" și "Cum a fost constituit statul "Manciucuo"?"

Înainte de a le răspunde, mi-a fulgerat prin cap o idee la care ei nici în vis nu s-ar fi putut gândi. Mi-am amintit că Johnston îmi spusese că porțile Londrei îmi sînt deschise. Dacă acum i-aș spune lui Lytton că am acceptat să fiu "Șef executiv al statului Manciucuo" în urma minciunilor lui Doihara și amenințărilor lui Itagaki și le cer să mă ducă la Londra, vor avea curajul s-o facă? Dar de abia m-a fulgerat această idee că am și revenit la realitate: lîngă mine se aflau Itagaki și ofițerul de stat major al Armatei Cuantung, Hashimoto Toranosuki. Involuntar am privit spre fața palidă a lui Itagaki și am răspuns docil, așa cum mă sfătuiseră ei dinainte: "Am venit în Manciuria după ce am fost ales de masele de manciurieni. Țara mea este complet independentă..."

Membrii comisiei de anchetă au dat din cap zîmbind și nu m-au mai întrebat nimic. Apoi ne-am fotografiat împreună, am toastat cu șampanie și ne-am făcut urări reciproce de sănătate. După plecarea comisiei, fața palidă a lui Itagaki era toată numai zîmbet cînd m-a lăudat: "Manierele Excelenței Voastre au fost perfecte; ați vorbit minunat." Geng Siaosû, cu chelia strălucindu-i, mi-a spus și el: "Acești străini s-au întîlnit și cu supusul Maiestății Voastre; ei au abordat problema posibilităților egale și a drepturilor străinilor, ceea ce nu a depășit previziunile supusului Maiestății Voastre".

În octombrie același an, revista japoneză "Chuokoron" a publicat un articol semnat de Komai, pe care Geng Ciui mi l-a adus în traducere. La scurt timp după aceasta am primit și "Raportul comisiei de anchetă". Aceste două materiale au confirmat punctele de vedere ale lui Geng și fiului său că Comisia era interesată numai de "posibilitățile egale" și "porțile deschise".

Titlul articolului lui Komai era "Manciucuo se adresează lumii" și conținea unele considerații în legătură cu întîlnirea lui cu Lytton și ceilalți. Komai scria că prima întrebare pe care i-a pus-o Lytton a fost: "Nu a fost puțin cam prematură formarea statului Manciucuo?" Răspunsul lui a fost o înșiruire fără sens, care argumenta că constituirea statului Manciucuo nu a fost prematură. Apoi discuțiile au continuat, după cum urmează:

Generalul McCoy m-a întrebat: "Principiul porților deschise proclamat de statul Manciucuo a fost pus în aplicare? La care am răspuns imediat: "Principiile porților deschise și posibilităților egale sînt fundamentul constituirii statului Manciucuo. Dintre toate țările care au tratat oficial cu China, America ne-a servit drept model în inițierea acestei politici. Dar în timp ce aceste principii sînt acum universal recunoscute, China și-a închis porțile. Unde mai poți vedea acum în China porți deschise? Noi am deschis porțile statului Manciucuo cu o cheie foarte puternică și pentru aceasta merităm mulțumiri și nu protestul dumneavoastră, domnilor... Dar, trebuie să mai adaug că porțile nu pot fi deschise în ce privește apărarea națională, mai mult decît sînt deschise în alte țări din lume".

Lytton m-a întrebat: "Au fost puse în practică posibilitățile egale în Manciucuo?"

"Posibilitățile egale", am răspuns eu fără să ezit, "reprezintă un subiect prin care țara voastră a creat un precedent. La sfîrșitul Dinastiei Thing, cînd decăderea politică în care se afla China dusesse la dezbinare internă, Robert Hart a avertizat Curtea Thing că, dacă China va continua să meargă pe această cale, nu va mai putea să joace nici un rol în problemele internaționale. Ar fi de preferat să se bizuie pe vestici și pentru aceasta a fost absolut necesară înființarea unei administrații a vămilor. Ca urmare, guvernul Thing a înființat vămile maritime imperiale și l-a numit pe Hart inspector general al acestora. Întrucît la vămii au fost angajați mulți englezi, francezi, japonezi, aceasta era recunoscută ca cea mai serioasă organizație guvernamentală din China și, ca urmare, marile puteri au acordat credite Chinei, oferindu-i asistență financiară. Anglia voia să se folosească de problema vămii pentru a realiza politica "posibilităților egale", dar noi, japonezii, dacă voiam să devenim funcționarii vămii, trebuia să dăm un examen foarte strict de limbă engleză, ceea ce însemna să fim eliminați".

"...Manciucuo este o țară fondată prin cooperarea manciurienilor și japonezilor și de aceea toate documentele oficiale ale noului stat sînt publicate în limbile manciuriană și japoneză. Orice persoană, de orice naționalitate, care vorbește fluent limbile manciuriană și japoneză și care se mulțumește cu tratamentul pe care i-l acordă Manciucuo este salutată cu căldură. Astfel înțelegem noi posibilități egale".

Am întrebat în continuare dacă cineva mai are de pus vreo întrebare, iar ei mi-au răspuns: "Nu este cazul să mai întrebăm altceva, din moment ce am înțeles deplin poziția Manciuucuo. Stătem complet satisfăcuți".

La plecarea Comisiei de anchetă, în gara din Sințing (Ceangciun) Lytton mi-a strâns mina cu putere și mi-a spus cu voce scăzută: "Doresc noului stat Manciuucuo să se dezvolte în mod sănătos" - și ne-am despărțit.

Această conversație i-a liniștit foarte tare pe Geng Siaosü și fiul său. Geng Ciui chiar a apreciat că Liga Națiunilor va adopta o rezoluție de administrare internațională în comun a Manciuuriei. După publicarea raportului Comisiei de anchetă, ei au devenit și mai încrezători. Liga Națiunilor reprezentată în Raportul Comisiei de anchetă apărea în postură de administrator al Chinei, așa cum doreau Geng și fiul. În raport se spunea explicit: "În condițiile actuale de aprigă confruntare pe plan internațional, China a cerut din nou intervenția Ligii Națiunilor... China, respectând principiile colaborării internaționale, va putea înregistra un progres sigur și rapid astfel încât să atingă idealurile statale." Acest administrator s-a exprimat clar că Japonia, "urmărind dezvoltarea economică a Manciuuriei, cere constituirea unei puteri stabile care să poată menține ordinea; am considerat această cerere ca fiind fondată". Însă, acest administrator considera că cel mai important lucru ar fi fost "încrederea străinătății, pacea internă, o atmosferă diferită față de cea existentă în Extremul Orient, ceea ce va atrage resurse de investiții în vederea dezvoltării rapide a economiei Manciuuriei". Aceasta însemna că era absolută nevoie ca marile puteri să-și precizeze în comun încrederea. Erau de fapt administrarea în comun și posibilitățile egale pe care le visau de atîta timp cei doi Geng.

S-a adevărit și aprecierea lui Geng și fiul în legătură cu problema antisovietismului. Comisia de anchetă a declarat că înțelege importanța vitală a Manciuuriei pentru Japonia, a exprimat simpatie pentru "grija față de securitatea proprie" și a recunoscut "interesul Japoniei de a preveni ca Manciuuria să servească drept bază de operații împotriva Japoniei, precum și dorința acesteia de a putea lua măsurile corespunzătoare în cazul în care frontierele Manciuuriei vor fi încălcate de o putere străină". Dar Comisia

mai considera că în acest fel Japonia avea de suportat mari greutăți financiare iar armata japoneză din Manciuria se va afla sub presiunea populației, ceea ce însemna să trăiască într-o situație ostilă în China; din acest punct de vedere, era greu de prevăzut cât de mari vor fi greutățile pe care le va întâmpina armata japoneză.

Ca urmare, Comisia de anchetă și-a exprimat părerea că revenirea la situația anterioară și menținerea status-quo-ului nu erau metode multumitoare pentru soluționarea problemei și considerat că un regim satisfăcător pentru viitor putea evolua din cel prezent (regimul Manciucuo) fără schimbări violente. Manciuriei i s-ar fi putut acorda un mare grad de autonomie, numind în guvernul acesteia consilieri cetățeni din toate țările. Întrucât interesele Japoniei în Nord-Est erau mai mari, proporția japonezilor trebuia să fie foarte mare, dar trebuiau stabilite procente și pentru cetățenii altor țări. În vederea punerii în practică a acestei noi forme de guvernământ, comisia a sugerat, ca prim pas, instituirea unui comitet de consilieri compus din reprezentanți ai guvernelor chinez și japonez precum și din "observatori neutri". Dacă acest comitet nu-și va putea exercita atribuțiile, atunci trebuia să raporteze Consiliului Ligii Națiunilor. Comisia a fost de părere că "metoda cooperării internaționale" era aplicabilă nu numai Manciuriei ci și restului Chinei. Motivul pentru care au enunțat această idee a fost acela promovat constant de cei doi Geng: China are numai forță de muncă și, dacă nu va obține capital, tehnologie și inteligență din străinătate, nu va fi capabilă să se dezvolte.

În primele zile după ce a citit raportul, Geng Siaosă mi-a spus bucuros: "Sînt mari speranțe!" Mi-a mai spus că Hu Șî a publicat un articol în care a proclamat raportul drept "Verdictul lumii".

Dar ulterior, luînd cunoștință de reacțiile din partea Japoniei, Geng și fiul au fost profund afectați. Deși în raport se repeta că se respectau interesele Japoniei în Manciuria și se prezenta incidentul din 18 septembrie ca o acțiune de autoapărare a Japoniei, purtătorul de cuvînt al Ministerului de Externe japonez s-a declarat de acord numai cu un punct: "Propunerile Comisiei de anchetă cu privire la Manciuria pot fi aplicate numai la relațiile dintre China și Marile Puteri, inclusiv în ce privește planul de administrare in-

ternațională în comun". Referitor la proiectul de administrare în comun a Manciuriei nu se amintea nimic. Dar Japonia nu mai era interesată de administrarea în comun a Nord-Estului Chinei. Entuziasmul lui Geng Siaosû în ce privește "politica porților deschise" și "posibilitățile egale" a fost cauza pentru care el a pierdut favoarea japonezilor.

Înainte de a se fi publicat Raportul Comisiei de anchetă, mi-am imaginat că dacă Nord-Estul Chinei va fi pus sub control internațional, așa cum a sperat Geng, situația mea va fi mult mai bună decât numai sub guvernarea Japoniei. Dar mai eram îngrijorat de alte două probleme: prima - dacă guvernul de la Nanțing al lui Ciang Caișec ar participa la "administrarea în comun", m-ar putea pune într-o situație foarte proastă; a doua - chiar dacă guvernul lui Ciang Caișec nu participă, administrarea internațională în comun nu mă va mai numi împărat. Dacă se constituie "guvernul autonom", ce nevoie mai era de monarhie? Dar și mai important pentru mine era faptul că Japonia nu era admonestată pe plan internațional pentru nici una din acțiunile ei barbare, ceea ce mi-a lăsat o impresie foarte puternică. De aceea, de câte ori îmi amintesc de ce a putut să-mi treacă prin cap în timp ce m-am întâlnit cu Comisia de anchetă, îmi spun: "Noroc că n-am făcut o nebunie, altfel terminam de mult cu viața... Cel mai important lucru acum este să nu-i provoc pe japonezi, iar dacă vreau să urc din nou pe tronul imperial, n-o voi putea face fără ajutorul lor".

5. A treia oară "împărat"

*Veteranii de la Peițing și Thiențin au fost foarte mîhnîți aflînd știrea că Maiestății Voastre, o dată cu acceptarea funcției de Șef Executiv, i s-a anulat titlul imperial".

Acesta este un paragraf dintr-un "memoriu" ce mi-a fost adresat la o lună după acceptarea funcției de Șef Executiv de către Cen Tengșou, care se retrăsese la Thiențin. Am primit de la Peițing și Thiențin zeci de asemenea memorii care mi-au dat o mare bătaie de cap.

Așa cum era stipulat în acord, dacă în termen de un an de la numirea mea ca Șef Executiv Armata Cuantung nu instituia monarhia, trebuia să-mi dau demisia. Dar n-am

făcut-o. N-am avut curajul necesar, și chiar dacă Armata Cuantung mi-ar fi permis să fac aceset lucru, unde aş fi putut să mă duc?

La câteva zile după aniversarea unui an de la Investire, comandantul Armatei Cuantung, Muto, spre surprinderea mea, a ridicat această problemă în timpul unei întâlniri obișnuite. Mi-a spus că în prezent Japonia studiază problema formei de stat în Mancucuo și, când vor fi întrunite toate condițiile, desigur că această problemă va putea fi rezolvată.

La scurt timp după aceasta, în 27 martie 1933, Japonia s-a retras din Liga Națiunilor pentru a avea mai multă libertate de acțiune. Totodată, ea a ordonat trupelor japoneze staționate în diferite puncte de-a lungul Marelui Zid să-și intensifice acțiunile militare în China, să treacă în partea de sud a Zidului și să înconjoare orașele Peițing și Thiențin. La sfârșitul lunii mai, guvernul de la Nanțing, preocupat de războiul civil intern împotriva comunismului, a făcut noi concesii Japoniei semnând "Tratatul de la Tangcu"¹, conform căruia trupele chineze se retrăgeau de pe o suprafață întinsă la sud de Marele Zid, constituindu-se zona demilitarizată Titung²; în felul acesta forțele japoneze își întăreau controlul în China de Nord. Acest eveniment a constituit un stimulent puternic pentru susținătorii restaurației, care socoteau că a venit momentul să se treacă la acțiune. În martie, Si Sia a dat directive lui Lin Aciuan să organizeze un miting la Ceangciun la care să participe "imigranți" mancucieni și foști parlamentari din cele trei provincii de Nord, cu scopul de a elabora "graficul acțiunilor", însă acesta a fost interzis de poliția japoneză. În China de Nord, foști membri ai fracțiunii Gili și unii agenți secreți japonezi au intrat în contact și au stabilit legături cu Geng Siasu, cu scopul de a studia posibilitățile de restaurație în China de Nord și în Nord-Estul Chinei.

În iulie, Komai, șeful Cancelariei "Consiliului de Stat din Mancucuo", a demisionat, primind un milion de iuani și o sumă mare pentru activitatea secretă, și s-a dus să-l

1 Localitate lângă Thiențin.

2 Estul provinciei Hăpei.

contacteze pe Huang Fu în vederea acțiunilor pentru independența Chinei de Nord. La plecare, i-a spus lui Geng Siaoșu că va merge și la Shanghai și că va desfășura activități pentru restaurație în întreaga țară. În concluzie, în acele zile auzeam mereu diverse afirmații despre restaurație sau sistemul imperial. Aceste afirmații m-au stimulat pe mine și pe ceilalți care nutreau aceleași ambiții ca și mine.

"Visul meu de împărat" a reînviat. Urmăream cu foarte mare atenție știrile din diverse surse și iarăși mi-am pus speranțe, și mai mari, în armata japoneză, care în timpul acesta fi masăcra pe compatrioții mei. După ocuparea provinciei Jähă¹, în 1933, am oferit un banchet în cinstea lui Muto și celorlalți conducători militari care luaseră parte la lupte, urându-le "victorii și mai mari". Apoi, când o unitate militară japoneză și-a încetat înaintarea după ce ocupase Miiunul, care se află la numai circa 50 km de Peițing, am fost profund dezamăgit. Geng Siaoșu mi-a spus că ocuparea militară de către armata japoneză a Nordului și chiar a Sudului Chinei era numai o problemă de timp; problema urgentă era stabilirea formei statului Manciucuo. Mi-a mai spus că această problemă nu putea fi hotărâtă de Armata Cuantung ci de Tokyo; el a auzit că mulți dintre politicienii japonezi în vîrstă se pronunțau pentru revenirea mea la tron. Ascultîndu-l, am crezut de cuviință că trebuia să trimit pe cineva la Tokyo care să lucreze pentru mine sau cel puțin să-mi furnizeze cele mai noi știri.

Omul care a primit această misiune a fost Kudo Tetsu-saburo din garda mea personală, un japonez care m-a acompaniat de la Thiențin în Nord-Est. La sfîrșitul Dinastiei Ţhing el era însoțitorul lui Șeng lun, pe care l-a ajutat în mod entuziast în activitatea de restaurație. La Lușun el a fost de partea mea și, în secret, și-a exprimat nemulțumirile față de Armata Cuantung. Odată, mi s-a părut că ceaiul ce mi s-a servit avea culoarea schimbată și m-am temut să nu fie otrăvit. Am cerut să se ducă ceaiul la analiză, dar Kudo a ridicat îndată ceașca și a băut-o.

1 Provincia Jähă a fost desființată în 1955 și teritoriul ei a fost împărțit între provinciile Hăpei, Mongolia Interioară și Liaoning.

După numirea mea ca Șef Executiv, el a fost singurul dintre japonezi care mi se adresa cu "Majestatea Voastră Imperială" și-și exprima permanent încrederea că va fi restaurat Marele Imperiu Thing. Loialitatea de care dădea dovadă el nu era mai mică decât a celor mai loiali veterani ai Dinastiei Thing. De aceea i-am dat numele chinezesc "Giung" (loial) și-l tratam ca făcând parte din familia mea. A fost foarte mișcat și a jurat să-mi fie devotat pînă la moarte. A primit misiunea pe care i-am încredințat-o și, după scurt timp, s-a întors. Mi-a spus că la Tokyo s-a întâlnit cu Minami Jiro și unele persoane importante din Societatea "Dragonul Negru" de la care a aflat că conducătorii militari de la Tokyo erau de acord cu instituirea sistemului imperial. Aceste știri m-au făcut să cred că se apropia momentul.

În octombrie 1933 știrile aduse de Kudo s-au confirmat. Hishikuri Takashi, noul comandant al Armatei Cuantung, m-a informat că guvernul japonez se pregătea să mă recunoască ca "Împărat al Imperiului Manciucuo".

La auzul acestei vești am fost nebun de bucurie și primul lucru la care m-am gîndit a fost că trebuie să-mi pregătesc roba imperială cu dragon (brodat).

Roba fusese adusă de la Peițing prin grija unuia din Înaltele Consoarte, dar Armata Cuantung mi-a declarat că Japonia recunoștea pe "Împăratul Manciucuo", nu pe "Împăratul Marelui Imperiu Thing". Ca urmare, nu puteam să îmbrac roba cu dragon a Dinastiei Thing, ci trebuia să îmbrac "uniforma de mareșal de infanterie, marină și aviație a statului Manciucuo", așa cum îmi indicase Armata Cuantung.

"Cum se poate una ca asta?". I-am spus eu lui Geng Siaoșu. "Eu sînt descendent al clanului Aisin-Gioro și trebuie să continui sistemul strămoșilor mei. În plus, va veni tot clanul Gioro de la Peițing. Ce vor zice cînd vor vedea că urc pe tron în uniformă străină?"

"Majestatea Voastră are dreptate", a spus Geng aprobînd din cap și privind roba cu dragon care zăcea pe masă. Această persoană care visa să fie primul-ministru al Dinastiei Thing reînviată, purtînd centură de coral și pălărie cu trei pene de păun, îmi era în ultimul timp mult mai supus.

"Majestatea Voastră are dreptate, dar ce va spune Armata Cuantung?"

"Vorbește cu ei în numele meu!"

După plecarea lui m-am uitat cu emoție la roba cu dragon pe care Înalta Consoartă Jun Hui o păstrase timp de 22 de ani. Era roba cu dragon pe care o îmbrăcase împăratul Cuang Sû, adevărată robă imperială. Era roba la care visam timp de 22 de ani. Neapărat trebuia s-o îmbrac la urcarea pe tron, ceea ce ar fi marcat începutul restaurației Dinastiei Thing...

Înainte de a mă reculege, s-a întors Geng Siasû, care mi-a raportat că Armata Cuantung insistă să îmbrac uniforma oficială de mareșal la urcarea pe tron.

"Ai discutat cu ei sau nu?"

"Supusul Maiestății Voastre nu îndrăznește să vă încalce ordinele. Itagaki personal mi-a spus."

"Cum se poate așa ceva?" am sărit eu. "Înainte de a urca pe tron trebuie să mă rog cerului, cum să fac căthou și să mă rog în uniformă de mareșal?"

"Supusul Maiestății Voastre merge să vorbească din nou cu Itagaki."

După plecarea lui Geng Siasû a venit Hu Tăiuan să-mi atragă atenția că trebuia să lupt nu atât pentru roba imperială cât pentru obținerea dreptului de a numi și destitui demnitarii. "Dacă această problemă va fi rezolvată, n-o să se întâmple nimic dacă vă rugați în alte haine decât roba imperială cu dragon".

În realitate, Hu Tăiuan, ca și mine, nu înțelegea că japonezii aveau nevoie de sistemul imperial numai pentru a face din mine o marionetă și mai docilă, pentru a le fi mai ușor să domine această colonie. Ce putere mi-ar fi adus mie denumirea de împărat?

În afară de a mă supune ordinelor Armatei Cuantung, nu mai puteam să fac nimic. Mai târziu, japonezii au fost de acord să îmbrac roba cu dragon numai la ceremonia rugăciunii către cer, iar eu nu m-am zbatut pentru altceva.

În dimineața zilei de 1 martie 1934, a avut loc ceremonia strămoșească a rugăciunii către cer, înainte de urcarea pe tron la "Altarul ceresc" înălțat special în "Satul florilor de cais" din suburbia orașului Ceangciun. În timpul ceremoniei am îmbrăcat roba cu dragon, după care m-am întors la reședință și mi-am pus uniforma de mareșal pentru ceremonia "urcării pe tron".

Biroul Șefului Executiv s-a transformat în "Biroul Palatului", iar reședința mea în "Palatul împărătesc", spre a se deosebi de "Palatul imperial" al împăratului Japoniei. Cu excepția unei construcții noi, palatul era tot vechea reședință a Șefului Executiv renovată, iar denumirile date încăperilor se păstrau. Ceremonia urcării pe tron a avut loc într-una din sălile acestui palat. Podeaua fusese acoperită cu un covor roșu, pe peretele din partea de nord fusese prinsă o draperie din mătase în fața căreia era un scaun cu spătarul înalt pe care era sculptată emblema imperială - magnolia. Am rămas în picioare în fața scaunului, flancat de demnitarii palatului.

Oficialitățile civile și militare în frunte cu "premierul" Geng Siaosü s-au așezat în rând în fața mea și mi-au făcut trei plecăciuni adânci, la care am răspuns cu jumătate de plecăciune. Apoi, Hishikari, comandantul Armatei Cuan-tung, mi-a prezentat scrisorile de acreditare în calitate de ambasador al Japoniei și m-a felicitat. După terminarea acestei ceremonii, aproape toți membrii clanului Aisin-Gioro, care veniseră de la Peițing, precum și unii membri ai Administrației palatului, mi-au făcut trei plecăciuni și nouă căthou, după datinile de la Curtea Thing, în timp ce eu eram așezat pe scaun.

Veteranii Thing din China de la sud de Marele Zid mi-au trimis felicitări, iar șeful lumii interlope din Șanghai s-a declarat supusul meu.

La 6 iunie, prințul Chichibu a venit să mă felicite în numele fratelui său, împăratul Japoniei, și mi-a conferit ordinul Marelui Cordon al Crizantemei, iar lui Uan Jung ordinul Coroanci.

N-am obținut drepturile despre care îmi amintea mereu Hu Tăiuăn, uitasem de ele. În luna iulie au venit la Ceangciun să mă vadă tata, împreună cu frații și surorile mele. Felul cum i-am primit vorbește de la sine cât eram de amețit de mulțumire.

Când au ajuns la Ceangciun, am trimis în întâmpinarea lor oficialitățile palatului și o gardă înarmată care s-au aliniat pe peron, iar eu și Uan Jung așteptam la poarta palatului împărătesc. Uan Jung era îmbrăcată în haine de Curte iar eu purtam uniforma militară de mareșal și-mi acoperisem pieptul cu decorații japoneze și manciucuo, la care adăugasem și decorația Marelui Imperiu Thing, după

care trimisesem în secret să-mi fie adusă din partea de sud a Zidului. Ultima decorație nu îndrăzneam s-o port în prezența Armatei Cuantung, așa că am fost bucuros că aveam această ocazie.

Cînd mașina tatălui meu a ajuns la palat, am prezentat salutul militar, iar Uan Jung a ingenuncheat. Apoi l-am însoțit în salon, unde, deși nu era nimeni, nu mi-am scos uniforma militară, am ingenuncheat în fața lui și i-am făcut urările de cuviință în stil strămoșesc.

În aceeași seară am oferit un banchet. S-au servit mîncăruri europene după etichetă tot europeană. Uan Jung și cu mine, fiind gazde, ne-am așezat în capătul mesei. Din ordinul meu, cînd am intrat în sală, a început să cînte orchestra palatului; nu-mi mai amintesc ce s-a cîntat, probabil că nu stabilisem nimic, dar cum am auzit sunetul trompetelor m-am simțit în al noulea cer.

Cînd s-a ajuns la șampanie, fratele meu, Pu Tîe, așa cum aranjasem, a ridicat paharul și a strigat: "Trăiască Maiestatea Sa Împăratul! Trăiască! Trăiască!" Toată familia i s-a alăturat, nefăcînd excepție nici tata.

Auzindu-i, mă simțeam beat de fericire.

A doua zi, seniorul palatului, Pao Si, mi-a spus că comandantul Armatei Cuantung a trimis pe cineva să protesteze în numele ambasadorului japonez că prin trimiterea unei gărzi înarmate în stația Ccangciun am încălcat acordul dintre fostele autorități din Nord-Est și Japonia, care stabilea că o zonă delimitată de-o parte și de alta a căii ferate aparținea căilor ferate manciuriene, unde nu avea voie să pătrundă decît armata japoneză. Comandantul Armatei Cuantung, ambasadorul Japoniei, mi-a cerut să garantez că asemenea incidente nu se vor mai repeta.

Acest lucru ar fi fost suficient să mă trezească la realitate, dar japonezii nu ne-au pus public într-o situație neplăcută. În primul rînd că nu au protestat public, apoi nu au mai ridicat problema după ce eu am trimis pe cineva să ceară scuze și să promită că nu se va mai întîmpla. Important era faptul că ei aranjaseră să-mi fie creat fastul și multe posibilități de a-mi satisface vanitatea, și aceasta m-a făcut orb față de realitate.

Ceea ce m-a amețit cel mai mult au fost "vizitele imperiale" și "pelerinajele".

În conformitate cu programul Armatei Cuantung, în fiecare an trebuia să fac o vizită sau două în provincie. În Sinjing (Ceangciun) trebuia să particip anual la patru ceremonii: la "Pagoda sufletelor loiale", să cinstesc memoria ostașilor japonezi uciși în războiul de agresiune; la "Templul sufletelor loiale care au contribuit la constituirea statului", să cinstesc memoria soldaților Armatei Mancucuo; la comandamentul Armatei Cuantung, pentru a prezenta felicitări cu prilejul zilei de naștere a împăratului Japoniei; la adunarea anuală a "Asociației Concordia". Acestea erau "pelerinajele". Descrierea de la adunarea "Asociației Concordia" ilustrează pe deplin agitația fără rost care se făcea cu asemenea ocazii.

Mă instalam într-un automobil demn de "fiul cerului". În față mergeau mașinile jandarmeriei, care deschideau drumul; la o anumită distanță urma o mașină roșie, deschisă, care avea arborat un steag, în care era șeful poliției. După el venea mașina oficială, tot de culoare roșie, flancată de doi motocicliști, în care eram eu. Coloana se închidea cu mașinile însoțitorilor mei și mașinile poliției. Aceasta era formula pentru vizitele obișnuite.

Cu o zi înainte de vizită, poliția și jandarmii arestau pe toți "suspecții" și "vagabonzii" din oraș. În ziua respectivă, pe toată ruta erau postati jandarmi pentru a opri circulația. Nimeni nu avea voie să intre sau să iasă din prăvălii sau locuințele situate de-a lungul drumului pe care urma să-l parcurg; nu aveau voie nici măcar să-și scoată capul pe fereastră să privească. În fața intrării principale a "Asociației Concordia" se presăra nisip galben. Înainte de a pleca din palat, posturile de radio anunțau în tot orașul, în limbile chineză și japoneză, că "Mașina Majestății Sale Împăratul a pornit". La acest semnal, demnitarii "Asociației Concordia", începând cu "premierul", se așezau în rând la intrare să mă întâmpine. În momentul când mașina mea ajungea acolo, își aplecau corpurile la 90 de grade, iar fanfara intona "imnul de stat". Intram înăuntru și, după o scurtă pauză, primeam "miniștrii": de-o parte și de alta se aflau ministrul palatului, ministrul armatei, șeful gărzii, șeful protocolului etc. Scaunele și masa, inclusiv fața de masă, pe care era brodată emblema imperială - magnolia, erau aduse de la "Palatul împărătesc". Toți demnitarii, care aveau acces, începând cu premierul, treceau

prin fața mea făcîndu-mi plecăciuni, apoi se retrăgeau. Terminîndu-se această ceremonie, mă ridicam și, în acordul muzicii, intram în sala de ședințe și urcam pe podium. Întreaga adunare se ridica în picioare și se apleca la 90 de grade. Comandantul Armatei Cuantung mă aștepta într-un colț al podiumului și, la urcarea mea, se apleca în semn de salut, iar eu îi răspundeam făcînd un semn din cap. Apoi mă întorceam către sală și salutam, după care toți reveneau la poziția normală. Ministrul palatului îmi aducea, ținînd cu amîndouă mîinile, "alocațiunea" pe care o luam și o citeam cu voce tare. Toți ascultau cu capetele plecate, neavînd voie să se uite în sus. După ce terminam de citit, mă retrăgeam în acordurile imnului național în timp ce întreaga adunare stătea aplecată la 90 de grade. Mă odihneam puțin într-o altă sală, iar afară demnitarii numiți să participe se orînduiau din nou să-și ia rămas-bun. Cînd porneam înapoi, megafoanele instalate în tot orașul anunțau iarăși, în limbile chineză și japoneză, că "Maiestatea Sa Împăratul se întoarce la palat". După ce ajungeam la reședință, la megafoane se mai transmitea că "Maiestatea Sa Împăratul a ajuns cu bine la palat". Mi s-a spus că era o imitare a procedurii folosit de împăratul Japoniei. Practica de a imprima cuvinte pe portretul meu era adusă tot din Japonia. Portretul meu era denumit "Fața imperială"; ulterior s-a folosit un limbaj care nu era nici japonez nici chinez, dar preferat de japonezi, și denumirea a fost schimbată în "Imaginea reală a împăratului". Potrivit reglementărilor, în toate instituțiile, școlile, unitățile militare și în organizațiile publice, cum ar fi sălile de ședințe din instituții, birourile directorilor de școli, erau amenajate vitrine unde erau expuse portretul meu și un edict imperial. Oricine intra într-o asemenea încăpere trebuia mai întîi să facă o plecăciune spre vitrină. Cu toate că nu exista o prevedere legală de a impune cetățenilor să pună portretul meu în locuințele lor, "Asociația Concordia" obliga populația să cumpere portretul meu și al lui Uan Jung și să le pună în încăperile principale.

Locurile unde se făcea, cu precădere, educația în acest spirit de cult al personalității erau unitățile militare și școlile. În fiecare dimineață, în toate școlile și unitățile militare din statul-marionetă avea loc o adunare în care

participanții se aplecau la 90 de grade înțîi în direcția palatului imperial din Tokyo, apoi în direcția palatului meu din Ceangciun; la publicarea fiecărui edict, acesta trebuia citit cu voce tare. Despre edicte voi vorbi mai departe.

În afară de aceasta, se mai stabiliseră foarte multe reguli; mai erau regulile pentru "Vizitele" din afara orașului, despre care nu mai amintesc. Militariștii japonezi făceau toate acestea cu foarte mare conștiinciozitate. Din cele constatate de mine, făceau acest lucru nu numai ca să-i obișnuiască pe chinezi să creadă orbește în obiceiurile și superstițiile feudale, dar același efect îl urmăreau și pentru japonezii de rînd. Armata Cuan tung m-a folosit în mai multe rînduri ca să-i încurajez pe japonezi. Îmi amintesc că odată am vizitat minele de cărbune de la Fusin. Japonezii l-au adus pe supraveghetor să-i adresez cîteva cuvinte de încurajare, iar acesta a fost atît de mișcat că i-au dat lacrimile, iar pe mine m-a făcut să simt că erau cu adevărat cineva.

Dar după vizita în Japonia, din aprilie 1935, mi-am dat seama de gravitatea impresiilor mele greșite - că aș fi deținut puterea supremă.

În fapt, această vizită a fost aranjată de Armata Cuan tung. Ei mi-au spus că vizita era necesară spre a mulțumi împăratului Japoniei pentru felicitările transmise prin fratele său, prințul Chichibu, și, de asemenea, pentru a exprima personal "Importanța prieteniei japoно-manciucuo". Guvernul japonez a organizat un comitet de primire format din 14 persoane, în frunte cu baronul Hayashi Gonsuke, consilier privat. În întîmpinarea mea a fost trimis crucișătorul Hie Maru și încă alte cîteva vase de escortă. La plecarea din Taliem am inspectat distrugătoarele Tamama numărul 12 și numărul 15. La sosirea în portul Yokohama am fost întîmpinat de 100 de avioane în formație.

Îmi amintesc că, deși sufeream de rău de mare, bucuria m-a făcut să scriu cîteva versuri în timpul acestei călătorii:

"Pe marea netedă ca o oglindă,
Am pornit într-un lung voiaj,
Cele două țări își dau mîna
Pentru întărirea Estului."

În cea de-a patra zi a călătoriei am asistat la manevre militare, la care au participat 70 de nave de război și iarăși am scris niște versuri:

"Vasul va parcurge 10 mii de li spărgînd valurile înspumate,

În timp ce cerul și pămîntul se unesc într-o singură culoare azurie.

Călătoria nu va oferi numai prilej de admirație a munților și apelor,

Ci și de a da alianței noastre strălucirea soarelui și lunii."

Chiar înainte de a debarca, am fost izbit de puterea Japoniei. Am socotit toată atenția care mi s-a acordat de-a lungul voiajului o dovadă a respectului sincer, a ajutorului sincer al Japoniei. Am interpretat greșit momentele neplăcute din trecut.

Cînd am ajuns la Tokyo, am fost întîmpinat la gară de însuși împăratul Hirohito, care apoi a oferit o recepție în onoarea mea. l-am făcut o vizită de curtoazie la care el mi-a răspuns. l-am primit pe demnitarii japonezi care mi-au prezentat felicitări; apoi, împreună cu Hirohito, am trecut în revistă garda de onoare. Am adus omagii la "Mausoleul împăratului Meiji" și am vizitat un spital în care se aflau militari răniți în timpul războiului de agresiune din China. De asemenea, am fost la reședința mamei împăratului Hirohito, să-i prezint respect. Presa japoneză a informat despre plimbarea pe care am făcut-o cu aceasta, arătînd că în timp ce urcam o mică pantă am sprijinit-o pe bătrîna împărăteasă cu aceeași grijă cu care l-am ajutat pe tatăl meu să urce scările în palatul din Ceangciun. În realitate, niciodată nu l-am sprijinit pe tatăl meu, și dacă am făcut-o pentru mama lui Hirohito, sincer vorbind, am făcut-o pentru a o flata.

În ultima zi a vizitei, Yasahito (prințul Chichibu) a venit la gară să mă conducă, în numele fratelui său împăratul, și a rostit o scurtă alocuțiune:

"Această vizită a Maiestății Voastre Imperiale în Japonia a adus o mare contribuție la strîngerea relațiilor prietenești dintre Japonia și Manciucuo. Maiestatea Sa Împăratul țării mele este deosebit de mulțumit pentru această vizită. Rog pe Maiestatea Voastră Imperială să se întoarcă în țară cu convingerea că prietenia dintre Japonia și Manciucuo se va consolida. Aceasta este dorința mea."

Eu, foarte flatat, am răspuns:

"Am fost impresionat puternic de primirea magnifică care mi s-a făcut de către Casa Imperială Japoneză și de salutul călduros din partea poporului japonez. Sînt hotărît să fac tot ceea ce-mi stă în putere și să lupt pentru prietenia eternă dintre Japonia și Manciucuo. Sînt încredințat de acest lucru."

Urclîndu-mă pe vapor, mi-au dat lacrimile cînd l-am rugat pe baronul Hayashi, care mă însoțea, să transmită mulțumirile mele împăratului Hirohito și mamei sale, lucru ce l-a mișcat pe bătrînul Hayashi pînă la lacrimi. Amintindu-mi toate acestea, pot afirma că atunci nu mai aveam nimic chinezesc în mine.

Tratamentul de care m-am bucurat din partea Casei Imperiale Japoneze mi-a înfierbîntat și mai mult capul, făcîndu-mă să cred că, după ce am devenit împărat, chiar și aerul pe care-l respiram era altul. După logica mea, împăratul Japoniei era egalul meu; poziția pe care o avea împăratul în Japonia era poziția pe care o aveau cu în statul Manciucuo; japonezii trebuiau să mă trateze ca și pe propriul lor monarh.

M-am întors la Ceangciun cu capul plin de iluzii și am dat imediat publicității "Edictul cu prilejul întoarcerii împăratului", plin de expresii elogioase. Totodată, l-am invitat pe noul comandant al Armatei Cuantung, generalul Minami Jiro, spre a-mi exprima gratitudinea față de el. A doua zi (29 aprilie), am fost unul din cei mai entuziasmați participanți la recepția cu prilejul zilei de naștere a împăratului Hirohito. În ziua următoare, în mare grabă, i-am convocat pe toți demnitarii din capitală, chinezi sau japonezi, să asculte impresiile mele despre vizita în Japonia. N-am discutat înainte cu japonezii și nici nu mi-am pregătit discursul. Am vorbit despre vizita în Japonia, despre respectul cu care supușii acestei țări m-au tratat, descriînd în detaliu tratamentul de care m-am bucurat din partea împăratului Japoniei. În încheiere am spus:

"Prietenia dintre Japonia și Manciucuo m-a condus la încrederea fermă că dacă un japonez acționează împotriva intereselor Manciucuo, se face vinovat de neloialitate față de Majestatea Sa împăratul Japoniei și, invers, dacă un manciurian acționează împotriva intereselor Japoniei este neloial față de împăratul Manciucuo; neloialitatea față de împăratul Manciucuo este egală cu neloialitatea față de împăratul Japoniei și invers. Într-adevăr gîndeam prea naiv.

La o lună după înapoierea la Ceangciun, în timpul unei întrevederi ordinare, Minami, comandantul Armatei Cuantung, mi-a spus: "Premierul Geng Siasu vrea să se retragă, fiind foarte obosit din cauza eforturilor depuse". M-a sfătuit să-l las să se ocupe de bătrânețe și să-l înlocuiesc. Auzisem ceva despre faptul că japonezii sînt nemulțumiți de Geng, iar eu tocmai mă gîndeam la un prilej să mă lipsesc de el. Cînd Minami a ridicat această problemă am fost de acord fără să șovăi că Geng trebuia să iasă la pensie și i-am propus pe Tang Șii în funcția de premier. Am crezut că Minami, care în ultimele zile ascultase de două ori concepțiile mele cu privire la prietenia japoно-manciuriană, va lua în considerare propunerea pe care i-o făcusem. Dar, spre surprinderea mea, el a dat din cap, negînd, și a zis: "Nu, Armata Cuantung deja a ales un om potrivit. Nu e cazul ca Majestatea Voastră să-și facă griji. Totul va fi bine dacă Giang Tînghui va fi numit premier".

Cu puțin timp înainte, Geng Siasu declarase în biroul lui: "Statul Manciucuo nu este un copilăș, trebuie lăsat să meargă pe propriile picioare, nu mai e cazul să fie controlat atît de strict". Aceste afirmații i-au deranjat pe stăpînii săi japonezi, care au vrut să scape de el. După aceea, cîntul său din bancă "Recompensă pentru construirea țării" a fost blocat și i s-a interzis să părăsească Ceangciunul. A stat la locuința sa sub supravegherea poliției japoneze scriind versuri și caligrafiind, timp de trei ani de zile, cînd, a murit pe neașteptate. Fiul său, Geng Ciui, murise și el cu trei ani mai înainte. Se zvonea că în ambele decese era mîna japonezilor. Dar chiar dacă nu ar fi fost adevărat, sfîrșitul lui Geng Siasu ar fi trebuit să fie suficient pentru a-mi înlătura iluziile; dar de-abia după un an, în ajunul agresiunii generale a Japoniei împotriva Chinei, am înțeles ce urmăreau japonezii.

6. Sfîrșitul iluziilor

După retragerea din Liga Națiunilor, la începutul anului 1933, Japonia și-a intensificat, fără scrupule, înarmările și pregătirile de război. Și-a concentrat, în special, atenția asupra planului de invadare a întregii Chine. Chiar înainte

de incidentul din "7 iulie" Japonia continua să folosească forța militară pentru a provoca incidente în nordul Chinei, în timp ce guvernul Cuomintangului de la Nanjing făcea concesii după concesii. Astfel, în 1935 au fost semnate Acordul Hă-Umezu, Acordul Cin-Doihara¹ și alte acorduri secrete, prin care se recunoștea existența și se permitea activitatea organizațiilor marionetă, cum au fost: "Guvernul autonom de prevenire a comunismului din partea de nord a provinciei Hăpei", "Guvernul militar autonom din Mongolia Interioară" etc. Guvernul Cuomintangului a explicat în repetate rânduri Japoniei că "nu se gîndește să promoveze o politică de discriminare a acestei țări și nu acționează în acest sens, neexistînd motive pentru aceasta"; totodată, în ce privește cetățenii proprii, ei au fost obligați să respecte "Ordinul de prietenie și bună vecinătate", în care se sublinia că cel care se opune Japoniei va fi aspru pedepsit. În felul acesta, forțele Japoniei la sud de Marele Zid s-au întărit considerabil. Era vizibil pentru oricine că, la momentul potrivit, cele cinci provincii din această zonă vor fi ocupate. Așa cum am arătat mai înainte, aceste lucruri se petreceau în timp ce exaltații restaurației din cele două părți ale Marelui Zid acționau cu putere și în timp ce eu m-am urcat pentru a treia oară pe tron. O dată cu intensificarea acțiunilor la sud de Marele Zid, Japonia adopta măsuri drastice în Manciucuo, măsuri care, în final, au scăzut demnitatea mea de "Împărat".

La drept vorbind, procesul de colonizare a Nord-Estului Chinei era foarte profitabil pentru trădători. Cînd a fost introdusă monarhia, spre exemplu, această măsură nu numai că a creat o satisfacție psihologică în favoarea restaurației, dar s-a transformat și într-o sursă de îmbogățire. Începînd cu Geng Slaosû, fiecare demnitar trădător a primit între 50 și 60 de mii de iuani drept "Recompensă pentru construirea țării", totalizînd opt milioane șase sute de mii de iuani. Ulterior, de fiecare dată cînd se organiza un mare jaf, precum "proviziile de grîu", "donațiile patriotice" etc., toți demnitarii, începînd cu primul-ministru, primeau recompense. Nu vreau să intru în detalii cu privire

1 Reprezentanți ai guvernului de la Nanjing și ai guvernului japonez.

la măsurile luate de japonezi, aş vrea să descriu numai cum mi s-au spulberat visele cu privire la restauraţie.

Cînd s-a decis să fie instaurată monarhia, Armata Cuantung mi-a comunicat oficial că aceasta nu însemna restauraţia Dinastiei Ţhing. Nu mi-au permis să-mi pun roba cu dragon la întronare şi au ignorat părerea mea cu privire la alegerea primului-ministru. Trebuia să înţeleg falsitatea "prestigiului" meu, dar eram prea ameţit pentru a-mi da seama de realitate. Prima dată cînd am început să simt gustul deziluziei a fost cu prilejul "Afacerii Ling Şeng".

Ling Şeng a fost fiul lui Kui Fu, fostul guvernator al Mongoliei de la sfîrşitul Dinastiei Ţhing şi consilier în Statul Major al armatei lui Giang Ţuolin din cele trei provincii din Est. El a făcut parte din delegaţia care a venit la Luşun să mă invite să accept funcţia de şef executiv. Pe această bază a fost inclus în rîndurile "fondatorilor statului". Cînd s-a produs evenimentul era guvernatorul provinciei Singan din statul marionetă Manciuucuo. În primăvara anului 1936, a fost arestat pe neaşteptate de către Armata Cuantung.

După cum mi-a spus Yoshioka Yasunori, trimis de Armata Cuantung, el a fost arestat pentru activitate antimanciuucuo şi de rezistenţă împotriva Japoniei. Dar după informaţiile lui Tung Ţisû, la o conferinţă a guvernatorilor de provincii Ling Şeng şi-a exprimat unele nemulţumiri, ceea ce i-a supărat pe japonezi. Se spune că la respectiva conferinţă el a acuzat Armata Cuantung că nu-şi respectă cuvîntul, că atunci cînd era la Luşun l-a auzit cu urechile lui pe Itagaki declarînd că Japonia va recunoaşte Manciuucuo ca stat independent, dar că, ulterior, în realitate, Armata Cuantung s-a amestecat în toate problemele acestui stat, că în provincia Singan el nu are nici o putere, că în toate problemele hotărîsc japonezii. La întoarcerea de la conferinţă a fost arestat.

Am fost foarte neliniştit la auzul acestor ştiri, mai ales că în urmă cu o jumătate de an ne înruderisăm - cea de-a patra soră a mea se logodise cu fiul lui. Tîcmai cînd ezitam dacă să merg să pun o vorbă bună pe lîngă Armata Cuantung, a venit la mine Uedo-Kenkichi, noul comandant al armatei, al patrulea ambasador al Japoniei în Manciuucuo, care mi-a spus:

"Acum citeva zile am descoperit un caz în care criminalul este o persoană pe care Maiestatea Voastră o cunoaște - Ling Șeng, guvernatorul provinciei Singan. El a complotat cu o putere străină în vederea unei rebeliuni împotriva Japoniei. Tribunalul militar l-a găsit vinovat de crimă împotriva Japoniei și Mancucuo și l-a condamnat la moarte".

"La moarte?" am întrebat eu șocat.

"La moarte! La moarte!", a repetat el prin traducător, afirmând din cap, spre a se asigura că am înțeles. După aceea mi-a mai spus: "Maiestatea Voastră, această condamnare la moarte este un avertisment, un avertisment necesar".

După plecarea lui, colonelul Yoshioka m-a anunțat că trebuia să desfac imediat logodna surorii mele cu fiul lui Ling Șeng, iar eu m-am executat.

Ling Șeng a fost condamnat la moarte prin decapitare; împreună cu el au mai fost executați și câțiva membri ai familiei sale. Acesta a fost primul caz cunoscut de mine de executare de către japonezi a unui înalt demnitar al statului Mancucuo, demnitar cu care nu demult mă înrudisem. Din comportarea lui Ling Șeng față de mine, am fost convins că el îmi era loial și devotat, însă singurul criteriu de apreciere a oamenilor pe care-l folosea Armata Cuantung era atitudinea față de Japonia. Nu trebuie să mai spun că același criteriu era aplicat și față de mine. Gîndindu-mă la aceasta, m-am înspăimîntat și mai tare de avertismentul la care s-a referit Ueda.

În legătură cu cele de mai sus, îmi amintesc de un alt eveniment care se produsese nu de mult. La sfîrșitul anului 1935 o serie de oficialități acționau în cele două părți ale Marelui Zid pentru restaurarea Dinastiei Ţing, fapt ce a atras atenția Armatei Cuantung, care mi-a și pus unele întrebări în legătură cu aceasta. "Cazul Ling Șeng" m-a avertizat că japonezilor nu le plac asemenea activități și că trebuia să fiu mult mai prudent. Ce le plăcea de fapt japonezilor? M-am gîndit la soarta unui om - Giang Ţinghui, complet diferită de a lui Ling Șeng. Acestea au fost "două exemple" pe care japonezii mi le-au prezentat intenționat. Unul fericit și altul tragic, comparația fiind evidentă.

Ne putem face o părere despre caracterul acestui bandit, care a devenit "prim-ministru", și despre aprecierile pe care japonezii le aveau la adresa lui din afirmațiile lui repetate în sensul că "Japonia și Mancucuo sînt ca doi

dragoni legați de aceeași sfoară". Japonezii foloseau această afirmație pentru "a educa" oficialitățile de naționalitate "manciucuo".

Atunci când Japonia a început politica de emigrare a populației sale în Nord-Estul Chinei, a fost nevoie să se adopte o lege de către Consiliul de Stat, prin care se prevedea acapararea de vaste teritorii agricole, la prețuri de numai o pătrime sau o cincime din prețul real. Unii "miniștri" s-au opus, pe de-o parte de teamă că aceasta va duce la o răscoală populară, iar pe de altă parte pentru că ei înșiși aveau mari suprafețe de teren și nu doreau să le piardă. În această situație, s-a ridicat Giang Ţinghui care a spus: "Manciucuo dispune de suprafețe imense de terenuri agricole, dar manciurienii sînt înapoiți și neștiutori, este bine să vină japonezii să aducă tehnică modernă, să desțelenească, și ambele părți vor avea de cîștigat". În felul acesta, legea a fost adoptată. "Ambele părți vor avea de cîștigat" - această afirmație, ulterior, a fost citată frecvent de către japonezi.

Giang Ţinghui a făcut o a treia afirmație privind relațiile dintre Manciucuo și Japonia, atunci cînd, ca urmare a politicii de achiziționare forțată a cerealelor din Nord-Est, țăranilor nu le mai rămînea nimic. Unii "miniștri", ale căror interese au fost afectate de prețurile scăzute la cereale, au protestat în cadrul Consiliului de Stat, afirmînd că țăranii erau înfometati și au cerut prețuri mai mari. Aceasta a fost, desigur, ceva ce japonezii nu puteau accepta. Giang Ţinghui a spus: "Ostașii armatei imperiale japoneze își jertfesc viața, în comparație cu aceasta pentru Manciuria nu înseamnă nimic a da Japoniei anumite cantități de cereale. Oamenii flămînzi se vor simți bine dacă-și vor strînge curelele".

"Stringerea curelei" a devenit o expresie populară printre japonezi, deoarece aceasta nu li se aplica, desigur, lor.

Comandantul Armatei Cuantung l-a laudat totdeauna pe Giang Ţinghui în fața mea, afirmînd despre el că este un prim-ministru bun și că "este un om care lucrează pentru prietenia dintre Japonia și Manciucuo". Nu mă gîndisem niciodată ce semnificau toate acestea pentru mine. Ulterior însă, după ce am cunoscut soarta lui Ling Şeng, am înțeles totul foarte clar.

În urma cazului Ling Șeng am fost și mai neliniștit de o întâlnire pe care am avut-o cu prințul De, sau Demkhuk-dongrub.

Prințul De era un prinț mongol pe care japonezii l-au folosit pentru instaurarea "Guvernului militar autonom în Mongolia Interioară". El mi-a trimis bani în zilele pe care le-am trăit la Thiențin, i-a oferit cai mongoli pur-sînge lui Pu Tîe și și-a exprimat în multe alte ocazii loialitatea față de mine. El a venit la Ceangciun cu probleme de afaceri și a obținut permisiunea Armatei Cuantung să-mi facă o vizită. Mi-a vorbit despre experiența lui din ultimii ani și despre instaurarea "Guvernului militar autonom". În timpul discuției, pe nesimțite, a început să se plîngă de faptul că în Mongolia Interioară japonezii domină totul, că Armata Cuantung nu și-a respectat nici una din promisiunile pe care le făcuse înaintea instaurării "Guvernului în Mongolia Interioară". A afirmat că ceea ce-l supăra cel mai mult era faptul că nu dispunea de nici un fel de putere. M-am trezit că-l compătimeșc și că încerc să-l consolez. În ziua următoare, Armata Cuantung l-a trimis pe Yoshioka "Atașat pe lingă Casa Imperială", care m-a întrebat încruntat: "Ce a discutat Maiestatea Voastră ieri cu prințul De?"

Înțelegînd că ceva nu era în regulă, am spus că am avut numai o discuție amicală. El nu m-a slăbit și a mai întrebat: "Și-a exprimat nemulțumirea față de Japonia?"

Inima a început să-mi bată cu putere. Știam că pot nega ferm ori, cel mai bine, să atac, pentru a mă putea retrage și am spus: "Probabil că prințul De a inventat intenționat unele neadevăruri?"

Deși Yoshioka n-a mai insistat, am fost într-o stare de teroare cîteva zile. Îmi clocotea creierul de atîtea suspiciuni. Am ajuns la concluzia că existau numai două posibilități: ori japonezii instalaseră cine știe ce aparate de ascultat, ori prințul De le spusese adevărul. Mi-a trebuit mult timp pentru a dezlega acest mister; am căutat peste tot aparatele de ascultare. Negăsind nimic, l-am suspectat pe prințul De că m-a trădat, dar nu aveam nici o dovadă. Aceste două posibilități nu puteau fi nici confirmate nici infirmate. Eram într-o confuzie totală.

Incidentul relatat m-a făcut să înțeleg mai mult decît din "Afacerea Ling Șeng". Începînd de atunci, n-am mai expus sfîndurile mele intime nici unui străin și am fost

foarte precaut cu toți vizitatorii. De fapt, după ce m-am întors din Japonia și am rostit discursul acela, cei care veneau din proprie inițiativă să mă vadă erau din ce în ce mai puțini, iar după vizita prințului De au încetat cu desăvârșire. În 1937, Armata Cuantung a introdus o regulă nouă: la toate vizitele pe care le primeam "Atașatul pe lângă Casa Imperială" trebuia să fie prezent.

Începînd cu anul 1937, din zi în zi eram mai tensionat.

Cu o jumătate de an înainte de incidentul din "7 iulie", Japonia își intensificase activitatea pentru invadarea întregii Chine și întreprinsese represii de mare amploare împotriva patrioților anti-japonezi din Nord-Est. Pe 4 ianuarie, în numele "Împăratului Manciucuo", japonezii au publicat "Codul penal al Imperiului Manciucuo"; au introdus sistemul "pao tia" de control reciproc; au obligat pe fiecare cetățean să se înscrie în "Asociația Concordia"; au reparat drumurile; au construit fortificații, au unificat satele. Ei au concentrat mari forțe - circa 20 de divizii - împotriva "Armatei aliate anti-japoneze" de 45 de mii de oameni care acționau în Nord-Estul Chinei. Totodată, au arestat mulți membri ai Asociației pentru salvarea patriei și de rezistență împotriva Japoniei și alte persoane "nesigure". Rezultatul acestor operațiuni nu a fost cel dorit. La mai puțin de un an de cînd comandantul Armatei Cuantung îmi elogiase forța "armatei imperiale" și "succesele de luptă strălucite", s-au făcut noi concentrări de trupe (mai tîrziu am aflat că au folosit 700 de mii de soldați japonezi și 300 de mii de soldați ai statului marionetă) pentru noi represalii. Din cîte-mi spunea Tung Tîsû, șeful poliției, omul meu de încredere, mereu dispăreau oameni în Nord-Estul Chinei, iar arestările se țineau lanț, dar nu puteau să-i prindă pe toți cei care opuneau rezistență împotriva Japoniei.

Din discuțiile cu comandantul Armatei Cuantung ori din rapoartele "primului-ministru" niciodată n-am aflat care era situația reală. Tung Tîsû era singura persoană care-mi spunea cîte ceva despre ce se întîmpla în realitate. El mi-a spus că cele relatate de comandantul Armatei Cuantung în legătură cu victoria "Campaniei de represiune" nu erau reale neapărat și că era greu de spus ce fel de oameni erau "bandiții" care fuseseră lichidați. Mi-a mai spus că a aflat de la o rudă a sa, care fusese luată cu

forța la construcția unor obiective secrete, că după terminarea lucrării aproape toți participanții au fost asasinați, cu excepția rudei sale și încă câteva persoane mai norocoase, care au reușit să fugă. După părerea lui, una din bandele lichidate despre care s-a scris în presă cu mare aplomb a fost acel grup de muncitori.

La scurt timp după povestea lui Tung Tisū, a dispărut translatorul meu de limbă engleză. Într-o zi, fratele meu, Pu Tîe, mi-a spus că acesta a fost arestat deoarece pe timpul cît lucrase la Ambasada din Tokyo avusese contacte cu americanii și că a fost asasinat de jandarmeria japoneză. Pu Tîe mi-a spus că înainte de moarte translatorul i-a trimis o scrisoare prin paznicul lui, prin care-l implora să-mi spună să-i pun o vorbă bună, dar lui i-a fost frică să-mi comunice toate acestea la vremea respectivă. Auzindu-l, i-am poruncit să nu mai scoată nici un cuvînt cu privire la această afacere.

Foarte multe legi și decrete pe care le-am aprobat personal în perioada aceasta vizau pregătirea de război a Japoniei și de întărire a rolului ei în această colonie din Nord-Estul Chinei. Între acestea erau: "Primul plan cincinal de dezvoltare a producției", "Legea controlului proprietății", "Reorganizarea guvernului", necesară pentru întărirea controlului Japoniei, declararea limbii japoneze drept "limbă națională" etc. Dar nimic din toate acestea nu a avut un impact atît de mare asupra mea cum a fost căsătoria lui Pu Tîe.

După terminarea școlii pentru fiii nobililor japonezi, Pu Tîe a intrat la școala de cadeți a armatei japoneze. În iarna lui 1935, el s-a întors la Ceangciun și a primit gradul de locotenent în Garda Imperială. Începînd de la această dată, cunoscuții din cadrul Armatei Cuantung îl abordau adesea în legătură cu problema căsătoriei sale, afirmînd că bărbații trebuie să fie slujiți de femei, ridicînd în slăvi virtuțile soțiilor japoneze. La început cînd l-am auzit, m-am amuzat și nu prea l-am luat în serios. Dar, spre surprinderea mea, Yoshioka mi-a spus că pentru strîngerea prieteniei dintre Japonia și Manciucuo Armata Cuantung speră ca Pu Tîe să se căsătorească cu o japoneză.

Am fost foarte alarmat auzind aceasta și am trimis după cea de-a doua soră a mea să ne sfătuim. Amîndoi ne-am dat seama că era un complot al japonezilor, cu sco-

pul de a-l atrage pe Pu Tîe de partea lor. Ei intenționau să aibă un copil de descendență japoneză cu care să mă înlocuiască la nevoie. Pentru a le dejuca planurile, am hotărît să acționăm noi imediat și să-l căsătorim pe Pu Tîe. L-am chemat și i-am explicat totul, avertizându-l că, dacă se va însura cu o japoneză, va fi total sub controlul japonezilor, apoi i-am spus că-i voi găsi neapărat o soție bună, să mă asculte pe mine și să nu se mai gîndească la soția japoneză. Pu Tîe a fost de acord cu planul meu, iar eu am trimis îndată la Peițing să-i pețescă soție. Cu ajutorul familiei socrului meu, i-am găsit o fată, iar Pu Tîe a fost mulțumit. Dar a intervenit Yoshioka, care i-a transmis că Armata Cuantung speră ca el să se însoare cu o japoneză pentru întărirea "prieteniei japono-manciuriene"; el, în calitate de "frate imperial", trebuie să fie un pion al acestei prietenii; generalul Honjo îi va peți personal o fată la Tokyo, să renunțe la căsătoria de la Peițing și să aștepte vești de la Tokyo. Rezultatul a fost că Pu Tîe n-a avut încotro și s-a supus ordinelor Armatei Cuantung.

La 3 aprilie 1937, fratele meu s-a căsătorit la Tokyo cu Saga Hiro, fiica marchizului japonez Saga. În mai puțin de o lună, Consiliul de Stat, la indicația Armatei Cuantung, a adoptat "Legea succesiunii la tron", în care se preciza: "În cazul decesului împăratului, îi urmează la tron fiul acestuia; dacă nu are fiu, urmează la tron un nepot; dacă nu are nici fiu nici nepot, urmează la tron fratele; dacă nu are frate, urmează la tron fiul fratelui".

După ce Pu Tîe și soția lui s-au întors în Nord-Est, am decis că nu trebuia să-mi mai deschid sufletul în fața lui și nu m-am atins niciodată de alimentele trimise de Saga Hiro. Dacă se întâmpla să luăm masa împreună și eram serviți cu bucate făcute de soția lui, așteptam să guste el mai întîi.

Cînd s-a apropiat timpul ca Pu Tîe să devină tată, am fost foarte îngrijorat de soarta mea și chiar de securitatea lui. Armata Cuantung ar fi fost capabilă să ne omoare pe amîndoi de dragul de a avea un împărat de descendență japoneză. Nu m-am liniștit decît după ce am aflat că are fată.

Am fost îngrijorat chiar și de ce s-ar fi întîmplat dacă eu aș fi avut un fiu, ținînd seama că Armata Cuantung îmi ceruse să semnez un document prin care îmi luam an-

gajamentul ca, dacă voi avea un fiu, acesta să fie trimis la Tokyo la vârsta de 5 ani pentru a fi educat în spirit japonez.

Dar lucrurile care mă înspăimîntau nu s-au oprit aici.

La 28 iunie, cu nouă zile înainte de incidentul din "7 iulie", s-a întîmplat iarăși ceva în legătură cu Garda Palatului.

Așa-zisă "Gardă a Palatului" era întreținută din fondurile mele, spre deosebire de "Garda Imperială", care era sub controlul "Ministerului Apărării". Scopul formării acestei gărzii nu a fost numai protecția mea ci, ca și în cazul trimeriei lui Pu Tîe și a altora la Tokyo, pentru a avea o structură militară în vederea pregătirii unei armate sub controlul meu personal. Toți acești 300 de oameni din gardă au fost instruiți pentru a deveni ofițeri. Tung Tîsü, care răspundea de ei, mi-a spus din timp că Armata Cuantung nu agreează acest lucru, dar pînă nu s-a produs incidentul nu l-am crezut.

La 28 iunie, cîțiva membri ai Gărzii Palatului au plecat să se plimbe într-un parc. Aici s-a iscat o discuție între ei și cîțiva japonezi în legătură cu închirierea unei șalupe de agrement. Îndată a apărut un alt grup de japonezi care i-au înconjurat și au sărit la bătaie. Forțați de împrejurări, ei au opus rezistență folosind tehnica ușă¹. Japonezii, văzînd că nu pot să-i răpună, au asmuțit asupra lor un cîine-lup. Oamenii mei au lovit cîinele omorîndu-l, au ieșit din încercuire și s-au întors în cazarmă. Ei nu s-au gîndit că acest incident va duce la un dezastru. Îndată după ce au intrat în cazarmă, au apărut jandarmii japonezi care i-au cerut lui Tung Tîsü să-i predă pe cei care fuseseră în parc. Speriat de moarte, Tung Tîsü i-a predat, iar japonezii i-au dus cu ei. Jandarmii japonezi i-au obligat să recunoască că sînt angajați în "activitatea de rezistență împotriva Manciucuo și Japoniei". Refuzînd, au fost supuși la tot felul de torturi. Era clar că acest incident fusese pus la cale de Armata Cuantung; japonezii erau militari în haine civile; cei doi răniți în timpul încăierării erau ofițeri de Stat Major în Armata Cuantung; cîinele omorît aparținea Armatei Cuantung.

Cînd am auzit despre arestarea oamenilor mei, am presupus că, probabil, au fost angrenați fără voie în acest incident. Imediat l-am rugat pe Yoshioka să se ducă direct la comandantul Armatei Cuantung să intervină în numele meu pentru ei. La întoarcere el mi-a spus că comandantul Marelui Stat Major al Armatei Cuantung a pus trei condiții pentru eliberarea lor: 1. Tung Tîsû, care răspundea de Garda Palatului, să-și ceară scuze; 2. Membrii Gărzii Palatului implicați în incident să fie expulzați din țară; 3. Să garantez că nu se va mai întîmpla niciodată un asemenea incident. Am acceptat toate trei condițiile, după care Armata Cuantung m-a obligat să-l destitui pe Tung Tîsû și să-l înlocuiesc cu un japonez. Trebuia, de asemenea, să reduc numărul membrilor Gărzii Palatului și să le înlocuiesc puștile lungi cu puști scurte.

Trimisesem cîțiva tineri la școlile militare din Japonia cu intenția de a-mi organiza o forță militară proprie, dar la înapoiere toți, inclusiv Pu Tîc, au primit repartiții de la Ministerul Apărării, fără a se ține seama de dorința mea. Garda Palatului, care trebuia să devină o armată sub controlul meu, era controlată de japonezi. Planul meu nu fusese decît un vis.

După "7 iulie", cînd armata japoneză a ocupat Peițingul, nobilii de aici erau doritori să se restabilească vechea ordine. Dar eu știam că era imposibil. Singura mea preocupare era cum să-mi apăr existența și cum să conlucrez cu Yoshioka, personificarea Armatei Cuantung, "Atașat pe lîngă Casa Imperială".

7. Yoshioka Yasunori

Dacă ar fi să compar Armata Cuantung cu o sursă de curent electric de înaltă tensiune, eu eram motorul iar Yoshioka firul care transmitea curentul.

Acest om scund cu mustață și pomeți ridicați nu m-a părăsit nici o clipă timp de zece ani de zile, din 1935 pînă în 1945, la capitularea Japoniei, cînd am fost capturați împreună de armata sovietică. În acești zece ani a avansat grad cu grad de la locotenent-colonel la general-locotenent. El împlinea două funcții: una de ofițer superior de Stat Major al Armatei Cuantung și alta de "Atașat pe lîngă

Casa Imperială Manciucuo". Cea de-a doua funcție avea o denumire japoneză care însemna fie "Însoțitor de Curte" fie "secretar al Casei Imperiale". Dar indiferent cum ar fi fost tradusă, această funcție a sa nu putea să redea atribuțiile sale reale. Funcția sa reală era de cablu electric prin intermediul căruia mi se transmiteau toate intențiile Armatei Cuantung. Excursiile pe care le făceam, oaspeții pe care-i primeam, protocolul pe care-l respectam, îndemnurile pe care le făceam supușilor mei, toasturile ținute și chiar mișcările capului și zîmbetele mele, totul trebuia făcut la indicațiile lui Yoshioka. El hotăra pe cine să primesc și pe cine să nu primesc, iar dacă-i primesc ce trebuia să spun, la ce întruniri să particip și ce să vorbesc etc. Tot ce trebuia să spun primeam scris în limba chineză japonizată.

După ce Japonia a declanșat războiul general de agresiune împotriva Chinei în iulie 1937, a cerut statului marionetă Manciucuo să-i pună la dispoziție alimente, oameni și materiale. I-am poruncit lui Giang Tînghui să citească cu voce tare în ședința cu guvernatorii de provincii ceea ce-mi dăduse scris Yoshioka, adică li îndeamnă "să-și îndeplinească sarcinile cu sîrguință pentru a sprijini războiul sfînt". Întrucît în Războiul Pacificului Japonia s-a confruntat cu lipsa de forțe militare, a cerut statului marionetă Manciucuo să suplinească cu trupe lipsa soldaților japonezi pe frontul din China. La banchetul oferit în cinstea comandanților de zone militare, am citit iarăși o hîrtie scrisă de Yoshioka, prin care-mi exprimam hotărîrea de "a trăi sau a muri împreună cu Japonia și uniți în inimă și virtute să distrugem forțele anglo-americane".

De fiecare dată cînd Yoshioka îmi raporta că Japonia a ocupat un oraș mai mare din China, îmi cerea să mă ridic împreună cu el și să facem plecăciuni în direcția orașului respectiv, în semn de cinstire față de ofițerii și soldații japonezi care se jertfiseră. După cîteva asemenea proceduri, nu mai era nevoie să-mi spună el să fac plecăciunile; la căderea Uhanului, îndată ce mi-a prezentat raportul, m-am ridicat din proprie inițiativă și am făcut plecăciune în semn de reculegere.

O dată cu progresul pe care-l făceam, Yoshioka îmi adăuga noi lecții. Spre exemplu, după căderea Uhanului, mi-a indicat să scriu o telegramă de felicitare călăului Okamura care cucerise orașul și să trimit o altă împăratului Japoniei.

După ce a fost construit "Templul Fundației Naționale", mergeam în fiecare lună să mă rog pentru victoria trupelor japoneze și aceasta o făceam tot după ce primeam impulsul pe același cablu electric.

Înainte de incidentul din "7 iulie", Armata Cuantung nu prea se interesa de viața mea particulară, dar după incident situația s-a schimbat.

Pînă la incident, unele din rudele mele apropiate din partea de sud a Marelui Zid veneau să mă vadă în ficcane an de ziua mea de naștere sau cu alte prilejuri. De obicei era un dute-vino continuu. Dar după incidentul din "7 iulie" Armata Cuantung a hotărît să permită numai unui număr restrîns de persoane, care trebuiau trecute pe o listă spre a primi aprobare, să vină la Ceangciun, numai la datele specificate. A mai hotărît că, în afară de rudele de prim rang, ceilalți nu trebuiau să-mi facă decît plecăciuni, neavînd voie să-mi vorbească.

Correspondența pe care o primeam era citită de subalternii japonezi ai lui Yoshioka din palat, iar el decidea dacă trebuia să ajungă la mine sau nu.

Armata Cuantung era perfect conștientă că eu nu eram nici anti-Manciucuo nici anti-japonez; ei se temeau că mă voi implica în planurile de restaurație a Dinastiei Ţhing la sud de Marele Zid, ceea ce nu corespundea cerințelor lor.

Era imposibil în acele zile să primesc pe cineva sau vreo scrisoare fără cunoștința lui Yoshioka. În palat fusese înființat un post al jandameriei japoneze, unde stăteau jandarmii în uniforme verde-închis. Nimeni nu putea să intre sau să iasă fără să fie văzut; nu numai atât, dar ei observau și auzeau tot ce se întîmpla și în curtea palatului. Toți japonezii din palat erau uneltele lui Yoshioka, așa că eu mă aflam sub un control strict.

Astfel Yoshioka a fost personificarea Armatei Cuantung timp de zece ani de zile.

În unele cărți, Yoshioka este prezentat ca un bun prieten al meu din perioada de la Thiențin, după care a devenit ofițer de Stat Major al Armatei Cuantung. Tocmai atunci Armata Cuantung avea nevoie de un "om de legătură" între Palatul împărațesc și armată și a fost ales el. În realitate, în perioada de la Thiențin Yoshioka n-a venit la mine decît de cîteva ori, să mă informeze, nici vorbă de prietenie între noi. Este mai exact să se spună

că el fusese trimis aici ca "om de legătură" și nu ca ofițer de Stat Major al Armatei Cuantung. Iar dacă am spune că era bun prieten cu Pu Ţie, e adevărat numai pe jumătate.

După constituirea statului Manciucuo, Pu Ţie a intrat la școala militară japoneză de cadeți, unde Yoshioka predă istoria războaielor. Aproape în fiecare duminică îl invita pe Pu Ţie la el acasă și-l trata cu toată considerația. După ce s-au împrietenit, i-a spus lui Pu Ţie că e chemat special de Armata Cuantung spre a stabili legătura dintre mine și armată. Pu Ţie mi-a scris despre acest lucru, iar eu i-am răspuns că este bine venit. Pu Ţie i-a transmis, iar Yoshioka a afirmat că se simte foarte onorat, dar dacă nu va primi un post de ofițer superior de Stat Major în cadrul Armatei Cuantung, nu va accepta, precizând că predecesorii săi nu s-au putut stabili în Manciuria deoarece nu au avut funcții înalte în Armata Cuantung.

Nu știu cum a acționat, dar dorința lui s-a realizat; Armata Cuantung a decis să-l numească ofițer superior de Stat Major și i-a încredințat misiunea de a ține legătura cu mine. Înainte de a veni în Manciuria el l-a rugat pe Pu Ţie să-mi scrie și să-mi comunice această veste adăugând: "Dacă la palat mi s-ar pregăti din timp o cameră pentru birou, m-aș simți și mai onorat". Luând cunoștință de dorința lui, i-am satisfăcut-o, spre a se "simți și mai onorat". De-abia după mult timp am înțeles că a făcut toate acestea în mod intenționat; în ochii armatei el apărea omul care avea relații speciale cu mine, iar în ochii mei era omul cu funcția de ofițer superior de Stat Major în cadrul Armatei Cuantung.

Lui Yoshioka îi plăcea să picteze în tuș negru. Odată a pictat un bambus și l-a rugat pe Geng Siasu să-i compună cîteva versuri, iar pe mine să le caligrafiez pe tablou (nu-mi mai amintesc ce versuri). Apoi a dus tabloul cu el în Japonia oferindu-l împărătesei, mama împăratului Hirohito. La scurt timp după aceasta, presa japoneză a publicat acest tablou și Yoshioka a fost lăudat ca fiind "un pictor talentat". Nu știu dacă renumele de artist al lui Yoshioka a fost declanșat din aceasta, dar pot să afirm cu certitudine că el se aștepta că acest tablou să-i aducă nu renume artistic ci un statut social, ceea ce era mai valoros decît renumele artistic.

După ce m-am înapoiat din vizita din Japonia, eu și împărăteasa Japoniei am întreținut legături frecvente, oferindu-ne reciproc mici atenții, intermediarul fiind acest Yoshioka. După oferirea bambusului negru, legăturile dintre Tokyo și Ceangciun s-au înțesit.

El se ducea de câteva ori pe an la Tokyo și de fiecare dată, în ajunul plecării, îmi cerea să pregătesc unele delicatese pe care le ducea în dar împărătesei. La înapoicare îmi aducea cadoul împărătesei și nelipsitele prăjituri japoneze. Atât împărăteasa cât și eu aveam cofetari buni, așa că nu era greu să ne trimitem unul altuia dulciuri. Dar, fiind bolnav de suspiciune, de câte ori se întorcea Yoshioka cu prăjiturile de la împărăteasă, dădeam mai întâi să fie gustate de cineva, înainte de a avea curajul să mă ating de ele.

Desigur că fiecare deplasare a lui între Japonia și Manciucuo nu era hotărâtă de el, dar sînt convins că conținutul misiunilor sale era opera lui personală.

Spre exemplu, odată m-a văzut ascultînd muzică la o combină muzicală și m-a întrebat, de parcă descoperise cine știe ce ciudățenie:

"Aparatul acesta poate să «record» (înregistreze)?"

Nu știa chineza prea bine, dar nu aveam greutate în conversație deoarece știa și puțină engleză. Nivelul nostru de engleză era asemănător și de obicei amestecam cuvintele chinezești cu cele englezești, la care dacă mai adăugam și scrisul, puteam să ne facem înțeleși unul pe altul.

"Record foarte, foarte bine!" am spus cu și i-am arătat o placă înregistrată.

"Foarte bine, foarte bine!", a spus el rîzînd bucuros. Văzînd că pun o placă, mi-a spus: "Învăț pe Excelența Voastră câteva cuvinte în japoneză, bine?" Și în continuare a spus: "Urez Maiestății Sale Împăratul cerului multă sănătate!"

L-am imitat și am spus și eu în limba japoneză: "Urez Maiestății Sale Împăratul cerului multă sănătate!" Această frază s-a înregistrat pe placă. A ascultat-o de două ori și a luat-o mulțumit zicînd:

"E bine, am să duc această placă la Tokyo să i-o dăruiesc Maiestății Sale Împăratului fiul cerului".

A ridicat din sprîncene scoțînd tot felul de sunete de "uh!" și "ha", obicei ce s-a accentuat cu timpul și pe care eu nu-l puteam suferi. O dată cu această modificare s-a

mai produs ceva: interpretarea pe care a dat-o relațiilor dintre noi.

După vizita din 1934 în Japonia, împărăteasa mi-a scris câteva poeme și ceea ce mi-a spus Yoshioka atunci a sunat ca o muzică în urechile mele:

"Împărăteasa este ca și o mamă pentru Maiestatea Voastră, iar eu, care sînt aproape ca o rudă a Maiestății Voastre, mă simt onorat".

Atunci i-a spus lui Pu Tîc: "Între tine și mine sînt aceleași legături ca între mînă și picior; între mine și Maiestatea Sa deși nu pot spune că sînt aceleași legături, între noi sînt legături ca între un deget de la mînă și un deget de la picior. Sîntem ca și rude".

Dar în preajma anului 1936 el și-a schimbat considerentele:

"Japonia este ca și tatăl Maiestății Voastre, uh, iar Armata Cuantung reprezintă Japonia, uh, și, deci, comandantul Armatei Cuantung e tatăl Maiestății Voastre, ha!"

Pe măsură ce pe front situația armatei japoneze se înrăutățea, poziția mea scădea în ochii Armatei Cuantung și ai lui Yoshioka, ajungîndu-se pînă acolo că, în final, mi-a declarat:

"Armata Cuantung este tatăl tău iar eu sînt reprezentantul acestei armate, ha!"

Ulterior, intrarea lui în palat a devenit foarte frecventă; cîteodată rămînea zece minute, apoi pleca, ca să se întoarcă după alte cinci minute. Aceste venituri și plecări nu aveau nici un rost; de exemplu, se prefăcea că a uitat să spună ceva sau că a uitat să întrebe ce doresc să fac a doua zi etc. Am fost foarte circumspect, dîndu-mi seama că mă testează luîndu-mă prin surprindere.

Penru a nu-i crea suspiciuni, cum auzeam că vine îl primeam imediat, încercînd să-l fac să aștepte cît mai puțin. Chiar dacă mă aflam la masă, lăsam mîncarea și mergeam să-l primeșc.

8. "Edictele Imperiale"

Toți cei care au învățat în școlile din "Manciucuo" au fost obligați să memoreze "Edictele imperiale". La publicarea fiecărui edict, șefii tuturor instituțiilor - școli, organe de stat, unități militare etc. - convocau tot personalul și-l citeau cu voce tare. Am auzit că în școli se desfășura următoarea cere-

monie: profesorii și elevii îmbrăcați în uniforme "Concordia", de culoare verde-închis, în formație, luau poziție de dreptți în fața unui podium - în fața profesorii, în spate elevii. Șeful catedrei de ideologie și disciplină, purtând mănuși albe, ieșea din școală ducând în mâinile ridicate deasupra capului un pachet de culoare galbenă. Cum apărea pachetul galben, toți își plecau capetele. Acesta urca pe podium și pune pachetul pe masă. Apoi îl deschidea dînd la iveală o cutie galbenă din care scotea edictul strîns în formă de sul. Îl apuca cu amîndouă mîinile și-l înmîna directorului care, de asemenea, purta mănuși albe. Acesta se îndrepta cu fața spre adunare, desfășura edictul și apoi îl citea. Dacă se întîmpla să fie 2 mai, se citea "Edictul cu ocazia întoarcerii împăratului", publicat în 1935, la întoarcerea din prima vizită pe care am făcut-o în Japonia:

"Încă de la urcarea pe tron am nutrit dorința de a face o vizită personală Casei Imperiale a Japoniei, prin care să cultivăm prietenia dintre Noi, să Ne bucurăm de companie Maiestăților lor, să Ne putem exprima marea Noastră admirație față de Augustele gazde. Făcînd acest voiaj în est, am putut să Ne îndeplinim dorința.

Casa Imperială Japoneză a fost foarte ospitalieră cu mine și a făcut pregătiri magnifice, în timp ce supușii săi m-au întîmpinat și condus cu entuziasm sincer, manifestînd, fără excepție, o atitudine de respect și curtoazie. Aceste lucruri mi s-au întipărit în minte și nu le voi uita niciodată.

Sînt pe deplin conștient că de la fondarea statului nostru pînă în prezent ne-am bazat în toate pe devotamentul, justețea și marile eforturi ale acestui stat prieten. Cu această ocazie am fost foarte fericit să exprim mulțumiri sincere. Mai mult, m-am încredințat, în urma unei observații atente, că guvernul acestei țări se bazează pe bunăvoință și dragoste și că accentul în domeniul educației este pus pe loialitate și pietate, poporul îl respectă pe împărat și își iubește superiorii, așa cum iubește cerul și pămîntul; fiecare cetățean este loial, curajos și devotat sincer patriei sale. Aceasta explică de ce ei se bucură de pace internă, rezistă puterilor străine și dau dovadă de îndurare față de vecini, în scopul de a păstra sistemul imperial care va continua nezdrunct de-a lungul a zece mii de generații. Am avut contacte personale eu oficialități și cu oameni de rînd din această țară și am constatat că toți

sînt uniți într-o mare sinceritate, avînd același temperament și morală. Legăturile lor reciproce sînt indestructibile.

Eu și Maiestatea Sa Împăratul Japoniei avem sentimente comune. De aceea toți supușii noștri trebuie să cunoască aceasta, să fie uniți în inimi și virtuți cu aliații noștri, în scopul de a pune baze ferme și veșnice prieteniei dintre țările noastre, să exprime adevărata morală a Orientului. Numai așa va fi posibil ca lumea să trăiască în pace și fericire. Fie ca toți supușii mei să se străduiască să respecte acest Edict totdeauna și pentru totdeauna.

Din ordinul Împăratului".

În total erau șase "Edicte Imperiale".

Edictul din 1 martie 1934, privind urcarea pe tron.

Edictul din 2 mai 1935, la întoarcerea din vizita în Japonia.

Edictul din 15 iulie 1940, privind consolidarea bazelor națiunii.

Edictul din 8 decembrie 1941, privind situația curentă.

Edictul din 1 martie 1942, cu prilejul celei de a 10-a aniversări a fondării națiunii.

Edictul de abdicare din 15 august 1945.

Edictul privind urcarea pe tron a fost înlocuit ulterior de Edictul privind cea de a zecea aniversare a fondării națiunii. Edictul de abdicare din 15 august 1945 n-a fost citit niciodată, cu nici un fel de voce, în fața nimănui. Deci, patru au fost cele mai importante edicte. Elevii, studenții și soldații trebuiau să le recite cursiv și oricine le uita sau le recita incorect era pedepsit. În plus, făcînd parte din propaganda în spirit de salvare promovată de japonezi în Nord-Est, acestea erau folosite, de asemenea, ca justificare legală de ultimă instanță a înăbușirii oricărei forme de rezistență. Pentru orice mică nemulțumire exprimată față de dominația colonială, populația din Nord-Est putea fi condamnată, sub pretext că a încălcat o anumită prevedere dintr-unul din aceste edicte.

Din modul cum a apărut fiecare edict se poate vedea decăderea sufletească a unui om. Am vorbit mai înainte despre primele două. Voi vorbi acum despre al treilea, despre felul cum a apărut Edictul privind consolidarea bazelor națiunii.

Într-o zi, eram în camera mea cu Yoshioka. El terminase de mult ce avea de spus dar tot mai zăbovea. Am bănuir că ar mai avea ceva. Într-adevăr, s-a ridicat și s-a dus în fața statuii lui Buddha. A scos niște sunete nazale, după care a zis:

"Budismul a fost adus din străinătate, uhl! Religie străină. Japonia și Manciuria au aceeași spiritualitate, trebuie să avem aceeași credință, ha!"

Apoi mi-a explicat că împăratul Japoniei este un descendent divin al Zeului Luminii Cerești, care aparține religiei Shinto, și că fiecare împărat este o reîncarnare a marelui zeu, iar japonezii care se jertfesc pentru împărat se transformă și ei în zei.

Din experiență știam că Armata Cuantung transmite curentul pe cablu de înaltă tensiune, dar după această declarație a lui Yoshioka curentul a fost tăiat. Mi-am pierdut multe zile să descifrez acest mit, dar n-am ajuns să înțeleg ce a vrut să-mi spună.

În realitate, Armata Cuantung s-a gândit să-mi ceară să fac ceva, dar comandantul ei, Ueda, era preocupat de înfringerile suferite de armata sa în luptele de la granița cu Uniunea Sovietică și Republica Populară Mongolă. Ca atare, el a fost rechemat în Japonia și destituit. Înainte de plecare, probabil că și-a reamintit de acest lucru, astfel încât, atunci când și-a luat rămas-bun, mi-a mai spus: "Japonia și Manciuria au relații de prietenie, o spiritualitate comună, de aceea Manciuria trebuie să fie identică cu Japonia și în ce privește religia." El și-a exprimat dorința să mă gândesc la această posibilitate.

"Împăratul împăraților" mă sfătuia de fiecare dată ce trebuia să fac, iar cu făceam întocmai cum mi se spunea. Numai de această dată n-am știut cum să procedez. Acum Hu Tăiuan fusese alungat, Cen Tengşou se întorsese acasă, Uang Şengşî murise, Tung Tisû devenise foarte fricos, iar alții nu se apropiau de mine. Oameni devotați și care îmi puteau face vizite mai rămăseseră foarte puțini: numai cîțiva cumnați și nepoți care învățau la Palat. În preajma mea nu mai era nimeni care să-mi dea sfaturi; cumnații

fiind tineri și nepoții copii, nu aveau experiență, nu mă puteam consulta cu ei, astfel încât am reflectat mult, de unul singur, la cele spuse de Ueda. Înainte de a ajunge la vreo concluzie, a sosit noul comandant al Armatei Cuan-tung, al cincilea ambasador japonez în Manciucuo - Umezu Yoshihiro. Prin intermediul lui Yoshioka el mi-a transmis că religia Japoniei este de fapt și religia Manciuriei, că trebuie să adopt ca religie de stat religia Shinto - "Zeu Luminii Cerești", care este divinitatea Casei Imperiale japoneze. El mi-a mai transmis că, întrucât anul acesta se sărbătoresc 2600 de ani de la venirea pe tron a împăratului Jimmu, ar fi cel mai potrivit moment pentru a-l aduce pe Marele Zeu în țară. Mi-a sugerat că ar trebui să merg în Japonia să prezint felicitări și să aranjez acest lucru.

Mai târziu am auzit că această treabă fusese discutată de mult în conducerea armatei japoneze dar, existând păreri diferite, nu s-a ajuns la o decizie. Se zicea că unii japonezi, cum a fost Honjo, care înțelegeau mai bine modul de gândire al chinezilor, au considerat că această acțiune va provoca opoziția vehementă a populației din Nord-Estul Chinei, ceea ce va conduce la izolarea Japoniei. Ulterior, s-a ajuns la concluzia că o dată cu trecerea timpului religia Shinto va prinde rădăcini în rândurile tineretului, iar vîrstnicii se vor obișnui cu ea. Astfel s-a decis să se adopte această măsură foarte nepopulară. Ei nu și-au dat seama că acest lucru nu numai că va provoca o ură și mai puternică din partea populației din Nord-Est, dar nu va fi agreat nici chiar de colaboraționiști. Personal, am fost silit să încalc "Credința străbunilor", fapt mai greu de suportat chiar decît distrugerea Mausoleului de Est.

După ce am devenit împărat, am avut controverse cu Yoshioka în problema cinstirii mormintelor străbunilor imperiali. La urcarea pe tron, primul lucru care trebuia făcut era aducerea de ofrande și închinarea la mormintele străbunilor imperiali, dar Yoshioka mi-a declarat că eu nu eram împăratul Dinastiei Thing, ci împăratul a cinci națiuni - manciurieni, mongoli, hani, japonezi și coreeni și m-a oprit să aduc ofrande, motivînd că aceasta ar conduce la o interpretare greșită. I-am spus că eu eram un urmaș Aisin-Gioro și că aveam datoria să mă rog la mormintele strămoșilor Aisin-Gioro, iar el mi-a replicat că puteam trimite un alt urmaș al acestor strămoși să se roage. Rezultatul controversei a fost că eu

m-am supus. Fiindu-mi oprit pelerinajul la morminte, mi-am trimis un reprezentant, iar eu m-am închis în casă și m-am rugat. Lucrurile ajunseseră pînă acolo încît nu numai că nu puteam să vizitez mormintele străbunilor, dar mi se cerea să mă recunosc a fi descendent dintr-o viață străină.

Fiecare acțiune, începînd cu supunerea față de Itagaki la Lușun, a constituit o trădare directă a națiunii și strămoșilor mei, iar eu îmi căutam tot felul de justificări. Mi le reprezentam ca acte de pietate filială necesare pentru refaceră moștenirii strămoșilor și pretindeam că fiecare act de supunere avea în vedere numai acest lucru. Am sperat că spiritele strămoșilor mei din cer vor înțelege aceasta și mă vor apăra. Dar acum japonezii mă forțau să renunț la strămoșii mei și să-i înlocuiesc cu alții. Oricum m-aș fi justificat, strămoșii nu mă puteau ierta.

Ceva în sufletul meu îmi spunea că dacă voiam să-mi păstrez viața trebuia să fiu de acord cu propunerile făcute. Desigur că și de data asta mi-am găsit unele justificări: să recunosc public noua religie, dar acasă să continui să mă rog străbunilor mei. Ajungînd la această hotărîre, am declarat-o în fața tablelor cu numele strămoșilor mei și apoi am plecat în Japonia.

Am făcut a doua mea vizită de opt zile în Japonia în mai 1940.

La întrevvedere cu Hirohito am dat citire unei cuvîntări redactată de Yoshioka, care cuprindea următoarea idee:

Pentru realizarea "unității indestructibile în inimi și virtuți" între Japonia și Manciuria doresc să duc în "Manciucuo" zeul japonez al Luminii Cerești, la care să mă închin.

El a răspuns foarte simplu într-o singură frază:

"Dacă așa dorește Majestatea Voastră, nu pot decît să-i îndeplinesc dorința".

S-a ridicat în picioare și a arătat spre trei obiecte care se aflau pe masă: o sabie, o oglindă din bronz și o bucată de jad sculptată, trei obiecte sacre care se presupunea că erau simboluri ale Zeului Luminii Cerești. În timp ce-mi dădea explicații, mă gîndeam că magazinele de antichități din Liuliciang¹ sînt pline de asemenea obiecte și că oricare

din mărunțișurile furate de eunuci din Orașul Interzis era mai valoros decât acestea. Oare acesta era Marele Zeu? Aceștia erau strămoșii mei?

La înapoiere, în mașină, am izbucnit în lacrimi.

După ce m-am întors la Ceangciun, am construit în incinta palatului un "Templu al Fundației Naționale", în care am înființat un "Birou de cult" condus de fostul șef al comandamentului Armatei Cuantung, Hashimoto Toranosuke. La fiecare 1 și 15 ale lunii, comandantul Armatei Cuantung și demnitarii "Manciucuo", cu mine în frunte, mergeam să ne închinăm. Mai târziu, asemenea temple au fost construite în tot Nord-Estul Chinei, respectându-se cu strictețe rugăciunile din zilele de 1 și 15 ale fiecărei luni. S-a mai stabilit că oricine trecea prin dreptul templului trebuia să facă o plecăciune de 90 de grade, în caz contrar era pedepsit pentru lipsă de respect. Dar oamenii nu agreau acest lucru și evitau templele, astfel încât locurile pe care erau construite nu erau vizitate de nimeni.

Armata Cuantung a încercat să mă convingă să îmbrac hainele care se purtau de obicei în timpul ceremoniei la templu, dar am evitat, invocând faptul că fiind stare de război era mai bine să port uniforma militară cu decorațiile japoneze primite, spre a demonstra că "Japonia și Manciuria sînt unite în inimă și virtuți". Japonezii s-au lăsat amăgiți și n-au mai insistat.

De fiecare dată, înainte de a pleca la templu să mă închin Zeului Luminii Cerești, mă închinam mai întîi acasă strămoșilor mei. La templu, în fața Zeului Luminii Cerești, îmi spuneam în gînd: "Nu mă închin ție, ci Zeului Pămîntului din Peițing".

În disprețul și blestemele întregii populații din Nord-Est, am publicat "Edictul privind consolidarea bazelor națiunii". Acesta nu fusese elaborat de Geng Siaosû (care murise cu doi ani înainte) ci de sinologul japonez Sato Tomoyasu, care fusese însărcinat cu aceasta de Biroul pentru Afaceri Externe al Consiliului de Stat. Textul era următorul:

"Întrucît întemeiem cu respect "Templul Fundației Naționale" menit să consolideze bazele Națiunii și să-i asigure perpetuarea, să propage la infinit principiile Națiunii, adresăm supușilor acest Edict.

Încă de la începuturile statului nostru, fundamentul țării a devenit mai puternic zi de zi, iar destinul său a înregistrat o evoluție glorioasă. Când ne gândim la aceste noi realizări și privim la sursele care le-au determinat, putem vedea că totul se datorește binecuvântării divine a Zeului Luminii Cerești și protecției Maiestății Sale Împăratului Japoniei. Am vizitat personal Casa Imperială japoneză pentru a exprima mulțumiri din inimă și adîncă noastră grațitudine. Adresez națiunii acest edict cerînd să fiți uniți în inimi și virtuți cu Japonia.

Scopul vizitei noastre recente în Est a fost de a sărbători a 2600-a aniversare a împăratului Jimmu și de a ne închina personal Zeului August. Cu ocazia întoarcerii noastre fericite în țară, am pus bazele Templului Fundației Naționale la care aducem ofrande Zeului Luminii Cerești. Ne vom închina personal cu cea mai adîncă credință pentru prosperitatea națiunii, vom transforma aceasta într-un exemplu etern pentru copiii și nepoții noștri, pentru zecile de mii de generații viitoare. Fie ca bazele națiunii să se consolideze prin venerarea religiei Shinto, iar principiile națiunii să fie fondate pe loialitate și pietate. Pacificat prin bunăvoință și pace, civilizat prin Concordie, acest pămînt va fi curat și ilustru și se va bucura de binecuvîntarea divină.

Fie ca toți supușii noștri să înțeleagă ideile noastre. Să ne întărim bazele și să ne dezvoltăm principiile; să ne străduim să îndeplinim aceasta fără nici o rezervă și să nu oprim eforturile îndreptate spre întărirea țării.

Din porunca împăratului*.

Începînd de atunci, "Binecuvîntarea divină a Zeului Luminii Cerești" și "Protecția Maiestății Sale Împăratul Japoniei" nu lipseau din nici un edict.

Armata Cuantung a depus mari eforturi spre a ne pregăti pe mine și miniștrii marionetă să ne însușim învățătura "Căii Shinto" și ne-au pus la dispoziție pe unul din renumiții experți ai acestei învățături să ne instruiască. Acesta se folosea de diverse materiale didactice. Spre exemplu, odată a adus un tablou pe care era pictat un copac. Mi-a explicat că rădăcinile copacului reprezintă religia Shinto, în timp ce crengile reprezintă alte religii; cu alte cuvinte, toate celelalte religii decurg din Shinto. Altă dată a adus o hîrtie pe care era desenat un vas cu apă,

înconjurat de sticle cu sos de soia și oțet și mi-a spus că vasul cu apă reprezintă religia Shinto, iar sticlele celelalte religii - budism, confucianism, taoism, creștinism, islamism etc., că Shinto este curată precum apa, iar celelalte religii sînt amestecături. Nu știu ce gîndeau japonezii cînd ascultau asemenea lecții, știu numai că eu și miniștrii marionetă de-abia ne abțineam să nu izbucnim în rîs, iar unii dintre ei chiar adormeau.

Cînd Japonia a declarat război SUA și Angliei, în 8 decembrie 1941, la indicația Armatei Cuantung, Manciucuo a publicat "Edictul cu privire la situația curentă". De regulă, înainte de publicare, edictele se citeau în Consiliul de Stat, dar de data aceasta a fost convocat "Consiliul Imperial", iar Yoshioka mi-a ordonat să-l citesc personal. Aceasta s-a întîmplat în ziua de 8 decembrie pe seară. Decretul fusese redactat de Sato. Prin el îmi anunțam acordul cu declarația de război a Japoniei și ceream "supușilor" mei să facă totul pentru a veni în sprijinul acestui război.

Ori de cîte ori comandantul Armatei Cuantung mă vizita, trebuia să emit afirmații de felul următor: "Între Japonia și Manciuria există legături indestructibile, legături de viață și de moarte. Sînt hotărit să cer națiunii să depună toate eforturile pînă la victoria finală a marelui război din estul Asiei și pentru realizarea mării sfere de prosperitate din estul Asiei condusă de Japonia".

În 1942, Tojo Hidemichi, noul premier al Japoniei, fostul comandant al Armatei Cuantung, a făcut o vizită fulger în "Manciucuo". La întrevvedere cu el, am declarat:

"Exceleța Voastră, fiți liniștit! Voi pune la dispoziție toate resursele Manciucuo pentru sprijinirea războiului sînt pe care-l poartă părintele nostru - Japonia."

Pe timpul vizitei lui Tojo, Japonia deyenise din "aliat" un "părinte" al Manciucuo. Această nouă umilință a fost introdusă în Edictul cu prilejul celei de a 10-a aniversări a fondării națiunii. În ajunul acestei aniversări, care s-a sărbătorit în martie 1942, Yoshioka mi-a spus:

"Fără Japonia, n-ar fi existat «Manciucuo», uhl, ca urmare, Japonia trebuie considerată părintele Manciucuo. De aceea, uhl, nu trebuie să vadă în Japonia numai un ali

sau prieten cum se întâmplă cu alte țări¹, ci trebuie să se refere la Japonia ca la o țară părinte".

Totodată, șeful japonez al Direcției pentru probleme generale din Consiliul de Stat i-a convocat pe Giang Ținghui și toți miniștrii la el în birou și le-a explicat de ce trebuia numită Japonia "părinte". După aceea a fost publicat "Edictul cu privire la cea de a 10-a aniversare a fondării națiunii".

Începând cu publicarea edictului, de câte ori se făceau referiri la Japonia, se folosea expresia "țară părinte."

Nu a fost suficient că personal m-am recunoscut fiul acestui părinte, în plus șeful Direcției pentru probleme generale al Consiliului de Stat și Yoshioka au hotărât să-mi ceară să scriu o "scrisoare filială" de "recunoștință", care să fie dusă de Giang Ținghui, ca reprezentant al meu, în Japonia.

În scrisoare se preciza că Giang Ținghui are calitatea oficială de "ambasador extraordinar al imperiului Manciuri în imperiul Japoniei pentru a exprima recunoștință".

În 1944 devenise clar că Japonia va fi învinsă. Într-o zi, Yoshioka a venit în fugă și, luându-mă pe departe, mi-a spus: "Războiul sfînt se află într-un moment dificil. Armata imperială japoneză luptă pentru prosperitatea comună a țărilor din estul Asiei, așa că toți trebuie să contribuie material, în special cu metale...", ajungînd la miezul problemei: "Maiestatea Voastră trebuie să fie primul care să dea exemplu și să exprime personal mărețul spirit al unității japo-manciuriene..." De data aceasta nu s-a mai poticnit în uh și ha, ceea ce însemna că era foarte grăbit, că uitase să se mai prefacă, iar eu, care nu mai aveam pic de demnitate, m-am executat imediat. Am poruncit să fie strînse toate obiectele de bronz din palat, inclusiv ramele de la uși și geamuri și cuiele din pereți și să fie predate lui Yoshioka pentru a veni în sprijinul "războiului sfînt dus de părintele nostru". După două zile i-am mai dat acestuia o mulțime de bijuterii din aur alb și diamante, precum și obiecte din argint, să le predea Armatei Cuan-tung. La scurt timp s-a întors Yoshioka și mi-a spus că de

la sediul comandamentului chiar și covoarele au fost oferite în sprijinul războiului. Auzind, am poruncit îndată să fie strinse și predate toate covoarele din palat. Ulterior, ducându-mă la comandamentul Armatei Cuantung, am constatat că toate covoarele erau la locul lor. De ce a vrut Yoshioka să-mi ia covoarele, natural că n-am avut curajul să întreb.

După aceea am mai oferit câteva sute de obiecte vestimentare noului comandant al Armatei Cuantung.

Desigur că exemplul meu a trebuit să fie urmat și de alți cetățeni. Am auzit că de multe ori chiar și copiii de la școli erau obligați să plece acasă să aducă câte un obiect.

Mai târziu, Yoshioka a declarat față de Pu Tîe și cumnații mei: "Maiestatea Sa a dat cel mai înalt exemplu de prietenie idestructibilă dintre Japonia și «Manciucuo»". Dar de multe ori l-am păcălit pe Yoshioka. De exemplu, cu ocazia strîngerii aurului alb din palat, mi-a părut rău să-l dau pe tot. Am oprit un ceas pe care l-am ascuns, cumpărînd un altul fals și punîndu-l la mîna. Într-o zi, special mi-am privit ceasul în prezența lui zicînd: "Ceasul acesta iar a rămas cu un minut în urmă". El s-a apropiat repede de mine și, mirat, a exclamat: "Maiestatea Voastră, schimbați ceasul, acesta nu este bun". "Ai dreptate, trebuie să-l schimb. Numai aurul din care este făcut are valoare, ia-l și pe acesta".

În 1945 populația din Nord-Est, care cunoscuse peste zece ani de prădăciuni, era într-o situație foarte grea; nu mai avea nici ce mîncă, nici ce îmbrăca. La care se mai adăugau și jaful și "cadourile" în cereale. De această dată, pentru a veni în sprijinul imperialismului japonez, s-a trecut la o nouă prădăciune: au mai fost puse la dispoziție 3000 de tan¹ de sare și 300.000 de tone de orez.

Inițial, Armata Cuantung plănuise să însoțesc personal în "țara părintelui" acest cadou, dar întrucît Japonia începuse să fie bombardată, m-am temut să mă duc, am evitat explicînd:

"În momentul de față în Nord-Est sînt probleme foarte serioase, cum aș putea în această situație să părăsesc țara?"

Atunci ei au hotărât să-l trimită iarăși pe Giang Tînghui în calitate de reprezentant al meu. Ce s-a întîmplat cu el, dacă a murit sau nu, nu m-a mai interesat.

9. Viața de familie

Nu mi se permitea să joc nici un rol în politică, nu puteam să ies cînd doream din palat, nu puteam să mă consult atunci cînd voiam cu miniștrii mei, nu puteam să fac nimic atîta timp cît Armata Cuantung nu-mi transmitea curent. Îmi făcusem obiceiul să mă scol la ora 7 și să mă culc după miezul nopții, iar cîteodată nu adormeam nici pînă la ora 3 dimineața. Serveam masa de două ori pe zi: prînzul între orele 12 și 13-14, cina între orele 21-23 și chiar 24. De la ora 16 pînă la orele 17-18 dormeam. În afară de faptul că mîncam și dormeam, viața mea consta în: bătaia și suduirea personalului, ghicitul, consumul de medicamente și teamă.

Toate aceste elemente se interconectau. Cu cît semnele despre înfrîngerea Japoniei erau mai evidente, cu atît eram mai înfricoșat. Mă temeam că japonezii mă vor ucide spre a mă opri să vorbesc. De aceea eram curtenitor și-i linguseam, iar pe cei din palat îi biciuiam și suduiam cu violență. Am devenit și mai superstițios - renunșasem la consumul de carne și reciteam sutre budiste, consultam oracole și imploram protecția lui Buddha și a altor zei. În condițiile acestei vieți nevrotice și nesigure, starea sănătății mele, care era deja șubredă, a devenit din ce în ce mai proastă, iar eu înghițeam medicamente și făceam injecții cu disperare.

Tendința mea spre violență și suspiciune, care începuse de pe vremea cînd trăiam în Orașul Interzis, se accentuase în perioada Thien-tin-ului. Aici am stabilit cîteva "reguli de casă", care trebuiau respectate cu sfințenie de personal:

1. Era interzisă pălăvrăgeala, pentru a se preveni formarea de grupări conspirative.
2. Erau interzise tănuirile și pîrtinirile reciproce.
3. Era interzis cîștigul de bani pe căi ilicite.
4. Greșelile care se comiteau trebuiau raportate imediat.
5. Superiorii care greșeau față de inferiori trebuiau să fie muștrați imediat ce se constata acest lucru.

După ce am ajuns în Nord-Est am obligat personalul să facă următorul jurământ: "Dacă voi încălca aceste reguli, să mă pedepsească cerul, trimițând trăsnetul asupra mea".

Devenisem atât de crud încît încontinuu băteam personalul și chiar foloseam instrumente de tortură asupra vinovaților. Erau multe feluri de pedepse pe care ceream să le aplice alții în numele meu. Această însărcinare o primeau nu unul sau doi oameni, ci toți cei prezenți. Trebuiau să fie foarte duri, în caz contrar îmi treceau bănuiele de conspirație cu cel pedepsit: dacă se dovedea că era așa, era bătut cel care dăduse dovadă de slăbiciune.

În afară de soția, frații și surorile mele - în general membrii familiei mele, toți ceilalți erau victime. Pe atunci, cîțiva dintre nepoții mei studiau la palat. De obicei îmi țineau companie și stăteam de vorbă. Îi adusesem fiindu-mi de încredere, dar aceasta nu-i salva de bătaie și sudălmii. Ei se temeau cel mai mult de porunca: "Spune-i să coboare!", ceea ce însemna că vor fi pedepsiți cu bătaia.

Această comportare a mea nu demonstrează altceva decît cruzimea, nebunia și violența la care ajunsesem. Într-o zi un paj s-a așezat pe scaunul meu. Conform regulilor stabilite, cineva mi-a adus acest lucru la cunoștință. Imediat am dat poruncă ca pajul să fie bătut.

La Ceangciun sufeream de hemoroizi și foloseam foarte multe medicamente și un suport special. Unul din nepoții mei, văzînd acest suport, a exclamat fără să vrea: "Sca-mă-nă cu un glon!". Cînd am auzit aceasta, superstițios fiind, mi-am zis; "Oare nu înseamnă că-mi prezice gloanțe?" Am poruncit celorlalți nepoți să-l bată.

Victimele cele mai oropsite erau pajii - vreo zece copii de la un așa-zis orfelinat din Ceangciun. Majoritatea își pierduseră părinții, fiind uciși de japonezi. De teamă că vor crește în dorința de a-și răzbuna părinții, japonezii au cerut guvernului colaboraționist să-i educe într-un așa-zis orfelinat. Aici li s-a schimbat numele și au fost educați în spirit de sclavi, punîndu-i să facă cele mai grele munci. Auzînd că vor fi aduși la palat, mulți dintre ei și-au făcut mari speranțe, gîndind că aici viața va fi mult mai bună decît la orfelinat. În realitate viața lor nu numai că nu s-a

îmbunătățit, dar a devenit și mai grea. La palat mâncau caoliang¹ de cea mai proastă calitate și îmbrăcau cele mai ponosite haine; trebuiau să lucreze câte 15-16 ore pe zi, iar noaptea trebuiau să facă de gardă. Iarna, fiind foarte obosiți, înfrigurați și infomețați, de multe ori în timpul lucrului se încolăceau în jurul radiatoarelor și adormeau. Cîteodată dormeau atât de profund încît se trezeau cu arsuri de la radiatoare. Ei erau pedepsiți mereu cu bătaia: pentru dormitul în timpul lucrului, pentru că nu măturau cum trebuie, pentru că vorbeau prea tare etc. Cînd slujitorii mei erau în dispoziții proaste își vărsau necazul pe ei și-i închideau în celule speciale. Viața lor era atât de nenorocită că la vîrsta de 17-18 ani aveau statura unui copil de 10 ani.

Pajul Sun Poiuan a murit din cauza atîtor suferințe. Nemaiputînd suporta viața la palat, a încercat de cîteva ori să fugă. După prima tentativă a fost prins, adus înapoi și bătut crunt. A doua oară a încercat să fugă prin tunelul centralei de calorifer, dar n-a știut cum să mai iasă. Două zile și două nopți s-a învîrtit prin tunel, după care, răpus de foame și sete, a ieșit: a fost descoperit și prins. Cînd mi s-a raportat, am poruncit: "Dați-i mai întîi să mănînce, după aceea pedepsiți-l!" Dar el fusese deja pedepsit de slujitori. Auzind că a murit, m-am temut să nu se prefacă în spirit și să-mi ceară socoteală. Am poruncit să vină doctorul și să încerce să-l salveze, dar a fost prea tîrziu. Acest copil și-a pierdut viața ca urmare a "regulilor de casă" stabilite de mine.

Această întîmplare nu mi-a muștrat prea mult conștiința. Mă temeam numai de rezultate; ca urmare, am făcut căthou în fața altarului lui Buddha și am citit din sutrele budiste cîteva zile, implorînd ca sufletul lui să nu se prefacă în spirit. Pe de altă parte, am poruncit ca slujitorul care-l omorîse în bătaie să se bată singur în palmă cu o vergea de bambus, în semn de căință, pînă se va împlini o jumătate de an. În felul acesta consideram că voi fi absolvit de orice vină. Cruzimea mea față de paji ajunsese la extrem și din cauza nevrozei de care sufeream.

1 Sorg care este consumat în China de Nord-Est ca aliment de bază.

Adeseori îi suspectam pe cei de la bucătărie că mă fură la cumpărarea zarzavaturilor și cărnii și trimiteam oameni să-i urmărească sau le întrebam pe surorile mele cât costă carnea și zarzavatul. Când nu-mi plăcea mîncarea ori găseam corpuri străine în ea, imediat porunceam să fie amendați bucătarii. Desigur, câteodată cînd îmi plăcea mîncarea îi și răsplăteam. În timp ce în afară nu aveam nici o putere, în casa mea eram suveran absolut.

Spre sfîrșitul perioadei "Manciucuo", înfrîngerea Japoniei devenise din ce în ce mai evidentă. Atît știrile transmise de posturile de radio ale aliaților cît și comportarea lui Yoshioka mi-au întărit convingerea că se apropia sfîrșitul. Devenisem mai nervos în familie și mă purtam mult mai rău. Unul din bătrînii clanului meu, care a venit să mă felicite cu ocazia zilei de naștere în 1944, a fost victima ieșirilor mele furioase.

În cinstea onomasticii mele, la Palat s-a organizat o seară de patinaj. Au fost chemați oameni care știau să patineze. În timpul spectacolului, acest bătrîn l-a văzut pe Yoshioka și ceilalți ofițeri japonezi și, din politețe, i-a salutat în prezența mea. Un asemenea gest inofensiv era un lucru obișnuit pentru oamenii de rînd, dar pentru cei care mă înconjurau însemna un act de "mare lipsă de respect". "Fiul Cerului" era singurul căruia i se adresau respectele. În fața lui nu mai era altcineva mai demn de respect. N-am luat în seamă acest lucru, dar oamenii casei mele cunoșteau regulile și cînd a început banchetul familial unul din nepoții mei mi-a atras atenția asupra celor petrecute. Eram într-o dispoziție plăcută și, gîndindu-mă că era vorba de un om bătrîn, n-am dat curs și i-am poruncit nepotului să se retragă. Dar bătrînul era curios să știe ce mi-a șoptit nepotul și s-a dus să-l întreb. Acest al doilea act de "mare lipsă de respect" era prea mult pentru mine; am izbucnit înfuriat izbind cu pumnul în masă și strigînd. De-abia atunci a înțeles bătrînul greșelile săvîrșite și, livid la față, a căzut în genunchi, făcînd căthou. Dar cu nu m-am liniștit și am continuat să-l acuz de neloialitate, nu numai față de mine, dar și față de strămoșii mei imperiali. Nimeni n-a mai scos nici un cuvînt. În orgoliul meu gîndeam că acel bătrîn era mai rău decît japonezii, care, cel puțin, niciodată nu fuseseră necivilizați față de mine în public.

După ce am ajuns la Ceangciun am citit foarte multe cărți mistice, lăsându-mă influențat de ele. Citind că orice lucru în viață e de natură budistă, am început să mă tem ca nu cumva carnea pe care o măninc să provină de la vreo rudă de a mea reîncarnată. De aceea, în afară de cititul sutrelor budiste de două ori pe zi - dimineța și seara, mă rugam înaintea fiecărei mese pentru o mai bună reîncarnare a sufletelor animalelor a căror carne o consumam. La început citeam de față fiind toți, apoi le porunceam să plece și numai după ce terminam aveau voie să intre. Îmi amintesc că, odată, în timp ce-mi luam masa în adăpostul antiaerian al palatului, s-a dat alarma. Nu numai că am recitat din scriptele budiste, dar am făcut căthou de trei ori în fața oului pe care trebuia să-l măninc. Numai după aceea am îndrăznit să măninc acest produs considerat de natură budistă. Începând de atunci am mîncat numai zarzavaturi și ouă.

Nu îngăduiam personalului să omoare muștele; le ceream să le alunge din casă. Știam că muștele sînt purtătoare de microbi, de aceea, cînd se întîmpla să cadă vreuna în mîncare, nu mă mai atingeam de ea, iar bucătarul era amendat. Cu toate acestea, personalul nu avea voie să le omoare.

Cu cît citeam mai multe cărți budiste, cu atît eram mai superstițios. Odată am citit într-o carte că dacă reciți mai multe zile în șir din sutrele budiste, se va ivi Buddha și va cere de mîncare. Am pregătit o cameră în care am pus mîncare și după ce am citit sutrele budiste am declarat: "A sosit Buddha!" și m-am trînit în genunchi în acea încăpere. Înăuntru, desigur, nu era nimeni dar, speriat de ce afirmasem, am început să fac căthou. După exemplul meu, ziua întrecagă se recitau sutre budiste și se bătea toaca, de parcă palatul se transformase în templu.

Am continuat vechea practică de a consulta oracolele și pînă nu-mi ieșea un semn prevestitor de bine nu mă lăsam. Ulterior, temîndu-mă că Armata Cuantung mă va omori, consultam oracolul de cîte ori venea Yoshioka. Evitarea năpastei și atragera norocului au devenit coordonatele după care mă conduceam în orice acțiune. Mă întrebam ce drum, ce haine, ce mîncare îmi erau prielnice și ce nu-mi era favorabil. Nu existau criterii fixe care să răspundă la aceste întrebări, le stabilcam ad-hoc. Spre

exemplu, dacă întâlneam în cale o cărămidă, în sinea mea stabileam ca regulă: "Dacă trec prin partea dreaptă, înseamnă noroc; dacă trec prin partea stângă, înseamnă necaz" și, după aceea, normal că treceam prin partea dreaptă. Aș putea cita numeroase alte exemple, cum ar fi: dacă să treci pragul ridicând întâi piciorul drept sau piciorul stâng; dacă să măninci mai întâi frunzele albe sau cele verzi de la zarzavaturi etc. Uan Jung credea ca și mine în superstiții și-și făcuse regula ca de câte ori întâlnea ceva neprielnic să clipească din ochi ori să scuipe. Acestea deveniseră obiceiuri, așa că ea clipea din ochi și scuipa tot timpul, de parcă era bolnavă mintal. Nepoții care erau educați sub îndrumarea mea, tineri în jurul vârstei de 20 de ani, au devenit toți asceți; unii meditau ziua întreagă, alții nu se întorceau acasă seara, deși erau tineri căsătoriți, alții se rugau toată ziua de parcă li se arătase diavolul.

Eu "meditam" în fiecare zi. În timpul acesta, toate zgomotele, inclusiv respirația șuierătoare, erau interzise. Nu era voie nici măcar să strănute cineva. Crescusem un cocor, singurul care ignora aceste reguli și țipa ori de câte ori avea poftă. Îl dădusem în grija slujitorilor, care erau amendați pentru fiecare țipăt al cocorului cu cîte cinci mao.¹ După ce amenziile s-au înmulțit, ei au găsit o metodă să-l facă să tacă: îl loveau peste gît ori de câte ori îl întindea să țipe, iar cocorul se liniștea.

Deoarece îmi era frică de moarte, mă temeam să nu mă îmbolnăvesc. Mă îndopam cu medicamente care-mi provocau mari neplăceri atât mie cît și personalului. Nu numai că le înghițeam, dar le și colecționeam. Aveam un depozit de medicamente tradiționale și o farmacie vestică. Cîteodată nu-mi plăcea gustul mîncării și-l amendam pe bucătar, dar pentru cumpărarea unor medicamente, care nu-mi erau de nici un folos, cheltuiam zeci sau chiar sute de mii de iuani. Unii dintre nepoți, pe lîngă învățătură, aveau misiunea să se îngrijească de farmacie și de depozitul de medicamente. Ei și doctorul personal îmi făceau injecții tonice de cîteva ori pe zi.

1 1 mao = diviziune a iuanului chinezesc (cinci mao = 50 fen; 1 iuan = 100 fen)

Cînd locuiam în Orașul Interzis sufeream adeseori de boli imaginare, dar acum eram cu adevărat bolnav. Îmi amintesc că odată am făcut un drum pînă la Antung¹ să vizitez o hidrocentrală construită de japonezi. Cînd am ajuns acolo, fiind îmbrăcat în uniforma militară și trebuind să stau țepăn în fața japonezilor, după ce am făcut cîțiva pași am simțit că mă înăbuș. La înapoiere mi-a venit rău, iar nepoții și medicul mi-au făcut imediat injecții cu glucoză.

Această slăbiciune și tensiunea în care trăiam mă făceau să mă tem de moarte.

Într-o zi, am ieșit în curte să joc tenis. Apropiindu-mă de zid, am văzut scris cu creta pe el: "Nu te-ai săturat de umilințele la care te supun japonezii?" Citind această frază, am uitat cu totul de tenis și am poruncit să fie ștearsă imediat. M-am întors în dormitor, inima-mi bătea cu putere și mă simțeam extrem de slăbit. Eram înspăimîntat că japonezii vor lua cunoștință de inscripție și vor începe investigații ample în palat și nu știam unde se va putea ajunge. Eram și mai șocat să descopăr că în palatul meu se aflau persoane potrivnice statului "Manciucuo" și Japoniei. Dacă persoanele respective au avut îndrăzneala să scrie pe zid, ce le-ar putea împiedica să mă omoare?

Fiind tot timpul înspăimîntat, aveam și mai puțin interes pentru viața de familie. Am avut în total patru neveste, în limbajul de Curte, o împărăteasă, o consoartă și două concubine. În fapt, nici una nu mi-a fost nevestă cu adevărat, eu nu am avut o nevestă, ele existau pentru reprezentare. Și deși soarta lor a fost diferită, toate au fost victime.

Experiența lui Uan Jung, pe care am tratat-o cu răccală o perioadă îndelungată, nu poate fi înțeleasă de o chinezoaică din zilele noastre. Dacă destinul ei nu s-a hotărît la naștere, sfîrșitul ei a fost inevitabil din momentul căsătoriei cu mine. De multe ori m-am gîndit că dacă ar fi divorțat la Thiențin, cum a făcut Uen Siu, ar fi putut să evite această soartă. Dar ea era altfel decît Uen Siu. Pentru Uen Siu viața obișnuită de familie era mai impor-

tantă decât poziția în societate și morala feudală. Dar Uan Jung acorda o mare importanță poziției ei de "împărăteasă" și a preferat să fie soție numai cu numele de dragul acestei poziții.

Am avut repulsie față de Uan Jung după ce a obligat-o pe Uen Siu să plece. Îi vorbeam foarte rar și nu-i mai dădeam nici o atenție. De aceea ea nu mi-a vorbit nicio dată de sentimentele, speranțele și durerile ei. Am știut numai că a început să fumeze opiu, lucru ce nu puteam să-l tolerez. După capitularea Japoniei, când ne-am despărțit, ea devenise o fumătoare pătimașă de opiu, iar eu eram extrem de slăbit. A murit în anul următor la Tîlin.

În 1937, pentru a o pedepsi pe Uan Jung și pentru a avea cu cine mă afixa, mi-am ales o nouă victimă: Tan Iuling. Ea mi-a fost recomandată de o rudă din Peițing și a devenit noua mea concubină. Făcea parte din vechiul clan mancuiurian Tataia. Când s-a căsătorit cu mine, la vârsta de 16 ani, terminase o școală medie din Peițing. Și ea mi-a fost soție numai cu numele și am ținut-o la Palat cum aș fi ținut o pasăre în colivie, pînă în 1942 când a murit.

Cauza morții ei continuă să fie un mister pentru mine chiar pînă astăzi. S-a îmbolnăvit de febră tifoidă, ceca ce nu-i putea fi fatal, după cum a spus doctorul chinez care a văzut-o. Ulterior, medicul meu personal a recomandat să fie tratată la Palat de medicul japonez de la spitalul din oraș. Atunci Yoshioka a declarat că vrea să "aibă grijă" de ea și s-a mutat în Palat. În felul acesta, sub supravegherea lui Yoshioka și îngrijită de medicul japonez, Tan Iuling a murit a doua zi subit.

Ceea ce m-a intrigat a fost faptul că la începutul tratamentului medicul japonez a fost foarte optimist și nu se dezlipa de lângă patul ei - îi făcea injecții, o pune pe soră să-i facă transfuzie de sînge etc. Pînă cînd, într-o zi, Yoshioka l-a chemat într-o altă cameră, au închis ușa și au avut o convorbire îndelungată. După aceasta, el nu a mai fost atît de preocupat: nu i-a mai făcut injecții, nici transfuzii și devenise foarte rezervat. Yoshioka, care locuia acum în Palat, i-a pus pe jandarmi să sune toată noaptea la surorile care o îngrijeau și să se intereseze de evoluția bolii. În dimineața următoare, Tan Iuling a murit. Am

întrebat mereu: "Ce a discutat Yoshioka cu medicul? De ce după această discuție medicul și-a pierdut interesul?"

Imediat ce am fost informat despre moartea ei, a venit și Yoshioka să exprime condoleanțe în numele Armatei Cuantung, aducând o coroană de flori. Iarăși am fost intrigat: cum de știuseră să pregătească din timp coroana? Devenind foarte bănuitor, m-am dus cu gândul la ce-mi povestea Tan Iuling. Mi-am amintit că deseori ea-mi vorbea despre japonezi, cunoscând foarte multe lucruri din cărțile citite la Peițing despre metodele de acaparare a teritoriilor de la sud de Marele Zid. I-am suspectat pe japonezi că-mi ascultau convorbirile și moartea ei mi-a reamintit de prințul De.

Ulterior, când Yoshioka mi-a adus un teanc de fotografii cu fete japoneze din care să-mi aleg o nevastă, i-am suspectat și mai mult pe japonezi de moartea lui Tan Iuling.

Am refuzat motivând că atît timp cît trupul lui Tan Iuling nu se răcise încă starea mea de spirit nu-mi permitea. El, desigur, a insistat motivând că vor să mă recăsătorească cît mai repede pentru a mă putea consola mai ușor. După aceea le-am spus că aceasta este o treabă importantă, care trebuie să se facă conform idealurilor fiecăruia, nu în pripă. Am adăugat că, în plus, este vorba și de dificultățile de limbă.

"Vă veți putea înțelege, uh!, ea va ști manciuriană", a insistat Yoshioka.

Temîndu-mă că-și va da seama de reținerea mea, am adăugat în grabă: "Nu-i vorba de naționalitate, dar trebuie să existe potriviri în ce privește obiceiurile de viață, gusturile".

Mă hotărîsem să nu mă căsătoresc cu o japoneză. O asemenea căsătorie ar fi fost echivalentă cu un microfon în patul conjugal. Nu îndrăzneau însă să-i refuz direct, ci tergiversam căutînd diferite argumente.

Dar acest "Ațașat pe lîngă Casa Imperială" se "atașase" în fapt de mine și mă bătea la cap în fiecare zi. Pe de o parte mă temeam să nu-l supăr, iar pe de altă parte nu puteam să accept totul. În cele din urmă, e posibil ca el să fi realizat că eram hotărît să nu mă căsătoresc cu o japoneză sau poate Armata Cuantung și-a schimbat atitudinea, astfel că mi-a adus un set de fotografii cu tinere

chinezoaice de la școala japoneză din Lușun. Cea de-a doua soră a mea mi-a atras atenția că toate acestea sînt îndoctri-nate de japonezi și nu se deosebesc prea mult de japoneze. Am considerat totuși că nu pot să tergiversez la nesfîrșit și că, dacă Armata Cuantung îmi va impune pe vreuna din ele, voi fi nevoit să accept. Am ales o tînră mai puțin instruită, gîndind că, avînd o asemenea soție, chiar dacă fusese edu-cată de japonezi, aș putea să mă înțeleg cu ea și cu puțină răbdare aș putea s-o educ în spirit chinezesc. După ce m-am decis, l-am anunțat pe Yoshioka.

Astfel cea de-a doua concubină, copil de 15 ani, a devenit a patra mea victimă. La mai puțin de doi ani de la venirea ei, cînd încă nu devenise majoră, statul "Man-ciucuo" s-a prăbușit: eu am fost făcut prizonier, iar ea a fost trimisă înapoi la familia ei din Ceangciun.

10. Prăbușirea

În timp ce eram în închisoarea pentru criminalii de război, un fost comandant de brigadă al armatei "Man-ciucuo" mi-a relatat o întîmplare: în iarna în care a izbucnit războiul Pacificului, din ordinul Armatei Cuantung el a atacat o unitate militară anti-japoneză. Oamenii lui au înconjurat o pădure, unde nu au găsit decît un singur ostaș rănit, ascuns într-un adăpost. Avea hainele ferfeniță, iar părul și barba îi crescuseră de parcă stătuse timp îndelungat în închisoare. Privindu-l, nu s-a putut abține și l-a întrebat:

"După felul cum arăți n-o să realizezi nimic în viață. Tu știi că armata imperială japoneză a ocupat Hong-Kong-ul, Singaporele...?"

Prizonierul a izbucnit în rîs. Acest general-maior al "Manciucuo" a bătut cu pumnul în masă și a întrebat: "Pentru ce rîzi? Nu știi că vei fi judecat?" Răspunsul prizonierului l-a speriat:

"Cine pe cine va judeca? Sfîrșitul vostru este aproape și în scurt timp voi toți aceștia veți fi judecați de popor".

Toți ofițerii și demnitarii civili ai statului marionetă Manciucuo știau că populația din Nord-Estul Chinei îi ura de moarte pe japonezi și colaboraționiști, dar nu înțelegeau cum de avea poporul un asemenea curaj și atîta încredere în forțele lui, sau de ce era atît de sigur că stăpînitorul

cel puternic va suferi un colaps. Eu consideram că puterea imperialismului japonez era inegalabilă și indestructibilă. În mintea mea nici măcar Marele Imperiu Ţhing, nici guvernul Peiiang și nici Republica China condusă de Cuomintang nu se puteau compara cu Japonia. În ce privește "oamenii de rînd", nu-i luam niciodată în calcul.

În final, cine a fost puternic de neegalat și cine a fost incomparabil de slab? Deși de mult existau indicii, eu am rămas impasibil, și chiar după ce am auzit-o din gura lui Yoshioka am fost într-o confuzie totală.

Odată, conducerea Armatei Cuantung mi-a aranjat să fac vizita anuală în zona Ienchi, locuită în majoritate de populație de naționalitate coreeană. Cînd am ajuns cu trenul acolo am constatat că eram înconjurat de jandarmi japonezi și trupe marionetă din batalionul șase. L-am întrebat pe Yoshioka ce însemna aceasta, iar el mi-a răspuns că "este garda împotriva bandiților". "De ce trebuie atîția soldați împotriva bandiților?" am întrebat. "Aceștia nu sînt bandiți de rînd, este armata comunistă". "Cum, există armată comunistă pe teritoriul «Manciucuo»? Armata comunistă nu se află în Republica China?" "Așa este, dar există o mică parte și aici". Apoi Yoshioka a schimbat subiectul.

Cu altă ocazie, cînd ofițerul de Stat Major al Armatei Cuantung mi-a făcut informarea zilnică despre situația militară, a ținut să-mi comunice în mod special o "victorie". Într-o luptă murise comandantul armatelor unite anti-japoneze, generalul Iang Cingiu. Ofițerul mi-a spus cu bucurie că moartea generalului Iang a eliminat "o mare amenințare împotriva «Manciucuo»". Afirmația de "mare amenințare" m-a determinat să-l întreb cîți "bandiți" sînt în "Manciucuo". Mi-a răspuns ca și Yoshioka: "Foarte puțini, foarte puțini".

În 1942, trupele japoneze au întreprins "marea campanie de curățire" în China de Nord și Centrală, promovînd politica celor "trei distrugeri totale" - totul să fie ars, totul să fie ucis, totul să fie prădat, ceea ce a însemnat un mare dezastru. Yoshioka mi-a vorbit odată despre felul cum trupele japoneze foloseau toate metodele împotriva "armatelor comuniste" din Nordul Chinei, printre care și așa-zisa "încercuire de fier", "pieptănul ascuțit" etc.

"Metodele de luptă ale armatei imperiale japoneze s-au îmbogățit enorm", a spus el. Auzind o asemenea afirmație bombastică, l-am întrebat: "Dacă armata comunistă este mică, pentru ce armata Maiestății Sale împăratul Japoniei are nevoie să folosească toate aceste tactici de luptă?"

Spre surprinderea mea, el m-a ironizat: "Dacă Maiestatea Voastră ar avea experiența războiului, n-ar vorbi așa".

"Pot să știu pentru ce?" am parat eu.

"Armata comunistă este diferită de armata Cuomintangului. Aici nu există deosebire între soldați și popor, uh! Este ceva, ha!, asemănător, spre exemplu, cu un amestec între boabele de fasole și pietriș..." Văzându-mă cît sînt de buimăcit, a folosit expresia chinezească "Ochi de pește amestecați cu perle" ca să mă facă să înțeleg. Mi-a spus că în timpul luptei cu Armata a opta și Noua Armată a patra¹ de multe ori trupele japoneze se aflau complet încercuite. Mai tîrziu mi-a explicat că oriunde ajunge armata PCC populația nu se teme: soldații nu se gîndesc niciodată să dezerteze, ceea ce nu s-a întîmplat niciodată, în nici o armată a Chinei Continentale. Această armată cu cît luptă mai mult cu atît se întărește mai mult. "Înspăimîntător, într-adevăr înspăimîntător", a spus el oftînd fără să vrea și a dat din cap. Auzindu-l pe acest ofițer al "marli armate imperiale japoneze" evaluînd în termenii aceștia "mica" armată dușmană, nu știam ce era mai potrivit să spun, și am zis:

"Într-adevăr, e înspăimîntător să ucizi, să dai foc, să deții proprietatea și soțiile în comun".

"Numai un idiot crede acest lucru", m-a întrerupt el brusc. După puțin timp s-a uitat la mine cu o expresie ironică și a zis:

"Aceasta nu este o convorbire oficială, rog pe Maiestatea Voastră să asculte raportul șefului comandamentului Armatei Cuantung".

A citit tot ce avea scris pe hîrtie, apoi a împăturit-o și a băgat-o în buzunar.

Treptat am înțeles că discuțiile neoficiale cu Yoshioka erau mult mai aproape de realitate decît relatările oficiale

ale comandantului Armatei Cuantung. Când Armata Cuantung a început campania Nomanhan în 1939, pentru a ne convinge cât de reale erau "relatăriile oficiale", comandantul Ueda m-a invitat pe mine, pe Giang Tînghui și alți câțiva oficiali marionetă să asistăm la o demonstrație a avioanelor japoneze, care aveau o viteză mult mai mare decât cele sovietice. Cu toate acestea, în acea luptă Japonia a fost bătută, pierzîndu-și peste 50.000 de oameni; iar din această cauză Ueda și-a dat demisia. Într-o discuție neoficială cu Yoshioka, acesta a afirmat: "Artileria sovietică grea are o rază mai lungă de bătaie".

Cu cât ascultam mai mult radioul, cu atât înțelegeam îngrijorarea lui Yoshioka. Erau din ce în ce mai multe știri în legătură cu înfrîngerile Japoniei pe toate fronturile și ele erau confirmate de rapoartele despre "sacrificiile eroice" din presa manciuriană.

Chiar în izolarea în care mă aflam, am putut să-mi dau seama că armata japoneză ducea o lipsă acută de materiale. Alama veche și ficrul, lacătele și scuiptoarele au dispărut din palat; familiile demnitarilor de la Curte duceau lipsă de alimente și mereu îmi cereau să-i ajut. De teamă că voi afla de la posturile de radio străine cât de prost erau hrăniți soldații, comandantul Armatei Cuantung m-a invitat să vizitez o expoziție specială despre rațiile soldaților. Desigur că n-am crezut nimic din ce m-i s-a arătat: nici chiar nepotul meu cel mai mic n-ar fi crezut.

Ceea ce m-a impresionat foarte mult a fost panica de care erau cuprinși militarii. Yamashita Tomoyuki, care era așa de mîndru că a fost transferat la conducerea Armatei Cuantung, după căderea Singaporei, cînd a venit în 1945 să-și ia rămas-bun de la mine, fiind numit iarăși în Sud-Estul Asiei, era un om schimbat cu totul. Plîngînd, el mi-a spus: "Este înfrîngerea de adio. Nu voi mai reveni niciodată!"

Am văzut și mai multe lacrimi la ceremonia de rămas-bun pentru "Gloanțele umane". "Gloanțele umane" erau soldați selecționați din armata japoneză, care fuseseră educați în spiritul Bushido și "loialității", spre a opri cu propriul corp avioanele și tancurile inamice. Yoshioka îmi vorbea despre ei cu deosebit respect, dar eu, ascultîndu-l, mă îngrozesc. Armata Cuantung mi-a cerut să încurajez aceste "gloanțe umane" și să le urez succes. Era o zi

innorată cu o furtună de praf puternică. Curtea Palatului era blocată cu saci de nisip ca pentru prevenirea unui atac aerian, ceea ce crea o atmosferă deprimantă. "Gloanțele umane", în total zece oameni, s-au aliniat în fața mea. Am citit o cuvîntare, redactată de Yoshioka, în care le uram succes, apoi am toastat. Abia după aceea am observat că aveau fețele cenușii și le curgeau lacrimile pe obraji, iar unii dintre ei suspinau.

Ceremonia s-a terminat într-un nor de praf. Eram foarte neliniștit și m-am grăbit să intru în casă să mă spăl. Dar Yoshioka se ținea scai de mine. Am bănuit că avea să-mi spună ceva neapărat și l-am așteptat. El a tușit de cîteva ori, să-și dreagă glasul, apoi a zis:

"Majestatea Voastră a vorbit foarte frumos, uh!, de aceea ei au fost atît de emoționați, ah!, de aceea au plîns cu lacrimile bărbaților japonezi..."

Ascultînd aceste fraze de prisos, mă gîndeam: "Și ție ți-e teamă. Ți-e teamă că am văzut dedesubturile «gloanțelor umane». Ție ți-e teamă, iar mie îmi este și mai teamă".

În mai 1945, după înfrîngerea Germaniei, situația Japoniei a devenit și mai disperată; intrarea în război a Uniunii Sovietice nu mai era decît o chestiune de timp. Indiferent de impresia creată în trecut că Japonia ar fi fost puternică, am înțeles că situația ei era fără speranță.

Prăbușirea finală sosise, în sfîrșit.

La 9 august 1945, dimineața, ultimul comandant al Armatei Cuantung - Yamata Otozo - împreună cu șeful Mare-lui Stat Major, a venit la palat să-mi raporteze că Uniunea Sovietică a declarat război Japoniei.

Yamata era un bătrîn slab, scund de statură, cu maniere grave și vorbă rară. Dar în acea zi era complet schimbat: mi s-a adresat cu brutalitate, explicîndu-mi cît de bine erau pregătite trupele japoneze și cît de convingîși erau că vor obține victoria. Cu cît vorbea cu atît ridica vocea, ceea ce dovedea că nici măcar el nu avea încredere în victorie. N-a apucat să termine, că s-a dat alarma aeriană și am intrat cu toții în adăpost. După cîteva minute am auzit explodînd bombe în apropiere. Eu am început să mă rog lui Buddha, iar el păstra tăcerea. După ce alarma s-a terminat, ne-am despărțit, fără ca el să mai scoată vreun cuvînt despre încrederea în victorie.

Începînd din acea noapte, am dormit numai îmbrăcat și cu pistolul în buzunar. Am ordonat ca în palat să fie aplicată legea marțială.

A doua zi, Yamata a venit iarăși și mi-a declarat că armata japoneză se retrage din sudul Manciuriei și că este nevoie să fie transferată capitala la Thunghua. Mi-a comunicat că trebuia să mă mut în aceeași zi. Făcîndu-mi socoteala că aveam foarte multe bunuri și un personal foarte numeros, era imposibil să mă mut în aceeași zi. La insistențele mele, mi-a acordat trei zile.

De la această dată am fost supus unor noi torturi sufletești. O parte din acestea s-au datorat schimbării atitudinii lui Yoshioka, o parte suspiciunilor de care sufeream eu. Am remarcat schimbarea atitudinii lui Yoshioka din afirmația făcută după plecarea lui Yamata:

"Dacă Majestatea Voastră nu pleacă, va fi primul care va fi omorît de trupele sovietice".

Cînd mi-a spus aceste cuvinte, arăta sinistru. Dar ce m-a înfricoșat cel mai cumplit a fost bănuiala japonezilor că nu voiam să plec și că aș completa să-i trădez.

"Oare nu mă vor ucide spre a nu cădea viu în mîinile sovieticilor?" Această întrebare pe care mi-am pus-o a făcut să mi se ridice părul în cap.

Mi-am amintit de șiretlicul folosit cu zece ani în urmă spre a-mi demonstra "loialitatea" față de Yoshioka. Am trimis după premierul Giang Tînghui și Takebe Rozuko, directorul Departamentului pentru probleme generale al Consiliului de Stat, și le-am poruncit:

"Trebuie să sprijinim cu toate forțele războiul sfînt dus de părintele nostru Japonia și să ne opunem armatei sovietice pînă la sfîrșit, pînă la sfîrșit..."

După ce am terminat, am întors capul să văd expresia de pe fața lui Yoshioka, dar am constatat că acest "atașat" care nu mă părăsea, ca o umbră, plecase deja. Stăpînit de presentimente înfrîorătoare, mă învîrteam de colo pînă colo prin cameră. După un timp, mi-am aruncat ochii pe fereastră și am văzut cîțiva soldați japonezi înaintînd cu armele în poziție de tragere. Inima a început să-mi bată cu putere și am considerat că mi-a sosit sfîrșitul. Realizînd că n-aveam unde să mă ascund, am mers în capătul scării și i-am așteptat. Cînd m-au văzut, soldații s-au retras.

M-am gândit că au venit să controleze dacă nu cumva am fugit. Cu cât mă gândeam mai mult, cu atât mă înfricoşam. Am pus mîna pe telefon să-l sun pe Yoshioka, dar n-am reuşit să iau legătura cu el. Am considerat că japonezii m-au părăsit şi m-am înfiorat din nou.

Mai tîrziu, am intrat în contact cu Yoshioka. Avea' o voce foarte slabă şi mi-a spus că e bolnav. M-am arătat îngrijorat, înşirînd o grămadă de cuvinte; l-am auzit spunîndu-mi doar: "Mulţumesc, Maiestatea Voastră" şi am închis telefonul răsufînd uşurat. Am simţit că mi s-a făcut o foame teribilă - nu mîncasem nimic toată ziua. L-am cerut unuia din slujitorii care mai rămăseseră pe lîngă mine să-mi aducă ceva de mîncare, dar el mi-a spus că toţi bucătarii au plecat. N-am avut încotro şi mi-am potolit foamea cu biscuiţi.

După ora 9, în ziua de 11, a venit Yoshioka. Fraţii, surorile, cumnaţii, nepoţii mei erau deja la gară, iar în palat nu mai rămăseserăm decît eu şi cele două soţii. Yoshioka mi s-a adresat mie şi slujitorilor care mai rămăseseră pe un ton de comandă:

"Indiferent dacă vom merge pe jos sau în maşină, Hashimoto Toranosuke, care va purta «obiectele sacre», va merge în faţă. Oricine va trece prin dreptul lor, trebuie să facă o plecăciune de 90 de grade".

Am înţeles că a venit timpul să plecăm. M-am ridicat respectuos şi l-am privit pe Hashimoto, şeful Departamentului obiectelor de cult, care ducea o legătură cu "obiecte sacre" Shinto intrînd în maşină. M-am urcat şi eu în cea de-a doua maşină. Cînd am ieşit din palat, mi-am aruncat privirea şi am văzut ridicîndu-se flăcările de la Templul Fundaţiei Naţionale.

Am călătorit cu trenul trei zile şi trei nopţi, pînă am ajuns la Taliucou. Iniţial trebuia să plecăm din Şeniang, pentru a evita atacurile aeriene, dar am schimbat ruta de-a lungul liniei Ţilin-Meihăcou. Pe tot parcursul călătoriei n-am servit decît două mese şi nişte biscuiţi. Pe unde ajungeam, întîlneam vehicule militare japoneze: militarii nu semănau a militari, refugiaţii nu semănau a refugiaţi. Trenul s-a oprit la Meihăcou şi Yamata, comandantul Armatei Cuantung, s-a urcat în el. Mi-a raportat că armata japoneză a repurtat victorie şi a distrus un număr de avioane şi tancuri sovietice. Dar în staţia Ţilin eu am văzut un ta-

blou diferit de cele spuse de el: femei și copii japonezi strigând și împingându-se spre tren, plângând și implorându-i pe soldații care le barau drumul. La capătul unei platforme, soldații și jandarmii japonezi se luaseră la bătaie.

Pe 13 august, am ajuns la Taliucou, o mină de cărbuni situată între munți, în apropierea graniței cu Coreea. Dimineata, ceața acoperea munții, iar după ce răsărea soarele munții păreau a fi de jad. Se auzea ciripit de păsărele, aerul era înmiresmat. În ochii mei însă, totul părea cenușiu. M-am instalat în locuința directorului minei, compusă din 7-8 încăperi. Dar izolarea fonică în casele japoneze fiind foarte slabă, tot timpul se auzeau zgomote.

După două zile, la 15 august, Japonia a capitulat.

Cînd Yoshioka mi-a spus: "Majestatea Sa Imperială a declarat capitularea; guvernul american a dat garanții cu privire la poziția și securitatea Sa", am căzut în genunchi și am făcut căthou murmurînd: "Mulțumesc cerului pentru că apără pe Majestatea Sa Imperială". O dată cu mine a înngenuncheat și a făcut căthou și Yoshioka.

După aceea, cu o expresie abătută, el mi-a spus că Armata Cuantung a luat legătura cu Tokyo și s-a hotărît să fiu trimis în Japonia. "Dar", a adăugat el, "Majestatea Sa Imperială nu poate să garanteze securitatea Majestații Voastre. Aceasta se află în puterea aliaților".

Am simțit că moartea își întinde mîna asupra mea. Giang Tînghui și Takebe Rozuko au venit la mine împreună cu un grup de "miniștri" și "consilieri particulari". Era vorba de încă o farsă care trebuia jucată. Au adus cu ei un nou document redactat de sinologul japonez Sato: "Edictul de abdicare". Am citit acest edict în fața miniștrilor, care arătau ca niște cîini care-și pierduseră stăpînii. Am uitat cuvintele exacte ale acestui al șaselea edict, îmi amintesc numai expresiile care erau nelipsite din toate edictele pe care le-am dat - "Binecuvîntarea divină a Zeului Luminii Cerești" și "protecția Majestații Sale Imperiale împăratul Japoniei", expresii pe care le-a tăiat Hashimoto cu un zîmbet amar. Acesta fusese comandantul Gărzii Imperiale japoneze și apoi șeful oficiului ritualului în "Manciucuo", avînd misiunea de a face de gardă la Zeul Luminii Cerești. Cu aceste funcții, el putea fi considerat specialist în problemele imperiale și cerești.

Dacă aş fi ştiut în acel timp că statutul de care mă bucuram era chiar mai scăzut decât al lui Giang Ţinghui şi grupul său, aş fi fost mult mai deprimat. Când japonezii au hotărât ca eu să plec la Tokyo, totodată au hotărât în secret ca Giang Ţinghui şi Takebe să se întoarcă la Ceangciun pentru a finaliza lucrurile. După ce a ajuns la Ceangciun, Giang Ţinghui a luat legătura prin radio cu Ciang Caişec la Ciungcing. Ca urmare, s-a publicat, concomitent în cele două oraşe, înfiinţarea "Comitetului pentru păstrarea ordinii publice". Totodată, a pregătit condiţiile pentru venirea trupelor lui Ciang Caişec. Ei intenţionau ca înainte de sosirea trupelor sovietice să se erijeze în reprezentanţi ai "Republicii China", dar n-au bănuît că sovieticii vor avansa atât de repede şi că armatele aliate conduse de partidul comunist vor înfrânge rezistenţa trupelor japoneze şi se vor apropia de oraş. După ce armata sovietică a ajuns la Ceangciun, comandantul sovietic le-a spus următoarea frază:

"Aşteptaţi ordinul!" Giang Ţinghui şi oamenii lui au crezut că prin aceasta a fost recunoscut "Comitetul pentru păstrarea ordinii publice". Întors acasă, Giang Ţinghui i-a spus soţiei: "S-a făcut, iar am câştigat". A doua zi miniştrii marionetă au fost invitaţi la comandamentul trupelor sovietice, aşteptând directivele comandantului; n-au bănuît că ofiţerul sovietic le va comunica: "Sînteţi toţi aici? Bine, vă suiţi în avion şi vă ducem pe toţi în Uniunea Sovietică".

În 16 august, am auzit că la Ceangciun au avut loc conflicte între garda mea şi trupele japoneze. Ca atare, i-au dezarmat chiar şi pe ostaşii care veniseră cu mine. În momentul în care am fost anunţat că a doua zi voi pleca în Japonia, am fost imediat de acord, încuviinţînd din cap şi m-am arătat foarte bucuros. Yoshioka mi-a cerut să hotărâsc pe cine să iau cu mine. Avionul fiind mic, l-am luat numai pe fratele meu Pu Ţie, doi cumnaţi, trei nepoţi, un doctor şi pe slujitorul meu personal, Li. Concubina mea a izbucnit în lacrimi şi m-a întrebat: "Cu mine ce se va întîmpla?" "Avionul este prea mic", am răspuns eu, "tu vei veni cu trenul". "Poate ajunge trenul în Japonia?" Fără să mă mai gîndesc i-am răspuns: "Desigur. În cel puţin trei zile tu şi împărăteasa mă veţi vedea iarăşi". "Şi dacă trenul nu vine? Eu nu am pe nimeni apropiat aici". "Ne vom vedea peste cîteva zile. Totul va fi bine."

Eram foarte neliniștit și preocupat să-mi salvez viața, nu-mi mai păsa dacă exista tren sau nu.

Am aterizat prima dată la Șeniang, unde trebuia să schimbăm cu un avion mare. Plecasem de la Thungbua împreună cu Yoshioka, Hashimoto, Pu Ție și un ofițer care ducea "obiectele sfinte". Celelalte persoane și un jandarm japonez erau în alt avion. La ora 11 am ajuns la Șeniang, unde am așteptat în sala de odihnă a aeroportului un alt avion.

După puțin timp s-a auzit un zgomot de motor și a aterizat un avion sovietic. Din el au coborât soldați sovietici înarmați, care i-au dezarmat imediat pe japonezi. Într-o clipă, aeroportul s-a umplut de trupe sovietice. Venise reprezentantul armatei sovietice însărcinat să primească capitularea.

Datorită acestui eveniment, nu am mai putut ajunge în Japonia. A doua zi am fost urcat într-un avion sovietic și dus în URSS.

CAPITOLUL VII

ÎN UNIUNEA SOVIETICĂ

1. Teamă și speranțe

Cînd am aterizat la Cita se întunecase. Eram primul grup de criminali de război din "Manciucuo" care a ajuns în Uniunea Sovietică. Împreună cu mine mai erau Pu Ție, doi cumnați, trei nepoți, un medic și un servitor. Ne-am urcat cu toții într-o mașină care ne aștepta și am părăsit aeroportul. M-am uitat pe fereastră: părea că mergem printr-o cîmpie; de-o parte și de alta a drumului totul era învăluit în întuneric. După puțin timp, am intrat într-o pădure, apoi am început să urcăm pe un drum îngust și foarte înclinat și mașina și-a încetinit viteza. Deodată ne-am oprit și de afară s-a auzit o voce în limba chineză:

"Cine vrea să-și facă nevoile, să coboare."

Eu m-am speriat crezînd că veniseră chinezii să ne ducă înapoi. Dar cel care strigase era ofițer sovietic de origine chineză.

În prima jumătate a vieții mele am suferit foarte mult din cauza suspiciunilor. Cel mai mult mă temeam să nu cad în mîinile chinezilor. Consideram că dacă voi cădea în mîinile străinilor, mai am șanse de supraviețuire, pe cînd dacă voi cădea în mîinile chinezilor, m-ar ucide.

Am urcat iarăși în mașină și, după două ore de drum, am ajuns într-o vale și ne-am oprit în fața unei clădiri încălzite în lumină. Am coborît cu toții din mașină și ne-am uitat la acea construcție frumoasă. Cineva a șoptit: "Acesta este un hotel." Toți s-au bucurat.

Cînd am intrat în "hotel", am fost întâmpinați de un civil, în jur de 40 de ani, urmat de un grup de ofițeri sovietici. El ne-a anunțat solemn:

"Ordinul guvernului sovietic: începînd din acest moment, sînteți reținuți!"

Acesta era comandantul garnizoanei Cita, general-maior în infanteria sovietică. După ce ne-a comunicat ordinul, ne-a spus că trebuie să așteptăm calmi pînă ce se va lua o

hotărîre. Apoi a arătat spre o sticlă plină cu apă, care era pe masă, zicînd: "Aici se află renumite izvoare de apă minerală, băutură foarte bună pentru sănătate."

La început nu eram obișnuit cu apa minerală, dar mai tîrziu a devenit una din plăcerile mele. Astfel am început viața de detenție privilegiată în acest sanatoriu. Serveam trei mese bogate de mâncare rusească pe zi și un ceai la prînz. Existau oameni de serviciu care aveau grijă de noi, medici și surori care ne consultau și ne făceau tratament, radiouri, cărți și ziare și alte facilități pentru recreere. Existau chiar și persoane care ne însoțeau la plimbare. Eu am fost, de la început, mulțumit de acest mod de viață.

După puțin timp, mi-am făcut iarăși iluzii! Din moment ce Uniunea Sovietică este aliatul Angliei și SUA, aş putea să mă stabilesc într-una din aceste țări. Luasem cu mine o mare cantitate de bijuterii din care aş fi putut să trăiesc pînă la sfîrșitul vieții. Pentru a atinge acest scop, trebuia mai întîi să fiu sigur că mi se va permite să mă stabilesc în Uniunea Sovietică. Ca urmare, în cei cinci ani cît am stat aici, în afară de cererile verbale, am înaintat autorităților sovietice trei cereri scrise, să mi se permită să mă stabilesc în această țară: una la Cita și două la scurt timp după ce fusesem mutat la Habarovsk, în apropierea graniței cu China. La nici una din aceste cereri nu mi s-a răspuns. Ceilalți deținuți ai statului Manciú au adoptat o atitudine diferită de a mea.

La cîteva zile după ce am ajuns la Cita au venit să mă vadă Giang Tînghui, Tâng Şli, Si Sia și alții. Am crezut că era vorba de o vizită de curtoazie, nu mi-a trecut prin cap că au venit să-mi adreseze o rugămintă. Primul care a deschis discuția a fost Giang Tînghui:

"Am auzit că vreți să rămîneți în Uniunea Sovietică. Dar familiile noastre sînt în Nord-Estul Chinei și au nevoie de noi. În afară de aceasta, acolo mai sînt încă niște treburi oficiale nerezolvate. Vă rugăm să vă adresați autorităților sovietice să ne lase să ne întoarcem cît mai repede. Credeți că este posibil?"

Ce "treburi oficiale" rămăseseră nerezolvate n-aveam de unde să știu și nici nu mă interesa. Nu am dat nici o atenție rugămintii lor.

"Cum aş putea să izbutesc? Eu însumi sînt deținut. Aceste lucruri le hotărîsc autoritățile sovietice", le-am răspuns eu.

Cînd au auzit că nu mă implic, au insistat:

"Spuneți-le! Neapărat veți izbuiți!" "Este dorința tuturor, noi nu sîntem decît reprezentanții lor" "Pe cine altcineva să rugăm dacă nu pe dumneavoastră, părintele nostru?"

Acum nu mai puteau să mi se adreseze cu "Majestatea Voastră" sau "Excelența Voastră" și fiecare mi se adresa cum se pricepea. N-am avut încotro și i-am spus ofițerului care răspundea de noi. După ce m-a ascultat, el a zis: "Foarte bine, voi transmite mai departe". Situația a rămas aceeași: n-am primit nici-un răspuns.

Acești demnitari, ca și mine, erau neclintiți în hotărîrea lor.

După ce am ajuns la Habarovsk, eu am făcut o cerere să rămîn în Uniunea Sovietică, iar ei să se întoarcă în Nord-Estul Chinei și m-au obligat iarăși să vorbesc în numele lor.

Pe atunci eu încă nu înțelegeam că ei cunoșteau mai bine ca mine Cuomintangul, știau că membrii acestui partid au neapărată nevoie de ei. Ca urmare, dacă se întorceau, nu numai că erau în siguranță, dar puteau să mai capete și niște favoruri. Unii din ei erau înnebuniți de dorința de a pleca. Cînd ne aflam în orașul Habarovsk, unul dintre aceștia, care era bolnav de epilepsie, a căzut jos și a început să bolborosească. Un fost ministru, văzîndu-l, a afirmat că el este Marele Zeu care s-a reîncarnat, a înghenuncheat imediat în fața lui și a început să facă căthou, întrebîndu-l cînd se vor întoarce în țară.

Cît am stat în Uniunea Sovietică, în afară de știrile pe care mi le prezenta translatorul, citeam curent un ziar din Lușun, în limba chineză, publicat de Armata Sovietică, din care aflam vești despre războiul intern din China.

Pe mine nu mă interesa nimic; consideram că, indiferent cine va învinge sau va fi înfrînt, pentru mine era același lucru: toți voiau viața mea. Singura mea dorință era să nu mă mai întorc niciodată în China. Demnitarii Manciui urmăreau cu atenție situația internă din țară. Își pusese ră toate speranțele în dominația ciangcașistă. Credeau că, avînd ajutorul SUA, Ciang Caișec va învinge. Cînd războiul s-a încheiat cu înfrîngerea Cuomintangului, ei au intrat în panică. La proclamarea Chinei noi, unul

dintre ei, care considera că avea o experiență mai bogată, a propus să se trimită o telegramă de felicitare și propunerea lui a fost susținută.

2. Imposibilitatea de a mă elibera de trufie

În cei cinci ani de detenție în Uniunea Sovietică nu am renunțat niciodată la aerele mele. După ce am fost transferați la centrul de recepție din Habarovsk, deși aici nu erau oameni de serviciu, pe mine totuși mă slujea cineva. Membrii familiei mele îmi făceau patul, curățenia în cameră, îmi spălau rufe și-mi aduceau mîncarea. Ei nu îndrăzneau să mi se adreseze cu "Majestatea Voastră" și mi se adresau cu "Înălțime" și veneau în fiecare dimineață în camera mea să-și prezinte respectele, ca pe vremurile bune.

Într-o zi, după sosirea la Habarovsk, am dorit să mă plimb și am coborît de la etaj. La capătul scării se afla așezat pe un scaun un fost ministru, care, deși m-a văzut, m-a ignorat complet. Am fost foarte supărat și n-am mai vrut să cobor. Toată ziua stăteam în camera mea și majoritatea timpului o petreceam citind scripte budiste. În general vorbind, majoritatea miniștrilor statului marionetă continuau să mă trateze cu respect. Spre exemplu, în toți cei cinci ani, la fiecare An Nou chinezesc făceam împreună *şiaoşî*¹ și primul castron mi-l ofereau mie.

Eu nu făceam nici o muncă și nici cei din familia mea n-aveau voie să facă. Cînd fratele și cumnatul meu au pus odată masa pentru toți, eu i-am oprit. Rudele mele trebuiau să mă servească numai pe mine.

Între 1947-1948, membrii casei mele au fost mutați la un alt centru de recepție în același oraș. A fost prima dată cînd ne-au separat și m-am simțit foarte stînjinit. Autoritățile sovietice mă tratau bine și-mi permiteau să iau masa singur. Dar cine să-mi aducă mîncarea? Noroc că socrul meu s-a oferit și, în plus, și-a asumat și sarcina să-mi spele rufe.

1 Colțunași cu carne, mîncare tradițională chinezescă

Pentru a nu mai duce o viață de paraziți, ni s-au repartizat loturi de pământ pe care să cultivăm zarzavaturi. Eu și membrii casei mele am primit un lot mic pe care am cultivat ardei gras, vinete, fasole și altele. Priveam în fiecare zi fascinat cum creșteau micile mlădițe și simțeam o deosebită plăcere să aduc stropitoarea cu apă și să le ud. Era o nouă experiență pentru mine. Dar plăcerea cea mai mare era să mănânc roșii și ardei. Desigur că adesea mă gîndeam că ar fi mult mai comod să le cumpăr din piață.

Pentru a ne facilita studiul, centrul de recepție ne-a pus la dispoziție cîteva cărți în limba chineză. Într-un timp le-au cerut fratelui și cumnatului meu să ne vorbească după notițe despre "Problemele leninismului" și "Istoria Partidului Comunist (bolșevic) al Uniunii Sovietice". Cei care vorbeau habar n-aveau, iar cei care ascultau se plictiseau. Simțeam o greutate pe inimă: ce treabă aveam eu cu aceste cărți? Dacă nu-mi permit să rămîn în Uniunea Sovietică și mă vor trimite înapoi în China la ce-mi servesc aceste cărți?

În acele zile, pentru mine, cuvîntul "studiu" părea mai puțin real decît ardeiul și roșiile. De fiecare dată cînd "studiam", mă așezam lîngă masă pe un loc special și-l ascultam pe "profesor" repetînd cuvinte ca "menșevic", "dumă de stat", cuvinte pe care nu le-am înțeles niciodată și nici n-am vrut să le înțeleg. În timpul acesta mă gîndeam: "Dacă aș rămîne la Moscova sau aș pleca la Londra, cam cîți ani îmi vor ajunge bijuteriile pe care le-am adus cu mine?" "Sovieticii nu mănîncă vinete, cum se mănîncă oare vinetele pe care le-am cules...?"

După cină urma activitatea liberă. La unul din capetele coridorului se aflau cîteva mese de mah-jong. La celălalt capăt era o fereastră și oamenii se uitau spre cer în timp ce-l invocau pe Amitabha Buddha și Bodhisattva Kuanyin. De la etaj, unde se aflau criminalii de război japonezi, se auzeau melodii din opera clasică japoneză. Cel mai ciudat spectacol era cercul de oameni care se învîrteau în jurul unei tăblițe considerate divină, întrebînd cînd se vor întoarce acasă și ce s-a întîmplat cu familiile lor. Alții consultau oracole în dormitor, tot pentru a afla cînd se vor întoarce acasă. În primele zile, santinelele sovietice erau speriate de această ceremonie și veneau să se uite la ciudățeniile lor, apoi s-au obișnuit.

În acest timp eu stăteam mai mult în cameră răsfoind oracolul și recitind Sutra de Diamant.

3. Nerecunoașterea vinovăției

N-am renunțat la aerele mele, am refuzat să studiez, nu-mi schimbasem modul de a gândi și nici nu-mi puncam problema să-mi recunosc vinovăția.

Știam că în fața legii mă făceam vinovat de trădare de țară, dar gândeam că acest lucru fusese hotărât de soartă. "Puterea înseamnă dreptate" și "Cel care învinge devine rege, iar cel care pierde bandit" - acesta era modul meu de a gândi în acele zile. Nu intenționeam să-mi asum nici o responsabilitate și sigur că nu mă întrebam ce m-a făcut să comit asemenea crime și niciodată nu auzisem despre necesitatea transformării ideologice.

Pentru a evita pedeapsa, am folosit vechiul șiretlic, încercând să câștig favoarea autorităților sovietice care-mi hotărau soarta. Astfel că am oferit bijuteriile drept contribuție la reconstrucția Uniunii Sovietice după război.

Nu le-am oferit pe toate, am oprit pe cele mai valoroase și i-am spus nepotului meu să le ascundă în fundul fals al unui geamantan negru de piele. Dar nu au încăput toate; restul le-am ascuns în diverse locuri unde am crezut că pot fi ascunse. Am ascuns unele chiar și în săpunuri, dar tot au mai rămas și, în final, ce n-am putut ascunde, am aruncat.

Într-o zi, un ofițer sovietic a intrat în sală însoțit de un translator. În mână ținea un obiect strălucitor și a întrebat: "Al cui este? Cine l-a ascuns în radiatorul vechi din curte?" Toți prizonierii s-au strâns în jurul lui și au văzut că acesta ținea în mână o bijuterie. Cineva a spus: "Este marcată la Peișing, ciudat, cine o fi ascuns-o acolo?" Am recunoscut imediat una din piesele pe care le dădusem nepotului meu să le arunce. Dar cum el se afla în alt centru de recepție, n-am spus că ar fi a mea și, dînd din cap, am zis: "Ciudat, ciudat, cine o fi ascuns-o acolo?" Spre surpriza mea, translatorul, ținînd în mână un pieptăn, s-a apropiat de mine și a zis: "Bijuteria asta era împreună cu pieptănul acesta, care-mi amintesc că-ți aparține."

Eram disperat: "Nu, nu, nici pieptănul nu este al meu", am negat eu.

Cei doi sovietici au ezitat puțin, uluiți de naivitatea cu care negam și, în final, au plecat.

Nu numai că am aruncat din bijuterii, dar am și distrus multe din ele. Am ars pe o sobă cantități mari de perle înainte de a părăsi Uniunea Sovietică și i-am spus slujitorului meu Li să ascundă ce mai rămăsese în hornul de pe acoperișul casei.

Deoarece uram Japonia, am pus la dispoziția autorităților sovietice, atunci când m-au interogat, informații despre crimele săvârșite de această țară în Nord-Estul Chinei. Când am fost citat ca martor la Tribunalul Militar Internațional de la Tokyo, am denunțat entuziasmat crimele de război ale Japoniei. Dar niciodată n-am vorbit de propriile mele crime, ci am depus toate eforturile pentru a ieși din cauză, de teama de a nu mă condamna singur.

Am apărut ca martor la "Tribunalul Militar Internațional pentru Orientul Îndepărtat" de la Tokyo în august 1946. Depoziția mea a durat opt zile și, după cum am auzit, a fost cea mai lungă din tot procesul. Ea a ținut titlul ziarelor de senzație din întreaga lume.

Motivul pentru care mi s-a cerut să depun mărturie a fost pentru a dezvălui adevărul cu privire la invazia Japoniei în China și a demonstra cum s-au folosit de mine ca marionetă spre a-i ajuta să invadeze și să guverneze Nord-Estul Chinei.

Amintindu-mi de mărturia pe care am depus-o atunci, mi-e rușine. Întrucât mă temeam că patria mă va pedepsi, aveam multe rețineri. Deși prezentasem unele fapte privind crimele săvârșite de agresorii japonezi, pentru a mă absolve pe mine, mi-am acoperit crimele și, totodată, am acoperit și faptele istorice reale ce aveau legătură cu aceste crime. Astfel încât nu am dezvăluit complet și radical crimele săvârșite de imperialismul japonez.

Colaborarea secretă a clicii în fruntea căreia eram eu cu Japonia a început înainte de evenimentele din 18 septembrie 1931. Cultivarea și pregătirea noastră de către japonezi devenise de acum un secret public. Alăturarea noastră deschisă japonezilor, după evenimentele din 18 septembrie, a fost rezultatul colaborării îndelungate cu

aceștia. Pentru a mă absolvi de vină, am evitat această problemă în depoziția mea, vorbind însă pe larg despre felul cum am fost forțat să fac aceste lucruri.

În cadrul cîrdășiei dintre imperialismul străin și forțele reacționare interne au existat, inevitabil, fricțiuni, pe care eu le-am interpretat drept conflicte între bine și rău.

În timpul depoziției am fost de cîteva ori emoționat. Cînd am vorbit despre introducerea cultului Zeului Luminii Cerești în Nord-Estul Chinei, un avocat japonez m-a întrebat dacă atacul meu împotriva unui străbun al împăratului Japoniei corespunde moralei orientale. "Eu nu i-am forțat pe ei să adopte strămoșii mei drept strămoșii lor", am strigat eu. Toată audiența a izbucnit în rîs, dar eu eram foarte indignat. Cînd s-a adus în discuție moartea lui Tan Iuling, am prezentat bănuielile mele ca fapte concludente și am zis îndurerat: "Chiar și ea a fost ucisă de japonezi." Eram desigur stăpînit de emoții, dar mai mult doream să fiu privit drept o victimă a japonezilor.

Avocatul apărării a încercat tot felul de procedee împotriva mea, cu scopul de a discredita evidențele și chiar a sugerat că nu aveam calitatea de a depune mărturie. Aceste tentative natural că au dat greș și, chiar dacă n-aș fi negat complet, n-ar fi schimbat cu nimic soarta acuzaților. Dar cînd s-au folosit cu tot dinadinsul de teama mea de a fi pedepsit spre a mă face să vorbesc cît mai puțin despre adevăr, parțial și-au atins scopul. Îmi amintesc că, după ce am enumerat crimele de război ale Japoniei, un avocat american a strigat: "Tu ai dat vina pe japonezi, dar și tu ești criminal de război! Mai devreme sau mai tîrziu vei fi condamnat de către guvernul chinez pentru aceste crime". Această afirmație a lui și-a atins ținta. Îmi era teamă de acest lucru. Am menționat că nu mi-am trădat țara, dar am fost răpit și obligat să fac ceea ce am făcut. Am negat toată cîrdășia mea cu Japonia, am negat chiar și scrisoarea trimisă lui Minamo Jiro, care a fost adusă în fața tribunalului, spunînd că este un fals al japonezilor.

CAPITOLUL VIII

DE LA REȚINERE LA RECUNOAȘTEREA CRIMELOR

1. Mă gîndeam numai la moarte

În 31 iulie 1950, trenul sovietic cu criminalii de război ai statului Manciú a ajuns în gara Suifenhá la granița chino-sovietică. Căpitanul Asnis, care ne escorta, ne-a spus că a doua zi dimineață vom fi predați guvernului chinez și ne-a sfătuit să dormim liniștiți.

Încă de la urcarea în tren la Habarovsk fusesem separat de membrii familiei mele și repartizat în același vagon cu ofițerii sovietici. Mi-au oferit bere, fructe și bomboane pe tot parcursul călătoriei și au spus anecdote. Dar cu toate acestea, aveam senzația că mă duc la moarte. Îmi închipuiam că îndată ce voi pune piciorul pe pămîntul Chinei voi fi omorît.

Ascultam respirația căpitanului Asnis din patul opus. Stăteam întins cu ochii deschiși și nu puteam să dorm de frica morții. M-am sculat și am recitat din scriptele budiste și cînd tocmai mă pregăteam să mă întind din nou, am auzit apropiindu-se pașii soldaților de pe platforma alăturată. M-am uitat pe geam, dar nu se vedea nimic. Pașii de marș s-au îndepărtat și n-am mai distins decît niște licăriri de lumini în depărtare. Am oftat, m-am strîns în colțul patului și mi-am fixat privirile asupra paharului gol care se afla pe masă. Mi-am amintit de cuvintele lui Asnis în timp ce beam berea: "În zori îți vei vedea patria și înapoierea în țară este un motiv de bucurie. Nu fi îngrijorat, puterea politică comunistă este cea mai civilizată din întreaga lume, iar partidul și poporul chinez sînt de o mare generozitate."

"Mincinosul", am gîndit eu privind spre Asnis care începuse să sforăie. "Vorbele tale, berea, fructele și bomboanele tale, toate-s niște minciuni. Viața mea, ca și roua de afară, cînd va răsări soarele se va topi. Dormi ca o buturugă!"

Pe atunci în capul meu erau numai străbunii, nu și patria, iar pe comuniști îi asociam cu un "torent furios și un

animal sălbatic", nici vorbă de civilizație. Atribuiam tratamentul uman de care mă bucurasem în Uniunea Sovietică, stat comunist, faptului că era unul din aliații care trebuiau să respecte niște înțelegeri internaționale. În ce privește China, situația era alta. Partidul Comunist Chinez îl înlăturase pe Ciang Caișec, nu recunoștea nici o "dominație anterioară" și era natural să-i fiu indiferent, să nu aibă nici o reținere față de mine. Pe când eram la Peițing, Thientin, Ceangciun, timp de peste zece ani auzisem aceeași propagandă, în sensul că partidul comunist este întruchiparea "cruzimii" și "brutalității" și că mă urăște de o sută de ori mai mult decât Ciang Caișec. Mai pot eu rămâne în viață dacă voi ajunge în mâinile unor asemenea oameni? Mai bine "să mor împăcat" decât să trăiesc în minciună așa viață. Această idee m-a dominat în ultimii zece ani. Acum consider că gândul meu de atunci de "a trăi în minciună" a fost o iluzie precum tot iluzie a fost și gândul de "a muri împăcat".

Toată noaptea m-au bîntuit asemenea gânduri înspăimîntătoare. A doua zi dimineața, când căpitanul Asnis mi-a spus să merg cu el să ne întâlnim cu reprezentantul guvernului chinez, singura mea dorință era ca înainte de a muri să am curajul să strig: "Trăiască împăratul!"

Cu mintea amorțită, l-am urmat pe Asnis într-un alt compartiment, unde așteptau doi chinezi. Unul era îmbrăcat cu haine civile de culoare albastră, iar celălalt în uniformă militară kaki, fără epoleți. Pe piept avea o emblemă pe care scria: "Armata populară chineză de eliberare". Ambii s-au ridicat în picioare și au schimbat câteva cuvinte cu Asnis. Apoi cel în civil s-a întors către mine, m-a măsurat de sus pînă jos, și a spus: "Am primit ordin din partea premierului Giou Enlai să vă preiau. Acum stăteți în patrie."

Am plecat capul așteptînd ca militarul să-mi pună cătușele, dar acesta, mă privea fără să se miște.

"Știe că nu pot să fug". După vreun ceas, avînd acest gând, am coborît din vagon împreună cu Asnis. Pe peron, erau două rînduri de militari chinezi avînd cusute pe uniformă însemnele armatei de eliberare. Am trecut printre cele două rînduri și ne-am urcat în trenul din cealaltă parte a peronului. În acest timp foarte scurt mi-am amintit că armata de opt milioane de soldați a lui Ciang Caișec a fost zdrobită de oameni purtînd această uniformă. Probabil că în ochii lor eu eram mai puțin decât un vierme.

Intrînd într-un vagon, am văzut un grup de foști demnitari "Manciu" și pe membrii familiei mele. Stăteau liniștiți și nici unul nu era legat și nici cătușe la mîini nu aveau. Am fost condus la un loc în apropiere de capătul vagonului, unde un soldat mi-a pus geamantanul pe suportul de bagaje. M-am așezat și am vrut să mă uit pe fereastră. De-abia atunci am observat că geamurile vagonului erau acoperite cu ziare. M-am uitat spre cele două capete ale vagonului: în fiecare capăt era cîte un militar înarmat. M-am înfricoșat. Atmosfera era foarte gravă. Sigur că vom fi duși la locul execuției. Toți aveau înscrisă pe față expresia palidă a morții.

După puțin timp un militar neînarmat, părea a fi ofițer, a intrat în vagon și s-a oprit la mijlocul lui.

"Foarte bine, acum v-ați întors în patrie", a spus el privindu-ne. "Guvernul popular central a aranjat totul, nu trebuie să vă faceți griji. În tren există personal medical care va putea acorda asistență celor care au nevoie..."

Ce însemnau oare toate acestea? "Patria", "totul a fost aranjat", "să nu ne facem griji", "asistență medicală". Aaa, am înțeles, probabil că vor să ne liniștească, să nu se întîmple ceva pe drum. Apoi au venit cîțiva soldați cu uanuri¹ și chuaiți², pe care le-au împărțit fiecăruia, spunîndu-ne: "Să aveți grijă de ele, să nu se spargă, pe drum e greu să le înlocuim". M-am gîndit că drumul pînă la locul execuției va fi lung, altfel nu ne-ar fi spus aceste cuvinte.

Micul dejun a constatat în zarzavaturi murate în sos de soia, ouă fierte și orez. Gustul acestei mîncări familiare, după atîția ani de străinătate, a mulțumit pe toată lumea, astfel că oala cu orez s-a golit imediat. Văzînd aceasta, soldații ne-au cedat și porțiile lor. Știam că în tren nu exista bucătărie și că ei vor trebui să aștepte pînă la stația următoare, cînd vor face altă mîncare, și de aceea gestul lor m-a impresionat. Dar, în final, am ajuns la concluzia că aveau gînduri necurate în legătură cu noi.

1 Castrone din care se servește mîncare

2 Bețigoare cu care se mîncă

După micul dejun, oamenii s-au mai luminat la față. S-a comentat gestul soldaților de a ne oferi mîncarea lor ca un act de disciplină și educație, ceea ce ne-a dat încrederea că pe parcursul călătoriei nu vom fi tratați prost. Dar eu aveam altă părere: consideram că acești oameni - comuniștii - mă urăsc de moarte și probabil că mă vor asitina în timpul călătoriei pentru a se răzbuna. Îmi intrase această idee în cap și aproape că eram sigur că acest lucru se va întîmpla în noaptea aceea; unii s-au culcat după micul dejun, dar eu eram neliniștit și simțeam nevoia să vorbesc cu cineva. Aș fi vrut să fac cunoscut ostașilor din escortă că nu vreau să mor.

Vizavi de mine stătea un soldat foarte tînăr. Părea să fie cea mai potrivită persoană cu care să discut. M-am uitat cu atenție la el și am găsit motiv de conversație cu privire la emblema pe care o avea pe piept: "Armata populară chineză de eliberare".

"Sînteți soldat al Armatei populare chineze de eliberare?" (foloseam pentru prima dată cuvîntul "sînteți"); cuvîntul "eliberare" mi s-a părut interesant. "Eu sînt un budist, ideea de eliberare există și în scrierile budiste. Buddha al nostru este milos și dorește să elibereze toate vietățile..."

Tînărul soldat a făcut ochii mari și m-a ascultat fără să scoată un cuvînt. Cînd am spus că eu niciodată n-am ucis vreo vietate, nici măcar o muscă, a avut o expresie de stupefacție. M-am oprit fără să vreau. Cum puteam eu să știu că acestui tînăr soldat i se păreau incredibile afirmațiile mele?

Disperarea mea s-a accentuat. Sunetul roților de tren mă făcea să simt că moartea este din ce în ce mai aproape. M-am ridicat și am început să mă mișc prin spațiul dintre bănci, de la un capăt la altul al vagonului. M-am oprit cîteva minute în fața ușii de la WC și apoi mi-am reluat mișcarea. Pe la mijlocul vagonului, l-am auzit pe nepotul meu Siao¹ Siu vorbind în șoaptă cu cineva. Mi s-a părut că aud cuvintele "democrație" și "monarhie" și atunci m-am oprit și am strigat:

1 Diminutiv închinînd "micul" care se așază înaintea numelor copiilor și tinerilor.

"Mai vorbești acum de monarhie? Dacă cineva vrea să spună că democrația nu este bună, va avea de-a face cu mine."

Toți au rămas stupefiați de această ieșire a mea. Eu am continuat să țip isteric: "Ce vă uitați așa la mine? Nu vă speriați, ei mă vor omorî numai pe mine."

Îndată a venit un soldat care m-a tras înapoi la locul meu, spunându-mi: "Trebuie să te odihnești!" M-am agățat de el ca un ieșit din minți și am șoptit: "El nu este nepotul meu. Gîndește foarte rău, e împotriva democrației. Mai este unul Giau, fost ofițer ciangcaișist, în Uniunea Sovietică a vorbit numai de rău..."

Am ținut-o așa pînă am ajuns la locul meu. Cînd soldatul acela mi-a spus să mă întind, n-am avut încotro și m-am întins continuînd să vorbesc. Am închis ochii, dar gura continua să vorbească. În final, probabil și pentru că nu dormisem cîteva nopți, am adormit.

M-am trezit a doua zi dimineață. Am vrut să știu ce s-a întîmplat cu cele două persoane pe care le denunșasem. M-am ridicat în picioare și m-am uitat: Siao Siu și Giau erau pe locurile lor. Siao Siu avea o expresie normală, dar Giau arăta puțin ciudat. M-am apropiat de el și cu cît mă apropiam cu atît părea mai deprimat și se uita din cînd în cînd la mîinile sale. Am tras concluzia că știe că i se apropie moartea și îi este milă de el însuși. Mi-am amintit de poveștile despre răzburarea spiritelor și m-am temut că după moarte spiritul lui va veni să-mi ceară socoteală. Gîndind astfel, m-am dus în fața lui, am ingenuncheat și am făcut căthou. În felul acesta credeam că îndepărtez nenorocirea. Apoi m-am întors la locul meu și am început să recitesc din scriptele budiste.

Trenul și-a încetinit viteza și în final s-a oprit. Cineva a spus în șoaptă: "Ceangciun". Am sărit în sus și m-am repezit la fereastră căutînd în van o gaură în hîrtie să privesc afară. N-am putut să văd nimic, am auzit numai oameni cîntînd undeva în apropiere. M-am gîndit că acesta este locul unde voi muri, locul unde fusesem împărat. Toți se strînseseră, așteptau judecarea mea în public. În timp ce eram în Uniunea Sovietică am citit în ziare despre lupta împotriva despoților locali și știam cum se procedează la procesele publice: în primul rînd, acuzatul este

adus de un milițian... Tocmai atunci au urcat în tren doi soldați, lucru care m-a speriat. Dar aceștia veniseră să aducă micul dejun și după venirea lor trenul s-a pus iarăși în mișcare.

Cînd am ajuns la Șeniang, am fost convins că voi muri aici, pe locurile unde s-au ridicat străbunii mei. La puțin timp după oprirea trenului, în vagon a urcat un străin cu o hîrtie în mînă: "Astăzi e foarte cald", a anunțat el. "Cei mai în vîrstă să vină cu mine să se odihnească puțin." Apoi a dat citire numelor de pe lista pe care o avea în mînă. Mi s-a părut ciudat că eram inclus pe listă nu numai eu, dar și nepotul meu Siao Siu. Eu aveam 44 de ani, aș fi putut fi considerat bătrîn, dar ce era cu Siao Siu care avea numai 30 de ani? Mi-a fost clar că era vorba de o stratagemă. Eu fusesem împărat, ceilalți miniștri, iar Siao Siu fusese denunțat de mine. S-a terminat cu noi. Am urcat cu toții într-o mașină urmată de soldați înarmați. "S-a terminat!", i-am zis eu lui Siao Siu. "Te voi duce să-ți vezi străbunii." El s-a albit la față. Omul cu lista a spus rîzînd: "De ce te temi? Nu ți-am spus că vă duc să vă odihniți?" Nu i-am dat atenție, în sinea mea gîndeam: "Minciuni! Minciuni! Minciuni!"

Mașina s-a oprit în fața unei clădiri, la poarta căreia se aflau soldați înarmați. Un soldat nelarmat ne-a salutat și ne-a condus spunîndu-ne: "Urcați!" Prinsesem curajul disperării: dacă tot trebuie să mor, atunci să mor mai repede. Mi-am scos haina și am pus-o sub braț, apoi am început să urc scările. Mergeam din ce în ce mai repede, depășindu-l pe soldatul care ne conducea, astfel încît el a trebuit să se grăbească spre a ajunge iarăși în față. După ce am ajuns sus, mi-a arătat o cameră mare cu scaune și mese pe care erau fructe, țigări și prăjituri. Mi-am aruncat haina pe masă și am luat un măr, din care am mușcat, convins că acesta este banchetul condamnaților la moarte și cu cît voi mîncă mai repede, cu atît se va sîrși mai repede. Mîncasem aproape jumătate de măr cînd au început să sosească și ceilalți, unul cîte unul. Într-o clipă s-a umplut camera. În afară de noi cei zece de pe listă, au mai venit și mulți civili și militari. Un civil care stătea aproape de mine a început să vorbească. Dar eu eram ocupat cu mărul și nu am dat atenție la ce spunea. După ce am terminat de mîncat, m-am sculat în picioare și l-am întrerupt:

"Termină! Hai să mergem mai repede!"

Cțiva oameni îmbrăcați în civil au izbucnit în rîs, la fel și cel care vorbea:

"Ești prea grăbit. Nu te teme. Cînd vei ajunge la Fușun să te odihnești și să te apuci de învățat..."

Vorbele lui m-au uimit. Oare n-or să mă omoare? Ce înseamnă asta? Tocmai atunci a venit și cel care ne adusese aici. Ținea în mînă lista. S-a adresat celui care vorbea raportîndu-i că în afară de Si Sia, care era bolnav, toți ceilalți erau prezenți. Auzindu-l, am fost și mai convins că vom fi executați. M-am repezit și am smuls lista din mîna ofițerului. Deși acest gest al meu a provocat ilaritate, acum eram sigur că lista nu era un ordin de execuție sau ceva asemănător. Tot atunci a venit și fiul lui Giang Ținghui. El se întorsese în China mai devreme, cu un alt grup de criminali de război. Ne-a povestit despre situația acestora și a adus vești de la familiile unora dintre noi. Cînd am auzit că primul grup este în viață, familiile lor sînt bine, copiii lor învață sau muncesc, ni s-au luminat fețele. Ochii mi s-au umplut de lacrimi...

Cu toate că destinderea n-a durat mai mult de o oră, cît a durat drumul de la Șeniang la Fușun, acest lucru m-a salvat de la nebunie. De cînd ne urcaserăm în tren la Habarovsk, timp de cinci zile nu mă gîndisem decît la moarte.

2. Sosirea la Fușun

Pe tot parcursul călătoriei pînă la Fușun, am ascultat tot felul de proiecte în roz referitor la situația noastră. Atmosfera în tren se schimbase complet, fumam țigările luate de la Șeniang și făceam bucuroși conversație. Cineva a spus că a fost cîndva la unul din cele mai luxoase cluburi din Fușun, dar că, probabil, pe noi nu ne vor duce acolo; alții spuneau că nu vom rămîne mult la Fușun, ne vom odihni cîteva zile, vom citi cărți comuniste cîteva zile și apoi vom pleca acasă. Unii chiar spuneau că după ce vor ajunge la Fușun vor telegrafia acasă să-și pregătească familiile, iar alții se gîndeau că vor putea face înții o baie în izvoarele termale de aici înainte de a pleca. Ne făceam tot felul de iluzii la care nu merită să mă refer. Amin-

tindu-ne de spaima prin care trecusem, eu și ceilalți, ne amuzam. Dar când am coborât din tren la Fușun și am văzut că sîntem înconjurați de soldați înarmați, zîmbetul a dispărut de pe fețele noastre.

Am fost escortați de militari care ne-au urcat în cîteva mașini. Începînd de atunci am simțit că nu mai gîndesc și nu știu cît timp am rămas în starea aceea de amorțeală. Îmi amintesc numai că mașina s-a oprit și m-am trezit lîngă un zid înalt de cărămidă roșie. Iarăși zidul. Și încă un zid deasupra căruia era întinsă sîrmă ghimpată și cu turnuri de pază la colțuri. Am coborât din mașină și am pornit încolonați pe un drum pînă în fața unei clădiri cu un singur cat. Toate geamurile aveau gratii. Am înțeles că era o închisoare.

Am fost escortați pînă la intrarea unei alte clădiri și după ce am străbătut un coridor îngust am ajuns într-o cameră. Aici am fost percheziționați și apoi preluați de niște oameni neînarmați. Eu și cîțiva nepoți am urmat un militar care ne-a condus într-o celulă. Îndată, în spatele meu ușa s-a închis cu un zgomot care mi-a zgîriat urechile. În celulă se afla un pat lung de lemn, o masă și două bănci. Nu-i cunoșteam foarte bine pe cei cîțiva foști ofițeri ai statului "Manciu" care se aflau în celulă cu mine. Nu mă gîndeam să vorbesc cu ei și nu știu dacă ei erau speriați ca și mine sau inhibați de prezența mea. Stăteau cu capetele plecate și nici unul n-a scos nici un cuvînt. După un timp, am auzit ușa deschizîndu-se, a intrat un gardian care m-a luat și m-a dus în altă celulă. Am fost surprins să-i găsesc aici pe trei dintre nepoții mei, pe fratele meu Pu Tie și socrul meu Jung Iuan. Ne dădeau deci voie să stăm împreună. Ei primiseră plăpumi și saltele noi, precum și obiecte de toaletă și luaseră și pentru mine un rînd.

Ceea ce m-a liniștit a fost analiza pe care a făcut-o socrul meu Jung Iuan, bazîndu-se pe experiența sa: "Aceasta este o închisoare militară, toți sînt îmbrăcați în uniforme militare. Se pare că nu ne amenință nici un pericol imediat... altfel nu ne-ar fi dat periute de dinți și prosoape. Cînd ne-au percheziționat, ne-au reținut valorile care se aflau asupra noastră, dar ne-au dat chitanțe pentru ele, nu pare a fi... așa se procedează cu infractorii de rînd. În plus, mîncarea nu este deloc rea."

"Probabil că este banchetul celor condamnați la moarte", a sugerat nepotul meu Siao Cu fără nici o rezervă.

"Nu! La un asemenea banchet se dă și băutură, or nouă nu ni s-a dat nici un fel de băutură. Să vedem cum va fi masa următoare, dacă va fi tot așa de bună, nu este ce crezi tu. N-am auzit ca unui condamnat la moarte să i se dea cîteva banchete", a spus el cu încredere.

A doua zi am început să cred în cuvintele socrului meu, nu atît din cauza mîncării, care a continuat să fie bună, ci datorită faptului că un medic militar ne-a făcut un consult general. Consultul a fost foarte detaliat și am fost întrebați chiar de ce boli am suferit în trecut, ce obișnuim să mîncăm și ce nu putem să mîncăm. Am primit pantaloni și haină neagră, cămăși albe noi și, lucru și mai surprinzător, țigări. Evident că acesta nu era modul în care erau tratați condamnații la moarte.

După cîteva zile, un om scund de statură, în jur de 40 de ani, a intrat în celula noastră. Ne-a întrebat pe fiecare de nume, ce cărți am citit în Uniunea Sovietică și dacă am dormit bine în cele cîteva nopți. După ce a ascultat răspunsurile noastre, a dat din cap și a spus: "Bine! Veți primi îndată cărți și ziare, să vă apucați serios de studiu." După cîteva ore am primit cărți, ziare, diverse șahuri și cărți de joc. Începînd de la această dată, ascultam de două ori pe zi radioul care era instalat pe hol: o dată știrile și altă dată muzică.

În afară de aceasta, în fiecare zi după-amiaza aveam o oră și jumătate de plimbare în curte. Prima dată cînd am ieșit la plimbare, nepotul meu Siao Cu a aflat că cel care ne spusese "să ne apucăm de studiu" era directorul închisorii pentru prizonierii de război.

Mai tîrziu am aflat că cel care ne adusese cărțile era șeful unei secții și se numea Li.

În acele zile, în afară de directorul închisorii, la tot personalul închisorii ne adresam cu "domnule" (pe atunci nu cunoșteam un alt apelativ). Domnul Li ne-a adus trei cărți - "Despre noua democrație", "Istoria Chinei în ultimii o sută de ani" și "Istoria noii revoluții democratice"¹. Ne-a

spus că în momentul de față nu sînt cărți suficiente și trebuie să le citim pe rînd, sau cineva să le citească cu voce tare și ceilalți să asculte. Foarte mulți termeni folosiți în aceste cărți îmi sunau ciudat, dar cel mai ciudat lucru mi s-a părut să ceri prizonierilor să citească.

Primul dintre noi care a manifestat interes pentru aceste cărți a fost Siao Cu. El citea cel mai repede dintre toți și imediat punea întrebări și cerea să-i fie explicate. Cînd nici unul dintre noi nu putea să-i explice, apela la personalul închisorii. Jung Iuan îl zeflemisea: "Unde te crezi, la școală? Aceasta este închisoare! Iar Siao Cu răspundea: "Dar nu ne-a spus directorul că trebuie să studiem?" "Chiar dacă studiem, tot închisoare se cheamă. Am auzit ieri, cînd am ieșit la plimbare, că în trecut aici tot închisoare a fost. A fost în trecut este și acum, cu toate cărțile și ziarele acestea", i-a răspuns Jung Iuan. Pu Tîc s-a alăturat discuției afirmînd că a auzit că și în închisorile japoneze există cărți, dar că n-a auzit niciodată ca în China să fie "închisori civilizate" ca aceasta. Jung Iuan a negat din cap zicînd: "Închisoarea este tot închisoare, chiar dacă este civilizată, tot închisoare rămîne. Mai bine v-ați apuca să recitiți scriptele budiste". Siao Cu a vrut să-l contrazică, dar el a închis ochii și a început să recite sutre cu voce ridicată.

Într-o zi, cînd ne-am întors de la plimbare, Siao Cu ne-a adus la cunoștință o știre pe care abia o afluase. Cineva a vrut să-i dea paznicului un ceas și a fost refuzat și mustrat. Această știre a provocat comentarii din partea cîtorva tineri. Siao Cu a mai spus că apa pentru ultima noastră baie fusese cărată cu găleata de paznici, robinetul de apă caldă fiind stricat: "N-am mai auzit ca paznicii să care apă pentru deținuți" - a comentat Siao Siu. Siao Jui a considerat că paznicii de la închisoarea aceea nu erau paznici în sensul tradițional al cuvîntului, ei nu înjură și nici nu bat. Jung Iuan, care terminase de recitat sutre și se pregătea de masă, a mormăit, rîzînd cu răceală:

"Voi, tinerii, n-aveți experiență: vă mirați de orice lucru. Cel care a vrut să dea ceasul probabil că n-a folosit momentul potrivit. Dîndu-l în văzul lumii, cum putea paznicul să-l accepte? Credeți că dacă nu ne înjură și nu ne bat în inimile lor nu ne urăsc? O să vedeți voi ce pedeapsă ne așteaptă."

"Dar despre câratul apei ce-ai de spus?", l-a înfruntat Siao Cu. "Cărlindu-ne apă să facem baie, înseamnă că ne-au pedepsit?"

"Indiferent ce crezi tu", a mormăit Jung Iuan, "comuniștii nu pot să ne iubească pe noi."

Și-a pipăit buzunarul și deodată a zis supărat: "Mi-am uitat țigările pe pervazul ferestrei afară. Ce păcat, era ultimul pachet pe care-l mai aveam de la Șeniang." Apoi a deschis un alt pachet cu țigări de calitate inferioară continuând să bombăne: "Toți paznicii de aici" fumează, consider că le-am făcut cadou un pachet de țigări."

Dar nici n-a apucat să termine că ușa celei s-a deschis și paznicul Uang a intrat având în mână ceva: "Și-a uitat cineva de aici țigările afară?", a întrebat el. Toți am văzut că ținea în mână țigările lui Jung Iuan.

El și-a luat țigările și, mișcat, a mulțumit: "Mulțumesc, domnule Uang, mulțumesc, domnule Uang!" După ce nu s-au mai auzit pașii paznicului Uang, Siao Cu a izbucnit în râs și l-a întrebat ce a citit din scriptele budiste de a primit așa repede țigările înapoi. Jung Iuan și-a aprins țigara, a tras de câteva ori din ea și deodată s-a lovit peste șold: "Acești paznici au fost aleși special. Desigur că era normal să fi ales oameni cultivați pentru a putea să ne facă față."

Siao Cu s-a oprit din râs, Pu Ție a aprobat grabnic din cap, iar ceilalți doi nepoți au fost copleșiți de judecata lui Jung Iuan. Eu, ca și Pu Ție, am fost de acord cu explicația acestuia.

La câteva zile s-a produs ceva ce a zdruncinat judecata lui Jung Iuan. După ce ne-am întors de la plimbare, Pu Ție plin de nerăbdare a luat repede ziarul din ziua aceea, spunându-ne bucuros că a auzit niște comentarii cu privire la un articol din ziar. În acel articol sînt expuse motivele pentru care China nouă dorește ca noi să studiem. Toți ne-am strîns în jurul lui să vedem articolul pe care-l căuta. Am uitat titlul celui articol, îmi amintesc numai că Pu Ție a citit un pasaj în care scria că China nouă are nevoie stringentă de oameni capabili, care trebuie formați în mare număr, și că trebuie selecționate cu curaj nobile cadre. În afară de Jung Iuan, toate capetele s-au aplecat deasupra ziarului. După cum auzise Pu Ție de la cei din alte celule, guvernul ne cerea să studiem și ne acorda un

tratament preferențial, deoarece, lipsind oamenii pregătiți, ne vor folosi pe noi. Astăzi mă gândesc cât de ridicoli eram, dar atunci majoritatea așa gîndeau. În acea celulă, cu toate suspiciunile lui Jung Iuan, toți eram convinși că așa va fi.

Îmi amintesc că, începînd din acea zi, în celulă s-a schimbat total atmosfera: am început cu toții să studiem cu seriozitate. Înainte, în afară de Siao Cu, noi ceilalți găseam neinteresante cărțile primite, pline de termeni noi, și citeam cîte-un pasaj numai pentru a fi văzuți de paznicii care circulau pe culoar. Acum, indiferent dacă eram sau nu văzuți de paznici, învățam cu seriozitate. Dar nu era nimeni care să ne explice, așa-zisul studiu constînd numai în însușirea termenilor noi. Jung Iuan, desigur, nu participa, și continua să recite cu ochii închiși sutre budiste, în timp ce noi studiam.

Optimismul meu orb n-a ținut prea mult. La scurt timp, autoritățile închisorii au făcut o reorganizare și pe mine m-au separat de restul familiei.

3. Separat de membrii familiei mele

De ce am fost separat de familia mea? Am înțeles mult mai tîrziu că aceasta a fost o măsură foarte importantă pentru reeducarea mea. Dar pe-atunci gîndeam că această măsură a fost luată din ura partidului comunist față de mine. Consideram că ei intenționează să chesționeze pe membrii familiei mele în legătură cu activitatea mea din trecut, pentru a mă condamna ulterior.

După arestare, ajungînd în Uniunea Sovietică, am spus că toate acțiunile mele trădătore au fost făcute sub presiune. Tratatивele cu Doihara le-am prezentat drept rezultat al unei "răpiri armate", iar cîrdășia mea cu imperialismul japonez și ploconirile mele în fața lor, spre a le obține favoarea, le-am ascuns total. Rudele mele, care cunoșteau dedesubturile, m-au ajutat să acopăr adevărul și să-i înșel pe sovietici. Acum mă întorsesem în patrie și aveam și mai mare nevoie de ajutorul lor. Trebuia să-i supraveghez pentru a mă asigura că nu divulgă ceva ori că nu spun ceea ce n-ar trebui să spună. Eram îngrijorat în special de Siao Siu.

În prima zi la Fuşun am constatat că atitudinea lui se schimbase, ca rezultat al unui incident care avusese loc în tren. În acea zi, după ce am intrat în celulă, am simţit dintr-o dată că mi se caşără ceva pe gît şi l-am chemat pe Siao Siu să se uite ce este. Înainte venea imediat ce era chemat, dar acum s-a prefăcut că nu m-a auzit şi nici nu s-a mişcat. Nu numai atât, dar cînd a venit Siao Jui şi a găsit o omidă pe gîtul meu, pe care a aruncat-o jos, Siao Siu, care era alături, a mormăit: "Tot mai salvează vieţi, salvează viaţa acestei insecte ca să vatăm pe alţii." Auzindu-l, am simţit o slăbiciune în tot corpul.

La cîteva zile după aceea, în timp ce Siao Jui îmi făcea patul, i-am spus să-mi scuture plapuma. Dar acesta era un lucru neplăcut întrucît toată celula se umplea de praf. Pu Tîe şi-a strîns buzele a nemulţumire şi s-a dat într-o parte. Siao Cu şi-a astupat nasul şi i-a spus lui Siao Jui: "Gata, gata, ajunge, că ne înecăm de atîta praf". Siao Siu i-a smuls plapuma din mînă şi a aruncat-o pe pat zicînd: "Nu sînteţi numai voi aici, mai sînt şi alţii. Nu se poate să nu aveţi consideraţie faţă de ceilalţi!" Eu m-am întunecat la faţă şi am spus: "Ce înseamnă «noi» şi «ceilalţi»? Ți-ai pierdut respectul?" Nu mi-a răspuns nimic, s-a întors şi s-a aşezat la masă. După puţin timp am văzut că scria ceva mişcîndu-şi buzele. Am vrut să văd ce scrie, dar cum m-am apropiat el a rupt hîrtia. Am avut totuşi timp să citesc cuvintele: "Vom vedea noi!".

Începînd de atunci am făcut totul să fiu prieten cu el. Apoi am folosit orice prilej să le explic nepoţilor mei că nu se poate renunţa la principiile care guvernează relaţiile dintre oameni şi că în momentele grele este esenţial să fim loiali unii altora şi să rămînem împreună. Cînd Siao Siu nu era prezent, îi avertizam pe ceilalţi să fie foarte atenţi cu el, să nu pornească pe un drum greşit şi să facă vreo prostie, să-l atragă de partea lor.

Drept rezultat al eforturilor noastre, Siao Siu n-a constituit o problemă. Dar după apariţia aceluia articol din ziar, ne-am făcut noi iluzii, iar atitudinea lui Siao Siu s-a schimbat complet. Tocmai cînd am încetat să fiu îngrijorat în ce-l priveşte, gardianul mi-a spus să mă mut într-o altă celulă.

Siao Jui şi Siao Cu mi-au strîns aşternutul, mi-au luat geamantanul şi mi l-au mutat în noua celulă. Le-am lăsat

acolo și am plecat. Eram singur în mijlocul unor oameni străini și mă simțeam foarte stînjenit. Nu-mi venea nici să mă așez, nici să stau în picioare. Am găsit în această celulă opt oameni. Cînd m-au văzut, s-au inhibat și n-au scos nici un cuvînt. Așternutul meu a fost pus pe un pat lîngă perete. Mai tîrziu am înțeles că în acel loc iarna era cald și vara rece - era lîngă calorifer și fereastră. Dar pe atunci eram preocupat numai de pericolul de a fi despărțit de familie și n-am observat pe fețele lor respectul pentru mine. M-am așezat în tăcere și patul mi s-a părut foarte tare. M-am ridicat și am început să mă mișc dintr-o parte în alta, apoi mi-a venit o idee și am ciocănit în ușa celei.

"Ce este?" a întrebat un gardian deschizînd ușa.

"Spune-mi, domnule, aș putea să discut cu directorul închisorii?"

"Despre ce?"

"Vreau să-i spun că n-am fost despărțit niciodată de membrii familiei mele, nu sînt obișnuit."

Mi-a spus să aștept. S-a întors îndată și mi-a comunicat că directorul îmi permite să mă întorc la ai mei.

Eram în culmea bucuriei, mi-am strîns așternutul, gardianul m-a ajutat să duc geamantanul și m-am întors în vechea celulă. Pe coridor m-am întîlnit cu directorul.

"Din considerație pentru tine și celelalte persoane mai în vîrstă, autoritățile închisorii au hotărît să vă dea mîncare de calitate mai bună", a spus directorul. "Am socotit că dacă tu locuiești împreună cu rudele, dar mîncîci altă mîncare, ar putea să aibă o influență negativă asupra lor, de aceea..."

Am înțeles la ce s-a gîndit directorul și fără să mai aștept să termine, am spus în grabă: "Nu-i nimic, garantez că nu vor fi influențați". Era cît pe aci să spun: "Ei au fost obișnuiți cu așa ceva."

Directorul a zîmbit. "Gîndești prea simplu. Ți-ai închipuit vreodată că trebuie să înveți să-ți porți singur de grijă?"

"Da, desigur", am spus eu repede, "dar trebuie să învăț treptat, cîte puțin, cîte puțin..."

"Foarte bine", a aprobat directorul, "atunci să începi chiar de acum".

Cînd am ajuns în celula unde erau ai mei, mi s-a părut că ne despărțiserăm de foarte mult timp. Ei s-au bu-

curat să mă revadă, iar eu le-am spus ce mi-a comunicat directorul, că trebuia să învăț să am singur grijă de mine. Din acestea ei au tras concluzia că guvernul nu ne va condamna și au fost și mai bucuroși.

Dar familia nu m-a lăsat să-mi port singur de grijă și nici eu nu m-am preocupat. Din cuvintele directorului mi-am dat seama că totuși, mai devreme sau mai târziu, tot ne va despărți și am început să mă gândesc cum să previn acest lucru. Dar nu mi-am închipuit că mi se lăsase atât de scurt timp la dispoziție: după zece zile, înainte de a găsi vreo soluție, un gardian mi-a spus să-mi împachetez lucrurile.

În timp ce Siao Jui îmi strângea lucrurile, le-am dat alor mei câteva sfaturi. Deoarece mă temeam să nu fiu auzit de gardianul care aștepta afară lângă ușă, și întrucât în celula noastră se aflau și doi foști oficiali ai guvernului marionetă, le-am scris, dar destul de vag, cam în felul următor: ne-am înțeles foarte bine, după plecarea mea să continuați să fiți loiali, să nu vă dezbinați, eu am mare încredere în fiecare dintre voi. După ce am terminat de scris, i-am dat notița lui Pu Tîe spunându-i s-o treacă din mână în mână pe la toți ai noștri. Am sperat că ei vor putea înțelege că ceea ce am vrut să spun cu adevărat era că trebuia să-și cenzureze cuvintele.

Nepotul meu mi-a luat așternutul și geamantanul și m-a condus iarăși în celula unde mai fusesem. Am fost instalat din nou în vechiul pat. Ca și data trecută, n-am putut sta locului și am început să mă plimb de colo până colo, apoi am ciocănit în ușa celulei.

Același gardian a deschis. Acum știam că se numește Liu și mă simțeam apropiat de el din cauza unor paoși. Cu puțin timp înainte, ni s-a adus pentru prima dată paoși. Le-am găsit așa de gustoase că le-am mâncat pe nerăsuflăte. Văzînd ce repede le-am mâncat, ne-a întrebat dacă ne-am săturat. Unii n-au răspuns nimic, alții au mormăit că s-au săturat. El a plecat și s-a întors cu o oală plină de paoși fierbinți. Mi s-a părut că este un om de inimă și i-am spus:

"Domnule Liu, am o treabă..."

"Vrei să-l vezi pe director?" a întrebat el.

"Aș vrea să mă sfătuiesc mai întâi cu tine. Eu... eu..."

"Tot nu ești obișnuit?" și a râs. Am auzit că în spatele meu râdeau și ceilalți. Fără să vreau m-am înroșit la față și, încurcat, am încercat să-i explic.

"Nu, nu spun că vreau să mă mut înapoi. Mă întreb numai dacă aș putea să mă văd o dată pe zi cu familia mea. M-aș simți mult mai bine dacă s-ar putea."

"Puteți să vă vedeți când ieșiți la plimbare, nu-i nici o problemă."

"Aș vrea să pot să stau de vorbă cu ei. Oare-mi dă voie directorul?"

Exista o regulă că persoane din celule diferite nu puteau sta de vorbă împreună.

"Voi întreba."

Am primit permisiunea și de atunci puteam să discut cu membrii familiei mele în fiecare zi când ieșeam la plimbare. Cîțiva nepoți îmi spuneau zilnic ce s-a mai întîmplat în celula lor și ce li s-a spus din partea autorităților. Siao Cu părea să fie nepăsător, Siao Siu era ca și înainte iar Siao Jui continua să-mi spele hainele și-mi cîrpea ciorapii.

Mă liniștisem în problema de care eram îngrijorat, dar au apărut altele noi. Timp de 40 de ani, "mîncarea mi se adusese la gură, hainele mi se puseseră în mîină" și acest mod de viață se răzbuna acum.

Niciodată nu-mi strînsesem plapuma, nu-mi făcusem patul, nu-mi pusesem apă să mă spăl. Nu mă spălasem singur pe picioare și nu-mi încheiasem șireturile la pantofi singur. Nu atinsesem niciodată un polonic, un satlr, o foarfecă, un ac și o ață. Iar acum trebuia să fac totul singur și mă simțeam îngrozitor. Dimineața, cînd oamenii terminaseră cu spălatul, eu de-abia mă îmbrăcam. Cînd voiam să mă duc să mă spăl și eu, cineva îmi atrăgea atenția că trebuia să-mi fac mai întâi patul, iar pînă să strîng eu patul, ceilalți erau gata de mult. Cînd îmi puneam periușa de dinți în gură, constatam că n-am pus praful de spălat pe ea. Pînă terminam eu cu totul, ceilalți terminaseră de mîncat. În fiecare zi eram în urma celorlalți, ocupat de nu-mi vedeam capul.

Nu mă deranja prea tare că eram mai încet și dezordonat decît ei, cît mă deranja faptul că râdeau în spatele meu. Cei opt tovarăși de celulă erau foști ofițeri "Manciu"

și în trecut n-ar fi îndrăznit niciodată să ridice capul în prezența mea. În primele zile când am venit în celula lor, deși nu mi se adresau cu apelativul "Înălțime" cum mi se adresau cei din familia mea, nu îndrăzneau să folosească cuvântul "tu" și-mi spuneau "domnule" sau evitau să mi se adreseze, arătându-și în felul acesta respectul. Acum însă faptul că se prefăceau că nu mă vedeau și că rîdeau pe furiș mă făcea să mă simt foarte jenat.

Dar nu acesta era lucrul cel mai rău. Din prima zi când am ajuns la Fușun s-a constituit regula ca zilnic, pe rînd, cîte unul să măture celula, să spele, masa și să golească hîrdăul. Atîta timp cît am stat împreună cu familia, sigur că n-am făcut nici unul din aceste lucruri. Ce mă făceam acum dacă-mi venea rîndul? Trebuia să golesc hîrdăul. Îmi închipuiam că-mi umileam străbunii și mă coboram în ochii membrilor familiei mele dacă făceam acest lucru. Din fericire, a doua zi, unul din prizonieri le-a spus celorlalți: "Pu I e bolnav, nu trebuie să facă de serviciu." Am fost așa de fericit, de parcă mă scăpase de la moarte și pentru prima dată în viața mea m-am simțit mișcat.

După ce a trecut pericolul acesta, s-a ivit altceva. Într-o zi când ne plimbam în curte, a apărut directorul. Avea obiceiul să vină de fiecare dată și să stea de vorbă cu unul sau cu altul dintre noi. De data aceasta s-a uitat la mine, m-a măsurat din cap pînă în picioare, iar eu am intrat în panică.

"Pu I", m-a strigat el. Era pentru prima dată de cînd mă întorsesem în China cînd cineva mă striga pe nume. Mi s-a părut ciudat, parcă ceva mi-a zgîriat urechea. Aș fi preferat să-mi pronunțe numărul - "981", așa cum mă strigau gardienii.

"Da, domnule director", am răspuns eu și m-am apropiat.

"Tu ai primit aceleași haine ca și ceilalți, de ce nu arăți ca ei?", a întrebat el încet, cu voce prietenoasă.

M-am uitat la hainele de pe mine, m-am uitat și la ceilalți. Hainele lor erau îngrijite și curate, pe cînd ale mele erau mototolite și murdare. Un buzunar era descusut pe jumătate, îmi lipsea un nasture de la haină, în genunchi aveam o pată de cerneală, nu știu cum se făcea dar un crac de la pantaloni era mai lung decît celălalt. Pantofii mai erau cum mai erau, dar aveam numai cîte o jumătate de șiret la ei.

"Mă aranjez imediat", am spus eu cu voce scăzută, "mă duc să-mi cos buzunarul și nasturele."

"De ce ai hainele așa de mototolite?", m-a întrebat el zîmbind. "Trebuie să fii atent la ce fac ceilalți. Dacă vei învăța ce-i bun de la alții, vei putea face progrese."

Deși directorul îmi vorbise cu blîndețe, eu eram furios. Era pentru prima dată cînd mi se spunea în public că sînt nepriceput, prima dată cînd în ochii altora nu apăream ca o întruchipare a demnității ci ca un "gunoi". "Devenisem obiect de studiu pentru ceilalți." M-am ferit de privirile "miniștrilor" și "generalilor", dorind să coboare întinericul cît mai repede.

M-am strecurat pe lîngă zidul cenușiu și înalt; toată viața am fost înconjurat de ziduri. Dar în trecut eram tratat cu respect și mă bucuram de o poziție specială în spatele zidurilor, chiar și la Ciangciun. Dar acum, între aceste ziduri, nu mai eram nimic. Eram tratat ca și ceilalți și-mi era greu să supraviețuiesc. Mă simțeam mizerabil nu pentru nepriceperea mea, ci pentru că alții mă priveau ca pe un nepriceput și pentru că pierdusem dreptul natural de a fi servit de alții.

În seara aceea am descoperit că, înainte de culcare, ceilalți se dezbrăcau, își împătureau hainele și le puneau sub pernă, în timp ce eu le aruncam la picioare, să-mi fie mai la îndemînă să le iau. Am înțeles că directorul avea dreptate: trebuia să fiu mai atent la ce făceau bun ceilalți - dacă aș fi observat mai demult, astăzi n-aș fi fost pus într-o situație neplăcută. Am fost nemulțumit de tovarășii mei - de ce nu-mi spusese ră și mie ce trebuia să fac? Ce perfidie!

În fapt, acei foști ofițeri ai statului marionetă aveau rețineri chiar și să-mi vorbească, din cauza manierelor mele arogante. Cine ar fi îndrăznit să-mi dea mie lecții?

Astfel am petrecut două luni la Fușun. La sfîrșitul lui octombrie, închisoarea s-a mutat la Harbin.

4. Perioada de la Harbin

În trenul spre Harbin, numai cîțiva tineri aveau chef de vorbă și jucau cărți cu paznicii, în timp ce ceilalți vorbeau foarte puțin și cu voce scăzută. În vagon mai tot timpul a fost tăcere. Mulți dintre noi noaptea n-au putut să

doarmă, iar ziua să mănânce. Deși nu eram atât de speriat ca la sosirea în China, eram mai îngrijorat decât oricare dintre ei. Ne aflam la scurt timp după ce trupele americane care acționau în războiul din Coreea se apropiaseră de Fluviul Ialu, ceea ce a determinat intrarea în acest război antiamerican și de ajutorare a Coreei a unor voluntari chinezi.

Într-o noapte, văzînd că Pu Ţie, ca și mine, nu putea să doarmă, l-am întrebat în șoaptă ce crede despre situația militară. El mi-a răspuns abătut: "Intrarea în război e ca și cînd ai aprinde lumînări să ademenești dracii. S-a terminat cu noi!" Am înțeles din cuvintele "s-a terminat" că China va fi învinsă, iar trupele americane vor ocupa cel puțin Nord-Estul Chinei și, de asemenea, am înțeles că grupul nostru va fi exterminat de comuniști spre a nu cădea în mîinile americanilor. Ulterior am aflat că la fel gîndeau și ceilalți criminali de război.

Disperarea mea s-a accentuat cînd am văzut închisoarea din Harbin. Era un fost penitenciar al statului "Manciu". Intrînd în ea am realizat ce înseamnă să fii răsplătit după faptele proprii. Închisoarea fusese construită după un proiect japonez, special pentru cei care se făceau vinovați de "activitate antimanciucuo și anti-japoneză". Avea două nivele, cu un turn de pază la mijloc, în jurul căruia erau dispuse în formă de evantai celulele, în care erau cîte 7-8 deținuți. Acestea erau prevăzute cu gratii metalice și erau despărțite între ele de ziduri cenușii. În celula mea erau cinci deținuți, și nu părea să fim prea înghesuși. Întrucît era închisoare de tip japonez, nu era prevăzută cu paturi, trebuia să punem saltelele direct pe jos. Am stat în această închisoare timp de doi ani de zile. Ulterior am auzit că a fost demolată. Cînd am venit pentru prima dată, nu știam că foarte puțini dintre cei care fuseseră întemnițați aici în perioada "Manciucuo" au supraviețuit. Zgomotul gratiilor metalice cînd se închideau și se deschideau era prea mult pentru mine și de fiecare dată mă făcea să mă gîndesc la tortură și execuții.

Am avut același tratament ca la Fușun: gardienii erau la fel de blînzi, mîncarea neschimbată. Primeam în continuare ziare, ascultam radioul și desfășuram activitate culturală. Toate acestea, deși mă destindeau într-o oarecare măsură, nu mă făceau să mă simt complet liniștit. Îmi

amintesc că într-o noapte în oraș s-a făcut un exercițiu de alarmă. Sunetele sirenelor au rămas mult timp întipărite în memoria mea.

Înainte de a mă convinge că forțele populare chineze și coreene obțineau victorii în războiul din Coreea, tot timpul mă gândeam că, dacă nu vom muri de mîna chinezilor, vom fi omorîți de bombe americane. Eram sigur că China va fi înfrîntă, iar noi vom muri, și nu mă gândeam la nimic altceva.

Îmi amintesc clar că nici unul dintre noi n-a crezut știrile din presă cu privire la prima victorie a voluntarilor chinezi pe frontul din Coreea. Chiar și după cea de-a doua bătălie, care a avut loc la sfîrșitul anului, cînd am aflat știrile că armatele chino-coreene i-au împins pe americani pînă aproape de paralela 38, aveam dubii. După Anul Nou 1951, într-o zi, unul din cadrele închisorii ne-a citit un anunț despre ocuparea orașului Seul de către trupele chineze și coreene; aplauzele au izbucnit din toate celulele. Dar chiar și atunci am crezut numai pe jumătate. În februarie, presa a publicat "Regulamentul privind pedepsirea contrarevoluționarilor"; autoritățile închisorii nu ne-au permis să citim ziarele de teama de a nu ne alarma. Necunoscînd motivul adevărat, am crezut că pe frontul din Coreea s-au înregistrat înfrîngerii. Am devenit și mai suspicios, considerînd toate știrile anterioare false. Personal am socotit că soarta-mi era pecetluită.

Într-o noapte am fost trezit de zgomotul grătilor metalice care s-au deschis și am văzut cum cîțiva oameni au luat un prizonier din celula alăturată. Am crezut că se apropiiau armatele americane de Harbin și că în această situație comuniștii trecuseră la lichidarea noastră și am început să tremur. Acea noapte nenorocită a trecut foarte greu, ca a doua zi să constat că mă înșelasem. De fapt, cineva din celula alăturată avusese o criză de hernie. Paznicul îl anunșase pe director, care a venit împreună cu un medic și o asistentă să-l consulte pe bolnav. L-am văzut cînd l-au luat să-l ducă la spital, dar în spaima mea am observat numai pantalonii militari, scăpînd din vedere tunicile albe.

Spulberarea acestei confuzii nu m-a consolatat prea mult. De cîte ori auzeam un zgomot de motor, mă gândeam că au venit să mă ia și să mă ducă la procesul public. Ziua

întreagă priveam și ascultam la tot ce se întâmpla dincolo de gratii, iar noaptea aveam coșmaruri. Cei patru militari "Manciu" care se aflau în celulă cu mine nu erau într-o stare mai bună decât a mea. Și ei mâncau din ce în ce mai puțin și aveau moralul din ce în ce mai scăzut. De câte ori auzeam zgomote pe scară, întorceam cu toții capetele să privim și, dacă apărea vreun străin, în celulă se lăsa liniștea, de parcă ne aflam în fața ultimei judecăți. Când ne zbăteam în disperare, a venit în închisoare un șef de la securitate, care ne-a adresat câteva cuvinte, în numele guvernului. Abia după ce l-am ascultat, ne-am simțit mai relaxați.

Acesta s-a așezat în fața turnului de pază și a vorbit, timp de o oră, adresându-se prizonierilor din toate celulele. Ne-a comunicat că guvernul popular nu intenționează să ne execute, ci vrea ca, prin învățătură, să ne transformăm. Ne-a mai spus că partidul comunist și guvernul popular sînt încredințați că sub puterea politică a poporului majoritatea criminalilor de război se pot transforma în oameni noi; idealul comunismului este să transforme lumea și pentru aceasta este nevoie să transforme mai întîi societatea și omul. După ce a terminat el de vorbit, a spus și directorul câteva cuvinte:

"Voi vă gîndiți numai la moarte și vedeți în toate numai semne că vi se pregătește moartea. Cum de nu vă întrebați pentru ce vă cerem să studiați?"

Aveți o mulțime de păreri ciudate cu privire la războiul din Coreea. Probabil că unii dintre voi își închipuie că armata de voluntari nu va putea să-i învingă pe americani și armata americană va invadea Nord-Estul Chinei, de aceea vă temeți că veți fi omorîți de comuniști. Unii dintre voi au o încredere oarbă și consideră că invadatorul american este invincibil. Pot să vă asigur că popoarele chinez și coreean sînt capabile să învingă imperialismul american, iar politica Partidului Comunist Chinez de reeducare a criminalilor de război va obține neapărat succes. Faptele dovedesc că niciodată comuniștii nu au spus vorbe în vînt.

Probabil că voi vă întrebați de ce nu sînteți eliberați, dacă nu se intenționează să fiți exterminați. Nu, acest lucru nu se poate! Dacă v-am elibera înainte de a vă reeduca, ar fi posibil să comiteți și alte crime. Po-

porul n-ar fi de acord și nu v-ar ierta dacă v-ar vedea. De aceea, trebuie să învățați cu seriozitate, să vă reeducați."

Deși nu am înțeles în întregime cuvântările celor doi, și chiar nu am vrut să cred totul, am considerat totuși că există unele justificări pentru care guvernul nu vrea să ne execute. Da, cu siguranță, dacă ar fi intenționat să ne omoare, atunci n-ar mai fi extins baia de la Fușun, n-ar mai fi chemat doctorul pentru bolnavul de la Harbin, n-ar mai fi dat mâncare mai bună celor mai în vârstă dintre noi.

Ulterior am aflat că asemenea lucruri nu erau neobișnuite în închisorile din China nouă, dar atunci, pentru noi, părea foarte ciudat și le-am considerat drept tratament special. De aceea, când i-am auzit pe cei doi comunicându-ne oficial că guvernul nu dorește să ne suprime, ne-am simțit mult mai ușurați.

Nici unul dintre noi n-a dat atenție la cele spuse cu privire la studiere și reeducare. Personal, credeam că ni s-au dat cărți și ziare să ne treacă timpul mai ușor și să ne ferească de gânduri negre. Mi se părea absurd ca citind câteva cărți să-ți schimbi modul de a gândi. În ce privește faptul că armata americană putea fi învinsă, eu nu credeam deloc. Cei patru foști ofițeri din celula mea, care se considerau experți militari, erau în unanimitate de acord că, deși America nu avea curajul să înfrunte opinia publică și să folosească bomba atomică, va domina întreaga lume prin armele ei convenționale; puterea Americii nu are rival și este un nonsens să spui că ea ar putea fi învinsă. La scurt timp am început iarăși să citim ziarele, constatând că știrile despre războiul din Coreea nu păreau a fi false. Dar acei "ofițeri" tovarăși de celulă cu mine spuneau că, în timp ce pierderile de ambele părți puteau fi falsificate, era foarte greu să susții minciuni în ce privește teritoriul pierdut sau cîștigat. Știrea privind declarația comandantului american că dorea tratative era greu să fie considerată un fals. Dacă trupele americane sînt gata să discute încetarea focului, cum pot fi socotite invincibile? Ex-ofițerii erau dezorientați și la fel și eu.

Evoluția războiului din Coreea ne-a demonstrat că de greșite erau speranțele noastre inițiale și că America nu era decât un "tigru de hîrtie". Mă simțeam acum

mult mai calm, considerînd că dacă comuniștii nu vor fi înfrinți, nu se vor grăbi să termine cu noi.

Acum studiul nostru nu mai era ca înainte. În trecut citeam de mîntuială și nimeni nu ne întreba nimic. Acum eram îndrumați de cadrele din închisoare. Ei ne-au făcut o prezentare despre semnificația societății feudale, urmată de discuții. Fiecare trebuia să-și prezinte în scris părerile.

Într-o zi activistul care ne explica lecția ne-a spus:

"V-am explicat că, în vederea transformării ideologice, este nevoie ca, mai întîi, să înțelegem modul cum ați gîndit în trecut. Gîndirea este inseparabilă de originea socială, de istoria fiecăruia, de aceea trebuie să începeți studiul pornind de la examinarea acestor aspecte. Pentru reeducare, fiecare dintre voi trebuie să-și scrie o autobiografie, fără rezerve..."

Mie mi s-a părut un șiretlic, spre a mă face să scriu o confesiune. În sinea mea mă gîndeam: "Oare aceasta înseamnă reeducare? Nu este cumva un pretext spre a mă destăinui? Oare, dacă situația se stabilizează, n-o să termine comuniștii cu noi?"

Așa gîndeam atunci. Pornind de la aceste considerente, am scris prima mea autobiografie.

5. Redactarea autobiografiei și predarea unor valori

Am considerat redactarea autobiografiei drept preludiu la procesul meu. Eram hotărît să folosesc din plin această șansă spre a-mi salva viața. Știam cum trebuia să procedez.

Pregătisem din timp planul cu privire la proces. În ziua cînd am ajuns la Harbin, la coborîrea din mașină, înainte de a intra în închisoare, nepotul meu Siao Cu mi-a șoptit: "Dacă ne întreabă ceva, spunem tot ce-am spus în Uniunea Sovietică." Am aprobat din cap.

În Uniunea Sovietică nu pomenisem de colaborarea cu Japonia și mă erijasem în patriot nevinovat. Am înțeles că situația de aici era diferită față de cea din Uniunea Sovietică și că trebuia să fiu mult mai atent să nu las să-mi scape nimic.

Siao Cu vorbise în numele nepoților și servitorului meu Ta¹ Li. Aceste cuvinte dovedeau că erau pregătiți și-mi erau tot așa de loiali ca și în trecut. Dar loialitatea nu era suficientă pentru a preveni divulgarea; trebuia să le dau mai multe instrucțiuni atât lor cât și, în special, lui Ta Li, care fusese martorul principal al unei bune părți din activitatea mea - cum fusesem dus de la Thiențin în Nord-Est. Înainte de a părăsi Grădina Linistită din Thiențin, el îmi pregătise bagajele cu îmbrăcăminte și bunuri, pe care eu le-am pus în portbagajul mașinii, iar el a închis capacul. Dacă acest lucru ar fi fost dezvăluit, n-ar mai fi crezut nimeni în povestea cu răpirea mea de către Doihara.

Puteam să discut cu membrii familiei mele numai în timpul pauzei când mi se permitea să mă întâlnesc cu ei. Acum situația se schimbase oarecum - cei mai tineri dintre criminali începuseră să desfășoare unele activități: cărau apă, serveau la masă și ajutau la bucătărie. Membrii familiei mele (Jung Iuan murise), cu excepția medicului imperial Huang, bolnav, erau angrenați cu toții în aceste servicii. În timpul pauzei era greu să-i întâlnesc pe toți, unii ajutau la bucătărie, alții aduceau apă fiartă pentru băut². Pe de altă parte, această întorsătură avea unele avantaje, în sensul că ei, mișcându-se relativ liber, puteau să facă să-mi parvină mesaje. Astfel, cu ajutorul lui Siao Jui am putut să-l chem pe Ta Li la mine.

A venit, s-a apropiat respectuos de mine și a așteptat să-i adresez cuvîntul. L-am întrebat cu voce scăzută:

"Îți mai amintești cum am plecat de la Thiențin?"

"Vă referiți la plecarea în Nord-Estul Chinei? La faptul că eu v-am făcut bagajele?"

"Dacă vei fi întrebat cum am plecat de la Thiențin, tu să spui că nu știi nimic. Mi-ai făcut bagajele după ce plecasem, înțelegi?"

"După ce ai plecat?"

"Da, după ce am plecat. La ordinul lui Hu Tăiuan mi-ai trimis bagajele la Lușun."

1 Mare - particulă ce se așază în fața numelor de familie în sensul de "bătrîn", "vîrstnic".

2 În China apa se bea fiartă.

Ta Li, înțelegînd, a aprobat din cap și a plecat.

A doua zi, Siao Jui mi-a adus un mesaj din partea lui. Cu o seară înainte discutase cu Sia, șeful personalului închisorii, și-i spusese că în Nord-Est m-am purtat foarte uman cu personalul și niciodată n-am înjurat și n-am bătut pe nimeni; la Lușun stăteam tot timpul cu ușa încuiată și am refuzat să-i primesc pe japonezi. Auzindu-l, m-am alarmat. Mi s-a părut că Ta Li a cam exagerat, de ce mai pomenise de Lușun? I-am spus lui Siao Jui să-i transmită să nu vorbească prea mult, iar dacă va fi întrebat despre Lușun să spună că nu știe nimic.

Eram mulțumit de loialitatea lui Ta Li. Le-am dat instrucțiuni nepoților și numai după aceea m-am apucat să-mi scriu autobiografia. Am descris familia, cum am devenit împărat, cum mi-am petrecut copilăria în Orașul Interzis, cum am fost forțat să mă ascund la Legația Japoniei, viața în afara politicii la Thientin, apoi am descris, potrivit versiunii cunoscute în exterior, "răpirea" și "perioada nefericită" petrecută la Ceangcium. Am încheiat arătînd:

"Văzînd că poporul suferea din cauza lipsurilor și greutăților, am fost foarte îndurerat, întrucît, personal, nu puteam face nimic. Doream ca armata chineză să ajungă în Nord-Est; totodată doream schimbări pe plan internațional, astfel încît Nord-Estul să fie eliberat și salvat. În final, în 1945, aceste dorințe s-au realizat."

Am predat autobiografia după ce am revăzut-o cu atenție și am modificat-o de cîteva ori. Am fost convins că oricine o va citi își va putea da seama de căința mea.

După ce am predat-o, am sesizat că ce am scris nu era suficient, că trebuia să mă gîndesc la o soluție prin care să conving guvernul de "sinceritatea" și "progresele" mele. Ce era de făcut? Să apelez la Ta Li și ceilalți să mă laude? Desigur, n-ar fi fost o soluție; cel mai important ar fi fost s-o dovedesc prin "progresele mele reale".

Gîndindu-mă la ce progrese făcusem, m-am simțit descurajat. De la întoarcerea în țară, dacă las la o parte episodul din tren și pe cel de la Fușun, de cînd am început activitatea la închisoarea din Harbin, nu eram nici eu mulțumit de progresele realizate, cu atît mai puțin conducerea închisorii.

După ce deținuții începuseră să asculte cuvîntările șefilor organelor de securitate și ai închisorii, fiecare se

străduia să dovedească că și-a ridicat "conștiința politică" și privea așa-zisa "conștiință politică" drept mijloc de a-și salva viața. Amintindu-mi acum, îmi dau seama cât de naivi erau. Oamenii priveau foarte simplist lucrurile: ca și cum dacă erai destul de ipocrit puteai înșela guvernul. Când am avut și eu aceste iluzii, ceea ce mă îndurera cel mai mult era faptul că nu puteam fi în nici o privință la înălțimea celorlalți.

În perioada respectivă, toți ne străduiam să obținem încrederea conducerii închisorii în trei domenii: învățatură, muncă și viața cotidiană. În grupa noastră, "rezultatele" cele mai bune la învățatură le avea șeful grupei, Lao¹ Uang, fost general maior în cadrul Tribunalului Militar al statului "Manciū"; studiasse câțiva ani la Peițing științele juridice, avea un nivel de cultură ridicat și înțelegea relativ repede terminologia noilor teorii. Ceilalți trei "ofițeri" și "miniștri" la început erau la fel ca mine, adică nu făceau diferența între "subiectiv" și "obiectiv", însă au "progresat" mult mai repede decât mine. Ei aveau întotdeauna câte ceva de spus la fiecare discuție. Cel mai greu a fost când fiecare a trebuit să scrie un articol explicând prin cuvinte proprii ce a învățat despre natura societății feudale. În timpul discuțiilor puteam să spun câteva cuvinte, dar să scriu era mult mai greu. La drept vorbind, în acea perioadă nu simțeam încă necesitatea de a învăța și eram înfricoșat de explicațiile despre feudalism din cărțile pe care le citeam. Dacă, spre exemplu, împăratul era șeful moșierilor, cel mai mare moșier, această afirmație ar fi însemnat condamnarea mea. Dacă eu eram cel mai mare moșier, aș fi fost condamnat nu numai pentru trădarea țării și colaborarea cu dușmanul, ci și din punct de vedere al reformei agrare. Nu însemna acest lucru că nu mai aveam scăpare? Aceste gânduri mă terorizau cumplit, așa încât n-am fost în stare să scriu nici măcar un cuvânt. Când, totuși, m-am hotărât și am pus cap la cap pasajele copiate din diverse lucrări și apoi am citit și ce scriseseră alții, mi-am dat seama că rezultatele mele la învățatură nu vor putea satisface autoritățile.

1 Bătrîn - particula care se pune în fața numelui persoanelor în vârstă în semn de respect și apropiere.

Singura dovadă a "progresului" meu era faptul că, după ce ne mutaserăm la Harbin, mă oferisem voluntar să fac de serviciu. Aici nu mai declarase nimeni că eram "bolnav", și am observat că în colțul fiecărei celule exista câte un closet cu apă curentă, deci nu se punea problema golirii hîrdăului. Munca era destul de ușoară, constînd numai în servirea celor trei mese, a apei calde și curățarea podelei. A fost prima dată în viața mea cînd îi serveam pe alții și s-a întîmplat ca în prima zi să răstorn castronul cu supă în capul unui deținut. Rezultatul a fost că, de cîte ori îmi venea rîndul să fac de serviciu, eram ajutat de cîte cineva. O făceau nu atît din bunăvoință, cît de teama de a nu mai răsturna supa în capul cuiva.

În viața de toate zilele nu mă puteam compara cu ceilalți. Aveam uniforma dezordonată, iar hainele continuau să-mi fie spălate de Siao Jui. Începînd din ziua cînd directorul închisorii mi-a atras în public atenția asupra ținutei mele, aveam un sentiment de rușine și ură. Am încercat să-mi port singur de grijă, să-mi spăl hainele, dar m-am udat din cap pînă în picioare și nu știam cum să folosesc săpunul și scîndura de frecat rufe. Mă simțeam foarte stîmjenit; totodată, mă simțeam stîmjenit și atunci cînd stăteam în curte, în văzul tuturor, cu hainele în mîna, așteptîndu-l pe Siao Jui să î le dau să le spele.

Îndată după ce am predat autobiografia, m-am hotărît să mai încerc o dată să-mi spăl singur rufe. Socoteam că trebuia să înving această greutate, altfel autoritățile, văzînd că nu sînt bun de nimic, nu mă vor mai crede. M-am umplut tot de nădușeală cît am spălat o cămașă albă, iar cînd am pus-o la uscat, din albă devenise colorată, semănînd cu o pictură în tuș. Tocmai atunci a venit Siao Jui, care a luat "pictura" de pe sfoară și mi-a șoptit: "Acesta nu este un lucru pe care să-l faci înălțimea Voastră. Lăsați-mă pe mine!"

Cuvintele lui mi-au gîdilat plăcut auzul. Am început să mă plimb în timp ce mă gîndeam: așa este, aceasta nu este o treabă pe care s-o fac eu, și pe de altă parte, o fac foarte prost. Dar dacă n-o voi face, ce să fac ca să fiu bine văzut de autorități? Neapărat trebuie să găsesc ceva pe care să pot să-l fac și să-l fac foarte bine.

Cînd eram mai concentrat asupra acestor gînduri, mi-a atras atenția discuția cîtorva persoane din apropierea mea. Cel de-al cincilea cumnat al meu, Lao Uang, discuta cu

cei din celula lui despre donațiile care se făceau în întreaga Chină pentru a se cumpăra avioane și artilerie grea în sprijinul războiului din Coreea. Existea regula să nu se stea de vorbă cu deținuții din alte celule, dar nu era interzis să ascultăm ce spuneau alții. Unul dintre aceștia, Giang, era un fost ministru al statului "Manciu", cu care fusesem în aceeași celulă la Fușun. El avea un fiu care de mic se despărțise de el și i se împotrivise, considerându-l trădător. Refuzase pînă și banii trimiși de tatăl lui. El bănuia că acest fiu se afla acum pe frontul din Coreea. De cîte ori își amintea de el, avea o expresie de îngrijorare. Așa și acum.

"Dacă guvernul nu mi-a confiscat încă averea, sînt dispus s-o ofer în întregime pentru ajutorarea Coreei. Întrucît fiul meu n-o dorește, n-am decît să procedez așa."

Cineva a spus rîzînd: "Aceasta nu este o glumă. Averile noastre trebuiau de mult să fie confiscate."

"Atunci ce-i de făcut?" a întrebat Giang încruntînd din sprîncene. "Poate că fiul meu își va da viața în Coreea."

"Te gîndești prea mult și fără nici o bază", a spus altul, "crezi că li se permite fiilor de trădători să intre în armată?" Nici unul n-a mai zis nimic, dar Lao Giang a continuat cu gîndurile sale:

"Guvernul nu ne-a confiscat valorile pe care le aveam asupra noastră; ele au fost reținute spre a fi păstrate. N-ar fi bine să le donăm?"

"Dar cîte sînt?", a zis cineva rîzînd. "Cu excepția bucuriilor pe care le au împăratul și primul-ministru, bunurile noastre nu valorează mai nimic..."

Aceste cuvinte mi-au dat de gîndit. Aveam încă foarte multe bijuterii și pietre prețioase, nimeni nu se putea compara cu mine. În afară de cele ascunse pe fundul geamantanului, mai aveam și altele foarte valoroase, pe care nu le ascusesem. Printre acestea era un set de trei sigilii gravate, legate între ele cu zale de jad, făcute după abdicarea de la tron a împăratului Cien Lung, de o valoare inestimabilă. N-am vrut să umblu la bijuteriile ascunse pe fundul geamantanului și am decis să ofer cele trei sigilii ca dovadă a "conștiinței mele politice".

Hotărîndu-mă, am trecut imediat la fapte. Îmi amintesc că într-o zi, cînd autoritățile Inchisorii ne transmisese știrea că armata de voluntari obținuse cea de-a cincea victorie, unul dintre deținuți s-a pronunțat imediat că vrea să se înscrie ca

voluntar în războiul din Coreea. După el, au mai cerut și alții, iar unii au făcut chiar cereri scrise. Sigur că autoritățile au respins cererile lor. Eram invidios pe modul cum își arătasera "conștiința politică" fără a-și asuma nici un risc. N-am vrut să fiu mai prejos decât ei. Chiar în ziua respectivă venise în inspecție un oficial din partea guvernului, în care am recunoscut pe cel care la Șeniang îmi spusese să nu fiu îngrijorat. Din comportarea directorului închisorii, care-l însoțea, am tras concluzia că era superiorul lui, deși nu era îmbrăcat în haine militare. Am considerat că era mult mai bine să ofer acele obiecte acestui înalt oficial. Când a intrat să inspecteze celula noastră, i-am făcut o plecăciune zicând:

"Mă scuzați, domnule, aș vrea să dăruiesc guvernului popular aceste obiecte care-mi aparțin..."

Am luat sigiliile lui Cien Lung să i le ofer, dar nu le-a primit, a dat numai din cap și a spus:

"Ești Pu I, nu? E mai bine să discuți aceste lucruri cu autoritățile închisorii."

A mai pus câteva întrebări și a plecat. M-am gândit că dacă s-ar fi uitat la sigilii și și-ar fi dat seama de valoarea lor n-ar fi fost atât de indiferent. N-am avut ce face și m-am dus la director. Am scris o scrisoare pe care am lăsat-o împreună cu sigiliile gardianului Liu rugându-l să i le dea directorului.

Câteva zile n-am știut nimic de soarta lor și începusem să-l suspectez pe gardian că și le-a însușit. Vechea boală: suspiciunea. În seara aceea unii jucau șah, alții cărți, numai eu mă gândeam unde or fi ajuns sigiliile. Eram sigur că încăpuseră pe alte mîini. Mă gândeam chiar să-l întreb pe director. Atunci a venit gardianul Liu, s-a oprit în fața celei și a zis:

"Tu de ce nu joci nimic?" m-a întrebat.

"Nu știu", am răspuns eu. Era adevărat.

"Învăță!"

"Nu pot să învăț." Și aceasta era adevărat.

"Da de unde! Nu cred că există cineva care să nu poată să învețe să joace cărți..." Apoi a adăugat cu căldură: "După ce mă schimb din serviciu, te învăț eu."

Mai tîrziu a venit, într-adevăr, cu o pereche de cărți. S-a așezat dincolo de gratii și a început să amestece cărțile bucuros. Era omul căruia îi dădusem sigiliile și nu știam ce se întîmplase cu ele. Eram într-o dispoziție neplăcută.

"Nu cred că nu poți să înveți", a zis el împărțind cărțile. "Cînd vei deveni un om nou, vei duce o viață nouă, cum te vei bucura de ea, dacă nu știi să joci?"

În sinea mea mă gîndeam: "Te pricepi să vorbești. Îți reușește prefăcătoria."

"Pu I nu e prost deloc", a zis gardianul Uang, care s-a apropiat cu o pungă de tutun în mînă rîzînd. Era cel care-i găsise țigările lui Jung Iuan la Șeniang. "Pu I nu este prost, dacă vrea să învețe, învață orice". Și-a aprins o țigară și în acest timp cineva din celulă i-a zis: "Domnule Uang, țigara ta miroase foarte frumos."

"După cum se vede, iar ai terminat țigările", a zis el. "Nu prea-mi planific țigările", a rîs acesta. A rîs și Uang și i-a întins o țigară cu mentă. De cîte ori deținuții terminau țigările, gardianul Uang le da să fumeze asemenea țigări. Aceste gesturi nu le înțelegeam înainte, dar acum le găsiseram explicația: "Toți sînteți niște mincinoși. Nu vă cred pe nici unul!"

La scurt timp după aceasta, în curte fiind, directorul mi-a spus:

"Ți-am citit scrisoarea, am văzut sigiliile. Avem și obiectele pe care le-ai oferit sovieticilor. Dar pentru popor cel mai valoros lucru e omul, omul reeducat."

6. Schimbări în micul meu clan

Mulți ani mai tîrziu am înțeles ce implicații aveau cele spuse de director. Atunci am reținut numai că nu eram în pericol din moment ce "trebuie să mă reeduc".

Dar tocmai cînd nu mă așteptam, s-a ivit pericolul.

Într-o zi, mi-a căzut un braț de la ochelari. L-am rugat pe gardian să-mi ducă ochelarii la Ta Li să mi-i repare. Acesta era priceput la toate: repara jucării, ochelari, ceasuri, robinete etc. Înainte, de cîte ori mi se stricau ochelarii, el mi-i repara. Nu mi-am închipuit că acum se schimbase.

Închisoarea noastră avea o particularitate: cei de sus auzeau ce vorbeau cei de jos și viceversa. După ce gardianul a coborît cu ochelarii în mînă, i-am auzit vocea lui Ta Li. Nu se înțelegea prea clar ce spunea, dar puteam deduce că era supărat. După puțin timp, gardianul s-a întors și mi-a zis: "Gîndește-te cum să-i repari singur, el a spus că nu poate să-i repare." Obrăznicia lui Ta Li m-a infuriat. L-am spus

gardianului: "Dacă aş fi putut să mi-i repar singur, nu-i trimiteam lui. Data trecută tot el mi i-a reparat, te rog, domnule Țiang, mai spune-i o dată." Gardianul Țiang era un tânăr slăbuț și tăcut. Tovarășii mei de celulă spuneau că este un om cuviincios. Într-adevăr așa era, m-a ascultat și s-a dus din nou la Ta Li.

Acesta nu l-a mai refuzat și a reparat ochelarii. Dar când m-am uitat la ei, am văzut că-i legase numai cu o sfoară, iar șurubul dispăruse.

Am reflectat cu atenție și am ajuns la concluzia că Ta Li se schimbase. Mi-am amintit că, cu câteva zile în urmă, în timpul plimbării, l-am trimis pe Siao Jui să-l caute, deoarece nu-l mai văzusem de mult. Siao Jui s-a întors și mi-a spus: "Ta Li a zis că e ocupat, n-are timp." Îmi imaginam că acum ar fi putut spune: "Nu mai pot să fiu mereu la ordinul lui, n-am timp."

La scurt timp după treaba cu ochelarii, a venit Anul Nou 1952. Administrația ne-a permis să sărbătorim evenimentul. Am pregătit un scurt program artistic. Scena era locul liber din fața turnului de pază. Unul din numerele programului mi s-a părut un indicu al dezastrului care mă aștepta. Siao Siu, Siao Cu și Ta Li au prezentat un număr alcătuit de ei. Toți cei din celula lor, afară de Siao Jui, erau de față. Cei trei satirizau, sub formă de dialog, unele întâmplări din viața deținuților. La început au fost satirizați cei care citeau numai când se apropia gardianul de celula lor, spre a fi văzuți. Apoi, în hazul general, s-au referit la unii care continuă să consulte oracolele și să implore ajutorul spiritelor. Sigur că se refereau la mine, deoarece cu nu încetasem să mă rog și să implor spiritele. Ei aveau dreptate, dar cum îndrăzneau să mă satirizeze în public pe mine? Era o dovadă de mare lipsă de respect.

Lucrurile nu s-au oprit aici. Ei au satirizat în continuare pe cei care, în închisoare fiind, cu toate că au înțeles multe adevăruri, nu-i ajută pe "alții" să se schimbe. Deși guvernul îi tratează omenește, ei continuă să acționeze ca și când ar fi "sclavii altora", servindu-i cu supușenie. Prin conduita lor îi ajută pe "alții" să-și păstreze aroganța și să opună rezistență la transformare. Îmi era foarte clar cine era atacat și cine erau "alții" și am înțeles de ce Siao Jui n-a luat parte la serbare. Mi-a părut rău de Siao Jui și mi-a fost teamă că nu va rezista.

De fapt, și Siao Jui se schimbase. Cîțva timp Ta Li, Siao Siu și Siao Cu n-au mai apărut în curte, Siao Jui venea foarte rar, iar hainele mele murdare așteptau grămadă. După această serbare n-a mai venit niciodată să-mi ia rufe la spălat. În continuare, s-a mai întîmplat ceva.

În ziua respectivă eram de serviciu și așteptam lîngă gri-laje să vină Siao Jui să aducă mîncarea. După ce mi-a dat-o, mi-a strecurat în mînă un cocoloș de hîrtie. M-am mirat, dar l-am ascuns repede și am început să împart mîncarea căutînd să par cît mai natural. După aceea am intrat în closetul din colțul celei, care era înconjurat de un zid, și am citit-o.

"Toți sîntem vinovați și trebuie să facem mărturisiri în fața guvernului. Ai mărturisit despre obiectele ascunse în fundul geamantanului? Dacă le predai din proprie inițiativă, vei fi tratat cu clemență."

Furia a crescut în mine, dar după puțin timp m-am calmat. Mi-am dat seama că foștii mei supuși se revoltă, iar familia mă abandonează. Am aruncat hîrtia în closet și am tras apa, dar impresia care mi se crease continua să mă preocupe. Am reflectat la acești tineri și am constatat că s-au schimbat foarte mult și nu înțelegeam de ce.

Tatăl lui Ta Li fusese unul din servitorii împărătesei Tîh Si în Palatul de vară. Datorită acestui fapt, după expulzarea eunucilor, Ta Li fusese angajat în Orașul Interzis ca paj. Avea numai 14 ani. Apoi m-a însoțit la Thiențin, unde luase împreună cu alți paji lecții cu un profesor chinez. A fost numit servitorul meu personal și-l consideram cel mai credincios dintre toți. Cînd am părăsit Taliuocoul, l-am ales pe el să mă însoțească. În Uniunea Sovietică s-a luat la bătaie cu un japonez care n-a vrut să se dea la o parte din calea mea. Totdeauna fusese respectuos și supus și îndeplinea cu credință ordinele mele. Distrusese multe bijuterii fără să lase nici o urmă. Nu puteam să-mi dau seama de ce un asemenea om s-a schimbat și și-a pierdut respectul față de "suveranul" său. Aceasta era situația, în ochii lui nu mai existau "superiori" sau "inferiori".

Siao Cu era fiul lui Pu Uei, al doilea prinț de Cung. După moartea lui Pu Uei, ca împărat al Marelui Imperiu Tîng, i-am permis să moștenească titlul tatălui său și l-am pregătit ca pe unul din principalii susținători ai viitoarei restaurații. În Uniunea Sovietică îmi dedicase cîteva poeme, exprimîndu-și loialitatea față de mine. Educația primită îl

transformase într-un budist devotat și a fost o perioadă când își petrecea zile întregi meditănd. Chiar și după ce am ajuns la Harbin el a continuat să-mi fie loial. Faptul că mă atacase demonstra clar că nu-mi mai era loial.

Dar cea mai surprinzătoare pentru mine a fost schimbarea lui Siao Jui. El provenea dintr-o familie de nobili scăpați. Când eram la Ceangciun avea 19 ani. L-am chemat la Curte să învețe împreună cu alți fii de nobili scăpați. Vedeam în el pe cel mai supus și mai cinstit dintre toți tinerii din jurul meu. Părea mai puțin dotat decât ceilalți, dar mă sluja mai bine decât oricare altul. În Uniunea Sovietică s-a comportat foarte bine, cinci ani au trecut ca o singură zi. Odată, vrînd să-l testez, i-am spus: "Dacă ești cu adevărat loial împăratului, trebuie să-mi spui tot ceea ce gîndești. Ai avut vreodată vreun gînd neloial?" Auzindu-mă, s-a înroșit imediat la față și a spus: "Sînt vinovat, sînt vinovat!" Apoi mi-a amintit de un fapt care se întîmplase mai demult. Odată îi pedepsisem pe cîțiva nepoți să stea în genunchi timp de o oră. În sinea lui mă învinuise că nu mă port omenește. Când mi-a spus acestea a transpirat tot și a intrat într-o stare de panică. Dacă atunci i-aș fi poruncit să se autoflagezeze, ar fi făcut-o cu bucurie. Am dat numai din cap și am zis: "Este suficient că-ți recunoști vina și te iert de data aceasta." El s-a grăbit să facă căthou și mi-a mulțumit fericit de parcă ajunsese din iad în paradis.

Înainte de a mă întoarce din Uniunea Sovietică, mă sfătuisem cu cumnații și frații mei și hotărîsem să-l numesc pe Siao Jui succesorul meu. Luînd cunoștință de această decizie, bucuria lui a fost de neimaginat. Dacă în Uniunea Sovietică le mai ceream și altora să mai facă cîte ceva pentru mine, după ce m-am întors în China el făcea totul. Astăzi un asemenea om începuse să-mi dea lecții și să-mi spună că "sînt vinovat".

Dacă aș fi fost un bun observator, aș fi văzut în aceste schimbări semne de avertisment. La scrierea de Anul Nou, Siao Cu a recitat versuri în care reflecta transformarea gîndirii lor. El arăta cum fusese adus încă din copilărie în "Manciucuo", fiind indoctrinat cu propagandă reacționară și educat în spirit de sclav. Fusese învățat să creadă că Japonia este cea mai puternică națiune de pe pămînt, că poporul chinez este incapabil și trebuie manipulat, că este natural ca oamenii să fie împărțiți în clase diferite etc., etc. După ce s-au

Întors în China, au realizat că au fost mințiți. În prima zi au fost surprinși să descopere că mecanicul de locomotivă era chinez, să descopere multe alte lucruri. Dar cel mai surprinși au fost de atitudinea autorităților închisorii și de victoriile obținute în războiul din Coreea.

Atunci n-am dat prea mare atenție versurilor recitate, considerându-le activitate culturală. Îmi venea greu să înțeleg că, în felul acesta, Siao Cu explica cauza "trădării" lor; ei își dădeau seama că au fost mințiți.

Ceea ce înțelegeam cel mai puțin din toate contactele lor cu personalul închisorii, după ce fuseseră separați de mine, era faptul că se lăsau impresionați de schimbarea statutului lor social. Aici, deși criminali, erau tratați ca oameni cu caractere proprii, în timp ce în trecut, cu toate că erau nobili, în realitate erau sclavi. Cu cât gîndeau mai mult, cu atât socoteau că au avut o tinerețe chinuită. La înapoierea în țară, ei auziseră de la diferiți oameni despre faptele eroice ale unor tineri, despre vitejia armatei de voluntari și au început să se întrebe de ce înainte nu auziseră niciodată asemenea lucruri. De ce unii tineri trăiesc altfel? De ce ei știu numai să mediteze și să facă căthou? De ce ei trebuie să fie recunoscători pentru muștrări și bătaii, în timp ce alții se acoperă de glorie? De ce ei sînt atât de ignorați, în timp ce alții au realizat atîtca?

Gîndindu-se la toate acestea, ei s-au schimbat. Au început să învețe cu seriozitate și să povestească autorităților închisorii totul despre trecutul lor.

După ce am distrus biletul m-am rezemat de zid și am început să reflectez: partidul comunist este într-adevăr teribil dacă a reușit să-i transforme în felul acesta. Singurul lucru care m-a mai consolatat a fost faptul că cumnații și frații mei încă nu se schimbaseră. Dar marea mea grijă continua să existe: mă va denunța Siao Jui autorităților?

Nu știam ce trebuia să fac. Aveam ascunse pe fundul geamantanului în total 468 de bijuterii: platină, aur, diamante, perle, pietre prețioase etc. Vedeam în ele baza existenței mele viitoare, fără ele n-aș fi avut cum să trăiesc, chiar dacă mă eliberau. Că trebuia să-mi cîștig singur existența, nu mi-ar fi trecut prin minte. Oare să predau bijuteriile? După ce le ținusem ascunse atîta timp, acum să le scot dintr-o dată și să le predau ar fi constituit o dovadă pentru autorități că am mințit tot timpul. Să continui să le țin ascunse? Siao Jui nu era

singurul care știa acest secret. Chiar dacă Siao Jui nu mă va denunța, de ceilalți nu eram sigur. Iar dacă mă vor denunța, voi intra în încurcătură. "Dacă le vei preda guvernului din proprie inițiativă, vei fi tratat cu clemență". Această frază a plutit mult timp în capul meu, apoi treptat a dispărut.

Pe atunci pentru mine cuvintele "partidul comunist" și "clemență" erau incompatibile. În ciuda tratamentului la care fusesem supus în închisoare și a știrilor din presă cu privire la tratarea cu indulgență a celor găsiți vinovați în cadrul mișcării "Ufan"¹, eu totuși nu credeam. La puțin timp după începerea mișcărilor "Sanfan"² și "Ufan" am citit despre execuția unor oameni foarte corupți. În continuare au apărut știri în ziare despre unele persoane care se făceau vinovate de delapidări și furt de informații economice, contrabandă, evaziuni fiscale etc. Fără să vreau, mă comparam cu ei. Interpretam în felul meu motoul "Capii totdeauna sînt pedepsiți, cei care sînt forțați să intre în complicitate, nu; cei care-și aduc contribuția sînt recompensați". Consideram că dacă tratamentul cu indulgență era adevărat, nu mi se va aplica mie, eu fiind "cap" trebuia să fiu pedepsit.

"Să fiu tratat cu indulgență?", am zămbit eu amar. Eram convins că în momentul în care-i voi spune directorului despre bijuterii, se va înfuria că l-am înșelat și mă va pedepsi. Am amînat.

După o săptămînă, i-a venit iarăși rîndul lui Siao Jui să ne aducă mîncarea. L-am privit pe furiș: avea o mină foarte severă și nu mi-a aruncat nici o privire. Nu numai atît, dar a fixat geamantanul cu ură.

E de rău, m-am speriat eu. Oare ce va face? În mai puțin de două ore, cînd de-abia începusem studiul, el a venit iarăși pe neașteptate. S-a oprit un moment în fața celulei noastre, apoi a plecat grăbit. Am văzut foarte clar cum s-a uitat iarăși spre geamantan.

Am fost sigur că se va duce la director. Eram copleșit de îngrijorare. "Mai bine să le predau din proprie inițiativă, înainte de a fi denunțat", mi-am zis eu.

1 Mișcare împotriva delapidării, evaziunii fiscale, furtului din proprietatea de stat, escrocheriei, scurgerii de informații secrete.

2 Mișcare împotriva corupției, risipei și birocrăției.

L-am apucat pe Lao Uang, șeful grupului nostru, de mână și i-am spus grăbit:

"Am ceva să mărturisesc guvernului. Îți spun acum ție..."

7. Mărturisirea și tratamentul cu clemență

"Eu, Pu I, am conștiința încărcată. Guvernul m-a tratat cu atîta umanism, dar eu am ascuns aceste lucruri, încălcînd regulamentul închisorii și chiar legile țării. Aceste obiecte nu-mi aparțin mie, ci poporului. De-abia acum am înțeles, de aceea mărturisesc așa de tîrziu."

Stăteam în picioare, cu capul plecat în fața directorului închisorii. Cele 468 de piese așezate pe o masă lângă fereastră străluceau în mod plăcut. "Să strălucească cît or vrea dacă mă pot salva și dacă voi fi tratat cu indulgență prin predarea lor", mă gîndeam eu.

Directorul s-a uitat cu atenție la mine, a aprobat din cap și mi-a spus: "Stai jos!" Vocea lui mi-a dat încredere. "Ai dus o mare luptă cu tine însuși pentru a ajunge aici?"

Am evitat să-i spun despre biletul lui Siao Jui. I-am spus că am fost foarte neliniștit din cauza bijuteriilor. Din tot ce spuseseam numai ultima frază era adevărată. "N-am îndrăznit să mărturisesc, mi-a fost teamă că nu voi fi tratat cu indulgență."

"De ce?" a întrebat directorul cu zîmbetul pe buze. "Din cauză că ai fost împărat?"

"Da", am răspuns eu după un moment de ezitare.

"Nu mă surprinde", a ris directorul. "Avînd o viață deosebită, e natural să ai idei deosebite. Îți mai spun încă o dată: partidul comunist și guvernul popular își respectă cuvîntul dat. Indiferent de originea socială, toți cei care-și recunosc greșelile sînt tratați cu indulgență, celor care se transformă li se reduce pedeapsa, cei care se disting în a-și aduce contribuția sînt recompensați. Tu ai încălcat regulamentul închisorii nepredînd aceste obiecte pe care le-ai ascuns timp de peste un an de zile, dar acum, mărturisind și recunoscîndu-ți greșeala, demonstrezi că te căiești. Din acest motiv, nu vei fi pedepsit."

Apoi a spus gardianului să-l caute pe șeful magazici. Cînd acesta a venit, directorul i-a ordonat:

"Numără grămada asta de obiecte și dă-i lui Pu I un bon de păstrare."

Surprins, am sărit în picioare protestînd: "Nu, nu vreau bon de păstrare. Dacă guvernul nu le confiscă, le donez."

"Nu, și le păstrăm. Numără-le!"

Directorul s-a ridicat să plece: "Ți-am spus înainte că pentru noi oamenii reeducați sînt mai valoroși decît aceste obiecte."

Am luat bonul privind predarea celor 468 de obiecte și m-am întors în celulă. Tovarășii mei tocmai dezbăteau "Cum a devenit China colonie și semicolonie", cartea pe care o studiam. Văzîndu-mă, s-au oprit din discuții și m-au întîmpinat cu căldură, cum n-o făcuseră niciodată, felicitîndu-mă pentru progresele realizate.

"Lao Pu, te admirăm." Nu-mi mai spuneau "Domnule Pu" și mi se adresau neceremonios ca oricărui om de rînd. Cînd am auzit "Lao Pu" mi s-a părut și mai straniu decît atunci cînd am auzit "Domnule Pu", dar mi-a făcut plăcere. "Lao Pu, exemplul tău mă face să mă încred și mai mult în politica de tratare cu indulgență pentru cei care mărturisesc. Mulțumesc etc., etc."

Aici aş vrea să mai explic un lucru, în completare. De cînd începusem să-mi spăl și să-mi cîrlesc singur lucrurile arătam și mai neglijent. Respectul tovarășilor mei de celulă față de mine scăzuse la jumătate o dată cu adresa-rea "Domnule". Erau unii care-mi spuneau în spate "coș de vechituri" și de multe ori rîdeau de mine pentru nepri-ceperea la învățătură. În concluzie, înțelegeam locul pe care-l ocupam în ochii lor, dar laudele aduse acum m-au bucurat.

În timpul pauzei din acea zi, l-am auzit pe Lao Iuan, fost ambasador al "Manciucuo" în Japonia, discutînd actul meu. Lao Iuan era foarte inteligent și gîndea într-o clipă cît alții într-o zi. O frază a acestuia mi-a dat de gîndit:

"Lao Pu este un om inteligent, nu-i prost deloc. El a procedat absolut corect luînd inițiativa să predea bijuteriile. În realitate nu putea să înșele guvernul care deține mai multe informații despre noi decît ne imaginăm. Amintiți-vă de știrile din presă cu privire la mișcările «Sanfan» și «Ufan». Milioane de oameni au pus la dispoziția guvernului informații. Guvernul cunoaște lucruri pe care cei în cauză le-au uitat de mult."

Am realizat că nu pot să scap de minciunile pe care le scrisesem în autobiografie. Dacă voi mărturisi, voi rămîne liber așa cum a fost în cazul bijuteriilor? Aceasta este o problemă politică, va fi tratată la fel ca una economică?

Directorul nu-mi spusese nimic. Dar în ultimă instanță, crimele chiar dacă sînt economice tot crime sînt, și principiile de care-mi vorbise directorul se aplică și în cazul lor.

Nu puteam să mă hotărăsc. Am început să urmăresc mai atent exemplele de "tratare cu indulgență" din presă.

Mișcările "Sanfan" și "Ufan" se apropiau de sfîrșit și în presă apăreau tot mai multe știri despre "indulgență". Am studiat cu Lao Uan, fost judecător, toate aceste informații și, de fiecare dată, le comparam cu situația mea, aveam dubii dacă și mie mi se va aplica acest tratament. Cînd autoritățile închisorii ne-au cerut să scriem tot ce știam despre crimele japonezilor în Nord-Est, eu am început să reflectez și mai mult.

Guvernul se pregătea să se ocupe de criminalii de război japonezi și au început investigațiile. S-a cerut deținuților "Manciucuo" să prezinte informații scrise în legătură cu aceasta. În ziua cînd autoritățile închisorii ne-au comunicat acest lucru, cineva a întrebat dacă puteam scrie și despre alții, în afară de japonezi. Răspunsul a fost că, desigur, puteam scrie, însă accentul se pune pe crimele japonezilor. Auzind, m-am îngrijorat. Ce voia persoana respectivă să scrie? Prin "alții" sigur că se referea la chinezi, iar cel mai mare criminal chinez eu eram, desigur. Oare membrii familiei mele vor scrie și ei despre "alții"?

Criminalii "Manciucuo" au fost foarte activi în a descrie crimele japonezilor în Nord-Est. În prima zi, în grupa noastră s-au scris peste zece materiale. Șeful grupei, Lao Uang, strîngîndu-le, a zis satisfăcut: "Avem rezultate bune. Sînt sigur că mîine vom scrie și mai mult." Cineva a adăugat în continuare: "Cine știe cîte ar avea de scris populația din Nord-Est, dacă i s-ar cere să facă aceasta!". La care Lao Uang a răspuns: "Sigur că guvernul va face investigații. Ce părere ai Lao Pu?" "Sînt sigur că așa va fi", am răspuns eu, "mă întreb numai dacă îi vor interoga și pe alții în afară de japonezi". "Cineva cu siguranță că va scrie și despre noi, chiar dacă nu i se va cere. Poporul nu ne urăște mai puțin decît pe japonezi."

Masa de seară ne-a fost adusă de Ta Li. Mi s-a părut că era supărat. A pus mîncarea jos, n-a mai așteptat s-o preiau și a plecat. Mi-am amintit îndată că la plecarea din Grădina Liniștită el m-a ajutat să pun bagajele în mașină.

A doua zi, ne-am petrecut-o scriind despre japonezi. Nu știam prea multe și de aceea am scris destul de puțin. La strîngerea materialelor Lao Uang a fost mulțumit - unii

scriseseră chiar foarte mult. "Imaginați-vă, a zis el, cîte informații vă putea să pună la dispoziția guvernului populația din Nord-Est. Ca fost om al legii, știu că dacă există dovezi, nu trebuie să avem rețineri. În trecut lucrul de care ne temeam cel mai tare era lipsa de dovezi. Lucrătorii în domeniul juridic din vechea societate considerau că lucrul cel mai greu sînt dovezile, acum pentru guvernul popular situația este bună, populația punînd la dispoziție foarte multe informații." Ascultîndu-l, a început să-mi bată inima și mai tare.

"Guvernul deține informații" era fraza pe care am auzit-o de nenumărate ori. În dimineața aceea am citit în ziar o știre despre arestarea unui contrarevoluționar și mi-am amintit din nou de această frază. Criminalul care executase în 1935 un conducător comunist fusese prins de organele securității în ascunzișul său din munți. Cum fusese descoperit, nu scria în ziar. În sinea mea mă gîndeam că era vorba tot de informațiile pe care le dețineau comuniștii de la populație. Auziseră de la Lao Uang că în limbajul juridic aceasta se cheamă "introducerea cauzei pe rol".

A treia zi, cînd scriam ultimul material, am auzit o voce pe scări. M-am întors și am văzut un străin în apropierea turnului de pază, urmat de director. Am presupus că acesta trebuia să fie cineva de la organele superioare de control. El a inspectat fiecare celulă pe rînd și a ascultat fără nici o expresie numele fiecărui deținut rostit de directorul închisorii. Deși nu era îmbrăcat în uniformă militară, am bănuir din ținuta severă pe care o avea că trebuia să fie militar. Părea să aibă sub 50 de ani.

"Tu ce faci?" m-a întrebat el cînd a intrat în celula noastră, privind spre mine. Am fost surprins de blîndețea din voce și de zîmbetul de pe fața sa. M-am ridicat în picioare și i-am raportat că scriu despre crimele comise de japonezi. A găsit răspunsul meu interesant și m-a întrebat: "Ce crime ale japonezilor cunoști tu?"

I-am povestit despre asasinarea muncitorilor de la acea construcție secretă de care-mi povestise Tung Tîsü, informație pe care tocmai o scrisesem. Probabil că mi-am închipuit, sau poate că a fost chiar așa, dar zîmbetul de pe fața lui a dispărut și a căpătat o expresie foarte severă. Nu m-am așteptat ca acest caz să producă o atît de puternică reacție asupra lui.

"Atunci am fost șocat, neștiind că japonezii pot fi atât de cruzi."

"De ce n-ai protestat?"

"N-am... n-am avut curaj."

"N-ai avut curaj, ți-a fost teamă, nu-i așa?" Și fără să aștepte răspunsul meu, a continuat: "Ah! Teama, iată ce face teama din om!" Și și-a reluat expresia pe care o avusese mai înainte.

"Este vina mea," am spus încet, "trebuie să mi-o recunosc în fața poporului. Și de-aș muri de zece mii de ori, tot nu mă spăl de această vinovăție."

"Nu lua toată vina asupra ta. Trebuie să-ți asumi numai o parte din responsabilitate. Faptele sînt fapte. Dacă tu ești vinovat de ceva nu poți să-l învinuiești pe altul, iar dacă nu ești vinovat nu trebuie să-ți atribui singur învinuire."

Eu am continuat să spun că vina mea este foarte mare, că sînt impresionat de tratamentul din partea guvernului, că-mi recunosc această vină și sînt hotărît să mă transform. Nu știu dacă el m-a auzit, am văzut numai cum examina în continuare celula și deținuții. După ce am terminat, el a dat din cap și a spus: "Trebuie respectată realitatea. Dacă-ți recunoști vina, cu siguranță că vei fi tratat cu indulgență. Trebuie să-ți dovedești progresul prin fapte, nu prin vorbe. Străduiește-te!" Și-a aruncat ochii pe ceea ce scrisesem și apoi a plecat în celula următoare.

Îmi simțeam inima grea. Am citit și eu ce scrisesem și parcă acum am realizat gravitatea faptelor petrecute. Începînd de atunci, acei ochi severi m-au urmărit pretutindeni, iar vorbele sale mi-au rămas întipărite în minte. M-am simțit în fața unei forțe împotriva căreia nu puteam lupta. De această forță nu a scăpat nici asasinul din 1935, cu toate că se ascunsese în fundul munților. Am realizat că în fața acestei forțe crimele japonezilor din Nord-Estul Chinei, crimele micilor și marilor marionete "Manciu" nu pot fi ascunse.

Era într-o duminică. Tocmai îmi pusesem la uscat afară hainele pe care mi le spălasem, cînd i-am văzut apropiindu-se pe Ta Li și Siao Jui, însoțiți de unul din cadrele închisorii. S-au oprit în dreptul terasei cu flori, și-au strîns mîinile și s-au despărțit. Siao Jui s-a îndreptat spre locul unde eram eu; am vrut să intru în vorbă cu el, dar s-a făcut că nu mă vede și a trecut mai departe. "Ce s-o fi întîmplat?" m-am întrebat eu. "Au început să facă destăinuiri?"

M-am întors în celulă, am căutat ziarele și am citit iarăși despre mișcările "Sanfan" și "Ufan". După puțin timp a venit Lao Uang, care a zis: "Ce faci? Studiezi Ufan?" "Nu!" Am lăsat ziarul și mi-am anunțat decizia: "Mă gândeam la unele evenimente care au avut loc. În trecut nu am văzut adevărata lor natură, acum îmi dau seama că sînt crime. Crezi că ar trebui să le includ în mărturisirea mea?"

"Desigur!", a spus Lao Uang încet. "Oricum guvernul deține multe informații despre noi, mai bine să mărturisești tu singur."

Am luat stiloul. Ideea principală pe care am dezvoltat-o a fost: Agresiunea imperialismului în China nu poate fi separată de forțele feudale și compradore¹, iar eu constitui un exemplu tipic. Pentru visele lor de restaurație, forțele feudale s-au folosit de mine și au colaborat cu imperialismul japonez, în timp ce acesta s-a folosit de mine pentru a transforma Nord-Estul Chinei în colonie a Japoniei. Am descris în detaliu activitatea de la Thiențin și relațiile pe care eu și clica mea le-am avut cu imperialismul japonez, inclusiv întrevăderea cu Doihara.

După două zile, șeful grupei, Lao Uang, mi-a comunicat că autoritățile au citit mărturisirea mea și consideră că am făcut un mare progres, iar grupa se mîndrește cu mine.

"O singură dovadă face mai mult decît zece mii de cuvinte goale", a afirmat Lao Uang, fost judecător.

8. Confecționarea cutiilor de carton

La sfîrșitul anului 1952 ne-am mutat din clădirea cu grătii metalice într-un bloc nou, spațios. Aici erau paturi noi, mese și bănci, precum și ferestre luminoase. Simțeam că "transformarea" devine din ce în ce mai reală, iar eu în loc să fiu pedepsit am fost lăudat, după predarea autobiografiei. Acest lucru m-a făcut să mă apuc serios de studiu. În acele zile socoteam că pentru a mă transforma trebuie să citesc, și după ce-mi clarific ideile din cărți se va considera că m-am reeducat. Nici nu-mi trecea prin cap că treburile nu

¹ Marca burghezii aliată cu capitalul străin

puteau fi atât de simple. Reeducarea nu se referea numai la citit, ideile din cărți nu pot fi înțelese numai prin citit. Spre exemplu, cartea "Ce înseamnă societatea feudală" o parcursesem încă de la sfârșitul anului 1950 și începutul anului 1951, dar am înțeles cu adevărat ce înseamnă feudalismul numai când am început să muncesc.

În primăvara anului 1953, autoritățile închisorii au aranjat cu fabrica de creioane din Harbin ca noi, deținuți, să confecționăm cutii de carton, ambalaj pentru creioane. Începând de atunci, zilnic, patru ore învățam și patru ore confecționam cutii. Autoritățile închisorii ne-au spus că e bine pentru noi să facem ceva, întrucât înainte n-am muncit niciodată. Dar eu n-am înțeles ce însemnătate aveau aceste cuvinte.

Eu nu numai că nu lipisem cutii pentru creioane, dar nici măcar nu-mi ascuțisem singur creionul vreodată. Cunoștințele mele despre creioane se mărgineau la mărcile acestora. Niciodată nu observam ambalajele în care veneau și nu aveam idee cât de complicat este să faci o cutie. După puțin timp sentimentul de noutate a dispărut și-mi simțeam mintea ca năclăită cu pastă de lipit. În timp ce alții lipiseră câteva cutii, eu n-o terminasem încă pe prima, care numai a cutie nu semăna.

"Cum naiba ai lipit-o?", a întrebat Lao Sien, fost director al spitalului militar din "Manciucuo" luând creația mea în mână. "De ce nu se deschide? Cum se numește acest obiect?"

Lao Sien era fiul prințului Su Sangif. El studiasse medicina în Japonia și era fratele renumitei agente Tin Pihui (al cărei nume în japoneză era Kavashima Yoshiko), iar fostul primar al orașului Harbin - Tin Pitung - în perioada "Manciucuo" era frate cu el. Toți membrii familiei lui fuseseră colaboraționiști. Când m-am întâlnit pentru prima dată cu el în Uniunea Sovietică, mi-a căzut în genunchi plângând: "Sluga și-a văzut în sfârșit stăpînul!" Acum locuiam împreună și-i plăcea grozav să mă ironizeze, iar eu, fiind foarte timid, nu puteam să-i țin piept.

Sentimentele mele erau amestecate - invidie, deznadejde și teama de a fi batjocorit, iar sclătorul de Lao Sien atrăgea mereu atenția celorlalți asupra mea. De data aceasta s-au strîns cu toții în jurul cutiei lipite de mine și au început să rîdă. Am smuls cutia din mîinile lui Lao Sien și am aruncat-o în grămada de deșeuri.

"Cum? O dai la rebuturi?", a zis Lao Sien fixîndu-mă cu privirea.

"Cine o dă la rebuturi? Am lipit-o puțin mai prost, dar nu văd de ce n-ar putea fi folosită", am murmurat eu și am luat cutia înapoi din grămada de deșeuri și am pus-o în grămada de produse finite. Dar a fost și mai rău.

"Rebutul rămîne tot rebut, oriunde l-ai pune."

Această insultă m-a înfuriat, de-mi venea să tremur. N-am mai putut să mă controlez și am zis: "Ești foarte cu-rajos cu mine. Îi terorizezi pe cei slabi și tu, temi în fața celor puternici." Această frază l-a atins în punctul sensibil. S-a înroșit tot și a strigat: "Pe cine terorizez? De cine mă tem? Te crezi tot împărat și aștepti ca alții să-ți execute ordinele...?" Noroc că ceilalți l-au ignorat; între timp a venit șeful grupei și l-a potolit.

Dar lucrurile nu s-au oprit aici. Lao Sien nu era omul care să renunțe atât de ușor.

A doua zi, cînd ne-am apucat de lucru, și-a ales locul de lîngă mine. M-a privit tot timpul ironic, înct n-am putut răbda și m-am întors cu spatele la el.

Rezultatele mele din ziua aceea, deși nu puteau fi comparate cu ale celorlalți, dovedeau însă un progres. Seara, au cumpărat niște bomboane din banii care ni se cuveneau și ni le-au împărțit. A fost pentru prima dată cînd m-am bucurat de rezultatele muncii mele. Și cu toate că rezultatele mele nu se ridicau la nivelul celorlalți, dulciurile pe care le-am primit mi s-au părut mai dulci decît orice mîncasem pînă atunci.

"Pu I, astăzi ți-a reușit mai bine, nu?" a spus Lao Sien.

"Da, astăzi n-am avut rebuturi", am contraatacat eu.

"Hm, ar fi mai bine dacă ai fi mai modest", a răspuns el zîmbind cu răceală.

"Dacă am spus că n-am dat rebuturi, înseamnă că nu sînt modest?" M-am înfuriat, iar bomboanele nu mi s-au mai părut atât de dulci. Cel mai mult mă deranja faptul că Lao Sien găsea motiv de ceartă tocmai atunci cînd eu mă simțeam mai fericit.

"Dacă voi da iarăși rebuturi, poți să mă etichetezi cum vrei." Și cu aceasta l-am ignorat. Fără să mă aștept, el s-a dus la grămada de cutii, a luat una și a ridicat-o s-o vadă toți, zicînd:

"Priviți!"

Am ridicat capul și m-am uitat și eu. Era cît pe ce să mă înec cu bomboanele. Lipisem eticheta invers. M-am infuriat și am vrut să-i smulg cutia și să i-o arunc în față. Stăpînindu-mi impulsul, am murmurat:

"Gîndește ce vrei!"

"Aha, ești calm? Îți păstrezi morga de împărat?", a ridicat el vocea. "Te critic pentru că-ți vreau binele, dar tu nu înțelegi." Auzind pașii gardienilor care se apropiau, a strigat și mai tare: "Mai visezi să devii iarăși împărat?"

"Vorbești prostii!", i-am răspuns eu supărat. "Eu sînt mai prost decît tine și nu mă pricep nici să vorbesc, nici să fac treabă. Așa am fost născut eu. Ești mulțumit?"

Ceilalți s-au sculat de la locurile lor și au venit să ne liniștească. Încăperea în care ne aflam era foarte mare: eram cu toții 18 persoane. În afară de mine, mai erau trei foști miniștri și 14 foști ofițeri "Manciucuo". Unul dintre foștii miniștri - Giang Tînghui - se senilizase: nu învăța, nu muncea și era foarte tăcut. În seara aceea, în afară de el, toți ceilalți au dezbătut "afacerea cutiilor". Unii susțineau că dacă Lao Sien avea intenții bune criticîndu-mă, nu trebuia să țipe, iar alții că eu am greșit nerecunoscînd că n-am lipit cum trebuie eticheta. Mongolul Lao Cuo a afirmat că nu este surprins că mi-am pierdut controlul, ca urmare a atitudinii pe care a avut-o Lao Sien, iar un ofițer prieten cu Lao Sien i-a reproșat acestuia că vede lucrurile prin "ochelari cu lentile fumurii". Alții au propus ca această problemă să fie discutată sîmbătă la ora de analiză a activității. Vorbeau toți în același timp și nimeni nu ceda. La un moment dat, acel fost ofițer l-a tras deoparte pe Lao Sien, care țipa de făcuse spume la gură. Ceilalți s-au liniștit dintr-o dată. M-am uitat și am văzut că venise activistul Li care răspundea de studiul nostru. L-a întrebat pe șeful grupei de ce ne certăm, iar Lao Uang a spus:

"Vă raportează că cearta a început de la o cutie rebut..."

Acesta a luat cutia, s-a uitat la ea, apoi a zis:

"De ce vă certați pentru atîta lucru? Dacă eticheta a fost pusă invers, de ce nu puneți alta deasupra?" Aceste cuvinte ale lui ne-au uimit.

Dar lucrurile nu s-au oprit aici. După cîteva zile, Siao Jui, care răspundea de cartoanele pentru cutii, ne-a comunicat că alte grupe vor să ne provoace la întrecere și ne-au întrebat dacă sîntem de acord. Am fost de acord.

Siao Jui ne-a spus că Siao Cu, care era în altă grupă, a găsit o metodă de a lipi cutiile care reduce timpul la jumătate. Ne-am dat seama că trebuia să căutăm și noi o soluție. Citind în presă despre inovațiile tehnice, am organizat o linie de producție, fiecare făcea numai o anumită operație. Mi-a plăcut ideea, gândindu-mă că-mi va ușura munca și-mi va acoperi incompetența. Dar cine să știe că la scurt timp se vor ivi noi probleme: în fața mea se strîngeau grămadă cutiile și nu treceau mai departe. Lao Sien a intervenit și de data aceasta.

"Din cauza neîndemînării unui om este influențată munca întregii grupe. Ce-i de făcut?", a zis el simulînd supărarea.

N-am replicat în nici un fel. Stăteam în fața grămezii de cutii exact cum stăteau în trecut alții în fața porții Palatului Îngosin așteptînd să fie judecați în prezența mea. Cînd l-am auzit pe cel care făcea următoarea operație, după ce cutiile plecau de la mine, că munca mea nu corespunde criteriilor stabilite, ceea ce va duce la creșterea rebuturilor, am realizat că nimeni, oricît de binevoitor ar fi fost, fie Lao Cuo, fie responsabilul Li, nu va putea să se opună criticilor lui Lao Sien. Am părăsit linia de producție și am trecut să lucrez individual.

Am cunoscut încă o dată mizeria de a fi singur. Fiind exclus din colectiv, mă simțeam de parcă eram dezbrăcat în fața celorlalți. Aproape că am explodat cînd Lao Sien s-a apropiat de mine, tușind ușor. Fața lui ciupită de vărsat radia de bucurie. Simțeam nevoia să vorbesc cu o persoană binevoitoare, dar toți erau foarte ocupați și n-aveau chef de vorbă. S-a nimerit ca tocmai atunci să fiu gripat și mă simțeam îngrozitor.

În noaptea aceea am avut un coșmar. Se făcea că Lao Sien își apropiase fața ciupită de vărsat de a mea și-mi spunea cu ură: "Ești un rebut! Nu ești bun decît de cerșit!" Apoi, am visat că stăteam la capul unui pod, în postura "maimuței care păzește podul", așa cum îmi povesteau eunucii în copilărie. Am simțit că cineva mă apăsa pe frunte și m-am trezit. Am văzut o figură îmbrăcată în alb care stătea lîngă mine și-mi palpa pieptul. "Ai temperatură, gripa s-a agravat. Nu fi îngrijorat, lasă-mă să te consult."

Mă durea capul cumplit și mi se zbăteau tîmplele. De-abia după mult timp mi-am dat seama ce se întîmplase cu mine. Mi se făcuse rău și m-am culcat. M-a auzit gardianul delirînd în somn. Neputînd să mă trezească, a chemat doctorul. Mi-au luat temperatura, mi-au făcut o injecție și am adormit iarăși.

Am zăcut două săptămîni. În tot acest timp am dormit; n-am învățat, n-am muncit. În aceste două săptămîni am reflectat mai mult decît în cîțiva ani din trecut. Îmi fugeau gîndurile de la cutiile de carton la fața înfricoșătoare a împărătesei Ţhi Si, așa cum o văzusem eu în copilărie.

Amintindu-mi de figura ei înfricoșătoare, o uram din adîncul inimii. De ce m-a ales tocmai pe mine să fiu împărat? Eram un copil ignorant și inocent din toate punctele de vedere, mai puțin înzestrat decît Pu Ţie. Pentru că am fost ales să devin împărat, am crescut izolat de lumea exterioară. Nimeni nu-mi vorbise nici măcar despre cele mai elementare cunoștințe despre viață, și care era rezultatul? Astăzi nu înțeleg nimic, nu sînt în stare de nimic. Cunoștințele și priceperea mea sînt mai reduse decît ale unui copil, nici vorbă să mă pot compara cu Pu Ţie. Eram batjocorit și terorizat de Lao Sien și cei de teapa lui și, dacă ar fi trebuit să duc o existență independentă, aș fi fost incapabil să supraviețuiesc. De starea mea actuală nu erau oare răspunzători împărăteasa Ţhi Si și demnitarii de la Curtea Dinastiei Ţhing?

Înainte, de cîte ori rîdeau de mine sau mă etichetau ca incompetent, mi se umplea inima de ură; îi uram pe aceștia, uram chiar și guvernul care mă arestase. Acum simțeam însă că nu trebuie să-i mai urăsc, faptele dovedind că într-adevăr sînt de rîs, incapabil și ignorant. Înainte i-am urît pe nepoții mei care nu-mi mai arătau respectul cuvenit, dar acum înțelegeam că nu au nici un motiv să mă respecte. Spre exemplu, am mîncat o dată pao¹ și mi s-au părut foarte gustoase. Gardianul Uang m-a întrebat: "Îți place usturoiul verde?" Eu i-am răspuns că n-am mîncat niciodată, nu știu. Ceilalți au izbucnit în rîs zicînd: "Acum nu mînînci usturoi verde?" Dacă nu știam nici ce mînînc, atunci cum să nu mă batjocorească? Mongolul Lao Geng, fiul rebelului Babojob, mi-a spus că în primii ani ai Republicii toată familia lui a jurat să moară de foame pentru restaurarea mea; mama lui mă idolatriza ca pe un zeu. "Păcat că a murit, altfel i-aș fi spus neapărat că Siuan Thung este o piesă rebut." Puteam eu să-i învinovățesc pe cei care spuneau asemenea lucruri despre mine?

1 Chifle umplute cu tocitură de carne și zarzavat, printre care și usturoi verde, fierte în aburi

Îi găseam vinovați numai pe împărăteasa TŃh Si și pe cei din anturajul ei; mă detestam că m-am născut în mijlocul lor. Uram Orașul Interzis cu o și mai mare intensitate. Iar acum, Lao Sien era pentru mine dușmanul cel mai periculos.

Cînd m-am refăcut, m-a chemat directorul să stăm de vorbă. După ce m-a întrebat despre sănătate, s-a interesat de ce m-am certat cu Lao Sien și dacă am fost șocat din această cauză. I-am povestit pe scurt și am încheiat cu cuvintele:

"Atunci am fost foarte șocat, dar acum nu mai sînt supărat. Urăsc numai incompetența mea și pe cei din fostul Palat din PeiŃing."

"E foarte bine că-ți recunoști lipsurile. E un progres. Nu trebuie să te simți prost din cauza incompetenței. Acest lucru poate fi depășit dacă ești hotărît să înveți. Mai important este că ai descoperit cauzele incompetenței. Trebuie să mai reflectezi de ce acei prinți și demnitari de la Curte ți-au dat o asemenea educație!"

"Erau preocupați numai de interesele lor", am spus eu, "nu le păsa de mine."

"Mi-e teamă că nu este întru totul așa", a răspuns directorul zîmbind. "Poți să-mi spui că Cen Paoșen și tatăl tău ți-au vrut răul? Au dorit ei cu tot dinadinsul să te distrugă?"

N-am știut ce să răspund.

"Trebuie să te gîndești în tihnă la această problemă. Și dacă vei găsi răspunsul, să știi că boala aceasta ți-a făcut mult bine."

După ce m-am întors de la director, am continuat să mă gîndesc la ce mi-a spus. Pînă la prima ședință de analiza activității m-am gîndit mult, dar n-am aflat nici un răspuns și acest lucru m-a infuriat și mai tare.

La ședința de analiză, cineva l-a criticat pe Lao Sien pentru atitudinea răuvoitoare față de mine. Peste jumătate din cei prezenți au exprimat același punct de vedere, iar unii chiar au pus cauza bolii mele pe seama atacurilor lui, arătînd că joacă un rol negativ în procesul transformării noastre. Lao Sien s-a învînețit de minie și, bîlbîindu-se, și-a făcut autocritica. Eu n-am luat atitudine împotriva lui la acea ședință, deși clocoteam de ură. Cînd cineva a spus să iau cuvîntul, Lao Sien s-a învînețit și mai tare.

"N-am nimic de spus", am zis eu încet, "urăsc numai incompetența mea".

Toți au fost uimiți. Lao Sien a rămas cu gura căscată. Dintr-o dată am ridicat vocea și am spus de parcă aș fi strigat:

"Urăsc locul unde m-am născut și am crescut! Urăsc acel sistem diavolesc! Ce înseamnă feudalism? Feudalismul înseamnă ruina oamenilor încă din copilărie."

Mi s-a strangulat vocea și n-am mai putut continua. N-am mai auzit ce au spus ceilalți.

9. Venirea anchetatorilor

Începând de la sfârșitul anului 1953, am studiat, timp de trei luni, lucrarea "Despre imperialism". După terminarea studiului, în martie 1954, ne-am mutat înapoi la Fușun. La scurt timp după aceasta, o echipă de anchetatori a venit la închisoare și și-a început activitatea.

Ulterior am aflat că guvernul făcuse pregătiri minuoase cu câțiva ani în urmă pentru investigarea crimelor săvârșite de japonezi și criminalii de război ai "Manciucuo", organizând forțe puternice. Au fost concentrați peste 200 de lucrători însărcinați cu munca de anchetare, care fuseseră pregătiți în mod special din punct de vedere politic și tehnic.

Anchetarea criminalilor de război ai "Manciucuo" a început printr-o mare adunare la sfârșitul lunii martie. Activitatea de anchetare a durat până la sfârșitul anului.

La acel miting, șeful grupului de anchetare a ținut o cuvîntare, spunîndu-ne că după cei câțiva ani de studiu și reflecții, este timpul să ne recunoaștem vinovăția. Guvernul va examina crimele noastre, iar noi trebuie să recunoaștem ceea ce s-a întîmplat cu adevărat în trecut, să mărturisim crimele noastre, să denunțăm crimele imperialismului japonez și ale trădătorilor chinezi. Cînd mărturisim sau divulgăm crimele altora, trebuie să fim cinștiți, să nu exagerăm, dar nici să nu minimalizăm. Decizia pe care o va lua guvernul depinde de vinovăția dar și de atitudinea fiecăruia, politica guvernului este de tratare cu indulgență a celor care mărturisesc și cu severitate a celor care opun rezistență.

La acea adunare, directorul ne-a comunicat noile reglementări. Ni se interzicea să facem schimburi de in-

formații, să trimitem bilețele în alte celule etc. Începând din acea zi, ieșeam în curte fiecare grupă pe rând, era imposibil să ne mai întâlnim cu cei din celelalte celule.

După adunare, fiecare grupă s-a întors în celula proprie și au început discuțiile. Toți au declarat că vor face mărturisiri complete și denunțuri, că își vor recunoaște cu umilință vinovăția spre a obține clemență. Unii s-au exprimat că au așteptat de mult această zi, iar alții, ca Lao Sien, spre exemplu, au devenit vizibil îngrijorați.

M-am molipsit și eu de îngrijorarea lui Lao Sien și am început să am dubii cu privire la tratarea cu indulgență. Dacă un fost director de spital se temea, eu ca fost împărat la ce puteam să mă aștept? Mărturisesc despre crimele principale, acum eram preocupat cum să fac să-i conving pe anchetatori să creadă în declarațiile mele. Am hotărât să rescriu viața mea și să redau în detaliu toate crimele japonezilor de care aveam cunoștință. Mi-am luat acest angajament în ședința de grupă.

Dar nu era ușor să îndeplinesc întocmai acest angajament. Când ajunsesem cu descrierea la sfârșitul perioadei "Manciucuo" și declarația de război a Uniunii Sovietice împotriva Japoniei, mi-am amintit de un fapt. Pe atunci eram terorizat de ideea că japonezii mă suspectează și mă vor înălătura, de aceea îmi frământam mintea cum să le câștig încrederea. După declarația de război a Uniunii Sovietice, într-o seară i-am chemat din proprie inițiativă pe Giang Tînghui și Takabe, șeful Biroului pentru treburile generale al Consiliului de Stat, și le-am dat un edict verbal ordonându-le să declare mobilizarea de urgență și să facă tot posibilul pentru a sprijini Japonia să se opună atacurilor Armatei Roșii. Cum să descriu acest fapt? Să nu scriu nimic, era greu să-mi închipui că alții nu știau, să scriu - da, dar acest lucru nu fusese ordonat de japonezi (la vremea respectivă Yoshioka se prefăcuse bolnav și nu a fost prezent). Oare nu va da de bănuț anchetatorilor? Nu cumva nu vor mai crede că am fost dirijat în toate de către Yoshioka? Dacă anchetatorii vor avea bănuțeli, nu înseamnă că nu vor mai crede nimic din tot ce am relatat pînă acum?

În final am decis să nu relatez prea multe, în general să scriu cât mai puțin despre asemenea lucruri rele și să-l învinuiesc pe Yoshioka de acest edict.

După ce am terminat de scris, m-am gândit că nici dacă scriu prea puțin nu este bine. Atunci am relatat cât mai detaliat tot ce puteam scrie despre mine. Apoi am redat crimele altora.

Am predat totul și așteptam ancheta.

Fără să vreau am început să mă gândesc cum va fi când voi fi anchetat. Anchetatorii vor fi la fel cu cadrele închisorii? Vor fi severi? Mă vor tortura? Eram sigur că vor fi cruzi și mă vor tortura, așa cum eu am torturat în Orașul Interzis și la Ceangciun servitorii și eunucii care se făceau vinovați.

Îmi era mai teamă de tortură sau de o palmă pe obraz decât de moarte. Stătusem într-o închisoare comunistă timp de trei ani și văzusem că oamenii nu sînt bătuți ori înjurați și sînt tratați ca niște ființe umane. Aceasta ar fi fost suficient să-mi spulbere toate grijile. Dar eram convins că anchetatorii vor fi suspicioși și violenți.

Am petrecut zece zile grele de neliniște. În sfîrșit, a venit și ziua cînd gardianul mi-a spus să merg la discuții.

Am fost condus într-o cameră de vreo 10 mp, în mijlocul căreia se afla o masă mare. În fața ei era o măsuță cu un ceainic, cești și o scrumieră. În spatele mesei se aflau două persoane: un bărbat mai în vîrstă și un tînr. Mi-au indicat să mă așez pe scaunul de lîngă măsuță.

"Cum te numești?", a întrebat cel mai în vîrstă.

"Aisin-Gioro Pu I"

M-a întrebat apoi ce vîrstă am, locul de naștere, originea socială, sexul etc., iar tînrul nota răspunsurile mele.

"Ți-am citit mărturisirea", a spus el în continuare, "și vrem să avem o discuție cu tine. Poți să fumezi!"

Așa a început. Cel mai în vîrstă m-a întrebat foarte multe lucruri începînd cu copilăria pînă la arestare. Dădea din cap ca și cînd era mulțumit de răspunsurile mele. "Bine, să ne oprim aici! Anchetatorul Giao îți va pune mai tîrziu și alte întrebări."

Atmosfera din timpul interogatoriului m-a surprins și a pus capăt îngrijorării mele.

La al doilea interogatoriu, am fost puțin dezamăgit când l-am văzut în cameră numai pe anchetatorul Gao. M-am așezat în fața lui și mă întrebam: Va fi impulsiv ca toți tinerii? Pe cine va crede dacă alții vor fi scris minciuni despre mine...?

"Am o problemă despre care vreau să te întreb", a zis el întrerupându-mi gândurile. Voia să știe procedura publicării edictelor imperiale și cele din "Manciucuo" și i-am răspuns așa cum era în realitate. M-a întrebat cu cât timp înainte de publicare luam cunoștință de edicte. Nu-mi mai aminteam precis și i-am răspuns: "Probabil cu o zi sau două înainte, poate chiar cu trei-patru zile."

"Nu-i nevoie să-mi răspunzi imediat. Gîndește-te și când îți vei aminti, să-mi spui! Acum să discutăm despre altă problemă..."

Dar nici despre acea problemă nu mi-am amintit. Eram îngrijorat în sinea mea: "Iar nu mi-am amintit. Oare el își închipuie că nu vreau să vorbesc și-o să-și piardă răbdarea?" Dar nu și-a pierdut-o și mi-a zis: "Lasă atunci, când îți amintești, să-mi spui!"

În final, am fost cucerit de acel tînr.

La o altă discuție, nu-mi amintesc a cîta, el a adus un material scris de mine, l-a pus în față și a întrebat:

"Aici scrii că invadatorii japonezi au luat, într-un an, 16 milioane de tone de grâu din Nord-Estul Chinei, conform unui plan stabilit de Furumi Radayuki, criminal de război, director adjunct al Biroului pentru treburi generale din Consiliul de Stat al «Manciucuo». E prea vag. În ce an s-a întîmplat acest lucru? A fost într-un singur an? De unde ai știut cifra de 16 milioane? Te rog să-mi dai unele detalii!"

În realitate, îi auzisem discutînd în celulă pe doi foști miniștri ai "Manciucuo" despre această treabă, dar nu îndrăzneau să spun adevărul. Am spus că japonezii au jefuit toate bogățiile din Nord-Estul Chinei și au luat toată recolta de cereale. Anchetatorul m-a întrerupt din nou întrebîndu-mă:

"Cunoști producția anuală de cereale în Nord-Estul Chinei?"

N-am putut să-i răspund.

"Pe ce te-ai bazat cînd ai scris acest material?"

Mi-am dat seama că nu mai pot continua mistificarea și i-am spus de unde știu.

"Dar tu crezi sau nu crezi în această informație?"

"Eu... nu știu."

"Hm! Nici chiar tu nu crezi." Anchetatorul m-a țintuit cu privirea și a zis: "Atunci de ce ai scris?"

N-am știut ce să spun. Și-a închis stiloul, și-a aranjat hîrțurile și cărțile de pe masă - "Yearbook al Mancicuo" și "Raportele guvernului", ca și cînd n-ar mai fi avut nevoie de răspunsul meu. A încheiat zicînd:

"Indiferent dacă te referi la tînc sau la alții, trebuie să respecti realitatea."

L-am privit în tăcere și am recunoscut în sinea mea că avea dreptate. Mă temeam că alții vor spune minciuni sau vor exagera faptele mele. Am părăsit încăperea întrebîndu-mă dacă și ceilalți anchetatori sînt tot atît de conștiincioși ca acest tînc. Ce se va întîmpla dacă un anchetator incompetent va citi niște minciuni despre mine?

Răspunsul la aceasta a venit imediat. Lao Iuan, care se afla în aceeași celulă cu mine, ne-a povestit ceva asemănător. El scrisese că japonezii jefuiseră o anumită cantitate de oțel din Nord-Estul Chinei. Anchetatorul nu l-a crezut. I-a dat un stilou și l-a pus să calculeze cît minereu este necesar pentru a produce atîta oțel și care este producția anuală de minereu în Nord-Estul Chinei... "Avea cu el statisticile economice din Nord-Est", a concluzionat Lao Iuan.

Acum realizăm de ce pe masa anchetatorului se aflau cele două cărți. Pentru verificarea tuturor mărturiilor, cîteva sute de anchetatori au pierdut mai mult de un an, deplasîndu-se în întreaga țară și citind tone de materiale de arhivă. Am aflat acest lucru abia cînd am semnat concluziile generale cu privire la anchetarea mea.

Dificultățile pe care le-am întîmpinat în relațiile cu tîncul anchetator s-au datorat conștiinciozității lui în stabilirea adevărului și temerii mele stupide că el mă va crede necinstit.

"Situația nu pare a fi foarte gravă", m-am gîndit eu cînd am predat autocritica.

10. Suferințele și ura poporului din Nord-Estul Chinei

Nu mi-a vorbit niciodată nimeni concret despre dezastul creat de agresorii japonezi în Nord-Estul Chinei și nici nu m-a preocupat această problemă. Știam totuși ceva despre nemulțumirile și ura poporului, dar consideram că era o treabă între japonezi și populația de aici, care n-avea nici o legătură cu mine.

Abia după zece ani am înțeles gravitatea acestor fapte.

Echipa de anchetatori ne-a prezentat odată numai o parte din investigațiile asupra crimelor săvârșite de japonezi în Nord-Estul Chinei. Ascultînd, mai aveam încă unele rezerve. Spre exemplu, ne-au fost prezentate unele cifre în legătură cu asasinările colective, suprafețe cultivate cu opiu, număr de opiomani, veniturile aduse de comerțul cu opiu etc., etc.

În sinea mea mă gîndeam: "Oare chiar așa să fi fost? Dacă este adevărat și eu nu știam, de ce frații, cumnații ori nepoții mei nu mi-au spus nimic?"

Am avut îndoieli pînă ce am participat la o ședință de studiu la care au fost de față și criminali de război japonezi.

Era pentru prima dată cînd vedeam criminali de război japonezi. La această ședință, cîțiva dintre ei, din proprie inițiativă, și-au recunoscut vinovăția, iar alții au făcut denunțuri. Ședința mi-a lăsat o impresie puternică. Mărturisirile cele mai zguduitoare au fost cele făcute de Furumi Tadayuku și fostul comandant al jandarmeriei din "Manciucuo".

Furumi era omul zilei al armatei japoneze și unul dintre conducătorii reali ai "Manciucuo". Acționînd la ordinele Armatei Cuantung, el și superiorul lui, Takebe Rozuko, au elaborat planurile de jefuire și guvernare a Nord-Estului Chinei și le-au pus în aplicare. El a vorbit în detaliu despre politica de luare cu forța a pămînturilor țăranilor pentru a fi date emigranților japonezi, jefuirea bogățiilor din Nord-Estul Chinei, "Planul pe cinci ani pentru dezvoltarea producției", politica opiuului, luarea cu forța a produselor de la populație în vederea pregătirii războiului din Pacific. El a relatat despre unele rezultate ale acestei politici. Fiecare exemplu citat constituia o crimă. Spre exemplu, în 1944 fuseseră folosiți peste 15 mii

de oameni din tot Nord-Estul Chinei la construcția unui obiectiv militar la Uangiemiao în munții Sinan. Din cauza condițiilor proaste de muncă și viață, din cauza gerului și a lipsei de îmbrăcăminte, muriseră peste șase mii de oameni dintre aceștia. La altă construcție în vederea pregătirii războiului împotriva Uniunii Sovietice muriseră, din aceleași motive, peste 1700 de oameni.

Cel mai bine îmi amintesc cele spuse de Furumi în legătură cu politica opiuului. Aceasta a fost inițiată încă din 1933, înaintea invaziei de la Jehă, când armata japoneză ducea lipsă de fonduri. Pe atunci japonezii nu controlau producția de opiu în Nord-Est. Deținând o cantitate insuficientă de opiu, ei au importat din străinătate peste două milioane de liang¹. Apoi au împrăștiat, din avioane, manifeste în regiunea Jehă încurajând populația să cultive opiu. Ulterior, prin 1936, armata japoneză a extins cultura opiuului și în "Manciucuo" și a instituit monopolul propriu asupra vânzării. Pentru a încuraja fumatul opiuului, au fost înființate case pentru fumat opiu, unde au angajat tinere fete și au făcut totul ca să convertească tineretul. În 1942, "Asociația pentru renașterea Asiei" a convocat, sub patronajul Japoniei, "Conferința privind necesitatea opiuului în China", care a hotărât ca "Manciucuo" și regiunile de graniță ale Mongoliei să satisfacă necesarul de opiu al mării zone de prosperitate a Asiei de Est. Pe această bază suprafețele cultivate cu opiu în Nord-Est s-au extins la 3000 ha. După calculele lui Furumi, înainte de capitularea Japoniei, "Manciucuo" producea peste 300 de milioane de liang de opiu. În 1938 veniturile din opiu reprezentau 1/6 din veniturile financiare ale "Manciucuo". În 1944 profitul s-a ridicat la 300 de milioane de iuani, de o sută de ori mai mult decât la începuturile perioadei "Manciucuo", și constituia una din principalele resurse pentru cheltuielile militare în războiul de agresiune dus de Japonia. Numai în provincia Jehă erau peste 300 de mii de fumători de opiu, iar în tot Nord-Estul Chinei din 100 de persoane cinci fumau opiu.

În mărturisirea sa, ofițerul de jandarmi a amintit multe fapte concrete. Fiecare exemplu dat de el prezenta un tablou sîngeros.

1 1 liang = 50 gr

El fusese șeful jandarmeriei din zona de sud-vest a "Manciucuo". Pentru a opri pe popor, jandarmii foloseau diverse metode teroriste. Execuțiile aveau loc, de obicei, în colectiv, după care era adusă populația să vadă cadavrele. Cîteodată, prindeau cîțiva oameni, considerîndu-i suspecți, îi așezau în rînd, alegeau la întîmplare pe unul dintre ei și în fața populației îl despicau cu sabia. El personal omorîse, în felul acesta, peste 30 de persoane. Cei prinși erau supuși la tot felul de torturi: erau bătuti cu ciomege, li se turna apă rece, zeamă de ardei iute sau gaz pe nas; li ardau cu fierul roșu, li spînzurau de picioare etc.

Din denunțurile criminalilor de război japonezi au reieșit și multe alte cruzimi. Îmi amintesc foarte clar o întîmplare povestită atunci: Un soldat japonez a intrat într-o casă unde o tînră mamă tocmai își alăpta pruncul pe marginea vetrei. Japonezul i-a smuls copilul și l-a aruncat în oala cu apă care fierbea pe foc, a violat femeia și apoi a chinuit-o pînă a omorît-o. Asemenea acte se întîmplau frecvent în tot Nord-Estul Chinei și în zonele ocupate de japonezi. Acesta era conținutul "războiului sfînt". Iar eu îi felicitasem, mă închinasem la acești "eroi ai armatei imperiale". Pe ei mă bazasem în acea perioadă.

În afară de suferințele provocate direct de invadatorul japonez, populația din Nord-Est a avut de suferit și din cauza guvernului marionetă și a trădătorilor chinezi. Prin diferite ordonanțe și reglementări, prin sistemul care prevedea aprovizionarea Japoniei cu cereale, populația era jefuită de tot ce producea în decursul unui an. În special în ultima perioadă a statului "Manciu", populația de aici s-a hrănit numai cu tărîțe și șroturi pe cartelă. Cerealele erau folosite pentru armată, dar cea mai mare parte era trimisă în Japonia, cantitatea crescînd an de an, ajungîndu-se în 1944 la 3 milioane de tone. În ultimii șase ani ai "Manciucuo", au fost trimise în Japonia peste 11 milioane de tone de cereale.

În condițiile legislației privind achiziționarea centralizată a cerealelor, bumbacului, metalelor și altor bunuri, populația era acuzată deseori de "crime economice", fie că le comitea fie că nu. Spre exemplu, era interzis cu desăvîrșire ca populația să consume orez, și dacă se constata că cineva a încălcat ordinul, se făcea vinovat de "crime economice" și era pedepsit ca atare. Numai în perioada 1944-1945 au fost pedepsite pentru asemenea "crime economice" peste 317 mii de persoane. Sigur că în această cifră nu sînt incluși cei care erau pedepsiți numai cu bătaia și eliberați.

În același timp, țărani erau deposezați de pământuri. Conform tratatului japoно-manciurian, Japonia planificase ca în decurs de 20 de ani să aducă în Nord-Estul Chinei cinci milioane de emigranți japonezi. Dar planul nu a fost realizat în întregime, Japonia capitulând. Însă în ultimii doi ani ai statului Manciuciu cei 390 de mii de emigranți japonezi au primit 36.500.000 ha de teren smuls de autoritățile regimului marionetă de la țărani din Nord-Est. În afară de aceasta, sub pretextul luptei împotriva armatelor unite de rezistență împotriva Japoniei, s-a promovat politica "unificării satelor", în urma căreia populația din Nord-Est a pierdut mari suprafețe de pământ, care nu sînt incluse în cifra de mai sus. Sau alt exemplu: invadatorii japonezi, preocupați să stoarcă cît mai multe resurse și să transforme Nord-Estul într-o bază economică a Japoniei, s-au folosit de guvernul marionetă spre a transforma populația de aici în sclavi, ceea ce a dus la dispariția unui număr mare de oameni. După publicarea, în 1938, în numele meu, a "Legii controlului muncii", în fiecare an, 2.500.000 de oameni (excluzînd pe cei de la sud de Marele Zid) au fost obligați la muncă forțată neplătită. Majoritatea au lucrat în mine și la construcții militare. Mulți dintre ei au murit din cauza condițiilor foarte grele în care lucrau.

Țărani, muncitori, studenți, funcționari, care la vizita medicală nu erau considerați apti pentru serviciul militar, erau obligați să facă această muncă de sclavi, care, oficial, se numea "muncă voluntară".

Cel mai mult au avut de suferit cei din "Casele de corecție". La sfîrșitul perioadei "Manciuciu", cruzimile invadatorilor japonezi atinseseră punctul culminant. Pentru a rezolva problema lipsei forței de muncă și a înăbuși rezistența crescîndă a populației, în 1943 a fost publicată "Legea rectificării ideologice" și "Legea securității". În tot Nord-Estul au fost înființate lagăre de concentrare sub denumirea de "Case de corecție". Cei care nu aveau o "gîndire corectă" sau erau nemulțumiți erau aruncați în aceste instituții sub acuzația de "vagabondaj", și forțați să facă munci grele. De multe ori trecătorii erau opriți pe stradă și, fără nici un motiv, etichetați drept "vagabonzi" și duși la "Casele de corecție", de unde nu mai aveau zile să iasă.

Cei care rezistaseră pînă la prăbușirea statului "Manciuciu" demascau acum toate aceste crime în fața guvernului popular. Un locuitor al orașului Hocang fusese arestat în 1944 sub acuzația de activitate antimanciuciu și anti-japoneză. O dată cu el mai fuseseră arestate încă 17 per-

soane. După ce fuseseră bătuți cu sălbăticie, au fost trimiși la Casa de corecție din Hocang și obligați să muncească în minele de cărbune din Tungșan. Munceau câte 12 ore pe zi, în schimbul cărora primeau un mic castron de caoliang pentru fiecare masă. Nu aveau ce să îmbrace și nu aveau cu ce se înveli. Deseori erau bătuți cu cruzime. Din relatările acestuia, nouă din cei 17 oameni arestați împreună cu el muriseră din cauza bătăilor și condițiilor în care erau obligați să muncească.

Împilarea populației din Nord-Est de către armată, poliția, tribunalele și închisorile regimului marionetă constituie o istorie de atrocități prea numeroase pentru a putea fi enunțată. Din materialele extrase din resturile arhivei "Manciucuo" reiese că armata statului marionetă ucisese peste 60 de mii de luptători din rezistența anti-japoneză și peste 8.800 de cetățeni simpli; fuseseră arse peste 3.100 locuințe ale populației. E greu de socotit câți oameni executaseră poliția și organele de spionaj ale statului Manciucuo.

Acest iad pe pământ a fost "paradisul autorității monarhice" pe care am patronat-o eu în calitate mea de "Șef Executiv" și ca "Împărat Cang De" timp de 14 ani. Aceste atrocități au fost făcute în numele meu. Nu era de mirare că toate depozitiile se încheiau în felul următor:

"Cerem guvernului popular să ne răzbune! Cerem ca japonezii și trădătorii chinezi să plătească pentru sîngele vărsat!"

"Răzbuнаți morții noștri! Pedepsiți-i pe japonezi și pe trădătorii!"

11. "Nu scapi niciodată de consecințele păcatelor pe care le-ai făcut"

Problema era mult mai serioasă decît se părea.

Recunoașterea și destăinuirile criminalilor de război japonezi, acuzațiile și denunțurile populației din Nord-Est ne-au tulburat pe noi, criminalii de război "Manciucuo". Reacțiile celor mai tineri dintre noi au fost foarte puternice. Eu am fost demascat de nepoți, cumnați și Ta Li. Mă găseam înconjurat de ură chiar în familia mea. Parcă aș fi fost într-un cerc de oglinzi și oriunde mă uitam vedeam aceeași imagine.

Totul a început după ședința comună cu criminalii de război japonezi ținută în închisoare. Anchetatorii ne-au strîns din nou și ne-au cerut să ne spunem părerile. Unii erau așa de impresionați că au jurat să-și mărturisească crimele proprii și să-i demaște și pe alții. Ei s-au referit

cu precădere la Giang Huansiang, fost ministru al justiției în "Manciucuo". Acesta, după incidentul din "18 septembrie", s-a retras la Fușun, unde a depus eforturi susținute să colaboreze cu japonezii și le-a elaborat planuri de activitate, pentru care a fost recompensat de aceștia, fiind numit ministru al justiției. El avea multiple metode pentru a fi pe placul japonezilor. De exemplu, își făcuse acasă un altar cu Zeul Luminii Cerești la care îngenunchea și se ruga ori de câte ori venea vreun japonez în vizită la el. Un alt exemplu: construise un templu la Fușun pentru același zeu, pe care împreună cu soția îl măturau în fiecare zi.

Apoi l-au demascat pentru atitudinea din închisoare: arunca cu bunăștiință mâncarea, încălca regulile închisorii, țipa la gardieni etc., provocând indignarea tuturor. Cîțiva l-au avertizat că dacă nu se schimbă în viitor nu va mai putea obține iertare din partea guvernului. M-am temut să nu fiu tratat la fel și eu, eram terorizat de gîndul că nici eu nu mă port cum ar trebui. Din cauză că în acea perioadă nu ni se permitea să discutăm între noi despre mărturisirile făcute și informațiile date, mă temeam că ceilalți nu știau că eu am recunoscut deja și am simțit nevoia să vorbesc, spre a-mi exprima atitudinea, și am luat cuvîntul. Cînd tocmai voiam să închei, exprimîndu-mi încă o dată hotărîrea de a-mi recunoaște vinovăția, Siao Cu a sărit în picioare și m-a întrebat: "Ai vorbit foarte mult, dar de ce n-ai pomenit nimic despre acel bilețel?"

Am rămas blocat pentru moment.

"Bilețelul! Bilețelul lui Siao Jui!", a adăugat și Siao Sî. "Ai spus chiar acum că ai predat acele bijuterii din proprie inițiativă. De ce nu spui că Siao Jui te-a îndemnat?"

"Da, da... tocmai voiam să spun și lucrul acesta. Siao Jui m-a îndemnat..."

Am completat grăbit și acest episod, dar din privirile lui Siao Siu și Siao Cu se vedea clar că nu erau mulțumiți.

Din fericire, ședința s-a încheiat.

M-am întors în celulă și am scris o autocritică pe care am înaintat-o direcției. Îmi închipuiam că, dacă va afla, directorul se va supăra pe mine și eram furios pe Siao Jui că spusese și celorlalți despre bilețel. Siao Cu și Siao Siu, membrii familiei mele, sînt lipsiți de inimă dacă mi-au făcut lucrul acesta. Ei nu-mi erau loiali nici măcar cît Ta Li. După puțin timp, am văzut denunțurile pe care mi le făcuseră și atunci am realizat că schimbările din familia mea erau mult mai teribile decît îmi imaginam.

Exista regula ca fiecare denunț să fie văzut de către persoana acuzată. Anchetatorul Giau mi-a dat să văd o grămadă de denunțuri despre mine.

"Citește-le! Cu care ești de acord, semnează-le, cu care nu, spune-ți părerea."

Am citit mai întâi denunțurile făcute de unii foști miniștri. Toate erau materiale care se refereau la fapte bine cunoscute ale regimului "Manciucuo" și le-am semnat. Dar când le-am citit pe cele făcute de membrii familiei mele, m-au trecut transpirațiile.

Cumnatul meu Lao Uan scrisese un pasaj care suna în felul următor:

"La 8 august 1945, m-am dus la palat să-l văd pe Pu I. Acesta tocmai scria ceva. În anticameră așteptau să fie primiți Gian Ţinghui și Takebe. Pu I mi-a arătat ce scrisese. Ideea generală era că toate forțele militare ale "Manciucuo" trebuiau să lupte alături de armata imperială japoneză împotriva inamicului invadator (armata sovietică). Pu I mi-a spus că va da acest ordin lui Gian Ţinghui și Takebe și m-a întrebat dacă am obiecții. Eu am spus că nu există altă alternativă."

Dezastru! Eu pusesem această treabă pe seama lui Yoshioka.

Denunțul lui Ta Li era și mai înspăimântător. El descria plecarea mea la Thientin și înțelegerea pe care o făcusem referitor la aceasta.

Și nu numai atât. El descria în detaliu conduita mea zilnică - cum mă purtam cu japonezii și cum mă purtam cu membrii familiei. Dacă ar fi menționat numai un caz sau două, n-ar fi fost cine știe ce, dar el îmi aducea un mare număr de învinuiri.

Lao Uan, spre exemplu, scrisese:

"Când japonezii prezentau filme la Palat, dacă pe ecran apărea împăratul Japoniei, trebuia să ne ridicăm în picioare, iar când atacau soldații japonezi, trebuia să aplaudăm și să ovaționăm."

În 1944 s-a pus problema economiei de cărbune. Pu I a dat ordin să nu se mai încălzească Palatul, pentru a fi pe placul lui Yoshioka. Numai că el își încălzea dormitorul cu sobă electrică fără ca japonezii să știe.

Când Pu I s-a refugiat la Taliucou a luat cu el în tren statuia zeului japonez și fotografia mamei lui Hirohito. De câte ori trecea prin fața lor, făcea o plecăciune de 90 de grade și ne porunca și nouă să facem același lucru."

Denunțul lui Siao Jui cuprindea un paragraf despre ofanii pe care-i angajasem ca paji și evidenția cât de prost erau tratați și pedepsiți fără motiv. De asemenea, se referea și la moartea celui care încercase să fugă.

Acuzațiile lui Ta Li erau pline de ură la adresa mea:

"Pu I, acest om, a fost crud, se temea de moarte și era foarte suspicios. Totodată era viclean și ipocrit. Se purta inuman cu servitorii. Când se afla în dispoziție proastă, îi certa și-i bătea fără nici un motiv. Dacă era obosit sau bolnav, servitorii aveau de suferit și erau fericiți dacă scăpau numai cu un picior în spate. Dar față de străini era cel mai cumsecade om de pe pământ.

La Thiențin bătea cu bățul și cravașa, iar în perioada "Manciucuo" s-au mai adăugat și alte feluri de torturi...

El a făcut din tot personalul complicității lui. Când voia să pedepsească pe cineva, dacă ceilalți nu participau sau loveau mai încet, îi suspecta de complicitate. Și dacă într-adevăr era așa, acea persoană trebuia să-și aplice singură lovituri de câteva ori mai puternice. Nu exista un nepot sau un servitor care să nu fi fost pedepsit. Un paj de 12 sau 13 ani, numit Giou Pujen, a fost bătut odată așa de rău că a trebuit să stea sub îngrijire medicală timp de trei luni de zile. După ce s-a vindecat, Pu I mi-a poruncit să-i duc lapte și alte alimente și să-i spun: "Cât de bun e Maiestatea Sa cu tine! Ai fi putut tu mânca asemenea bunătați la orfelinat?"

Citind această ultimă acuzație, am avut dubii dacă autodezvinovățirea din ultima mea mărturisire va mai rămâne în picioare.

Înainte aveam sentimentul că tot ce făcusem avea o justificare. Mă supusesem presiunilor japonezilor și acționasem conform voinței lor, pentru că am fost forțat; tratamentul față de membrii familiei mele, inclusiv tortura, le consideram un drept al meu. În concluzie, supunerea în fața celor puternici și torturarea celor slabi îmi păreau naturale și rezonabile și consideram că oricine ar fi fost în situația mea ar fi procedat la fel. Acum am înțeles că nu toți oamenii seamănă cu mine, iar justificarea mea n-avea nici o bază.

Vorbind de cei slabi, nu exista nimeni mai slab decât deținuții cărora li s-au ridicat drepturile, dar comuniștii care erau la putere nu ne-au bătut și nu ne-au batjocorit, ne-au socotit oameni. Vorbind de cei puternici, trupele americane echipate cu armament de primă clasă puteau fi socotite "puternice". Cu toate acestea, armata comunistă nu s-a

temut, deși era în inferioritate în ce privește tehnica militară și a avut curajul să lupte cu americanii timp de trei ani de zile, pînă i-a forțat să semneze armistițiul.

Recent, am mai văzut și alte exemple. Din acuzațiile populației am înțeles că foarte mulți oameni obișnuiți nu au urmat întocmai cazul meu în fața violenței și opresiunii. Țăranul Li Tiencui din județul Paien, oprimat de japonezi și trădătorii chinezi, și-a pus speranțele în armatele unite anti-japoneze. În 1941, cu prilejul Sărbătorilor de primăvară¹ le-a trimis acestora alimente și țigări. Poliția marionetă aflînd, el a fost arestat. A fost bătut și supus șocurilor electrice. S-a pus lîngă el cadavrul înșingerat al unui om care murise din cauza torturilor, spre a-l înspăimînta. Voiau să-l facă să-și recunoască legăturile cu forțele anti-japoneze. Torturarea lui a continuat pînă la capitularea Japoniei.

Asemenea exemple au fost nenumărate.

În 1943 a fost arestat un copil care dăduse niște ouă armatelor aliate anti-japoneze. I-au dat să mînce, să bea ceai, apoi i-au spus: "Tu ești un copil, nu înțelegi prea multe lucruri, mărturisește și-ți dăm drumul!" Băiatul a mîncat, a băut ceai, apoi a zis: "Eu sînt țăran, nu știu nimic!" Polițiștii l-au spînzurat de picioare, l-au bătut, l-au supus șocurilor electrice etc., dar n-au putut scoate nimic de la el.

Acum știam că nu toți oamenii de pe pămînt sînt slabi. Toate acțiunile mele din trecut mi le explicam prin aceea că am fost slab și m-am temut de cei puternici, mi-a fost teamă de moarte și am fost dornic să trăiesc.

În trecut mai aveam o explicație: consideram viața mea mult mai prețioasă decît a altora și că merita apărată mai mult decît a altora. În ultimii ani am învățat ceva despre adevărata mea valoare din spălatul rufelor, lipitul cutiilor, iar acum aveam o idee și mai clară din acuzațiile oamenilor de rînd și ale membrilor familiei mele.

Din oglinzile care mă înconjurau am văzut că eram un om vinovat, complet lipsit de glorie și în imposibilitatea de a-mi explica conduita din trecut.

Am semnat și ultima acuzație împotriva mea. Mergînd de-a lungul coridorului aveam remușcări și păreri de rău...

"Niciodată nu scapi de consecințele păcatelor pe care le-ai făcut."

CAPITOLUL IX

ACCEPTAREA TRANSFORMĂRII

1. Cum să devii om?

"A început un nou an! Ce gânduri ai?"

Aceasta a fost întrebarea pe care mi-a pus-o directorul închisorii în ziua de Anul Nou, 1955.

I-am spus că sînt vinovat și aștept să-mi primesc pedeapsa. Directorul a dat din cap și a zis:

"De ce ești așa de pesimist? Trebuie să fii activ în a te transforma, să te străduiești să devii un om nou."

Același lucru l-am auzit și la sfîrșitul anului 1954, cînd anchetatorul mi-a dat să semnez ultimul document: "Străduiește-te să te transformi, să devii un om nou!"

Aceste cuvinte m-au liniștit, dar nu au înlăturat în totalitate pesimismul meu. Mă autodisprețuiam profund, și aceste gânduri mă măcinau mai mult decît așteptarea sentinței.

Într-o zi, cînd ne aflam în curtea închisorii, a venit un reporter, care ne-a făcut cîteva fotografii. După încheierea perioadei de "dezvăluiri", ni s-a permis iarăși să ieșim la plimbare în curtea închisorii, adăugîndu-se încă o jumătate de oră în fiecare zi. Era foarte mare agitație: se juca volei, ping-pong, se discuta, se cînta etc. După ce a fotografiat totul, fotoreporterul mi-a făcut și mie o fotografie. Alături de mine se afla un fost oficial al "Manciucuo" care privea meciul. Observînd intenția fotoreporterului, s-a întors repede și a plecat zicînd: "Nu vreau să fiu fotografiat împreună cu el!" Îndată au plecat și ceilalți care erau în preajma mea.

În luna martie, un grup de ofițeri superiori ai Armatei de Eliberare a venit în inspecție la închisorile pentru criminalii de război din zona militară Șeniang. Directorul ne-a desemnat pe mine și pe Pu Tie să ne întîlnim cu ei. Cînd am văzut sala plină de epoleți aurii, prima impresie a fost că sînt în fața unui tribunal militar. Abia după aceea am aflat că ei voiau să știe cum stăm noi cu studiul. Erau foarte prietenoși și s-au arătat interesați față de cele spuse de mine. M-au întrebat despre copilăria și viața mea în perioadă "Manciucuo". În final, unul dintre ei, care purta barbă, a zis: "Studiază cu conștiinciozitate și trans-

formă-te! În viitor vei putea să vezi cu propriii ochi construcția socialismului." Pe drum, la înapoiere, m-am gândit că acela trebuie să fi fost mareșal, iar Pu Tîe mi-a spus că presupune că nu e numai mareșal. Am fost foarte impresionat. Comuniștii, de la care nu m-am așteptat la toleranță, mă tratau ca pe o ființă umană, în timp ce tovarășii mei, deținuții, nu doreau nici măcar să stea alături de mine, ca și cînd n-aș fi fost om.

Întorcîndu-mă în celulă, le-am povestit discuția cu mareșalul.

Lao Iuan, fostul ambasador și cel mai inteligent dintre noi, a zis: "Felicitări, Lao Pu! Dacă mareșalul ți-a spus că vei vedea cu ochii tăi socialismul, ești salvat!"

Ceilalți deținuți s-au înviorat. Dacă eu, trădătorul numărul unu, voi fi salvat, cu atît mai mult vor fi salvați ei.

După încheierea perioadei de "recunoașteri și dezvăluiri", mulți dintre noi ne-am concentrat gîndurile asupra viitorului.

Lao Sien, spre exemplu, care nu mai zîmbise niciodată de la începutul acestei perioade, acum ridea cu toată gura. M-a bătut călduros pe spate zicîndu-mi: "Felicitări, Lao Pu, felicitări!"

După terminarea anchetei, interdicția de a nu sta de vorbă în timpul pauzei a fost ridicată, iar celulele nu mai erau încuiate în timpul zilei. S-a întîmplat ca tocmai în acel moment, cînd relatam despre întîlnirea mea cu mareșalul, să intre în celula noastră un deținut din altă celulă, așa că știrea s-a împrăștiat repede în toată închisoarea. A continuat să fie discutată și în timpul pauzei. M-am gândit la nepoții mei și la Ta Li, care mă ignorau încă de la începutul perioadei de "recunoașteri și dezvăluiri"; eram sigur că această veste îi va bucura și am folosit pretextul spre a sta de vorbă cu ei. Am auzit vocea lui Siao Cu, care cînta unul din cîntecele învățate de la gardieni, și l-am văzut stînd sub un pom împreună cu Siao Siu. Dar înainte de a ajunge la ei, au plecat.

În aprilie, autoritățile închisorii ne-au propus să alegem un comitet pentru studiu, așa cum făcuseră japonezii care erau în aceeași închisoare cu noi. Acest comitet era un organism sub îndrumarea direcției și prin intermediul căruia deținuții își administrau problemele zilnice de studiu și de viață. Toată situația legată de studiu sau de viața cotidiană, problemele ridicate în timpul discuțiilor și a ședințelor de criticare erau centralizate de către comitet și transmise direcției închisorii. Comitetul avea dreptul să-și

spună părerea și să facă propuneri. Era format din cinci membri aleși și aprobați de conducerea închisorii: un președinte și patru membri, care răspundeau de studiu, viața zilnică, sport și activitate cultural-recreativă. Șefii grupelor de studiu și responsabili vieții cotidiene din fiecare celulă făceau rapoarte zilnice pe care le înaintau membrilor corespunzători din comitet. Înființarea acestui comitet i-a bucurat pe deținuți, văzând în aceasta o dovadă a încrederii că ne vom transforma. Unii dintre noi au înțeles și mai clar că transformarea depindea de noi înșine. Mai târziu, faptele au dovedit că acest comitet a jucat un rol important pentru transformarea noastră. Dar atunci sentimentele mele nu erau asemănătoare cu ale celorlalți. Doi din membrii acelui comitet erau din familia mea; în perioada "recunoașterii și dezvăluirilor" ei mă acușaseră fără milă. Unul era Lao Uan, președinte, și celălalt Siao Jui, responsabilul cu problemele vieții cotidiene.

La puțin timp după ce a fost creat, comitetul a luat hotărîrea să construim un teren de sport. Pînă atunci folosisem un teren amenajat de criminalii de război japonezi. Siao Jui răspundea de construcția terenului. În prima zi de lucru el mi-a tras o săpuneală de față cu toți ceilalți. Am întîrziat cînd s-a făcut apelul, din cauza unor fleacuri de care nu-mi mai amintesc, și cînd tocmai alergam, încheindu-mi nasturii, să mă așez în rînd cu ceilalți, m-am auzit striga: "Pu !!"

"Am venit, am venit!," am răspuns eu, așezîndu-mă în coada rîndului.

"De cîte ori ne adunăm, tu întîrzi!", a strigat Siao Jui cu o expresie minioasă pe față. "Toți acești oameni trebuie să te aștepte pe tine! Nu ai nici un pic de considerație pentru ei. Uită-te la tine cum arăți! Nu ești în stare nici măcar să-ți închei cum trebuie nasturii!"

Am lăsat capul în jos și am văzut că nasturii mei erau încheiați aiurea. Toți și-au întors capetele și mă priveau. Mie îmi tremurau minile și nu mai nimeream butonierele.

M-am îngrijorat gîndindu-mă că le-am oferit iarăși subiect pentru ședința de critică. În grupa noastră aceste ședințe se desfășurau altfel decît înainte, cînd țipam unul la altul sau schimbam între noi numai remarci de politețe. Acum discutam mult mai serios. Cauza, pe de-o parte, era faptul că unii dintre noi ne debarasasem de povera ideologică veche sau aveam o concepție clară asupra transformării, ceea ce făcea să adoptăm o atitudine pozitivă. Pe de altă parte, discuțiile străine de subiect nu erau accep-

tate de comitet. Consideram că ședințele de critică și-au schimbat caracterul și din cauză că atunci când cineva se referea la mine nu mai avea nici o reținere. Mai important era însă faptul că printre noii deținuți care fuseseră mutați în grupa noastră se afla și Lao Li, care mă cunoștea foarte bine. El răspundea de viața cotidiană. Când unii vorbeau despre lipsurile mele, intervențiile și analizele lui îi ajutau să prezinte și mai multe fapte, atingându-mă în puncte dureroase. La aceasta se mai adăugau și explicațiile lui Lao Uan și Siao Jui. Mai semănăm eu a fi om?

Când în trecut primeam șocuri din afară care mă aduceau la disperare, mă autoblamam și le luam drept răsplătă a faptelor mele; altă dată eram indignat pe soartă și pe alții, care-mi creau, în mod deliberat, dificultăți. În perioada de început, eram furios pe partidul comunist, pe guvernul popular și autoritățile închisorii. Acum nu mai aveam nici un motiv să mă plîng de ei și eram mai convins că acestea erau greșelile mele, dar continuam să am tendința să le pun pe seama altora. Când am citit rapoartele despre mine, am realizat că ceea ce ținusem în secret fusese demascată; guvernul cunoștea totul. În această situație, am socotit că era normal ca ei să se răzbune pe mine sau, cel puțin, să renunțe la ideea că trebuia să mă transform. Dar anchetatorii, directorul închisorii și mareșalul, toți îmi spusese că trebuia să învăț, să mă schimb, să devin un om nou. Întreg personalul închisorii împărtășea aceste idei și le exprima în fiecare acțiune concretă.

După terminarea terenului de sport, comitetul de studiu a hotărât ca în cinstea zilei de 1 Mai să înfrumusețăm curtea închisorii. Am plantat pomi, flori, am smuls buruienile, am nivelat. Eram plin de entuziasm.

Eu la început trebuia să ajut la săparea unei gropi, dar gardianul s-a temut să nu cad în groapă și am fost pus să smulg buruienile dintr-un strat de flori. După puțin timp, mongolul Lao Geng s-a apropiat de mine, mi-a luat din mână planta pe care tocmai o smulsesem și a strigat:

"Ce ai smuls tu? Aa?"

"Nu mi s-a spus să smulg buruienile?"

"Asta numești tu buruienă? Nu vezi că ai smuls florile?"

Eram din nou în centrul atenției tuturor. M-am lăsat pe vine și nu îndrăzneam să ridic capul. Doream să dispară toate florile și buruienile din lume și o dată cu ele și eu.

"Ești într-adevăr un rebut!", a continuat să strige Lao Geng, ținând floarea în mână.

* A venit gardianul Țiang, care a luat floarea de la Lao Geng, s-a uitat la ea și apoi a aruncat-o.

"Ce rost are să-l cerți?", i-a zis el lui Lao Geng. "Trebuie să-l ajuți, să-i spui ce trebuie să smulgă, în felul acesta data viitoare nu va mai smulge florile."

"Nu mi-am imaginat niciodată că există oameni care nu disting florile de buruieni", a replicat Lao Geng ofensat.

"Nici eu nu mi-am imaginat. Trebuie să-l ajutăm!"

În trecut, cuvintele "Nu mi-am imaginat niciodată" în mintea mea se continuau cu altele înfricoșătoare: "...că Pu I este atât de stupid, nu merită să fie salvat!" sau "...că atîția oameni îl urăsc pe Pu I, nu poate fi salvat!" sau "...că este atât de ipocrit și rău, nu se va schimba niciodată!" Dar acum cuvintele "Nu mi-am imaginat niciodată" erau urmate de "dar trebuie să-l ajutăm".

Nu le-am auzit numai o singură dată și nu numai din gura unui om.

Într-o zi, mi s-au stricat iarăși ochelarii. După unele ezitări, l-am căutat din nou pe Ta Li. "Te rog să mă ajuți", am spus cu cu voce slabă. "Am încercat de cîteva ori să mi-i repar singur, dar nu pot. Nici alții nu pot, te rog să mi-i reperi tu!"

"Continui să-mi ceri să te servesc!", m-a fixat el. "Nu-ți ajunge cît te-am servit!" Mi-a întors spatele și s-a mutat în partea cealaltă a mesei. Am rămas împietrit, și-mi venca să mă dau cu capul de pereți.

După două minute, Ta Li s-a întors și mi-a luat ochelarii supărat.

"Foarte bine, ți-i repar. Dar vreau să-ți spun că fac aceasta numai pentru a te ajuta să te schimbi. Altfel, n-am timp!"

În timpul pauzei, m-am dus în sala de lectură să mă relaxez puțin și aici m-am întâlnit cu Pu Ție. l-am spus tot ce aveam pe suflet. Am menționat că de cîtva timp nu mai pot dormi noaptea din cauza ostilităților membrilor familiei mele. El mi-a zis: "De ce nu discuți cu directorul închisorii?" "Ce să discut? l-am făcut să sufere în trecut, e normal ca acum să mă urască." Pu Ție mi-a spus că a auzit personalul închisorii spunîndu-le să uite trecutul și să mă ajute. Numai așa mi-am explicat de ce Ta Li și-a învins ostilitatea și m-a ajutat.

Am clasat ajutorul primit în două categorii: o categorie se referea la acțiuni concrete, cum a fost repararea ochelarilor și ajutorul primit de cîte ori descoseam cearceaful de pe plapumă și trebuia să-l cos la loc după ce-l spălam,

altfel aş fi pierdut o zi întreagă, ceea ce ar fi influenţat activitatea colectivă; o altă categorie se referea la ajutorul verbal şi aici includeam criticile ce mi se aduceau. Autorităţile Inchisorii spuneau adeseori că trebuie să ne ajutăm unii pe alţii prin intermediul criticii, autocriticii şi schimbului de opinii. Eu i-am "ajutat" foarte puţin în felul acesta pe alţii şi nu eram dornic să accept "ajutor" de la ei. Cu toate că Ta Li mi-a spus că-mi repară ochelarii cu scopul de a mă ajuta să mă transform, iar directorul îmi spusese că critica este o cale de a ne ajuta reciproc să ne schimbăm gândirea, eu continuam să nu văd nici o legătură între formele acestea de ajutor şi schimbarea gândirii mele. Socoteam că alţii mă ajutau numai ca să-mi evidenţieze incompetenţa şi să-şi arate dezaprobarea. Nu vedeam în critică decât un mod de a-mi fi redeschise rănila şi a-mi cauza durere. Aş fi preferat să nu fiu ajutat.

De cite ori oficialităţile discutau despre "a deveni un om nou", de fiecare dată legau aceasta de reformarea ideologică şi schimbarea opiniei. Dar ceea ce mă preocupa pe mine era cum să ies cu faţa curată. Eram îngrijorat cum voi fi tratat de societate şi de familia mea şi dacă voi fi acceptat sau nu. Chiar dacă Partidul Comunist şi guvernul popular mă vor menţine în viaţă, s-ar putea să nu fiu tolerat de societate şi îmi era teamă că lumea mă va duşmăni.

Cînd autorităţile Inchisorii discutau despre reforma ideologică, de fiecare dată subliniau: totdeauna acţiunile unui om au un suport ideologic, şi deci este necesar să se analizeze rădăcinile ideologice ale greşelilor săvîrşite, cu scopul de a preveni săvîrşirea altora. Eu eram convins că nu voi mai repeta niciodată ceea ce am făcut în trecut. Dacă China nouă mă va accepta, aş putea garanta acest lucru. De ce mai era nevoie de schimbare ideologică?

Gîndeam că cheia devenirii unui "om nou" nu depindea de mine însumi, ci de felul cum eram tratat de alţii.

Dar directorul Inchisorii ne spusese că dacă ne schimbăm din proprie iniţiativă, poporul ne va trata cu indulgenţă, dar nu va tolera refuzul nostru de a ne transforma. În fapt, totul depindea de fiecare.

Am început să mă gîndesc că trebuia să mă schimb abia în urma unei mici întîmplări, care a avut loc mai tîrziu.

2. Totul depinde de mine însumi

Într-o duminică, îmi spălam rufe, ca de obicei. Când am terminat, se făcuse timpul pentru activitatea recreativă. Am simțit nevoia să mă retrag în sala de lectură și să citesc. Tocmai mă așezasem, când am auzit voci afară:

"...nimeni nu joacă tenis?"

"Eu nu știu să joc. Caută-l pe Pu I, el știe."

"Chiar dacă știe, el n-are timp. Dumnezeu știe când va termina de spălat rufe!"

"În ultimul timp, spală mult mai repede."

"Nu te cred!"

Acest lucru m-a infuriat. Eu terminasem de spălat și spălasem tot atâtea rufe cîte spălaseră și ceilalți, dar iată că mai erau oameni care nu credeau, ca și cînd aș fi fost incapabil de cel mai mic progres.

Mi-am luat racheta și am ieșit în curte, nu atît pentru că voiam să joc, ci mai mult ca să le arăt că am terminat de spălat.

Ajunghnd pe teren, nu l-am găsit pe cel pe care-l auzisem cu cîteva minute înainte și am jucat cu alții.

Se strînseseră cîțiva spectatori. Am jucat bucuros, transpirasem tot.

La sfîrșit, cînd m-am dus să mă spăl, l-am întîlnit pe directorul închisorii. Nu era un lucru neobișnuit să-l întîlnim duminica pe director la închisoare.

"Pu I, astăzi ai făcut un progres."

"N-am mai jucat de mult", am spus eu bucurîndu-mă de cele auzite.

"Mă refer la acestea", a zis el arătînd spre rufe care atîrnau pe sfoară. "Dacă speli tot atît de repede ca și ceilalți, poți să te bucuri, ca și ei, de pauză, de activitatea recreativă."

Am aprobat din cap și l-am însoțit cîțiva pași.

"Înainte, cînd ceilalți aveau pauză sau participau la activitățile recreative, tu erai mereu ocupat. Desigur, în cazul acesta nu erai pe picior de egalitate cu ceilalți și te simțeai jignit. Dar acum poți să speli rufe ca și ceilalți și ești mult mai fericit. De unde se vede că cheia problemei stă în tine, însuși. Nu este cazul să fii îngrijorat de felul cum te tratează alții."

După puțin timp, el a zîmbit:

"Cel de-al doilea război mondial te-a transformat din împărat în deţinut. În prezent, în mintea ta se dă o mare bătălie, bătălia de a-l transforma pe "împărat" într-un lucrător obișnuit. Deja ai înțeles cîte ceva despre ceea ce înseamnă un împărat în realitate, dar această bătălie încă nu s-a încheiat, încă nu te consideri egalul celorlalți. Trebuie să ajungi la o mai bună înțelegere despre tine însuși."

M-am gîndit mult timp la cele spuse de director. Am fost de acord că transformarea mea depindea de mine. Nu vedeam însă în ce măsură îmi mai dădeam aere de împărat. Dar o dată cu trecerea timpului, mi-am dat seama că eu continuam să fiu arogant.

În altă zi, terminînd de cărat gunoiei (era o muncă pe care o făceam permanent), ne-am întors în celulă; responsabilul cu problemele cotidiene ne-a criticat:

"Nu ați închis robinetele după ce v-ați spălat pe mîini și apa continuă să curgă. Aceasta înseamnă lipsă de răspundere, data viitoare să nu se mai repete!"

Ta Li m-a întrebat imediat:

"Pu I, nu ai fost tu ultimul care s-a spălat pe mîini?"

M-am gîndit puțin și mi-am dat seama că așa era.

"Probabil că am uitat să închid robinetul."

"Tot nu uiți că ai fost împărat?"

"Cîteodată nu uit."

Cîțiva au izbucnit în rîs.

Ta Li, supărat, a continuat: "Nici ușa n-o închizi niciodată! Este obiceiul de cînd erai împărat. Nici măcar clanța ușii n-ai atins-o vreodată. Totdeauna alții îți deschideau și-ți închideau ușa. Acum o deschizi numai, dar niciodată n-o închizi. Nu ai renunțat la aerele tale de împărat!"

"Am constatat", a zis Lao Iuan, "că uneori împingi ușa cu piciorul, altă dată acoperi clanța cu ziarul cînd o deschizi. De ce faci asta?"

"Ți-e teamă că-i murdară, nu-i așa?", l-a întrerupt Ta Li.

"Toți pun mîna pe clanță, desigur că-i murdară", am replicat eu.

Cui să-i treacă prin gînd că aceste cuvinte vor provoca o avalanșă de atacuri la adresa mea: "De ce alții nu se tem că-i murdară, iar tu te temi? Te temi că e ușa murdară sau că alții sînt murdari? Crezi că noi sîntem mai prejos decît tine, iar tu ești mai presus decît noi?"

Am protestat negînd că aș fi avut astfel de gînduri, dar în sinea mea am recunoscut că nu puteam să mă debarasez de suspiciuni. Ce se întîmplă? Gîndesc într-adevăr în felul acesta? De ce nu sînt ca ceilalți? Cineva a mai

adăugat că de câte ori mergeam la baie, eu intram primul și dacă se întâmpla să mai intre și altcineva, plecam imediat. Altul și-a amintit că în Uniunea Sovietică, de Anul Nou, eram primul care luam castronul cu ȕiaoŕi. Auzindu-i amintind despre aceste lucruri cărora eu nu le dădusem nici o atenŕie, în sinea mea am fost nevoit să recunosc că Ta Li avea dreptate cînd spunea că nu am renunŕat la aerele de împărat.

Amintindu-mi astăzi, îmi dau seama că Ta Li a fost ca un învăŕător pentru mine. Indiferent de motivele pe care le-a avut, totdeauna el m-a făcut să văd lucrurile așa cum nu le-aș fi văzut singur. În final am recunoscut că sînt singurul vinovat de greutăŕile pe care le întîmpin.

Într-o zi, din cauza mea, grupa a pierdut cîteva puncte la inspecŕia de igienă, deoarece am împrăștiat pe jos spumă de pastă de dinŕi. Ta Li s-a infuriat și m-a certat întrebîndu-mă de ce nu am șters pe jos.

"Nu m-am gîndit!", i-am răspuns.

"Nu te-ai gîndit?", mi-a spus el cu vocea răgușită, "la ce te gîndești tu? În afară de tine te mai gîndești la altceva? Nu te gîndești deloc la colectiv! În capul tău sînt numai drepturi nu și îndatoriri!"

A luat furios cîrpa să șteargă pe jos, dar s-a răzgîndit și mi-a zis:

"Șterge-ŕi singur!"

Am făcut precum mi-a poruncit.

De cînd se aflase că americanii folosiseră bomba bacteriologică în Coreea, în întreaga țară a fost iniŕiată mișcarea pentru igienă. În închisoare aveau loc, de cîteva ori pe an, acŕiuni pentru păstrarea curăŕeniei și distrugerea insectelor. Această activitate mi-a lăsat multe impresii.

Într-o zi, Ta Li a adus niște palete din sită pentru omorît muște. Fiecare a cerut cîte una, eu nu m-am grăbit. Dar Ta Li îmi mi-a dat mie. Era prima dată cînd puneam mîna pe un asemenea obiect și mă simŕeam încurcat; în viața mea nu omorîsem o mușcă.

În închisoare nu erau prea multe muște. M-am uitat peste tot și cînd, în sfîrșit, am văzut una pe pervazul ferestrei, am alungat-o pe geamul care era deschis.

"Ce faci?", a strigat Ta Li îngă mine, "Omorî muștele sau le alungi?" "Cine le alungă?", am spus eu, deși în sinea mea nu știam de ce am făcut asta.

"Nu omorî viețuitoare, ŕi-e frică de pedeapsă?"

"Ce pedcapsă? Musca a fugit singură!"

În timpul ședinței care a avut loc în aceeași seară la început nimeni n-a dat atenŕie acestui fapt, dar după ce

Ta Li a povestit că pe vremuri nu permiteam să fie omorâte muștele și că la Ceangciun poruncisem să fie scos un șoarece din gura pisicii, toți au început să rîdă, acuzîndu-mă de misticism. Am izbucnit indignat:

"De ce spunei că sînt superstițios? Anul trecut n-am omorît și eu muște?"

"Mi-am amintit de ceva!", a rîs Lao Iuan, "mi-am amintit că anul trecut ai dat paleta altcuiva și tu ai luat ziarul și ai alungat muștele."

În rîsetele celorlalți, Ta Li mi-a zis grav:

"Nu știi ce înțeleg alții prin salvarea vieților, tu faci asta ca să fii ocrotit de Buddha. Ție îți este indiferent dacă alții mor, important este să trăiești tu. Crezi că tu ești cea mai valoroasă ființă de pe pămînt?"

"Exagerezi!", am protestat eu.

"Cîteodată Pu I are complexe de inferioritate", a zis Lao Iuan.

"Așa e", am continuat eu, "nu mă consider mai presus decît alți oameni."

"Cîteodată ai complexe", a fost de acord Ta Li, "dar cîteodată te crezi mai presus și mai important decît alții. Nu înțeleg cum vine asta".

Dar eu, treptat, am înțeles. După 40 de ani de viață în sferele înalte ale societății, căzusem dintr-o dată pe pămînt. Aceasta explica de ce eram tot timpul în dezacord cu alții, îmi pierdeam cumpătul, mă infuriam. Pe de altă parte, mă simțeam inferior celorlalți, ceea ce mă făcea să fiu disperat, plin de ură, umilit. În concluzie, pierdusem acrele de împărat, însă îmi păstrasem criteriile de apreciere. Am descoperit acest lucru din faptul că era imposibil să-i judec pe alții după criteriile mele. Cînd eram în aceeași celulă cu Ta Li, înțelegeam numai ce-mi spusese directorul închisorii despre transformare. Treptat, am înțeles că în relațiile cu ceilalți oameni nu-i priveam ca pe egalii mei, ceea ce provoca resentimente acestora. Din cauza aceasta, nici ei nu mă tratau ca pe egalul lor, nu mă respectau. În concluzie, totul depindea de mine însumi. Cînd am înțeles generozitatea acestor oameni, care nu corespundeau criteriilor mele, mi-am dat seama ce fel de om sînt eu.

3. Oameni fără egal

Într-o zi, la scurt timp după sărbătorile de primăvară din anul 1956, la sfîrșitul unei expuneri despre situația economiei naționale, directorul ne-a făcut următoarea comunicare:

"Ați studiat documentele cu privire la primul plan cincinal, la cooperativizarea agriculturii, la transformarea socialistă a industriei meșteșugărești, a industriei și comerțului privat. Ați citit, de asemenea, în presă, despre apariția întreprinderilor cu capital mixt în unele orașe mari. Dar tot ceea ce știți despre construirea socialismului este ceea ce ați citit din cărți. Pentru a face legătură între teorie și practică este necesar să vedeți cu propriii ochi situația actuală a patriei. Din acest motiv, guvernul vă va organiza, în viitorul apropiat, vizite în afara închisorii. Veți merge mai întâi la Fușun și după aceea și în alte orașe."

În acele zile atmosfera din închisoare era destinsă, așa cum nu fusese niciodată, iar unii dintre deținuți vedeau în aceste vizite un semn al eliberării noastre. Eu nu împărtășeam speranțele lor, convins fiind că, chiar dacă ei vor fi eliberați, cu siguranță eu nu voi fi. Eram alarmat la ideea de a mă arăta în public.

În aceea zi, după-amiază, am auzit pe cineva discutând despre problema de care eram îngrijorat.

"Ce credeți că vor face oamenii când ne vor vedea?"

"Vom fi însoțiți de oficialități, nu se va întâmpla nimic, altfel nu s-ar organiza vizite."

"Nu sînt sigur. Ce se va întâmpla dacă oamenii vor fi instigați?", a întrebat Lao Fu, fost ministru al agriculturii în "Manciucuo". "Eu m-am ridicat din rîndul micilor funcționari și știu că atunci când se înfurie masele guvernul face tot ce i se cere."

"Fii liniștit, guvernul n-ar organiza vizita dacă n-ar fi sigur că nu se va întâmpla nimic."

Tocmai atunci a venit Lao Ciu, noul șef al grupei de studiu, fost demnitar în guvernul marionetă al lui Uang Tînguei, care a zis: "Nu cred că guvernul va anunța cine sîntem."

"Crezi că dacă guvernul nu anunță nu se știe cine sîntem?", l-a ironizat Lao Iuan. "Crezi că dacă populația din Nord-Est nu te cunoaște, nu trebuie să-ți fie teamă? Dacă unul singur dintre noi va fi recunoscut, ei își vor da seama cine sînt ceilalți, vor înțelege totul."

Cuvintele lui Lao Iuan m-au neliniștit. M-am gîndit la portretul meu, în fața căruia populația din Nord-Est era obligată să se închine și eram sigur că mă vor recunoaște imediat. Populația din Nord-Est ne urăște cu atîta patimă, cum poate să creadă guvernul că dacă m-ar vedea pe mine oamenii nu vor fi indignați și nu vor cere să fiu judecat în public? Avea dreptate Lao Fu, dacă se va ajunge la această situație, ce va face guvernul?

Pe atunci încă gîndeam că populația este complet ignorantă și barbară. Eram sigur că nu va ține seama de politica guvernului și partidului de tratare cu indulgență și transformare a noastră și mă va trage la răspundere pe mine, dușmanul lor, cu o cruzime feroce. Puneam sub semnul întrebării că guvernul va putea să prevină acest lucru și-l suspectam că ar putea să mă "sacrifice" pentru a obține sprijinul poporului.

Foarte mulți dintre noi erau entuziasmați la gîndul acestor vizite. Eu însă eram îngrijorat de parcă mă păștea o mare primejdie.

Voi prezenta mai departe o serie de lucruri care m-au surprins în timpul vizitei. Acum vreau să descriu oamenii care m-au uimit prin comportarea lor.

Prima a fost o tînră femeie obișnuită. Ea supraviețuise masacrului de la Pingtingșan și era acum directoarea unei grădinițe de copii de la o mină din Fușun. Aceasta a fost prima mină pe care am vizitat-o. Cineva din conducere ne-a prezentat masacrul care a avut loc aici.

În partea de răsărit a minei se afla satul Pingtingșan care avea vreo 1000 de familii. Majoritatea locuitorilor erau mineri. După ocuparea Nord-Estului de către Japonia, în această zonă a început lupta anti-japoneză. Într-o noapte, în toamna anului 1933, voluntarii anti-japonezi din sudul Manciuriei au avut o ciocnire cu dușmanul; chiar la Pingtingșan au fost uciși un ofițer japonez, mai mulți soldați din gardă și s-a dat foc unui depozit militar. Înainte de revărsatul zorilor, voluntarii anti-japonezi s-au retras.

A doua zi, satul a fost înconjurat de armata japoneză, îndrumată de cîțiva trădători chinezi. Au strîns toată suflarea satului - bărbați, femei, copii, bătrîni - peste 300 de suflete, și i-au dus într-o vale între munți. S-a tras cu șase mitraliere și apoi soldații au început cu baionetele toate cadavrele, să fie siguri că nu mai este nimeni în viață. Apoi le-au stropit cu benzină și le-au dat foc. Pentru a șterge urmele, au bombardat munții. În final satul a fost înconjurat cu sîrmă ghimpată și nu s-a permis nici unui străin să se apropie. A fost dat un comunicat în sensul că dacă cineva din satele apropiate ascunde vreun refugiat din Pingtingșan, va fi executat împreună cu întreaga familie.

O fetiță în vîrstă de cinci ani a reușit să scape din grămada de cadavre. A fost ascunsă de un miner. Acum trăia și era martora acestui masacru.

După ce am vizitat mina, am mers să vedem grădinița. Directoarea era plecată la Șengian în ziua aceea. Cineva

din personal ne-a povestit că în ziua anterioară aceasta avusese o întâlnire cu criminali de război japonezi.

La început, conducerea grădiniței a refuzat s-o lase să se întâlnească cu ei, de teama de a nu fi șocată. Japonezii au discutat între ei și apoi au rugat să li se permită s-o vadă spre a-și cere iertare. După multe ezitări, conducerea a fost de acord ca directoarea să se întâlnească cu japonezii. Ei au făcut plecăciuni în fața ei cerându-i iertare și au rugat-o să le vorbească despre masacru.

"Chiar și astăzi îmi este totul foarte clar", a spus ea, "tata m-a luat de mână, mama l-a luat în brațe pe fratele meu mai mic. Soldații japonezi și trădătorii chinezi ne-au spus că ne duc să ne fotografieze. Eu l-am întrebat pe tata ce înseamnă să ne fotografieze, iar tata mi-a spus să nu mai întreb..." Astfel a ajuns această fetiță împreună cu ceilalți săteni la locul execuției. La primele focuri de mitralieră, tatăl s-a aruncat peste ea, iar ea și-a pierdut cunoștința înainte de a scoate vreun scîncet. Cînd și-a revenit, era înconjurată de sînge și cadavre, iar fumul se ridica pînă la cer...

Cele opt gloanțe din corpul ei și înțepăturile de baionetă îi provocau dureri foarte mari. Dar cea mai dureroasă era agonia și teroarea. Tatăl amuțise și frățiorul nu se vedea nicăieri. S-a smuls dintre cadavre și a început să alerge în direcția satului ei, dar acolo nu mai era decît cenușă. S-a strecurat prin sîrma ghimpată și s-a tîrît pînă la un cîmp de caoliang. Aici a fost găsită de un bătrîn care a ascuns-o sub hainele sale zdrențuite. Și-a pierdut iarăși cunoștința.

Acesta era un bătrîn miner invalid. El a pus-o într-un sac - din cînd în cînd deschidea sacul pe furiș s-o hrănească - și a dus-o într-o locuință unde erau vreo sută de nefamiliști. Această situație nu putea să dureze prea mult, fără să se bage de seamă, și atunci bătrînul a luat sacul și, strecurîndu-se prin zona interzisă, a dus fata într-un alt sat la un unchi al ei. Acesta s-a temut s-o țină în casă și a ascuns-o într-o căpiță de fîn, unde-i ducea, în fiecare seară, mîncare și apă și-i oblojea rănile. Cînd s-a apropiat iarna, a dus-o la altă rudă, care locuia mai departe și i-a schimbat numele.

Cu rănile pe corp și în suflet, fetița a crescut nutrind cea mai aprigă ură împotriva invadatorilor. Dar după capitularea Japoniei, locul lor a fost luat de oficialitățile corupte ale Cuomintangului, la vechea ură

împotriva celor care-i decimaseră familia s-a adăugat ura împotriva trupelor lui Ciang Caișec care ucideau, dădeau foc și prădau ca și japonezii. În final, satul a fost eliberat și în viața ei s-a făcut lumină. Partidul și guvernul au ajutat-o și au educat-o. A început să lucreze, s-a măritat și a născut copii. Era cunoscută în tot orașul.

Ce le-a spus această femeie japonezilor care comiseseră atâtea crime îngrozitoare împotriva Chinei, când s-a întâlnit cu ei?

"Chiar dacă v-aș bate pînă v-aș omorî pe voi, acești criminali de război, ura mea nu s-ar stinge. Dar eu sînt membră a partidului comunist și marea cauză a socialismului pentru mine înseamnă mai mult decît sentimentele proprii. Pentru interesele acestei cauze, eu renunț la ură."

Această iertare i-a șocat pe cei cîteva sute de criminali de război japonezi, care au izbucnit în lacrimi de rușine și au căzut în genunchi în fața ei, cerînd să fie pedepsiți după fapte.

Mărinimia acestei femei era într-adevăr uimitoare - ca membru de partid și activist, trebuia să adopte o asemenea atitudine. Dar mai de neimaginat a fost pentru mine mărinimia unui țaran obișnuit din Taișanpao.

Taișanpao era un sat din suburbia Fușunului, unde se înființase o cooperativă agricolă. A doua zi, după ce am vizitat grădinița, am fost în acel sat. Pe tot drumul inima mi-a bătut ca un ciocan. Mi-am amintit de acuzațiile scrise de țărani, pe care le citisem, și mă întrebam cum voi fi tratat, convins fiind că acești oameni "cruzi" și "ignoranți" vor fi incapabili să se comporte cum o făcuse acea femeie. Cu o zi înainte, la Fușun, ne întîlniserăm cu un număr de muncitori și familiile lor. Am atribuit bunăvoința acestora faptului că nu știau cine sîntem. Mai vizitaserăm, de asemenea, un cămin de bătrîni mineri. Acești bătrîni munciseră o viață în mină sau fuseseră zvîrliți afară de japonezi după ce suferiseră unele accidente de muncă. După constituirea guvernului popular, un luxos hotel japonez a fost transformat într-o casă pentru bătrîni, unde ei puteau să-și trăiască în liniște ultimii ani de viață. Își petreceau timpul jucînd șah, cultivînd flori, citind ziare și alte activități, după preferințe. În timpul vizitei, un bătrîn ne-a vorbit despre viața mizeră a minerilor în timpul "Man-ciucuo". M-am simțit rușinat și speriat; m-am ascuns

Într-un colț și n-am scos nici un cuvînt de teamă să nu fiu recunoscut. Am observat pe perete portretul lui Mao Tzedun și m-am gîndit dacă bătrînul înțelege politica lui Mao de transformare a criminalilor de război.

În prima zi a vizitei, de cîte ori întîlneam oameni mai mulți, îmi plecam capul spre a nu fi recunoscut. Am observat că și ceilalți procedau la fel. Ta Siapa, care construise templul Zeului Luminii Cerești din Fușun, se ferea și mai mult de oameni, și, de fiecare dată, se ascundea în spatele altora. Cînd am ajuns la Taișanpao, nici unul dintre noi n-a îndrăznit să ridice capul. În această stare de neliniște, l-am ascultat pe președintele cooperativei vorbind despre trecut și prezent. Apoi am văzut uneltele noi, crescătoria de pui, serele, grajdurile, magaziile. N-am întîlnit prea mulți oameni, întrucît erau la muncă pe cîmp. Dar toți au fost foarte binevoitori cu noi și mulți s-au oprit din lucru să ne salute. M-am felicitat pentru faptul că nu am fost recunoscut. Dar la sfîrșitul vizitei, cînd mă aflam în casa unui cooperador, a fost greu să-mi mai ascund identitatea.

Eu și încă cîțiva deținuți am vizitat familia Liu, compusă din cinci persoane. Părinții lucrau pămîntul, băiatul cel mare era contabil, cel mijlociu elev, iar fata lucra la uzina electrică. Cînd am ajuns noi, nu era acasă decît mama, care tocmai făcea mîncare. Văzîndu-ne intrînd, conduși de un activist al cooperativei, și-a dezlegat îndată șorțul și ne-a invitat în camera dinspre nord, care era cea mai nouă. Ne-a tratat ca pe niște adevărați musafiri. Activistul care ne însoțea nu i-a spus doamnei Liu cine eram. După obiceiul din Nord-Est, ne-a poștit să stăm pe cang și a început să povestească. În trecut erau șapte persoane și cultivau șapte mu de pămînt, dar pe timpul "Manciucuo" ajunseseră muritori de foame. "Noi cultivăm orez și mîncam tărîțe. Trebuia să predăm tot orezul, iar dacă găseau în casă un bob de orez eram considerați "criminali economici". Umblam îmbrăcați în zdrențe. Într-un an, de Anul Nou, copiii erau infometati și înghețați. Omul meu mi-a zis să fierbem pe furiș niște orez. La miezul nopții a intrat poliția în sat și ne-a speriat cumplit. Veniseră să ia cu forța oamenii la muncă, să-i pună să taie copaci și să sape gropi, în scopul apărării împotriva "bandiților". Ce bandiți! Totul era pentru întărirea apărării împotriva armatelor aliate anti-japoneze. A fost luat și omul meu. Din tot satul, nu s-au mai întors decît cîțiva..."

Tocmai atunci a venit și fiul ei. Era foarte scund de statură și după ce m-am uitat mai bine la el, am văzut că avea picioarele mai scurte decât ale unui om normal. Așa se născuse. Răspunzînd la întrebările noastre, el ne-a spus că în trecut, din cauza diformității, fusese obligat să ducă o viață de ciine. Acum era contabil la un depozit și se bucura de respect, ca orice om normal. Vorbînd despre trecut, avea privirile pline de ură, dar referindu-se la viața actuală, i s-au umplut ochii de bucurie, ca și mamei sale. Mama a ridicat capacul unei lăzi pline cu orez zicînd: "Pe vremea lui Cang De cine vedea orezul?"

Aceste cuvinte ale ei mi-au dat fiori.

La început, cînd am intrat în casa aceea, mi-a fost teamă că vor întreba cum mă numesc, acum însă mi se părea de neiertat dacă înainte de a pleca nu le spuneam cine sînt. M-am ridicat și, cu capul plecat, am spus: "Cang De, de care ai amintit, este trădătorul Pu I, împăratul marionetă al statului "Manciucuo" și acela sînt eu. Îmi recunosc vinovăția..."

N-am apucat să termin că miniștrii și generalii care erau cu mine s-au ridicat toți în picioare și-a spus fiecare cine este:

"Eu sînt fostul ministru al muncii în numele căruia oamenii erau luați cu forța..."

"Eu sînt fostul ministru al agriculturii, în numele căruia erau confiscate cerealele și trimise în Japonia..."

"Eu sînt fostul ministru al armatei, în numele căruia erau recrutați soldații și forțați să lupte alături de Japonia..."

Bătrîna femeie a rămas fără glas. La așa ceva nu se așteptase. Știa că vor veni în vizită niște criminali de război, dar nu știa cine sîntem, nu-și închipuise că ne vom recunoaște vinovăția și vom cere iertare.

Cum trebuia să procedeze de fapt? Să ne blesteme? Să plîngă? Să cheme vecinii sau văduvele și orfanii celor uciși în trecut spre a ne cere socoteală?

Nimic din toate acestea. A oftat din adîncul inimii și a zis: "Ce a fost, a fost. Să nu mai vorbim despre trecut!" Și-a șters lacrimile. "Atîta timp cît sînteți dornici să învățați și să deveniți oameni cinstiți, să lăsăm trecutul!"

Am izbucnit cu toții în lacrimi.

"Știm ce fel de oameni sînteți", a zis fiul ei încet. "Președintele Mao a spus că marea majoritate a criminalilor se pot transforma. Dacă vă veți transforma, veți fi iertați de popor!"

Asemenea generozitate din partea unor țărani simpli, pe care eu îi consideram cruzi, ignoranți, impulsivi și dor-

nici de a se răzbuna, m-a mișcat profund. Nu puteam să-i măsoz după criteriile mele. În fața lor se aflau oamenii vinovați de atâtea cruzimi, iar ei aveau puterea să ierte!

4. Schimbarea explică totul

După cele trei zile de vizite, starea noastră de spirit se schimbase complet. Conversațiile animate au luat locul tăcerii înverșunate. Cum am intrat în celule, am început discuțiile; am discutat în timpul mesei, în timpul ședinței, după ședință, a doua zi... Nu vorbeam decât despre vizite. Tema la zi a discuțiilor era: "Totul s-a schimbat! S-a schimbat societatea! S-au schimbat chinezii!"

Desigur că despre "schimbare", în ultimii ani, citiserăm de mai multe ori în presă, conducerea închisorii ne vorbise în repetate rânduri, scrisorile primite vorbeau despre același lucru, dar unii dintre noi voiau să vadă cu propriii ochi aceste schimbări.

Într-o seară discutam despre prăjiturile pe care le gustaserăm la cantina muncitorilor. Cineva a spus că n-a văzut carne în casele acelor oameni. Dar Lao Iuan ne-a spus că el văzuse. În timp ce noi vizitam locuința, s-a dus în spatele casei, unde a văzut oase de pește, coji de ouă și alte resturi aruncate la gunoi.

Lao Fu, fostul ministru al agriculturii, de obicei foarte tăcut, era acum plin de animație. "În epoca "Manciucuo" nu se pomeneau carne și pește în casele țăranilor. Și nici chiar mai înainte. Eu provin dintr-o familie de mici funcționari..."

Lao Iuan, care fusese crescut de japonezi de mic copil, a spus tot ce avea pe suflet: "În trecut, când citeam ziarele ori studiam documentele, câteodată credeam, altcând eram suspicios. Consideram că toată baza industrială a Nord-Estului ne rămăsese de la japonezi. Acum am văzut că toate utilajele au fost înlocuite cu produse noi chinezești. Acum cred în schimbarea Chinei, a chinezilor."

"Schimbare!" Am fost de acord că se schimbaseră, dar eu simțeam altceva după aceste vizite.

Mărinimia pe care mi-o arătasera oamenii în cursul acestor trei zile mă făcea să mă întreb dacă putea fi reală. Sînt ei pregătiți să ignore crimele trădătorilor comise împotriva lor? Cred cu adevărat în politica de transformare a criminalilor de război? Care este cauza?

Schimbarea explica totul. Începînd cu secolul al XIX-lea, orașul Fușun devenise renumit pentru bogățiile sale minc-

răle. Dar minerii duceau o viață mizeră. Minele de aici, după înfrângerea Rusiei în războiul cu Japonia, în 1905, au căzut în mâinile japonezilor. Se estima că timp de patru decenii aici au murit, din cauza mizeriei, între 250.000 și 300.000 de mineri.

Toți minerii erau țărani sărăciți provenind din provinciile Șantung, Hăpei și Nord-Estul Chinei, care veneau aici grupuri-grupuri, în fiecare an. Majoritatea locuiau în "case mari", cîte o sută-două de persoane într-o cameră. Tot anul umblau în zdrențe și munceau cîte 12 ore pe zi. Copiii unora nu aveau niciodată cu ce se îmbrăca, iar dacă mureau din cauza foamei erau îngropați goi.

La una din mine 70 la sută din mineri erau burlaci, neavînd bani să-și întrețină o familie.

Viața le era în permanență amenințată: exploziile, prăbușirile erau evenimente obișnuite. Minerii spuneau adeseori: "Dacă vrei să fii miner, trebuie să-ți riști viața." În 1917 s-a produs o explozie la o mină. Pentru a reduce pierderile, proprietarul japonez a astupat gura minei, 917 mineri arzînd de vii. În 1928, la mina Tașan a avut loc o inundație unde au murit 482 de oameni.

Potrivit statisticilor oficiale al statului "Manciucuo", în perioada 1916-1944, 251.999 de mineri au murit sau au fost răniți. Valea unui munte era plină cu cadavrele celor care muriseră în mine. Se numea "Valea celor zece mii de morminte."

Japonezii au înființat așa-zisa "Grădină a plăcerilor", unde au adus mii de prostituate, au deschis case pentru fumat opiu, case pentru morfinomani, pentru jocul de noroc etc.

În vechiul Fușun se aflau nu numai casele luxoase ale japonezilor, dar erau și cete de cerșetori, iar pe fluviul Iangpai pluteau cadavre de copii. Iarna, zilnic erau pescuite cadavrele care se strîngeau sub podul Iangpai.

Tot la Fușun se mai găsea și o casă de corecție de pe vremea statului "Manciucuo", unde erau concentrați toți cei care se opuneau statului marionetă și japonezilor. Aici erau bătuți cu înverșunare, înțepați cu baionetele, fiind obligați să facă muncă de sclavi. Trăiau întocmai ca animalele și iarna mureau pe capete.

"Schimbare!" Cîte fapte includea acest cuvînt!

Într-adevăr, s-au produs schimbări enorme. Au fost construite noi cartiere de locuințe pentru muncitori, în locul cocioabelor ridicate de japonezi. În cele trei zile de vizite, am vizitat și o locuință a unui muncitor, care,

probabil, era unul din cei 80% de mineri care se căsătoriseră după eliberare.

În bucătăria casei lui am văzut arzînd flăcări albastre de gaze. Aceste gaze, care acum aduceau căldură și fericire în casă, în trecut fuseseră o adevărată teroare pentru soțiile și copiii minerilor.

În timp ce parcurgeam un tunel dintr-o mină, directorul ne-a relatat următoarele: gazele erau un inamic al minelor, care au răpit atîtea vieți. În primii ani după capitularea japonezilor, minerii continuau să fie amenințați din cauza sabotajului japonezilor și apoi a Comintangului. Minele erau pline de gaze și nu se putea folosi echipament electric.

În 1949, unul din ingineri a propus ca gazul să fie canalizat spre suprafață și dat în folosință populației. El a primit tot sprijinul și proiectul a fost realizat.

"Totul s-a schimbat!" Schimbarea se vedea în fiecare lucru. Ea se reflecta în fiecare om pe care l-am văzut, oamenii suferiseră cea mai mare schimbare.

5. Întîlnirea cu rudele

În urma acestor vizite, am înțeles că dacă voiam ca poporul să mă ierte, trebuia să devin un om adevărat. În prima zi a acestor vizite, am refuzat să cred că între guvern și popor pot exista relații de încredere, așa cum citisem în cărți. Continuam să consider că partidul comunist avea o armată și un guvern atît de puternice ca rezultat al violenței și stilului demagogic folosite. Mă temeam că voi fi sacrificat dacă poporul se va mînia.

Înainte, cîteodată, gîndeam în felul următor: e posibil ca în noua societate săracii să se bucure de avantaje, dar cei bogați sigur vor avea de suferit. După aceste vizite, au venit să mă vadă unele rude ale mele și mi-am dat seama că iarăși greșesc. În realitate, marea majoritate a populației era mulțumită de situația actuală.

În vara anului 1955, noi, deținuții, reluaserăm corespondența cu rudele. Din scrisorile acestora aflaserăm că ei nu au avut de suferit din cauza noastră, copiii mergeau la școală, adulții munceau, unii fuseseră primiți în Liga Tineretului, alții în Partidul Comunist Chinez. Mulți dintre noi au fost încurajați de scrisorile primite și au înțeles ce însemna această schimbare socială pentru ei. Dar unii, mai suspicioși, s-au lăsat convinși numai pe jumătate, iar alții

au dat tot felul de interpretări. Când Lao Giang a primit o scrisoare de la fiul său, a constatat că acesta începea în felul următor: "Domnule Giang, regret, dar nu pot să mă adresez altfel..." După ce a citit scrisoarea, a fost așa de deprimat, încât s-a îmbolnăvit de supărare. Deținuții încercau să-l consoleze: "Acesta este rezultatul educației primite în noua societate." "Pentru că tatăl e la închisoare, fiul nu mai vrea să știe de el..." Mi-am amintit îndată de vorbele lui Cen Paoșen: "Comuniștii nu au inimă, nu au sentimente." Lao Liu, un fost general care era în aceeași celulă cu Pu Tîe, își iubea foarte mult fiica și era îngrijorat că va fi victima discriminării. A primit o scrisoare de la ea în care-i spunea că o duce foarte bine și că a fost primită în Liga Tineretului. Avea foarte mulți prieteni și a intrat la o școală de artă, ceea ce corespundea întru totul aspirațiilor ei. Citind scrisoarea, Lao Liu a negat și a spus: "Chiar dacă fiecare cuvînt este adevărat, nu pot să cred pînă ce nu voi vedea cu propriii mei ochi."

Începînd din 1956, am căpătat răspuns la toate întrebările care ne frământau.

La 10 martie, trei zile după vizitele noastre, gardianul ne-a anunțat pe mine, Pu Tîe, cei doi cumnați și cei trei nepoți să mergem la direcție. Am intrat în sala de primire și, spre surprinderea noastră, am văzut aici pe unchiul Tăi Tao și două surori ale mele, de care mă despărțisem în urmă cu zece ani.

Văzîndu-l pe unchiul meu neschimbat și pe surorile mele îmbrăcate în haine simple din bumbac, mi s-a părut că visez.

Dintre rudele mele apropiate, Tăi Tao era singurul supraviețuitor din vechea generație. În 1954, el fusese ales membru al Congresului Popular Național, ca reprezentant al celor două milioane de manciurieni. De asemenea, era membru al Conferinței Populare Politice Consultative. Mi-a povestit că premierul Giou Enlai l-a prezentat președintelui Mao: "Acesta este domnul Tăi Tao, unchiul lui Pu I." Mao Tzedun i-a strîns mîna și a zis: "Am auzit că Pu I studiază foarte sîrguincios, poți să mergi să-l vizitezi..."

Spunînd aceste cuvinte, unchiului meu îi tremura vocea, iar eu n-am mai putut să-mi stăpînesc lacrimile. Toți am început să plîngem.

În urma acestei întîlniri am înțeles că nu numai eu am fost salvat, ci și întregul clan Aisin-Gioro, întreaga naționalitate manciuriană.

Unchiul mi-a spus că, înainte de eliberare, erau înregistrați 80.000 de manciurieni, iar acum numărul lor a crescut de 30 de ori. Am înțeles semnificația acestor schimbări. Cunoșteam situația în care se aflau manciurienii după revoluția din 1911. Sub guvernul Peiiang și dominația Cuomintangului, dacă nu se declarau a fi de naționalitate han, era foarte greu să găsească ceva de lucru. Foarte mulți membri ai clanului Aisin-Gioro și-au schimbat numele de familie în Țin, Giao, Luo. Familia tatălui meu, spre exemplu, își luase numele de Țin. După eliberare, manciurienii și-au declarat adevărata naționalitate, astfel încât la recensământul care a avut loc după adoptarea Constituției cifra de 2.400.000 i-a surprins chiar și pe manciurieni.

Mi-am amintit de supărarea din timpul jefuirii Mausoleului de Est și de jurământul pe care-l făcusem în fața tablelor străbunilor că-i voi răzbuna. În realitate, toate faptele mele au grăbit distrugerea propriului meu popor și clan, manciurienii și clanul Aisin-Gioro au fost în siguranță numai după capitularea Japoniei și înlăturarea clicii mele. Acest lucru este dovedit de transformarea cifrei de 80.000 în 2.400.000.

Schimbările istorice nu au afectat numai pe tinerii din clanul Aisin-Gioro, ci și pe unchiul și surorile mele care erau mai în vârstă.

Unchiul meu, care avea 69 de ani, era viguros din punct de vedere fizic și mental și nu dădea nici un semn de bătrânețe.

Îndată după intrarea Armatei Populare de Eliberare în Peițing, foarte mulți bătrâni manciurieni, în special cei din clanul Aisin-Gioro, au fost îngrijorați. Majoritatea lor nu făcuseră parte din "noua nobilime" pe timpul "Manciucuo" ori pe timpul regimului marionetă al lui Uang Tînguei, dar ei nu se debarasaseră de respectul superstițios față de persoana mea și erau chiar mai alarmați decât atunci când au aflat că am fost arestat. Prima surpriză pentru ei a fost când au citit că guvernul popular din Nord-Est a înființat o școală specială pentru copiii manciurieni. La Peițing toți descendenții străbunicului meu Tao Cuang, prinților Tun, Cung și Ciun, din generația mea, erau trecuți de 60 de ani, cu excepția câtorva veri care erau mai tineri. Cel de-al doilea văr al meu Pu Țin (cunoscut și sub numele de Pu Suețai), pictor și caligraf renumit și cântăreț la cuțin (instrument muzical antic), care avea peste 60 de ani, mergea o dată pe săptămână în Parcul Peihai și se de-

lecta, împreună cu prietenii săi, în acordurile acestui instrument. El vedea un viitor luminos pentru muzica clasică chineză și-și pusese speranțele în tinerii săi elevi. Fusese ales vicepreședinte al Asociației Cuțin și președinte al Asociației Caligrafilor. Totodată, devenise profesor la Academia de pictură tradițională din Peițing. Și fratele său Pu Tien predă pictura. Unchiul său, Pu Siu, fost demnitar la Curtea Dinastiei Ţhing, căruiă îi lăsasem în grijă bunurile de la Ceangciun, își pierduse vederea. După eliberare, ținându-se seama de experiența și cunoștințele sale istorice, a fost ales membru al Institutului de Studii Istorice și Clasice. Asemenea institute au fost înființate în întreaga Chină și printre membrii lor au fost incluși învățați care trecuseră prin școala examenelor imperiale, martori ai evenimentelor din perioada Ciang Caișec, participanți la revoluția din 1911, membri ai organizației revoluționare timpurii - Tung Menghui - și chiar persoane care lucraseră la Curte. Pu Siu povestea tot ce-și amintea referitor la istoria Dinastiei Ţhing, iar cercetătorii care-l ascultau notau.

Toate aceste fenomene, care păreau normale pentru noua societate, pentru mine erau noi și mi-au produs o puternică impresie. Dar cea mai puternică impresie mi-a produs-o schimbarea pe care am văzut-o la surorile mele.

Cu o jumătate de an înainte, avusesem un schimb de scrisori cu frații și surorile mele din Peițing. Din scrisorile lor am realizat că în familia mea se produsese rău schimbări, dar nu le-am dat importanță. În perioada "Manciucuo", toți frații și surorile mele, cu excepția celui de-al patrulea frate și două surori (cea de-a șasea și cea de-a șaptea) trăiau la Ceangciun și m-au însoțit la Tunghua. După arestarea mea, am fost îngrijorat că vor fi considerați trădători. Bărbatul surorii a doua era nepotul premierului "Manciucuo", Geng Siaoșu, cea de-a treia soră era căsătorită cu fiul lui Giang Sôn, șeful Marelui Stat Major, general monarhist, care mă adusese înapoi pe tron în 1917. Ambii fuseseră coloneli ai statului "Manciucuo". Soțul celei de-a patra surori era un demnitar "Manciucuo", care executase pe revoluționara Ciou Ţin în 1907. Toți cumnații mei fuseseră militari sau demnitari civili ai regimului "Manciucuo". Numai soții surorilor a șasea și a șaptea fuseseră studenți, dar mă temeam că și ele vor avea de suferit din cauza fratelui lor care era șeful trădătorilor. Asemenea griji îi încercau pe toți deținuții, dar eu eram cel mai îngrijorat. Ulterior, scrisorile primite m-au liniștit.

Frații și surorile mele aveau aceleași drepturi de a munci ca toți ceilalți oameni și copiii lor mergeau la școală ca și ceilalți copii. Cel de-al patrulea frate și cea de-a șaptea soră erau învățători la școala primară, sora a șasea era pictoriță liber-profesionistă; sora a cincea era croitoreasă, sora a treia era activistă socială și fusese aleasă în comitetul de stradă. Găteau, își creșteau copiii, munceau... Scrisorile lor erau pline de optimism. M-am liniștit. Acum, văzându-le și ascultându-le, mi-am amintit de unele lucruri din trecut.

Îmi aminteam încă cum Lao Uan, soțul celei de-a cincea surori, a făcut ochii mari când a întrebat-o: "Într-adevăr poți să mergi pe bicicletă? Știi tu să croiești?" Erau lucruri care-l intrigaseră în scrisorile primite și acum voia să se convingă. Avea și de ce să fie surprins. În copilărie, sora mea nu îndrăznea nici măcar să alerge ca orice copil, iar după ce a crescut era înconjurată de cameriste și femei de serviciu. Nu intrase niciodată într-o bucătărie și nu pusese niciodată mâna pe foarfecă. Era ca acum în stare să se ducă la lucru pe bicicletă și să croiască haine? Putea ea într-adevăr să trăiască din munca ei?

Dar ce l-a uluit cel mai mult a fost faptul că ea i-a răspuns foarte normal: "Ce ți se pare ciudat în asta? E mult mai bine decât atunci când nu știam nimic!"

Viața celei de-a treia surori era puțin mai complicată. După capitularea Japoniei, fiul ei fiind bolnav, nu s-a întors imediat la Peițing și a rămas la Tunghua, împreună cu două doici. Nu avea nici un fel de venituri și, temându-se să nu atragă atenția din cauza hainelor pe care le purta, și-a deschis o tarabă unde vindea țigări și haine vechi. Era tot timpul hărțuită de agenții Cuomintangului și păcălită de negustorii care-i vindeau angro chibrituri ce nu se aprindeau. În 1949 s-a întors la Peițing. Aici a fost aleasă în Comitetul de stradă.

Această istorie poate că pentru alții nu era ceva neobișnuit, dar pe mine m-a surprins foarte mult. În trecut ea fusese mult mai "rafinată" decât sora a cincea. Nu știa decât să se distreze și să mă întrebe ce cadouri am mai primit. Cine s-ar fi gândit că această tinăără trîndavă, care-mi cerea totdeauna favoruri, era acum activistă socială? La început nu mi-a venit să cred. Dar după ce ea a spus "Ce eram eu în trecut altceva decât un ornament?", am înțeles.

Deși era o doamnă "nobilă", cu un anumit nivel de cultură, în trecut dusese o viață zadarnică și pustie. Când ea și soțul ei trăiau în Japonia, le-am scris o scrisoare în

care-i întrebam care este viața lor în această țară. Ea mi-a răspuns cam așa: "Mă aflu într-o cameră luxoasă, în camera alăturată femeia de serviciu calcă rufe; în grădină servitorul udă florile, cățelul meu se uită cu poftă la cutia de dulciuri de pe bufet... Cam asta-i totul." Acum viața ei avea un sens, vecinii erau dornici s-o asculte, să le citească ziarele și să le dea sfaturi.

Mai târziu, mi-a spus o întâmplare petrecută la Tunghua după capitularea Japoniei. "Într-o zi a venit un polițist și mi-a spus că va avea loc un miting și că oamenii vor să le vorbesc despre trecutul meu. M-am speriat cumplit. Știam de mitingurile de demascare a trădătorilor și i-am spus că fac orice numai să mă ierte. El mi-a spus să nu mă tem că nu mi se va întâmpla nimic rău. N-am avut de ales și, tremurând de teamă, le-am povestit despre viața mea. Se strînsese foarte multă lume, auzind că vor vedea o prințesă. După ce am terminat de vorbit, au început să șușotească între ei. Apoi cineva s-a ridicat și a spus: «N-a făcut nici un rău nimănui, n-avem ce-i reproșa.» Mitingul s-a încheiat. Am înțeles că oamenii simpli sînt foarte înțeleghători."

A doua zi după ce m-am văzut cu familia mea, am primit o scrisoare de la cea de-a doua soră, în care-mi spunea că fata ei cea mare este studentă în anul doi.

Odată am făcut un calcul, pe baza "Cronicii de jad" a familiei imperiale, alcătuită în 1937, și a informațiilor obținute de la frații și surorile mele, privind mortalitatea infantilă în clanul Aisin-Gioro. În timpul Dinastiei Ţing au murit 34% din copii, în timpul Republicii 10% și nici unul timp de 10 ani după eliberare. Numai în generația mea și a tatălui meu mortalitatea infantilă a fost de 45%, din care 58% copii sub 2 ani.

Nu făcusem acest calcul cînd m-am întîlnit cu unchiul și cu surorile mele. M-au îndemnat la aceasta spusele lor cu privire la numărul mare de copii care au murit în familia mea înainte. Cei care au rămas în viață și au crescut nu erau capabili de nimic, cu excepția plimbatului coliviilor cu păsărele. În afară de hoinăreala cu coliviile în zona Porții Huo Men¹, generația bătrîna bea ceai de dimineața pînă la prînz, cînd li se așezau în fața zece feluri de mîncare. Asta-i tot de ce era capabilă generația bătrîna,

În timp ce tinerii erau foarte rar conștienți de necesitatea de a învăța ceva, în afară de cum să servească și să imite generația bătrânilor. Atunci când erau forțați de lipsuri să-și caute ceva de lucru sau să găsească ocupații în care să-și folosească talentele, nu găseau niciodată nimic. Am cunoscut foarte multe asemenea cazuri în timpul Republicii.

Dar acum totul se schimbaseră. Nu mă gândisem niciodată că tinerii din clanul meu vor avea o asemenea soartă. Fratele meu și cele șase surori de la Peițing aveau 27 de copii și toți erau la școli sau la universități.

Numai în familia fratelui meu Pu Tîe s-a întâmplat o tragedie. El avea două fete care trăiau în Japonia, împreună cu mama lor. Cea mai mare, care avea 18 ani, s-a sinucis din dragoste.

Începînd din acel an, vizitele la închisoare au continuat. Este demnă de menționat întâlnirea dintre scepticul Lao Liu și fiica lui, studentă la arte, care a venit să-l viziteze împreună cu viitorul ei soț.

"Tot nu crezi încă, tată? Sunt studentă la Institutul de Arte, iar acesta este prietenul meu."

"Ba cred", a răspuns el.

"Înțelegi că dacă nu era președintele Mao, eu nu puteam să merg la Institutul de Arte?"

"Înțeleg."

"Dacă înțelegi, trebuie să înveți și să te schimbi!"

Au înțeles aceste lucruri și Lao Liu și Lao Giang, care aproape că-și ieșise din minți când a primit o scrisoare de la fiul lui în care i se adresa cu "Domnule". A venit și fiica lui în vizită și i-a adus și o scrisoare de la fratele ei. Lao Geng a arătat acea scrisoare aproape tuturor deținuților.

"Dragă tată,

Acum am înțeles că am fost prea «stingist». Am fost criticat în organizația de tineret și de către colegii mei și au avut dreptate. Nu trebuia să adopt o asemenea atitudine față de tine...

Cum merge cu studiul? Ai greutăți? M-am gândit că vei avea nevoie de stilou și ți-am cumpărat unul pe care ți-l trimit prin sora mea..."

6. Criminalii de război japonezi

În iunie și iulie; împreună cu alți deținuți, am apărut ca martor la procesul criminalilor de război japonezi, care s-a judecat la Tribunalul Militar din Șenjang.

Am citit în presă că peste 1000 de criminali de război japonezi erau deținuți în China, unii la Fușun, alții la Taiiuan. Toți comiseseră crime în timpul invaziei japoneze în China. Dintre aceștia, 45 au fost judecați în lunile iunie și iulie 1956 la Fușun și Taiiuan, iar restul au fost repatriați prin Crucea Roșie chineză. 36 de deținuți din grupul de la Fușun au fost judecați la Șeniang. Îi cunoșteam pe unii dintre ei din timpul statului "Manciucuo", iar pe alții îi auzisem vorbind la mitingul din închisoarea de la Fușun. Unul dintre aceștia era Furumi Tadayuki, fost director adjunct al Departamentului pentru treburile generale ale Consiliului de Stat din "Manciucuo". Eu trebuia să depun mărturie împotriva lui și a șefului său Takebe Rokuzo. Primul a fost judecat Furumi și a fost condamnat la 18 ani de închisoare¹.

Cînd am intrat în tribunal, dintr-o dată mi-am amintit de victoria obținută în războiul din Coreea, de succesul tratativelor de la Geneva și de politica externă a Chinei după proclamarea Republicii. N-a existat precedent ca pe pămînt chinezesc să fie judecați criminali de război japonezi.

Cînd Armata de Voluntari Chinezi și Armata Populară Coreeană au obținut victoria în războiul din Coreea, mă gîndeam că pentru mine nu exista nici o speranță, trebuia să-mi recunosc vinovăția și să cer îndurare poporului chinez. Acum erau judecați criminalii de război japonezi, iar eu nu mai eram îngrijorat de propriu-mi viitor, eram plin de mîndrie națională.

În ultima parte a cuvîntului său, înainte de a fi condamnat, Furumi a spus:

"Nu există nici un petic de pămînt în Nord-Estul Chinei unde să nu fi rămas o urmă a barbariei imperialismului japonez. Crimele japonezilor sînt crimele mele. Am înțeles profund că sînt un criminal de război care a violat în mod deschis legile internaționale și principiile umane, comișînd cele mai grave crime împotriva poporului chinez și pentru aceasta îmi cer sincer iertare. În ultimii șase ani, poporul chinez m-a tratat cu bunăvoință, cu toate că sînt un criminal oribil, și mi-a dat posibilitatea să reflectez calm la crimele comise. Mulțumesc pentru posibilitatea care mi s-a acordat să-mi recapăt conștiința și rațiunea.

Am înțeles pe ce cale trebuie să pornească un adevărat om. Nu știu cum va fi posibil să răsplătesc mărinimia care mi s-a arătat."

Îmi amintesc ca azi că, după ce am depus mărturie, el a fost întrebat dacă are obiecții. A făcut o plecăciune adâncă și a spus că fiecare cuvânt al depoziției mele era adevărat.

Aceasta m-a făcut să mă duc cu gândul înapoi la Tribunalul Militar Internațional de la Tokio. Acolo criminalii de război japonezi s-au folosit de avocați spre a-i apăra și a pune martorii în dificultate. S-au folosit de toate mijloacele spre a-și acoperi crimele. Aici însă toți și-au recunoscut vinovăția și au acceptat sentința.

Fratele și cumnații mei mi-au povestit foarte multe lucruri. În special Lao Uan, care avea o memorie foarte bună. Ei ajutaseră la traducerea mărturisirilor deținuților japonezi și a unor scrisori primite din Japonia de la cei care fuseseră eliberați și repatriați. După eliberarea cumnaților, această activitate a fost preluată de Pu Tîe și Lao Pang. Începînd din 1956, am auzit mereu din gura lor diverse întâmplări despre criminalii de război japonezi.

Unul dintre aceștia fusese general de armată și în 1954, cînd începuseră investigațiile, poate din cauza fricii, poate cu intenții rele, nu mărturisise mai nimic. Nici chiar la mitingul care a avut loc în închisoare nu a renunțat la aroganța sa. Dar în fața tribunalului a recunoscut că a poruncit șase masacre asupra civililor din Hăpei și Hănan. În octombrie 1942, de exemplu, o unitate de sub comanda lui a măcelărit 1280 de cetățeni din satul Panțiatăi și a dat foc la cîteva mii de case. După ce a fost condamnat la 20 de ani închisoare, a recunoscut față de un ziarist că ar fi meritat să fie condamnat la moarte.

Un fost colonel japonez a fost intervievat de un ziarist fiind pe vasul cu care se repatria. Ziaristul l-a întrebat: "De ce vorbești așa de frumos despre China? Ți-e încă teamă?" "Mă aflu pe un vas japonez", a răspuns colonelul, "de ce m-aș teme de China? Tot ce ți-am spus este numai purul adevăr."

Un cumnat al meu fusese internat împreună cu un criminal de război japonez. Acesta nu respecta regulile închisorii și le crea probleme surorilor și gardienilor. Dar la ședința de rămas-bun, după eliberare, a izbucnit în lacrimi și și-a recunoscut greșelile. A mai fost un caz cu un alt bolnav, care era mult mai liniștit decît primul. I se făcuseră două operații și înșiși doctorii donaseră sînge ca să-i salveze viața. După ce a părăsit spitalul, a recunoscut într-o adunare cu mare participare cum a masacrat și a

torturat poporul chinez și a arătat cum i-a fost salvată viața. Plîngeau și el și cei care-l ascultau.

Mulți dintre criminalii de război s-au temut și erau plini de ură la întoarcerea din Uniunea Sovietică. Cînd au văzut că se construiesc camerele pentru boilere de fierț apă, au crezut că sînt camere de gazare, cînd au văzut medicamentele, au crezut că se vor face experiențe pe oameni, așa cum se procedase cu prizonierii chinezi în timpul dominației japoneze. Alții vedeau în tratarea cu indulgență un semn de slăbiciune a guvernului și se opuneau cu înverșunare anchetatorilor. Dar după victoriile obținute în războiul din Coreea și-au dat seama că acest guvern care se poartă rezonabil cu ei nu este slab și și-au recunoscut vinovăția.

Schimbările în atitudinea criminalilor japonezi erau cunoscute de fiecare, dar pe mine nu mă interesa decît soarta mea. Ele au fost tot mai evidente, începînd cu anul 1954. În jurnalul său din 1955, Pu Tîe descrie cum deținușii japonezi organizau spectacole cu muzică și dans. Un asemenea spectacol a fost cel care prezenta folosirea bombei atomice de la Nagasaki. El menționează și competițiile de pe terenul de sport pe care japonezii li amenaseră singuri.

Amintindu-mi, îmi dau seama că schimbarea era foarte evidentă. De ce deveniseră acești deținuși atît de veseli și de îndrăzneți? De ce au luat cu ei instrumentele muzicale date de autoritățile închisorii și au cîntat la ele, cu lacrimi în ochi, cînd au urcat pe vasul care trebuia să-i repatrieze? De ce le plăcea atît de mult să interpreteze cîntecul "Tokio-Peițîng"? De ce chiar și cei care fuseseră condamnați declarau că sînt recunoscători poporului chinez și se rușinează de faptele lor...?

Multe din scrisorile primite de la criminalii de război care se repatriaseră conțineau fraze ca: "În China am învățat cum să trăiesc", "Acum înțeleg ce înseamnă viața" etc.

Unii deținuși, citind în presa japoneză despre tinere care erau dame de consumație pentru armata de ocupație americană din Japonia, le condamnau cu vehemență. Unul dintre ei i-a scris o scrisoare soției întrebînd-o dacă și ea a procedat în felul acesta. Conducerea închisorii a oprit scrisoarea și l-a sfătuit s-o modifice: "Mai gîndește-te, e bine să-i scrii în asemenea termeni soției tale? În primul rînd că nu ai nici o dovadă ca să pui o asemenea întrebare, și chiar dacă ai avea, a cui este vina? Desigur, nu e vina ei." Deținutul n-a spus nimic, a rupt scrisoarea și a aruncat-o pe jos, apoi s-a luat cu mîinile de cap și a izbucnit în lacrimi.

Ei erau recunoscători poporului chinez care-i învățase să înțeleagă adevărul și care-i trata cu indulgență. Cum învățasem eu ce însemna să fii împărat, așa învățaseră ei ce înseamnă militarismul japonez.

La înapoierea în Japonia, cei repatriați erau solicitați să povestească despre China nouă. Ei vorbeau despre prietenia poporului chinez față de poporul japonez, prezentau speranțele și idealurile lor. Guvernul japonez proamerican nu vedea cu ochi buni toate acestea, dar numărul celor care-i credeau creștea din zi în zi.

De la cumnații mei aflasem foarte multe întâmplări în legătură cu deținuții repatriați. Toate acestea puteau fi rezumate într-o singură frază: erau salutați peste tot de poporul japonez, căruia îi spuneau adevărul și care-i sprijinea.

Erau crezuți de unii, suspectați de alții, erau și oameni care-i priveau cu rezerve.

În Japonia ei au publicat o carte intitulată "Cele trei distrugerii totale"¹, la care luaseră parte în timpul barbariilor comise în China de către armata japoneză, descriind cum a fost exterminată populația unor regiuni, cum fuseseră experimentate armele bacteriologice pe oameni, spintecați oameni de vii etc. Primele 50.000 de exemplare au fost vândute într-o săptămână.

Familiiile majorității criminalilor de război japonezi erau oameni ai muncii, oameni simpli de bună-credință. Mulți dintre ei au adresat scrisori guvernului chinez cerînd să fie eliberați bărbații sau fii lor nevinovați. Ulterior, membrii unor familii au primit permisiunea de a veni în China să-și viziteze rudele în închisoare.

Schimbările în mentalitatea criminalilor de război japonezi, precum și a membrilor familiei mele, mi-au produs un șoc puternic. Din aceste schimbări eu am înțeles un lucru: partidul comunist a învins prin adevăr.

7. "Gloria lumii"

Începînd din a doua jumătate a anului 1956, am fost de mai multe ori interviuat de ziariști și vizitatori, am primit scrisori de la străini și mi s-au cerut fotografii. În

februarie 1957 am primit o scrisoare de la un francez, în care-mi solicita să-i dau un autograf pe o fotografie de-a mea. În plic erau câteva fotografii de-ale mele din trecut și un articol intitulat "Împăratul Chinei în închisoare", cu care n-am știut ce să fac. L-am citit: "Gloria lumii nu înseamnă nimic. Această frază rezumă viața unui deținut politic care-și așteaptă sentința în închisoarea Fușun din China Roșie. În copilărie a purtat haine din mătase scumpă, iar acum este îmbrăcat în haine zdrențuite din bumbac. Zilnic se plimbă însingurat în curtea închisorii. El se numește Henry Pu I. Cu 50 de ani în urmă, nașterea lui a fost marcată prin magnifice jocuri de artificii, iar acum trăiește în închisoare. La vârsta de doi ani, Henry a devenit împărat al Chinei, dar cei șase ani de război l-au alungat de pe tron. Anul 1932 a fost un an important pentru acest «Fiu al cerului»; cu sprijinul japonezilor, a devenit împărat al statului «Manciucuo». După cel de-al doilea război mondial, nu s-a mai auzit nimic de el pînă în prezent. Această fotografie relevă soarta lui tragică..."

Dacă aș fi primit această scrisoare cu doi ani mai devreme, poate că mi-ar fi stors câteva lacrimi, dar acum era prea tîrziu. I-am răspuns: "Regret, dar nu pot să fiu de acord cu interpretarea dată. Nu pot să semnez fotografia."

Cu puțin timp înainte, îmi fuseseră puse niște întrebări ciudate de către unii ziariști străini: "Nu te simți nefericit ca fost ultim împărat al dinastiei Thing? Nu te simți nedreptățit că nu ai fost încă judecat după atîta timp? Nu ți se pare ciudat acest lucru?..." Le-am răspuns că, dacă e să vorbim de nefericire, sînt nefericit din cauza vieții pe care am dus-o ca împărat al Dinastiei Thing și ca împărat marionetă. Iar ciudată mi se pare indulgența cu care sînt tratat. Mi s-a părut că domnul ziarist n-a înțeles răspunsul meu și mi-am imaginat că nici domnul din Franța care mi-a scris n-o să înțeleagă răspunsul dat.

Ce înseamnă gloria lumii pentru mine? Mărinimia fetei care a supraviețuit masacrului, cuvintele țaranului simplu din Taișanpao, schimbările care avuseseră loc printre membrii tineri ai clanului Aisin-Gioro, viața liniștită a minerilor pensionari în casele pentru bătrîni... Oare toate acestea sînt lipsite de sens pentru mine? Oare faptul că au fost puse speranțe că voi deveni om cinstit e lipsit de sens? Oare nu este aceasta cea mai prețioasă judecată?

Eram convins că sentimentele mele sînt împărtășite și de mulți alți deținuți și că unii dintre ei au ajuns

la aceeași concluzie. Desigur că majoritatea erau hotărâți să se schimbe. Cu această convingere, pregătirile pentru Anul Nou 1957 au fost diferite de anii anteriori.

Cu ocazia Anului Nou și a altor sărbători, în afară de activitățile culturale obișnuite - sport, film etc. - cei care aveau talent au organizat și un program artistic, satiră, cîntece, scheciuri, cor etc. Sala unde se desfășura, de obicei, programul, era decorată cu lampioane colorate și flori din hîrtie. La acestea se adăuga meniul deosebit, cu multe dulciuri, ceea ce ne dădea o stare de bună dispoziție. Dar cu cîțva timp înaintea Anului Nou 1957 noi am considerat că toate acestea nu erau suficiente și am vrut să organizăm o întîlnire mai amplă, așa cum făcuseră japonezii. Autoritățile închisorii ne-au dat aprobarea și ne-au spus că putem să-i invităm și pe criminalii de război ciangcaiști, recent sosiți, să asiste. Ne-am bucurat cu toții auzind această veste.

Noi, deținuții, ne-am bucurat la gîndul unui An Nou fericit, iar autoritățile închisorii socoteau că aceasta este una din metodele autoeducării noastre, care dăduse rezultate foarte bune în cazul deținuților japonezi. Aceștia, cu fiecare ocazie, prezentau și cîte o piesă pe baza materialelor citite de ei în presa japoneză. Îmi amintesc de una din aceste piese care se referea la explozia nucleară și la crimele comise de militarismul japonez împotriva popoarelor lumii și chiar împotriva propriului popor. Aceasta a avut un mare efect educativ asupra tuturor. Comitetul pentru studiu a hotărît să fie inclusă și în programul nostru o piesă de teatru: Pu Tîe, împreună cu un fost oficial al guvernului marionetă, au scris două piese, dintre care una intitulată "De la întuneric la lumină", care prezenta transformarea unui fost trădător.

Totodată, a început și pregătirea altor numere din program: Cel mai ocupat era Lao Uan, care răspundea de toată organizarea; Siao Jui răspundea de decorarea sălii, iar Ta Li, care devenise un electrician priceput, răspundea de lumini.

În anii anteriori, eu nu mă implicam în nici un fel în aceste activități. Nici în anul acela nu mă așteptam să-mi fie repartizat ceva. Dar, spre surprinderea mea, Lao Ciu a constatat că am voce și m-a inclus în cor. Am fost entuziasmat și am întat cu bucurie cîntecele "Răsăritul Roșu", "Slavă patriei" etc. Înd tocmai învășasem să cînt, Lao Uan a trimis după mine.

"Pu I, avem un rol pentru tine. Nu este prea dificil și nu ai mult de învățat. Poți improviza de cîte ori simți nevoia. Este o treabă care merită ostencala, face parte din rîndul de autoeducație..."

"Nu trebuie să mă convingi", l-am întrerupt eu. "Dacă consideri că eu pot să fac acest lucru, îl fac."

"Sigur că poți", a zîmbit Lao Uan. "Sînt sigur că ai să poți. Ai o voce foarte clară..."

"Ce rol trebuie să joc?"

"Piesa se numește «Eșecul agresorilor» și se referă la agresiunea Angliei împotriva Egiptului. Se bazează pe materiale din presă. Lao Jun îl va interpreta pe ministrul de externe al Angliei, Selwyn Lloyd. Tu vei fi membru al fracțiunii de stînga a Partidului Laburist."

L-am căutat pe Pu Tie ca să-mi văd rolul și mi l-am copiat. După aceea a trebuit să-mi aleg costumul. Jucînd rolul de străin, natural că trebuia să îmbrac haine europene. În închisoare se găseau multe asemenea haine care aparțineau deținuților. Am luat un costum de culoare bleu, cămașă albă și cravată și m-am întors în celulă. Fiind singur, am început să mă îmbrac. Doar îmi pusesem cămașa și a intrat Lao Iuan. Mirat, m-a întrebat ce fac.

Emoționat și din cauză că mă strîngea gulerul la cămașă, n-am putut să-i răspund imediat.

"Joc într-o piesă", am răspuns eu sugrumat. "Slăbește-mi, te rog, cordonul din spate de la vestă."

A dat drumul la cordon, dar tot n-am putut să-mi închei nasturii. Mă îngrășasem. Pantofii de piele englezești mă strîngeau. L-am întrebat iritat pe Lao Iuan:

"Joc rolul unui membru al Partidului Laburist. Trebuie neapărat să-mi pun pantofi de piele?"

"Bineînțeles!", a spus Lao Iuan. "Laburiștii se și parfumează, iar tu vrei să joci în pantofi de pînză? Nu te necăji, după ce-i porți puțin, se vor lăsa, iar vesta poate fi lărgită. Mergi și-ți învață rolul. Faptul că vei juca într-o piesă este o veste mare! Ha, ha, ha...!"

Rîsul lui m-a urmărit și pe coridor. Dar eram foarte bucuros. Reținusem ce-mi spusese Lao Uan că acest spectacol face parte din autoeducația noastră, este un fel de ajutor mutual. Era pentru prima dată cînd eram pus în situația de a-l ajuta pe alții, în loc să fiu eu ajutat. În ultimă instanță, eram tot atît de priceput ca și ceilalți și eram egal cu ei, dacă se punea problema să ne ajutăm reciproc.

Începînd de atunci, am repetat mereu. Lao Uan a avut dreptate, rolul era foarte scurt, chiar cel mai scurt rol din toată piesa. Selwyn Lloyd ținea o cuvîntare în Camera Comunelor încercînd să justifice eșecul agresiunii, în timp ce membrii opoziției se ridică și-i pun întrebări. În final ei se unesc și-l condamnă. Eu trebuia să mă ridic din mijlocul

lor și să-i spun lui Selwyn Lloyd: "Domnule Lloyd, nu este nevoie să continui să-ți aperi acțiunile. Ele sînt dezagreabile, dezagreabile, de trei ori dezagreabile!" În final, Camera infuriată îi cere ministrului să-și dea demisia, iar eu trebuia să strig: "Afară! Afară!" Piesa era foarte scurtă, circa 15 minute, dar eu mă pregătisem timp de zece ori cîte 15 minute, de teamă să nu spun ceva greșit, să nu uit ceva și să nu fiu la înălțimea încrederii ce mi se arătase. În trecut sufeream de insomnii, din cauza fricii și terorii, acum era pentru prima dată cînd n-am dormit de bucurie și încordare nervoasă.

A sosit Anul Nou. Cînd am intrat în sala de festivități, atmosfera sărbătorească și scena magnific decorată m-au făcut să uit de încordarea nervoasă. Ghirlandele de hîrtie colorată, lămpioanele roșii, programul scris cu hieroglife stilizate pe cortina scenei ne-au umplut inimile de bucurie. Cîntece corale și soliști, cîntece și dansuri mongole, scheciuri, balade acompaniate prin ciocnirea a două plăcuțe de bambus, jonglerii, cele două piese. Puteam să ne comparăm cu japonezii. Văzînd cît de impresionați sînt criminalii de război ciang-caiști, schimbam priviri fericite între noi.

Programul s-a desfășurat, punct cu punct, în aplauzele entuziaste ale audienței.

După pauză a urmat numărul denumit "Presă vie" - piesa "Înfrîngerea agresorului". Au început dezbaterile cu privire la Canalul de Suez. Lao Jun se machiase și semăna perfect cu Selwyn Lloyd. El avea din naștere nasul mare și dintre toți artiștii semăna cel mai mult a englez. Juca foarte bine, era furios, înfricoșat, disperat, arogant, imaginea vie a secretarului de stat învins. După vreo zece minute, Lao Jun mi-a șoptit (așa era rolul): "Nu sta ca un lemn! Acționează în vreun fel!" Am ridicat capul și am privit spre spectatori. Descoperind că aceștia aproape că nu-l luau în seamă pe Lloyd și aveau privirile concentrate spre mine, am devenit foarte nervos. Nimeni nu mă observase cînd am cîntat în cor, iar acum erau toți cu ochii pe mine. Pînă să-mi revin, Lao Iuan mi-a dat un ghiont zicîndu-mi: "Spune ceva, spune ceva să-l combați." În panică, m-am sculat în picioare, m-am întors spre Lao Jun care continua să peroreze, dar mi-am dat seama că am uitat rolul. Disperat, am avut o inspirație și i-am strigat în limba engleză: "No! No! No!" Izbucnirea mea i-a tăiat cuvîntul, iar eu mi-am amintit textul. În aplauzele sălii am spus ultimele cuvinte: "Afară! Afară!"

Lao Iuan a fost primul care m-a felicitat: "Ai interpretat foarte bine", mi-a spus el. "Deși ai fost puțin nervos,

n-a fost rău deloc!" Și ceilalți și-au exprimat bucuria și s-au amuzat copios de improvizația mea. Unii și-au amintit chiar de refuzul meu de a-l primi pe acel prinț suedez care se fotografiase cu Mei Lanfan și am rîs cu toții.

Treptat sala s-a liniștit și a început piesa "De la întuneric spre lumină". Această piesă ne-a transportat într-o altă lume. Primul act descria cum un oficial din Nord-Estul Chinei a devenit trădător. Piesa ne-a amintit trecutul nostru și ne-a făcut să ne simțim din ce în ce mai rușinați. Dar cel mai odios lucru mi s-a părut portretul împăratului trădător, așezat într-un colț al scenei, în fața căruia trebuiau să se aplece toți, în semn de omagiu.

În ultimul act, o persoană de la guvern explica politica de reeducare a criminalilor de război. Atmosfera în sală atinsese punctul culminant - aplauzele și strigătele nu mai conțineau. În mijlocul acestui entuziasm, unii plîngeau: Lao Liu, care n-a crezut-o pe fiică-sa pînă ce n-a văzut-o cu ochii lui; Lao Ceang, al cărui fiu revenise la sentimente normale.

Starea de emotivitate care se crease ne-a arătat ce fel de "glorie" este posibilă pentru noi în lumea de astăzi.

Îndată după Anul Nou, au fost eliberați, fără judecată, 13 deținuți, între care erau incluși trei nepoți ai mei și Ta Li.

Au venit sărbătorile de primăvară. Am pregătit o piesă despre viața unui sat din Nord-Estul Chinei din timpul statului "Manciucuo" și după eliberare. Atmosfera a fost și mai entuziastă. Apoi, iarăși au fost eliberați patru deținuți, incluzînd și doi cumnați de-ai mei. Atunci am primit scrisoarea francezului în care vorbea de "gloria lumii".

8. Alte vizite

În a doua jumătate a anului 1957, am făcut alte vizite. De data aceasta am fost la Șeniang, Anșan, Ceangciun și Harbin. Am văzut 18 fabrici, șase școli, trei spitale, două expoziții, un palat al sporturilor, barajul de la Șeniang. Această excursie ne-a lăsat o impresie și mai puternică decît prima.

Marea majoritate a întreprinderilor vizitate erau nou-construite, în afara cîtorva rămase de la japonezi. La preluare, acestea erau adevărate ruine. Au fost renovate și extinse la proporțiile gigantice de azi. Mulți dintre foștii miniștri ai statului "Manciucuo", care cunoscuseră în trecut aceste fabrici, au rămas uimiți văzîndu-le acum. Dar ceea ce m-a surprins pe mine cel mai mult au fost utilajele de proveniență chineză. Chiar și eu, care nu aveam ex-

periență, în trecut, de câte ori se amintea de mașini, îmi venea în minte "Made in USA", "Made in Germany", dar acum am văzut linii întregi de mașini pe care scria "Made in People's Republic of China".

La Anșan am stat în fața Combinatului metalurgic și am admirat acest gigant construit pe ruinele rămase de la japonezi. La plecare, japonezii au spus: "Lăsăm Anșanul chinezilor să cultive în el caoling. Dacă vor să-l refacă, au nevoie de cel puțin 20 de ani." Dar chinezii n-au cultivat caoling și în numai trei ani l-au refăcut. Acum dădea o producție anuală de 1.350.000 de tone de oțel, depășind cu mult cea mai înaltă producție din perioada "Manciucuo". Cinci ani mai târziu, producția anuală s-a ridicat la 5.350.000 de tone, mai mult decât producția din toți cei 31 de ani de la înființarea lui și până în 1947, după retragerea Cuomintangului.

Pe tot parcursul vizitelor am văzut nenumărate asemenea exemple și toate demonstau că poporul chinez s-a trezit. Chinezii au putut să obțină nu numai victorii militare, dar și victorii pe frontul economic. Dacă n-aș fi văzut cu ochii mei toate acestea sau dacă cineva le-ar fi prezis cu zece ani înainte, aș fi fost și eu tot atât de sceptic ca și japonezii care i-au sfătuit pe chinezi să cultive caoling.

În cei 40 de ani anteriori, eu uitasem ce cetățenie am, uitasem că sînt chinez. M-am alăturat japonezilor în slăvirea națiunii lor, considerînd-o cea mai civilizată din lume. Am împărtășit iluziile lui Geng Siaosî de folosire a "politicienilor străini", a "forței străine" pentru a dezvolta China. Împreună cu Pu Ţie am oftat adeseori gîndindu-ne la stupiditatea poporului chinez și la inteligența rasei albe. Chiar și după ce am intrat în închisoare am continuat să refuz a crede că noua Chină va putea să-și păstreze locul în lume. Victoria în războiul din Coreea mi-a înțesat temerile că americanii vor lansa bomba atomică. N-am putut să înțeleg cum Partidul Comunist Chinez a avut curajul să-i demaște pe americani la ONU, fără să se teamă. N-am putut să înțeleg de ce delegația chino-coreeană, la tratativele de la Panmunjon, i-a avertizat pe americani că nu vor putea obține la masa tratativelor ceea ce n-au putut obține pe front. În concluzie, sufeream de "lipsa coloanei vertebrale".

Semnarea armistițiului cu Coreea și Conferința de la Geneva au relevat noul rol pe care-l juca China pe plan internațional. Fără să vreau m-am gîndit la politica externă a Chinei, de la războiul opiuului încoace, la politica dusă de împărăteasa Ţhi Si de a "obține bunăvoința străinilor în schimbul bogățiilor Chinei".

Istoria modernă a Chinei, de la străbunicul meu Tao Cuang pînă la Cuomintang și Ciang Caișec, a fost o istorie a cedărilor și umilirii în fața străinilor, o politică a "lipsei coloanei vertebrale".

Începînd din 1871, cînd guvernul manciurian a trimis o misiune diplomatică oficială în Franța să plătească despăgubiri și să ceară scuze pentru cazul misionarilor de la Thientîn, toate acțiunile diplomatice care au urmat - deplasarea lui Li Hunggiang în Japonia la Simonoseki¹, vizita tatălui meu în Germania, participarea guvernului Peiliang la Conferința de pace de la Paris - au urmărit cultivarea străinilor.

Pe tot parcursul acestor 109 ani, cei care se considerau civilizați și superiori, dar care veniseră în China cu ajutorul tunurilor, opiului, falșii misionari, s-au făcut vinovați de numeroase crime: asasinate, jafuri, incendieri, înșelăciune. Invadatorii străini și-au stabilit trupele în capitală, precum și în porturile, marile orașe și forturile Chinei, și-i priveau pe chinezi ca pe sclavi și sălbatici. Ei au înscris în calendarul Chinei numeroase zile de dezonoare națională; au obligat China să semneze tratate umilitoare, care-i transformau propriul popor în robi. În istoria diplomației din această perioadă, au apărut numeroși termeni umilitori: avantaje egale, oportunități egale, politica porților deschise, tratamentul națiunii celei mai favorizate, concesiuni teritoriale, concesionarea vămilor, dreptul de extrateritorialitate, dreptul de a menține garnizoane, dreptul de a construi drumuri, dreptul de minerit, dreptul de a naviga pe apele interioare, dreptul de transporturi aeriene și altele. Străinii se bucurau chiar de privilegiul special de a plăti compensație 100 de iuani pentru uciderea unui măgar și 80 pentru uciderea unui chinez. Violau femeile chineze și nu puteau fi condamnați de legislația chineză.

Dar această perioadă rușinoasă trecuse pentru totdeauna. Poporul chinez se ridicase și era hotărît să-și construiască patria proprie, să-i umilească pe străinii care-i insultaseră ani de-a rîndul.

În timpul vizitei la Fabrica de motoare numărul 1 de la Ceangciun, am auzit următoarea întâmplare: După ce fabrica a intrat în producție, un grup de elevi de la o

1 Localitate în Japonia unde s-a semnat Tratatul de pace chino-japonez, în urma războiului din 1894.

școală a dorit s-o viziteze. Conducerea fabricii a vrut să le trimită o mașină de import să-i aducă, dar copiii au refuzat, insistând să fie trimisă o mașină de producție internă.

Cuvîntul patrie trebuie să fi însemnat mult pentru acești copii. Pentru mine, timp de peste 40 de ani, n-a însemnat nimic.

Acum era o mîndrie să fii chinez.

Am fost totdeauna curios să văd cum trăiesc oamenii. În trecut (cu excepția unei scurte perioade de la sfîrșitul perioadei "Manciucuo") m-a preocupat mult această problemă. Prima dată cînd am vrut să-mi satisfac această curiozitate a fost cu prilejul vizitei la palatul tatălui meu. A doua oară, a fost cînd, folosindu-mă de pretextul că Cen Paoșen era bolnav, m-am dus să-l văd. L-am invidiat pentru viața liberă pe care o ducea. După ce m-am mutat la Thientin, am constatat că chinezii "de condiție bună" pe care i-am văzut în restaurantele vestice și parcurile de distracție erau mult mai liberi decît mine, deși nu erau atît de "demni" ca mine. Nu-i admiram, dar eram curios. După repatriere, la început nu m-au interesat aceste treburî, considerînd că nu au nici o legătură cu mine. Mai tîrziu, cînd viitorul mi s-a arătat luminos, am fost iarăși dornic să știu cum trăiesc oamenii. În aceste vizite am fost foarte atent spre a cunoaște modul lor de viață și ceea ce-am descoperit mi-a trezit amintirile, cauzîndu-mi o mare durere.

Cea mai puternică impresie mi-am făcut-o la Harbin. Parcul copiilor de aici mi-a reamintit cum mă jucam eu în copilărie cu furnicile. Rata de supraviețuire a nou-născuților la spitalul de copii nu putea fi comparată în nici un fel cu cea a copiilor familiei imperiale Ţing. Stăteam pe o bancă în Insula Soarelui din Harbin, priveam bărcile pe lac, ascultam cîntecele tinerilor care stăteau pe iarbă și mă gîndeam la prima jumătate a vieții mele. Nu numai că nu cîntasem niciodată cu atîta bucurie, dar nu stătusem niciodată pe iarbă la soare, nemaivorbind de plimbări după bunul-plac. În acele zile eram îngrijorat că bucătarul mă fură la banii pentru alimente, apoi că japonezii îmi vor lua viața. Dar aici oamenii erau liberi. La cîțiva pași de mine, un tînăr artist picta. Stătea cu spatele și nu și-a întors deloc capul să se uite la lucrurile pe care le avea sub bancă. Părea să fie foarte sigur că nimeni nu i le va lua. În vechea societate, asemenea lucruri erau de neînchipuit, dar acum erau realități.

În parc, în cabina telefonică era o cutie de lemn pe care scria:

"Introduceți cîte patru feni pentru fiecare convorbire". Aceasta era o altă realitate.

Un coleg deținut mi-a spus că pe Insula Soarelui în trecut se afla un club unde, dacă foloseai WC-ul, trebuia să dai bacșiș. Acum, în scrisorile primite de la familie ni se spunea că personalul din hoteluri, restaurante, băi publice consideră o jignire încercarea de a da bacșiș. Și aceasta era o realitate.

Vizitele făcute în ultimele zile la două obiective din Harbin mi-au relevat diferența dintre două categorii de oameni pe lume. Primul a fost zona de locuințe unde unitatea japoneză numărul 731 a comis atrocități cu arme bacteriologice. Al doilea Sala, memorială a martirilor din Nord-Est.

După cel de-al doilea război mondial, în Japonia a fost publicată cartea "Unitatea bacteriologică 731" de Akiyama Hiroshi, fost membru al acestei unități. Conform descrierii din această carte, aici era un grup de clădiri, cu o circumferință de aproximativ 4 km; clădirea principală era de patru ori mai mare decît Blocul Marunouchi din Japonia. Aici lucrau circa 3000 de persoane. În cele 4500 de incubatoare de tip Ishu se produceau 300 kg de germeni de plagă bubonică pe lună. Tot aici se afla și o închisoare unde erau peste 500 de prizonieri de război și patrioți anti-japonezi pe care se făceau experiențe, pe cetățeni chinezi, sovietici și mongoli. Anual erau torturați și asasinați cel puțin șase sute de oameni. Experiențele erau de o cruzime nemăitîlnită: oamenii erau jupuiți de vii, ținuți în congelatoare pînă ce le cădea carnea de pe oase, disecați pe mesele de operație de către oameni în halate albe imaculate, legați de stîlpi și supuși experiențelor care se repetau pînă ce oamenii mureau.

Cînd făcea parte din Unitatea 731, autorul auzise că acești germeni sînt mai puternici decît orice armă atomică și pot distruge o sută de milioane de persoane, motiv de mîndrie pentru armata japoneză.

Cînd armata sovietică s-a apropiat de Harbin, Unitatea 731 a încercat să-și acopere crimele. Au fost otrăviți toți prizonierii care mai erau în viață, plănuiind să-i ardă și să le îngroape cenușa. Dar în panică, n-au mai apucat să ardă toate cadavrele și să le îngroape. Au separat carnea de oase de pe cadavrele arse pe jumătate și au ars-o, iar oasele le-au sfărîmat. În final, au aruncat în aer clădirea principală.

Nu mult după aceea, un om dintr-un sat apropiat, plimbîndu-se printre ruine, a fost infectat de o muscă.

Plaga bubonică s-a extins în tot satul. Guvernul a trimis o armată întreagă de personal medical să-i trateze. Cu toate eforturile, în satul acela au murit 142 de oameni din cele numai o sută de familii.

Acest fapt ne-a fost povestit de Țiang Șucing, membru cooperador, în timpul vizitei. După ce ne-a vorbit despre crimele comise pe timpul statului "Manciucuo", el a spus: "După capitularea Japoniei, guvernul popular ne-a condus spre o viață fericită. Aveam pământul nostru pe care-l cultivam. Eram bucuroși și credeam că totul s-a terminat. Nu știam că japonezii au lăsat buba neagră după ei".

Peste tot unde am vizitat, când oamenii vorbeau despre trecut simplificau foarte mult. Însă cum venea vorba despre viitor, deveneau foarte entuziasmați, vorbindu-ne despre planurile lor.

De câte ori plecam dintr-un sat, oamenii de aici ne aduceau coșuri cu zarzavaturi și fructe și în ciuda protestelor noastre ni le puneau în mașină. "Luați-le. Nu sînt valoroase, dar sînt proaspete", încercau ei să ne convingă.

Cuvintele lor de încredere cu privire la viitor continuau să-mi răsunec în urechi. Acum înțelegem. Toți acești oameni pe care i-am ignorat și i-am socotit lipsiți de cultură sînt în stare de fapte mărețe, sînt însufleșiți de idealuri mărețe. În timp ce aceia pe care-i respectasem și îi privisem ca pe o națiune superioară, imperialismul japonez, folosind tehnica și știința avansată, creaseră moarte și molimă. Care dintre cele două feluri de oameni erau civilizați și care barbari?

Ruinele Unității bacteriologice 731 ne demonstau ce înseamnă demonii, în timp ce Muzeul martirilor din Nord-Est demonstra contrariul. Fiecare exponat releva cum pentru un viitor luminos au fost jertfiți oameni, care s-au acoperit de glorie. Atît ruinele de la fabrica de bacterii cît și hainele înfîngerate din muzeul martirilor erau oglinzi în care ne vedeam trecutul nostru întunecat, murdar.

Muzeul martirilor din Nord-Est era o clădire măreață în stil roman. Timp de 14 ani, în perioada "Manciucuo", aici fusese sediul poliției din Harbin. În acei ani sîngeroși, aici fuseseră interogați, torturați, executați nenumărați patrioți chinezi. În muzeu erau expuse numai o parte din relicvele celor care suferiseră. Toate exponatele și datele din muzeu îmi trezeau în memorie fapte de care mă rușinam. La 21 septembrie 1931, trei zile după incidentul de la Șenjang, comitetul de partid din "Manciucuo" a convocat o sedință urgentă adresînd chemarea către toți membrii de partid și soldații patrioți să pună mîna pe arme să lupte

împotriva inamicului. Fotografia casei în care a avut loc ședința mi-a reamintit de zilele petrecute în Grădina Liniștită, acum 20 de ani. Pentru salvarea națiunii, în acele zile poporul din Nord-Est s-a ridicat la luptă, în ciuda obstrucțiilor făcute de Ciang Caișec. Iar eu mi-am intensificat activitatea de trădare în Grădina Liniștită. Mi-am amintit de Doihara, Itagaki, Geng Siaoșu și fiul său, de Luo Geniu. Mi-am mai reamintit șederea la Tangkangtu și Lușun.

Cînd ghidul ne-a vorbit despre viața generalului Iang Ţingiu, mi-am amintit de "vizitele imperiale" la Tungpien-tao - regiunea unde opera prima armată aliată anti-japoneză sub comanda lui Iang Ţingiu, Li Hun-juang și alți generali. Acolo am văzut creștele munților Ceangpai, am văzut soarele ridicîndu-se din ceață dimineții. Dar n-am fost mișcat de aceste frumuseți ale patriei. Toată atenția mea era concentrată asupra trupelor și jandarmilor marionetă înșiruiți de-a lungul căii ferate. Ziarele japoneze informau că "bandiții" din acel district au fost eradicați, dar cînd eu am fost acolo japonezii erau îngrijorați ca și cînd urmau să dea piept cu cel mai periculos dușman. Cînd am fugit la Tunghua și Taliucou, spre sfîrșitul perioadei "Manciucuo", mi s-a spus că zona aceea era "nesigură". Armata unită anti-japoneză a luptat aici pînă la capitularea Japoniei. În final a fost înfrîntă nu armata aliată, ci armata imperială japoneză care se autodeclarase victorioasă. Forțele anti-japoneze au trebuit să facă față puternicei Armate Cuan-tung și trupelor "Manciucuo", bine echipate; dificultățile pe care le-au întîmpinat erau de neimaginat, dar ei au învins.

Japonezii mi-au cerut să aprob lege după lege. Apoi, pe baza acestora, au unificat satele, au instituit controlul asupra cerealelor, au blocat zonele muntoase, au folosit toate metodele pentru a tăia legăturile economice ale armatei aliate cu populația. Ei au reușit să-l încercuiască pe generalul Iang Ţingiu și o parte a armatei anti-japoneze. Dar în ciuda lipsei alimentelor, lupta a continuat. Cum au putut să lupte acești oameni fără hrană? Cu ce s-au hrănit ei? După moartea generalului Iang Ţingiu, japonezii, vrînd să afle secretul, i-au făcut autopsie și au găsit în stomacul lui numai frunze și iarbă.

Îmi amintesc cum Yoshioka spunea oftînd: "Comuniștii sînt extraordinari". În ochii armatei imperiale japoneze, echipate cu avioane și tancuri, chiar și iarbă era de speriat.

Cînd generalul Iang Ţingiu mîncă iarbă, eu mă îmbolnăveam de cîtă carne consumam și-mi petreceam zilele meditando și recitînd sutre budhiste.

Hărțile, sigiliile, hainele pătate de sânge îmi jucau în fața ochilor. Din spatele meu se auzea din ce în ce mai puternic plînsul chinezilor și deținuților japonezi. Cînd am privit fotografia martirului Geao Iman, un deținut a căzut în genunchi făcînd căthou și zicînd:

"Eu am fost șeful poliției marionetă..."

Era lu Cingtao, șeful poliției din Harbin înainte de a deveni ministrul muncii în "Manciucuo". El fusese unul dintre cei care l-au interogat pe acest revoluționar. Iar acum el era judecat de istorie.

9. Muncă și optimism

După aceste vizite, am fost convins că porțile noii societăți mi se vor deschide larg și că totul depindea numai de mine.

Am început anul 1958 cu mari speranțe. Optimismul meu se născuse o dată cu munca de transportare a cărbunelui în închisoare, în toamna anului 1957. În fiecare toamnă în închisori era adusă o mare cantitate de cărbune, din care o parte era folosită pentru încălzire și alta pentru fabricarea brichetelor necesare la încălzitul serelor.

A fost primul an cînd am participat la o asemenea activitate. Eram acum mult mai îndemînat și mai priceput decît în anii precedenți. Patru oameni din celula noastră făceau cele mai grele munci: Lao Uang, mongolul Lao Ceng, eu și un fost general "Manciucuo" mai tînăr. Munca fizică m-a ajutat foarte mult. Am devenit mai puternic, vechile metehne au dispărut. Cînd făceam brichete, eu căram cărbunele. Odată au venit directorul și alți cîțiva membri ai conducerii închisorii să ne ajute, toți eram entuziasmați. După ce s-a anunțat încetarea lucrului, Lao Sien și cu mine am mai cărat trei coșuri cu brichete. Cînd am predat uneltele, l-am auzit pe Lao Sien zicînd:

"Pu I a muncit cu seriozitate. N-a făcut-o de min-tuală."

Eu și Lao Uang am lăsat coșurile de cărbune și ne-am dus să ne luăm hainele care erau agățate de crengile unui pom. Directorul m-a întrebat rîzînd:

"Pu I, nu te dor umerii?"

M-am uitat la umeri și am răspuns: "Nu mă dor și nu s-au umflat, s-au înroșit numai puțin."

"Cum stai cu apetitul acum?"

"Trei castroane cu orez, sau 30 ȕiaoŕ mari, la fiecare masă."

"Mai ai insomnii?"

"Adorm cum pun capul pe pernă. Nu mai sufăr de nici o boală."

Toți cei prezenți au izbucnit în râs, dar nu mai era râsul zeflemitor din trecut. Am intuit că acel râs nu-l voi mai auzi niciodată. Făcusem progrese și din alte puncte de vedere. De exemplu, nu mi s-a mai părut atât de dificil să studiez Economia Politică și Materialismul Istoric, iar hainele mele erau aproape tot atât de curate și deordonate ca ale celorlalți. Dar încrederea cea mai mare o aveam în munca la care dădeam cele mai bune rezultate. Numai să nu mi se fi cerut să fac muncă fină, cum era confecționarea florilor din hîrtie. Chiar și cei care erau mai buni decît mine la studiul teoretic mă respectau.

Admirația colegilor mei și creșterea încrederii în mine se datorau nu atât insuflării unei atitudini corecte față de muncă, cît entuziasmului pentru muncă existent în întreaga societate. Începînd din 1957 am observat acest lucru din presă, scrisorile de la familie și din atitudinea personalului închisorii. Fiecare era dornic să participe la munca fizică, văzînd în aceasta un motiv de glorie. Zeci de mii de persoane plecau la sate, în școli sporiseră orele de muncă fizică, apăruseră tot felul de echipe de voluntari la muncă. În închisoare, personalul ne ajuta în fabricarea brichetelor, prepararea mîncării la bucătărie și chiar ne aducea mîncarea în celule. În fiecare dimineață, înainte de a ne scula, auzeam zgomotul roților de căruță și sunetul tobelor și trompetelor. Aceasta însemna că directorul și personalul închisorii plecau la desțelenirea dealului, din spatele închisorii. Toate acestea demonstau că în noua societate munca era criteriul de apreciere a oamenilor. Desigur, nu făceau excepție nici cei care se aflau în procesul de reeducare.

Am uitat cine-mi spusese odată că mulți oameni consideră munca ca pe o pedeapsă de la Dumnezeu și nu un drept al omului. Pe atunci pierdusem interesul față de orice sfînt sau Buddha și nu vedeam nici o legătură între Dumnezeu și muncă. Fiecare dintre noi a văzut că pentru comuniști munca era ceva natural.

Importanța acordată muncii și entuziasmul din 1958 mi-au făcut o impresie și mai puternică. Din scrisorile de la Peițing, am aflat multe lucruri uimitoare. Sora a doua, care totdeauna stătuse acasă și nu manifesta interes pentru nimic, acum participa la activitatea comitetului de stradă, ajutînd la deschiderea unei grădinițe pentru copiii mamelor care munceau. Sora a patra, care lucra în fostul palat im-

perial, participa la munca voluntară pentru amenajarea lacului de la Poarta Deșang¹ din Peițing și fusese declarată fruntașă. Sora a treia și soțul ei participau la studiul politic organizat de comitetul districtual al Conferinței Consultative Politice. Lao Jun lucra la lacul de acumulare din zona Mormintelor Ming.² Sora a cincea și soțul ei, Lao Uan, mi-au spus cu mândrie că fiul lor cel mare, student la geologie, făcuse cercetări cu privire la folosirea zăpezii și a gheții și plecase într-o expediție de explorare a munților din Nord-Vest. Unii nepoți și Lao Li erau șefi de echipe la o fermă de stat lângă capitală. Peste tot se muncea cu entuziasm. Fiecare își aducea contribuția la marea mișcare istorică de eradicare a stării de înapoiere a patriei. Colegii mei de închisoare căpătaseră aceleași impresii din scrisorile primite de la familie. Ulterior, auzind că președintele Mao, premierul Giou Enlai și miniștrii guvernului participă la amenajarea lacului de acumulare de la Mormintele Ming, n-am mai avut nici o reținere. Am cerut autorităților închisorii să ne permită să participăm la activitatea de muncă productivă.

Conducerea închisorii ne-a satisfăcut această doleanță. La început a fost organizată, experimental, o fabrică pentru producerea motoarelor electrice, dar noi fiind prea puțini, fabrica a fost predată criminalilor de război ciangcaiști. Nouă ni s-a repartizat altă muncă. Repartiția s-a făcut ținându-se seama de capacitatea și cunoștințele fiecăruia. Am fost împărțiți în cinci grupe: grupa pentru creșterea animalelor, pentru prelucrarea alimentelor, horticultură, cultivarea zarzavaturilor și sere, medicină. Eu și încă patru persoane am format grupa sanitară. Îmbinam munca cu studiul. Trebuia să facem curat în clinică în fiecare zi, precum și alte munci auxiliare, să ajutăm la activitatea sanitară. De asemenea, aveam două ore pe zi de studii medicale sub îndrumarea doctorului Uen, medicul închisorii. Ceilalți patru colegi ai mei fuseseră medici înainte; trei studiaseră medicina europeană și cel de-al patrulea, ca și mine, medicina tradițională. Toți cinci luam lecții de acupunctură. Această perioadă de activitate în grup restrîns mi-a dat o nouă încredere.

În prima etapă, eram mult mai slab decât ceilalți colegi ai mei. Pregăteam pansamente din vată pentru chirurgie,

1 Obținerii victoriei

2 Mormintele împăraților din Dinastia Ming

dar acestea semănau mai mult a vată folosită. Când luam pulsul, dacă eram atent la ceas, uitam să ascult stetoscopul, iar dacă ascultam stetoscopul, uitam să mă uit la ceas. Când învățam să umblu cu aparatele electrice pentru tensiune, eram tot timpul tulburat și nu nimeream nimic cum trebuia. Numai la munci brute, unde trebuia să folosesc forța fizică, eram mai tare decât alții. Mai târziu, m-am hotărât să-mi însușesc cât mai bine cunoștințele medicale. Ceea ce mă învățau doctorii sau asistentele îi mai întrebam încă o dată pe colegii mei și apoi exersam singur. După un timp, mi-am însușit munca de asistent medical. Pe atunci zilnic venea să facă fizioterapie un criminal de război japonez și de fiecare dată, la sfârșit, îmi făcea o plecăciune adâncă și spunea: "Mulțumesc, domnule doctor". Eram bucuros. Fiind îmbrăcat în halat alb și purtând ochelari, nu eram surprins de confuzia acestuia; pe de altă parte, aceasta demonstra că tehnica mea era destul de bună ca să trezească încrederea pacienților. La sfârșitul primului curs, doctorul Uen ne-a dat un test iar eu, ca și ceilalți, am obținut numărul maxim de puncte.

Când lucram în atelierul de motoare electrice, nu mi se dădeau de făcut decât lucrurile cele mai simple, care nu prezentau nici o pericolozitate. Am interpretat acest fapt ca o prejudecată față de mine. Acum însă trecusem examenul de asistent sanitar, ca și ceilalți, iar acel criminal de război japonez care venea la tratament mă luase drept medic. Căpătasem încredere în mine, aveam încredere că pot să stăpânesc această meserie; nu mai aveam nevoie de cele 468 de bijuterii din care să trăiesc.

Într-o zi am cerut audiență la director. Vechiul director fusese transferat în alt post, răspunzând și de alte închisori, și nu mai venea în fiecare zi. Am fost primit de Ţing, directorul adjunct. Acesta era un tânăr capabil, știa limba japoneză și înainte răspundea de criminalii de război japonezi. După eliberare și repatrierea acestora, el a preluat conducerea întregii închisori.

"Guvernul ar trebui să accepte în mod oficial bijuteriile", am spus eu. "Oricum eu am pierdut de mult chitanța aceea."

Am crezut că trebuie să-i explic ce era cu acele bijuterii, dar, spre surprinderea mea, el mi-a răspuns imediat zîmbind:

"Cunosc problema. Cum este? Te-ai convins că vei putea trăi din muncă proprie?"

Am petrecut ziua întreagă dînd informații despre ficcare din cele 468 de piese, în timp ce un secretar nota totul. (Ele au intrat apoi în muzeu). După ce totul s-a ter-

minat, m-am dus în curte. Eram stăpînit de un sentiment de ușurare. Mă gîndeam:

"Cuvintele spuse de directorul adjunct nu erau o dovadă că am făcut progrese mari? Nu se apropie oare ziua cînd voi fi un om cu adevărat?"

10. Testul

Iarăși m-am supraapreciat. Am constatat acest lucru cînd am fost pus în fața unui test.

Începuse "Marele salt" în toată țara. Directorul închisorii ne-a cerut să ne revizuim gîndirea, cu scopul de a înlătura obstrucțiile ideologice care ne împiedică progresul. Metoda folosită era ca în ședințele de studiu fiecare să vorbească despre schimbările petrecute în modul său de a gîndi și să evidențieze ceea ce nu este încă clar. Ceilalți îl ajutau prin discuții sau prin întrebări.

Cînd mi-a venit mie rîndul, s-au ivit probleme. După ce am vorbit despre vechea gîndire și am arătat schimbările intervenite în atitudinea mea, cineva a întrebat:

"Probabil că noi, cu proveniența socială pe care o avem și cu relațiile strînse avute cu imperialismul japonez, mai avem încă reminiscențe ideologice. Relațiile tale cu japonezii n-au fost mai slabe decît ale noastre. Toți au atins această problemă, iar tu n-ai amintit nimic. Oare tu n-ai asemenea reminiscențe?"

"N-am pentru japonezi decît sentimente de ură. Prin aceasta mă deosebesc de voi."

Cuvintele mele au stîrnit o furtună de proteste. Unii au spus: "De ce ești lipsit de modestie? Te consideri superior nouă?" Alții au întrebat: "Ce sentimente ai acum? Crezi că ai făcut progrese mai mari decît ceilalți?" Cineva a amintit foarte multe fapte din trecutul meu, ca versurile scrise cînd am fost în Japonia, cum am ajutat-o pe împărăteasa Japoniei să facă cîțiva pași, cu scopul de a demonstra că în acele zile eram mai atașat decît oricare, iar acum neg totul, ceea ce era greu de crezut. Am răspuns că în trecut eu și japonezii ne-am folosit unii de alții, nu se punea problema sentimente-

lor. Nu m-am gândit să-i desconsider pe cei prezenți, ci am declarat întreg adevărul. Dar nimeni nu a acceptat explicațiile mele. Când am descris teama pe care am simțit-o când am fugit la Talițucou, cineva m-a întrebat:

"Când japonezii se pregăteau să te trimită la Tokio, ți-au dat trei sute de milioane de ieni. Aceasta nu te face să fii recunoscător imperialismului japonez?"

"Treisute de milioane de ieni?" Eram uluit. "Nu știu nimic despre aceste trei sute de milioane."

În realitate, acesta nu era un secret. Când Armata Cuantung a ridicat fondurile de rezervă din tezaurul "Manciucuo", a declarat public că-i va da "Împăratului Manciucuo" să-i ducă în Japonia. N-am văzut nici un cent din acești bani și toți știau acest lucru, de aceea nimeni nu mi-a făcut vreo vină. Motivul pentru care a fost adusă în discuție această problemă acum era că ei voiau să știe ce gîndeam eu atunci. Dacă aș fi cugetat liniștit sau dacă m-aș fi interesat cu modestie asupra acestei probleme, aș fi putut ușor să-mi reamintesc. Dar, dimpotrivă, foarte sigur pe mine, am declarat că nu știu nimic.

"Nu știu nimic?", au strigat cei care cunoșteau problema. "Această treabă a fost aranjată de Giang Ținghui și Takebe Rozuko. Doar a murit Giang Ținghui și nu mai recunoști?" Cineva a întrebat: "Nu ai scris nimic despre aceasta în mărturisirea ta?" Când am spus că n-am scris, ei au devenit și mai bănuitori. "Cine nu cunoaște acest lucru?" "Nu este vorba de trei sute sau trei mii, ci de trei sute de milioane."

În seara aceea m-am gândit foarte serios și, dintr-o dată, mi-am amintit. Si Sia mi-a spus la Talițucou că Armata Cuantung a luat toate rezervele din "Banca Manciucuo" sub pretextul că vor fi folosite pentru întreținerea mea în Japonia. Mai mult ca sigur că acestea erau cele trei sute de milioane despre care se amintise. Atunci însă eram îngrijorat de pericolele ce mă amenințau și n-am dat nici o importanță. A doua zi, am întrebat dacă despre acești bani era vorba și mi s-a confirmat. Am relatat în grupa de studiu cum s-au petrecut faptele.

"Înainte de ce ai ascuns acest lucru?", au întrebat câțiva.

"Cine a ascuns? Uitasem de ei."

"Mai susții și acum că ai uitat?"

"Acum mi-am amintit."

"De ce nu ți-ai amintit mai înainte?"

"V-am spus doar: am uitat. Nu-i normal să uiți cîteodată?"

Această frază a provocat un șir întreg de obiecții:

"Cu cît trece timpul, cu atît ți-ai amintești mai multe fapte din trecut și cu cît faptele sînt mai recente, cu atît le uiți mai repede. Foarte ciudat." "Este evident că ți-a fost teamă să recunoști." "Dacă nu ești hotărît să-ți recunoști greșelile, n-ai să te poți transforma niciodată." "Nimeni nu te crede. Sînt sigur că guvernul nu va crede iarăși această istorie." "Prea-ți place să întorci cuvintele și să minți." "Cum poate un om atît de nesincer să se mai schimbe..."

Cu cît încercam să mă disculp, cu atît eram mai puțin crezut. M-am alarmat: toți credeau că persist în greșeli, că mint. Dacă-i vor spune directorului, acesta mă va mai crede? Asemenea gînduri puseseră stăpînire pe mine și nu mai scăpam de ele. Înainte nu fusesem îngrijorat de aceste treburi, acum eram. Gîndindu-mă la ele, îmi pierise tot curajul și am revenit la vechea meteahnă: eram gata să renunț la toate principiile, numai să trec cu bine prin această furtună. N-o să scap dacă-mi fac o nouă autocritică? Am recunoscut. Am spus că înainte n-am îndrăznit să arăt acest lucru, de teamă că guvernul mă va pedepsi. Acuma, după ce m-am convins că nu voi păți nimic, nu-mi mai este teamă.

În realitate, uitasem cu totul despre cele trei sute de milioane de ieni. Era ca și cînd ceva ascuns demult în sufletul meu ieșea acum la suprafață.

După aceea, nimeni din grupa mea n-a mai manifestat interes față de această problemă, dar eu nu puteam să mi-o scot din minte. Cu cît mă gîndeam mai mult, cu atît deveneam mai neliniștit, convins fiind că totul s-a încurcat, am stricat totul. Nu exista nici o îndoială că uitasem de acei bani, dar eu am declarat că am tănuvit. De teamă că guvernul va considera că nu sînt cinstit, am devenit într-adevăr mincinos, am spus o minciună. Această treabă mi-a afectat conștiința și acum sufeream pentru ce făcusem.

În trecut suspectam fiecare acțiune a personalului închisorii ca fiindu-mi ostilă și eram torturat de ideea execuției. Acum știam că guvernul nu dorește să mă execute și mă ajută să devin un alt om. Dar tocmai cînd eu eram plin de speranțe, m-am confruntat cu acest nou chin. Și cu cît mă încuraja mai mult personalul închisorii, cu atît chinul era mai mare.

Într-o zi, gardianul mi-a spus că mă cheamă directorul. Am crezut că vrea să mă întrebe de cele trei sute de milioane de ieni. Am presupus că directorul era supărat pentru că, în ciuda tratamentului de care mă bucuram, continuam să-mi tăinuiesc crimele. Dacă era așa, într-adevăr nu știam cum să procedez. M-am gândit că mai exista și posibilitatea ca directorul să fie bucuros că mi-am recunoscut greșeala și am făcut o nouă mărturisire, și poate chiar mă va lăuda. Dacă era așa, m-aș fi simțit mai rău decât dacă m-ar fi dojenit. M-am prezentat la director cu teamă, dar după ce am intrat în biroul lui am înțeles că mă chemase pentru altceva.

Întâlnirea cu directorul m-a aruncat într-o deznădejde și mai puternică. Vechiul director nu mai fusese în închisoare de mult timp. În acea zi era însoțit de un alt oficial. După ce s-au interesat cum merge studiul și munca fizică, m-au întrebat cum stau cu campania eradicării "celor patru rele". Directorul mi-a spus că a auzit că am făcut progrese la distrugerea muștelor și mi-am îndeplinit sarcina, dar nu știe ce succese am avut în actuala campanie de deratizare. Am răspuns că nu mi-am făcut încă un plan, dar cred că fiecare persoană din celula noastră ar trebui să distrugă măcar cîte un șoarece.

"Dar tu?", a întrebat oficialul care stătea lângă director. De-abia acum l-am recunoscut cu stupeoare. Era cel care la Harbin m-a întrebat de ce n-am protestat împotriva masacrelor comise de japonezi. Fără să aștepte răspunsul meu, m-a întrebat din nou: "Mai ești împotriva uciderii vietăților?" și a izbucnit în rîs. Rîsul lui mi-a împrăștiat temerile. L-am răspuns că am renunțat de mult la asemenea idei și că eram hotărît ca în această campanie să prind măcar un șoarece.

"Planul tău este prea conservator", a spus el dînd din cap. "Chiar și copiii de școală primară și-au planificat să prindă mai mult decât un șoarece."

"Mă voi strădui să prind cel puțin doi", am spus eu cu toată seriozitatea.

Directorul m-a întrerupt spunînd că nu trebuie să-mi stabilesc o limită și să prind cît pot de mulți. Cu aceasta, discuția s-a încheiat și m-am întors în celulă.

Aveam inima grea. Nu din cauza perspectivei de a prinde șoareci, lucru pe care nu-l mai făcusem niciodată, ci din cauza gîndurilor pe care mi le trezise această conversație. Mi-am amintit cum directorul m-a îndrumat să-mi fac planul, în timpul campaniei de distrugerea muștelor, și cum m-a încurajat cînd am învățat să-mi spăl rufe. ...Autoritățile

închisorii făcuseră atâtea eforturi să mă învețe cum să "devin om". Mă gîndeam că și dacă aș prinde o sută de șoareci, tot n-aș putea să-mi răscumpăr toate crimele.

Cînd gardianul Țiang, care tocmai ieșise din post, m-a văzut stînd gînditor, singur în club, m-a întrebat dacă știu cum se prind șoarecii și s-a oferit să mă ajute el să fac o cursă. Nu numai că nu știam cum se prind, dar nici măcar pe unde se ascund. Am acceptat cu bucurie ajutorul lui. Cînd meșteream la cursa de șoareci, din nou au început să mă frămînte gîndurile.

În timp ce lucram, gardianul Țiang mi-a povestit viața lui. A fost un prilej de a afla prin cîte suferințe trecuse. Niciodată nu mi-aș fi imaginat că acest tînăr calm și liniștit cunoscuse atâtea nedreptăți pe timpul statului "Manciucuo". El era o victimă clasică a politicii de concentrare a satelor. După ce familia lui fusese obligată să se mute de cîteva ori, și-au petrecut o iarnă într-o peșteră și toți s-au îmbolnăvit de febră tifoidă. Erau opt frați, dintre care șapte au murit, rămînînd numai el. Toți au fost îngropați în pielea goală.

Povestea lui s-a încheiat o dată cu terminarea confecționării cursei de șoareci. Apoi ne-am dus împreună să-mi arate locurile unde se ascundeau șoarecii. În sinea mea eram mirat cum de acest tînăr, ai cărui frați fuseseră uciși în timpul statului "Manciucuo", putea să mă ajute. Oare toți gardienii, care se purtau atît de bine cu deținuții, suferiseră ca și el în trecut? N-am putut să mă stăpînesc și l-am întrebat:

"Și gardienii Uang și Liu au suferit în trecut nedreptățile statului Manciucuo?"

"Cine n-a avut de suferit în trecut? Gardianul Uang a fost dus cu forța la muncă de trei ori, iar gardianul Liu s-a înrolat în Armata aliată anti-japoneză din cauza suferințelor îndurate."

Am înțeles fără să mai întreb că tot personalul închisorii din Nord-Est a avut de suferit pe timpul "Manciucuo".

Cu ajutorul gardianului Țiang am prins șase șoareci. Auzind, gardienii Uang și Liu au venit să-mi vadă "captivii", ca și cînd ar fi fost vorba de o achiziție nemaipomenită și m-au laudat pentru progresul făcut. Felicitările lor m-au făcut să mă jenez. În timp ce aceste victime ale regimului "Manciucuo" îmi arătau atîta importanță, eu continuam să-i înșel.

Mergeam la lucru în policlinică zilnic, și ca de obicei făceam curățenie, luam tensiunea bolnavilor, făceam tratamente de fizioterapie și studiam medicina tradițională. Iar acel criminal de război japonez continua să-mi facă plecăciuni, surorile și cumnații mei îmi scriau despre noile

lor succese și-și exprimau speranța că în curând mă voi schimba și voi fi capabil să duc o viață fericită ca și ei. Asemenea cuvinte mi se păreau reproșuri.

La venirea toamnei, ca și anul precedent ne-am apucat să facem brichete de cărbune. Directorul adjunct și personalul închisorii ne-au dat o mână de ajutor la prepararea combustibilului care trebuia folosit în sere pe timpul iernii. Mi-am concentrat toate forțele la căratul cărbunelui și mă feream cît puteam să nu mă vadă directorul. Mă teameam de laudele lui.

Într-o zi trebuia să fiu la policlinică pentru electroterapie, dar am întârziat puțin. Deja așteptau doi oameni, unul era japonezul care-mi făcea plecăciuni. Știind că de fiecare dată vine primul, am hotărât să-l iau pe el întâi. Spre surprinderea mea, japonezul a arătat spre celălalt pacient, spunând în chineză:

"Poftiți dumneavoastră. Eu nu mă grăbesc."

"În ordinea sosirii. Tu ai venit primul", a spus celălalt, un criminal de război ceangcăișist.

"Mulțumesc, dar nu mă grăbesc. Pot să mai aștept puțin. Mă eliberez în curând", a adăugat el ca un fel de explicație.

Nu știam că el vorbește așa de bine chineza. În timp ce-l puneam pe ciangcăișist la aparat, am aruncat privirea spre japonez. Se uita grav la perețele din fața lui. După o clipă, și-a aruncat privirea spre tavan.

"Aceasta a fost o cameră de tortură în timpul regimului "Manciucuo", a rostit el încet. Nu știam dacă vorbește singur sau ni se adresează nouă. "Cine știe cîți patrioți chinezi au fost torturați aici!?"

După puțin timp, iarăși s-a uitat spre tavan.

"Pe vremea aceea, lanțurile erau prinse de tavan, iar pereții erau acoperiți de sînge." I-a alunecat privirea pe perete și s-a oprit pe geamurile de la dulap. După alt moment de tăcere a spus iarăși: "Cînd domnii chinezi au renovat această clădire, noi am crezut că refac camerele de tortură ca să se răzbune. Ulterior, cînd i-am văzut pe domnii doctori în halate albe, am crezut că vor face experiențe pe noi. Nu ne-am imaginat niciodată că aici s-a făcut o clinică pentru a ne trata..." Cuvintele lui se auzau din ce în ce mai încet.

După ce criminalul de război ciangcăișist a terminat, l-am invitat pe japonez. El a rămas respectuos în picioare, zicînd:

"Nu fac tratament. Am venit să văd această cameră. Doctorul Uen nefiind aici, vă rog pe dumneavoastră să-i transmiteți că nu am îndrăzneala să-i mulțumesc personal,

fi mulțumesc în numele mamei mele. Vă mulțumesc și dumneavoastră, domnule doctor."

"Nu sînt doctor, sînt Pu I."

Nu știu dacă m-a auzit sau nu. S-a aplecat adînc și a ieșit.

N-am putut să mai rezist. Oricît de greu i-ar fi fost directorului să mă înțeleagă, trebuia să termin cu minciunile.

S-a întîmplat ca tocmai atunci acesta să se afle în închisoare și m-a chemat să stea de vorbă cu mine. Am deschis ușa salonului de primire. În spatele mesei am văzut figura familiară cu părul alb a directorului, uitîndu-se prin dosare. Mi-a spus să mă așez. După un moment, a lăsat dosarele și a ridicat capul.

"Am citit succesele obținute de grupa ta. Cum merge treaba? Recent ai mai avut ceva probleme ideologice?"

Venise momentul, iar eu iarăși ezitam. M-am uitat peste procesul-verbal de la ședința noastră și mi-am amintit cum am fost criticat de către toți vorbitorii. Mă întrebam dacă mă va crede pe mine, care eram în minoritate, și dacă mai are vreun rost să-i spun adevărul. Dar nu puteam să mai persist în minciună.

"Spune-mi, cum a decurs ședința grupei voastre?"

"Foarte bine!", am spus eu. "S-a făcut o analiză detaliată a modului nostru de gîndire, concluziile au fost corecte."

"Hm?" Și-a ridicat ochii spre mine directorul. "Povestește-mi în detaliu."

Mi-am dat seama că nu aveam o respirație normală.

"Am spus adevărul!", am răspuns eu. "Am avut ezitări, mi-a fost teamă să arăt totul, concluziile sînt corecte. Dar a fost vorba numai de unul sau două cazuri..."

"Continuă, știi doar cît de mult doresc să înțeleg cum gîndești."

Mi-am dat seama că nu mai pot să nu vorbesc. I-am povestit dintr-o suflare așa cum a decurs ședința. Inima-mi bătea să-mi sară din piept. Directorul m-a ascultat cu atenție. Cînd am terminat, m-a întrebat:

"De ce a fost așa de greu să-mi spui lucrul acesta? De ce te-ai temut?"

"M-am temut să-i înfrunt..."

"De ce a trebuit să te temi dacă spuneai adevărul?", a spus directorul cu gravitate. "Crezi că guvernul nu poate să facă investigații, nu poate să analizeze și să-și dea verdictul propriu? Încă nu înțelegi că pentru a fi un om normal, trebuie să ai curaj. Trebuie să ai curajul de a spune adevărul."

Am izbucnit în lacrimi. Nu mi-am imaginat că pentru cî totuși era clar? Ce puteam să mai spun?

11. Grațierea

Propunerea CC al PCC către Comitetul Permanent al Congresului Popular Național:

Comitetul Central al PCC... propune Comitetului Permanent al Congresului Popular Național:

Cu prilejul celei de-a 10-a aniversări a proclamării marii Republici Populare Chineze, să fie grațiați un număr de criminali de război, contrarevoluționari și deținuți de drept comun, care au dovedit că s-au transformat.

Am obținut victorii mărețe în revoluția și construcția socialistă în patria noastră. Situația politică și economică a națiunii noastre este excelentă. Politica partidului și guvernului de îmbinare a pedepsei cu indulgența, a muncii fizice cu educația ideologică a obținut succese mărețe. Majoritatea deținuților s-au transformat.

Având în vedere aceste evoluții, CC al PCC consideră că la cea de-a 10-a aniversare a RPC este momentul să fie grațiați un număr de criminali de război, contrarevoluționari și criminali de drept comun care au dovedit că s-au transformat. Această măsură va face ca factorii negativi să devină factori pozitivi și va constitui un mare imbold pentru ceilalți deținuți. Îi va ajuta să înțeleagă că în societatea socialistă viitorul lor stă în transformarea proprie.

CC al PCC speră că Comitetul Permanent al Congresului Popular Național va lua în considerare această propunere și va adopta o hotărâre.

Mao Tzedun,

Președintele CC al PCC.

14 septembrie 1959

N-am să uit niciodată bucuria cu care au fost primite în închisoare propunerea președintelui Mao și decretul de grațiere semnat de președintele Liu Șao-ci. După ultimele cuvinte ale speakerului de la radio s-a lăsat un moment de tăcere. Apoi a izbucnit o explozie de bucurie, urale și aplauze. Parcă ar fi fost aprinse zeci de mii de artificii dintr-o dată și nu se mai terminau.

Începând din dimineața zilei de 18 septembrie, nimeni n-a mai avut liniște, se făceau tot felul de comentarii. Unii spuneau că partidul și guvernul își respectă cuvântul: avem acum un viitor care ne aparține și în curând vom fi eliberați. Alții socoteau că eliberarea se va face eșalonat: unii mai

devreme, alții mai târziu. Ba chiar se presupunea că ar fi posibil să fim eliberați toți deodată. Dar cei mai mulți am realizat că grațierea va depinde de gradul în care ne-am transformat și regretau că în ultimul timp nu am fost mai activi. Erau și din cei care spuneau cu "modestie" că nu corespund criteriilor stabilite, dar în mod discret își pregăteau bagajele, își ardeau notițele, aruncau lucrurile vechi.

În pauză, curtea închisorii era tot un zumzet. L-am auzit pe Lao Iuan întrebându-l pe Lao Șien:

"Oare cine va intra în primul grup?"

"Bănuiesc că vor fi cei care recent au obținut cele mai bune rezultate la studiu. Există o șansă și pentru tine."

"Nu, eu nu sînt destul de bun, dar sînt sigur că tu ești".

"Eu? Dacă mă vor elibera, voi merge la Peițing și-ți voi trimite niște specialități de acolo. Chiar aș vrea să mănînc niște curmale de la Peițing".

I-am auzit vocea lui Ta Siapa:

"Dacă ne eliberează, să ne elibereze pe toți, dacă nu, pe nici unul!"

"N-ai încredere în tine", i-a zis cineva, "ți-e teamă că te vor lăsa la urmă!"

"Să mă las pe mine la urmă? Numai dacă-l lasă și pe Pu I. Dacă nu-l lasă pe Pu I, nu pot să mă las pe mine".

Avea dreptate. Eu însumi credeam același lucru. A doua zi, directorul adjunct m-a întrebat ce părere am despre grațiere.

"Cred că nu pot să fiu decît ultimul, dacă aș mai putea să mă transform. Oricum, mă voi strădui".

Grațierea pentru majoritatea deținuților însemna întoarcerea în sînul familiilor, la părinți și copii, dar acest lucru nu avea nici o legătură cu mine. Mama murise de mult, tata în 1951, iar ultima soție divorțase de mine în 1956. Și chiar dacă acești oameni ar mai exista, nici unul nu m-ar fi înțeles atît de bine ca cei de aici. Dacă unii vedeau în eliberare libertate și lumină, eu obținusem adevărul, lumina și libertatea de a cunoaște lumea în închisoare. Din punctul meu de vedere grațierea însemna calitatea de a fi om și începutul unei vieți noi, de o reală importanță.

Cu puțin timp înainte promisem o scrisoare de la Lao Uan. Îmi scria că fiul lui, împreună cu alți tineri, plecaseră în Tibet tocmai cînd s-au răzvrătit stăpînii de sclavi de acolo. El și colegii lui au luptat alături de sclavi. După înăbușirea revoltei, au luat cu asalt noi vîrfuri de munte. Lao Uan era mîndru și fericit că avea un asemenea fiu. El

își exprima speranța că în curând voi împărtăși și eu bucuria de a fi în libertate.

La o lună după publicarea decretului de grațiere, am făcut o nouă vizită la lacul de acumulare de la Tahuofang din Șeniang. În 1957, când fusesem ultima dată aici, văzusem numai o mulțime nemărginită de oameni care munceau în acea vale. La cea de-a doua vizită, proiectul era realizat. Când Furumi Tadayuki, criminal de război japonez, s-a întors din această vizită, ne-a împărtășit, la club, impresiile lui: "...În trecut consideram cu mândrie că din întreaga Asie numai japonezii sînt capabili să realizeze o asemenea uriașă construcție. Îi disprețuiam pe chinezi și-i socoteam incapabili să construiască un asemenea obiectiv..."

De-o parte se afla poporul chinez, de alta criminalii de război. În gîndul meu trecusem dintr-o parte în cealaltă, partea cea dreaptă. Era rezultatul celor zece ani de frământări, singura cale demnă de urmat.

Cei zece ani m-au învățat care este diferența între bine și rău. Victoria războiului din Coreea, mărturisirile criminalilor de război japonezi, succesele diplomatice ale Chinei și creșterea prestigiului ei internațional, schimbările din țară, societate, naționalitate și clanul meu, și chiar schimbarea mea proprie, au avut loc sub conducerea partidului comunist pe care-l detestasem și de care mă temusem cu zece ani înainte. Faptele din acești ultimi zece ani și istoria de peste o sută de ani îmi demonstraseră că forța decisivă a istoriei este poporul, popor pe care l-am disprețuit în prima jumătate a vieții mele. Am înțeles că imperialismul și forțele reacționare Peiliang pe care mă bazasem trebuiau să piară. Am înțeles acum că nici Cen Paoșen, Geng Siaosû, Yoshioka și nici un fel de zeități n-au putut să-mi prevadă destinul. Am înțeles acum că soarta mea era să fiu un om care să trăiască din munca lui, pe care să și-o pună în slujba umanității.

"Trebuie să trec de partea cea dreaptă".

Pentru aceasta aveam nevoie de curaj. Grațierea mi-a dat curajul necesar și la fel și celorlalți.

Am depus eforturi și mai mari în muncă și în studiu. Așteptam cu nerăbdare calificativele următorului test. Grupa pentru prelucrarea alimentelor făcuse un toufu¹ alb

și fraged; grupa pentru creșterea animalelor crescuse niște porci de toată frumusețea; grupa sanitară avea rezultate frumoase. Chiar și Ta Siapa se cumințise; nu se mai certa cu nimeni.

Trecuse mai mult de o lună. Într-o seară, m-a chemat directorul adjunct să discutăm despre grațiere. "La ce te-ai mai gândit în ultimele luni?", a întrebat el.

I-am spus cele arătate mai sus, adăugînd că, după mine, unele persoane s-au schimbat foarte mult. Am amintit de grupa pentru prelucrarea alimentelor, grupa pentru creșterea animalelor și cîteva persoane individuale.

"Acum ți se pare ușor să te gîndești la rezultatele altora", a zis directorul adjunct zîmbînd. "Ce părere ai dacă și tu vei fi grațiat?"

"Nu este posibil", am răspuns cu zîmbînd.

Nu este posibil. Așa m-am gîndit și după ce m-am întors în celulă.

"Dar dacă totuși...?" Cum mă gîndeam la acest lucru, intram în panică. Ulterior am ajuns la concluzia că în viitor va putea fi posibilă grațierea mea, dar va trebui să treacă foarte mult timp pînă atunci. Speranțele au crescut. Mă imaginam pe mine, pe Lao Uan, Siao Jui și alții în mijlocul oamenilor obișnuîți, făcînd lucruri obișnuite. În acest vis eu eram repartizat de Ministerul Muncii asistent medical într-un spital, așa cum citisem în presă... dar pentru aceasta era nevoie de o perioadă îndelungată înainte de a primi aprobarea și a fi acceptat. Aceste vise de fericire viitoare mi-au provocat insomnii.

A doua zi am fost convocați toți la club. Cum am intrat în sală am văzut scris cu hieroglife mari pe o pînză roșie "Adunarea pentru grațierea criminalilor de război de la Fușun". Mi s-a tăiat respirația.

În prezidiu se aflau reprezentantul Curții Populare Supreme, cei doi directori ai închisorii și alte persoane. În sală era o liniște de puteai să-ți auzi bătăile inimii.

Directorul a rostit cîteva cuvinte, după care reprezentantul Curții a luat o hîrtie și înaintînd în mijlocul tribunei a citit:

"Aisin-Gioro Pu I"

Inima a început să-mi bată cu putere. M-am dus în fața tribunei. L-am auzit citînd:

"Comunicat de grațiere al Curții Populare Supreme a RPC:

În conformitate cu decretul președintelui RPC din 17 septembrie 1959, Curtea a investigat cazul criminalului de război «Manciucuo» Aisin-Gioro Pu I.

Criminalul de război Aisin-Gioro Pu I, bărbat, în vîrstă de 54 de ani, de naționalitate manciuriană, din Peițing, a efectuat zece ani de detenție. Drept urmare a muncii fizice și educației ideologice din închisoare, s-a dovedit că, într-adevăr s-a transformat. În conformitate cu prevederile articolului numărul 1 din Decretul de grațiere, Aisin-Gioro Pu I se eliberează...

Curtea Populară Supremă a RPC

4 decembrie 1959"

N-am mai putut asculta pînă la sfîrșit. Am izbucnit în lacrimi. Patria, patria-mamă m-a prefăcut într-un om adevărat...

Un nou Capitol

Trenul înainta. Afară cîmpla era acoperită de zăpada strălucitoare nesfîrșită, ca și viața care se deschidea în fața mea. În tren eram înconjurat de oameni ai muncii obișnuiți. Era pentru prima dată în viața mea că eram împreună cu ei, stăteam în aceeași cabină. Urma să trăim și să construim împreună, urma să devin unul de-ai lor. Nu, eram deja unul de-ai lor.

La scurt timp după ce am urcat în tren la Pușun, s-a întîmplat ceva care mi-a relevat calitatea societății în care intrasem și a oamenilor în mijlocul cărora mă aflam. Însoțitorul de tren, împreună cu o femeie purtînd o fetiță în brațe, au intrat în vagon căutînd un loc. Alături de mine era un loc liber. Femeia a așezat fetița pe acel loc; părea foarte îngrijorată. Un călător a întrebat-o dacă fetița e bolnavă și dacă da, de ce a plecat cu ea în stația asta de acasă. Răspunsul femeii ne-a uluit. Ea era învățătoare la o școală primară din apropierea gării, iar fetița era eleva ei. În timpul lecției acuzase dureri atroce de stomac. Personalul medical din școală a suspectat-o de apendicită și au insistat să fie dusă de urgență la spital. Părinții ei lucrează într-o mină situată la mare distanță și ar fi luat prea mult timp să-i anunțe. Ca urmare, s-a hotărît s-o ducă ea direct la spital spre a fi operată și a urcat-o în trenul de Șenliang. Însoțitorul de tren i-a permis să se urce mai mai întîi în tren și după aceea să cum-

pere bilet. Acest incident m-a făcut să mă gândesc la versurile poetului Tao Iuanming: "Încă de la naștere sîntem frați, nu numai cei de același sînge". Asemenea sentimente erau împărtășite de mulți alții astăzi. M-am gândit și mai mult la afirmațiile lui Mencius², care a spus că trebuie să-i tratezi pe tinerii din alte familii la fel ca și pe cei din propria-ti familie. Societatea în care intrasem era chiar mai bună decît îmi imaginasem.

În 9 decembrie am ajuns în capitala patriei, orașul natal pe care-l părăsisem cu 35 de ani înainte. Pe peronul gării din Peițing mă așteptau sora a cincea și cel de al patrulea frate, pe care nu-i mai văzusem de trei ani și, respectiv de 20 de ani. În timp ce ne strîngeam minile cu căldură, i-am auzit spunîndu-mi "Tacă"³, formă familiară de adresare, niciodată folosită în prima jumătate a vieții mele. Am simțit că a început o nouă viață și în familia mea.

Mi-am luat rămas-bun de la șeful de secție Li, care ne condusese, și de la Lao Meng. Acesta era unul din cei opt criminali de război ciangcașiști din închisoarea noastră care fusese grațiat împreună cu Cuo Uenlin, fost general "Manciucuo", și cu mine. Fuseserăm eliberate în total 10 persoane. El a plecat împreună cu soția, care-l aștepta în gară. Fratele meu mi-a luat geamantanul, iar eu am fost încadrat de sora a cincea și Lao Uan. Am ieșit din gară. Privind spre orologiul acestei clădiri noi, mi-am scos ceasul să-l potrivesc. La plecarea din Fușun, directorul a ales acest ceas din grămada de bijuterii pe care le donasem și mi l-a dat spunîndu-mi să-l păstrez. Am protestat, arătînd că ceasul fusese cumpărat cu banii proveniți din exploatare și nu pot să-l accept. Directorul mi-a spus să-l primesc ca fiind din partea poporului. Era ceasul de aur de producție franțuzească pe care-l cumpărasem într-o prăvălie de la marginea Cartierului Legațiilor din Peițing în 1924, cînd am fugit din palatul tatălui meu. Din acea zi a început istoria vieții mele rușinoase. Acum, același ceas a început să înregistreze noua mea viață. L-am potrivit după ora din Peițing.

1 Poet din Dinastia Tîin de Est, care a trăit la sfîrșitul sec. 4 și începutul sec. 5

2 Gînditor și pedagog - 372-289 î.e.n.

3 Fratele cel mare

În ziua în care mi-a dat ceasul directorul închisorii ne-a spus nouă, celor 10 grațiați, că atunci când ne vom întoarce aceeași să ne cerem iertare de la familie și de la vecini pentru toate greșelile din trecut. "Sînt convinși", a spus el "că vecinii și rudele vă vor ierta, dacă veți da dovadă că v-ați schimbat și veți servi conștiincios poporul". Aceste cuvinte s-au confirmat în întregime când m-am dus acasă la sora mea și Lao Uan. Toți vecinii ei au fost foarte atenți cu mine. A doua zi dimineața am vrut să fac ceva pentru ei. Văzînd că cineva mătură strada, am luat și eu o mătură și m-am apucat de treabă. Am măturat pînă în capătul străzii. La întoarcere n-am mai recunoscut casa soră-mi și am intrat în casa unor vecini. Aceștia au înțeles ce mi s-a întîmplat și m-au condus bucuroși la locuința surorii mele. Ei mi-au spus că nu trebuie să mulțumesc pentru acest lucru. "Toți sîntem de pe aceeași stradă, și chiar dacă n-am fi, e normal să ne ajutăm unii pe alții".

Am fost să-l văd pe unchiul Tai Tao și familia lui. Am aflat că tot clanul nostru, în ultimul timp, era în plină dezvoltare. Am citit cuvîntarea pe care o prezentase el Congresului Popular Național după vizita de studiu în zonele locuite de minoritățile naționale. L-am auzit pe vărul meu Pu Tîin cîntînd la cucin, l-am privit caligrafiînd cîteva hieroglife pe un tablou pe care mi l-a dăruit. Atînsese un nou nivel artistic. M-am delectat cu picturile recente de flori și păsări ale vărului Pu Tîen. Am văzut-o și pe cea de-a doua soră, care ajutase la înființarea unei grădinițe pe strada lor. Soțul ei, inginer de poște, mi-a spus că acum ea era atît de ocupată că-i dispăruse vechea boală - durerea de cap, de care suferea înainte. De asemenea, am vizitat și familiile surorilor a patra, a treia, a șasea și a șaptea. Sora a treia și soțul ei studiau; sora a patra lucra la arhivele Palatului Imperial; sora a șasea și soțul ei erau pictori; sora a șaptea și soțul ei erau profesori.

Am fost și mai șocat de generația a doua. Într-o zi, în timpul sărbătorilor de primăvară, numeroși copii, cu cravate roșii la gît, au umplut casa unchiului meu. Tinerii din a doua generație se distinseseră în războiul pentru ajutoarea Coreei, erau campioni în cursa de motociclete de la Peișing, șefi de echipe de alpinism, doctori, asistente medicale, profesori, șoferi. Alții se specializau în meseriile dorite sau studiau în diferite școli. Printre ei erau membri de partid, membri ai Ligii Tineretului.

M-am întîlnit și cu mulți prieteni din trecut. Unul dintre aceștia, Șang Iening, era acum membru al Institutu-

lui de Istorie și Literatură. Era bolnav în pat și nu vorbea prea deslușit. Când m-a văzut, expresia feței lui a devenit gravă și a încercat să se ridice. L-am prins de mână spunându-i: "Ești bătrîn și bolnav, trebuie să stai în pat și să te odihnești. Sîntem membrii unei societăți noi și de-abia acum relațiile dintre noi sînt normale. După ce te faci bine, vom servi poporul împreună". Expresia de gravitate a dispărut treptat de pe fața lui. A aprobat din cap zîmbind. "Voi fi alături de tine", a spus el. "Voi fi alături de Partidul Comunist Chinez", am răspuns eu. "Și eu voi merge alături de Partidul Comunist Chinez", a adăugat el. M-am întîlnit de asemenea și cu cîțiva foști eunuci de la Palat și am văzut cum trăiau. Autoritățile locale construiseră un cămin pentru ei, unde își petreceau în liniște ultimii ani ai vieții.

Practic, toți cei pe care i-am întîlnit mi-au declarat: "Acum că te-ai întors, trebuie să vizitezi cît mai mult. Înainte n-ai avut niciodată libertatea să te plimbi prin Peițing". Le-am spus că primul loc pe care vreau să-l vizitez este piața Tienanmen.

Cunoșteam piața Tienanmen din filme, ziare și scrisorile primite de acasă. Din filme am văzut cum se sărbătoreau zilele naționale: parada militară și demonstrația oamenilor muncii, în prezența președintelui Mao. Am văzut cum polițiștii de la circulație ajutau copiii să traverseze străzile, am văzut parcate mașini cu mărcile "Steagul roșu" și "Vîntul de răsărit".² Auzisem de construirea în zece luni a Marii Săli a Poporului și reacțiile oaspeților străini din întreaga lume. În sfîrșit, eram aici, în această piață, așa cum îmi dorisem de mult timp.

Maiestuoasa piață Tienanmen se întindea în fața mea, martoră a transformării istoriei patriei, martoră a schimbării vechiului Pu I în noul Pu I. În stînga aveam impozanta Mare Sală a Poporului, locul unde se decidea soarta națiunii și unde s-a decis și grațierea mea. În dreapta era Muzeul Revoluției, iar în spatele meu, Monumentul Eroilor Revoluționari. Acesta era o mărturie a luptei dîrze dusă de eroi și martiri de-a lungul unui secol pentru a ajunge la rezultatele de astăzi. Eu eram un beneficiar al acestor rezultate.

1 Piața Liniștii Cerești

2 Mașini de producție chineză

Mă simțeam pentru prima dată liber, în securitate, mîndru și fericit. M-am îndreptat încet spre apus, împreună cu sora a cincea și vărul Pu Tien. Cînd ne-am apropiat de Palatul Cultural al Naționalităților, cu pereții săi albi și acoperișul albastru, sora mea m-a întrebat îngrijorată: "Tacă, n-ai obosit? Este pentru prima dată că ai mers atît de mult pe jos". "Nu sînt obosit. Tocmai din acest motiv n-am obosit", am răspuns eu. "Pentru prima dată", aceste trei cuvinte au fost folosite destul de des la începutul noii mele vieți. "Pentru prima dată" totdeauna este greu, dar eu eram prea fericit ca să-mi dau seama.

Pentru prima dată am fost la frizer, sau mai bine zis pentru a doua oară, socotind vizita la frizeria Giung Iuan de la Thientin de acum 30 de ani. Dar ce s-a întîmplat acum la frizerie era pentru prima dată. Cînd m-am așezat pe scaun, am văzut un obiect misterios, pe care-l mai văzusem la magazinul universal din Harbin. L-am întrebat pe frizer ce este acel obiect care scotea asemenea sunete, iar el mi-a răspuns că este un uscător de păr. "Întîi usuci părul sau întîi îl tunzi?" Auzindu-mă, a răspuns uimit: "Nu te-ai tuns niciodată?" Credea că glumesc. După ce ne-am lămurit, am izbucnit în rîs amîndoi. Cînd am auzit acel zgomot în capul meu, nu mi s-a mai părut ciudat.

Pentru prima dată am călătorit cu mașina publică, spe-riindu-l pe vărul meu Pu Tien. Cînd stăteam la rînd pentru autobuz, am văzut cum erau lăsați copiii și bătrînii să urce primii și am lăsat-o și eu pe femeia care era în spatele meu. N-am știut că aceasta era vînzătoarea de bilete. Văzînd că eu nu urc, ea s-a urcat în autobuz, ușile s-au închis în urma ei și mașina a pornit. La scurt timp, vărul meu, care se urcase înaintea mea, s-a întors în fugă de la stația următoare și am început să rîdem. După ce ne-am oprit din rîs, eu am spus sigur pe mine: "Nu trebuia să fii îngrijorat, cu siguranță că nu mi se putea întîmpla nimic". Atîția oameni se îngrijeau de mine, de ce aș fi putut să mă tem? În aceeași dimineață tocmai găsiseram geanta de piele pe care o uitasem într-o prăvălie din apropierea locuinței surorii a treia. Dacă nu s-a pierdut geanta, ar fi fost imposibil să mă pierd eu.

1 Vînzătoarele de bilete se urcau ultimele, după care se închideau ușile.

Pentru a ne ajuta să cunoaştem oraşul, autorităţile municipiului Peiţing au organizat o serie de vizite, invitând şi pe foştii generali ai Cuomintangului. Am văzut câteva fabrici noi, comune populare şi alte obiective. Vizitele au durat aproape două luni. În final, la insistenţele colegilor, am vizitat Palatul Imperial, eu făcînd pe ghidul.

Ceea ce m-a surprins foarte mult a fost dispariţia atmosferei de decădere şi prăbuşire pe care le cunoscusem eu. Palatul fusese renovat în întregime. Perdelele de la uşi, ferestre şi paturi, pernele, fecele de masă, totul era nou. Fuseseră confecţionate în atelierul propriu al Palatului, conform originalelor. După jaful guvernelor militariste Peiţang şi al Cuomintangului, inclusiv jaful pe care-l făcusem eu, din bogata colecţie a palatului - de jaduri, porţelanuri, caligrafii, picturi şi alte obiecte de artă - mai rămăsese o mică parte. Am descoperit că foarte multe obiecte fuseseră cumpărate şi readuse în muzeu, iar altele fuseseră oferite de colecţionari. Spre exemplu, tabloul "Scene pe apă în timpul Festivalului de Primăvară" de renumitul artist din dinastia Sung, Geang Tetuan, pe care-l sustrăsesem eu împreună cu Pu Tîe, fusese acum recuperat.

În Grădina Imperială am văzut copii jucîndu-se sub razele soarelui şi bătrîni stînd la mese şi bînd ceai. Cînd am simţit parfumul cunoscut al chiparosului antic, mi s-a părut că soarele străluceşte acum mai puternic decît oricînd. Eram sigur că fostul Palat Imperial căpătase o nouă viaţă.

În martie 1960, am fost repartizat la grădina botanică din Peiţing. Aici îmi petreceam jumătate din timp studiînd şi jumătate lucrînd. Era o fază pregătitoare înainte de a mă pune în slujba poporului. Sub îndrumarea personalului tehnic de aici, am învăţat să plantez, să semăn, să altoiesc şi alte activităţi în sere. Cînd aveam timp liber scriam la această carte.

În prima jumătate a vieţii mele n-am ştiut ce înseamnă cuvîntul "familie". De-abia în ultimii ani la Fuşun am început să am unele sentimente "familiale". După ce am venit la grădina botanică am simţit că aici este cea de-a doua "familie" a mea. Eram înconjurat cu dragoste prietenească. Într-o zi, după ce ne-am întors dintr-o plimbare, am constatat că mi-am pierdut ceasul. Eram foarte deprimat, gîndindu-mă că parcursesem un drum lung şi nu mai putea fi găsit. L-am considerat pierdut definitiv. Cînd a auzit Lao Liu, colegul meu de cameră, m-a întrebat pe unde

m-am plimbat și a plecat îndată. Toți au aflat că mi-am pierdut ceasul și în pauză au pornit să-l caute. După un timp, Lao Liu s-a întors bucuros cu ceasul. Am simțit că am găsit nu numai ceasul ci și o inimă caldă.

În vara aceea la grădina botanică s-a înființat o unitate de miliție populară. În fiecare zi făceau instrucție. Am cerut să particip și eu, dar mi s-a spus că am depășit cu cinci ani vîrsta. Atunci le-am spus: "Sînt un membru al acestei mari familii a patriei. Și eu trebuie să știu s-o apăra". I-am convins și am fost acceptat la instrucție. Eram un milițian care depășise vîrsta. După aceea am mai avut o ambiție: să particip la demonstrația din piața Tienanmen.

Această dorință s-a realizat foarte repede. Am participat în rîndurile demonstrațiilor în sprijinul luptei poporului japonez împotriva semnării "Tratatului de securitate japoano-american". Nu eram numai un milion de oameni, eram o parte din sutela de milioane de oameni din întreaga lume care duceau aceeași luptă. Trecînd prin piața Tienanmen, am scandat lozinci:

"Trăiască Republica Populară Chineză", "Trăiască marea unitate a popoarelor din întreaga lume".

A fost momentul cînd am început activitatea socială, ceea ce m-a făcut să mă simt alături de tot poporul chinez și popoarele din întreaga lume care luptă pentru pace, democrație, independență națională, socialism.

La 26 noiembrie 1960, am primit un buletin de vot cu numele meu: "Aisin-Gioro Pu I". Pentru mine era mai scump decît toate bogățiile pe care le-am avut în prima jumătate a vieții. Cînd am introdus buletinul în urna roșie, m-am simțit cel mai fericit om de pe pămînt. Eu, împreună cu cei 650 de milioane de compatrioți, eram acum proprietarii a 9.600.000 km². De pe această poziție întindeam o mîna popoarelor oprite din întreaga lume, o mîna uriașă și puternică.

În martie 1961, mi-am încheiat perioada de pregătire și mi-am luat în primire postul de pe care trebuia să servesc poporul: specialist în probleme de literatură și istorie la Comisia pentru documente istorice a Comitetului Național al Conferinței Consultative Politice Populare Chineze.

Am participat la activitatea de triere a documentelor literare și istorice de la sfîrșitul Dinastiei Ţing și perioada militaristă Peiang. Deseori întîlneam în materialele parcurse nume cunoscute și cîteodată chiar și evenimente istorice legate de numele meu. Majoritatea autorilor acestor materiale fuseseră participanți sau martori ai evenimentelor descrise, iar ei și eu eram martorii acestei perioade istorice.

Din aceste materiale bogate din activitatea mea am înțeles clar transformările epocale care se petrecuseră. Yehonala (împărăteasa Thi Si), Iuan Șichai, Tuan Cijui, Geang Tuolin și alte figuri, care păreau a deține o putere uriașă, fuseseră înlăturați de istorie. Scriitorii de tipul lui Hu Si au aclamat asemenea figuri; veteranii și-au pus speranțele în restaurație. Ei înșiși se simțeau puternici și considerau că forțele pe care se bazau îi vor susține pe veci. În realitate, toți erau niște tigri de hirtie care, pînă la urmă, au fost mistuiți de flăcările istoriei. Istoria era poporul. "În aparență forțele reacționare sînt de temut, în realitate, însă, nu sînt atît de puternice. Nu forțele reacționare, ci poporul deține adevărata putere". Experiența mea m-a făcut să accept acest adevăr, iar munca mea m-a făcut să cred și mai mult în el. Eram decis ca prin munca mea, prin calitatea mea de martor să aduc la cunoștință poporului adevărul întreg.

În afară de această activitate, continuam să-mi descriu prima jumătate a vieții, de la împărat la cetățean.

Pentru această carte, am parcurs foarte multe materiale. Unitatea în care lucram mi-a creat numeroase facilități, mi-a pus la dispoziție materiale valoroase și, cu ajutorul entuziast al prietenilor, am parcurs multe cărți și documente de arhivă, precum și alte informații. Unele din materiale au fost copiate, cuvînt cu cuvînt, de prieteni pe care nu-i întîlnisem niciodată, altele fuseseră verificate de colegi din domeniul editurilor, iar o altă categorie proveneau de la martori oculari ai acestor evenimente. Aș vrea să menționez în mod deosebit Arhivele Naționale, Muzeul de Istorie, bibliotecile Peitîng și Capitala, unde tovarășii au făcut cercetări și compilări speciale pentru mine. Mă simțeam stînjinit de atîta sprijin și grijă, dar acest lucru nu însemna ceva neobișnuit în țara noastră. Devenise de mult un fenomen comun. Oricine făcea un lucru spre folosul poporului ori lupta pentru adevăr, era sprijinit și ajutat pentru tot, nemaivorbind de ajutorul primit din partea partidului și guvernului.

Cartea mea a trezit interesul multor prieteni din străinătate. Am fost vizitat de ziariști și oaspeți străini, care mi-au pus întrebări despre experiența primei jumătăți a vieții mele și în special despre transformările pe care le

Înregistrasem în ultimii zece ani. Un prieten din America Latină mi-a spus că acest fapt demonstrează, încă o dată, cât de mărețe sînt ideile lui Mao Tzedun și m-a îndemnat să termin cartea cât mai repede. Alt prieten din Asia mi-a spus: "Sper să-mi trimiți un exemplar din ediția în limba engleză a cărții tale, vreau s-o traduc în limba mea maternă, ca oamenii din țara mea să poată citi istoria uluitoare a vieții tale".

În 1962, în China au fost obținute succese mărețe în lupta împotriva greutăților interne și externe. Anul 1962 mi-a adus și mai multă fericire. În luna aprilie am fost invitat să iau parte la ședința Comitetului Național al Consiliului Politic Consultativ Popular și am audiat raportul privind construcția patriei. La 1 Mai, eu și soția mea Li Șusien am întemeiat o nouă familie. Era o familie obișnuită, dar pentru mine era ceva extraordinar.

Acesta este un nou capitol al vieții mele. Așa a început noua mea viață. Îmi priveam familia, buletinul de vot, mă gîndeam la proiectele de viitor care se așterneau în fața mea. Nu voi uita niciodată cum am ajuns să trăiesc această nouă viață.

Vreau să fac o completare, să mai prezint unele aspecte ale politicii de transformare a criminalilor de război, care mi-a permis să devin un alt om. Așa cum mi-a spus nepotul meu Siao Jui, "nu se poate să nu le includ și pe acestea în carte".

În vara anului 1960, mă plimbam cu Siao Jui în parcul Muntele Parfumat și discutam despre începuturile transformărilor în gîndirea fiecăruia dintre noi și cât am fost de șocați în prima perioadă.

Siao Jui a vorbit despre Siao Cu și Siao Siu. De la el am aflat că Siao Cu a fost uimit cînd a văzut un tren chinezesc condus de un chinez în gara Suifenhao, unde înainte nu puteai să vezi decît trenuri străine. Siao Siu și-a dat seama de viața searbădă pe care o trăise în trecut din modul în care a fost întîmpinată în gara Șeniang de către populație o muncitoare care-și pierduse o mîină. Apoi Siao Jui a vorbit despre el însuși: "Sînt multe lucruri pe care-mi va fi greu să le uit. În primul rînd, cînd am spart geamul pe care trebuia să-l spăl, la scurt timp după ce începusem să muncesc. În momentul cînd cioburile au căzut pe podea, gardianul a venit în fugă. Eram speriat dar, spre surprinderea mea, el m-a întrebat dacă nu m-am rănit. I-am răspuns că eu n-am pățit nimic, dar geamul s-a spart. Mi-a spus că geamul nu contează, principalul este să nu mă fi rănit eu. Altă dată să fiu mai atent".

"Și mie mi s-a întâmplat ceva asemănător", am continuat eu. "Dar, la început, nu mă interesa decât problema vieții sau morții mele și puneam la îndoială politica de clemență. Ceea ce m-a făcut pentru prima dată să văd că am unele șanse și că treptat-treptat sînt speranțe a fost tratamentul mărinimos, neașteptat ce mi s-a acordat după ce am scos din fundul geamantanului bijuteriile ascunse acolo. Vorbind despre acest lucru, nu pot să nu-ți mulțumesc pentru ajutorul pe care mi l-ai dat."

"Ajutorul meu?", a întrebat Siao Jui făcînd ochii mari. "Încă nu știi ce s-a întâmplat? Nu ți-a spus directorul?" "Mi-a spus. Pe vremea recunoașterii și dezvăluirilor, după ce m-am explicat în ședință, mi-am scris mărturisirea pe care am dat-o directorului. După un an, i-am spus iarăși directorului că atunci cînd am predat bijuteriile mi-a fost teamă să spun de bilețelul tău, să nu fiu pedepsit. Directorul mi-a răspuns că înțelege totul și că el ți-a spus să scrii acel bilet, pentru a mă ajuta și pentru a mă îndemna să le predau din proprie inițiativă. Directorul a avut inițiativa dar și tu m-ai ajutat".

"Deci încă nu cunoști toate detaliile. La început n-am vrut să scriu acel bilet și eram pentru a ți se face percheziție și a ți se confisca bijuteriile și apoi să fii pedepsit. Trebuia să-ți spun acest lucru, să-l incluzi neapărat în cartea ta."

De-abia acum am înțeles întreaga poveste. Siao Jui divulgase secretul meu directorului Inchisorii și ceruse să fiu percheziționat și bijuteriile confiscate. Directorul l-a refuzat spunîndu-i: "E foarte ușor să-l percheziționăm, dar acest lucru nu-l va ajuta să se schimbe. Ai răbdare. Mai bine să le predea din proprie inițiativă". După o perioadă îndelungată de așteptare, Siao Jui s-a dus iarăși la director și a cerut să-mi facă percheziție. Directorul i-a explicat că dezvoltarea gîndirii fiecărui om este diferită, să nu se impacienteze. Partidul comunist este convins că marea majoritate a criminalilor de război pot fi transformați, dar fiecare trebuie să treacă printr-un anumit proces. Problema nu constă în bijuterii ori în regulile Inchisorii, ci în modul de a se acționa pentru ca oamenii să se "schimbe". "Trebuie să înțelegi", a spus directorul referindu-se la mine, "datorită originii lui sociale deosebite, îi vine foarte greu să realizeze imediat politica de clemență a guvernului. Dacă-i vom face percheziție, el va pierde șansa de a înțelege această politică. Să-l lăsăm să aibă el inițiativa. Decît să te grăbești cu percheziția, mai bine gîndește-te la o metodă să-l facem să se trezească". Rezultatul a

fost că mi-a scris bilețelul. După ce trecuseră cîteva zile de la predarea biletului și nu se întîmplase nimic. Siao Jui iarăși s-a impacientat și i-a spus directorului: "Pu I nu se va trezi niciodată și nu va lua nici o inițiativă. De ce nu i se face percheziție?" "Acum este și mai important decît înainte să avem răbdare", a fost răspunsul directorului. În final, desigur, disperat, am predat bijuteriile. Din acel moment am văzut o nouă cale pentru mine.

"Atunci cînd înțeles că guvernul crede cu adevărat că majoritatea criminalilor pot fi transformați", a spus Siao Jui emoționat. "Știi singur cum te-ai opus din toate puterile, ai mințit, ai ezitat, dar directorul cunoștea adevărul. Înainte de a veni anchetatorii în închisoare, noi spuseseam totul guvernului. Dar începînd din momentul predării bijuteriilor, autoritățile închisorii au fost convinse că tu te vei putea transforma".

Stăteam pe o colină la Muntele Parfumat și priveam spre Peișingul scăldat în razele apusului de soare. Am derulat în gînd toate faptele care se întîmplaseră timp de zece ani de zile. M-am gîndit la părul cărunț al directorului, la vorbele calde ale directorului adjunct. M-am gîndit la fiecare gardian, la fiecare medic, asistentă, la tot personalul închisorii: cînd am încercat să-i înșel, cînd foloseam tot felul de metode pentru a mă împotrivi; cînd ignoranța, incompetența și stupiditatea mea au fost dezvăluite în întregime. Cînd eram într-o totală disperare și gîndeam că nu mai pot să trăiesc, ei, comuniștii, au fost ferm convinși că pot să mă schimb și m-au îndrumat cu răbdare să devin un om nou.

"Om" - acesta era primul cuvînt pe care am învățat să-l citesc, dar înainte nu i-am înțeles niciodată semnificația. Numai astăzi, datorită partidului comunist, datorită politicii de clemență față de criminalii de război, am înțeles semnificația acestui cuvînt magnific și am devenit un om adevărat.

C U P R I N S

CAPITOLUL I - FAMILIA MEA

1. Viața prințului de Ciun. 5
2. Bunicul meu matern, Jung Lu. 15
3. Hotărîrea împărătesei Thi Si. 23
4. Regența tatălui meu. 28
5. Familia prințului de Ciun. 35

CAPITOLUL II - COPILĂRIA

1. Încăunarea și abdicarea. 41
2. Viața de împărat după abdicare. 53
3. Mamele mele. 62
4. Studiile din Palatul Iuthing. 68
5. Eunucii. 79
6. Doica mea. 88

CAPITOLUL III - ÎN ORAȘUL INTERZIS**ȘI DINCOLO DE ZIDURILE LUI**

1. Perioada Iuan Șichai. 94
2. Restaurația din 1917. 105
3. Clica Peiliang. 117
4. Speranțe continue. 124
5. Reginald Johnston. 133
6. Căsătoria mea. 141
7. Conflicte interne. 147
8. Alungarea eunucilor. 158
9. Reorganizarea Administrației palatului. 164
10. Ultimele zile în Orașul Interzis. 171
11. În Palatul de Nord. 179
12. Decizie la răscruce de drumuri. 185
13. Din Cartierul legațiilor în "concesiune". 194

CAPITOLUL IV - ACTIVITATEA LA THIENTIN

1. Strădaniile lui Luo Geniu. 205
2. Relațiile mele cu comandantul fracțiunii Fenguen. 213
3. Semionov și "Micul Giu Căliang". 223
4. Afacerea Mausoleului de Est. 229
5. Consulatul, garnizoana și societatea "Dragonul Negru". 233
6. Idealul lui Geng Siaoșu. 242
7. Viața mea în palatul temporar. 245

CAPITOLUL V - PLECAREA ÎN SECRET**ÎN NORD-EST**

1. Neliniști în "Grădina Liniștită". 253
2. Divergențe de păreri între japonezi. 259
3. Întîlnirea cu Doihara. 264
4. Trecerea în secret a râului Pai. 272
5. Izvoare. 275

6. Ce-am văzut și ce-am gândit.	283
7. Întâlnirea cu Itagaki.	288
CAPITOLUL VI - CEI 14 ANI DE EXISTENȚĂ A STATULUI MARIONETĂ "MANCIUCUO"	
1. Începuturile spectacolului de marionete.	295
2. Demnitatea și puterea.	300
3. După semnarea Tratatului secret.	305
4. Raportul Comisiei de anchetă a Ligii Națiunilor.	311
5. A treia oară "Împărat".	318
6. Sfârșitul iluziilor.	330
7. Joshioka Yasunori.	340
8. "Edictele imperiale".	345
9. Viața de familie.	356
10. Prăbușirea.	365
CAPITOLUL VII - ÎN UNIUNEA SOVIETICĂ	
1. Teamă și speranțe.	375
2. Imposibilitatea de a mă elibera de trufie.	378
3. Nerecunoașterea vinovăției.	380
CAPITOLUL VIII - DE LA REȚINERE LA RECUNOAȘTEREA CRIMELOR	
1. Mă gândeam numai la moarte.	383
2. Sosirea la Fușun.	389
3. Separat de membrii familiei mele.	394
4. Perioada de la Harbin.	400
5. Redactarea autobiografiei și predarea unor valori	405
6. Schimbări în micul meu clan.	412
7. Mărturisirea și tratamentul cu clemență.	418
8. Confecționarea cutiilor de carton.	423
9. Venirea anchetatorilor.	430
10. Suferințele și ura poporului din Nord-Estul Chinei.	435
11. "Nu scapi niciodată de consecințele păcatelor ce le-ai făcut".	439
CAPITOLUL IX - ACCEPTAREA TRANSFORMĂRII	
1. Cum să devii om?.	444
2. Totul depinde de mine însumi.	450
3. Oameni fără egal.	453
4. Schimbarea explică totul.	460
5. Întâlnirea cu rudele.	462
6. Criminalii de război japonezi.	468
7. Gloria lumii.	473
8. Alte vizite.	478
9. Muncă și optimism.	485
10. Testul.	489
11. Grațierea.	496
UN NOU CAPITOL.	501

Editura RECIF
Director: CONSTANTIN STATE

Str. Bibliotecii nr. 6, sector 3
București, cod 70419
telefon: 614.34.32

Tehnoredactare computerizată: LAURA GALERIU
Coperta: VICTOR WEGEMAN

Bun de tipar: 21.04.1993 Apărut: 1993
Coli de tipar: 32

ISBN 973-95768-7-7

Tiparul executat sub comanda nr. 30 345
Regia Autonomă a Imprimeriilor
Imprimeria CORESI
Piața Presei Libere, 1, București
ROMÂNIA.



22

23

Editora Recife

ISBN 973-95768-7-7

PRET 950 L